

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

17 NOVEMBER 1989

ONTWERP

van programmawet

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Regeerakkoord voorziet in het hoofdstuk « begrotingsbeleid » dat voor de periode na 1989 de begrotingssanering zal worden verdergezet door een dubbele norm te respecteren :

— de stijging van het geheel der uitgaven exclusief rentelasten zal niet hoger mogen liggen dan het inflatiepercentage;

— het nominaal tekort mag in geen enkel jaar hoger uitvallen dan het jaar tevoren.

Het respecteren van deze dubbele norm waarborgt dat de komende jaren het sneeuwbaaleffect op de rentelasten zal gestuit worden. Verschillende binnen- en buitenlandse instanties verwachten dat zulks, mede ten gevolge van de gunstige economische conjunctuur, reeds in 1989 het geval zal zijn. Dit is echter geen eindpunt voor het begrotingsbeleid van de Regering. Om op langere termijn de nodige budgettaire ademruimte te creëren met het oog op de lediging van nieuwe collectieve noden, zal nog verschillende jaren een strikt begrotingsbeleid moeten gevoerd worden.

In normale omstandigheden zal het naleven van de eerste norm uit het regeerakkoord meebrengen dat ook de tweede norm gehaald wordt. Dit is echter niet het geval bij een negatieve conjuncturele ontwikkeling, wat beslist niet het geval is in de tweede helft van de jaren tachtig, of wanneer het rentepeil sterk stijgt.

Zie ook :

- 975 - 89 / 90 :

— N° 2 : Voorontwerp van wet en advies van de Raad van State.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

17 NOVEMBRE 1989

PROJET

de loi-programme

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le chapitre « Politique budgétaire » de « l'Accord de gouvernement », il est prévu que l'assainissement budgétaire sera poursuivi aussi au-delà de 1989, en respectant une double norme :

— l'accroissement de la totalité des dépenses hors charges d'intérêt ne dépassera pas le taux d'inflation

— le déficit nominal d'aucune année ne peut être supérieur à celui de l'année précédente.

Le respect de cette double norme permettra d'arrêter l'effet boule de neige des charges d'intérêt au cours des prochaines années. Plusieurs organisations nationales et étrangères estiment que cela peut déjà se réaliser en 1989, en partie à cause du climat économique favorable. Cet objectif n'est toutefois pas le point final de la politique budgétaire du Gouvernement. Afin de pouvoir créer à long terme une marge budgétaire permettant de répondre à de nouveaux besoins collectifs, il sera nécessaire de poursuivre une politique budgétaire stricte pendant plusieurs années encore.

Normalement, le respect de la première norme prévue par l'Accord de gouvernement devrait permettre la réalisation de la deuxième norme. Par contre, cet objectif ne sera pas réalisé si l'évolution conjoncturelle est négative, ce qui n'est certainement pas le cas dans la deuxième moitié des années 80, ou si le niveau des taux d'intérêt connaît une forte hausse.

Voir aussi :

- 975 - 89 / 90 :

— N° 2 : Avant-projet de loi et avis du Conseil d'Etat.

Met een dergelijk fenomeen werd de Regering geconfronteerd bij het opmaken van de begroting '90 de stijging van de rentelasten maakte het noodzakelijk om bovenop het respecteren van de eerste norm, nog 80 miljard saneringsmaatregelen door te voeren.

Voor zover deze maatregelen wetgevende initiatieven vereisen, zijn ze opgenomen in voorliggend ontwerp van programmawet. Om de noodzakelijke besparingen o.m. inzake de deeltijdse werkloosheid te realiseren, was het noodzakelijk de wetgeving inzake het toezicht op de sociale wetgeving grondig aan te passen.

Dit ontwerp omvat daarenboven de wettelijke bepalingen die de in het kader van de begrotingsbesprekingen besliste sociale correcties doorvoeren.

Zo moeten belangrijke wijzigingen doorgevoerd worden inzake de wetgeving op de kinderbijslagen om de betaling ervan op een vaste datum te laten gebeuren.

Ten slotte is het noodzakelijk een reeks technische wijzigingen door te voeren, om de wetgeving te actualiseren en een vlotte werking van het overheidsapparaat mogelijk te maken.

TITEL I

Bepalingen houden de sociale maatregelen

HOOFDSTUK I

Begrotingsmaatregelen

Met het oog op het verwezenlijken van het financieel evenwicht van de verschillende stelsels van sociale zekerheid voor werknemers en in uitvoering van de besparingsmaatregelen die werden beslist ter gelegenheid van het begrotingsberaad van de maand juli 1989 om de begrotingsdoelstelling van de Regering voor 1990 te verwezenlijken, worden de volgende beschikkingen voorzien :

a) in afwijking van de berekeningsmechanismen van de Rijkstegemoetkomingen, vermeld in artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt het bedrag van de Rijkstegemoetkoming aan het stelstel van de ziekte- en invaliditeits-verzekering voor het begrotingsjaar 1990 forfaitair vastgesteld;

b) De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen in het stelstel van de ziekte- en invaliditeit zijn aangepast voor het jaar 1989 en opnieuw forfaitair vastgesteld voor het begrotingsjaar 1990;

c) Er is voorzien dat de boni van het Fonds voor Arbeidsongevallen gedeeltelijk zullen gebruikt worden om in 1990 een deel van de tekorten te dekken van de sector geneeskundige verzorging van de algemene regeling voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Le Gouvernement se trouvait face à cette situation lors de la confection du budget 1990 : la hausse des charges d'intérêt imposait des mesures d'assainissement de l'ordre de 80 milliards au-delà du respect de la première norme.

Pour autant que ces mesures impliquent des initiatives en matière législative, celles-ci font l'objet du présent projet de loi-programme. Afin de pouvoir réaliser les économies nécessaires entre autres dans le domaine du chômage partiel, il fut nécessaire de procéder à une adaptation profonde de la législation en matière de contrôle de la législation sociale.

Le présent projet contient en outre les dispositions légales permettant d'exécuter les corrections sociales décidées dans le cadre des discussions budgétaires.

Ainsi, des modifications substantielles s'imposent en ce qui concerne la législation sur les allocations familiales afin que le paiement de ces allocations puisse se faire à une date fixe.

Enfin, il est nécessaire d'apporter une série de modifications techniques dans le but d'actualiser la législation et de permettre le fonctionnement souple des organismes publics.

TITRE I^{er}

Dispositions en matière sociale

CHAPITRE I^{er}

Mesures budgétaires

En vue de réaliser l'équilibre financier des différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, et en exécution des mesures d'économie qui ont été décidées lors du conclave budgétaire du mois de juillet 1989 pour réaliser l'objectif budgétaire du Gouvernement pour 1990, plusieurs dispositions sont prévues comme suit :

a) Par dérogation aux mécanismes de calcul des subventions de l'Etat mentionnés à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le montant de la subvention de l'Etat au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est fixé forfaitairement pour l'année 1990;

b) Les frais d'administration des organismes assureurs de l'A.M.I. sont adaptés pour l'année 1989 et, à nouveau, fixés forfaitairement pour l'année 1990;

c) Est prévue l'utilisation partielle des boni du Fonds des Accidents du Travail pour combler partiellement les mali estimés en 1990 dans le secteur soins de santé du régime général de l'A.M.I.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**Artikel 1**

Dit artikel stelt de bedragen van de Rijkste-ge-
moetkomingen aan de verschillende regelingen en
sectoren van de verplichte ziekte-en invaliditeits-
verzekering voor de dienstjaar 1990 op forfaitaire wij-
ze vast. De bedragen worden overeenkomstig de re-
geringsbeslis-singen ter zake nominatief ingeschre-
ven.

Art. 2

Dit artikel stelt het bedrag van de administratie-
kosten die aan de verzekeringsinstel-lingen op basis
van de bepalingen van artikel 125, § 1, van de or-
ganieke wet van 9 augustus 1963 tot instelling en
organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en
invaliditeits-verzekering worden toegekend forfaitair
vast als volgt :

— voor het begrotingsjaar 1989 moet het worden
herzien en van 18.966 miljoen F op 19.200 miljoen F
worden gebracht;

— Het bedrag is beperkt tot 19.928 miljoen F in het
begrotingsjaar 1990.

Art. 3

Dit artikel heeft tot doelstelling bij te dragen tot het
financieel evenwicht van de sociale zekerheid door
een transfert ten belope van 750 miljoen F, af te ne-
men van de opbrengst van de sociale zekerheidsbij-
dragen toegekend aan het Fonds voor Arbeidsonge-
vallen ten voordele van de sector geneeskundige ver-
zorging van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Minister van Sociale Zaken is gemachtigd om
het bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens
de kasbehoeften.

HOOFDSTUK II**Bepalingen inzake sociale
zekerheidsbijdragen**

Onderhavig hoofdstuk heeft betrekking op
aanpassingen van de bijdragen inzake sociale zeker-
heid die nodig zijn om de moederschapsverzekering te
financieren.

Anderzijds kent de sector van de jaarlijkse vakan-
tie van de mijnwerkers reeds jaren een structureel
tekort dat een wijziging noodzakelijk maakt van de
inningsbasis van de bijdragen.

De voorziene maatregel heeft als doel het tekort te
dekken, zowel van de sector van de gewone jaarlijkse
vakantie als van die van het bijkomend verlof.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Cet article fixe les montants forfaitaires des sub-
ventions de l'Etat aux différents régimes et secteurs
de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invali-
dité pour l'exercice 1990. Les montants sont inscrits
nominativement, conformément aux décisions gou-
vernementales en la matière.

Art. 2

Cet article fixe forfaitairement le montant des frais
d'administration accordé aux organismes assureurs
sur la base des dispositions de l'article 125, § 1^{er}, de
la loi organique du 9 août 1963 instituant et organi-
sant un régime d'assurance obligatoire contre la ma-
ladie et l'invalidité :

— en ce qui concerne l'année budgétaire 1989, il
doit être adapté pour être porté de 18.966 millions F
à 19.200 millions F;

— Pour l'année budgétaire 1990, le montant est
limité à 19.928 millions F.

Art. 3

Cet article a pour objectif de contribuer à l'équilibre
financier de la sécurité sociale par la voie d'un trans-
fert à concurrence de 750 millions F du produit des
cotisations de sécurité sociale du Fonds des Accidents
du Travail au profit du secteur soins de santé de
l'A.M.I.

Le Ministre des Affaires Sociales est autorisé à
transférer les montants visés par tranches selon les
besoins de trésorerie.

CHAPITRE II**Dispositions en matière de
cotisations de sécurité sociale**

Le présent chapitre se rapporte aux adaptations
des cotisations de sécurité sociale rendues nécessai-
res pour assurer le financement de l'assurance mater-
nité d'une part.

D'autre part, le secteur des vacances annuelles des
ouvriers mineurs connaît depuis de nombreuses années
un déficit structurel qui nécessite une modification de
l'assiette de perception des cotisations.

La mesure envisagée tend à combler ce déficit, tant
pour le secteur des vacances annuelles ordinaires que
celui du secteur du congé supplémentaire.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 4

Artikel 1 § 3 van de wet van 27 juni 1969 (ingevoegd bij artikel 106 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975/1976) sluit uitdrukkelijk uit van het toepassingsgebied van de sociale zekerheid der werknemers, de geneesheren die verbonden zijn aan een ziekenhuis indien zij aldaar een variabele bezoldiging ontvangen (meestal een aandeel in de verdeling der honoraria), en terzelfdertijd een zelfstandige bedrijvigheid uitoefenen.

De voorgestelde aanvulling van artikel 1 § 3 heeft tot doel de bestaande voorwaarden te preciseren, om te vermijden dat geneesheren, die als zelfstandige een geringe beroepsactiviteit hebben en derhalve, ofwel vrijgesteld zijn van bijdragen, ofwel onvolledige bijdragen betalen aan het statuut der zelfstandigen, langs deze omweg, zouden vrijgesteld worden van sociale zekerheidsbijdragen voor werknemers.

Art. 5

De bedoeling is de instelling van de moederschapsverzekering te financieren door een verhoging met 0,12 pct van de werkgeversbijdrage voor de ziekteverzekering (sector uitkeringen). De bijdragevoet van de werkgeversbijdrage voor die sector zou dus gelijk zijn aan 2,32 pct van het loon van de werknemer. Dit artikel wijzigt ter zake artikel 38, § 3, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 6

De bedoeling is ook nog de werkgeversbijdrage voor de ziekteverzekering in de regeling voor de mijnwerkers te verhogen met 0,12 pct. Dit artikel wijzigt ter zake artikel 2, § 3, 4°, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden en brengt aldus de werkgeversbijdrage voor de ziekteverzekering op 3,13 pct van het loon van de arbeider;

Wordt eveneens gewijzigd artikel 2, § 7, 3°, van dezelfde besluitwet (deze bepaling regelt de verdeling van de inkomsten tussen de sector geneeskundige verzorging en de sector uitkeringen).

Art. 7

In navolging van hetgeen werd bepaald in het algemeen stelsel van de sociale zekerheid door artikel 19 § 1 van het koninklijk besluit van 28 november 1969, tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969, tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 4

L'article 1er, § 3 de la loi du 27 juin 1969 (inséré par l'article 106 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975/76) exclut explicitement du champ d'application de la sécurité sociale des travailleurs les médecins qui sont liés à un hôpital, si une rémunération variable leur est octroyée (dans la plupart des cas il s'agit d'une quote-part dans la répartition des honoraires) et qui exercent en même temps une activité indépendante.

Le complément proposé à l'article 1 § 3 a pour but de préciser les conditions existantes afin d'éviter que les médecins qui, comme indépendants ont une activité professionnelle minime et par conséquent, soit, sont dispensés des cotisations, soit paient des cotisations incomplètes au Statut Social des travailleurs indépendants, puissent, par ce biais, être exonérés par ailleurs des cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 5

Il est prévu de financer la création de l'assurance maternité par une augmentation de 0,12 % de la cotisation patronale à l'assurance santé (secteur des indemnités). Le taux de cotisation de l'employeur pour ce secteur s'élèverait donc à 2,32 % de la rémunération du travailleur. Le présent article modifie sur ce point l'article 38 § 3, 2° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 6

Il est également prévu d'augmenter de 0,12 % la cotisation de l'employeur pour l'assurance santé dans le régime des ouvriers mineurs. Le présent article modifie sur ce point l'article 2, § 3, 4° de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et porte ainsi à 3,13 % du montant de la rémunération de l'ouvrier, la cotisation de l'employeur pour l'assurance santé;

Est également modifié l'article 2, § 7, 3° du même arrêté-loi (disposition qui détermine la répartition des ressources entre les secteurs soins de santé et indemnités).

Art. 7

A l'instar de ce qui est déjà prévu dans le régime général de sécurité sociale par l'article 19 § 1er de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969, révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des

betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervolledigt het onderhavige artikel het artikel 2 § 1 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijk-gestelden, door het gedeelte van het vakantiegeld dat overeenstemt met het normaal loon voor de vakantiedagen als aan bijdragen onderworpen loon te beschouwen, alleen in de sectoren van de jaarlijkse vakantie en het bijkomend verlof.

Dit « enkelvoudig vakantiegeld » wordt, zoals in het algemeen stelsel, vastgesteld op 8 % van de andere bedragen die het loon vormen, zodat de inningsbasis van de bijdragen, in de sectoren van de jaarlijkse vakantie en het bijkomend verlof, aldus van 100 % op 108 % van de lonen van de mijnwerkers wordt gebracht.

HOOFDSTUK III

Bepalingen betreffende de wetgeving van toepassing op de besturen aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 8

Dit artikel heeft tot doel de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten met de Staat gelijk te stellen voor de toepassing van de wetten op de directe belastingen, naar het voorbeeld van andere instellingen van Sociale zekerheid.

Art. 9

De wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen waarbij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO) werd opgericht voerde een stelsel in waardoor deze Rijksdienst bij gebrek aan betaling binnen de vastgestelde termijnen, de aan haar verschuldigde bijdragen ambtshalve kan afnemen bij het Gemeentekrediet van België.

De aangesloten besturen hebben de mogelijkheid deze afname te vermijden door de beschikbare gelden over te schrijven op rekeningen van andere financiële instellingen.

Onderhavig artikel beoogt een dergelijke handelswijze ondoeltreffend te maken door het stelsel van de afname eveneens mogelijk te maken bij de andere instellingen waar de gemeenten hun gelden kunnen plaatsen.

Art. 10

Artikel 6 wordt aangevuld met een bepaling, die gelijkaardig is aan de bepaling van artikel 120 van de

travailleurs, le présent article complète l'article 2 § 1er de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés en considérant comme une rémunération passible des cotisations, dans les seuls secteurs des vacances annuelles et du congé complémentaire, la partie du pécule de vacances qui correspond à la rémunération normale des jours de vacances.

Ce « pécule simple » est fixé forfaitairement, comme dans le régime général, à 8 % des autres sommes constituant la rémunération, de sorte que l'assiette de perception des cotisations, dans les secteurs des vacances annuelles et du congé complémentaire, est ainsi portée de 100 % à 108 % des rémunérations des ouvriers mineurs.

CHAPITRE III

Dispositions concernant la législation applicable aux administrations affiliées auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 8

Le présent article a pour objet d'assimiler l'Office National de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales à l'Etat, pour l'application des lois sur les impôts directs, à l'instar d'autres organismes de sécurité sociale.

Art. 9

La loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, par laquelle l'Office National de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales (ONSSAPL) a été créé, a instauré un système par lequel le dit Office peut prélever d'office auprès du Crédit Communal de Belgique le montant des cotisations dues, à défaut de paiement dans les délais fixés.

Les administrations affiliées ont la possibilité d'éviter ce prélèvement, en virant les fonds disponibles à leur compte auprès d'autres institutions financières.

Le présent article a pour but de rendre ce procédé inopérant en rendant le prélèvement d'office également possible auprès des autres institutions, où les communes peuvent déposer leurs fonds.

Art. 10

L'article 6 est complété par une disposition similaire à la disposition de l'article 120 des lois coor-

samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers waardoor de mogelijkheid geboden wordt om de verjaring op een (zuinige) manier te stuiten, om niet telkens te moeten teruggrijpen naar een tijdrovende en dure procedure (deurwaardersexploot).

Daarenboven is het adres van de aangeslotenen bij de R.S.Z.P.P.O. gekend en wijzigt het niet zo dikwijls, zodat een van de voordelen van het deurwaarders-exploot (namelijk het terugvinden van de schuldenaar) niet verwezenlijkt wordt.

Art. 11

Artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers bepaalt welke besturen van rechtswege zijn aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. Onderhavig ontwerp beoogt enkele toevoegingen aan voormeld artikel 32.

Plaatselijke besturen zoals gemeenten, O.C.M.W.'s, provincies en intercommunales moeten zich aansluiten bij voormelde Rijksdienst. Indien een aantal plaatselijke besturen van verschillende aard een vereniging oprichten, bijvoorbeeld een gemeente met een intercommunale en met een provincie, dan kan deze vereniging niet aangesloten worden bij voormelde Rijksdienst, zelfs wanneer zij uitsluitend besturen omvat die aangesloten zijn bij deze Rijksdienst.

De eerste wijziging heeft als doel de verenigingen van diverse aard te verplichten bij de Rijksdienst aan te sluiten.

De provincies die ingevolge het koninklijk besluit van 3 juli 1975 vanaf 1 oktober 1975 bij de Rijksdienst zijn aangesloten, worden duidelijkheidshalve eveneens in artikel 32 opgenomen.

Tenslotte wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven om bij koninklijk besluit artikel 32 aan te vullen. Zodoende kan soepeler worden ingespeeld op gewijzigde omstandigheden en kunnen de nodige maatregelen sneller worden verricht.

HOOFSTUK IV

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

Afdeling 1

Bijzonder Solidariteitsfonds

Aanvragen voor een tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering in de kosten voor verstrekkingen boven de financiële mogelijkheden van rechthebbers die nochtans aan zeer ernstige aandoeningen lijden, moeten af en toe worden geweigerd omdat die verstrekkingen niet zijn opgenomen bij de verstrekkingen die aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

données relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés, par laquelle la possibilité est offerte d'interrompre la prescription d'une manière (économique), afin de ne pas devoir recourir chaque fois à un procédé fastidieux et coûteux (l'exploit d'huissier).

De plus, les affiliés de l'O.N.S.S.A.P.L. ont une adresse connue qui ne change pas fréquemment, de sorte qu'un des avantages de l'exploit d'huissier (à savoir retrouver le débiteur) n'est pas réalisé.

Art. 11

L'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés détermine les organismes qui sont affiliés de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Le présent projet a pour but de compléter l'article 32 dont question ci-avant.

Les administrations locales, telles les communes, les C.P.A.S., les provinces et les intercommunales doivent s'affilier auprès de l'Office précité. Si diverses administrations locales forment une association, par exemple, une commune avec une intercommunale et une province, cette association ne peut être affiliée à l'Office précité même quand il s'agit d'administrations individuellement affiliées à cet Office.

La première modification a pour but de rendre obligatoire l'affiliation à l'Office des associations de diverses administrations.

Les provinces qui, par application de l'arrêté royal du 3 juillet 1975, sont affiliées depuis le 1er octobre 1975 à l'Office, sont de même clairement reprises dans l'article 32.

Enfin, il est donné au Roi la possibilité de compléter l'article 32 par arrêté royal, rendant l'intervention plus souple en cas de modifications et l'adoption des mesures nécessaires plus rapide.

CHAPITRE IV

De l'assurance maladie-invalidité

Section 1^{re}

Fonds Spécial de Solidarité

Des demandes d'intervention de l'assurance maladie obligatoire dans le coût de prestations au-dessus des possibilités financières de bénéficiaires souffrant d'affections pourtant gravissimes doivent de temps à autre être refusées parce que ces prestations ne sont pas reprises au nombre des prestations donnant lieu à intervention de l'assurance soins de santé.

Om het hoofd te bieden aan die uitzonderlijke situaties, heeft de regering het onontbeerlijk geacht een speciaal solidariteitsfonds op te richten. De tegemoetkoming ten laste van dat fonds is afhankelijk van zeer strikte voorwaarden en de verzekeringstegemoetkoming mag alleen worden verleend indien de recht-hebbende alle rechten heeft uitgeput in het raam van de Belgische wetgeving inzake verzekering voor geneeskundige verzorging, of indien de verstrekking in het buitenland wordt verleend, in het raam van de in België geldende internationale verdragen inzake sociale zekerheid of van de verordeningen (E.E.G.) inzake sociale zekerheid, of nog in het raam van een individuele of collectieve verzekeringpolis. Van deze voorwaarden mag nochtans door het College van geneesheren-directeurs in behartenswaardige gevallen, worden afgeweken. Deze afwijking beoogt te voorkomen dat patiënten, zelfs indien zij kunnen beroep doen, op een tegemoetkoming voor de eigenlijke medische behandeling, omwille van de zware, bijkomende financiële kosten, moeten afzien van de noodzakelijke medische behandeling. Bovendien leek het, gelet op het experimenteel karakter van die nieuwe procedure, uit omzichtigheid ten aanzien van de begroting, opportuun om de uitgaven die voortvloeien uit dat speciaal fonds, binnen de perken te houden van een enveloppe die jaarlijks zal worden vastgesteld.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 13

Met paragraaf een van artikel 19bis wordt, bij wijze van proef, bij de Dienst voor geneeskundige verzorging een speciaal solidariteitsfonds opgericht.

De uitgaven, die voortvloeien uit dat speciaal fonds blijven binnen een enveloppe die jaarlijks wordt vastgesteld en afgehouden wordt van de ontvangsten van de sector voor geneeskundige verzorging.

Dat fonds komt tegemoet in de kosten van uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen die niet zijn opgenomen onder de verstrekkingen die aanleiding geven tot een tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging en aan rechthebbenden van die verzekering zijn verleend.

Om aanleiding te geven tot een tegemoetkoming van de verzekering ten laste van dat speciaal fonds, moet de aan de rechthebbende verleende verstrekking voldoen aan verscheidene voorwaarden die zijn opgesomd en die door de Koning kunnen worden gepreciseerd, na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

Het komt het bij het R.I.Z.I.V. opgerichte College van geneesheren-directeurs toe zich uit te spreken over de aanvragen om een tegemoetkoming ten laste van het fonds.

De verzekeringstegemoetkoming op basis van het fonds is bijkomend. De tussenkomst mag slechts wor-

Afin de faire face à ces situations exceptionnelles, le Gouvernement a estimé indispensable d'instaurer un fonds spécial de solidarité. L'intervention à charge de ce fonds est assortie de conditions très strictes et l'intervention de l'assurance sur base de ce fonds ne peut avoir lieu que si le bénéficiaire a épuisé ses droits en vertu de la législation belge en matière d'assurance soins de santé, ou, si elle est dispensée à l'étranger, dans le cadre des conventions internationales de sécurité sociale en vigueur en Belgique ou dans celui des Règlements (C.E.E.) en matière de sécurité sociale ou en vertu d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif. Il peut être dérogé à ces conditions par le Collège des médecins-directeurs, dans des cas socialement dignes d'intérêt. Cette dérogation vise à éviter que des patients même dans le cas où ils peuvent faire appel à une intervention pour le traitement médical proprement dit, doivent renoncer au traitement médical nécessaire à cause des frais complémentaires importants qu'ils doivent supporter eux-mêmes. En outre, vu le caractère expérimental de cette nouvelle procédure, il a paru opportun, dans un souci de prudence budgétaire, de contenir les dépenses générées par ce fonds spécial dans une enveloppe qui sera fixée annuellement.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 13

Le paragraphe 1^{er} de l'article 19bis crée, à titre expérimental, au sein du Service des soins de santé, un fonds spécial de solidarité.

Les dépenses générées par ce fonds spécial sont contenues dans une enveloppe fixée annuellement et prélevée sur les recettes du secteur des soins de santé.

Ce fonds intervient dans le coût de prestations de santé exceptionnelles non reprises au nombre des prestations donnant lieu à intervention de l'assurance soins de santé, et dispensées à des bénéficiaires de cette assurance.

Pour donner lieu à intervention de l'assurance à charge de ce fonds spécial, la prestation dispensée au bénéficiaire doit répondre à plusieurs conditions qui sont énumérées et qui peuvent être précisées par le Roi, après avis du Comité de Gestion des soins de santé.

Il appartient au Collège des médecins-directeurs institué au sein de l'I.N.A.M.I. de se prononcer sur les demandes d'intervention à charge du fonds. Il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire.

L'intervention de l'assurance sur base du fonds est subsidiaire. Elle ne peut avoir lieu qu'après épuise-

den verleend nadat alle rechten in het raam van de Belgische wetgeving of buitenlandse wetgeving of nog krachtens een verzekeringscontract, werden uitgeput.

De Koning stelt, na advies van het Beheerscomité, de procedure vast die men moet volgen om die tegemoetkoming te genieten, alsmede wat moet worden verstaan onder de in aanmerking genomen bedragen, en Hij mag, indien de behoefte zich doet voelen, een lijst opmaken van de verstrekkingen die aanleiding geven tot die tegemoetkoming.

Paragraaf 2 van ditzelfde artikel geeft, aan het College van geneesheren-directeurs, een ruimere bevoegdheid dan die bepaald in paragraaf een.

In gevallen die sociaal behartenswaardig zijn, kan het College namelijk beslissen dat het fonds tussenkomt voor gevallen die niet beantwoorden aan alle in paragraaf 1 opgesomde voorwaarden, en dat de tussenkomst van het fonds niet alleen slaat op de eigenlijke medische prestaties doch ook op de uitgaven die met deze prestaties verbonden zijn. Hierbij wordt uitsluitend gedacht aan behandelingen in het buitenland, die niet alleen gepaard gaan met soms hoge medische kosten maar ook met onvermijdelijke reizen verblijfskosten; een geheel van uitgaven dat door een modaal gezin niet kan bekostigd worden. Ook hier wordt aan de Koning de bevoegdheid gelaten om, na advies van het Beheerscomité van de dienst voor Geneeskundige verzorging, de regels vast te stellen die moeten toelaten voor de in deze paragraaf bedoelde gevallen, de dossiers te behandelen en de tegemoetkomingen van het fonds te bepalen.

Paragraaf 3 voert een verjaringstermijn van drie jaar in voor de terugvordering van bedragen die ten onrechte, ten laste van het speciaal fonds zouden zijn uitgekeerd.

De mogelijkheid voor de patiënt om beroep te kunnen doen op de tussenkomst van het speciaal fonds is daarentegen niet ondergeschikt aan het inacht nemen van een bepaalde termijn (behoudens de gewone burgerrechtelijke verjaringstermijn).

Gezien de sociale bekommernis die aan de basis ligt van de instelling van dit solidariteits fonds, komt het aanvaardbaar voor dat de patiënt die het onaanvechtbaar bewijs levert van de kosten waarvoor hij een tussenkomst vraagt, op het fonds beroep kan doen ongeacht de duur van de termijn die verstreken is voor het indienen van de aanvraag.

Art. 14

Rekening houdend met het experimenteel karakter van het solidariteitsfonds zal de werkingsduur ervan door de Koning worden vastgesteld.

ment des droits dans le cadre des législations belges et étrangères ou dans le cadre de contrats privés.

Le Roi, après avis du Comité de Gestion, détermine la procédure à suivre pour bénéficier de cette intervention, ce qu'il faut entendre par montants pris en considération et Il peut, si le besoin s'en fait sentir, établir une liste des prestations donnant lieu à cette intervention.

Le paragraphe 2 de cet article donne au Collège des médecins-directeurs une compétence plus étendue que celle prévue au paragraphe premier.

Dans les cas socialement dignes d'intérêt, le Collège peut, en effet, décider que le fonds spécial intervient dans des cas qui ne répondent pas à toutes les conditions énumérées au paragraphe premier et que l'intervention du fonds vise non seulement les prestations médicales proprement dites mais également les dépenses liées à ces prestations. On pense exclusivement aux traitements subis à l'étranger qui entraînent outre des frais médicaux importants, des frais inévitables de voyage et de séjour; un ensemble de dépenses qui dépasse les possibilités d'un revenu moyen. Ici également la compétence est laissée au Roi, après avis du Comité de Gestion du Service des soins de santé, de déterminer dans les cas visés dans ce paragraphe, les règles permettant de traiter les dossiers et de déterminer les interventions du fonds.

Le paragraphe 3 introduit un délai de prescription de trois ans pour la récupération des montants qui auraient été versés indûment à charge du fonds spécial.

Par contre, la possibilité pour le patient de faire appel à l'intervention du fonds spécial n'est pas subordonnée au respect d'un délai déterminé (sauf le délai normal de prescription en droit civil).

Etant donné la préoccupation sociale qui est à la base de la création du fonds spécial, il paraît acceptable que le patient, qui apporte la preuve incontestable des frais pour lesquels il demande l'intervention, puisse faire appel au fonds spécial nonobstant l'écoulement du délai avant l'introduction de la demande.

Art. 14

Tenant compte du caractère expérimental du fonds de solidarité, la durée de fonctionnement du fonds sera déterminée par le Roi.

Afdeling 2

Verplichte inning van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende voor de verstrekkingen van de klinische biologie

Thans is in geen enkele bepaling van de wet van 9 augustus 1963 voorzien in de verplichte inning van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende voor de geneeskundige verstrekkingen en inzake klinische biologie in het bijzonder.

Een persoonlijk aandeel van de rechthebbende is thans evenwel vastgesteld in artikel 7ter van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, voor de twee verstrekkingen inzake klinische biologie die zijn vermeld onder de nomenclatuurnummers 591010 en 591032, welke een bijkomend honorarium vormen bij de voorgeschreven analyses aan niet in een ziekenhuis opgenomen patiënten inzake klinische biologie en/of nucleaire geneeskunde. Het persoonlijk aandeel van de rechthebbende is dus thans gekoppeld aan het voorschrift en heeft geen betrekking op een bepaalde verstrekking.

In de praktijk stelt men vast dat sommige laboratoria de betaling van het persoonlijk aandeel eisen en andere niet, wat op het vlak van de concurrentie een abnormale situatie schept.

Zo is het evident dat het niet systematisch innen van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende een middel is dat sommige laboratoria aanwenden om het aantal voorschriften en verrichte verstrekkingen op te drijven, en dus ook het gebruik inzake klinische biologie.

Dat alles pleit voor de verplichte inning van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende op dat gebied.

Het zal evenwel zaak zijn de situaties waarin het persoonlijk aandeel niet verplicht van de rechthebbende zal worden geëist, zorgvuldig te onderzoeken. Wij denken hier met name aan de rechthebbenden die aan chronische ziekten lijden.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artt. 15 en 16

Krachtens die twee artikelen zal, indien door de Koning is voorzien in een persoonlijk aandeel van de rechthebbende voor verstrekkingen inzake klinische biologie, dat persoonlijk aandeel verplicht worden geïnd. De Koning kan afwijkingen bepalen op die verplichting om het persoonlijk aandeel te innen. Hij kan eveneens toepassingsmodaliteiten van die nieuwe bepaling vaststellen. De gewone sancties zijn van toepassing.

Section 2

De la perception obligatoire de l'intervention personnelle du bénéficiaire pour les prestations de biologie clinique

A l'heure actuelle, aucune disposition de la loi du 9 août 1963 ne prévoit la perception obligatoire de l'intervention personnelle du bénéficiaire pour les prestations de santé en général et pour les prestations de biologie clinique en particulier.

Une intervention personnelle du bénéficiaire est cependant prévue actuellement à l'article 7ter de l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, pour les deux prestations de biologie clinique reprises sous les numéros de nomenclature 591010 et 591032 qui constituaient un complément d'honoraires aux analyses de biologie clinique et/ou de médecine nucléaire prescrites à des patients non hospitalisés. L'intervention personnelle du bénéficiaire est donc actuellement liée à la prescription et ne concerne pas une prestation déterminée.

Sur le terrain, on constate que certains laboratoires exigent le paiement de l'intervention personnelle et d'autres non, créant ainsi une situation anormale dans le domaine de la concurrence.

Il est aussi évident que la non-perception systématique de l'intervention personnelle du bénéficiaire est un moyen utilisé par certains laboratoires pour augmenter le nombre de prescriptions et des prestations exécutées et par là-même la consommation de biologie clinique.

Tous ces éléments plaident en faveur de la perception obligatoire de l'intervention personnelle du bénéficiaire dans le domaine concerné.

Il s'agira toutefois d'examiner soigneusement les situations dans lesquelles l'intervention personnelle ne sera pas obligatoirement exigée du bénéficiaire. On pense notamment ici aux bénéficiaires souffrant de maladies chroniques.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Artt. 15 et 16

Aux termes de ces deux articles, lorsqu'une intervention personnelle du bénéficiaire est prévue par le Roi pour des prestations de biologie clinique, cette intervention personnelle sera obligatoirement perçue. Le Roi peut prévoir des dérogations à cette obligation de percevoir l'intervention personnelle. Il peut également fixer des modalités d'application de cette nouvelle disposition. Les sanctions ordinaires sont d'application en la matière.

Afdeling 3*Bepaling betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten*

De bepalingen van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een regime betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten, verstrijken op 31 december 1989.

Krachtens artikel 2 bis van deze wet werden prijzen vastgesteld in het kader van de programma-overeenkomsten afgesloten met individuele farmaceutische firma's.

Om rekening te houden met de opheffing van dit artikel, kan de Koning, in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de bijzondere bepalingen betreffende het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden en de aannemingskriteria aangaande de prijzen van geneesmiddelen die het voorwerp uitmaakten van de met individuele firma's afgesloten programma-overeenkomsten, verlengen tot 31 december 1990.

De huidige maatregel heeft tot doel toe te laten dat, voor een periode van 1 januari tot 31 december 1990, onderhandelingen plaatsvinden en zich voortzetten met de betrokken farmaceutische bedrijven om de prijzen van de geneesmiddelen opnieuw te situeren in het kader van het hierboven vermelde artikel 2 bis.

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL**Art. 17**

Dit artikel geeft aan de Koning de mogelijkheid om, in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, van 1 januari tot 31 december 1990 bijzondere maatregelen te nemen met betrekking tot de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen die het voorwerp hebben uitgemaakt van programma-overeenkomsten afgesloten met individuele farmaceutische firma's.

Deze maatregelen zullen betrekking hebben op de persoonlijke tussenkomst van de rechthebbenden in de kostprijs van de geneesmiddelen alsook op de aannemingskriteria inzake de prijzen van deze geneesmiddelen.

Afdeling 4*Primaire ongeschiktheidsuitkering***Art. 18**

Het opzet van de met artikel 18 voorgestelde wijzigingen is tweevoudig.

Section 3*Dispositions concernant les prix des produits pharmaceutiques et d'autres médicaments*

Les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime des prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments expirent le 31 décembre 1989.

En vertu de l'article 2 bis de cette loi, des prix ont été fixés dans le cadre de contrats de programme conclus avec des firmes pharmaceutiques individuelles.

Pour tenir compte de l'abrogation de cet article, le Roi peut, dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité proroger jusqu'au 31 décembre 1990 les mesures particulières concernant l'intervention personnelle des bénéficiaires et les critères d'admission en matière de prix des médicaments qui ont fait l'objet de contrats de programme conclus avec des firmes individuelles.

La présente mesure a pour objet de permettre qu'aient lieu et se poursuivent pour une période allant du 1er janvier au 31 décembre 1990 des négociations avec les entreprises pharmaceutiques concernées dans le but de resituer les prix des médicaments dans le cadre de l'article 2 bis précité.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE**Art. 17**

Cet article donne au Roi la possibilité de prendre du 1er janvier au 31 décembre 1990 des mesures particulières, dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité, concernant les spécialités pharmaceutiques et autres prix des médicaments qui ont fait l'objet de contrats de programme conclus avec les firmes pharmaceutiques individuelles.

Ces mesures porteront sur l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des médicaments, de même que sur les critères d'admission en matière de prix de ces médicaments.

Section 4*De l'indemnité d'incapacité primaire***Art. 18**

La modification proposée à l'article 18 a un double objet.

Eensdeels is dat opzet namelijk het nodige verband te leggen, tussen de verzekering tegen arbeidsongeschiktheid en de nieuwe moederschapsverzekering.

Thans wordt het tijdvak van bevallingsrust dat is beoogd in artikel 56, § 1, 5e lid, van de wet van 9 augustus 1963 (dit tijdvak wordt gedekt door een vermoeden van arbeidsongeschiktheid), mee in aanmerking genomen voor het bepalen, van het tijdvak van primaire ongeschiktheid (dat zich uitstrekt over het eerste jaar arbeidsongeschiktheid). Het lijkt verantwoord het tijdvak van moederschapsrust verder mee in aanmerking te nemen bij de berekening van het tijdvak van primaire ongeschiktheid.

Dat doel wordt bereikt door invoeging van een nieuw lid in artikel 46 van de wet van 9 augustus 1963, waarbij wordt gesteld dat « de tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van primaire ongeschiktheid de loop van dat tijdvak niet onderbreken ».

Voorts wordt de verwijzing naar de « hoegrootheid van de bijkomende uitkering gedurende de zwangerschapsrust » geschrapt.

Art. 19

Artikel 19 moet worden gezien in samenhang met de eerste wijziging die wordt voorgesteld in artikel 18 van dit wetsontwerp. Het opzet is hetzelfde, namelijk een verband te leggen tussen de arbeidsongeschiktheidsverzekering en de moederschapsverzekering, maar hier gaat het over het tijdvak van invaliditeit (nader gesteld wordt dat de tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van invaliditeit de loop van dat tijdvak niet onderbreken).

Art. 20

In het huidige artikel 56, § 1, 5e lid, van de wet van 9 augustus 1963 is bepaald dat voor de gerechtigden een vermoeden van arbeidsongeschiktheid geldt gedurende de zes weken voor en de acht weken na de bevalling.

Het wettelijk vermoeden van arbeidsongeschiktheid wordt weggelaten vermits de tijdvakken van moederschapsrust bepaald worden in afdeling vijf betreffende de moederschapsverzekering.

Art. 21

Vermits de moederschapsuitkering volgens de termen van dit wetsontwerp een aparte voorziening is die los staat van de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen, moet er een bepaling komen die voorziet in een verbod tot cumulatie van die beide voorzieningen.

Op die manier kan de gerechtigde die aangifte doet van een arbeidsongeschiktheid (al dan niet gekoppeld aan de zwangerschap of de bevalling) in de tijdvakken van moederschapsrust, niet meer terzelfdertijd aan-

D'une part, elle vise à établir les relations nécessaires entre l'assurance incapacité de travail et la nouvelle assurance maternité.

Actuellement, la période de repos d'accouchement visée à l'article 56 § 1^{er}, alinéa 5 de la loi du 9 août 1963 (qui est couverte par une présomption d'incapacité de travail) est prise en considération pour déterminer la période d'incapacité primaire (qui couvre la première année d'incapacité de travail). Il a paru justifié de continuer à compter la période de repos de maternité dans le calcul de la période d'incapacité primaire.

Cet objectif est réalisé par l'insertion d'un nouvel alinéa à l'article 46 de la loi du 9 août 1963 qui dispose que « les périodes de repos de maternité se situant dans une période d'incapacité primaire n'interrompent pas le cours de cette période ».

D'autre part, la référence au « taux de l'indemnité complémentaire allouée pendant le repos d'accouchement » est supprimée.

Art. 19

L'article 19 est à mettre en corrélation avec la première modification proposée à l'article 18 du présent projet de loi. Il répond au même objectif qui est d'établir une relation entre les assurances incapacité de travail et maternité tout en l'appliquant à la période d'invalidité (il y est précisé que les périodes de repos de maternité se situant dans une période d'invalidité n'interrompent pas le cours de cette période).

Art. 20

L'actuel article 56 § 1^{er}, alinéa 5 de la loi du 9 août 1963 dispose que les titulaires bénéficient d'une présomption d'incapacité de travail pendant les six semaines qui précèdent et les huit semaines qui suivent l'accouchement.

Compte tenu des périodes de repos de maternité définies à la section 5 relative à l'assurance maternité, cette présomption d'incapacité de travail est supprimée.

Art. 21

Etant donné que l'indemnité de maternité constitue aux termes du présent projet de loi, une prestation distincte des indemnités d'incapacité de travail, il est nécessaire de prévoir une disposition qui interdit le cumul de ces deux prestations.

De cette manière, la titulaire qui déclarerait une incapacité de travail (liée ou non à la grossesse ou à l'accouchement) pendant les périodes de repos de maternité, ne pourrait réclamer à la fois le bénéfice

spraak maken op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen en op de moederschapsuitkering.

Afdeling 5

Moederschapsverzekering

De oogmerken die worden nagestreefd met de instelling van de moederschapsverzekering draaien rond de volgende drie krachtlijnen :

1) Er is vooreerst de noodzakelijke solidarisering van de last die voor de werkgever de verplichting betekent om het gewaarborgd loon (over een tijdvak van twee weken of van één maand) te betalen bij zwangerschap of bij bevalling.

Er moet aan herinnerd worden dat die last zeer ongelijk is verdeeld naargelang van de bedrijfssectoren en rechtstreeks verband houdt met de belangrijkheid van het aandeel van de tewerkstelling van de vrouwen in de bedrijven; die ongelijkheid de facto heeft tot gevolg dat een solidarisering van die last, naar analogie van wat er is gedaan inzake toekenning van de kinderbijslagen, eensgezind wordt gewenst, zowel door de vertegenwoordigers van de werknemers als door die van de werkgevers. Die solidarisering zal ook een gunstige weerslag op de arbeidsmarkt kunnen hebben, aangezien daardoor een van de hinderpalen voor het in dienst nemen van jonge werkneemsters uit de weg zal kunnen worden geruimd en daardoor ook de spanningen zullen worden verminderd die er kunnen ontstaan op die arbeidsmarkt.

De solidarisering waardoor de werkgevers worden vrijgesteld van betaling van het gewaarborgd loon bij moederschap, is financieel slechts realiseerbaar door de werkgeversbijdrage voor de sector uitkeringen lichtjes op te trekken; het gewicht van die financiële last zal aldus beter uitgevlakt of gespreid worden over alle werkgevers samen, ongeacht het geslacht of de hoedanigheid (arbeider-bediende) van de tewerkgestelde werknemers.

2) De tweede krachtlijn is het verwezenlijken van meer gelijkheid in de behandeling van de betrokken werkneemsters, die behoren tot de groep gevormd door de beroepsactieve vrouwen (arbeidsters en bedienden).

Een van de karakteristieken van de moederschapsuitkering is het recht op gelijke voorzieningen gedurende de eerste dertig dagen, zowel voor de arbeidsters als voor de bedienden.

Met het oog op een meer doorgedreven harmonisering met de overeenkomstige bepalingen die zijn opgenomen in de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt voorgesteld het tijdvak van moederschapsrust te laten samenvallen met het tijdvak dat in aanmerking genomen wordt in het arbeidsrecht (tijdvak bepaald aan de hand van de vermoedelijke bevallingsdatum en niet meer aan de hand van de reële datum van de bevalling); bovendien wordt voorgesteld om aan de moeder wier kind ter verpleging opgenomen moet blijven

des indemnités d'incapacité de travail et de l'indemnité de maternité.

Section 5

De l'assurance maternité

Les objectifs poursuivis dans le cadre de l'institution de l'assurance maternité s'articulent autour des trois axes suivants :

1) En premier lieu, la nécessaire solidarisation de la charge que représente pour l'employeur l'obligation de payer le salaire garanti (pendant une période de deux semaines ou d'un mois) en cas de grossesse ou d'accouchement.

Il y a lieu de rappeler que cette charge est répartie de manière très inégale suivant les secteurs d'activité et est directement fonction de l'importance relative qu'occupe, dans l'entreprise, l'emploi féminin; cette inégalité de fait a pour conséquence qu'une solidarisation de cette charge, à l'instar de ce qui a été réalisé pour l'octroi des allocations familiales, est unanimement souhaitée, tant par les représentants des travailleurs que des employeurs. Cette solidarisation pourra également avoir des conséquences positives pour le marché de l'emploi, puisqu'elle permettra de lever un des obstacles à l'engagement des jeunes travailleuses et contribuera ainsi à réduire les tensions susceptibles d'apparaître sur ce même marché de l'emploi.

La solidarisation qui dispense les employeurs de payer la rémunération garantie en cas de maternité, ne peut être réalisée sur le plan financier que moyennant un faible relèvement du taux de cotisation-employeur prévu pour le secteur des indemnités; le poids de cette charge financière sera ainsi mieux compensé ou réparti sur l'ensemble des employeurs, indépendamment du sexe des travailleurs occupés ou de leur qualité (ouvrier-employé).

2) Le second axe est constitué par la réalisation d'une meilleure égalité de traitement des travailleuses qui appartiennent au groupe des femmes actives (ouvrières, employées).

Un des traits spécifiques à l'indemnité de maternité est le droit à un même niveau de prestations durant les trente premiers jours, tant pour les ouvrières que pour les employées.

Dans un souci de plus grande harmonisation avec les dispositions correspondantes contenues dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail, il est proposé d'aligner la période de repos de maternité sur celle prise en considération en droit du travail (période déterminée en fonction de la date présumée de l'accouchement et non plus en fonction de la date réelle de celui-ci); il est en outre proposé d'autoriser la mère dont l'enfant doit rester hospitalisé pendant et au-delà de la période de repos postnatal obligatoire de huit semaines, à re-

tijdens en ook nog na de verplichte postnatale rust van acht weken, de mogelijkheid te laten om de arbeid onmiddellijk na afloop van de verplichte postnatale rust te hervatten zonder hierbij haar recht te verliezen op het stuk van de prenatale rust die ze niet heeft opgenomen voor de bevalling en die zal worden toegekend op het ogenblik dat het kind naar huis komt.

3) De derde krachtlijn is de wil om een werkelijk aparte uitkering in te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de aard van de omstandigheid die wordt gedekt, en waarbij de moederschaps-verzekering toch wordt geïntegreerd binnen de bestaande institutionele structuren.

De moederschapsverzekering zal dus een aparte titel toebedeeld krijgen : de moederschapsuitkering dient namelijk te worden verleend op grond van een eigen reglementering, zowel wat betreft de toekenningsvoorwaarden (met o.m. een ruimere mogelijkheid tot vrijstelling van wachttijd) als voor het bepalen van het bedrag van de uitkeringen. De diverse beheers-uitvoerings- of bestuursopdrachten of -taken zullen echter worden toevertrouwd aan de organen en instellingen die de zorg hebben voor de dienst voor uitkeringen en waarvan de bevoegdheden zullen worden verruimd, vermits deze voortaan betrekking zullen hebben eensdeels op de verzekering arbeidsongeschiktheidsuitkeringen en anderdeels op de moederschapsverzekering.

Die integratie, die moet worden doorgevoerd zonder afbreuk te doen aan de eigen aard van de moederschapsverzekering, maakt een optimale benutting mogelijk van de huidige structuren, zowel op institutioneel gebied als op financieel vlak.

Bij wijze van slotbemerking dient te worden aangestipt dat de afdeling inhoudt dat het arbeidsrecht op een aantal punten moet worden gewijzigd of aangepast, inzonderheid de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (afschaffing van de verplichting voor de werkgever om het gewaarborgd loon te betalen bij moederschap) en de arbeidswet van 16 maart 1971 (mogelijkheid tot verlenging, na een onderbreking, van haar nabevallingsrust voor de vrouw wier ter verpleging opgenomen kind naar huis komt na afloop van de acht weken na de bevalling).

Kortom, het opzet van deze afdeling is, ertoe te komen dat de gebeurtenis die het moederschap is, op een betere wijze dan nu wordt gedekt door de ziekteverzekering, waarbij tevens wordt gestreefd naar een passende opvang van de gevolgen, zowel op economisch als op sociaal gebied.

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Art. 22

Door dit artikel wordt in de wet van 9 augustus 1963 een titel IV bis ingevoegd die handelt over de moederschaps-verzekering. Die nieuwe titel is verder zelf onderverdeeld in zes hoofdstukken.

prendre le travail immédiatement après la fin du repos postnatal obligatoire sans perdre le bénéfice de la partie du repos prénatal qu'elle n'a pas pris avant l'accouchement et qui sera octroyé au moment de l'accueil de l'enfant dans la famille.

3) Le troisième axe est constitué par le souci d'instaurer une prestation réellement spécifique, compte tenu de la nature de l'éventualité couverte, en intégrant cependant l'assurance maternité dans les structures institutionnelles existantes.

Un titre distinct sera donc consacré à l'assurance maternité, l'indemnité de maternité devant être accordée sur base d'une réglementation qui lui soit propre, tant sur le plan des conditions d'octroi (possibilité de dispense de stage plus étendue notamment) que de la détermination du montant des prestations. Les diverses missions ou tâches, de gestion, d'exécution ou d'administration seront toutefois confiées aux institutions et organismes chargés du service des indemnités, dont les compétences seront étendues puisqu'elles auront désormais trait, d'une part, à l'assurance indemnités d'incapacité de travail, et d'autre part, à l'assurance maternité.

Cette intégration, qui doit être réalisée sans préjudice de la spécificité de l'assurance maternité, permet d'utiliser au mieux les structures actuelles tant sur le plan institutionnel que financier.

A titre de remarque finale, il est opportun de souligner que la présente section implique certaines modifications ou adaptations à opérer en droit du travail, qui concernent notamment la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (suppression de l'obligation à charge de l'employeur de payer la rémunération garantie en cas de maternité) et la loi du 16 mars 1971 sur le travail (faculté de prolongation, après interruption, du repos postnatal pour la femme dont l'enfant hospitalisé, ne rejoint le foyer qu'après la période de huit semaines suivant l'accouchement).

Pour conclure, la présente section entend améliorer très sensiblement la couverture, par l'assurance-santé, de l'événement que constitue la maternité, en veillant à en rencontrer adéquatement les conséquences, tant sur le plan économique que social.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Art. 22

Cet article insère dans la loi du 9 août 1963 un titre IV bis qui traite de l'assurance maternité. Ce nouveau titre est lui-même divisé en six chapitres.

HOOFDSTUK I

**Betreft de instellingen en organen die
bevoegd zijn inzake
moederschapsverzekering**

Het opzet is de moederschapsverzekering functioneel te integreren in de administratieve structuur die de zorg heeft over de arbeidsongeschiktheid. Zo wordt in artikel 61*bis* bepaald dat de moederschapsverzekering wordt geleid en beheerd door de instellingen en organen die bevoegd zijn inzake uitkeringen (dienst voor uitkeringen, beheerscomité van de dienst voor uitkeringen, technische ziekenfondsraad, verzekeringsinstellingen en hun adviserend geneesheren, ...); die instellingen en organen zullen in principe (behoudens de afwijkingen bepaald in titel IV bis) dezelfde bevoegdheden hebben ten aanzien van de moederschapsverzekering als ten aanzien van de uitkeringsverzekering.

HOOFDSTUK II

**Betreft de toepassingssfeer van de nieuwe
moederschapsverzekering**

In artikel 61*ter* wordt ter zake nader bepaald dat de gerechtigden op de moederschapsuitkering de in artikel 45, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 bedoelde werkneemsters zijn die thans gerechtigd zijn op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen.

Er dient te worden opgemerkt dat de moederschapsuitkering ook zal worden verleend aan de gerechtigden voor wie de moederschapsrust een aanvang neemt in een tijdvak van arbeidsongeschiktheid (primaire ongeschiktheid of invaliditeit).

HOOFDSTUK III

Laat de mogelijkheid toe om het moederschapsrisico of meer bepaald de last die voor de werkgever bestaat, in de verplichting tot betaling van het gewaarborgd loon bij moederschap, volledig te solidariseren; de bepalingen van artikel 61*quater* die dit hoofdstuk vormen, moeten dus worden gezien in samenhang met de wijzigingen die gelijktijdig zullen worden doorgevoerd in de bepalingen in het arbeidsrecht, die met name de tenlasteneming door de werkgever van het gewaarborgd loon in geval van bevalling regelen.

Artikel 61*quater* regelt de verschillende problemen die zich voordoen in verband met het bepalen van het bedrag van de moederschapsuitkering (bedrag en loon dat in aanmerking genomen wordt voor het berekenen van de uitkering).

In dit artikel wordt nader gesteld dat de bedragen van de moederschapsuitkering worden vastgesteld door de Koning (aldus kan in een verschillend bedrag

CHAPITRE 1^{er}

**Traite des institutions et organismes
compétents en matière
d'assurance maternité**

L'objectif est de rattacher fonctionnellement l'assurance maternité à la structure administrative qui a en charge l'incapacité de travail. Ainsi, l'article 61*bis* prévoit que l'assurance maternité est gérée et administrée par les institutions et organismes compétents en matière d'indemnités (service des indemnités, comité de gestion du service des indemnités, conseil technique intermutualiste, organismes assureurs ainsi que leurs médecins-conseils ...);

ces institutions et organismes auront en principe (sauf les dérogations prévues au titre IV bis), à l'égard de l'assurance maternité, les mêmes attributions qu'à l'égard de l'assurance indemnités.

CHAPITRE II

**Traite du champ d'application de la nouvelle
assurance maternité**

L'article 61*ter* précise à cet égard que les bénéficiaires du droit à l'indemnité de maternité sont les travailleuses visées à l'article 45 § 1^{er} de la loi du 9 août 1963, qui sont actuellement titulaires du droit aux indemnités d'incapacité de travail.

Il convient de noter que l'indemnité de maternité sera également accordée aux titulaires dont le repos de maternité débute au cours d'une période d'incapacité de travail (incapacité primaire ou invalidité).

CHAPITRE III

Permet de réaliser la solidarisation complète du risque maternité ou plus précisément de la charge que constitue pour l'employeur l'obligation de payer le salaire garanti en cas de maternité; les dispositions de l'article 61*quater* que comporte ce chapitre, doivent donc être mises en relation avec les modifications qui seront simultanément apportées aux dispositions du droit du travail, dispositions qui règlent notamment la prise en charge par l'employeur de la rémunération garantie en cas d'accouchement.

L'article 61*quater* aborde les diverses questions relatives à la détermination du montant de l'indemnité de maternité (taux et rémunération servant au calcul de l'indemnité).

Cet article précise que les taux de l'indemnité de maternité sont fixés par le Roi (des taux différents pourront ainsi être prévus pour les titulaires actives

voor de beroepsactieve en voor de niet actieve gerechtigden tijdens de eerste dertig dagen van het tijdvak van moederschapsrust worden voorzien).

Wat het bedrag van het loon betreft dat in aanmerking moet worden genomen voor het berekenen van de moederschapsuitkering, dat bedrag wordt vastgesteld bij verordening van het Beheerscomité (volgens gelijkaardige regels als die welke zijn vastgesteld voor het berekenen van de arbeidsongeschiktheidsuitkering).

In artikel 61^{quater} wordt bovendien nader gesteld dat het *maximumbedrag* dat voor het berekenen van de moederschapsuitkering in aanmerking dient te worden genomen, overeenstemt met het loongrensbetrag dat van toepassing is voor het berekenen van de uitkering wegens arbeidsongeschiktheid. Ten einde niet te komen tot een benadeling, in vergelijking met de huidige situatie, van de beroepsactieve gerechtigden wier loon voormeld loongrensbetrag zou overschrijden, wordt in het 4^e lid van artikel 61^{quater} nader bepaald dat de begrenzing van het gederfde loon tot het maximumbedrag voor de werkneemsters (de gerechtigden bedoeld in artikel 45, § 1, 1^o, a) en b), van de wet van 9 augustus 1963) slechts van toepassing is vanaf de éénendertigste dag van het eigenlijke tijdvak van moederschapsrust (d.w.z. na afloop van het tijdvak dat thans door het loon ten laste van de werkgever wordt gedekt, een tijdvak dat tot één maand wordt verlengd voor de arbeidsters). Voor de andere categorieën gerechtigden die zijn bedoeld in artikel 61^{ter}, is die begrenzing van toepassing vanaf de eerste dag van het tijdvak van moederschapsrust.

Er wordt evenwel voorzien in de mogelijkheid voor de Koning om, bij een in de Ministerraad overlegd besluit en op voorstel van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, een maximumloonbedrag voor de werkneemsters over de eerste dertig dagen van voormeld tijdvak van moederschapsrust vast te stellen.

Voorts wordt aan de invalide gerechtigden krachtens het bepaalde in het voorlaatste lid van artikel 61^{quater} het bedrag gewaarborgd van de invaliditeitsuitkering die hen zou zijn verleend indien ze niet met moederschapsrust waren, gesteld dat die uitkering meer is dan het bedrag van de moederschapsuitkering. Het toekennen van moeder-schapsuitkering mag dus niet tot gevolg hebben dat wordt afgeweken van de minimumbedragen die in een tijdvak van invaliditeit zijn gegarandeerd.

Het laatste lid van dit artikel heeft tot doel aan de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen die in moederschapsrust zijn, hetzelfde bedrag te waarborgen als het huidige.

HOOFDSTUK IV

Betreft de tijdvakken van moederschapsrust (de artikelen 61^{quinquies} en 61^{sexies}).

— In artikel 61^{quinquies} worden de tijdvakken van voor- en nabevallingsrust bepaald en wordt ter

et non actives durant les trente premiers jours de la période de repos de maternité).

En ce qui concerne le montant de la rémunération à prendre en considération pour le calcul de l'indemnité de maternité, celui-ci est fixé par un règlement du Comité de gestion (suivant des règles analogues à celles prévues pour le calcul de l'indemnité d'incapacité de travail).

L'article 61^{quater} précise en outre que le montant *maximum* de la rémunération à prendre en considération pour le calcul de l'indemnité de maternité correspond au plafond de rémunération applicable pour le calcul de l'indemnité d'incapacité de travail. Afin de ne pas désavantager, par rapport à la situation actuelle, les titulaires actives dont le salaire serait supérieur au plafond de rémunération précité, l'article 61^{quater}, alinéa 4 précise que la limitation de la rémunération perdue au montant maximum n'est applicable pour les travailleuses (titulaires visées à l'article 45 § 1^{er}, 1^oa) et b) de la loi du 9 août 1963) qu'à partir du trente et unième jour de la période de repos de maternité proprement dite (c'est-à-dire à l'expiration de la période actuellement couverte par la rémunération à charge de l'employeur, période qui est étendue à un mois pour les ouvrières). Pour les autres catégories de titulaires visées à l'article 61^{ter}, cette limitation s'applique dès le premier jour de la période de repos.

La possibilité est toutefois prévue pour le Roi de fixer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition du Comité de gestion du Service des indemnités, un montant maximum de rémunération pour les travailleuses pendant les trente premiers jours de la période de repos susvisée.

L'article 61^{quater}, avant-dernier alinéa, garantit aux titulaires invalides le montant de l'indemnité d'invalidité qui leur aurait été alloué si elles ne s'étaient pas trouvées en repos de maternité, dans l'hypothèse où cette indemnité est supérieure au montant de l'indemnité de maternité. L'octroi de l'indemnité de maternité ne peut donc avoir pour conséquence de déroger aux montants minima qui sont garantis en période d'invalidité.

Le dernier alinéa du même article a pour but d'octroyer aux chômeuses complètes en repos de maternité le même montant que celui qui leur est actuellement garanti.

CHAPITRE IV

Traite des périodes de repos de maternité (articles 61^{quinquies} et 61^{sexies})

— L'article 61^{quinquies} définit les périodes de repos pré- et postnatal et prévoit à cet égard un aligne-

zake (voor de werknemers) een gelijkschakeling met het bepaalde in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 doorgevoerd. Het noodzakelijke uitgangspunt voor het bepalen van de tijdvakken van moederschapsrust zal immers niet meer, zoals dit thans het geval is, de werkelijke datum van de bevalling zijn, en de voorbevallingsrust zal voortaan worden bepaald aan de hand van de *vermoedelijke* bevalingsdatum. Door die gelijkschakeling is het mogelijk de moeilijkheden te vermijden die er kunnen rijzen als er een verschil is tussen de vermoedelijke en de werkelijke bevalingsdatum.

Artikel 61*quinquies* verandert niets aan het tijdvak dat wordt gedekt door de nabevallingsrust (de acht weken na de bevalling), noch aan de mogelijkheid voor de werknemers om dat tijdvak te verlengen met een termijn die overeenstemt met het gedeelte van de voorbevallingsrust dat niet werd opgenomen voor de bevalling. Wat daarentegen de datum betreft vanaf wanneer die verlenging begint te lopen, sluit het artikel aan bij de nieuwe mogelijkheid die aan de moeders in de arbeidswetgeving wordt geboden, om namelijk het niet voor de bevalling opgenomen gedeelte van de voorbevallingsrust op te nemen op het ogenblik dat het pasgeboren kind na een ziekenhuisverpleging van lange duur (d.w.z. van ten minste acht weken te rekenen vanaf de geboorte) naar huis komt.

— Artikel 61*sexies* stelt als voorwaarde voor het als dusdanig in aanmerking nemen van de in de artikel 61*quinquies* bedoelde tijdvakken van moederschapsrust, dat de gerechtigde alle werkzaamheid heeft onderbroken: die voorwaarde is gewettigd zowel door de aard van de voorziening (uitkering of vervangingsinkomen) als door het beoogde oogmerk (moederschapsrust).

De terminologie « alle werkzaamheid » is verantwoord omwille van het gebruik van dezelfde terminologie in artikel 56 van de wet van 9 augustus 1963. De juist draagwijdte hiervan is gepreciseerd geworden door de rechtspraak.

HOOFDSTUK V

Bestaat uit een artikel (artikel 61*septies*) dat handelt over de voorwaarden voor toekenning van de moederschapsuitkering

In artikel 61*septies* wordt nader bepaald dat de gerechtigden, om aanspraak te kunnen maken op de uitkering, moeten voldoen aan dezelfde voorwaarden inzake wachttijd als die welke zijn gesteld voor het verkrijgen van het recht op uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid (wachttijd of gewone gevallen van vermindering of van vrijstelling van wachttijd, voorwaarden voor het behoud van het recht op de voorzieningen).

Ook hier is voor het principe gekozen dat er een wachttijd moet worden volbracht, omdat het in een verzekerings- of een sociale zekerheidsregeling met

ment sur l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail (en ce qui concerne les travailleuses). En effet, ce n'est plus la date réelle de l'accouchement qui constituera le pivot nécessaire pour déterminer les périodes de repos de maternité comme c'est le cas actuellement, mais le repos prénatal sera désormais déterminé en fonction de la date *présumée* de l'accouchement. Cet alignement permet d'éviter les difficultés pouvant survenir en cas de décalage entre la date *présumée* et la date réelle de l'accouchement.

L'article 61*quinquies* n'apporte pas de modification en ce qui concerne la période couverte par le repos postnatal (huit semaines après l'accouchement) ni la possibilité pour la travailleuse de prolonger cette période d'un délai correspondant à la partie du repos prénatal qu'elle n'a pas pris avant l'accouchement. En revanche, en ce qui concerne la date de prise de cours de cette prolongation, la disposition précitée rencontre la nouvelle possibilité offerte aux mères dans le cadre de la législation du travail qui est de bénéficier de la partie du repos prénatal non pris avant l'accouchement, au moment où le nouveau-né entre au foyer, après une hospitalisation de longue durée (c'est-à-dire d'au moins huit semaines à compter de la naissance).

— L'article 61*sexies* subordonne la prise en considération des périodes de repos visées à l'article 61*quinquies* à la condition que le titulaire ait cessé toute activité: cette condition se justifie tant par la nature de la prestation accordée (indemnité ou revenu de remplacement) que par la finalité poursuivie (repos de maternité).

L'emploi des termes « toute activité » se justifie par référence aux mêmes termes utilisés dans l'article 56 de la loi du 9 août 1963 et dont le contenu a été précisé par la jurisprudence.

CHAPITRE V

Contient un article (l'article 61*septies*) qui est relatif aux conditions d'octroi de l'indemnité de maternité

Pour pouvoir bénéficier de l'indemnité, l'article 61*septies* précise que les titulaires doivent satisfaire aux mêmes conditions de stage que celles prévues pour l'ouverture du droit aux indemnités d'incapacité de travail (stage ou cas ordinaires de réduction ou de dispense de stage, conditions de maintien du droit aux prestations).

Le principe de l'accomplissement d'un stage a été retenu car, dans un régime d'assurance ou de sécurité sociale contributive, il constitue un frein aux abus;

bijdragebetaling een rem vormt voor misbruiken; door de verplichting van een wachttijd ontstaat er overigens in enige mate eenvormigheid met de regels die van toepassing zijn inzake arbeidsongeschiktheid.

Ten einde evenwel te vermijden dat aan sommige gerechtigden de moederschapsuitkering wordt ontzegd als ze niet voldoen aan de wachttijdvereisten, wordt door het artikel 61*septies* in de mogelijkheid voorzien dat de Koning, onder bepaalde voorwaarden, vrijstellingen van wachttijd mag toestaan of de voorwaarden ervan kan aanpassen.

HOOFDSTUK VI

Algemene bepaling

De wet van 9 augustus 1963 bevat een hele reeks bepalingen betreffende de uitkeringsverzekering die eveneens van toepassing zijn in de moederschapsverzekering (o.m. artikel 59 van de wet van 9 augustus 1963 betreffende het aanpassen van de uitkeringen aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijsen, artikel 76*quater*, § 1, van dezelfde wet betreffende het plaatsgebonden karakter van de voorzieningen, de bepalingen van artikel 106 betreffende de verjaring ...)

Dat is het opzet van het bepaalde in artikel 61*octies*, le lid, krachtens hetwelk de bepalingen van de titels I, II, IV, V, tot IX en XI van de wet van 9 augustus 1963, die betrekking hebben op de uitkeringsverzekering, toepasselijk worden verklaard in de moederschapsverzekering (in zoverre er niet van wordt afgeweken door titel IV bis).

Het tweede lid van artikel 61*nonies* betreft de financiering van de moederschapsverzekering. Wat dat betreft, dienen er geen aparte begrotingen of rekeningen voor de moederschapsverzekering te worden opgemaakt, maar moeten de bedragen betreffende die verzekering onder een afzonderlijke rubriek in de begrotingen of rekeningen van de sector arbeidsongeschiktheidsuitkeringen worden ingeschreven.

Afdeling 6

Beoordeling van de kwantiteit van de door de geneesheren voorgeschreven of verleende verzorging

Een van de principes waarop de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering gebaseerd is, is de therapeutische vrijheid van de zorgenverstrekkers. Artikel 35 van deze wet bevestigt het recht van de geneesheer om in volle vrijheid te oordelen over de te verlenen verzorging.

Dit principiële recht kan niet onbegrensd uitgeoefend worden ten aanzien van een geneeskunde die zich integreert in een sociaal zekerheidsstelsel. In een stelsel van verplichte ziektekostenverzekering zoals

l'obligation du stage établit par ailleurs une certaine uniformité avec les règles applicables en matière d'incapacité de travail.

Toutefois, afin d'éviter que certaines titulaires ne soient exclues de l'indemnité de maternité si elles ne répondent pas aux conditions de stage, l'article 61*septies* permet au Roi d'octroyer sous certaines conditions une dispense de stage ou d'adapter les conditions.

CHAPITRE VI

Disposition générale

Il existe dans la loi du 9 août 1963 toute une série de dispositions qui concernent l'assurance indemnités et qui sont également applicables à l'assurance maternité (notamment l'article 59 de la loi du 9 août 1963 relatif à l'adaptation des indemnités aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, l'article 76*quater* § 1^{er} de la même loi, relatif à la territorialité des prestations, les dispositions relatives à la prescription, visées à l'article 106...)

Tel est l'objet de l'article 61*octies* alinéa 1^{er} qui rend applicable à l'assurance maternité, les dispositions des titres I, II, IV, V à IX et XI de la loi du 9 août 1963 qui concernent l'assurance indemnités (dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le titre IV bis).

Le second alinéa de l'article 61*nonies* concerne le financement de l'assurance maternité. A cet égard, il est prévu de ne pas établir de budgets ou de comptes séparés pour l'assurance maternité mais d'inscrire les montants relatifs à cette assurance sous une rubrique distincte figurant aux budgets ou comptes du secteur indemnités d'incapacité de travail.

Section 6

Appréciation de la quantité des soins prescrits ou dispensés par les médecins

Un des principes sur lesquels est fondée la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est la liberté thérapeutique des prestataires de soins. L'article 35 de cette loi confirme le droit du médecin de juger en toute liberté des soins à dispenser.

Ce droit fondamental ne peut pas s'exercer sans limites au détriment d'une médecine qui s'intègre dans un système de sécurité sociale. Dans un système d'assurance obligatoire tel que le nôtre, la dispensa-

het onze, is het recht op geneeskundige verzorging, middels een tegemoetkoming in de kostprijs van bepaalde geneeskundige verstrekkingen, immers het resultaat van de sociale bijdragen van werkgevers en werknemers enerzijds, en van het toekennen van gemeenschapsgelden anderzijds.

In de huidige stand van de wetgeving worden de grenzen van de therapeutische vrijheid niet geformuleerd in de wet op de ziekteverzekering, maar wel in de Code van geneeskundige plichtenleer.

De wijze waarop de geneesheer dient samen te werken met de verplichte ziekteverzekering maakt in ons rechtstelsel dus het voorwerp uit van tuchtrechtelijke bepalingen, en het overtreden van deze gestelde normen wordt derhalve uitsluitend beoordeeld door de Raden van de Orde van geneesheren en eventueel bestraft met tuchtsancties.

De Regering is van mening dat de gedragscode waaraan de geneesheer zich als verstrekker van prestaties in het kader van de verplichte ziektekostenverzekering dient te houden, niet langer enkel het voorwerp kan uitmaken van tuchtrechtelijke regels, maar in een ruimer sociaalrechtelijk kader moet omschreven worden.

Onverminderd de bevoegdheid van andere instanties wordt aan de Dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V. de opdracht gegeven in te staan voor de instructie van de profiel-dossiers. Daartoe wordt aan deze dienst een bevoegdheid verleend die vergelijkbaar is met die van het Openbaar Ministerie in strafzaken.

Voortaan zal de evaluatie van het produktie- of prescriptieprofiel van de geneesheer niet meer uitsluitend het voorwerp uitmaken van een beoordeling door de Raden van de Orde van geneesheren. Los van de deontologische beoordeling, worden de misbruiken inzake therapeutische of diagnostische vrijheid aan administratieve commissies onderworpen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 23

Dit artikel bevestigt de diagnostische en therapeutische vrijheid van de geneesheer.

Bij het verlenen en voorschrijven van geneeskundige prestaties handelt de geneesheer overeenkomstig zijn persoonlijke overtuiging van wat in voorkomend geval nuttig of noodzakelijk is.

Art. 24

Dit artikel specificeert de opdrachten van de Dienst voor geneeskundige controle op een nauwkeuriger wijze dan tot nog toe het geval is : deze dienst staat in voor realiteits- en conformiteitscontrole enerzijds, en voor kwantiteitscontrole en de uitvoering van de beslissingen van deze Commissies. Beide opdrachten

tion de soins de santé via une intervention de l'assurance dans le coût des prestations médicales signifie toujours l'utilisation de moyens provenant des cotisations des travailleurs et des employeurs, ainsi que de l'argent de la collectivité.

Dans l'état actuel de la législation, les limites de la liberté thérapeutique ne sont pas formulées dans la loi sur l'assurance maladie, mais dans le Code de déontologie médicale.

La façon dont le médecin doit coopérer à l'assurance maladie, fait dans notre système juridique l'objet de règles disciplinaires. Les infractions à ces règles sont dès lors jugées exclusivement par les conseils de l'ordre des médecins et éventuellement sanctionnées de sanctions disciplinaires.

Le Gouvernement estime que le code de conduite auquel le médecin est tenu de se conformer en tant que dispensateur de prestations médicales ne peut plus faire uniquement l'objet de règles disciplinaires, mais doit être inscrit dans un cadre plus général de droit social.

Nonobstant la compétence d'autres instances, le service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I. est chargé de l'instruction des dossiers de profils. A cette fin ce service reçoit une compétence comparative à celle du Ministère public en procédure pénale.

Dorénavant l'évaluation du profil de production ou de prescription d'un médecin ne fera plus exclusivement l'objet d'une appréciation des conseils de l'Ordre des médecins. Indépendamment de l'appréciation déontologique, les abus de la liberté thérapeutique et diagnostique pourront être soumis à l'appréciation de commissions administratives.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 23

Cet article confirme la liberté diagnostique et thérapeutique du médecin.

Le médecin prescrit et dispose des prestations médicales selon sa conviction personnelle de ce qui est utile et nécessaire en l'occurrence.

Art. 24

Cet article spécifie, de manière plus précise que cela n'avait été fait jusqu'à présent, les missions qui sont confiées au Service du Contrôle médical. Ce service est responsable d'une part du contrôle de la réalité et de la conformité et d'autre part du contrôle de la quantité et de l'exécution des décisions prises par

liggen thans reeds vervat in de wet van 9 augustus 1963, zij het in minder expliciete termen.

In combinatie met het vroeger reeds ingeschreven principe van rechtstreekse toegang tot de profielgegevens (artikel 84, vierde lid) laat deze bepaling de Dienst voor geneeskundige controle toe effectief over te gaan tot een kwantiteitscontrole.

Art. 25

Voor wat de opdrachten in het kader van realiteits- en conformiteitscontrole betreft, laat deze afdeling de bepalingen van de artikelen 78 en 79 onverlet ingevolge dewelke het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle zelf belast is met het uitvoeren van de geneeskundige controle, met medewerking van het personeel van de Dienst.

Dergelijke verhouding tussen het Comité en het personeel van de Dienst kan evenwel niet in stand worden gehouden in aangelegenheden waar men aan het personeel van de Dienst bevoegdheden verleent die vergelijkbaar zijn met die van het Openbaar Ministerie.

Dit artikel bepaalt dan ook dat inzake kwantiteitscontrole het personeel van de Dienst voor geneeskundige controle op autonome wijze zal instaan voor het uitvoeren van de controleopdrachten, onder toezicht (en niet langer onder leiding) van zijn Comité. De wijze waarop het personeel zich van zijn opdracht inzake kwantiteitscontrole zal kwijten liggen reeds vervat in de artikelen 80 (inzetten van de controle), 84 (toegang tot gegevens) en 102 (bevoegdheid tot het opmaken van processenverbaal) van de wet van 9 augustus 1963.

Artt. 26 en 27

Dit artikel stelt administratieve commissies in die, onverminderd de bevoegdheid van de Raden van de Orde van Geneesheren, kennis zullen nemen van de door de Dienst voor geneeskundige controle aangeklaagde overproductie : de Controlecommissies, onderverdeeld in 10 afdelingen, en de nationale Commissie van Beroep.

Art. 28

Dit artikel regelt de procedure voor de Commissies.

Art. 29

Dit artikel bepaalt o.m. welke sancties, los van de straf- en tuchtrechtelijke vervolgingen, door de administratieve commissies kunnen opgelegd worden

ces Commissions. Ces deux missions sont déjà à l'heure actuelle contenues dans la loi du 9 août 1963, toutefois en termes moins explicites.

Combinée au principe, déjà admis précédemment, d'accès direct aux données de profil (article 84, alinéa 4) cette disposition permet au Service du Contrôle médical de passer de manière effective à un contrôle de la quantité.

Art. 25

En ce qui concerne les missions qui s'inscrivent dans le cadre du contrôle de la réalité et de la conformité, cette section ne modifie pas les dispositions des articles 78 et 79 en vertu de laquelle le Comité du Service du contrôle médical est chargé lui-même de l'exécution du contrôle médical, en collaboration avec le personnel du Service.

Une telle relation entre le Comité et le personnel du Service ne peut cependant être maintenue dans des affaires où sont confiées à ce personnel des compétences qui sont comparables à celles du Ministère Public.

C'est pourquoi cet article dispose qu'en matière de contrôle de la quantité, le personnel du Service du Contrôle médical sera responsable de l'exécution des missions de contrôle, sous la surveillance (et non plus sous la direction) de son Comité. La manière dont le personnel s'acquittera de sa mission en matière de contrôle de la quantité est déjà déterminée par les articles 80 (déclenchement du contrôle), 84 (accès aux données) et 102 (compétence pour l'établissement de procès-verbaux) de la loi du 9 août 1963.

Artt. 26 et 27

Ces articles déterminent les commissions administratives qui, sans préjudice de la compétence des Conseils de l'Ordre des Médecins, seront saisies de la surproduction dénoncée par le Service de contrôle médical : la commission de contrôle, divisée en 10 sections, et la commission d'appel.

Art. 28

Cet article organise la procédure devant les Commissions.

Art. 29

Cet article définit les sanctions qui, sans préjudice des poursuites pénales et disciplinaires, pourront être prononcées à l'égard des médecins qui prescrivent des

aan de geneesheren die onnodig deze onderzoeken of behandelingen voorschrijven of die overbodige verstrekingen ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering verrichten of laten verrichten, met name het geheel of gedeeltelijk terugvorderen van de uitgaven aldus ten laste gelegd van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en het verbod voor de betrokken geneesheer om de derde betalingsregeling toe te passen.

Tevens wordt voorzien dat de aldus teruggevoerde bedragen geboekt worden als inkomsten van de geneeskundige verzorging.

Art. 30

Dit artikel regelt de samenstelling van zowel de Controlecommissie als de Commissie van Beroep.

Art. 31

Dit artikel vertrouwt het vaststellen van de datum van inwerkingtreding van onderhavige afdeling toe, aan de Koning.

Afdeling 7

Bepalingen betreffende de farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen

De bepalingen van onderhavige sectie kaderen in de wil om de toename van de uitgaven inzake farmaceutische afleveringen terug te dringen.

Behoudens de financiële middelen die aangebracht worden door de voorgestelde maatregelen, past het ook om de huidige verpakkingen op de markt in overeenstemming te brengen met de therapeutische noden.

De inkomsten voorkomend van de inning van een heffing per type van verpakking zullen vooral dienen om de kosten te dekken van acties die zullen gevoerd worden door een bijzondere dienst, opgericht binnen de Dienst geneeskundige verzorging van het RIZIV.

Deze acties vanwege de administratie van de verzekering voor geneeskundige verzorging moeten toelaten strijd te leveren tegen een al te vergaand voorschrijfgedrag, verbruik en fakturatie van geneesmiddelen.

De tweede voorziene inkomstenbron ten bate van de verzekering bestaat uit een heffing berekend op het zakcijfer van de farmaceutische leveringen die geregistreerd zijn door het Ministerie van Volksgezondheid en die verkocht worden op de Belgische markt.

Voor deze geneesmiddelen moet elk jaar aangifte worden gedaan van het aantal verpakkingen dat tijdens het afgelopen jaar is verkocht.

Deze aangifte is verplicht voor de producenten, de invoerders of de konditioneerders krachtens de bepa-

examens et des traitements inutilement onéreux ou qui exécutent ou font exécuter des prestations superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire, c'est-à-dire, la récupération partielle ou totale des dépenses ainsi mises à charge de l'assurance maladie-invalidité et l'interdiction pour le médecin d'appliquer le tiers payant.

Il est également prévu que les montants récupérés sont comptabilisés comme recettes de l'assurance soins de santé.

Art. 30

Cet article règle la composition de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel.

Art. 31

Cet article confie au Roi la fixation de la date d'entrée en vigueur de la présente section.

Section 7

Dispositions concernant les produits pharmaceutiques et autres médicaments

Les dispositions de la présente section s'inscrivent dans la volonté de réduire la progression des dépenses en matière de fournitures pharmaceutiques.

Au-delà des ressources financières que les mesures proposées apportent au système, il convient d'essayer de rapprocher les conditionnements présents sur le marché des nécessités thérapeutiques.

Les ressources procurées par la perception d'une cotisation par type d'emballage seraient destinées principalement à couvrir les frais des actions qui seraient menées au sein d'un service spécial institué auprès du service des soins de santé de l'INAMI.

Ces actions qui rentrent dans l'administration de l'assurance soins de santé doivent permettre de lutter contre une prescription, une consommation et une facturation trop importante des médicaments.

La deuxième ressource prévue au profit de l'assurance est constituée par une cotisation sur le chiffre d'affaires des fournitures pharmaceutiques enregistrées par le Département de la Santé Publique et qui sont vendues sur le marché belge.

Ces médicaments doivent faire l'objet d'une déclaration annuelle du nombre de conditionnements qui ont été vendus durant l'année écoulée.

Cette déclaration est imposée aux producteurs, importateurs ou conditionneurs par les dispositions

lingen van het ministerieel besluit voor 10 februari 1976 tot reglementering van de prijs van farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen en laat toe om op basis van de prijs (buiten bedrijf) het jaarlijks zakencijfer te berekenen van de farmaceutische firma's op de Belgische markt.

De heffing berekend op basis van het zakencijfer van 1988 zal ten belope van één vierde per trimester gestort worden door de farmaceutische firma's die vanwege het Ministerie van Volksgezondheid toestemming hebben gekregen om het in de handel te brengen.

Het bedrag van de heffing wordt verschillend vastgesteld naargelang het gaat om terugbetaalbare geneesmiddelen of niet.

Deze maatregel kadert in de gezondheidspolitiek die ertoe strekt om de toename in het verbruik van geneesmiddelen terug te dringen. Voor het algemeen evenwicht van het stelsel is het wenselijk dat er een overlegde evaluatie plaatsgrijpt tussen degenen die de parameters van de kostprijsolutie van de geneesmiddelen in handen hebben. In deze optiek zal de vergoeding geheven worden gedurende één jaar, ten bedrage van 1,25 % op het zakencijfer (prijs buiten bedrijf) voor de niet terugbetaalbare geneesmiddelen en ten bedrage van 2,5 % op het zakencijfer van de terugbetaalbare geneesmiddelen. De regering zal, in overleg met de sector, de evolutie van de verbruikte hoeveelheden beoordelen, in de wetenschap dat deze evolutie gevolgen kan hebben voor de prijspolitiek.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 32

Het artikel 121 wordt aangevuld met een ten 17° en een ten 18° die voorzien in enerzijds het invoeren van een jaarlijkse vergoeding op de farmaceutische producten die op de Belgische markt worden verkocht. Het is nodig dat er ingeval van niet-betaling, sancties kunnen worden opgelegd.

Art. 33

Dit artikel vult artikel 122 van de hiervoor genoemde wet van 9 augustus 1963 aan door aan de sector geneeskundige verzorging de nieuwe inkomsten toe te kennen die voortvloeien uit de bepalingen van dit artikel.

Afdeling 8

*Bepalingen met betrekking tot de
tarifieringsdiensten - wet van 9 augustus 1963*

De geneesmiddelen die worden voorgeschreven in de inrichtingen waar kinderen, bejaarden, herstel-

de l'arrêté ministériel du 10 février 1976, réglementant le prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments et permet de déterminer sur base du prix (ex- usine) le chiffre d'affaires annuel, sur le marché belge, des firmes pharmaceutiques.

La cotisation, calculée sur base du chiffre d'affaires de 1988, sera versée, à concurrence d'un quart par trimestre, par les firmes qui détiennent auprès du Ministère de la Santé Publique, une autorisation de mise sur le marché.

Le montant de la cotisation est fixé de manière différente selon qu'il s'agisse de médicaments remboursables ou non.

Cette mesure s'inscrit dans le cadre de la politique de santé tendant à diminuer la progression des volumes de médicaments consommés. Il est souhaitable en effet pour l'équilibre général du régime, qu'une évaluation concertée s'instaure entre les acteurs maîtrisant les paramètres d'évolution des dépenses de médicaments. Dans cette optique la redevance est prélevée pour un an, à concurrence de 1,25 % du chiffre d'affaires (prix ex usine) des médicaments non remboursables et de 2,5 % du chiffre d'affaires des médicaments remboursés. Le gouvernement appréciera en concertation avec le secteur, l'évolution des volumes consommés, cette évolution pouvant avoir des incidences sur la politique des prix.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 32

A l'article 121, 17° et 18° de la loi du 9 août 1963, il est prévu d'instaurer respectivement une redevance annuelle sur les produits pharmaceutiques et une redevance sur le chiffre d'affaires des produits pharmaceutiques mis en vente sur le marché belge. Il convient de prévoir des pénalités en cas de non-paiement.

Art. 33

Cet article complète l'article 122 de la loi du 9 août 1963 précitée en affectant au secteur des Soins de Santé, conformément aux dispositions qui y sont prévues, les nouvelles ressources résultant des dispositions de l'article.

Section 8

*Dispositions concernant les
Offices de tarification - loi du 9 août 1963*

Les médicaments prescrits dans les établissements qui hébergent des enfants, des personnes âgées, des

lenden of minder-validen zijn opgenomen, worden afgeleverd door apothekers met een voor het publiek toegankelijke officina, behalve als het gaat, ofwel om rust- en verzorgingstehuizen die het resultaat zijn van de gedeeltelijke of volledige reconversie van de ziekenhuisbedden ofwel om rusthuizen of rust- en verzorgingstehuizen die het eigendom zijn van een O.C.M.W., op voorwaarde evenwel dat dit O.C.M.W. tegemoetkomt in de kosten voor huisvesting van de personen die er verblijven en dat een ziekenhuis afhangt van dat O.C.M.W.

In die gevallen immers is de apotheek van dat ziekenhuis gemachtigd om de geneesmiddelen af te leveren die nodig zijn voor de behandeling van die personen en is de prijs die in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering moet worden aangerekend, de kliniekprijs zoals is bepaald in artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische verstrekkingen.

De voorgestelde maatregel in deze sectie beoogt het geval waarin het de apotheker met een voor het publiek toegankelijke officina is die de geneesmiddelen aflevert aan rechthebbenden die gehuisvest zijn in rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen of in elke inrichting waar kinderen, herstellenden of minder-validen verblijven.

Voor de geneesmiddelen voorgeschreven door artsen op speciale door het RIZIV af- geleverde formulieren is het aan de Koning toegestaan om de voorwaarden vast te stellen waarin tarifiëring en betaling moeten geschieden.

Deze maatregel zou bepaalde praktijken moeten indijken die zich voordoen in de zoektocht naar nieuwe markten.

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Art. 35

Artikel 98 van de wet van 9 augustus 1963 draagt aan de tarifiëringdiensten alle werkzaamheden op inzake tarifiëring en inzake betaling van farmaceutische afleveringen aan de verzekeringsorganismen, wanneer deze niet rechtstreeks tussenkomen in de kostprijs van deze verstrekkingen.

Onderhavige bepaling geeft aan de Koning de mogelijkheid om de voorwaarden vast te stellen waarin deze werkzaamheden moeten geschieden voor welbepaalde categorieën van begunstigden en welbepaalde farmaceutische verstrekkingen.

Deze maatregel vult elders genomen bepalingen aan met het oog op de kostprijsverlaging van de terugbetaalbare geneesmiddelen zonder echter de persoonlijke tussenkomst van de begunstigde te verhogen.

convalescents ou des handicapés, sont délivrés par des pharmaciens d'officine ouverte au public sauf s'il s'agit : soit de maisons de repos et de soins résultant de la reconversion partielle ou totale des lits hospitaliers soit de maisons de repos ou de maisons de repos et de soins qui sont la propriété d'un C.P.A.S. à condition toutefois que ce C.P.A.S. intervienne dans les frais d'hébergement des personnes qui y séjournent et qu'un hôpital dépende de ce C.P.A.S..

Dans ces cas en effet, la pharmacie de cet hôpital est habilitée à délivrer les médicaments nécessaires au traitement de ces personnes et le prix à porter en compte dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité est alors le prix clinique comme le prévoient les dispositions de l'article 15 de l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des fournitures pharmaceutiques.

La mesure proposée dans cette section vise les cas où c'est le pharmacien d'officine ouverte au public qui délivre les médicaments aux bénéficiaires hébergés dans les maisons de repos, maisons de repos et de soins, ou tout établissement où séjournent des enfants, des convalescents ou des handicapés.

Pour les médicaments prescrits par les médecins, sur les formulaires spéciaux délivrés par l'I.N.A.M.I., il est permis au Roi de fixer les conditions dans lesquelles les opérations de tarification et de paiement doivent s'effectuer.

Cette mesure devrait permettre d'éviter certaines pratiques mises en oeuvre dans la recherche des parts de marché.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Art. 35

L'article 98 de la loi du 9 août 1963 confie aux Offices de tarification toutes les opérations de tarification et de paiement des fournitures pharmaceutiques aux organismes assureur, lorsque ceux-ci n'interviennent pas directement dans le coût de ces fournitures.

La présente disposition permet au Roi de fixer les conditions dans lesquelles ces opérations s'effectueront pour certaines catégories de bénéficiaires et certaines fournitures pharmaceutiques.

Cette mesure complète les dispositions prises par ailleurs afin de réduire le coût des médicaments remboursables sans augmenter l'intervention personnelle du bénéficiaire.

HOOFDSTUK V

Arbeidsongevallen

Art. 36

Er is voorgesteld om een nieuw punt 11°) bij te voegen aan artikel 8 § 2 van de wet van 10 april 1971 ten einde een leemte aan te vullen in de huidige wetgeving en het traject dat door een werknemer wordt afgelegd, die om syndicale vormings-cursussen te volgen buiten de normale diensturen zich begeeft van zijn woonplaats of van zijn arbeidsplaats naar de plaats waar hij de cursussen volgt, formeel te dekken.

Art. 37

Krachtens artikel 19, eerste lid, van de wet van 10 april 1971, ontvangen de kinderen, kleinkinderen, broers en zusters van de getroffen een rente zolang zij gerechtigd zijn op kinderbijslag. Voor de inwerkingtreding van de wet van 27 februari 1987 bleven de gehandicapte kinderen die gerechtigd waren op kinderbijslag, onder zekere voorwaarden verder gerechtigd tot de leeftijd van 25 jaar of zelfs zonder leeftijdsgrens. De wet van 27 februari 1987 heeft artikel 63 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag zodanig gewijzigd dat deze bijslagen nog slechts worden toegekend ten voordele van deze gehandicapten tot de leeftijd van 21 jaar.

De wijziging aan artikel 19 beoogt deze situatie te verhelpen door het recht op een arbeidsongevallentente te behouden voor de rechthebbenden die geen recht meer hebben op kinderbijslag krachtens het nieuwe artikel 63 van de gecoördineerde wetten op de kinderbijslag. De retroactiviteit van deze bepaling wordt gerechtvaardigd door de bedoeling om geen enkele gehandicapte rechthebbende te benadelen.

Art. 38

Krachtens de huidige wettelijke bepalingen heeft het slachtoffer van een arbeidsongeval met een blijvende arbeidsongeschiktheid recht op een jaarlijkse vergoeding van 100 % die berekend wordt op basis van zijn basisloon en zijn graad van ongeschiktheid.

Indien de toestand van de getroffen volstrekt de regelde hulp van een ander persoon vergt, kan de jaarlijkse vergoeding op een hogere graad dan 100 % gebracht worden zonder 150 % te overschrijden.

Deze verhoging tot 150 % bestond reeds voor het inwerkingtreden van de wet van 10 april 1971.

Volgens de rechtspraak moet de aanvulling van de vergoeding boven de 100 % in principe integraal de totale kosten dekken veroorzaakt door de hulp van een derde, het normale loon van een bezoldigde hulp in verhouding tot en binnen de grenzen dat deze hulp volstrekt nodig is volgens de appreciatie van de rech-

CHAPITRE V

Des accidents du travail

Art. 36

Il est proposé d'introduire un nouveau point 11°) à l'article 8 § 2 de la loi du 10 avril 1971 afin de combler une lacune dans la législation actuelle et de couvrir formellement le trajet parcouru par un travailleur qui, pour suivre des cours de formation syndicale en dehors des heures normales de travail, va de sa résidence ou de son lieu de travail au lieu où il suit des cours.

Art. 37

En vertu de l'article 19 alinéa 1 de la loi du 10 avril 1971, les enfants, petits-enfants, frères et sœurs de la victime reçoivent une rente tant qu'ils ont droit à des allocations familiales. Avant l'entrée en vigueur de la loi du 27 février 1987, les enfants handicapés bénéficiaires d'allocations familiales continuaient dans certaines conditions à bénéficier de celles-ci jusqu'à l'âge de 25 ans voire sans limites d'âge. La loi du 27 février 1987 a modifié l'article 63 des lois coordonnées sur les allocations familiales de telle manière que lesdites allocations ne sont plus accordées, en faveur de ces handicapés, que jusqu'à l'âge de 21 ans.

La modification apportée à l'article 19 tend à remédier à cette situation, en maintenant le droit à la rente accident du travail en faveur des ayants droit handicapés qui n'ont plus droit aux allocations familiales en vertu du nouvel article 63 des lois coordonnées sur les allocations familiales. La rétroactivité de cette disposition se justifie afin de ne léser aucun ayant droit handicapé.

Art. 38

En vertu des dispositions légales actuelles, la victime d'un accident du travail qui conserve une incapacité permanente de travail a droit à une allocation annuelle de 100 % calculée d'après sa rémunération de base et son degré d'incapacité.

Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, cette allocation annuelle peut être portée à un taux supérieur à 100 p.c. sans dépasser 150 p.c..

Cette majoration à 150 % existait déjà avant l'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 1971.

Selon la jurisprudence, « ce supplément d'allocation au-dessus de 100 p.c. doit couvrir, en principe intégralement, les frais occasionnés par l'assistance d'une tierce personne, le salaire normal d'une aide mercenaire, dans la proportion et les limites où cette aide est absolument et normalement nécessaire, selon

ter en zonder dat de aanvulling van de vergoeding 50 % van het basisloon mag overschrijden.

Welnu, het is zeker dat :

— de letsels van een getroffene met een blijvende arbeidsongeschiktheid verschillende gevolgen kunnen hebben wat betreft de graad van hulp van een derde;

— de beperking ten belope van 50 % voor hulp van een derde, niet steeds toelaat aan de werkelijke noden van het slachtoffer te voldoen;

— rekening houdend met het feit dat het basisloon van het slachtoffer wettelijk beperkt is, de aanvulling van de vergoeding voor de hulp van een derde, in feite, minder bedraagt dan het gewaarborgd interprofessioneel minimumloon.

De voorgestelde wijziging heeft tot doel de vergoeding voor hulp van derde niet langer te bepalen door verwijzing naar het basisloon van het slachtoffer, maar door verwijzing naar de werkelijke gedragen lasten : de huidige vergoeding zal vervangen worden door een bijkomende vergoeding vastgesteld in functie van de graad van noodzakelijkheid van deze hulp, waarvan het maximum bedrag gelijk zou zijn aan 12 maal het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimum loon zoals bepaald voor een voltijdse werknemer door collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Er wordt dan ook voorgesteld artikel 24, alinea 3 van de wet van 10 april 1971, in die zin te wijzigen.

Art. 39

Het huidig artikel 37 van de wet van 10 april 1971 bepaalt :

« Wanneer de getroffene een rust- of overlevingspensioen geniet dat slechts wordt uitbetaald op voorwaarde dat de wettelijk vastgestelde perken van toegelaten arbeid niet worden overschreden, wordt het basisloon vastgesteld uitsluitend met inachtneming van het loon dat verschuldigd is ingevolge het verrichten van de toegelaten arbeid ».

Het Hof van Cassatie, in zijn arrest van 30 juni 1976 (T.S.R. 1977, 12) heeft overwogen dat, aangezien de tekst afwijkt van de artikelen 34, 35 en 36 van de wet, deze strikt moet geïnterpreteerd worden en niet bij analogie mag toegepast worden op bv. een mijnwerker die een invaliditeitspensioen geniet (en dit zelfs indien de wettelijke vastgestelde perken van toegelaten arbeid voor een mijnwerker die een invaliditeitspensioen geniet bepaald zijn door verwijzing naar de bepalingen van artikel 64 van het K.B. van 21 december 1967 houdende algemeen reglement van het stelsel van rust- en overlevingspensioen van werknemers).

Vanaf 1 september 1986 kunnen ook bruggepensioneerden (beoogd in artikel 87ter, § 2, 1^o of 2^o van het Wetboek van de Inkomsten-belasting) een beroepsactiviteit binnen de perken vastgesteld in artikel 64 van

l'appréciation du juge du fond et sans que le supplément d'allocation puisse dépasser 50 p.c. du salaire de base ».

Or, il est certain que :

— les séquelles d'une victime atteinte d'une IPP peuvent avoir des effets différents quant au degré d'assistance d'une tierce personne;

— la limitation à concurrence de 50 p.c. - pour aide d'une tierce personne ne permet pas toujours de rencontrer les besoins réels de la victime;

— compte tenu de ce que la rémunération de base de la victime est légalement plafonnée, le supplément d'allocation pour aide d'une tierce personne est, en fait, inférieur au revenu minimum interprofessionnel garanti.

La modification proposée tend à déterminer l'allocation pour aide d'une tierce personne non plus par référence à la rémunération de base de la victime mais par référence aux charges réellement supportées : l'allocation actuelle remplacée par une indemnité complémentaire fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, dont le montant maximum serait égal à 12 fois le revenu minimum mensuel moyen garanti tel que déterminé, pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

Il est dès lors proposé de modifier en ce sens l'article 24 alinéa 3 de la loi du 10 avril 1971.

Art. 39

L'actuel article 37 de la loi du 10 avril 1971, dispose que :

« Lorsque la victime bénéficie d'une pension de retraite ou de survie qui n'est payée qu'à condition que les limites légales du travail autorisé ne soient pas dépassées, la rémunération de base est déterminée en fonction exclusive de la rémunération qui est due en raison de l'accomplissement du travail autorisé ».

La Cour de cassation, dans un arrêt du 30 juin 1976 (R.D.S. 1977, 12) a considéré que ce texte, dérogeant aux articles 34, 35 et 36 de la loi, est de stricte interprétation et ne peut être appliqué par analogie, par exemple au bénéficiaire d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur (et ce même si les limites légales du travail autorisé de l'ouvrier mineur bénéficiaire d'une pension d'invalidité sont déterminées par référence aux dispositions de l'article 64 de l'A.R. du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés).

Depuis le 1^{er} septembre 1986, les bénéficiaires d'une prépension (visée à l'article 87ter, § 2, 1^o ou 2^o du Code des impôts sur les revenus) peuvent eux aussi, exercer une activité professionnelle dans les limites déter-

het K.B. van 21 december 1967 uitoefenen (art. 12, § 2 van het K.B. van 20 augustus 1986 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, gewijzigd bij K.B. van 7 augustus 1987).

Het niet vastleggen van het basisloon van alle gerechtigden op uitkeringen, die slechts toegekend worden op voorwaarde dat de wettelijke vastgestelde perken van toegelaten arbeid niet worden overschreden, op dezelfde manier als voor gerechtigden op een rust-en overlevingspensioen, zou neerkomen op het straffen van deze laatsten.

De voorgestelde wijziging heeft tot doel deze ongelijkheid af te schaffen.

Art. 40

Luidens het huidige artikel 38, eerste lid, van de wet van 10 april 1971 worden de leerlingen en minderjarigen gedurende de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid vergoed op basis van hun reëel loon, eventueel aangevuld met een hypothetisch loon of andere inkomsten. Nochtans voorzien vele collectieve arbeidsovereenkomsten in een progressieve loonschaal voor minderjarigen in functie van de leeftijd om te komen tot een gewaarborgd loon op 21 jaar.

Zo een minderjarige bijvoorbeeld op 17 jaar slachtoffer wordt van een arbeidsongeval, worden zijn vergoedingen gedurende de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid berekend op basis van het loon verdiend op 17 jaar. Indien deze tijdelijke ongeschiktheid voortduurt na zijn 21 jaar, worden zijn vergoedingen nog steeds berekend op basis van hetzelfde loon verdiend op 17 jaar, wat manifest onrechtvaardig is. De aangebrachte wijziging beoogt deze toestand te verhelpen, zodat het basisloon van de leerlingen en minderjarigen, die gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid meerderjarig worden, berekend wordt op dezelfde wijze als voor hun blijvende ongeschiktheid, dit is door verwijzing naar het gemiddeld loon van de meerderjarige werknemers van de categorie waartoe zij zouden behoord hebben bij hun meerderjarigheid of op het einde van de leerovereenkomst.

HOOFDSTUK VI

Kinderbijslag

Het stelsel van de kinderbijslag voor loonarbeiders ontstond, in België, in 1915 door het initiatief van verschillende werkgevers der steenkoolmijnen.

Het was de hachelijke toestand van de werknemersgezinnen en voornamelijk de talrijke gezinnen getroffen door de algemene verhoging van de levensduurte, die de werkgevers ertoe aanzette aanvullende inkomsten te waarborgen voor deze gezinnen.

minées à l'article 64 de l'A.R. du 21 décembre 1967 (art. 12, § 2 de l'A.R. du 20 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, modifié par l'A.R. du 7 août 1987).

Ne pas fixer la rémunération de base de tous les bénéficiaires de prestations qui ne sont octroyées qu'à la condition que les limites légales du travail autorisé ne soient pas dépassées, de la même manière que celle des bénéficiaires d'une pension de retraite et de survie reviendrait à pénaliser ces derniers.

La modification proposée tend à supprimer cette inégalité.

Art. 40

Selon l'article 38 alinéa 1 actuel de la loi du 10 avril 1971, les apprentis et mineurs d'âge sont, pendant la période d'incapacité temporaire de travail, indemnisés sur base de leur rémunération réelle, éventuellement complétée par une rémunération hypothétique ou par d'autres gains. Or, bon nombre de conventions collectives de travail prévoient une échelle progressive de rémunération des mineurs, en fonction de l'âge, pour arriver au moins au salaire garanti à 21 ans.

Si un mineur est victime d'un accident du travail à 17 ans par exemple, ses indemnités durant la période d'incapacité temporaire seront calculées sur base de la rémunération proméritée à 17 ans. Si cette incapacité temporaire se prolonge au-delà de 21 ans, ses indemnités seront toujours calculées sur base du même salaire promérité à 17 ans, ce qui manifestement crée une injustice. La modification apportée tend à remédier à cette situation, de manière à ce que la rémunération de base des apprentis et des mineurs d'âge, qui deviennent majeurs pendant la période d'incapacité temporaire, soit calculée de la même manière que lorsque leur incapacité est permanente, c'est-à-dire, par référence à la rémunération moyenne des travailleurs majeurs de la catégorie à laquelle ils auraient appartenu à leur majorité ou à l'expiration du contrat d'apprentissage.

CHAPITRE VI

Allocations familiales

Le régime des prestations familiales pour travailleurs salariés trouve son origine en 1915, en Belgique, dans l'initiative d'employeurs de plusieurs charbonnages.

C'est la situation précaire des familles ouvrières et particulièrement des familles nombreuses atteintes par la hausse générale du coût de la vie qui décide des employeurs à assurer un complément de ressources aux familles.

De wet van 4 augustus 1930 zal de toekenning van de kinderbijslag voor de werknemers veralgemenen. Zij zal de werkgevers de wettelijke verplichting opleggen zich aan te sluiten bij een compensatiekas. Van dan af is de toekenning van de kinderbijslag geen vrijgevigheid meer maar een recht.

Tijdens de zestig jaren die ons scheiden van de oprichting van het stelsel van de kinderbijslag voor loonarbeiders heeft het toepassingsgebied van deze wetten niet opgehouden zich uit te breiden.

De uitoefening van een activiteit als werknemer is evenwel één van de grondslagen gebleven van de toekenning van het recht.

De kinderbijslag betekent voor al de gezinnen een aanvulling van het loon, inzonderheid bij deze die weinig ruimte hebben voor hun materiële behoeften. Doch door haperingen in de administratieve procedure, door de onderbrekingen in het recht of de onwetendheid aangaande het recht, belanden de verzekerden soms in een noodtoestand.

Zonder het stelsel radikaal te willen veranderen door een enkel stelsel op te richten dat gebaseerd is op het recht van het kind, dat de enige oplossing zou zijn om alle uitsluitingen te verhinderen, stelt de regering voor het huidige stelsel dusdanig te hervormen, door de toekenning van de kinderbijslag uit te breiden, om aan een groter aantal gezinnen een stabiele aanvulling van het inkomen te verzekeren door de betalingen op een vaste datum te laten gebeuren hetgeen hen zou toelaten bij te dragen hun kinderen in alle waardigheid op te voeden.

Een eerste fase tot verwezenlijking van dit objectief is al ingezet vermits de regeling van de voorlopige betalingen werd verbeterd. De uitvoeringsbesluiten van 9 juni 1989 en 12 juni 1989 zijn verschenen in het Belgisch Staatsblad van 30 juni 1989 en worden van kracht op 1 oktober 1989.

Met de uitbetalingsinstellingen van de kinderbijslag werd een akkoord getroffen om de maandelijkse uitbetaling van de kinderbijslag op een vaste datum te laten gebeuren, wat de regelmatigheid ervan zal waarborgen.

De taak van de uitbetalingsinstelling zal ingevolge onderhavig ontwerp vergemakkelijkt worden aangezien een maandelijkse verantwoording van de toestand van de prestaties niet meer noodzakelijk zal zijn.

De grote nieuwigheid van onderhavig ontwerp is de trimestrialisering van het recht. Het was het onderwerp van een grondig onderzoek in de schoot van de R.K.W. dat leidde tot het voorstel nr. 123 van het Beheerscomité van deze instelling.

Dit voorstel heeft in hoofdzaak tot doel het bestendigen van het recht op kinderbijslag door de instelling van een driemaandelijks recht.

Dit recht wordt verworven op grond van de toestand van de recht-hebbende (werknemer of gelijkgestelde werknemer of rechthebbende aangewezen

La loi du 4 août 1930 généralisait l'octroi des allocations familiales aux travailleurs salariés. Elle instituait l'obligation légale pour l'employeur de s'affilier à une caisse de compensation. Dès lors, l'octroi des allocations familiales cessait d'être une libéralité pour devenir un droit.

Au cours des soixante années qui nous séparent de l'institution du régime des prestations familiales pour travailleurs salariés, le champ d'application de ces lois n'a cessé de s'étendre.

L'exercice d'une activité salariée est cependant resté un des fondements de l'accès au droit.

Les allocations familiales constituent un revenu de complément fort attendu dans tous les foyers singulièrement dans ceux qui ont notamment très peu de marge de manoeuvre matérielle. Or, par des ratés dans la filière administrative, par des interruptions de droit, ou par des ignorances de droit, des assurés basculent, même temporairement, dans des situations de besoin.

Sans vouloir réformer le régime de manière radicale en créant un régime unique basé sur le droit de l'enfant, projet seul capable d'éviter toutes les exclusions, le gouvernement propose de réformer le régime actuel de manière à étendre l'accès aux prestations et à offrir à un plus grand nombre de familles un complément de revenu stable payé à date fixe, qui leur permettra de contribuer à élever leurs enfants dans la dignité.

Une première phase de la réalisation de cet objectif est en cours puisque le dispositif des paiements provisionnels a été amélioré. Les arrêtés d'exécution des 9 juin 1989 et 12 juin 1989 publiés au Moniteur belge du 30 juin 1989, entrent en vigueur le 1er octobre 1989.

Un accord a été pris avec les organismes de paiement des prestations familiales afin d'organiser l'émission mensuelle à date fixe des allocations familiales, ce qui assurera la régularité des paiements.

La tâche des organismes payeurs sera facilitée par le présent projet puisque une justification mensuelle des états de prestations ne sera plus nécessaire.

La grande innovation du présent projet consiste en la trimestrialisation du droit. Elle a fait l'objet d'un examen approfondi au sein de l'O.N.A.F.T.S. qui a abouti à la proposition n° 123 du Comité de gestion de cet organisme.

Cette proposition a pour objectif essentiel de stabiliser le droit aux allocations familiales en instaurant un droit trimestriel.

Ce droit est acquis sur base de la situation de l'attributaire (travailleur, travailleur assimilé ou attributaire désigné par les lois coordonnées elles-

door de gecoördineerde wetten zelf) tijdens de tweede maand van het kwartaal voorafgaand aan het trimester van toekenning van de bijslag.

Om een recht op kinderbijslag te openen volstaat het onderworpen te zijn aan de gecoördineerde wetten, hetzij als werknemer onderworpen aan de sociale zekerheid, hetzij als werknemer niet onderworpen aan de sociale zekerheid maar vallend onder het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten. Er moet dus geen aantal werkuren per maand meer worden verantwoord, het eenvoudig onderworpen zijn volstaat.

Het gevolg van deze vereenvoudiging is dat de dagelijkse bijslag wordt afgeschaft en in alle gevallen vervangen door een forfaitaire maandelijkse bijslag.

De vaststelling van de bevoegdheid van de betalingsinstellingen van de bijslag blijft in principe ongewijzigd, maar ze wordt gevestigd voor een trimester.

Men weet dat de kinderbijslag beschouwd wordt als een financiële tussenkomst bij de opvoeding van de kinderen. Er wordt rekening gehouden met de feitelijke toestand van het gezin, waarin het kind wordt opgevoed.

Zo komt het dat verhoogde kinderbijslagen werden voorzien om het hoofd te bieden aan bijzondere moeilijkheden :

— vermindering van inkomsten (verhoogde bijslag voor werklozen, invaliden, gepensioneerden) de handicap van het kind, de leeftijdsbijslag, het in aanmerking nemen van de rang van het kind. Deze toestanden kunnen van de ene tot de andere maand veranderen en het is van essentieel belang dat de bijslag, die maandelijks wordt verleend, afhankelijk blijft van de werkelijke gezinstoestand. De driemaandelijks vaststelling van het recht waarborgt de blijvende uitbetaling van een basisbedrag (behalve bij het ophouden van het recht) terwijl de aanvullende bijslagen maandelijks worden toegekend rekening houdend met de gezinstoestand tijdens de maand waarop ze betrekking hebben.

Het trimestrialiseren van het recht betreft dus enkel de voorwaarden aangaande het verlenen van een minimaal recht op de kinderbijslag, wat als voordeel heeft dat het recht bestendig blijft.

De andere voorwaarden die door de wet gesteld zijn (bv. de leeftijdsvoorwaarden, de studievoorwaarden, het niet uitoefenen van een winstgevend activiteit, de wijziging van de gezinstoestand, geboorte, enz), voorwaarden betreffende het rechtgevend kind en de rechthebbende, evenals de voorwaarden aangaande de toekenning van de verhoogde bijslag in hoofde van de rechthebbende, blijven hun maandelijks uitwerking behouden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 48 van de gecoördineerde wetten, die de geboortetoestand, het ophouden van het recht en de toekenning van verhoogde of verminderde bedragen regelt.

Dit hoofdstuk neemt de categorie van de gedetineerde rechthebbenden op in het stelsel door de dagen

mêmes) pendant le deuxième mois du trimestre qui précède le trimestre d'octroi des prestations.

Pour ouvrir un droit à prestations, il suffit d'un assujettissement aux lois coordonnées, soit en tant que travailleur assujetti à la sécurité sociale, soit en tant que travailleur non assujetti à la sécurité sociale, mais entrant dans le champ d'application des lois coordonnées. Il n'est donc plus question de devoir justifier un certain nombre d'heures de travail mensuel, le simple assujettissement suffit.

Le corollaire de cette simplification est que l'allocation journalière est supprimée et remplacée dans tous les cas par l'octroi d'un forfait mensuel d'allocations.

La détermination de la compétence des organismes payeurs des prestations est inchangée dans son principe, mais elle est également établie pour un trimestre.

Les allocations familiales, on le sait, sont conçues comme une intervention financière dans l'éducation des enfants. Elles tiennent compte de la situation de fait des familles dans lesquelles l'enfant est élevé.

C'est ainsi que des taux majorés ont été prévus pour faire face à des difficultés particulières :

— diminution des revenus (taux majorés pour chômeurs, invalides, pensionnés), handicap de l'enfant, supplément d'âge, prise en compte du rang de l'enfant. Ces situations peuvent varier d'un mois à l'autre et il est essentiel que les prestations familiales, payées mensuellement, continuent à être liées à la situation réelle des familles. La fixation trimestrielle du droit assure le paiement continu d'un montant de base (sauf cessation de droit), les suppléments étant accordés mensuellement compte tenu de la situation des familles, pendant le mois auquel ils se rapportent.

La trimestrialisation du droit concerne donc uniquement les conditions relatives à l'attribution d'un droit minimal aux prestations, ce qui a pour avantage de stabiliser le droit.

Les autres conditions énoncées par la loi (ex : conditions d'âge, d'études, de non exercice d'une activité lucrative, modification de la structure familiale, naissance, etc...) conditions relatives à l'enfant bénéficiaire et à l'allocataire, de même que les conditions relatives à l'octroi d'allocations majorées du chef de l'attributaire, continuent à porter leurs effets mensuellement, conformément aux dispositions de l'article 48 des lois coordonnées qui règlent les situations de naissance, cessation de droit et octroi de montants plus ou moins élevés.

Ce chapitre intègre la catégorie des attributaires détenus dans le régime en assimilant les journées de

van opsluiting gelijk te stellen met arbeidsdagen, in plaats van er een speciaal stelsel op na te houden, waarvan de betrekkelijke autonomie een bron van moeilijkheden is en derhalve een vertraging van de uitbetaling teweegbrengt.

Het hoofdstuk bevat anderzijds een zeker aantal wijzigingen in de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag, te weten :

1° een tekstaanpassing inzake de nieuwe wettelijke bepalingen betreffende de afstamming, de adoptie en het verlaten van minderjarige kinderen ;

2° het herstel van het recht op verhoogde kinderbijslag ten voordele van de wees, waarvan de overlevende hertrouwde ouder feitelijk gescheiden leeft van de echtgenoot.

3° het behoud van de hoedanigheid van rechtgevend kind voor het gehandicapte kind van meer dan 25 jaar, dat in een beschutte werkplaats werkt, wanneer het geniet van een loopbaanonderbreking ;

4° de betaling van de kinderbijslag door middel van een circulaire cheque ;

5° het overmaken aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers van het beheer van de dossiers en de uitbetaling van de kinderbijslag ten laste van de Staat en de Gemeenschappen ten voordele van de kinderen van tijdelijke leerkrachten ;

6° het ten laste nemen door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, van de kosten van de medische onderzoeken gedaan door het R.I.Z.I.V. voor de toekenning van de kinderbijslag voor gehandicapte kinderen.

COMMENTAAR BLJ DE ARTIKELEN

Art. 42

Een volledige herziening van het hoofdstuk 1, dat vóór de oprichting van de sociale zekerheidsregelingen opgesteld werd, was onontbeerlijk.

Artikel 1, stelt het algemeen beginsel vast van de onderwerping aan de samengeordende wetten.

Het bestaan van een arbeidsovereenkomst veronderstelt de uitoefening van een winstgevende activiteit onder het gezag van een andere persoon, of een werk dat volgens gelijkaardige voorwaarden uitgevoerd wordt.

Art. 43

De wetgeving met betrekking tot de kinderbijslag had haar eigen regelen van onderwerping vermits zij reeds vóór de wetgeving met betrekking tot de sociale zekerheid bestond; deze onderwerping werd niet gewijzigd. Het begrip « huur van diensten » (arbeidsovereenkomst of bediendenovereenkomst) is het grondbeginsel van de toepassing van de wet. De wetgever vestigt een reeks vermoedens van het bestaan of

détention aux journées de travail, au lieu d'avoir un régime spécifique dont la relative autonomie est source de difficultés et donc de retards de paiement.

Le chapitre comporte, par ailleurs, un certain nombre d'autres modifications aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales, à savoir :

1° une adaptation des textes aux nouvelles dispositions légales relatives à la filiation, l'adoption et l'abandon d'enfants mineurs;

2° le rétablissement du droit aux allocations familiales majorées en faveur de l'orphelin dont le parent survivant remarié se sépare de fait de son conjoint;

3° le maintien de la qualité d'enfant bénéficiaire, à l'enfant handicapé âgé de plus de 25 ans occupé en atelier protégé lorsqu'il bénéficie d'une indemnité d'interruption de carrière ;

4° le paiement des allocations familiales par chèque circulaire ;

5° le transfert à l'Office national d'allocations familiales, de la gestion de dossiers et du paiement des prestations familiales pour compte de l'Etat et des Communautés et en faveur des enfants des enseignants temporaires ;

6° la prise en charge par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés du coût de l'expertise médicale effectuée par l'I.N.A.M.I. pour l'octroi des prestations aux enfants handicapés.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 42

Une révision complète du chapitre 1^{er}, qui date d'avant l'instauration des régimes de sécurité sociale, s'imposait.

L'article 1^{er}, fixe le principe général de l'assujettissement aux lois coordonnées.

L'existence d'un contrat de travail suppose l'exercice d'une activité rémunérée sous l'autorité d'une autre personne, ou un travail exécuté selon des conditions similaires.

Art. 43

La législation relative aux allocations familiales avait des règles d'assujettissement propres car elle existait avant la législation sur la sécurité sociale ; cet assujettissement n'a pas été modifié. Le louage de travail (contrat de travail ou d'emploi) constitue le fondement de l'application de la loi. Le législateur avait aussi, établi une série de présomptions d'existence ou d'inexistence d'un contrat de travail qui,

het niet bestaan van een arbeidsovereenkomst, die sedert de oprichting van de algemene regeling van de sociale zekerheid overbodig of onbruikbaar geworden zijn.

In de praktijk roepen de kinderbijslaginstellingen de verzekeringsplicht bij de R.S.Z. in om het recht op prestaties vast te stellen.

In de toekomst zal het bestaan van een kruispuntbank voor de sociale zekerheid, uitwisselaar van sociale gegevens de behandeling van de dossiers vergemakkelijken. De verwijzing naar de algemene sociale zekerheidsregelingen maakt de toestand duidelijker door ze te doen overeenstemmen met de actuele praktijk.

Artikel 2 voorziet in de drie sociale zekerheidsregelingen krachtens dewelke de kinderbijslag aan de werknemers toegekend wordt ten behoeve van hun kinderen, in toepassing van de samengeordende wetten.

Het feit dat de algemene sociale zekerheidsregeling bedoeld wordt impliceert dat de gevallen van uitsluiting van deze algemene regeling eveneens gelden als gevallen van uitsluiting van de regeling van de kinderbijslag (art. 16, 17, § 1, 1°, 3° tot 6°, en § 2 en 17ter).

Art. 44

De Staat wordt thans vermeld in artikel 3, laatste lid en in artikel 14.

Tengevolge van de Staatshervorming dienen ook de Gemeenschappen en de Gewesten bedoeld.

Die instanties zijn bevoegd om zelf de gezinsbijslag voor hun personeel te betalen.

De provincies worden niet meer apart vermeld, daar een groepering van artikel 32 van de samengeordende wetten toelaat hen te vermelden in artikel 3, 2° zoals de gemeenten en de andere instellingen bedoeld bij artikel 32, eerste lid.

Het 2° bedoelt de openbare instellingen en de instellingen van openbaar nut die tenminste voor een deel van hun personeel ermede belast worden de gezinsbijslag zelf te betalen.

Weliswaar, wordt de N.M.B.S. van de onderwerping uitgesloten bij toepassing van voormeld artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 28 november 1969, tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid voor werknemers.

Gelet op de wijze waarop dat artikel van de sociale zekerheids-regeling opgesteld is, scheen ons een gezamenlijke vermelding van de instellingen van openbaar nut duidelijker. Tot deze opsomming behoort de instelling van de N.M.B.S., die bij toepassing van de artikelen 77 en 78 van de samengeordende wetten aan de R.K.W. hoofdelijke bijdragen betaalt.

Ten slotte worden de beroepsmilitairen en de militaire arbeiders, die op dit ogenblik in de samengeordende wetten als een bijzondere categorie vermeld zijn, als dusdanig opgenomen.

depuis l'institution du régime général de sécurité sociale sont devenues superflues, ou inutilisables.

Dans la pratique, les organismes d'allocations familiales ont recours à l'assujettissement à l'O.N.S.S. pour déterminer le droit à prestations.

Dans l'avenir, l'existence d'une banque carrefour de la sécurité sociale, échangeur de données sociales facilitera le traitement des dossiers. La référence aux régimes généraux de sécurité sociale clarifie la situation tout en la rendant conforme à la pratique actuelle.

L'article 2 vise les trois régimes de sécurité sociale en vertu desquels des allocations familiales sont servies aux travailleurs salariés en faveur de leurs enfants, en application des lois coordonnées.

Le fait de viser le régime général de sécurité sociale implique que les exclusions à ce régime constituent également des exclusions au régime des prestations familiales (art. 16, 17, § 1^{er}, 1°, 3° à 6° et § 2 et 17ter).

Art. 44

L'Etat est actuellement visé à l'article 3, dernier alinéa et à l'article 14.

Suite à la réforme de l'Etat il convient de viser également les Communautés et les Régions.

Ces instances sont habilitées à payer elles-mêmes les prestations familiales pour leur personnel.

Les provinces ne sont plus reprises de manière indépendantes. Un regroupement de l'article 32 des lois coordonnées permet de les viser au 2° de l'article 3 au même titre que les communes et les autres organismes visés à l'article 32, alinéa 1er.

Le 2° vise les organismes d'intérêt public et les établissements publics qui sont chargés au moins pour une partie de leur personnel de payer eux-mêmes les prestations familiales.

Toutefois, la S.N.C.B. est exclue de l'assujettissement en application dudit article 1, § 2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Etant donné la rédaction de cet article du régime de sécurité sociale, il nous paraît plus clair de viser les organismes d'intérêt public dans leur ensemble, ce qui inclut la S.N.C.B., organisme qui verse des cotisations capitatives en application de l'article 77 et 78 L.C., à l'O.N.A.F.T.S..

Enfin, les militaires de carrière et les ouvriers militaires qui sont actuellement mentionnés dans les lois coordonnées comme une catégorie particulière, sont repris comme tels.

Art. 45

Bij middel van dit artikel kan het Hoofdstuk 1 op zulke wijze aangevuld worden dat de onderwerping aan de samengeordende wetten nauwkeurig bepaald wordt. Door dit artikel zal de Koning de mogelijkheid gegeven worden na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag van werknemers, die categorieën van werkgevers die niet onder de toepassing van de samengeordende wetten zouden vallen, toch te onderwerpen.

Art. 46

Bij deze bepaling worden de niet gewijzigde artikelen van hoofdstuk 1 opgeheven, daar zij geen reden van bestaan meer hebben.

Art. 47

Tengevolge van de Staatshervorming moeten de Gemeenschappen en de Gewesten met de centrale Staat gelijkgesteld worden. Zoals de Staat zullen zij de gezinsbijslag rechtstreeks aan hun personeel toekennen en moeten zij niet meer bij een kinderbijslagfonds aangesloten zijn.

Art. 48

Het tweede lid wordt aangepast aan de wijzigingen van artikel 3. Deze wijziging is noodzakelijk door de nieuwe opstelling van Hoofdstuk 1.

Art. 49

De dagelijkse bijslag wordt door een maandelijkse bijslag vervangen.

Art. 50

Huidig artikel 41 bepaalt in het eerste lid het arbeidsvolume dat nodig is om het recht op de dagelijkse bijslag te openen, namelijk 3 uur per dag. Het tweede lid bevat een opsomming van de situaties die met arbeid worden gelijkgesteld.

Dit artikel was geplaatst tussen artikel 40 dat over de dagelijkse bijslag handelde en artikel 42 dat betrekking had op de toekenning van het maandelijkse forfait rekening houdend met een welbepaald maandelijks arbeidsvolume.

Vermits het arbeidsvolume nu geen invloed meer heeft op de toekenning van de bijslag, heeft men nu verkozen dat artikel te verplaatsen, namelijk in sectie 2 van het hoofdstuk V, dat louter handelt over de gelijkstelling van sommige situaties met arbeid. De

Art. 45

Cet article permet de compléter le Chapitre 1^{er} de manière à définir exactement l'assujettissement aux lois coordonnées. Il donne la possibilité au Roi, après avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, d'assujettir des catégories d'employeurs qui échapperaient à l'application des lois coordonnées.

Art. 46

Cette disposition abroge les articles non modifiés du chapitre 1^{er}, ceux-ci n'ayant plus de raison d'être.

Art. 47

Suite à la réforme de l'Etat, les Communautés et Régions doivent être assimilées à l'Etat central. Comme l'Etat, elles accorderont directement les prestations familiales à leur personnel et ne doivent pas s'affilier à une caisse de compensation.

Art. 48

L'alinéa 2 est adapté aux modifications apportées à l'article 3. Cette modification s'impose étant donné la réécriture du Chapitre 1^{er}.

Art. 49

L'allocation journalière est remplacée par une allocation mensuelle.

Art. 50

L'article 41 actuel prévoit en son premier alinéa, le volume de travail nécessaire pour ouvrir droit à l'allocation journalière, à savoir trois heures par jour. Le second alinéa prévoit l'énumération de toutes les situations assimilées au travail.

Cet article trouvait sa place entre l'article 40 qui concernait l'allocation journalière et l'article 42 qui concernait l'octroi du forfait mensuel, compte tenu d'un volume de travail mensuel déterminé.

Puisque le volume de travail n'a plus d'incidence pour l'octroi des prestations, il est préférable de remplacer cet article à la section 2 du chapitre V, qui concerne uniquement l'assimilation de certaines situations à des situations de travail. Ce déplacement

verplaatsing van dit artikel laat toe een zekere interne logica in de samengeordende wetten te bewaren.

Art. 51

De wetsbepalingen, met betrekking tot de bepaling van het arbeidsvolume, vereist voor de toekenning van het maandelijks forfait, zijn opgeheven (eerste, vijfde en zevende lid).

De maandelijks bedragen van de bijslag, vermeld in het nieuwe artikel 40, zijn afgeschaft in het huidige artikel 42.

Het huidige zesde lid met betrekking tot de bepaling van de bevoegdheid van de kinderbijslaginstellingen wordt naar artikel 71 verplaatst. Deze verplaatsing impliceert geen enkele wijziging van de huidige stand van zaken.

De bepalingen die behouden zijn in dat artikel hebben betrekking op de groepering van de kinderen voor de berekening van de rangorde.

Een nieuw lid wordt bijgevoegd, hetwelk handelt over de bestaande impliciete groepering, wanneer de rechthebbende, de bijslagtrekkende en de kinderen deel uitmaken van hetzelfde gezin.

Bovendien werd de tekst aangepast, rekening houdend met de wijzigingen, ingevoerd door deze wet.

Art. 52

Artikel 42 bis betreft de toekenning van de verhoogde kinderbijslag voor gepensioneerden en langdurig werklozen.

Het doel van de in de huidige wet bevatte hervorming is een meer stabiele toekenning van de basis kinderbijslag door de « trimestrialisering » van het recht.

Zoals in de memorie van toelichting reeds gezegd werd, worden de verhogingen van de bijslag verleend om aan bijzondere familiale situaties tegemoet te komen. Die verhogingen blijven maandelijks verschuldigd. Bijgevolg werden de thans globaal uitgedrukte bedragen van de bijslag gesplitst in basisbedragen (vermeld in het nieuwe artikel 40) en bijkomende bijslag.

Deze wijziging verandert niets aan de bedragen gestort aan de uitkeringsgerechtigde gezinnen. Het gaat eerder om een technische aanpassing die het mogelijk maakt het recht op de basisuitkering te « trimestrialiseren » en toch een soepele maandelijks toekenning van de verhogingen te behouden.

De nieuwe redactie van het eerste lid maakte een zuivering van de tekst van het vierde lid onontbeerlijk.

d'article permet de conserver une certaine logique interne aux lois coordonnées.

Art. 51

Les dispositions relatives à la détermination du volume de travail exigé pour l'octroi du forfait mensuel, sont supprimées (alinéas 1er, 5 et 7).

Les montants mensuels des allocations, mentionnés au nouvel article 40, sont supprimés dans l'article 42 actuel.

L'alinéa 6 actuel relatif à la détermination de la compétence des organismes d'allocations familiales est transféré à l'article 71. Ce transfert n'implique aucune modification dans la situation actuelle.

Les dispositions maintenues dans cet article concernent le regroupement des enfants pour le calcul du rang.

Un nouvel alinéa a été ajouté, il énonce la règle implicite existante de groupement lorsque l'attributaire, l'allocataire et les enfants font partie du même ménage.

En outre, le texte a été adapté compte tenu des modifications introduites par la présente loi.

Art. 52

L'article 42bis concerne l'octroi des allocations familiales majorées, aux pensionnés et chômeurs de longue durée.

La réforme contenue dans la présente loi vise une stabilisation de l'octroi des allocations familiales de base, par la trimestrialisation du droit.

Comme cela a été dit dans l'exposé des motifs, les majorations d'allocations sont accordées pour répondre à des situations particulières des familles. Ces majorations restent dues mensuellement. Par conséquent, les montants de prestations actuellement exprimés en terme global, ont été scindés en montants de base (visés au nouvel article 42) et suppléments de prestations.

Cette modification ne change rien aux montants versés aux familles bénéficiaires. Il s'agit d'une adaptation technique permettant de trimestrialiser le droit aux allocations de base en maintenant une certaine souplesse pour l'octroi mensuel des majorations.

La rédaction nouvelle de l'alinéa 1^{er} imposait une toilette de texte de l'alinéa 4.

Art. 53

Het huidige artikel 43 dient te worden opgeheven, vermits er in het huidige wetsontwerp geen sprake meer is van een verwijzing naar het arbeidsvolume.

Art. 54

Dit artikel betreft de leeftijdsbijslag, toegekend aan de rechtgevendende kinderen. De dagbedragen worden afgeschaft (huidige §§ 1 en 2). Deze afschaffing ligt in de lijn van de huidige wijziging die de toekenning van de maandelijks forfaitaire bijslag veralgemeent.

De huidige paragrafen 3 en 4 werden samengebracht vermits enkel het bedrag van de leeftijdsbijslag van een kind van minstens 16 jaar, verschilt naargelang het kind al dan niet gerechtigd is op bijkomende bijslag.

De nieuwe tekst spreekt niet meer van « eerste kind » zoals de huidige tekst, maar wel van « kind van eerste rang » daar er hierover verwarring kan ontstaan. Voor de bepaling van de rang van het kind dient er naar artikel 42 verwezen.

De in 1984 ingevoerde overgangsbepaling die in § 5 vervat is en die in onbruik geraakt is, wordt opgeheven.

Art. 55

Dit artikel bevat een tekstaanpassing als gevolg van de door deze wet ingevoerde wijzigingen.

Art. 57

Dit artikel betreft de bijkomende bijslag voor gehandicapte kinderen. Het gaat om een tekstaanpassing als gevolg van de door deze wet ingevoerde wijzigingen.

Artikel 47, met betrekking tot de verworven rechten van het kind dat op 1 juli 1987 de leeftijd van 21 jaar bereikt heeft, is ongewijzigd gebleven. Men gaat van het standpunt uit dat deze rechten vaste rechten geworden zijn.

Art. 58

Deze bepaling bevat een tekstwijziging als gevolg van de door deze wet aangebrachte aanpassingen.

Art. 59

Dit artikel bevat een aanpassing aan de nieuwe wet met betrekking tot de afstamming en een aanpassing

Art. 53

L'article 43 actuel doit être abrogé puisque la référence à un volume de travail est abandonnée par le présent projet de loi.

Art. 54

Cet article concerne les suppléments d'âge accordés aux enfants bénéficiaires. Les montants journaliers sont supprimés (§§ 1er et 2 actuels). Cette suppression s'inscrit dans la logique de la présente réforme qui généralise l'octroi du forfait mensuel d'allocations.

Les paragraphes 3 et 4 actuels ont été regroupés, puisque seul le montant du supplément d'âge de l'enfant de 16 ans au moins varie selon que l'enfant est bénéficiaire d'une allocation supplémentaire ou non.

Le nouveau texte se réfère non plus au « premier enfant » comme le texte actuel, mais à l'enfant de « premier rang », une confusion pouvant exister à ce sujet. Pour la définition du rang de l'enfant, il faut se référer à l'article 42.

La disposition transitoire introduite en 1984, contenue dans le paragraphe 5 est tombée en désuétude et est donc supprimée.

Art. 55

Cet article comprend une toilette de texte consécutive aux modifications introduites par la présente loi.

Art. 57

Cet article concerne l'allocation complémentaire pour handicapés. Il s'agit d'une adaptation consécutive aux adaptations apportées par les présentes lois.

L'article 47 qui concerne les droits acquis de l'enfant handicapé âgé de plus de 21 ans au 1^{er} juillet 1987 n'est pas modifié. On considère que ces droits sont figés.

Art. 58

Cette disposition contient une toilette de texte consécutive aux adaptations apportées par la présente loi.

Art. 59

Cet article comporte une adaptation à la nouvelle loi relative à la filiation et une adaptation aux nou-

aan de nieuwe wetsbepalingen. Het vijfde lid van artikel 48 werd gewijzigd ten einde de huidige praktijk in de wet vast te leggen.

Art. 60

Artikel 50 voorziet in bijzondere regelen om de kinderbijslag voor sommige categorieën van werknemers te berekenen, rekening houdend met hun bijzondere uurregeling. Daar de verwijzing naar het arbeidsvolume afgeschaft werd, heeft deze bepaling geen reden van bestaan meer. De werknemers bedoeld in die bepalingen worden bij middel van de onderwerping in het toepassingsveld van de gecoördineerde wetten geïntegreerd.

Art. 61

Het bedrag voor de wezen wordt in tegenstelling tot de bedragen voor invaliden, gepensioneerden of werklozen behouden als een enig bedrag, onafhankelijk van de rang van het kind, daar de wees uitgesloten is van de groepering van de kinderen, bepaald in artikel 42.

Art. 62

Het verhoogd bedrag voor gehandicapten is eveneens in twee delen gesplitst. Slechts de verhogingen of bijkomende bijslagen blijven bedoeld in artikel 50ter.

De bepalingen over de groepering van de kinderen, die in artikel 42 globaal vermeld zijn, werden in artikel 50ter opgeheven.

Art. 63

Artikel 50sexies voorzag in de toekenning van een welvaartstoelage voor het jaar 1977. Deze bepaling is nu opgeheven.

Art. 64

Deze bepaling wordt aangepast, rekening houdend met de in deze wet bevatte wijzigingen.

Art. 65

Dit artikel bevat een definitie van het begrip « rechthebbende » (paragrafen 1 en 2). Paragraaf 3 betreft de band die bestaat tussen het rechtgevend kind en de rechthebbende. Dat artikel herneemt de bepalingen vervat in het vroegere tweede lid. Nochtans werd het begrip « werknemer » door het begrip « rechthebben-

velles dispositions de présentela loi. L'alinéa 5 de l'article 48 a été modifié de manière à fixer dans la loi la pratique actuelle.

Art. 60

L'article 50 prévoit des règles spéciales de calcul des allocations familiales pour certaines catégories de travailleurs, étant donné leurs horaires particuliers. La référence au volume de travail étant supprimée, cette disposition n'a plus de raison d'être. Les travailleurs visés par ces dispositions sont repris dans le champ d'application des lois coordonnées par le biais de l'assujettissement.

Art. 61

Le taux orphelin, contrairement aux taux pour invalides, pensionnés ou chômeurs est maintenue, comme un taux unique indépendant du rang de l'enfant puisque l'orphelin est exclu du groupement des enfants prévu dans l'article 42.

Art. 62

Le taux majoré pour invalide est également scindé en deux parties. Seuls les majorations ou suppléments restent visés à l'article 50ter.

Les dispositions relatives au regroupement des enfants, reprises de manière globale à l'article 42 ont été supprimées dans l'article 50ter.

Art. 63

L'article 50sexies prévoyait l'octroi d'une prime de bien-être pour l'année 1977. Cette disposition est supprimée.

Art. 64

Cette disposition est adaptée compte tenu des modifications contenues dans la présente loi.

Art. 65

Cet article comporte une définition de la notion d'attributaire (paragraphe 1 et 2). Le paragraphe 3 concerne le lien qui unit l'enfant bénéficiaire et l'attributaire. Il reprend les dispositions contenues dans l'ancien alinéa 2. Cependant le terme « travailleur » a été remplacé par le terme « attributaire » et le texte a

de » vervangen en de tekst werd aangepast aan de nieuwe bepalingen met betrekking tot de afstamming.

Het vroegere zesde lid over de gelijkstelling van de broers en zusters met de halfbroers en halfzusters is nu logischerwijze in de nieuwe paragraaf 3 vervat.

Het derde lid dat een territorialiteitsregel vestigt wordt verplaatst naar artikel 52 met betrekking tot de afwijkingen van deze bepaling.

Art. 66

Dat artikel vestigt een territorialiteitsregel. Het derde lid dat in onbruik geraakt is, wordt opgeheven.

Art. 67

Bij dat artikel wordt artikel 53 opnieuw opgenomen. Het nieuwe artikel 27 herneemt de bepalingen die vroeger in artikel 41 vervat waren. Het gaat om situaties die met arbeidssituaties gelijkgesteld worden.

Paragraaf 2 bepaalt de gelijkstelling van de periodes van dienstplicht voor de rechthebbende. Dit betekent concreet dat de rechthebbende student of werkloze zijn recht op kinderbijslag behoudt gedurende de dienstplicht.

Art. 68

Dit artikel bepaalt het recht op kinderbijslag tegen het basisbedrag voor een trimester, met inachtneming van de situatie van de rechthebbende tijdens de 2^e maand van het vorige trimester, refertemaand genoemd.

De bijkomende bijslag blijft maandelijks verschuldigd, rekening houdend met de bijzondere situatie van de gezinnen.

Art. 69

Dit artikel betreft een tekstaanpassing als gevolg van de gelijkstelling van de periodes van gevangenschap met periodes van onderwerping, en de opheffing van het lid betreffende de bepaling van de bevoegde instelling, dat hernomen wordt in een koninklijk besluit tot uitvoering van het gewijzigd artikel 71 van de samengeordende wetten.

Art. 70

Ten gevolge van de afschaffing van het koninklijk besluit n^o 48 betreffende de toekenning van gezins-

été adapté aux nouvelles dispositions relatives à la filiation.

En toute logique, l'ancien alinéa 6 relatif à l'assimilation des frères et sœurs aux demi-frères et demi-sœur, est inclu dans le nouveau paragraphe 3.

L'alinéa 3 qui constitue une règle de territorialité, est transféré à l'article 52 relatif aux dérogations à cette disposition.

Art. 66

Cet article constitue une règle de territorialité. L'alinéa 3, tombé en désuétude, est supprimé.

Art. 67

Cet article rétablit l'article 53.

Il reprend les dispositions anciennement reprises sous l'article 41. Il s'agit des situations assimilées à des situations de travail.

Le paragraphe 2 prévoit l'assimilation des périodes de service militaire pour l'attributaire. Concrètement, ceci signifie que l'étudiant ou le chômeur attributaires conservent leur droit aux allocations familiales pendant le service militaire.

Art. 68

Cet article fixe le droit aux allocations familiales au montant de base pour un trimestre compte tenu de la situation de l'attributaire pendant le 2^{ème} mois du trimestre précédent, appelé mois de référence.

Les suppléments restent dus mensuellement compte tenu de la situation particulière des familles.

Art. 69

Cet article procède à une toilette de texte consécutive à l'assimilation des périodes de détention à des périodes d'assujettissement et à la suppression de l'alinéa relatif à la détermination de l'organisme compétent qui sera repris dans un arrêté royal pris en exécution de l'article 71 des lois coordonnées.

Art. 70

Toilette de texte consécutive à l'abrogation de l'arrêté royal n^o 48 relatif aux détenus, du taux journalier et

bijslag aan de gedetineerden, betreft dit artikel een aanpassing van de tekst over het dagbedrag en de structuurwijziging van de in de artikelen 42*bis* en 50*ter* bepaalde bedragen.

Bovendien wordt de paragraaf betreffende de bevoegdheid van de fondsen opgeheven, daar al het bepaalde over de bepaling van de bevoegde instelling onder artikel 71 samengebracht wordt.

Art. 71

Dit artikel kent het recht op verhoogde kinderbijslag opnieuw toe ten behoeve van de wees wanneer de opnieuw gehuwde overlevende ouder feitelijk van zijn echtgenoot scheidt, voor zover deze scheiding wordt bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking. Deze bepaling voert opnieuw de gelijkheid in tussen situaties van gehuwde koppels en deze van niet gehuwde koppels.

Bovendien wordt, ten gevolge van de opheffing van het koninklijk besluit n° 48 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden, de afschaffing van de dagbedragen en de schrapping van de aanduiding van de bevoegde instelling, de tekst van artikel 56 *bis* gewijzigd.

Daarenboven werd dat artikel aangepast aan de door deze wetten aangebrachte wijzigingen, namelijk door bij de opening van het recht op wezenbijslag niet meer naar de hoedanigheid van werknemer maar naar de hoedanigheid van rechthebbende te verwijzen. Dit zal als gevolg hebben dat het recht op wezenbijslag uitgebreid wordt tot het kind dat rechtgevend is op kinderbijslag op grond van artikel 55 (verlaten echtgenoot). Het recht voor de wees van een student wordt tegen het gewone bedrag behouden in overeenstemming met de bepalingen van artikel 56*sexies*.

Art. 72

Dit artikel past de samengeordende wetten aan, aan de wijzigingen, ingevoerd door deze wet (wijziging van de bedragen, groepering van de bevoegdheid, aanpassing aan de nieuwe wetten betreffende de afstamming, integratie van de gedetineerden in de samengeordende wetten en gelijkschakeling van de feitelijke scheiding, bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking, met een scheiding van tafel en bed.

Art. 73

Artikel 56*quinquies* betreffende het recht op de kinderbijslag voor de gehandicapte rechthebbende, werd gewijzigd rekening houdend met de door deze wet aangebrachte aanpassingen (wijziging van de bedragen aanpassing van de wet betreffende de afstamming, gelijkstelling van de feitelijke scheiding

de la modification de structure des taux prévus aux articles 42*bis* et 50*ter*.

De plus, le paragraphe relatif à la compétence des caisses est supprimé, tout ce qui concerne la détermination de l'organisme compétent étant rassemblé sous l'article 71.

Art. 71

Cet article rétablit le droit aux allocations familiales majorées en faveur de l'orphelin lorsque le parent survivant remarié se sépare de fait de son conjoint, pour autant que cette séparation soit consacrée par une ordonnance judiciaire. Cette disposition rétablit l'égalité entre les situations de couples mariés et non mariés.

De plus, le texte de l'article 56*bis* est modifié suite à l'abrogation de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus, à la suppression des taux journaliers et de la désignation de l'organisme compétent.

En outre, cet article a été adapté aux modifications apportées par les présentes lois, notamment en se référant non plus à la qualité de salarié mais à la qualité d'attributaire pour ouvrir un droit à l'allocation d'orphelin. Ceci a pour conséquence d'étendre le droit à l'allocation d'orphelin à l'enfant bénéficiaire d'allocations familiales sur base de l'article 55 (conjoint abandonné). Le droit pour l'orphelin de l'étudiant est maintenu au taux ordinaire conformément aux dispositions de l'article 56*sexies*.

Art. 72

Cet article adapte les lois coordonnées aux modifications introduites par la présente loi (modification des taux, regroupement de la compétence, adaptation aux nouvelles lois relative à la filiation, intégration des détenus dans les lois coordonnées et assimilation de la séparation de fait consacrée par ordonnance judiciaire à la séparation de corps).

Art. 73

L'article 56*quinquies*, qui concerne le droit aux allocations familiales du handicapé, attributaire, a été modifié compte tenu des adaptations apportées par la présente loi. (modification des taux, adaptation à la loi sur la filiation, assimilation de la séparation de fait consacrée par ordonnance judiciaire à la séparation

bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking met de scheiding van tafel en bed, groepering van de bepalingen met betrekking tot de bevoegdheid van de kinderbijslaginstellingen).

Art. 74

Artikel 56*sixies* wordt aangepast rekening houdend met de verschillende door deze wet aangebrachte wijzigingen (maandelijkse bijslag, gelijkvormig maken met de wet op de afstamming, uitbreiding tot de door een gerechtelijke beschikking bekrachtigde feitelijke scheiding, aanwijzing van de bevoegde instelling).

Art. 75

Artikel 56*septies* wordt gewijzigd rekening houdend met de wijzigingen die in 1987 aan de artikelen 47 en 63 van de samengeordende wetten aangebracht werden (geen verwijzing meer naar een ongeschiktheidspercentage van minstens 66 pct. en naar een « arbeidsongeschiktheid » van het kind).

Art. 76

Artikel 56*octies* wordt gewijzigd in overeenstemming met de door deze wet aangebrachte aanpassingen (aanpassing van de bedragen, groepering van de bepalingen over de bevoegdheid).

Art. 77

Artikel 56*nonies* wordt gewijzigd in overeenstemming met de door deze wet ingevoerde aanpassing van de bedragen van de kinderbijslag.

Art. 78

Door dit artikel wordt een nieuw artikel 56*decies* ingevoegd, dat de toekenning van kinderbijslag uit hoofde van de gedetineerde — vroeger vermeld in het koninklijk besluit n° 48 van 24 oktober 1967 — in de samengeordende wetten zal invoegen. De detining moet in België plaats vinden, nochtans wordt er bepaald dat de Minister deze voorwaarde in behartenswaardige gevallen kan opheffen.

De voorwaarden voor de opening van het recht blijven ongewijzigd. Nochtans wordt er bepaald dat de toegangsregelen met die voor de andere categorieën van rechthebbende gelijkvorming gemaakt worden, zodat er vereist wordt dat de gedetineerde het bewijs levert van het recht op zes maandelijkse forfaitaire bijslagen tijdens het jaar dat zijn gevangen-

de corps, regroupement des dispositions relatives à la compétence des organismes d'allocations familiales).

Art. 74

L'article 56*sixies* est adapté compte tenu des diverses modifications apportées par la présente loi (allocation mensuelle, mise en conformité avec la loi sur la filiation, élargissement à la séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire, désignation de l'organisme compétent).

Art. 72

L'article 56*septies* est modifié compte tenu des modifications apportées en 1987 aux articles 47 et 63 des lois coordonnées (plus de référence à un taux d'incapacité de 66 p.c. au moins et à une incapacité « de travail » de l'enfant).

Art. 76

L'article 56*octies* est modifié compte tenu des adaptations apportées par la présente loi (adaptation des taux, regroupement des dispositions relatives à la compétence).

Art. 77

L'article 56*nonies* est modifié compte tenu de l'adaptation des taux d'allocations familiales introduite par la présente loi.

Art. 78

Cet article insère un nouvel article 56*decies* qui intègre l'octroi des allocations familiales du chef du détenu, auparavant visé par l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967, dans les lois coordonnées. La détention doit avoir lieu en Belgique, toutefois il est prévu que le Ministre peut lever cette condition dans des cas particuliers dignes d'intérêt.

Les conditions relatives à l'ouverture du droit sont inchangées. Cependant une uniformisation des règles d'accès est prévue avec les autres catégories d'attributaires, de telle sorte qu'il est exigé que le détenu justifie de six allocations forfaitaires mensuelles pendant l'année qui précède sa détention, mais qu'il ne doit pas justifier d'un droit presque ininterrompu aux

schap voorafgaat, maar dat hij geen bewijs moet leveren van een bijna ononderbroken recht op bijslag zoals het tegenwoordig wel het geval is (afschaffing van de 12 dagen).

Art. 79

Artikel 57 wordt gewijzigd rekening houdend met de door deze wet aangebracht aanpassingen (wijzigingen van de bedragen, uitbreiding van de samengeordende wetten tot de gedetineerden, groepering van de bevoegdheid). De verbetering van de eerste zin preciseert dat de in dat artikel bedoelde gepensioneerde de hoedanigheid van rechthebbende bezit.

Art. 80

Artikel 57bis wordt gewijzigd, rekening houdend met de door de wet aangebrachte aanpassingen.

Art. 81

Artikel 59 bepaalt de in hoofdzaak uitgeoefende activiteit in het geval waarin een persoon twee activiteiten uitoefent, de ene als werknemer en de andere niet als werknemer.

Het bepaalt het arbeidsvolume dat beschouwd wordt als voldoende om te kunnen gerechtigd zijn in de kinderbijslagregeling voor werknemers.

De formule die weerhouden werd is deze die door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt aangewend. Zij laat toe alle halftijdse arbeidsregelingen te beogen.

Art. 82

Een nieuwe versie van punt 3° van paragraaf 3 in artikel 60 wordt ingevoegd. Het betreft het vaststellen van de voorrangsregeling in geval van samenloop van rechten tussen de regeling voor werknemers en de regeling voor zelfstandigen, wanneer rechthebbenden in die twee regelingen kunnen aangeduid worden.

De andere bepalingen van punt 3 blijven ongewijzigd.

De huidige regels blijven verder toegepast, namelijk dat de regeling waartoe de ouder behoort primeert op deze van degene die niet de ouder is, en dat de regeling die verhoogde bijslag toekent voor een invalide of een wees voorrang geniet.

Daar de referentie naar het arbeidsvolume geschrapt is, diende ook in het geval van samenloop tussen twee regelingen te worden voorzien, wanneer een rechthebbende werknemer slechts een minieme activiteit uitoefent.

In dit geval zal men van de rechthebbende werknemer eisen dat hij beantwoordt aan de voorwaarden,

prestations comme c'est le cas actuellement (suppression des 12 jours).

Art. 79

L'article 57 est modifié compte tenu des adaptations apportées par la présente loi (modification des taux, intégration des détenus dans les lois coordonnées, regroupement de la compétence). La première phrase a été corrigée de manière à préciser que le pensionné visé dans cet article a la qualité d'attributaire.

Art. 80

L'article 57bis est modifié compte tenu des adaptations apportées par la présente loi.

Art. 81

L'article 59 définit l'activité exercée en ordre principal dans le cas où un travailleur exerce deux activités, l'une salariée et l'autre non salariée.

Il fixe le volume de travail considéré comme suffisant pour pouvoir bénéficier du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés.

La formule retenue est celle utilisée par le Ministère de l'emploi et du travail. Elle permet de viser tous les régimes de travail à mi-temps.

Art. 82

Une nouvelle version du point 3° du paragraphe 3 de l'article 60 est introduite. Il s'agit de déterminer le régime prioritaire en cas de concurrence de droits entre le régime des travailleurs salariés et le régime des travailleurs indépendants, lorsque des attributaires peuvent être désignés dans ces deux régimes.

Les autres dispositions du point 3 ne sont pas modifiées.

Les règles actuelles continuent à être appliquées, à savoir que le régime auquel appartient le parent prévaut sur celui du non parent et que le régime octroyant des allocations majorées d'invalide ou d'orphelin est prioritaire.

Etant donné que la référence au volume de travail est supprimée, il fallait aussi prévoir le cas de concurrence entre les deux régimes lorsque un attributaire salarié exerce une activité minime.

Dans le cas, on exigera de l'attributaire salarié qu'il réponde aux conditions fixées à l'article 59 (c'est-à-

bepaald in artikel 59, namelijk dat hij ten minste een halftijdse activiteit als werknemer uitoefent.

Art. 83

Het onderhavig artikel heeft als doel het gehandicapte kind ouder van 25 jaar, getroffen door een ongeschiktheid van minstens 66 pct. en tewerkgesteld in een beschutte werkplaats de hoedanigheid van rechtgevend kind op kinderbijslag te laten behouden voor de periode tijdens dewelke het een uitkering wegens onderbreking van de beroepsloopbaan geniet overeenkomstig de bepalingen van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen.

Het sociaal statuut, bepaald bij voormeld koninklijk besluit van 21 maart 1985, trad in werking op 1 januari 1985. Deze bepalingen dienen bijgevolg op dezelfde datum in werking te treden.

Art. 84

Artikel 64 heeft betrekking op de aanduiding van de voorrangsgerechtigde rechthebbende.

De §§ 1 en 2 werden aangepast aan de door deze wetten ingevoerde wijzigingen.

Paragraaf 3 werd gewijzigd.

De bepalingen met betrekking tot de berekening van de maandelijkse forfaitaire bijslag op basis van de rechten van verschillende rechthebbenden, bepalingen die nutteloos geworden waren, werden afgeschaft.

De aanduiding van de voorrangsgerechtigde rechthebbende volgt op de trimesteriële vaststelling van het recht op kinderbijslag, dus heeft deze aanduiding slechts uitwerking op de eerste dag van het volgende trimester. Nochtans wanneer de voorrangsgerechtigde rechthebbende het recht op een bijkomende bijslag opent, wordt het recht onmiddellijk vastgesteld in overeenstemming met zijn situatie, overeenkomstig de bepalingen van artikel 48.

Art. 85

Artikel 66 heeft betrekking op de afstand van het recht. Er wordt verwezen naar de regelen, bepaald bij artikel 64, voor de inwerkingtreding van de aanduiding van de rechthebbende in geval van voorrangswijziging.

Art. 86

Artikel 67 dat in onbruik is geraakt wordt opgeheven.

dire qu'il exerce une activité salariée à mi-temps au moins.

Art. 83

Le présent article a pour objectif de permettre à l'enfant handicapé âgé de plus de 25 ans, atteint d'une incapacité de 66 p.c. au moins et occupé en atelier protégé de maintenir sa qualité d'enfant bénéficiaire des allocations familiales pendant la période au cours de laquelle il bénéficie d'une indemnité d'interruption de carrière conformément aux dispositions de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

Le statut social fixé par arrêté royal du 21 mars 1985 précité entré en vigueur le 1^{er} janvier 1985. Il convient donc de faire rétroagir les présentes dispositions à la même date.

Art. 84

L'article 64 concerne la désignation de l'attributaire prioritaire.

Les §§ 1 et 2 ont été adaptés aux modifications introduites par les présentes lois.

Le § 3 a été modifié.

Les dispositions relatives au calcul du forfait mensuel d'allocations sur base des droits de plusieurs attributaires devenues inutiles ont été supprimées.

La désignation de l'attributaire prioritaire suit la fixation trimestrielle du droit aux prestations, elle ne prend donc cours que le premier jour du trimestre suivant. Cependant, lorsque l'attributaire prioritaire ouvre un droit à supplément, le droit doit être directement fixé compte tenu de sa situation, conformément aux dispositions de l'article 48.

Art. 85

L'article 66 concerne la cession de droit. Il est fait référence aux règles fixées à l'article 64 pour la prise de cours de la désignation de l'attributaire en cas de changement de priorité.

Art. 86

L'article 67, tombé en désuétude est supprimée.

Art. 87

Bij dit artikel wordt de uitbetaling van de kinderbijslag bij middel van een circulaire cheque toegestaan, waardoor aan de wensen van de vereniging van de kinderbijslagfondsen wordt tegemoetgekomen.

Art. 88

Het gaat hier om een aanpassing aan de door deze wet ingevoerde wijzigingen.

Art. 89

Een paragraaf 1bis wordt in artikel 71 ingevoegd. Deze paragraaf heeft betrekking op de trimesteriële bevoegdheid van de kinderbijslaginstellingen. Het gaat om een groepering in één artikel van de bevoegdheden die vroeger, wat de werknemers betreft in artikel 42 vermeld waren en, wat de rechthebbenden betreft, in elk artikel vermeld waren. Deze groepering impliceert geen enkele wijziging van de huidige praktijk voor wat de vaststelling van de bevoegde instelling betreft.

Art. 90

De verwijzing naar het begrip « wettiging door adoptie » wordt in artikel 73bis, betreffende de toekenning van kraamgeld geschrapt.

Art. 91

Dit artikel bevat een aanpassing tengevolge van de door deze wet ingevoerde wijzigingen (uitbreiding van het toepassingsveld van de gecoördineerde wetten tot de gedetineerden).

Art. 92

Deze bepaling met betrekking tot de hoofdelijke bijdragen die in onbruik geraakt is, wordt opgeheven.

Art. 93

Deze bepaling met betrekking tot de hoofdelijke bijdragen die in onbruik geraakt is, wordt opgeheven.

Art. 94

Het gaat om de opheffing van een tekst die in onbruik geraakt is.

Art. 87

Cet article autorise le paiement des prestations familiales sous forme de chèque circulaire, répondant ainsi aux souhaits de l'association des caisses.

Art. 88

Il s'agit d'une adaptation aux modifications introduites par la présente loi.

Art. 89

Un paragraphe 1bis est inséré dans l'article 71. Ce paragraphe concerne la compétence trimestrielle des organismes d'allocations familiales. Il s'agit d'un regroupement en un seul article des compétences visées anciennement pour les travailleurs à l'article 42 et dans chaque article pour les attributaires. Ce regroupement n'implique aucune modification de la pratique actuelle en ce qui concerne la détermination de l'organisme compétent.

Art. 90

La référence à la notion de légitimation par adoption est supprimée dans l'article 73bis, relatif à l'octroi de l'allocation de naissance.

Art. 91

Cet article comporte une adaptation suite aux modifications introduites par la présente loi (intégration des détenus dans le champ d'application des lois coordonnées).

Art. 92

Cette disposition relative aux cotisations capitatives, tombée en désuétude, est abrogée.

Art. 93

Cette disposition relative aux cotisations capitatives, tombée en désuétude est abrogée.

Art. 94

Il s'agit de l'abrogation d'un texte tombé en désuétude.

Art. 95

Het gaat om een aanpassing ten gevolge van de door deze wet aangebrachte wijzigingen.

Art. 96

Het gaat om de opheffing van een tekst die in onbruik geraakt is.

Art. 97

Dit artikel heft het tweede en het derde lid van artikel 96 op, dat de bijdragen voor de kinderbijslag van de Rijdsdienst voor de sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten betreft. Het probleem van de bijdragen wordt geregeld bij een koninklijk besluit, dat in werking treedt op 1 januari 1990.

Art. 98

De tekst van artikel 101 werd ten gevolge van de Staatshervorming aangepast door de maatregelen met betrekking tot het personeel gerechtigd op gezinsbijslag ten laste van de Staat, uit te breiden tot het personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Bovendien wordt de Rijksdienst belast met de uitbetaling van de gezinsbijslag ten behoeve van de kinderen van de tijdelijke en interimeraire leerkrachten.

Tenslotte worden, omwille van budgettaire redenen, de kosten van het door het R.I.Z.I.V. uitgevoerd medisch onderzoek met het oog op de toekenning van bijslag aan gehandicapte kinderen in het raam van de samengeordende wetten, ten laste van de R.K.W. gelegd.

Art. 99

Bij dit artikel wordt artikel 111 aangepast aan de in artikel 101 ingevoerde wijzigingen. Het gaat om de terugbetaling aan de Rijksdienst, van door hem uitbetaalde bijslag voor rekening van de Staat, van de Gemeenschappen en van de Gewesten.

Art. 100

Dit artikel past de bepalingen van de gewaarborgde gezinsbijslag aan.

Art. 101

Bij dit artikel wordt het koninklijk besluit n° 48 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de

Art. 95

Il s'agit d'une adaptation suite aux modifications apportées par la présente loi.

Art. 96

Il s'agit de l'abrogation d'un texte tombé en désuétude.

Art. 97

Cet article abroge les alinéas 2 et 3 de l'article 96 qui concerne les cotisations allocations familiales de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Le problème des cotisations est réglé par arrêté royal, en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1990.

Art. 98

Le texte de l'article 101 a été adapté à la réforme de l'Etat en étendant les mesures relatives au personnel bénéficiant des prestations familiales à charge de l'Etat, au personnel des Communautés et des Régions.

De plus, l'Office national est chargé du paiement des prestations familiales en faveur des enfants des enseignants temporaires et intérimaires.

Enfin, pour des raisons budgétaires, le coût de l'expertise médicale effectuée par l'I.N.A.M.I. pour l'octroi des prestations aux enfants handicapés dans le cadre des lois coordonnées est porté à charge de l'O.N.A.F.T.S.

Art. 99

Cet article adapte l'article 111 aux modifications apportées à l'article 101. Il s'agit du remboursement à l'Office des prestations payées par lui pour compte de l'Etat, des Communautés et des Régions.

Art. 100

Cet article adapte les dispositions des prestations familiales garanties.

Art. 101

Cet article abroge l'arrêté royal n° 48 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus. Cette

gedetineerden opgeheven. Deze categorie van personen is vervat in de samengeordende wetten (nieuw artikel 56*decies*).

Art. 102

Dit artikel geeft aan de Koning de macht om de koninklijke besluiten tot uitvoering van de samengeordende wetten te wijzigen en op te heffen door één enkel koninklijk besluit, ten einde ze in overeenstemming te brengen met deze wetten.

Art. 103

Het doel van dit wetsontwerp is uit het toepassingsgebied van het koninklijk besluit n° 227 de overlevende ouder die bijslagtrekkende is van kinderbijslag van het verhoogd bedrag uit te sluiten.

Art. 104

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van de bepalingen, vervat in dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK VII

Wijziging aan de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

De beschikkingen van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, reeds gewijzigd door de wet van 21 juni 1983, laten toe doeltreffende maatregelen te nemen door het op de markt brengen van een geneesmiddel aan een vergunning te onderwerpen onder duidelijke voorwaarden die toelaten om voor ieder geneesmiddel afzonderlijk de doeltreffendheid en de onschadelijkheid vast te stellen.

De huidige beschikkingen laten echter niet toe om het therapeutisch belang van een geneesmiddel te vergelijken binnen de farmacologische groep waartoe het behoort.

Door de grote toename aan geregistreerde geneesmiddelen wordt het nodig maatregelen te nemen om te verzekeren dat de patiënt, in 't algemeen in één versering, zodat hij er, na een optimale behandelingsduur, een maximaal therapeutisch voordeel uit kan halen.

Daarom is het nodig de Koning de macht te geven controle uit oefenen op deze verschillende parameters die aan wat gewoonlijk wordt omschreven als « de doorzichtigheid van de geneesmiddelen ». De oprichting van een « doorzichtigheidscommissie » naast de registratiecommissie zal klaarheid brengen voor alle

catégorie de personnes est incluse dans les lois coordonnées (art. 56*decies nouveau*).

Art. 102

Cet article donne le pouvoir au Roi de modifier et d'abroger par un seul arrêté royal les arrêtés royaux d'exécution des lois coordonnées afin de les mettre en conformité avec les présentes lois.

Art. 103

L'objectif du présent projet de loi est d'exclure du champ d'application de l'arrêté royal n° 227 le parent survivant allocataire d'allocations familiales au taux majoré.

Art. 104

Cet article concerne l'entrée en vigueur des dispositions contenues dans ce chapitre.

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Les dispositions de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, déjà modifiées par la loi du 21 juin 1983, permettent de prendre des mesures efficaces, en soumettant la mise sur le marché à autorisation dans des conditions bien précises permettant d'évaluer individuellement l'efficacité et l'innocuité de chaque médicament.

Les dispositions actuelles ne permettent cependant pas de comparer l'intérêt thérapeutique du médicament au sein du groupe pharmacologique auquel il appartient.

Devant la multiplication des médicaments enregistrés, apparaît la nécessité de prendre des mesures pour s'assurer que le patient puisse recevoir habituellement dans un seul conditionnement la quantité adéquate du médicament dans son dosage le plus approprié, afin que, après une durée optimale de traitement, il en retire un bénéfice thérapeutique maximal.

Il est à cette fin nécessaire de donner au Roi le pouvoir d'exercer un contrôle sur ces différents paramètres qui contribuent à assurer ce qu'il est convenu d'appeler « la transparence des médicaments. L'instauration d'une « Commission de transparence » mettra à côté de la Commission d'enregistrement

organen die in de prijs- en terugbetalingsprocedure tussenbeide komen.

De voorgestelde beschikking (art. 105) hoort op zijn plaats in een wijziging van artikel 6 van voornoemde wet.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen

De wijzigingen aan de ziekenhuiswet zijn van uiteenlopende aard.

1° Er bestaat bij sommigen onzekerheid of de bepalingen van de artikelen 13 tot en met 17 van de ziekenhuiswet toelaten bij uitvoeringsbesluit regelen te bepalen inzake de benoemingsduur van de hoofdgeneesheer en van de geneesherendiensthooft.

Om deze onzekerheid weg te nemen wordt terzake de wet verduidelijkt.

Tevens wordt in de wet een overgangsregeling voorzien die toelaat dat de in functie zijnde hoofdgeneesheren of geneesheren-diensthooften hun opdracht verder kunnen uitoefenen, behoudens andersluidende regeling in hun overeenkomst of benoemingsakte.

2° Ten einde het beleid inzake de psychiatrie, en meer bepaald inzake het beschut wonen, tot uitvoering te kunnen brengen, dienen de artikels 34 en 35 van de ziekenhuiswet te worden gewijzigd.

Eenzijds dient de bepaling te worden geschrapt dat het aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik wordt opgenomen in verhouding moet staan tot de geprogrammeerde bedden in psychiatrische ziekenhuizen. Deze bepaling verhindert met name een soepele omschakeling van ziekenhuisbedden naar plaatsen voor beschut wonen. Anderzijds dient de bepaling te worden geschrapt dat enkel plaatsen voor beschut wonen kunnen ontstaan uit afschaffing van overtallige bedden.

Met name moeten ook geprogrammeerde bedden kunnen omgeschakeld worden.

3° De bepalingen van de bouwkalender gelden thans nog niet voor de ziekenhuizen die afhangen van de Duitse Gemeenschap. Met het voorliggend ontwerp zullen de bepalingen inzake de bouwkalender tot deze ziekenhuizen worden uitgebreid.

4° Apothekers-biologen en scheikundigen-biologen worden niet vergoed vanuit het ziekenhuisbudget. De wet wordt terzake verduidelijkt.

5° De voorgestelde tekst wenst aan de patiënten een grotere tariefzekerheid te bieden. Daartoe wordt aan de Koning de mogelijkheid geboden regelen te bepalen inzake de mededeling aan de patiënten van de supplementen die in de ziekenhuizen ten opzichte van de verbintenis tarieven worden toegepast, alsook van alle andere supplementen die van de patiënten worden gëeist.

d'éclairer les différents organes intervenant dans la procédure de prix et de remboursement du médicament.

La disposition proposée (art. 105) trouve sa place dans une modification de l'article 6 de la loi précitée.

CHAPITRE VIII

Modification de la loi sur les hôpitaux

Les modifications apportées à la loi sur les hôpitaux sont de natures diverses.

1° Une incertitude subsiste chez certains quant à savoir si les articles 13 à 17 de la loi sur les hôpitaux permettent de fixer par arrêté d'exécution des règles pour la durée de la nomination du médecin en chef et des médecins-chef de service.

La loi est précisée sur ce point dans le but de mettre fin à cette incertitude.

La loi prévoit également un régime transitoire afin de permettre aux médecins en chef ou médecins-chef de service en fonction de continuer leur mandat, sous réserve de dispositions contraires prévues dans leur contrat ou acte de nomination.

2° Afin de pouvoir appliquer la politique relative à la psychiatrie, et plus précisément aux habitations protégées, il y a lieu de modifier les articles 34 et 35 de la loi sur les hôpitaux.

Il convient d'une part de supprimer la disposition selon laquelle le nombre de places d'habitations protégées mises en service doit être proportionnel au nombre de lits programmés dans les hôpitaux psychiatriques. Cette disposition empêche en effet une reconversion souple de lits hospitaliers en places d'habitations protégées. Il faut d'autre part supprimer la disposition selon laquelle les places d'habitations protégées peuvent uniquement provenir de la suppression de lits excédentaires.

Il doit en effet être également possible de reconverter des lits programmés.

3° Les dispositions du calendrier des constructions ne s'appliquent pas encore aux hôpitaux dépendant de la Communauté germanophone. Le présent projet permettra d'étendre à ces hôpitaux les dispositions du calendrier des constructions.

4° Les pharmaciens-biologistes et chimistes-biologistes ne sont pas rémunérés par le biais du budget hospitalier. La loi est précisée sur ce point.

5° Le texte en projet vise à offrir aux patients une plus grande sécurité en matière de tarifs. Le Roi se voit dès lors offrir la possibilité de fixer des règles pour la communication des suppléments appliqués dans les hôpitaux à l'égard des tarifs d'engagements, ainsi que, tout autre supplément qui sont réclamés aux patients.

6° Door het K.B.n° 407 werd de zgn. eenheidsfactuur ingevoerd voor de kosten van hospitalisatie en van de geneeskundige verstrekkingen aan gehospitaliseerde patiënten.

Er bestaat misvatting over de draagwijdte van de notie hospitalisatie in deze materie. De voorgestelde tekst laat toe dit begrip te verduidelijken.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 106

Artikel 17 van de ziekenhuiswet wordt verduidelijkt inzake de duur van de benoeming van de hoofdgeneesheer en van de geneesheer-diensthooft. Zij worden voor onbepaalde duur benoemd, behoudens een andersluidende regeling in het medisch reglement. In de wet zelf wordt een overgangsregeling voorzien voor de in functie zijnde hoofdgeneesheren of geneesheren-diensthooften.

Art. 107

In artikel 34 van de wet op de ziekenhuizen wordt de bepaling geschrapt dat het aantal plaatsen van beschut wonen in verhouding moet staan tot de geprogrammeerde bedden in psychiatrische ziekenhuizen.

Art. 108

In artikel 35 van de ziekenhuiswet wordt de bepaling geschrapt dat enkel plaatsen voor beschut wonen kunnen ontstaan uit afschaffing van overtallige psychiatrische bedden.

Art. 109

De bepalingen inzake de bouwkalender worden uitgebreid tot de ziekenhuizen die afhangen van de Duitse Gemeenschap.

Art. 110

In artikel 95 van de wet op de ziekenhuizen wordt verduidelijkt dat de apothekers-biologen en de scheikundigen-biologen niet vergoed worden vanuit het ziekenhuisbudget.

Art. 111

De Koning zal regelen kunnen bepalen inzake de mededeling aan de patiënten van de supplementen die in de ziekenhuizen te opzichte van de verbintenis-tarieven worden toegepast.

6° L'A.R. n° 407 a instauré la facturation unique pour les coûts d'hospitalisation et des prestations médicales aux patients hospitalisés.

Une incertitude subsiste quant à la notion d'hospitalisation dans ce domaine. Le texte en projet permet de préciser cette notion.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 106

Des précisions sont apportées à l'article 17 de la loi sur les hôpitaux quant à la durée de nomination du médecin-chef et des médecins-chef de service. Ils sont nommés à durée indéterminée sauf dispositions contraires dans le règlement médical. Dans la loi même un régime transitoire est prévu afin de permettre aux médecins-chefs ou médecins-chefs de service de continuer leur mandat.

Art. 107

Dans l'article 34 de la loi sur les hôpitaux la disposition selon laquelle le nombre de places d'habitations protégées doit être proportionnel au nombre de lits programmés dans les hôpitaux psychiatriques est supprimée.

Art. 108

Dans l'article 35 de la loi sur les hôpitaux la disposition seule qui prévoit que des places d'habitations protégées peuvent être créées par la suppression de lits psychiatriques excédentaires.

Art. 109

Les dispositions du calendrier de constructions sont étendues aux hôpitaux qui dépendent de la Communauté germanophone.

Art. 110

Dans l'article 95 de la loi sur les hôpitaux, il est précisé que les pharmaciens-biologistes et les chimistes-biologistes ne sont pas rémunérés par le biais du budget hospitalier.

Art. 111

Le Roi pourra fixer des règles pour la communication aux patients des suppléments appliqués dans les hôpitaux à l'égard des tarifs d'engagements.

Art. 112

Er bestaat misvatting over de draagwijdte van de notie "hospitalisatie" bij de toepassing van de regelen inzake de zgn. eenheidsfactuur in de ziekenhuizen. Het ontwerp stelt expliciet dat de Koning dit begrip nader kan omschrijven. Er dient evenwel opgemerkt dat deze definitie enkel betrekking heeft op de wet op de ziekenhuizen.

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen aan de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering — Diverse bepalingen

1. De ziekenhuiswet biedt de mogelijkheid initiatieven van beschut wonen en doorgangstehuizen te financieren, waardoor een gedeelte ten laste kan vallen van de ziekteverzekering. Het lijkt daarom noodzakelijk in de wet op de ziekteverzekering enerzijds deze voorzieningen als verstrekkingen op te nemen, en anderzijds het sluiten van conventies met vertegenwoordigers van deze inrichtingen mogelijk te maken.

2. De mogelijkheid wordt geboden om de tegemoetkoming voor verstrekkingen van anatomo-pathologie afhankelijk te maken van voorwaarden inzake erkenning waaraan de betrokken laboratoria moeten voldoen.

3. Bij de programmawet van 30 december 1988 werd in onze regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering het beginsel van het jaarlijks recht op geneeskundige verstrekkingen ingevoerd.

Binnen het kader van de programmawet van 6 juli 1989 heeft de wetgever sommige regelen voor het bekomen of het behoud van het recht op deze verstrekkingen verduidelijkt teneinde te vermijden dat sommige categorieën van personen het jaarlijks recht op deze verstrekkingen zouden bekomen of behouden terwijl zij slechts tijdens een zeer korte periode de hoedanigheid van rechthebbende zouden gehad hebben.

Uit de latere werkzaamheden van de verschillende bevoegde instanties, met het oog op de vastlegging van de maatregelen tot uitvoering van deze bepaling, is de noodzaak gebleken sommige begrippen die voor verwarring konden zorgen, te preciseren.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artt. 114 tot 117

Ingevolge de mogelijke uitbreiding van de bepalingen van de ziekenhuiswet tot initiatieven van beschut wonen en doorgangstehuizen is het noodzakelijk deze

Art. 112

Une incertitude subsiste quant à la notion d'hospitalisation pour l'application des dispositions légales à l'égard de la facturation unique. Le projet de loi prévoit explicitement que le Roi peut préciser cette notion. Il est entendu que cette définition se rapporte uniquement à la loi sur les hôpitaux.

CHAPITRE IX

Modifications de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité — Dispositions diverses

1. La loi sur les hôpitaux permet de financer les initiatives d'habitations protégées et les homes de séjour provisoire; une partie de ce financement peut être mis à la charge de l'assurance maladie. Il est dès lors nécessaire d'une part d'inclure ces équipements en tant que prestations dans la loi sur l'assurance maladie et d'autre part de permettre la conclusion de conventions avec des représentants de ces institutions.

2. Il sera possible de subordonner l'intervention pour des prestations d'anatomo-pathologie à des conditions d'agrément auxquelles les laboratoires concernés doivent répondre.

3. La loi-programme du 30 décembre 1988 a introduit dans notre système d'assurance maladie-invalidité le principe du droit annuel aux prestations de soins de santé.

Le législateur a été amené, dans le cadre de la loi-programme du 6 juillet 1989, à préciser certaines règles d'obtention ou de maintien du droit à ces prestations, afin d'éviter que certaines catégories de personnes se voient octroyer ou maintenir le droit annuel à ces prestations alors qu'elles n'auraient eu la qualité de bénéficiaire qu'au cours d'une période très brève.

Les travaux menés ultérieurement au sein des différentes instances compétentes en vue d'élaborer les mesures d'exécution de cette disposition ont fait apparaître la nécessité de préciser certaines notions qui risquaient de prêter à confusion.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Artt. 114 à 117

Puisque la loi sur les hôpitaux prévoit la possibilité d'étendre les dispositions de cette loi à des initiatives d'habitations protégées et à des homes de séjour

voorzieningen als verstrekkingen op te nemen in de wet op de ziekteverzekering. Tevens zullen conventies met vertegenwoordigers van deze instellingen kunnen worden gesloten.

Art. 118

In beginsel wordt het recht op de geneeskundige zorgen verleend aan de gerechtigden en de personen te hunnen laste voor een tijdvak van twaalf maanden, gelegen tussen 1 juli van een jaar x en 30 juni van het jaar $x + 1$, op grond van de bewijsdokumenten met betrekking tot het kalenderjaar $x - 1$. Dit recht vindt zijn konkrete uitdrukking in het afleveren van een verzekeringskaart die begin en einde van het bedoelde tijdvak aanduidt.

Overigens ligt het in de bedoeling met ingang van 1 juli 1990 de distributie van persoonlijke verzekeringskaarten te organiseren, niet alleen voor de gerechtigden, maar ook voor de personen te hunnen laste.

Ten einde rekening te houden met bepaalde situaties die normaal over een langer tijdvak bestendig blijven, had het artikel 69 van de wet van 9 augustus 1963, ingevoerd door de programmawet van 30 december 1988, aan de Koning de bevoegdheid toegekend om te voorzien in verzekeringskaarten die op een langer tijdvak dan twaalf maanden zouden slaan.

Men had daarbij de situatie van gepensioneerden, weduwnaars en weduwen op het oog die niet gehouden zijn tot het betalen van persoonlijke bijdragen (tenminste één derde van een volledige loopbaan).

Die mogelijkheid wordt in de nieuwe versie van artikel 69 behouden, maar er wordt tevens een andere afwijking aan toegevoegd, ten gunste van kinderen beneden achttien jaar, personen ten laste van een gerechtigde.

Ook aan deze personen zou een verzekeringskaart kunnen uitgereikt worden over een langere periode. Het behoort aan de Koning een dergelijke afwijking te preciseren, de geldigheidsduur van de kaart te bepalen en meteen ook de voorwaarden onder dewelke een einde moet worden gesteld aan die geldigheidsduur, bijvoorbeeld wanneer blijkt dat de verzekerbaarheid van de gerechtigde van wie het recht van de personen ten laste is afgeleid, niet langer in regel is of wanneer de gerechtigde overgaat naar de sektor van de zelfstandigen.

De hiervoor bedoelde afwijkingen worden ingegeven door de bezorgdheid voor een zuinig beheer, door namelijk de herhaalde uitreiking van verzekeringskaarten te vermijden ten aanzien van personen, voor wie het bestendig doorlopen van de rechten kan worden vermoed.

Art. 119

In artikel 70 bis van de wet van 9 augustus 1963 wordt de term « rechthebbende » gebruikt ter

provisoire, il est nécessaire de prévoir dans la loi sur l'assurance maladie que ces équipements sont à considérer comme des prestations. La conclusion des conventions avec les établissements deviendra aussi possible.

Art. 118

En principe, le droit aux soins de santé est accordé aux titulaires et aux personnes à leur charge pour une période de douze mois, située entre le 1^{er} juillet d'une année x et le 30 juin de l'année $x + 1$, sur base des documents de preuve relatifs à l'année calendrier $x - 1$. Ce droit est concrétisé par la remise d'une carte d'assurance indiquant le début et la fin de la période en cause.

Il est d'ailleurs prévu d'organiser à partir du 1^{er} juillet 1990, la distribution de cartes d'assurance personnelles, non seulement pour les titulaires mais aussi pour les personnes à leur charge.

En vue de tenir compte de certaines situations normalement stabilisées pendant une période plus longue, l'article 69 de la loi du 9 août 1963, introduit par la loi de programme du 30 décembre 1988, avait confié au Roi la possibilité de prévoir des cartes d'assurance couvrant des périodes plus longues que douze mois.

On envisageait la situation des pensionnés, des veufs et des veuves qui ne sont pas astreints au paiement de cotisations personnelles (au moins un tiers d'une carrière complète).

Cette possibilité est maintenue dans la nouvelle version de l'article 69, mais on y ajoute une autre dérogation, en faveur des enfants âgés de moins de dix-huit ans, à charge d'un titulaire.

Ces personnes aussi pourraient se voir attribuer une carte d'assurance portant sur une période prolongée. Il appartient au Roi de préciser une telle dérogation, les limites de la validité de la carte, ainsi que les conditions dans lesquelles il y aurait lieu de mettre un terme à cette validité, par exemple s'il appert que l'assurabilité des titulaires dont est dérivé le droit des personnes à charge, cesse d'exister ou encore lorsque le titulaires passe au secteur des travailleurs indépendants.

Les dérogations susvisées sont inspirées par le souci d'une gestion économique, en évitant la production réitérée de carte d'assurance pour des personnes dont la stabilité dans les droits peut être présumée.

Art. 119

L'article 70 bis de la loi du 9 août 1963 fait référence au terme de « bénéficiaire » pour désigner les person-

aanwijzing van de personen die in aanmerking komen voor geneeskundige verstrekkingen.

Dit begrip zou moeten verduidelijkt worden, door de « gerechtigden » te onderscheiden van de « personen ten laste », twee categorieën waarvoor de praktische modaliteiten voor het bekomen en het behoud van het recht op geneeskundige verstrekkingen kunnen verschillen.

Anderzijds verwijst hetzelfde artikel 70 *bis* naar de in artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet bedoelde personen.

Er dient gepreciseerd te worden dat deze verwijzing moet beperkt worden tot de zelfstandigen en tot hun helpers, namelijk de in artikel 22, eerste lid, 1°, bedoelde personen.

Art. 120

1° De wet op de ziekenhuizen laat toe om het ziekenhuisbudget te verlagen voor zware medische toestellen of- diensten die zonder toestemming werden geïnstalleerd of opgericht.

Er bestaat nog steeds geen mogelijkheid om de erelonen die ontvangen worden voor deze prestaties te verlagen.

Aan de Koning wordt de mogelijkheid gegeven om deze erelonen te verlagen in het kader van de wet van 9 augustus 1963 op de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

2° Anderzijds, wordt de mogelijkheid geboden de tegemoetkoming voor verstrekkingen van anatomo-pathologie afhankelijk te maken van voorwaarden inzake erkenning waaraan de desbetreffende laboratoria moeten voldoen.

HOOFDSTUK X

Bepalingen betreffende de inspectiediensten

Het voorgelegde hoofdstuk beoogt eenvormigheid te brengen in de bepalingen die het toezicht regelen in de verschillende wetsbepalingen waarbij de betrokken ambtenaren een politionele bevoegdheid krijgen ten einde deze ambtenaren, die vaak gelijktijdig controle uitoefenen op meerdere wetten en besluiten, bij hun optreden, meer rechtszekerheid te bieden.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 121

De toezichtsbepalingen van het koninklijk besluit van 3 juni 1970 houdende coördinatie van de wetsbepalingen betreffende de beroepsziekten worden overgenomen in dit nieuwe artikel waarbij eveneens verwezen wordt naar de wet van 16 november 1972.

nes susceptibles de bénéficier des prestations de soins de santé.

Il apparaît nécessaire de préciser cette notion, en distinguant les « titulaires » et les « personnes à charge », catégories pour lesquelles les modalités pratiques d'obtention et de maintien du droit aux prestations de santé peuvent différer.

D'autre part, le même article 70 *bis* fait référence aux personnes visées à l'article 22 alinéa 1^{er} de la même loi.

Il convient de préciser que cette référence doit être limitée aux travailleurs indépendants et à leurs aidants, c'est-à-dire les personnes visées à l'article 22, alinéa 1^{er}, 1°.

Art. 120

1° La loi sur les hôpitaux permet de réduire le budget hospitalier pour les appareils ou services médicaux lourds installés ou créés sous autorisation.

Il n'existe toutefois pas de possibilité de réduire les honoraires perçus pour ces prestations.

Il est dès lors prévu de donner au Roi la possibilité de les réduire dans le cadre de la loi du 9 août 1963 sur l'assurance maladie-invalidité.

2° Par ailleurs il sera possible de conditionner l'intervention pour des prestations d'anatomo-pathologie à des normes d'agrément des laboratoires concernés.

CHAPITRE X

Dispositions relatives aux services d'inspection

Le présent chapitre vise à uniformiser les dispositions qui règlent la surveillance dans les différentes dispositions légales dans lesquelles les fonctionnaires concernés reçoivent une compétence de police afin d'offrir à ces fonctionnaires qui exercent souvent simultanément un contrôle sur plusieurs lois et arrêtés, plus de sécurité juridique lors de leurs actions.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 121

Les dispositions de surveillance de l'arrêté royal du 3 juin 1970 portant coordination des dispositions légales relatives aux maladies professionnelles sont reprises dans ce nouvel article où il est toutefois renvoyé à la loi du 16 novembre 1972.

Art. 123

In dit artikel gebeurt, *mutatis mutandis*, hetzelfde in verband met de toezichtsbepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassingen en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers.

Art. 124

Het artikel 102 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt, wegens zijn specifiek karakter, volledig hernomen behoudens de bepaling inzake het overmaken van het proces-verbaal.

Hier moet terloops opgemerkt worden dat, volgens de artikelen 103 en 104 van de wet, de bevoegdheid om bepaalde sancties uit te spreken tot de politierechtbank behoort.

Art. 125

De toezichtsbepalingen zoals die voorkomen in de artikelen 145 en 147 van het koninklijk besluit van 19 december 1939 tot samenvatting van de wet van 4 augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en de koninklijke besluiten krachtens een latere wetgevende delegatie genomen worden vervangen door het nieuwe artikel waarbij eveneens verwezen wordt naar de wet van 16 november 1972 met dien verstande dat verschillende wetbepalingen inzake het toezicht de Minister machtigen om de bevoegde ambtenaren aan te duiden. Hierbij zijn ook de toezichtsambtenaren van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bedoeld.

Vermelde bepalingen hebben het nu eens over de bevoegde Minister dan weer eens over de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

HOOFDSTUK XI

Tegemoetkomingen aan gehandicapten

De wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten heeft de regeling voor tegemoetkomingen aan gehandicapten ten gronde hervormd. Zij heeft twee tegemoetkomingen ingesteld, met name de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming. Deze tegemoetkomingen kunnen evenwel enkel worden toegekend vóór de leeftijd van 65 jaar. Na deze leeftijd kan de gehandicapte, krachtens de overgangsbepalingen van voornoemde wet, aanspraak maken op de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en op de tegemoetkoming voor hulp van derde voorzien bij de wet van 27 juni 1969.

Art. 123

Dans cet article a lieu la même chose, *mutatis mutandis*, en ce qui concerne les dispositions de surveillance de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adoptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

Art. 124

L'article 102 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est, à cause de son caractère spécifique, entièrement repris sauf la disposition concernant le transfert du procès-verbal.

Ici il faut remarquer en passant que, selon les articles 103 et 104 de la loi, la compétence pour prononcer certaines sanctions appartient au tribunal de simple police.

Art. 125

Les dispositions de surveillance comme celles qui apparaissent dans les articles 145 à 147 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 coordonnant la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés et les arrêtés pris en vertu d'une délégation législative ultérieure sont remplacées par le nouvel article par lequel il est également renvoyé à la loi du 16 novembre 1972 en tenant compte de ce que les différentes dispositions légales en matière de surveillance autorisent le Ministre à désigner les fonctionnaires compétents. Parmi ceux-ci les fonctionnaires chargés de la surveillance de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés sont aussi visés.

Les dispositions précitées parlent d'une part du Ministre compétent et d'autre part du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

CHAPITRE XI

Allocations aux handicapés

La loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés a fondamentalement réformé le régime des allocations aux handicapés. Elle a créé deux allocations, à savoir l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration. Toutefois, ces allocations ne peuvent être accordées qu'avant l'âge de 65 ans. Au-delà de cet âge, le handicapé peut prétendre, en vertu des dispositions transitoires de la loi précitée, à l'allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées et à l'allocation pour l'aide d'une tierce personne, prévues par la loi du 27 juin 1969.

Laatstgenoemde tegemoetkomingen beogen de compensatie van de handicap die na de pensioenleeftijd ontstaat. Zij vormen geen vervangingsinkomen. Ten aanzien van het inkomen, is de gehandicapte aangewezen op het pensioen, op renten of op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Overeenkomstig de beslissing van de Regering hebben de bepalingen van dit hoofdstuk als doel de tegemoetkomingen ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de tegemoetkoming voor hulp van derde samen te brengen in één enkele tegemoetkoming voor bejaarden. Het voltooit aldus de hervorming die de regeling voor de tegemoetkomingen aan gehandicapten sinds 1987 heeft meegemaakt en betreft daarin de personen die na de leeftijd van 65 jaar gehandicapt geworden zijn. Zoals voorzien in het Regeerakkoord zal daarbij rekening gehouden worden met de specificiteit van de handicap bij bejaarden.

De voorgestelde hervorming verleent de regeling een grotere samenhang vermits een aantal regelen inzake toekenning van een tegemoetkoming vóór en na de leeftijd van 65 jaar dezelfde zijn. Dit ontwerp brengt dus een vereenvoudiging mee van de bestaande wetgeving.

Nochtans kunnen de bedragen van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, alsook de inkomensgrenzen en het onderzoek naar de bestaansmiddelen verschillen van deze voorzien voor gehandicapten van minder dan 65 jaar.

Immers er dient rekening te worden gehouden met de bijzondere toestand van de bejaarden van ten minste 65 jaar. Enerzijds zijn hun integratiemogelijkheden anders dan deze van personen op actieve leeftijd en dit ingevolge de veroudering zelf; anderzijds zijn hun inkomsten niet meer samengesteld uit beroepsinkomens of vervangingsinkomens zoals bij personen op actieve leeftijd, maar uit pensioenen, renten of het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Los van deze hervorming wordt in diezelfde wet van 27.2.87 tevens een bepaling ingelast die de Koning, bij in Ministerraad overleg besluit, toelaat de uitbetaling van de achterstallen nader te regelen.

Inderdaad, overeenkomstig het Regereerakkoord werd reeds een bijzondere inspanning gedaan om de in het verleden opgelopen achterstand inzake de behandeling van de dossiers betreffende de tegemoetkomingen weg te werken.

Deze operatie ligt mede aan de basis van de evolutie van de uitgaven voor deze sector, die in 1987 19,5 miljard, in 1988, 22,2 miljard bedroegen en in 1989 26 miljard zullen bedragen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 126

Dit artikel voegt in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden in.

Ces dernières allocations visent à compenser le handicap survenu après l'âge de la pension. Elles ne constituent pas un revenu de remplacement. Pour ce qui concerne le revenu, le handicapé est tributaire de la pension, de rentes ou du revenu garanti aux personnes âgées.

Conformément à la décision du Gouvernement, les dispositions de ce chapitre visent à réunir l'allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées et l'allocation pour l'aide d'une tierce personne en une seule allocation pour personnes âgées. Il achève ainsi la réforme du régime des allocations aux handicapés entreprise en 1987, en y incluant les personnes devenues handicapées après l'âge de 65 ans. Ainsi que le prévoit l'accord de gouvernement, il sera tenu compte de la spécificité du handicap des personnes âgées.

La réforme proposée donne une plus grande cohérence au régime puisque un certain nombre de règles relatives à l'attribution d'une allocation sont désormais les mêmes avant et après l'âge de 65 ans. Le présent projet constitue donc une simplification de la législation existante.

Toutefois, les montants de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, les plafonds de revenus et l'enquête sur les revenus pourront être différents de ceux prévus pour les handicapés âgés de moins de 65 ans.

En effet, il faut tenir compte de la situation particulière des personnes âgées de 65 ans au moins. D'une part, leurs possibilités d'intégration sont différentes de celles des personnes en âge actif, en raison même du vieillissement; d'autre part, leurs revenus ne sont plus composés de revenus du travail ou de remplacement, comme pour les personnes en âge actif, mais de pensions, de rentes ou du revenu garanti aux personnes âgées.

Indépendamment de cette réforme il est ajouté également à cette même loi du 27.2.1987 une disposition qui permet au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de déterminer plus précisément le mode de paiement des arriérés.

En effet, conformément à l'accord du Gouvernement, il a déjà été fait un effort particulier pour rattraper le retard accumulé dans le passé en matière de traitement des dossiers concernant les allocations.

Cette opération est une des causes de l'évolution des dépenses pour ce secteur, qui s'élevaient à 19,5 milliards en 1987, 22,2 milliards en 1988 et qui s'élèveront à 26 milliards en 1989.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 126

Cet article ajoute à la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

Aldus wordt het voordeel van de wet van 27 februari 1987 verruimd tot de bejaarden. Krachtens de overgangsbepalingen van voornoemde wet, kunnen de bejaarden thans aanspraak maken op bij de wet van 27 juni 1969 voorziene tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en op de tegemoetkoming voor hulp van derde. Voortaan kunnen zij aanspraak maken op een tegemoetkoming in het kader van de wet van 27 februari 1987. Het betreft dus een harmonisering en een vereenvoudiging van de bestaande wetgeving vermits voortaan de algemene bepalingen van de wet van 27 februari 1987 eveneens van toepassing worden op de bejaarden.

Art. 127

Dit artikel definieert vooreerst het toepassingsgebied van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. Deze tegemoetkoming kan enkel aan bejaarden van tenminste 65 jaar worden toegekend waarvan een gebrek aan of vermindering van zelfredzaamheid werd vastgesteld. Voor de evaluatie van de handicap wordt verwezen naar hetzelfde begrip « zelfredzaamheid » als voor de integratietegemoetkoming. Zoals voor deze tegemoetkoming zal de graad van zelfredzaamheid worden geëvalueerd ten opzichte van een persoon van dezelfde leeftijdscategorie.

Rekening houdend met de bijzondere toestand van de bejaarden kunnen de categorieën en de criteria voorzien na 65 jaar evenwel verschillen van deze vóór 65 jaar.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 27 februari 1987 vervalt het recht op een inkomensvervangende of integratietegemoetkoming niet op 65 jaar.

Het is dus tevens aangewezen een cumulatieregel op te stellen zodat de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden niet gecumuleerd kan worden met een inkomensvervangende tegemoetkoming of met een integratietegemoetkoming.

Deze bepaling schept eveneens een duidelijke scheiding tussen het stelsel voor personen die gehandicapt worden na de pensioenleeftijd en het stelsel van de personen die gehandicapt worden tijdens het actieve leven.

Het laatste lid van deze nieuwe paragraaf heeft tot doel de gehandicapten die aanspraak maken op een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden te verplichten hun aanspraken op een pensioen zoals voorzien in de betreffende wetgeving uit te putten en zulks teneinde te vermijden dat zij volledig ten laste vallen van het tegemoetkomingstelsel wanneer zij andere rechten kunnen laten gelden. De bepalingen voor de wetgeving op de pensioenen blijven evenwel volledig van toepassing.

Ainsi, le bénéfice de la loi du 27 février 1987 est étendu aux personnes âgées. En vertu des dispositions transitoires de la loi précitée, celles-ci ne peuvent en effet actuellement prétendre qu'à l'allocation du complément du revenu garanti aux personnes âgées et à l'allocation pour l'aide d'une tierce personne prévues par la loi du 27 juin 1969. Désormais, elles peuvent prétendre à une allocation prévue dans le cadre de la loi du 27 février 1987. Il s'agit donc d'une harmonisation et d'une simplification de la législation en vigueur puisque dorénavant, les dispositions générales de la loi du 27 février 1987 seront également applicables aux personnes âgées.

Art. 127

Cet article définit au préalable le champ d'application de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées. Celle-ci ne peut être octroyée qu'aux personnes âgées de 65 ans au moins pour lesquelles un manque ou une réduction d'autonomie est établi. Pour l'évaluation du handicap, on se réfère à la même notion d'« autonomie » que celle appliquée pour l'allocation d'intégration. Comme pour cette allocation, le degré d'autonomie sera évalué par rapport à une personne de la même catégorie d'âge.

Compte tenu de la situation particulière des personnes âgées, les catégories et les critères prévus après 65 ans peuvent être différents de ceux prévus avant 65 ans.

Conformément à l'article 5 de la loi du 27 février 1987, le droit à une allocation de remplacement de revenus ou à une allocation d'intégration ne s'éteint pas à l'âge de 65 ans.

Il convient dès lors de prévoir une règle de cumul de telle sorte que l'allocation pour l'aide aux personnes âgées ne puisse pas être cumulée avec une allocation de remplacement de revenus ou une allocation d'intégration.

Cette disposition crée également une nette séparation entre le régime des personnes devenues handicapées après l'âge de la retraite et celui des personnes devenues handicapées pendant l'âge actif.

Le dernier alinéa de ce nouveau paragraphe a pour but d'obliger les handicapés qui revendiquent une allocation pour l'aide aux personnes âgées à faire valoir leurs droits à une pension et ceci pour éviter qu'ils tombent complètement à la charge du système d'allocations alors qu'ils peuvent faire valoir d'autres droits. Toutefois, cette disposition ne porte pas préjudice à l'application de la législation sur les pensions.

Art. 128

In deze bepaling wordt gesteld dat het recht op een inkomensvervangende en integratietegemoetkoming niet vervalt op 65-jarige leeftijd. Daar de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden pas vanaf 65 jaar kan toegekend worden is deze regel op voornoemde bepaling niet van toepassing.

Art. 129

Dit artikel bepaalt dat het bedrag van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, zoals voor de integratietegemoetkoming, een forfaitair bedrag is dat wijzigt naargelang de graad van zelfredzaamheid.

Art. 130

Deze bepaling voegt de regel in dat de inkomensgrenzen voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden kunnen verschillen van de bedragen bepaald voor de inkomensvervangende tegemoetkoming en voor de integratietegemoetkoming. Immers, de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden vormt enerzijds geen vervangingsinkomen zoals de inkomensvervangende tegemoetkoming en anderzijds kan er niet meer verwezen worden naar de beroepsinkomsten zoals voor de integratietegemoetkoming.

Deze grenzen kunnen, zoals voor de inkomensvervangende en de integratietegemoetkoming, verschillen naargelang de gehandicapte personen ten laste heeft, alleenstaande of samenwonende is.

Art. 131

Genoemd artikel laat toe, bijzondere criteria ter beoordeling van de zelfredzaamheid van bejaarde gehandicapten te voorzien ten einde rekening te kunnen houden met de specificiteit van de handicap bij bejaarden.

Art. 132

Deze bepaling laat aan de Koning toe de uitbetaling van de achterstallen uit te keren in het kader van de wetgeving op de tegemoetkomingen aan gehandicapten nader te regelen, en zulks ten einde de budgettaire gevolgen van het wegwerken van de achterstand in het verleden opgelopen inzake de behandeling van de dossiers betreffende de tegemoetkomingen te spreiden in de tijd.

Art. 133

Dit artikel bepaalt dat de betaling van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden geschorst

Art. 128

Cet article prévoit que le droit à une allocation de remplacement de revenus et à une allocation d'intégration ne s'éteint pas à l'âge de 65 ans. Puisque l'allocation pour l'aide aux personnes âgées ne peut être attribuée qu'à partir de l'âge de 65 ans, cette règle n'est pas applicable à la disposition précitée.

Art. 129

Cet article prévoit que, comme pour l'allocation d'intégration, le montant de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées est un montant forfaitaire qui peut varier selon le degré d'autonomie.

Art. 130

Cette disposition prévoit que les plafonds de revenus pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées pourront être différents de ceux prévus pour l'allocation de remplacement de revenu et pour l'allocation d'intégration. En effet, l'allocation pour l'aide aux personnes âgées ne constitue pas un revenu de remplacement, comme l'allocation de remplacement de revenus et d'autre part, on ne peut plus se référer aux revenus professionnels comme pour l'allocation d'intégration.

Ces plafonds peuvent varier, comme pour l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration, selon que le handicapé a des personnes à charge, est isolé ou cohabitant.

Art. 131

Le présent article permet de prévoir des critères spéciaux d'appréciation de l'autonomie des handicapés âgés afin de pouvoir tenir compte de la spécificité du handicap chez les personnes âgées.

Art. 132

Cette disposition permet au Roi de déterminer le mode de paiement des arriérés dans le cadre de la législation sur les allocations aux handicapés et ceci pour étaler les conséquences budgétaires du rattrapage du retard accumulé dans le passé en matière de traitement des dossiers concernant les allocations.

Art. 133

Cet article prévoit que le paiement de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées est suspendu pour

wordt voor twee derden in geval van opname in een inrichting ten laste van de overheid, openbare dienst of van een sociale zekerheidsinstelling. In de thans geldende wetgeving is het zo dat de tegemoetkoming voor hulp van derde niet wordt uitbetaald bij verblijf in een verplegingsinstelling of een rusthuis voor bejaarden.

Bovendien werd de tegemoetkoming voor hulp van derde nooit uitbetaald in geval van verblijf in een bejaardentehuis of in een verplegingsinstelling, ongeacht of de gehandicapte ten laste viel van de overheid of van een sociale zekerheidsinstelling. Voortaan wordt de uitbetaling enkel geschorst als de gehandicapte in zulke instelling is opgenomen.

Art. 134

Dit artikel bepaalt dat de regel inzake cumulatie met andere prestaties die hun grond vinden in een gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid, eveneens van toepassing is op de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

Art. 135

Dit artikel bevat enkel een technische aanpassing van de bestaande tekst dewelke een harmonisering beoogt van de bepalingen betreffende de uitbetaling van de vervallen en niet uitbetaalde termijnen bij overlijden van de gerechtigde.

Art. 136

Deze bepaling voorziet dat de fotografische, microfotografische of elektronische afschriften van de dokumenten die door de Dienst voor tegemoetkomingen aan gehandicapten bijgehouden worden, even rechtsgeldig zijn als de originelen mits deze afschriften door deze Dienst of onder diens toezicht werden opgesteld.

Deze bepaling is dezelfde als deze in artikel 19 van de wet van 2 mei 1956 betreffende de postcheck. Zij houdt evenwel rekening met de technologische evolutie door er de elektronisch gemaakte afschriften mede in op te nemen.

Gelet op de aanzienlijke aangroei van het aantal aanvragen om tegemoetkoming en op de verplichting de dossiers talrijke jaren bij te houden, wordt de Dienst voor tegemoetkomingen aan gehandicapten geconfronteerd met een probleem inzake lokalen en veiligheid.

Deze bepaling beoogt een oplossing te bieden voor deze moeilijkheid.

deux tiers en cas d'admission dans une institution à charge des pouvoirs publics, d'un service public ou d'un organisme de la sécurité sociale. Dans la législation actuellement en vigueur, l'allocation pour l'aide d'une tierce personne n'est pas payée en cas de séjour dans une institution de soins ou dans un home pour personnes âgées.

En outre, l'allocation pour l'aide d'une tierce personne n'était jamais payée en cas de séjour dans un home pour personnes âgées ou dans une institution de soins, que le handicapé soit à charge ou non des pouvoirs publics ou d'un organisme de la sécurité sociale. Dorénavant, le paiement n'est suspendu que si le handicapé est à charge d'une telle institution.

Art. 134

Cet article prévoit que la règle de cumul avec d'autres prestations justifiées par un manque ou une réduction d'autonomie s'applique également à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

Art. 135

Cet article ne contient qu'une adaptation technique du texte existant, lequel vise une harmonisation des dispositions concernant le paiement des termes échus et non payés en cas de décès de l'ayant-droit.

Art. 136

Cet article prévoit que les copies photographiques, microphotographiques ou par moyen électronique des documents détenus par le Service des allocations aux handicapés font foi comme les originaux, à la condition que ces copies aient été établies par ce service ou sous son contrôle.

Cette disposition est identique à celle prévue à l'article 19 de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal. Elle tient compte toutefois de l'évolution technologique en y incluant les copies réalisées par des moyens électroniques.

Vu l'accroissement considérable du nombre de demandes d'allocation et l'obligation de conserver les dossiers pendant de nombreuses années, le Service des allocations aux handicapés est confronté à un problème de locaux et de sécurité.

La présente disposition vise à résoudre cette difficulté.

Art. 137

Deze bepaling bevat een aanpassing van de ophefings- en overgangbepalingen vervat in artikel 28 van de wet van 27 februari 1987. De bepalingen betreffende de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden worden opgeheven.

Evenwel blijven deze bepalingen van toepassing voor de gehandicapten waaraan een tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden is toegekend die vóór de ingangsdatum van dit hoofdstuk is ingegaan, tenzij een toepassing van dit hoofdstuk hen meer voordelig is. In geen geval kan de toepassing van dit hoofdstuk te hunnen aanzien leiden tot een verval van het recht of een vermindering van deze tegemoetkoming.

Bovendien geeft deze bepaling de bevoegdheid aan de Koning om, bij in Ministerraad overlegd besluit, bijzondere regels uit te vaardigen inzake het recht op een tegemoetkoming als gehandicapte voor degenen aan wie in toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1974 een aanvullende tegemoetkoming werd toegekend. Immers in hoofde van deze gehandicapten kunnen, bij een herziening van hun dossier, geen rechten geopend worden in de wet van 27 februari 1987 wanneer zij ouder zijn dan 65 jaar. De opening van rechten in hunnen hoofden in het stelsel der tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden is evenmin logisch vermits het hier gaat om een handicap die ontstaan is vóór 65 jaar. Daarom wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven dit vacuum op te vullen.

Art. 138

Dit artikel beoogt een ruime harmonisering van de bepalingen betreffende de uitbetaling van de vervallen en niet uitbetaalde termijnen bij overlijden van de gerechtigde met deze die van toepassing zijn in andere sociale zekerheidssectoren.

Art. 139

Dit artikel voorziet dat de bepalingen van dit hoofdstuk in werking treden op 1 november 1989. Zulks houdt in dat de aanvragen om tegemoetkoming ingediend door bejaarde gehandicapten vanaf 1 oktober 1989 onderworpen zijn aan de nieuwe bepalingen. Inderdaad, het recht op tegemoetkoming gaat pas ten vroegste in vanaf de eerste dag van de maand volgend op die van de aanvraag.

Art. 137

Cet article contient une adaptation des dispositions abrogatoires et transitoires figurant à l'article 28 de la loi du 27 février 1987. Les dispositions relatives à l'allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées sont abrogées.

Toutefois, ces dispositions restent d'application pour les handicapés auxquels il a été accordé une allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées qui a pris cours avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, à moins que l'application du présent chapitre ne leur soit plus avantageuse. En aucun cas, l'application du présent chapitre ne peut entraîner à leur égard une déchéance du droit à l'allocation ou une diminution de ladite allocation.

En outre, cette disposition donne compétence au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, d'arrêter des règles particulières relatives au droit à une allocation de handicapé que peuvent faire valoir ceux qui se sont vu attribuer une allocation complémentaire en application de l'arrêté royal du 24 décembre 1974. En effet, dans le chef de ces handicapés et lors de la révision de leur dossier, des droits ne peuvent leur être reconnus sur base de la loi du 27 février 1987 quand ils sont plus âgés que 65 ans. L'ouverture de droits dans leur chef sur base du régime des allocations pour l'aide aux personnes âgées n'est pas logique non plus puisqu'il s'agit d'un handicap qui est apparu avant l'âge de 65 ans. C'est pourquoi compétence est donnée au Roi de combler cette lacune.

Art. 138

Cet article vise une harmonisation large des dispositions concernant le paiement des termes échus et non payés en cas du décès de l'ayant-droit avec les dispositions qui sont d'application dans d'autres secteurs de la sécurité sociale.

Art. 139

Cet article prévoit que les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} novembre 1989. En conséquence, les demandes introduites à partir du 1^{er} octobre 1989, par des personnes handicapées âgées, seront soumises à la nouvelle législation. En effet, le droit à l'allocation prend cours au plus tôt le premier jour du mois qui suit la date d'introduction de la demande.

TITEL II

Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

**Wijziging van het koninklijk besluit n° 230
van 21 december 1983 betreffende de
stage en de inschakeling van jongeren
in het arbeidsproces**

Van 1983 tot 1989 is het aantal jonge werklozen sterk teruggelopen. Desondanks hebben heel wat jongeren nog steeds weinig kansen en mogelijkheden om in het arbeidsproces ingeschakeld te worden.

In het interprofessioneel akkoord van 17 november 1988 werd reeds overeengekomen 0,18 pct. van de loonmassa te besteden aan het verhogen van de tewerkstellingskansen van de zogenaamde risicogroepen.

Deze inspanning is door heel wat sectoren vertaald in een C.A.O. met de aanwending van de 0,18 pct. Dit ontwerp heeft geenszins de bedoeling tussen te komen in de gemaakte afspraken.

Er zullen echter bijkomende initiatieven worden genomen teneinde de kansen van langdurige, laag gekwalificeerde werklozen op inschakeling in het arbeidsproces nog te verhogen via de opleiding en de vorming van deze werklozen.

Zonder vooruit te lopen op het nog te voeren overleg m.b.t. deze bijkomende initiatieven, wordt via de wijziging van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, het wettelijk kader gecreëerd waarbinnen de tewerkstellingskansen van de doelgroep kunnen verhoogd worden.

Zo wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven een gedeelte van het percentage stagiairs voor te behouden aan de werklozen bedoeld door de bovengenoemde initiatieven. Daarnaast kan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit de leeftijdsgrens van 30 jaar aanpassen.

Tenslotte wordt, overeenkomstig de beslissing van het begrotingsconclaaf, de vermindering van R.S.Z.-bijdragen tijdens het tweede jaar bij definitieve aanwerving van een stagiair, afgeschaft.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 140

Het artikel 140 laat de Koning toe bij in Ministeraad overlegd besluit af te wijken van de leeftijdsgrens van 30 jaar om oudere werkzoekenden toegang te verlenen tot de stage der jongeren.

TITRE II

*Emploi et Travail*CHAPITRE I^{er}

**Modification de l'arrêté royal n° 230 du
21 décembre 1983 relatif au stage et à
l'insertion professionnelle des jeunes**

De 1983 jusque 1989, le nombre de jeunes chômeurs a fort diminué. Cependant, beaucoup de jeunes ont toujours très peu de chances et de possibilités d'insertion professionnelle.

Dans l'accord interprofessionnel du 17 novembre 1988 il a déjà été décidé de consacrer 0,18 pct. de la masse salariale à l'augmentation des chances des groupes à risques sur le marché du travail.

Cet effort a été concrétisé dans bon nombre de secteurs par une C.C.T. sur l'utilisation du 0,18 pct. Le projet ne vise nullement à intervenir dans les accords conclus.

Toutefois, des initiatives supplémentaires seront prises afin d'augmenter les chances d'insertion des chômeurs de longue durée et peu qualifiés sur le marché du travail par le biais de la formation de ces chômeurs.

Sans anticiper sur la future concertation relative à ces initiatives supplémentaires, la modification des dispositions de l'arrêté royal n°230 du 21 décembre 1983 relatif à l'insertion professionnelle des jeunes, crée le cadre légal dans lequel les possibilités d'emploi du groupe cible sur le marché de travail seront augmentées.

Celle-ci donne la compétence au Roi de réserver une partie du pourcentage de stagiaires aux chômeurs visés par les initiatives précitées. De plus le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres adapter la limite d'âge de trente ans.

Finalement, la diminution des cotisations O.N.S.S. pendant la deuxième année lors du recrutement définitif d'un stagiaire, est supprimée, conformément à la décision prise dans le cadre du conclave budgétaire.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 140

L'article 140 permet au Roi de déroger par arrêté délibéré en Conseil des Ministres à la limite d'âge de 30 ans afin que des demandeurs d'emploi plus âgés puissent avoir accès au stage des jeunes.

Art. 141 en 142

De artikelen 141 en 142 wijzigen respectievelijk het artikel 4 (tewerkstelling van stagiairs in een administratie) en het artikel 7 (tewerkstelling van stagiairs in een onderneming) om de Koning toe te laten bij in Ministerraad overlegd besluit een gedeelte van het percentage, vastgelegd door deze artikelen, voor te behouden aan de niet of laaggekwalificeerde werklozen die een beroepsopleiding gevolgd hebben.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State kan het gedeelte dat voorbehouden wordt aan deze werklozen niet hoger zijn dan 1/3 van het vastgestelde percentage.

Art. 143

Artikel 143 vervangt het artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 230 teneinde de vermindering van R.S.Z.-bijdrage bij definitieve aanwerving van een stagiair af te schaffen.

HOOFDSTUK II

Toekenning van het betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers

Dit hoofdstuk beoogt enkele correcties aan te brengen aan het stelsel van het betaald educatief verlof, ingevoerd door de artikelen 108 tot 144 van de Herstelwet van 22 januari 1985, zonder te raken aan het algemene principe van de bestaande wetgeving: de werknemers met volledige dagtaak (in de privé-sector) krijgen tijdens de arbeidsuren vrijaf om zich zonder loonverlies bij te scholen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Art. 145

Dit artikel heeft als bedoeling de organisatoren van opleidingen en de werknemers die deze opleidingen volgen of wensen te volgen, te beschermen tegen de onzekerheden die uit een eventueel blokkeren van het beslissingsproces binnen de commissie zouden voortvloeien, door aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de mogelijkheid te geven in haar plaats te beslissen, van zodra dit blokkeren duidelijk en blijvend is.

Op te merken valt dat een gelijkaardige bepaling voorkomt in de werkingsregels van de meeste paritaire beheersorganen.

Art. 141 et 142

Les articles 141 et 142 modifient respectivement les articles 4 (occupation de stagiaires dans une administration) et 7 (occupation de stagiaires dans une entreprise) afin de permettre au Roi de réserver par arrêté délibéré en Conseil des Ministres une partie du pourcentage fixé par ces articles à des chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation professionnelle.

Compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat, la partie qui est réservée à ces chômeurs ne peut pas être supérieure à un tiers du pourcentage fixé.

Art. 143

L'article 143 remplace l'article 13 de l'arrêté royal n°230 afin de supprimer la diminution des cotisations O.N.S.S. lors du recrutement définitif d'un stagiaire.

CHAPITRE II

Octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs

Ce chapitre a pour but d'apporter certains correctifs au système du congé-éducation payé instauré par les articles 108 à 144 de la loi de redressement du 22 janvier 1985, sans toucher toutefois au principe de base de la législation existante, selon lequel les travailleurs occupés à temps plein (dans le secteur privé) peuvent s'absenter du travail avec maintien de leur rémunération pour suivre des cours.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 145

Cet article a pour objet de prémunir les organisateurs de formations et les travailleurs suivant ou souhaitant suivre ces formations contre les incertitudes résultant d'un éventuel blocage du processus de décision au sein de la commission, en conférant au Ministre de l'Emploi et du Travail la faculté de décider à sa place, dès lors que ce blocage est manifeste et persistant.

Il est à noter qu'une disposition semblable figure dans les règles de fonctionnement de la plupart des organes paritaires de gestion.

Art. 146

Artikel 146, 1°, beoogt een bepaling die reeds van toepassing is op de ondernemingen met 20 tot 50 werknemers, uit te breiden tot de ondernemingen met meer dan 50 werknemers. Volgens deze bepaling mag de werkgever zich verzetten tegen elke collectieve planning van het verlof die de gelijktijdige afwezigheid van meer dan 10 procent van de werknemers met dezelfde functie tot gevolg heeft, met dien verstande dat minstens één werknemer per functie de toestemming moet krijgen om afwezig te zijn wegens betaald educatief verlof.

De werkgevers met meer dan 50 werknemers zullen evenwel slechts over dezelfde planningsmogelijkheden beschikken als de klein werkgevers, op voorwaarde dat er voor afgaandelijk in de ondernemingsraad een akkoord bestaat over wat moet verstaan worden onder « werknemers die dezelfde functie uitoefenen ». De Ondernemingsraden kunnen immers het best uitmaken welke werknemers, zonder daarom exact dezelfde functie uit te oefenen, de afwezigheden van andere werknemers, die een opleiding volgen, op een nuttige wijze kunnen ondervangen.

Bij gebrek aan een akkoord in de ondernemingsraad, kan er nog een akkoord gesloten worden in het bevoegde paritar comité.

De problemen betreffende de arbeidsorganisatie, die de afwezigheid van werknemers, die een opleiding volgen, met zich brengt, stellen zich inderdaad evenzeer in de ondernemingen met meer dan 50 werknemers als in deze met 20 tot 50 werknemers. Immers, wat de vervanging van afwezige werknemers betreft, is niet zozeer het totale aantal werknemers van belang, als wel het aantal « onderling verwisselbare » werknemers, d.i. het aantal werknemers met dezelfde functie.

Hoe groter evenwel de onderneming, hoe groter het risico dat het recht van de werkgever om zich te verzetten tegen de gelijktijdige afwezigheid van meer dan 10 procent van de werknemers met dezelfde functie, in conflict komt met het individuele recht van elke werknemer om op grond van artikel 110 van de wet gebruik te maken van geheel het betaald educatief verlof waarop hij aanspraak kan maken.

Een dergelijk conflict tussen rechten doet zich maar voor in zoverre de totale duur van de verloven die in een bepaalde periode aan alle werknemers met dezelfde functie moeten gegeven worden, langer is dan de totale duur van de arbeidstijd in diezelfde periode. Met andere woorden (in de praktijk), wanneer ten minste een tiental werknemers met dezelfde functie betaald educatief verlof aanvragen, wat statistisch bekeken vaker voorkomt in een grote onderneming dan in één met kleinere omvang.

Er wordt tevens voorgesteld dit conflict tussen rechten op te lossen door voorrang te geven aan het recht van de werknemer.

Dit wordt bepaald in artikel 2, 2°.

Art. 146

L'article 146, 1°, vise à étendre aux entreprises occupant plus de 50 travailleurs une disposition déjà applicable aux entreprises occupant de 20 à 50 travailleurs et selon laquelle l'employeur peut s'opposer à toute planification collective des congés impliquant l'absence simultanée de plus de 10 p.c. des travailleurs exerçant la même fonction, sous réserve qu'un travailleur au moins par fonction soit autorisé à s'absenter pour cause de congé-éducation payé.

Les employeurs occupant plus de 50 travailleurs ne pourront utiliser les mêmes possibilités de planning que les employeurs plus petits, à condition qu'au préalable un accord sur ce qu'il faut entendre par « travailleurs exerçant la même fonction » ait été conclu dans le Conseil d'entreprise. Les Conseils d'entreprise sont mieux à même d'apprécier quels sont les travailleurs qui, sans nécessairement exercer des fonctions strictement identiques peuvent utilement pallier les absences d'autres travailleurs en formation.

A défaut d'un accord dans le conseil d'entreprise, un accord peut être conclu dans la commission paritaire compétente.

Les problèmes d'organisation du travail que créent les absences des travailleurs en formation se posent, en effet, dans les mêmes termes dans les entreprises occupant plus de 50 travailleurs que dans celles en occupant de 20 à 50, car, en matière de remplacement de travailleurs absents, ce n'est pas tant la taille d'ensemble de l'entreprise qui importe, mais le nombre de travailleurs interchangeables, parce qu'exerçant la même fonction.

En revanche, plus grande est l'entreprise, plus grand est le risque de voir le droit de l'employeur de s'opposer à l'absence simultanée de 10 p.c. des travailleurs exerçant la même fonction, entrer en conflit avec le droit individuel que chaque travailleur tient de l'article 110 de la loi d'utiliser en totalité le congé-éducation payé auquel il peut prétendre.

Un tel conflit de droits en effet, n'est possible que pour autant que la durée totale des congés à octroyer à l'ensemble des travailleurs exerçant la même fonction sur une période donnée soit supérieure à la durée totale du temps de travail au cours de cette même période, c'est-à-dire, en pratique lorsqu'au moins une dizaine de travailleurs exerçant la même fonction sollicitent le bénéfice du congé-éducation payé, ce qui est statistiquement plus probable dans une grande entreprise que dans une de taille moindre.

Aussi, est-il proposé de résoudre ce conflit de droits en accordant la primauté à celui reconnu au travailleur.

Tel est l'objet de l'article 2, 2°.

Art. 147

De voorgestelde wijziging van artikel 119 van de wet beoogt een fout in de redactie van de wet te verbeteren, die in 1985 aan de aandacht van de wetgever is ontsnapt.

Het is immers niet gerechtvaardigd aan de werkgever een recht toe te kennen om van de werknemer die hem misleid heeft, de terugbetaling te vorderen van de sociale zekerheids-bijdragen die betrekking hebben op het loon voor een ten onrechte toegekend betaald educatief verlof, vermits de werknemer deze niet ontvangen heeft. Deze bijdragen zijn trouwens niet verloren voor de werkgever, aangezien er procedures bestaan die de werkgever toelaten ze te vorderen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Art. 148 en 149

De werkgevers kunnen bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid de terugbetaling verkrijgen van de lonen en de sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof (art. 120 van de wet).

Thans verjaren deze schuldvorderingen na vijfjaar, krachtens artikel 1 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provincies, dat van toepassing is bij ontstentenis van specifieke bepalingen in de wetgeving op het betaald educatief verlof.

In artikel 148 wordt voorgesteld dit recht te laten vervallen na drie jaar om zo in overeenstemming te zijn met de andere termijnen van toepassing in deze materie (art. 137 van de wet).

Deze vermindering zal bovendien een betere prognose en een beter beheer mogelijk maken van de budgettaire uitgaven met betrekking tot het betaald educatief verlof.

Artikel 149 omvat de overgangsbepalingen die noodzakelijk zijn om te beletten dat de schuldeisers van de Staat benadeeld zouden worden door de inkorting van de verjaringstermijn van hun recht.

HOOFDSTUK III

Gedeeltelijke werkloosheid wegens economische redenen

Artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de uitvoeringsbesluiten ervan, bepaalt dat bij de beëindiging van een periode van gedeeltelijke werkloosheid wegens economische redenen, een nieuwe werkloosheidsperiode slechts kan ingaan nadat de werkgever een regeling van volledige arbeid opnieuw heeft ingevoerd gedurende tenminste een volledige arbeidsweek.

Deze volledige arbeidsweek moet beschouwd worden als een week van effectieve arbeid. Nochtans kun-

Art. 147

La modification proposée de l'article 119 de la loi tend à corriger une erreur rédactionnelle ayant échappé au législateur de 1985.

Il ne se justifie pas, en effet, de conférer à l'employeur un droit d'exiger du travailleur qui l'a abusé le remboursement des cotisations de sécurité sociale afférentes à la rémunération de son congé-éducation payé indû, puisque le travailleur ne les a pas perçues. Ces cotisations ne sont pas pour autant perdues pour l'employeur, vu que des procédures existent, qui permettent à l'employeur de les récupérer auprès de l'Office national de sécurité sociale.

Art. 148 et 149

Les employeurs peuvent obtenir auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail le remboursement des rémunérations et des cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé (art. 120 de la loi).

Actuellement ces créances se prescrivent par cinq ans, selon l'article 1^{er} de la loi du 6 février 1970 relative aux créances à charge et au profit de l'Etat et des provinces, qui trouve à s'appliquer, à défaut de dispositions spécifiques dans la législation sur le congé-éducation payé.

Il est proposé, dans l'article 148, de faire éteindre ce droit après trois ans et de s'aligner ainsi sur les autres délais applicables à la matière (art. 137 de la loi).

Cette réduction permettra en outre une meilleure prévision et une meilleure gestion des dépenses budgétaires relatives au congé-éducation payé.

L'article 149 contient les dispositions transitoires nécessaires pour que les créanciers de l'Etat ne soient pas lésés par la réduction du délai de prescription de leur droit.

CHAPITRE III

Chômage partiel pour raisons économiques

L'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les arrêtés royaux pris en exécution de cet article prescrivent qu'au terme d'une période de chômage partiel pour raisons économiques, une nouvelle période d'un tel chômage ne peut être instaurée que pour autant que l'employeur ait rétabli le régime de travail à temps plein pendant au moins une semaine complète.

Cette semaine complète de travail s'entend comme une semaine de travail effectif. Des suspensions de

nen zich schorsingen van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voordoen gedurende deze verplichte werkhervatting. Sommige ervan worden gelijkgesteld met effectieve arbeid zoals de ziekte van een werknemer die het werk moet hernemen, terwijl andere niet kunnen gelijkgesteld worden zonder de geest van de bepalingen te miskennen die betrekking hebben op de verplichte werkhervatting.

De redenen van de schorsingen zijn veelvuldig en de gelijkstelling van sommige ervan met effectieve arbeid kan aanleiding geven tot betwisting. Het lijkt dan ook wenselijk de Koning de bevoegdheid te geven vast te stellen wat verstaan wordt onder werkhervatting voor de toepassing van artikel 51.

De bedoeling is om na een omstandige evaluatie en raadpleging een koninklijk besluit op te maken. In afwachting moet de huidige regeling echter van toepassing blijven.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen betreffende deeltijdse arbeid

Afdeling 1

Voorrang van deeltijdse werknemers om een vacante dienstbetrekking bij een werkgever te verkrijgen

De collectieve arbeidsovereenkomst n° 35 betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van deeltijdse arbeid, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 27 februari 1981 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 september 1981, omvat ondermeer in artikel 4 een voorrangregeling voor de deeltijdse werknemer bij het vacant verklaren van voltijdse betrekkingen in de onderneming.

Aan de deeltijdse werknemer die erom verzoekt wordt bij voorrang een vacant geworden voltijdse betrekking toegekend, waarvoor hij in aanmerking kan komen in zoverre hij aan de vereiste kwalificaties voldoet en de voorgestelde uurregeling aanvaardt.

Deze bepaling, door het feit dat zij verplichtend werd gemaakt, kan aanleiding geven tot strafsancties bij niet naleving, heeft niet de verwachte resultaten gegeven.

Inderdaad is het voor de bevoegde inspectiediensten moeilijk om alle constitutieve elementen van de inbreuk vast te stellen en ondermeer om te bepalen of de betrokken werknemer die in aanmerking kan komen daadwerkelijk een verzoek om voorrang heeft ingediend.

De voorrangregeling is vooral bedoeld voor de vacant verklaarde voltijdse betrekkingen. Anderzijds moet het ook mogelijk zijn dat de deeltijdse werknemer een bijkomende deeltijdse betrekking kan cumuleren, in de mate dat deze compatibel zijn.

L'exécution du contrat peuvent néanmoins se produire durant cette reprise obligatoire du travail, dont certaines doivent être assimilées à du travail effectif (telle la maladie d'un travailleur devant reprendre le travail) tandis que d'autres ne peuvent l'être au moins de méconnaître l'esprit les dispositions relatives à la reprise obligatoire du travail de leur esprit.

Les causes des suspensions étant multiples et l'assimilation de certaines d'entre elles à du travail effectif pouvant être sujette à controverses, il paraît souhaitable de permettre au Roi de fixer ce qu'il faut entendre par reprise du travail pour l'application de l'article 51.

Il est prévu de proposer un arrêté royal après consultation et évaluation. Dans l'attente de ce texte, la réglementation actuelle doit rester en vigueur.

CHAPITRE IV

Dispositions concernant le travail à temps partiel

Section 1^{ère}

Priorité aux travailleurs à temps partiel pour l'obtention d'un emploi vacant chez un employeur

La convention collective de travail n° 35 concernant certaines dispositions du droit du travail en matière de travail à temps partiel conclue au Conseil national du Travail le 27 février 1981, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 septembre 1981, contient, entre autres, dans l'article 4 une règle de priorité pour le travailleur à temps partiel en cas de vacance d'un emploi à temps plein dans l'entreprise.

Le travailleur occupé à temps partiel doit obtenir par priorité, à sa demande, un emploi à temps plein qui devient vacant, pour lequel il peut entrer en ligne de compte et pour autant qu'il réponde aux qualifications requises et accepte le régime horaire proposé.

Cette disposition qui peut donner lieu, en raison du fait qu'elle a été rendue obligatoire, à des sanctions pénales en cas de non-respect n'a pas donné les résultats escomptés.

En effet, il est difficile pour les services d'inspection compétents de constater les éléments constitutifs de l'infraction et particulièrement de déterminer si le travailleur concerné qui peut entrer en ligne de compte a effectivement introduit une demande de priorité.

La priorité concerne surtout l'emploi à temps plein déclaré vacant. Par ailleurs, il doit être possible que le travailleur à temps partiel puisse cumuler un emploi à temps partiel supplémentaire, dans la mesure qu'ils soient compatibles.

Daarom is het wenselijk om in de wet de preciese regelen op te nemen betreffende deze voorrangsregeling en de specifieke strafsancities bij niet-naleving van deze bepalingen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 151 bepaalt het persoonlijk toepassingsgebied.

Het past hierbij te herinneren aan de stellingname van het Internationaal Arbeidsbureau krachtens hetwelk de deeltijdse arbeid moet onderscheiden worden van andere vormen van arbeid, met name occasionele arbeid, seizoenarbeid en tijdelijke arbeid; het moet gaan om arbeid die regelmatig en vrijwillig gedurende een kortere periode dan de normale periode wordt verricht.

De Koning kan bepaalde werknemers van de toepassing van deze sectie uitsluiten, bijvoorbeeld omwille van de grote afstand tussen hun woonplaats en de aangeboden dienstbetrekking.

Artikel 152, eerste lid, verruimt het materieel toepassingsgebied van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst n° 35 door de prioriteit bij de toekenning van betrekkingen uit te breiden tot alle deeltijdse betrekkingen.

Concreet zal de werknemer die bijvoorbeeld 19 uur per week tewerkgesteld is, op zijn aanvraag, niet alleen voorrang hebben voor alle voltijdse betrekkingen van 38 uur, maar ook voor alle deeltijdse betrekkingen van meer dan 19 uur. Hetzelfde geldt voor alle deeltijdse betrekkingen van minder dan 19 uur die de werknemer kan kumulieren met de reeds uitgeoefende deeltijdse betrekkingen.

Voldoende is dus dat het totaal aantal gepresteerde arbeidsuren na het eventueel aanvaarden van de vacant verklaarde betrekking, hoger is dan dat van de reeds uitgeoefende betrekking.

De werkgever is met toepassing van het tweede lid van dit artikel 152 verplicht schriftelijk aan de betrokken werknemer elke vacant verklaarde betrekking mede te delen. Nochtans geldt één belangrijke beperking, de betrekking moet dezelfde functie betreffen als die welke de werknemer reeds uitoefent en kwalificaties vereisen die de werknemer reeds bezit.

De aanvraag van voorrang en de verplichtingen van de werkgever worden zoals het derde lid voorschrijft opgenomen in een geschrift.

Artikel 153 verplicht de werkgever om de in artikel 152 bedoelde dienstbetrekkingen bij voorrang toe te kennen aan de deeltijdse werknemers die dat hebben aangevraagd.

De Koning kan bepalen in welke gevallen hiervan kan afgeweken worden. Het gaat hier o.a. om het geval waarbij de vacant verklaarde deeltijdse dienstbetrekking niet verenigbaar is met de deeltijdse dienstbetrekking die de werknemer reeds uitoefent.

Artikel 154 bepaalt dat de werkgever aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moet mededelen dat

C'est pourquoi il est souhaitable d'insérer dans la loi des règles précises en ce qui concerne cette priorité et des sanctions pénales spécifiques en cas de non-respect de ces dispositions.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 151 détermine le champs d'application quant aux personnes.

Il convient de rappeler les prises de position du Bureau international du Travail selon lesquelles le travail à temps partiel doit être distingué d'autres formes de travail, notamment du travail occasionnel, du travail saisonnier et du travail temporaire; ce doit être un travail qui est effectué régulièrement et volontairement pendant une période plus courte que la période normale.

Le Roi peut exclure certains travailleurs de l'application de la présente section en raison de leur éloignement du lieu de travail proposé.

L'article 152, alinéa 1^{er}, élargit le champ d'application matériel de la convention collective de travail n° 35 précitée en élargissant la priorité en ce qui concerne l'octroi d'un emploi, à tout emploi à temps partiel.

Concrètement, un travailleur qui travaille par exemple à temps partiel 19 heures par semaine est, à sa demande, prioritaire non seulement pour un travail à temps plein de 38 heures mais aussi pour tout travail à temps partiel de plus de 19 heures. Cela vaut aussi pour tout travail à temps partiel de moins de 19 heures que le travailleur peut cumuler avec son travail à temps partiel actuel.

Il suffit donc que le nombre d'heures de travail prestées après l'acceptation éventuelle de l'emploi déclaré vacant, soit plus élevé que dans l'emploi actuel.

L'employeur est en application du deuxième alinéa de l'article 152, obligé de communiquer par écrit au travailleur concerné tout emploi déclaré vacant. Il y a néanmoins une limitation importante à savoir que l'emploi doit concerner la même fonction que celle que le travailleur exerce déjà et requérir des qualifications que ce travailleur possède déjà.

La demande de priorité et les obligations de l'employeur sont inscrites, comme le prescrit l'alinéa 3, dans un écrit.

L'article 153 impose à l'employeur d'accorder par priorité au travailleur à temps partiel un emploi déclaré vacant visé à l'article 152, lorsqu'il a introduit une demande à ce propos.

Le Roi peut déterminer dans quels cas on peut y déroger. Il s'agit ici entre autres du cas dans lequel l'emploi à temps partiel déclaré vacant n'est pas compatible avec l'emploi à temps partiel que le travailleur exerce déjà.

L'article 154 détermine que l'employeur doit communiquer à l'Office national de l'Emploi qu'un tra-

een deeltijdse werknemer die werkloosheidsuitkeringen geniet voor de uren waarop hij gewoonlijk niet werkt, weigert een in artikel 152 bedoelde vacante betrekking te aanvaarden. In het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende de werkloosheid zullen de sancties voor de deeltijdse werknemers die dergelijke vacante betrekking weigeren, worden voorzien.

Artikel 155 betreft de uitvoeringsmaatregelen te bepalen door de Koning voor de mededelingen, bedoeld bij artikelen 152, tweede en vierde lid.

Afdeling 2

Toezicht op de prestaties van de deeltijdse werknemers

De arbeidsduur van de deeltijds tewerkgestelde werknemers ligt uiteraard lager dan deze van de voltijdse tewerkgestelde werknemers.

Meer dan deze laatsten, kunnen ze dan ook meer arbeidsuren presteren dan aanvankelijk met hun werkgever werd overeengekomen.

Deze bijkomende uren zijn zeer moeilijk terug te vinden, zodanig dat bij ontstentenis van enig efficient controlemiddel (zoals het punten door de werknemers) er een reëel gevaar bestaat dat op het loon dat voor deze bijkomende uren wordt betaald er geen sociale of fiscale inhoudingen gebeuren.

Het merendeel van deze deeltijds tewerkgestelde werknemers ontvangen daarenboven nog aanvullende werkloosheidsuitkeringen zodat, ingeval van cumulatie met arbeidsprestaties, deze uitkeringen onrechtmatig worden ontvangen.

Doordat een betere kijk op de werkelijk verrichte prestaties mogelijk wordt, willen deze bepalingen een einde stellen aan deze praktijken.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

ONDERAFDELING 1

De artikelen 156 tot 158 moeten het mogelijk maken de gewone prestaties van de deeltijds tewerkgestelde werknemers beter te kennen.

Zonder een bijkomende verplichting op te leggen regelen zij enkel de openbaarmaking van bepalingen die in het arbeidsreglement reeds bestaan.

Onder cyclus moeten begrepen worden werkroosters die vastgesteld zijn in het arbeidsreglement en waarvan de opeenvolging vaststaat en eveneens in het arbeidsreglement is bepaald.

vaillieur à temps partiel qui perçoit des allocations de chômage pour les heures durant lesquelles il ne travaille habituellement pas, a refusé d'accepter un emploi déclaré vacant visé à l'article 152. Dans l'arrêté royal du 20 décembre 1963 concernant le chômage, les sanctions pour les travailleurs à temps partiel qui refusent pareil emploi vacant seront prévues.

L'article 155 concerne les règles d'exécution à déterminer par le Roi pour les communications, visées par l'article 152, alinéas 2 et 4.

Section 2

Contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel

Les travailleurs à temps partiel ont une durée de travail qui est par nature plus réduite que celle des travailleurs à temps plein.

Ils ont donc, plus encore que ces derniers, la possibilité de prester des heures de travail au delà de la durée de travail convenue à l'origine avec leur employeur.

Ces heures complémentaires sont très difficiles à identifier, de sorte que à défaut de moyens de contrôle efficace (tel le pointage des travailleurs) le risque est réel que la rémunération payée pour ces prestations ne fasse pas l'objet du paiement de cotisations de sécurité sociale et de prélèvement fiscaux.

En outre, la plupart de ces travailleurs à temps partiel bénéficiant d'allocations de chômage complémentaires, une partie de ces allocations est perçue abusivement, car cumulée avec des prestations de travail.

Les présentes dispositions entendent mettre fin à ces pratiques en rendant possible une meilleure connaissance des prestations réellement effectuées par les travailleurs à temps partiel.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

SOUS-SECTION 1

Les articles 156 à 158 ont pour objectif d'assurer une meilleure connaissance des prestations normales des travailleurs à temps partiel.

Ils ne font toutefois que donner une publicité à des dispositions qui existent déjà dans la réglementation du travail sans créer aucune obligation nouvelle.

Par cycle, il faut entendre des horaires de travail prévus dans le règlement de travail et dont la succession est fixe et également déterminée dans le règlement de travail.

Bijvoorbeeld :

1e week :

M	4 u
D	4 u
W	-
D	-
V	6 u

Tot. 14 u

2e week :

M	-
D	-
W	6 u
D	6 u
V	6 u

Tot. 18 u

Deze werknemer wordt gemiddeld 16 uur per week tewerkgesteld volgens een vaststaande cyclus die altijd de eerste week aanvangt met een prestatie van 14 uur en altijd de tweede week eindigt met een prestatie van 18 uur.

ONDERAFDELING 2

De artikelen 159 tot 168 beogen de bijkomende uren, die door de werknemer buiten zijn normaal werkrooster worden verricht, vast te kunnen stellen.

Voor de ondernemingen die reeds beschikken over een betrouwbaar middel om de prestaties te controleren komt er geen enkele nieuwe verplichting bij.

Enkel de ondernemingen die niet beschikken over dergelijke controlemiddelen moeten een document bijhouden waarin de bijkomende uren die door de deeltijds tewerkgestelde werknemer worden gepresteerd, worden opgetekend.

Deze verplichting vraagt geen buitengewone inspanning; het document moet immers enkel worden bijgehouden wanneer er effectief bijkomende uren worden gepresteerd.

Voor de deeltijdse werknemers die steeds volgens hun gewoon uurrooster werken — en dat is de meerderheid van de deeltijds tewerkgestelde werknemers — geldt deze verplichting inzake controle van arbeidsprestaties niet.

Afdeling 3

De bepalingen van deze afdeling zijn in wezen dezelfde als deze die men terugvindt in de meest recente sociale wetten.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 168, dat betrekking heeft op de aanwijzing van de ambtenaren en agenten belast met het toezicht

Par exemple :

1^{ère} semaine :

L	4 h
M	4 h
M	-
J	-
V	6 h

Tot. 14 h

2^{ème} semaine :

L	-
M	-
M	6 h
J	6 h
V	6 h

Tot. 18 h

Ce travailleur est occupé en moyenne 16 heures par semaine selon un cycle fixe commençant toujours la première semaine par une prestation de 14 heures et se terminant toujours la deuxième semaine par une prestation de 18 heures.

SOUS-SECTION 2

Les articles 159 à 168 visent à permettre de déterminer les heures complémentaires prestées par le travailleur au delà de son horaire normal de travail.

Les entreprises qui disposent déjà d'un système fiable de contrôle des prestations ne se voient imposer aucune obligation nouvelle.

Seules celles qui ne disposent pas d'un tel contrôle se voient obliger de tenir un document où il sera fait mention des heures complémentaires prestées par le travailleur à temps partiel.

Cette obligation n'entraîne cependant pas de charges excessives car le document ne devra être tenu que lorsqu'il y a une prestation effective d'heures complémentaires.

Les travailleurs à temps partiel qui effectuent toujours leurs prestations selon leur horaire normal de travail, c'est-à-dire la grande majorité des travailleurs à temps partiel, ne seront donc pas visés par cette obligation de contrôle des prestations.

Section 3

Les dispositions de cette section sont, pour l'essentiel, identiques à celles que l'on retrouve dans les lois sociales les plus récentes.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 168, relatif à la désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de la loi,

op deze wet, verduidelijkt dat dit toezicht uitgeoefend wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, die volledig geherformuleerd is in het hoofdstuk V dat hierna volgt.

Artikel 170 heeft als doel de bewijslast om te keren ingeval van prestaties die door een deeltijdse werknemer worden verricht. Wanneer de partijen vrij sommige prestaties zijn overeengekomen, worden zij vermoed eraan te hebben voldaan tenzij zij het bewijs van het tegendeel leveren.

Indien zij geen enkele verplichting betreffende het vaststellen van de duur van de prestaties, zoals voorzien in de artikelen 156 tot 158, naleven, worden zij, tot bewijs van het tegendeel, vermoed een arbeids-overeenkomst voor voltijdse arbeid te hebben gesloten.

Artikel 171 somt de inbreuken op de bepalingen van de afdelingen 1 en 2 op en stelt de sancties erop vast.

Opgemerkt moet worden dat de inbreuk voorzien in het eerste lid, 4°, b, enkel bestaat in het niet correct bijhouden van het document.

Het tweede lid dat uitsluitend betrekking heeft op de inbreuken op de bepalingen van afdeling 2 voegt aan de voorziene strafsancie de burgerlijke sancie van het betalen van een forfaitaire vergoeding aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid toe.

Deze bepaling die specifiek gericht is op de bestrijding van zwartwerk, waarvan de duidelijke wil om de bepalingen op de controle van de prestaties van de deeltijdse arbeiders niet na te leven een ernstige aanwijzing uitmaakt, komt reeds voor in het artikel 11 bis van het koninklijk besluit n° 5 van 23 december 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

De artikelen 172 tot 176 bevatten klassieke bepalingen van het sociaal strafrecht en voorzien met name in de vermenigvuldiging van de boete met het aantal tewerkgestelde werknemers die in overtreding zijn of, wat de inbreuk bedoeld in artikel 171, 2°, betreft, met het aantal dienstbetrekkingen aangaande dewelke de bepalingen van de wet niet werden gerespecteerd.

Artikel 177 bepaalt op dezelfde wijze als bepaald is inzake de sociale documenten, dat de werkgever die een administratieve geldboete opgelegd krijgt, gehouden is de forfaitaire vergoeding, bedoeld in artikel 171, tweede lid, te betalen.

Afdeling 4

De wijzigingen die door de artikelen 178 tot 180 aangebracht worden aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten en aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders zijn de noodzakelijke aanvullingen bij de bepalingen van afdeling 3.

prévoit que cette surveillance s'effectue conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, laquelle est entièrement reformulée par le chapitre V ci-après.

L'article 170 tend à renverser la charge de la preuve des prestations effectuées par le travailleur à temps partiel. Lorsque les parties ont librement convenu de certaines prestations, elles sont présumées s'y être tenues, sauf si elles peuvent apporter la preuve du contraire.

Si elles n'ont respecté aucune des obligations qui leur incombent, en vertu des articles 156 à 158, quant à la détermination de la durée des prestations, elles seront présumées, jusqu'à preuve du contraire, avoir conclu un contrat de travail à temps plein.

L'article 171 énumère les infractions aux dispositions des sections 1 et 2 et en fixe la sanction.

A noter que l'infraction prévue au premier alinéa, 4°, b, ne vise que le remplissement insuffisant du document.

L'alinéa 2, qui a trait exclusivement aux infractions aux dispositions de la section 2 ajoute à la sanction pénale prévue, la sanction civile du paiement d'une indemnité forfaitaire à l'office national de sécurité sociale.

Cette disposition spécifique à la répression du travail en noir, dont la volonté manifeste de ne pas respecter les dispositions relatives au contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel constitue un indice sérieux, figure déjà à l'article 11 bis de l'arrêté royal n° 5 du 23 décembre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

Les articles 172 à 176 contiennent des dispositions classiques du droit pénal social et prévoient notamment la multiplication de l'amende par le nombre de travailleurs occupés en infraction ou, en ce qui concerne l'infraction visée à l'article 171, 2°, par le nombre d'emplois à propos desquels les dispositions de la loi n'ont pas été respectées.

L'article 177 détermine à l'instar de ce qui est prévu en matière de documents sociaux, que l'employeur auquel est infligé une amende administrative est tenu de payer l'indemnité forfaitaire visée à l'article 171, alinéa 2.

Section 4

Les modifications qui sont apportées par les articles 178 à 180 à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales et à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont les nécessaires compléments des dispositions de la section 3.

Afdeling 5

*Wijzigingsbepalingen houdende harmonisering
van de flexibele deeltijdse arbeidsprestaties*

In tegenstelling tot de afdelingen 2 tot 4 die slechts bepalingen bevatten die de toepassing verzekeren van de tussen de partijen overeengekomen bepalingen, bevat deze afdeling bepalingen die het statuut van de deeltijdse werknemers verbeteren.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 181 verleent :

— enerzijds een grotere soepelheid ten voordele van de werkgever om de arbeid van de deeltijdse werknemers te organiseren; tot nu toe gedooft artikel 11 bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten de invoering van een variabel werkrooster, op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur onveranderd blijft;

Dit artikel staat tegelijkertijd de veranderlijkheid van het werkrooster toe (op voorwaarde dat het gaat om een werkrooster dat in het arbeidsreglement ingeschreven werd) en de berekening van de overeengekomen wekelijkse arbeidsduur als een gemiddelde over een periode van een trimester;

Deze periode van een trimester kan tot maximum één jaar verlengd worden bij collectieve arbeidsovereenkomst of bij koninklijk besluit voor de werkgevers en de werknemers die niet aan een collectieve arbeidsovereenkomst onderworpen kunnen worden;

— anderzijds een waarborg ten gunste van de deeltijdse werknemers door de verplichting op te leggen arbeidsprestaties overeen te komen die kwantitatief niet lager mogen liggen dan één derde van de prestaties van voltijdse werknemers;

Er kan nochtans van deze regel afgeweken worden, in de gevallen waarin dit noodzakelijk blijkt, bij collectieve arbeidsovereenkomst of bij koninklijk besluit;

De werkgever die deze minima niet geëerbiedigd heeft, zal nochtans het loon ten belope hiervan moeten betalen.

Artikel 183 laat toe de betaling op te leggen van een overloon voor bepaalde bijkomende prestaties van de deeltijdse werknemers. De Koning zal dan, na raadpleging van de sociale partners, de grenzen moeten vastleggen waarboven een toeslag voor overwerk verschuldigd is.

De artikelen 184 tot 186 regelen de betaling van het loon van de deeltijdse werknemers die tewerkgesteld worden overeenkomstig een variabel werkrooster.

De werknemer zal bij elke betalingsperiode, voor de in de arbeidsovereenkomst overeengekomen prestaties, recht hebben op loon dat berekend wordt op basis van de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur.

Deze regel is dus niet van toepassing op het normaal loon voor de bijkomende uren, noch op het overloon bedoeld in artikel 183.

Section 5

*Dispositions modificatives portant
harmonisation de la flexibilité des
prestations de travail à temps partiel*

Contrairement aux sections 2 à 4 qui ne prévoient que des dispositions assurant l'application des dispositions convenues par les parties, la présente section contient des dispositions qui améliorent le statut des travailleurs à temps partiel.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 181 assure :

— d'une part une plus grande flexibilité en faveur de l'employeur pour organiser le travail des travailleurs à temps partiel; jusqu'à présent, l'article 11 bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail autorise l'interdiction d'horaires variables, à condition que la durée hebdomadaire de travail reste fixe;

Le présent article autorise à la fois la variabilité de l'horaire (à condition toutefois qu'il s'agisse toujours d'un des horaires inséré dans le règlement de travail) et le calcul de la durée hebdomadaire de travail convenu en moyenne sur une période d'un trimestre;

Cette période d'un trimestre peut être prolongée à un an maximum par convention collective de travail ou par arrêté royal pour les employeurs et les travailleurs qui ne peuvent être soumis à une convention collective de travail;

— d'autre part, une garantie en faveur des travailleurs à temps partiel, en imposant de convenir des prestations qui ne peuvent être inférieures à un tiers de celles des travailleurs à temps plein;

Il peut néanmoins être dérogé à cette règle, dans les cas où cela s'avère nécessaire, par convention collective de travail ou par arrêté royal;

L'employeur qui n'a pas respecté ces minima devra néanmoins payer la rémunération à concurrence de ceux-ci.

L'article 183 permet d'imposer le paiement d'un sursalaire pour certaines prestations complémentaires des travailleurs à temps partiel. Le Roi devra, après consultation des interlocuteurs sociaux, déterminer les limites au-delà desquelles des sursalaires seront dus.

Les articles 184 à 186 règlent le paiement de la rémunération des travailleurs à temps partiel occupés selon un horaire variable.

Le travailleur aura droit à chaque période de paie, pour les prestations convenues dans le contrat de travail à une rémunération calculée sur base de la durée hebdomadaire moyenne de travail.

Cette règle ne s'applique donc ni à la rémunération normale des heures complémentaires, ni aux sursalaires prévus à l'article 183.

Een werknemer waarvan de overeenkomst een prestatie vaststelt van gemiddeld 18 uur per week over een periode van twee maanden zal dus op het einde van elke week, indien hij per week betaald wordt, recht hebben op een loon dat berekend wordt op basis van 18 uur, vermeerderd met de bijkomende uren die in de loop van de week gepresteerd werden en het eventueel overloon dat op deze prestaties betrekking heeft.

Indien aan het einde van de periode van twee maanden (negen weken), tengevolge van een slechte programmaregeling vanwege de werkgever, zijn prestaties geen 9 x 18 uur (162 uur) bereikt hebben, dan blijft voor de werknemer het teveel betaalde loon verworven.

Indien hij daarentegen meer dan 9 x 18 uur gewerkt heeft, dan zal de werkgever het aanvullend gedeelte van het loon moeten betalen bij verstrijken van de periode van twee maanden.

De werkgever die gehouden is het loon te betalen op basis van een gemiddelde arbeidsduur, wordt verplicht een staat van de arbeidsprestaties bij te houden teneinde het reeds verschuldigde, maar nog niet betaalde loon te kunnen verifiëren.

HOOFDSTUK V

Wijzigingsbepalingen houdende harmonisering van de flexibele arbeidsprestaties

Aangezien deze bepalingen zowel van toepassing zijn op deeltijdse als voltijdse werknemers, worden zij in een apart hoofdstuk behandeld, hoewel zij naar de geest één geheel vormen met afdeling 5 van hoofdstuk IV.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 186 laat de Koning toe het vermoeden volgens hetwelk verscheidene opeenvolgende overeenkomsten voor bepaalde tijd beschouwd worden als een overeenkomst voor onbepaalde tijd, onweerlegbaar te maken.

Deze regel wordt uitgebreid tot de overeenkomsten die voor een duidelijk omschreven werk gesloten worden.

Deze bepaling beoogt het absolute verbod van oproepkontrakten mogelijk te maken en vult het artikel aan dat een gelijkaardige verbodsbepaling bevat in het kader van de deeltijdse arbeid.

Artikel 187 bevat, voor alle werknemers, een analoge bepaling met betrekking tot de dagelijkse prestaties.

Elke ononderbroken arbeidsperiode (afgezien eventueel van een korte rusttijd) mag niet minder dan drie uur omvatten. Deze minimumduur van drie uur kan eventueel voor bepaalde categorieën van werknemers

Un travailleur dont le contrat prévoit une prestation moyenne de 18 heures par semaine sur deux mois aura donc droit à la fin de chaque semaine, s'il est payé à la semaine, à une rémunération calculée sur base de 18 heures augmenté des heures complémentaires prestées pendant la semaine et des éventuels sur-salaires qui s'y rapportent.

Si, au bout de la période de deux mois (neuf semaines) ses prestations n'ont pas atteint, du fait d'une mauvaise programmation de l'employeur, 9 x 18 heures (162 heures), la rémunération payée en trop lui reste acquise.

Si, au contraire, il a travaillé plus de 9 x 18 heures, l'employeur devra payer le complément de rémunération à l'issue de la période de deux mois.

L'employeur qui est tenu de payer la rémunération sur base d'une durée moyenne de travail, est tenu d'établir un état des prestations de travail pour pouvoir vérifier la rémunération déjà due mais pas encore payée.

CHAPITRE V

Dispositions modificatives portant harmonisation de la flexibilité des prestations de travail

Comme ces dispositifs sont applicables aux travailleurs à temps partiel aussi bien qu'au travailleurs à temps plein, ils sont traités dans un chapitre distinct, bien qu'ils rentrent dans l'esprit de la section 5 du chapitre IV.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 186 permet au Roi de rendre irrévocable la disposition selon laquelle plusieurs contrats à durée déterminée successifs sont considérés comme un contrat à durée indéterminée.

Cette règle est étendue aux contrats conclus pour un travail nettement défini.

Cette disposition tend à permettre l'interdiction totale des contrats à l'appel et est le complément de l'article qui prévoit une interdiction similaire dans le cadre du travail à temps partiel.

L'article 187 prévoit, pour tous les travailleurs, une disposition analogue en ce qui concerne les prestations journalières.

Toute période ininterrompue (sauf éventuellement par une courte pause) de travail ne peut être inférieure à trois heures. Cette durée minimale de trois heures peut éventuellement, pour certaines catégories de

gewijzigd worden bij koninklijk besluit of bij collectieve arbeidsovereenkomst.

Een koninklijk besluit kan bovendien de indeling van de arbeidsdag in meerdere periodes van drie uur aan bepaalde voorwaarden onderwerpen.

HOOFDSTUK VI

Toezietsbepalingen in de sociale wetgeving

Om het toezicht op de sociale wetgeving op een behoorlijke wijze te kunnen uitoefenen en op die wijze onder meer de activiteiten van de koppelbazen beter te kunnen bestrijden, is het noodzakelijk dat de verschillende inspectiediensten over de nodige bevoegdheden beschikken om de inbreuken te kunnen vaststellen. Bovendien moeten zij onder de beste voorwaarden kunnen samenwerken.

In de huidige stand van de wetgeving verleent iedere strafrechtelijk gesanctioneerde tekst in de sociale wetgeving een aantal bevoegdheden inzake de uitoefening van het toezicht aan de door de Koning daartoe aangewezen ambtenaren. Alhoewel de meeste van die toezichtsbepalingen wel in grote lijnen op elkaar gelijk zijn wat de beginselen en de inhoud ervan betreft, vertonen zij echter ook een belangrijk aantal verschilpunten, vooral in de redactie ervan.

Deze verschillen zijn historisch gegroeid. Wanneer men nieuwe teksten moest opstellen, werden de toezichtsbepalingen meestal overgenomen van één of meer bestaande teksten, en af en toe werd de redactie ervan aangepast.

Naast al deze sociale wetten, bijna elk met hun eigen versie van de toezichtsbepalingen, bestaat er ook nog de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. Met deze wet werd onze wetgeving ter zake aangepast aan de voorschriften van het Verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, aangenomen op 11 juli 1947 te Genève door de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar dertigste zitting, en goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957. De toen in het vooruitzicht gestelde coördinatie met de reeds bestaande toezichtsbepalingen in de sociale wetgeving is er nooit gekomen.

Zelfs de later aangenomen wetteksten vertonen, op hun beurt, een aantal verschilpunten inzake de toezichtsbepalingen.

Als gevolg van deze situatie moet iedere inspectiedienst voor elke wetgeving waarop zij toezicht houdt, nagaan over welke bevoegdheden zij nu juist beschikt in die materie. Dit belemmert de goede werking van deze diensten en bemoeilijkt een vlotte samenwerking tussen de betrokken inspectiediensten.

Teneinde de door de Koning daartoe aangewezen ambtenaren een eenvormig geheel van bevoegdheden

travailleurs, être modifiée par arrêté royal ou par convention collective de travail.

Un arrêté royal peut, en outre, soumettre à certaines conditions la répartition de la journée de travail en plusieurs périodes de trois heures.

CHAPITRE VI

Dispositions relatives à la surveillance dans la législation sociale

Pour pouvoir exercer efficacement la surveillance de la législation sociale et pour, de cette façon, pouvoir mieux lutter contre les activités d'entre autre les pourvoyeurs de main-d'oeuvre, il est nécessaire que les différents services d'inspection disposent des compétences nécessaires pour pouvoir constater les infractions. De plus ils doivent pouvoir collaborer dans les meilleures conditions.

Dans l'état actuel de la législation, chaque texte sanctionné pénalement dans la législation sociale, accorde un certain nombre de compétences concernant l'exercice de la surveillance aux fonctionnaires désignés par le Roi. Bien que la plupart de ces dispositions relatives à la surveillance soient semblables dans les grandes lignes en ce qui concerne les principes et le contenu, elles présentent néanmoins un nombre important de différences surtout dans la rédaction.

Ces différences sont d'origine historique. Quand on devrait rédiger de nouveaux textes, les dispositions relatives à la surveillance étaient généralement reprises d'un ou de plusieurs textes, et de temps à autres la rédaction était adaptée.

Contre toutes ces lois sociales, presque chacune avec sa propre version des dispositions relatives à la surveillance, il existe aussi la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. Avec cette loi notre législation a été adaptée aux prescriptions de la Convention internationale n°81 concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce adoptée le 11 juillet 1947 à Genève par l'Organisation internationale du travail, au cours de sa trentième session et approuvée par la loi du 29 mars 1957. La coordination prévue à ce moment avec les dispositions déjà existantes relatives à la surveillance dans la législation sociale n'a jamais eu lieu.

Même les textes adoptés ultérieurement ont, à leur tour, présenté des différences concernant les dispositions relatives à la surveillance.

En conséquence de cette situation chaque service d'inspection doit, pour chaque législation dont il est chargé d'assurer la surveillance, vérifier de quelle compétence il dispose au juste dans cette matière. Cela entrave un bon fonctionnement de ces services et complique une bonne collaboration entre les services d'inspection concernés.

Afin d'accorder aux fonctionnaires désignés par le Roi un ensemble uniforme de compétences qui soient

te verlenen dat van toepassing is op alle inspectiediensten en op alle wetgevingen waarop zij toezicht moeten uitoefenen, werden in dit hoofdstuk twee maatregelen genomen.

Enerzijds actualiseert afdeling 1 de redactie van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. Daarbij werd uitgegaan van het Verdrag n° 81 van de Internationale Arbeidsorganisatie, van de meest recente wetteksten ter zake, van de artikelen betreffende het onderzoek en de controle in het Wetboek van de inkomstenbelastingen (artikelen 221 t.e.m. 244 bis) en van het Voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid van de Koninklijke Commissie belast met de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid in het kader van de algemene hervorming van de wetgeving (Parl. St., 1984-1985, Kamer, 1352 (Deel III) en Senaat, 953 (Deel III) van 29 augustus 1985).

Afdeling 2 bevat anderzijds een hele reeks wijzigingsbepalingen teneinde tot de nodige coördinatie tussen de verschillende wetteksten terzake te komen.

Als gevolg van deze aanpassingen zullen de verschillende inspectiediensten hun opdrachten efficiënter kunnen uitvoeren.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie

Art. 188

Artikel 188 van dit wetsontwerp vervangt volledig alle artikelen van de huidige wet betreffende de arbeidsinspectie, de artikelen 1 tot 7, en vervangt deze door de nieuwe artikelen 1 tot 24.

Artikel 1 van het ontwerp van de nieuwe tekst van de arbeidsinspectiewet, dat het toepassingsgebied van het ontwerp bepaalt rekening houdende met de verdeling van de ministeriële bevoegdheden inzake arbeidsinspectie, werd overgenomen van de bestaande tekst van artikel 1 van de arbeidsinspectiewet.

Dit neemt niet weg dat men later, in materies die niet onder het toepassingsgebied van deze wet vallen, kan verwijzen naar de wet van 16 november 1972 voor de regeling van de uitoefening van het toezicht op die betrokken materies.

Het derde lid verwijst naar de opdrachten van de officieren van gerechtelijke politie die gehouden zijn tot het opsporen en vaststellen van de inbreuken en hun daders overeenkomstig de artikelen 8 en 9 van het Wetboek Strafvordering.

De artikelen 48 tot 54 van het Wetboek Strafvordering kennen bepaalde bevoegdheden toe aan de

d'application à tous les services d'inspection et à toutes les législations dont ils sont chargés d'exercer la surveillance, deux mesures ont été prises dans ce chapitre.

D'une part la section 1 actualise la rédaction de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. Pour ce faire on est parti de la Convention n° 81 de l'Organisation internationale du travail, des textes de lois les plus récents en la matière, des articles concernant les investigations et contrôles dans le Code des impôts sur les revenus (articles 221 jusqu'à 244 bis) et de l'avant-projet de Code de la sécurité sociale de la Commission Royale chargée de la codification, de l'harmonisation et de la simplification de la législation relative à la sécurité sociale dans le cadre de la réforme globale de cette législation (Doc. Parl. 1984-1985, Chambre, 1352 (3ème Partie) et Sénat, 953 (3ème Partie) du 29 août 1985).

La section 2 contient d'autre part toute une série de dispositions modificatives afin d'assurer la coordination nécessaire entre les différents textes de loi en la matière.

Ces adaptations auront pour conséquence que les différents services d'inspection pourront plus efficacement exercer leurs missions.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Section 1^{re}

Modification de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

Art. 188

L'article 188 du présent projet de loi remplace entièrement tous les articles de la présente loi concernant l'inspection du travail à savoir les articles 1er à 7 par les nouveaux articles 1er jusqu'à 24.

L'article 1^{er} du projet du nouveau texte de loi sur l'inspection du travail, qui détermine le champ d'application du présent projet en tenant compte de la division des compétences ministérielles concernant l'inspection du travail, est repris de l'article 1er du texte actuel de la loi concernant l'inspection du travail.

Cela n'exclut pas qu'on puisse référer ultérieurement, dans des matières qui ne sont pas reprises dans le champ d'application de cette loi, à la loi du 16 novembre 1972 pour l'organisation de l'exercice de la surveillance sur ces matières concernées.

Dans l'alinéa 3, le rappel des missions de la police judiciaire précise qu'ils sont tenus, à la recherche et aux constatations des infractions et de leurs auteurs conformément aux articles 8 et 9 du Code d'instruction criminelle.

Les articles 48 à 54 du Code d'instruction criminelle attribuent certains pouvoirs aux officiers de la police

officiëren van gerechtelijke politie. Het volstaat hierna te verwijzen, gelet op het feit dat het vooral van belang is de sociale inspecteurs voldoende bevoegdheden toe te kennen aangezien zij geen beroep kunnen doen op de bepalingen van het Wetboek Strafvordering.

Immers, wanneer een bijzondere wet de uitdrukking "onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie" hanteert, dienen hieronder te worden verstaan de hogere officieren van gerechtelijke politie, de hulpofficiëren van de procureur des Konings, alsmede de lagere officieren van gerechtelijke politie met bijzondere bevoegdheid, in de mate dat zij normaal bevoegd zijn om misdaden of wanbedrijven van gemeen recht op te sporen.

De hierbovengenoemde officieren beschikken echter enkel over de bijzondere bevoegdheden voorzien in de bijzondere wet, mits er een uitdrukkelijke bepaling in werd opgenomen.

Het verlenen van deze bevoegdheden aan de officieren van gerechtelijke politie hangt samen met de mogelijkheid voor de sociale inspecteurs de bijstand te vorderen van de gemeentepolitie en van de rijkswacht in de uitoefening van hun ambt en zal ondermeer dienstig zijn bij de bestrijding van de georganiseerde koppelbazerij.

Artikel 2 werd in dit wetsontwerp ingelast om de definities te geven van enkele in dit ontwerp gebruikte termen.

Artikel 3 van het ontwerp herneemt de tekst van het bestaande artikel 3 van de wet van 16 november 1972. De indeling van dit artikel werd in dit ontwerp aangepast om de verschillende specifieke bevoegdheden van de sociale inspecteurs op het vlak van de bescherming van de gezondheid of de veiligheid van de werknemers beter weer te geven.

Het artikel 3 wijzigtechtergeenszins de bevoegdheid van de bestaande inspectiediensten, zoals dit evenmin het geval was in 1972. Dit artikel maakt het de sociale inspecteurs bijgevolg niet mogelijk maatregelen te nemen die tot de bevoegdheid van een andere inspectiedienst behoren.

In artikel 4 van het ontwerp wordt de opsomming gegeven van het geheel van bevoegdheden waarover de sociale inspecteurs beschikken om hun toezicht-sopdracht uit te oefenen, buiten de bevoegdheden waarover sommigen onder hen reeds beschikken om op grond van artikel 3 maatregelen te nemen ter bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers.

Bijna al deze bevoegdheden zijn terug te vinden in de toezichtsbepalingen van de vigerende sociale wetgeving. Sommigen ervan komen regelmatig terug in die teksten, anderen zijn slechts sporadisch terug te vinden maar werden hier overgenomen omdat zij ook van belang zijn voor een efficiënte uitoefening van het toezicht op de naleving van de meeste van die andere teksten.

De bevoegdheid van de inspecteurs om op elk ogenblik van de dag of de nacht toegang te hebben tot

judiciaire. Il suffit de s'y référer étant entendu qu'il importe de doter les inspecteurs sociaux de pouvoirs suffisants, car ils ne peuvent se prévaloir des dispositions du Code d'instruction criminelle.

En effet, lorsque les mots "sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire" figurent dans une loi particulière, sont seuls visés par cette loi, les officiers supérieurs de police judiciaire, les officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi ainsi que les officiers subalternes de police judiciaire avec une compétence particulière, pour autant qu'ils soient normalement compétents pour la recherche des crimes et délits de droit commun.

Les officiers de police judiciaire dont il est question ci-dessus ne disposent des compétences particulières prévues dans la loi particulière que dans la mesure établie par les dispositions expresses de celle-ci.

L'attribution de ces compétences aux officiers de police judiciaire est liée à la possibilité pour les inspecteurs sociaux de requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie dans l'exercice de leurs fonctions et sera entre autres utile pour la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'oeuvre organisés.

L'article 2 a été introduit dans ce projet de loi pour donner une définition de quelques termes utilisés dans ce projet.

L'article 3 de ce projet reprend le texte de l'actuel article 3 de la loi du 16 novembre 1972. La division de cet article est adaptée dans ce projet pour que les différentes compétences spécifiques des inspecteurs sociaux en matière de protection de la santé ou de la sécurité des travailleurs soient mieux reflétées.

Pourtant comme en 1972, l'article 3 ne modifie nullement la compétence des services d'inspection. Cet article ne donne par conséquent pas aux inspecteurs sociaux la possibilité de prendre des mesures qui appartiennent à la compétence d'un autre service d'inspection.

L'article 4 du projet donne une énumération de l'ensemble des compétences dont disposent les inspecteurs sociaux pour exercer leurs tâches de surveillance en dehors des compétences dont certains disposent déjà sur base de l'article 3 pour prendre des mesures relatives à la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs.

Presque toutes ces compétences se retrouvent dans les dispositions relatives à la surveillance dans la législation sociale. Certaines se retrouvent régulièrement dans les textes, d'autres apparaissent seulement sporadiquement mais sont reprises ici parce qu'elles sont importantes pour un exercice efficace de la surveillance et du respect de la plupart des autres textes.

La compétence des inspecteurs d'avoir accès à toute heure du jour et de la nuit aux lieux de travail est déjà

de werkplaatsen is reeds voorzien in bestaande sociale wetten, o.m. in de wet van 8 april 1965 op de arbeidsreglementen, in de loonwet van 12 april 1965, in de arbeidswet van 16 maart 1971. Het moet inderdaad mogelijk blijven toezicht uit te oefenen op nachtarbeid.

De eerste bevoegdheid voorzien in artikel 4, 1° van het ontwerp is de mogelijkheid voor de sociale inspecteurs om op elk ogenblik van de dag of van de nacht vrij binnen te gaan in de werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn waarop zij toezicht mogen uitoefenen.

In dit artikel 4, 1° werd bovendien de mogelijkheid verduidelijkt om vrij binnen te gaan in alle plaatsen, andere dan werkplaatsen, die aan hun toezicht onderworpen zijn, zonder dat het daarom moet gaan om plaatsen waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Deze bevoegdheid vloeit rechtstreeks voort uit artikel 12 van het voormeld Verdrag n° 81 van de I.A.O. en ligt ook vervat, weze het minder duidelijk, in artikel 2, 1° van de huidige tekst van de arbeidsspectiewet. Een niet onbelangrijk aantal wetten kent inderdaad nu al aan de sociale inspecteurs de bevoegdheid toe om toegang te hebben tot plaatsen die niet noodzakelijk werkplaatsen zijn en waar het niet vereist is dat er personen tewerkgesteld zijn om er toezicht te mogen uitoefenen.

Om in overeenstemming te zijn met dit artikel 4, 1°, moeten de teksten van de bijzondere wetten welke de aan hun toezicht onderworpen plaatsen zijn, andere dan werkplaatsen of plaatsen waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen. Daarom werd in de wijzigingsbepalingen van afdeling 2 de vermelding van de hier bedoelde plaatsen telkens uitdrukkelijk behouden in de toezichtsbepalingen van elke wet waar er sprake is van dergelijke plaatsen.

Artikel 4, 2° geeft de sociale inspecteurs de mogelijkheid elk onderzoek, elke controle en elk verhoor te doen en alle inlichtingen in te winnen die nodig zijn voor de uitoefening van het toezicht. Bij wijze van voorbeeld zijn acht dergelijke onderzoeksbevoegdheden opgesomd in dit artikel.

De bevoegdheden, voorzien bij artikel 4, 2°, a, om de personen wiens verklaring zij nodig achten te ondervragen komt bijna altijd voor in de bestaande wetteksten inzake het sociaal handhavingsrecht, bijvoorbeeld ook in de arbeidswet van 16 maart 1971, (art. 50, 2°, a).

Het spreekt vanzelf dat de sociale inspecteurs een datum kunnen bepalen waarop de personen wiens verhoor zij nodig achten zich daartoe op de sociale inspectiedienst moeten aanbieden, indien het goed verloop van het onderzoek dit vereist.

prévue dans les lois sociales existantes, e.a. dans la loi du 8 avril 1965 concernant les règlements de travail, la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération, la loi sur le travail du 16 mars 1971. En effet, il doit rester possible de surveiller le travail de nuit.

La première compétence prévue à l'article 4, 1° de ce projet est la possibilité pour les inspecteurs sociaux de pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit dans tous les lieux de travail ou autres lieux qui sont soumis à leur contrôle ou dont ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

L'article 4, 1° donne en plus la possibilité de pénétrer librement dans tous lieux, autres que les lieux de travail qui sont soumis à leur contrôle, sans que pour autant il doive s'agir de lieu dont ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Cette compétence est reprise directement de l'article 12 de la convention précitée n° 81 de l'O.I.T. et se retrouve aussi, quoique d'une façon moins évidente, dans l'article 2, 1° de l'actuel texte de la loi sur l'inspection du travail. En effet un nombre non négligeable de lois donnent maintenant aux inspecteurs sociaux la possibilité d'avoir accès à des lieux qui ne sont pas nécessairement des lieux de travail et où il n'est pas exigé que des personnes soient occupées pour pouvoir exercer le contrôle.

Pour être en concordance avec l'article 4, 1°, les textes des lois spécifiques doivent déterminer quel sont les lieux, autres que les lieux de travail qui sont soumis à leur contrôle, ou des lieux dont ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance. Pour cette raison la mention des lieux visés ci-dessus a été conservée expressément à la section 2 dans les dispositions relatives à la surveillance de chaque loi où il est question de ces lieux.

L'article 4, 2° donne aux inspecteurs sociaux la possibilité de procéder à tout examen, contrôle et audition et de recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires dans l'exercice de ce contrôle. A titre d'exemples, huit pareilles mesures de contrôle sont énumérées dans cet article.

Les mesures prévues à l'article 4, 2°, a, en vue d'interroger les personnes dont on estime l'audition nécessaire sont presque toujours présentes dans les textes de lois existants concernant la législation sociale, par exemple, dans la loi sur le travail du 16 mars 1971 (art. 50, 2°, a).

Il va de soi que les inspecteurs sociaux peuvent fixer une date à laquelle les personnes dont ils estiment l'audition nécessaire, doivent se présenter à cette fin aux services de l'inspection sociale, si le bon déroulement de l'enquête le requiert.

De bevoegdheid om de identiteit van personen op te nemen, opgenomen in artikel 4, 2°, b, hangt logisch samen met de hierboven besproken mogelijkheid die personen te ondervragen. Het opnemen van de identiteit is bijvoorbeeld terug te vinden in artikel 32, 2°, d, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid, zoals gewijzigd door artikel 62 van de wet van 4 augustus 1978 en werd ook overgenomen in artikel 324, 2°, d, van het voormeld Voorontwerp van Wetboek van sociale zekerheid van de Koninklijke Commissie Sociale zekerheid.

De bevoegdheid voorzien in artikel 4, 2°, c en d, om inzage en kopieën te nemen van boeken, registers en documenten, al dan niet voorgeschreven door de sociale wetgeving, komt eveneens in het merendeel van de bestaande teksten terzake voor (zie bijvoorbeeld artikel 50, 2°, b en c, van de arbeidswet van 16 maart 1971) en werd ook in artikel 324, 2°, b en c, van het reeds vermelde Voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid voorzien.

De redacties van beide littera c en d werden hier beter op elkaar afgestemd en aangevuld met de verduidelijking dat de sociale inspecteurs naast de boeken, registers en documenten ook inzage en kopieën mogen nemen van schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers, teneinde elke betwisting terzake te voorkomen.

Het zou inderdaad de controles zo goed als onmogelijk maken indien de sociale inspecteurs niet over deze bevoegdheden zouden beschikken ten aanzien van deze nieuwe informatiedragers, nu de ondernemingen meer en meer beroep doen op het gebruik van informatica om hun gegevens te beheren.

De mogelijkheid tot inbeslagname van al deze informatiedragers, die o.a. terug te vinden is in de huidige tekst van artikel 2, 2°, van de arbeidsinspectiewet van 16 november 1972, is vaak het enig middel om de gepleegde misdrijven in verband met clandestiene arbeid vast te stellen.

Daarom wordt deze mogelijkheid tot inbeslagname ook hier als een algemeen geldende bevoegdheid voor het toezicht op de naleving van alle betrokken wetgevingen opgenomen, zoals dat ook voorgesteld werd in artikel 324, 2°, b en c van het Voorontwerp van wetboek van Sociale Zekerheid.

Met « gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers » in fine van de littera c en d, welke zij in beslag mogen nemen, worden zowel de boeken, de registers, de documenten, de schijven, de banden of gelijk welke andere informatiedragers beoogd.

Het nemen van stalen, voorzien in artikel 4, 2°, e, is uitdrukkelijk voorzien door artikel 12, c, IV, van het Verdrag nr. 81 van de I.A.O.. Tot op heden konden de sociale inspecteurs slechts beroep doen op het nemen van monsters bij het vaststellen van inbreuken wanneer de betrokken sociale wet waarop toezicht werd ugeoefend deze mogelijkheid voorzag. Deze bevoegdheid komt immers niet voor in de huidige tekst van de

La possibilité de prendre l'identité de ces personnes reprise à l'article 4, 2°, b, est liée logiquement à la possibilité commentée ci-dessus d'interroger ces personnes. La compétence de prendre l'identité se trouve par exemple dans l'article 32, 2°, d, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs tel qu'il a été modifié par l'article 62 de la loi du 4 août 1978 et est aussi reprise dans l'article 324, 2°, d, de l'avant-projet de Code de sécurité sociale de la Commission Royale de Sécurité Sociale.

La compétence prévue à l'article 4, 2°, c et d, de prendre connaissance et copies de livres, registres et documents, qu'ils soient repris ou non dans la législation sociale, revient dans la plupart des textes existants (voyez par exemple l'article 50, 2°, b et c de la loi sur le travail du 16 mars 1971) et a été prévue aussi dans l'article 324, 2°, b et c de l'avant-projet de code de sécurité sociale déjà mentionné.

On a mis en concordance les rédactions des littera c et d et on les a complétées en précisant que les inspecteurs sociaux, outre des livres, registres et documents peuvent aussi prendre connaissance et copies des disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information, afin de prévenir toute contestation en la matière.

En effet, les contrôles seraient pratiquement impossibles si les inspecteurs sociaux ne pouvaient pas disposer de ces compétences pour avoir accès à ces nouveaux supports d'information, maintenant que les entreprises font de plus en plus appel à l'utilisation de l'informatique pour gérer leurs données.

La possibilité de saisir tous les supports d'information, qui se retrouve entre autres dans le texte actuel de l'article 2, 2° de la loi sur l'inspection du travail du 16 novembre 1972, est souvent le seul moyen pour constater les délits commis en relation avec le travail clandestin.

C'est pourquoi cette possibilité de saisir a été reprise ici aussi comme une compétence générale pour la surveillance du respect de toutes les législations concernées, comme c'était aussi proposé à l'article 324, b et c de l'avant projet de Code de sécurité sociale.

Par « n'importe quels supports d'information visés par ce littera » pourront être saisis, in fine des littera c et d on entend aussi bien les livres, les registres, documents, disques, bandes ou tous autres supports d'information.

Le prélèvement d'échantillons prévu à l'article 4, 2°, e, est mentionné expressément à l'article 12, c, IV, de la Convention n°81 de l'O.I.T. Jusqu'à ce jour, les inspecteurs sociaux pouvaient seulement recourir au prélèvement d'échantillons lors de la constatation d'infractions quand la loi en raison de laquelle le contrôle était exercé, prévoyait cette possibilité. Cette compétence n'est en effet pas prévue dans le texte

algemeen geldende arbeidsinspectiewet van 16 november 1972.

De mogelijkheid om andere roerende goederen dan diegene bedoeld in de littera c, d en e in beslag te nemen of te verzegelen, is eigenlijk het verlengstuk van de in voormelde littera voorziene bevoegdheden en de veralgemening van de bevoegdheid bepaald door artikel 4, 4°, van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onont-beerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.

Het doen van vaststellingen door middel van het maken van foto's is eveneens terug te vinden in voormelde wet van 11 juli 1961 (artikel 4, 3°) en werd hier aangevuld met de mogelijkheid gebruik te maken van film- en video-opnamen.

De hierboven in artikel 4, 2°, e, f en g beoogde bevoegdheden komen slechts in enkele bestaande teksten voor, maar zijn ook voor andere in afdeling 2 opgenomen wetteksten van belang om de inbreuken erop beter te kunnen vaststellen.

De verduidelijking van de bevoegdheid om inlichtingen in te winnen in artikel 4, 2°, h, werd overgenomen van het artikel 228 van het Wetboek Inkomstenbelastingen.

Artikel 4, 3°, van het ontwerp voorziet dat de sociale inspecteurs de aanplakking kunnen gelasten van de documenten die ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen moeten worden aangeplakt.

Artikel 12, c, III, van het Verdrag n° 81 van de I.A.O. voorziet deze mogelijkheid, en ook bijvoorbeeld artikel 50, 2°, d, van de arbeidswet van 16 maart 1971. Maar, zoals dat ook het geval is voor het nemen van stalen, is het gelasten van de aanplakking van documenten niet terug te vinden in de huidige tekst van de arbeidsinspectiewet van 16 november 1972.

Op grond van artikel 4, 4°, kunnen de sociale inspecteurs, zo nodig, vervangingsdocumenten opmaken. Artikel 324, 3°, van het Voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid had vroeger ook al deze bevoegdheid overgenomen van onder andere artikel 8, 3°, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

Artikel 5, eerste lid, betreft de mogelijkheid voor de sociale inspecteurs om ingewonnen inlichtingen met elkaar uit te wisselen. Deze bevoegdheid kwam ook al voor in artikel 6 van de huidige tekst van de arbeidsinspectiewet. De tekst ervan werd geactualiseerd aan de hand van artikel 325, eerste lid, van het Voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid dat op zijn beurt deze tekst heeft overgenomen van artikel 32, 3°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Uit dit Voorontwerp van wetboek en uit die wet van 27 juni 1969 komt ook de in artikel 5, tweede lid, opgenomen verplichting om deze inlichtingen aan bepaalde ambtenaren te verstrekken wanneer deze

actuel de la loi, avec une portée générale, sur l'inspection du travail du 16 novembre 1972.

La possibilité de saisir contre récipissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux littera c, d et e, est seulement la prolongation des compétences prévues dans les littera précédents et la généralisation de la compétence émanant de l'article 4, 4° de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.

La possibilité de faire des constatation au moyen de photos se retrouve également dans la loi précitée du 11 juillet 1961 (article 4, 3°) et a été complétée avec celle d'utiliser des prises de vue par film et vidéo.

Ces compétences mentionnées à l'article 4, 2°, e, f et g figurent seulement dans quelques textes existants mais sont aussi d'importance pour d'autres textes repris à la section 2 afin de pouvoir mieux constater les infractions.

La précision de la compétence mentionnée à l'article 4, 2°, h, de recueillir des informations a été reprise de l'article 228 du Code des impôts sur les revenus.

L'article 4, 3° du projet prévoit que les inspecteurs sociaux peuvent ordonner l'affichage des documents dont l'apposition est prévue par les législations dont ils exercent la surveillance.

L'article 12, c, III, de la Convention n° 81 de l'O.I.T. prévoit cette possibilité et ainsi que notamment l'article 50, 2°, d de la loi sur le travail du 16 mars 1971. Mais, comme c'est aussi le cas pour la prise d'échantillons, la possibilité d'ordonner l'affichage de documents ne se retrouve pas dans le texte actuel de loi sur l'inspection du travail du 16 novembre 1972.

Sur base de l'article 4, 4°, les inspecteurs sociaux peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, établir des documents de remplacement. L'article 324, 3°, de l'avant-projet de Code de sécurité sociale avait déjà antérieurement repris cette compétence de l'article 8, 3° de l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

L'article 5, alinéa 1^{er} concerne la possibilité pour les inspecteurs sociaux d'échanger entre-eux les renseignements recueillis. Cette compétence figurait déjà à l'article 6 du texte actuel de la loi sur l'inspection du travail. Le texte fut actualisé sur base de l'article 325, alinéa 1^{er}, de l'avant-projet de Code de sécurité sociale qui a, à son tour, repris ce texte de l'article 32, 3°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

L'article 5, alinéa 2, qui provient cet avant-projet de Code et de la loi du 27 juin 1969, prévoit l'obligation de fournir les renseignements aux fonctionnaires déterminés quand ceux-ci les demandent. L'intérêt de cette

erom verzoeken. Het belang van deze verplichting is duidelijk. Niet alleen zal het werk van de sociale inspecteurs hierdoor efficiënter worden, maar men zal er ook het aantal bezoeken van verschillende inspectiediensten bij dezelfde werkgever met kunnen verminderen.

De logische beperkingen op deze uitwisseling van inlichtingen ter bescherming van het onderzoeksgeheim en het medisch beroepsgeheim, vervat in artikel 5, derde en vierde lid, werden overgenomen van artikel 325 van het voormelde Voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid.

Ook artikel 6 van de nieuwe tekst van de arbeidsinspectiewet, dat de sociale inspecteurs de mogelijkheid geeft inlichtingen in te winnen bij alle in dat artikel bedoelde instellingen, werd overgenomen van artikel 32 bis van de hierboven aangehaalde wet van 27 juni 1969 en van artikel 326 van het Voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid.

De precisering in § 1 van artikel 6 dat de parketten en de griffies der Hoven en rechtscolleges begrepen zijn in de uitdrukking "alle diensten van de Staat", alsmede de inhoud van § 2 van dat artikel 6, zijn gebaseerd op artikel 235, § 1 en § 4 van het Wetboek Inkomstenbelastingen.

Het gebruiksrecht van de op grond van de artikelen 5 of 6 uitgewisselde of ingewonnen inlichtingen ligt natuurlijk al vervat in die artikelen 5 en 6 zelf, maar werd in artikel 7 nog eens expliciet herhaald om elke mogelijke schijn van twijfel weg te nemen.

Artikel 8 organiseert de uitwisseling op internationaal niveau van inlichtingen alsmede het gebruik van deze inlichtingen, en de aanwezigheid van ambtenaren van de Arbeidsinspecties van een andere Lid-Staat van de Internationale Arbeidsorganisatie op het nationale grondgebied.

Dit artikel 8 werd volledig gebaseerd op artikel 244 bis van het Wetboek Inkomstenbelastingen dat in het intern recht de rechten en verplichtingen vastlegt die voor België voortvloeien uit de richtlijn 77/799/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 december 1977, betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe belastingen.

In het kader van deze Richtlijn zijn België, de Duitse Bondsrepubliek, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk trouwens overeengekomen een snelle uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot internationale koppelbazen te organiseren met het oog op de wederzijdse bijstand op het gebied van de directe belastingen.

Die afspraak houdt in dat inlichtingen die in bepaalde gevallen, waar een beroep op koppelbazen is gedaan, nuttig kunnen zijn, zowel op verzoek als spontaan, worden uitgewisseld zodra de inlichtingen voorhanden zijn.

Om in de toekomst de strijd tegen de koppelbazen op een efficiëntere manier te kunnen voeren, is het nodig dat de sociale inspecteurs bij de uitoefening van

obligation est évident. Le travail des inspecteurs sociaux sera non seulement plus efficace de ce fait, mais aussi le nombre de visites des différents services d'inspection auprès du même employeur pourra diminuer.

Les limitations logiques à cette échange d'informations sur base du secret de l'enquête et du secret médical, contenues à l'article 5, alinéas 3 et 4, sont reprises de l'article 325 de l'avant-projet de Code de la sécurité sociale.

L'article 6 du nouveau texte de la loi sur l'inspection du travail, qui donne la possibilité aux inspecteurs sociaux d'obtenir des renseignements de toutes les institutions mentionnées dans cet article, est repris de l'article 32 bis de la loi du 27 juin 1969 précitée et de l'article 326 de l'avant-projet de Code de la sécurité sociale.

La précision apportée par le § 1er de l'article 6 selon laquelle les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions sont compris dans l'expression "tous les services de l'Etat", ainsi que le contenu du § 2 de cet article 6, sont basés sur l'article 235, § 1er et § 4 du Code des impôts sur les revenus.

Le droit d'utiliser les renseignements échangés ou demandés sur base des articles 5 et 6 était déjà contenu dans les articles 5 et 6, mais est rendu plus explicite à l'article 7 pour enlever tout doute.

L'article 8 organise au niveau international, l'échange des renseignements concernant la surveillance, ainsi que l'utilisation de ces renseignements et la présence sur le territoire national de fonctionnaires des Inspections du Travail d'un autre Etat-membre de l'Organisation internationale du Travail.

Cet article 8 a été entièrement basé sur l'article 244 bis du Code des impôts sur les revenus qui fixe dans le droit interne les droits et obligations qui découlent pour la Belgique de la Directive 77/799/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 19 décembre 1977, concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des Etats-membres dans le domaine des impôts directs.

Dans le cadre de cette directive, la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Royaume-Uni ont d'ailleurs convenu d'organiser un échange rapide des renseignements concernant les pourvoyeurs internationaux de main-d'œuvre en vue de l'assistance mutuelle sur le plan des impôts directs.

Cet accord implique que des renseignements qui peuvent être utiles dans certains cas où il est fait appel à des pourvoyeurs de main-d'œuvre, sont échangés dès qu'on en dispose, soit sur demande, soit d'initiative.

Afin de pouvoir lutter de manière plus efficace à l'avenir contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre, il est nécessaire que les inspecteurs sociaux puissent

het toezicht op de sociale wetgevingen over deze zelfde bevoegdheden zouden kunnen beschikken.

Aangezien het noodzakelijk zal zijn de uitwisseling van inlichtingen betreffende het toezicht op de sociale wetgevingen ook over de grenzen van de Europese gemeenschap te kunnen organiseren, werd hier de samenwerking met alle lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie mogelijk gemaakt.

Het recht voor de sociale inspecteurs om een waarschuwing te geven, een termijn te bepalen voor de overtreders om zich in regel te stellen of een proces-verbaal op te maken, hier opgenomen in artikel 9 van het ontwerp, is ook al voorzien door het huidig artikel 4 van de arbeidsinspectiewet van 16 november 1972.

De sociale inspecteur beslist zelf welke maatregel hij in de gegeven omstandigheden meent te moeten nemen. Dit vloeit rechtstreeks voort uit artikel 17.2 van het Verdrag nr. 81 van de I.A.O. dat stelt : « Het wordt aan de vrije beslissing van de inspecteurs van de arbeid overgelaten om waarschuwingen (om in de toestand verbeteringen aan te brengen of preventieve maatregelen te nemen — zie artikel 17.1 van datzelfde Verdrag n° 81) of raad te geven in plaats van het instellen van vervolgingen of het aanbevelen daarvan ».

Het belang van het artikel 9, tweede en derde lid, van het ontwerp ligt in het feit dat, o.a. voor alle in afdeling 2 bedoelde wetten, de termijn om een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder ter kennis te brengen éénvormig op veertien dagen wordt gebracht, daar waar deze termijn nu van wet tot wet sterk uiteenloopt. De wijze van berekening van deze termijn wordt hier eveneens verduidelijkt.

Doordat men, binnen het kader van een onderzoek, gebruik kan maken van de materiële vaststellingen gedaan door een andere inspectiedienst bij het opmaken van de processen-verbaal (artikel 9, vierde lid), zal men niet alleen efficiënter kunnen gaan werken, maar zal men ook het aantal controlebezoeken bij de werkgevers kunnen verminderen zoals dat ook beoogd wordt door de maatregelen voorzien bij de artikelen 5 en 6.

Art. 10. — Het vorderen van de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht in de uitoefening van hun ambt door de sociale inspecteurs is een bevoegdheid die veel voorkomt in de verschillende sociale wetten en die ook opgenomen is in de huidige tekst van artikel 4 bis van de arbeidsinspectiewet.

Art. 11. — Ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer legt artikel 11 van het ontwerp de sociale inspecteurs de verplichting op de sociale gegevens van persoonlijke aard vertrouwelijk te behandelen en alleen voor de uitoefening van hun opdracht te gebruiken.

Art. 12. — De verplichting voor de sociale inspecteur om de naam van de indiener van een klacht geheim te houden, opgenomen in artikel 12 van het ontwerp van de nieuwe tekst van de arbeidsinspectiewet, is over-

disposer de ces mêmes compétences dans l'exercice de la surveillance des législations sociales.

Vu la nécessité de pouvoir organiser à l'avenir l'échange de renseignements concernant la surveillance des législations sociales au delà des frontières de la Communauté européenne, la collaboration avec tous les Etats-membres de l'Organisation internationale du Travail a été prévue ici.

Le droit pour les inspecteurs sociaux de donner un avertissement, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et de dresser un procès-verbal, inséré ici à l'article 9 de ce projet, est aussi prévu par l'actuel article 4 de la loi sur l'inspection du travail du 16 novembre 1972.

L'inspecteur social décide lui-même quelle mesure il entend prendre dans les circonstances données. Ceci découle directement de l'article 17.2 de la Convention n°81 de l'O.I.T. qui prévoit : « Il est laissé à la libre décision des inspecteurs du travail de donner des avertissements (afin qu'il soit remédié à la situation ou que des mesures préventives soient prises — voir l'article 17.1 de la même Convention n° 81) ou des conseils au lieu d'intenter ou de recommander des poursuites ».

L'intérêt de l'article 9, alinéas 2 et 3, repose sur le fait que, entre autres pour toutes les lois déterminées dans la section 2, le délai pour transmettre une copie du procès-verbal au contrevenant a été uniformément porté à 14 jours alors que ce délai varie actuellement d'une loi à une autre. La façon de compter ce délai est aussi explicitée ici.

Du fait qu'on pourra, dans le cadre d'une enquête, faire usage de constatations matérielles faites par un autre service d'inspection lors de la rédaction du procès-verbal (article 9, alinéa 4), on pourra non seulement travailler plus efficacement, mais le nombre de visites de contrôle auprès des employeurs pourra diminuer, ce qui était aussi visé par les mesures prévues aux articles 5 et 6.

Art. 10. — La réquisition de l'assistance de la police communale et de la gendarmerie dans l'exercice de leur fonction par les inspecteurs sociaux (article 10 du projet) est une compétence qui est souvent prévue dans les différentes lois sociales et qui est aussi reprise dans le texte actuel de l'article 4 bis de la loi sur l'inspection du travail.

Art. 11. — Afin de protéger la sphère de la vie privée, l'article 11 de ce projet impose aux inspecteurs sociaux de traiter confidentiellement les données à caractère personnel et de les utiliser seulement pour l'exercice de leur mission.

Art. 12. — L'obligation pour l'inspecteur social de tenir secret le nom de l'auteur d'une plainte énoncée à l'article 12 du projet du nouveau texte de la loi sur l'inspection du travail, est reprise du nouveau texte

genomen van de huidige tekst van artikel 4 ter van diezelfde arbeidsinspectiewet.

Onder « vertegenwoordiger » van de werkgever bedoeld in artikel 12, tweede lid, beoogt men niet alleen de aangestelden of lasthebbers van de werkgever maar ook, bijvoorbeeld, zijn werknemers. De sociale inspecteur kan echter wel bijvoorbeeld aan de rechter zelf, bekend maken dat ingevolge een klacht of een aangifte een onderzoek werd ingesteld.

Art. 13. — Ook het verbod voor de sociale inspecteur om enig rechtstreeks of onrechtstreeks belang te hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen, komt uit de huidige tekst van de arbeidsinspectiewet (artikel 5) en werd overgenomen in artikel 13 van het ontwerp.

Deze tekst is eveneens gebaseerd op het Verdrag n° 81 van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Art. 14. — De mededelingsplicht t.a.v. de sociale inspecteurs inzake de beslissingen over o.a. de strafvordering, voorzien bij artikel 14 van het ontwerp, is noodzakelijk voor deze ambtenaren opdat zij de internationale verplichting inzake het opmaken van jaarverslagen, die voortvloeit uit de artikelen 20 en 21 van het voormeld Verdrag n° 81 van de I.A.O., zouden kunnen naleven. Ook artikel 332 van het Voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid voorzagt deze mededelingsplicht.

Art. 15. — Artikel 15 van het ontwerp bepaalt de strafsancities voor het niet naleven van het bevel tot aanplakking van documenten en voor de verhindering van toezicht.

Art. 16 tot 21. — De strafsancities voorzien door artikel 16 van het ontwerp is dezelfde als diegene welke bepaald wordt door de huidige tekst van artikel 6 bis van de arbeidsinspectiewet. De artikelen 17 t.e.m. 21 werden er hier aan toegevoegd om de nodige bepalingen te voorzien inzake de vermenigvuldiging van de geldboete met het betrokken aantal werknemers, de herhaling, de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de werkgever, de toepassing van Boek I van het Strafwetboek en de verjaring van de strafvordering.

Art. 22 en 23. — De artikelen 22 en 23 van het ontwerp voorzien administratieve geldboeten voor de inbreuken bedoeld bij de artikelen 15 en 16.

Afdeling 2

Wijzigingen van andere toezichtsbepalingen in de sociale wetgeving

Art. 189 tot 231

Deze afdeling bevat wijzigingen aan de toezichtsbepalingen in de bestaande sociale wetten. In iedere betrokken wet worden de toezichtsbepalingen opgeheven en vervangen door een verwijzing naar de wet van 16 november 1972 teneinde te komen tot een coördinatie tussen al deze verschillende teksten.

actuel de l'article 4 ter de cette même loi sur l'inspection du travail.

Par « représentant » de l'employeur, visé à l'article 12, alinéa 2, on entend non seulement ses préposés et mandataires, mais aussi, par exemple, ses travailleurs. Cependant l'inspecteur social peut révéler, par exemple au juge même, qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation.

Art. 13. — De même l'interdiction pour l'inspecteur social d'avoir un intérêt, quelconque, direct ou indirect dans les entreprises ou institutions qu'il est chargé de contrôler, vient de l'actuel texte de la loi sur l'inspection du travail (article 5) et est énoncée à l'article 13 de ce projet.

Ce texte est également basé sur la convention n° 81 de l'Organisation International de travail.

Art. 14. — L'obligation de communication envers les inspecteurs sociaux concernant entre-autres les décisions sur l'action publique, prévue par l'article 14 de ce projet, est nécessaire pour ces fonctionnaires afin qu'ils puissent remplir leurs obligations internationales concernant la rédaction des rapports annuels qui émanent des articles 20 et 21 de la Convention n° 81 de l'O.I.T. précitée. L'article 332 de l'avant-projet de Code de la sécurité sociale prévoyait aussi cette obligation de communication.

Art. 15. — L'article 15 du projet détermine les sanctions pénales pour le non-respect de l'ordre d'affichage de documents et pour l'obstacle à la surveillance.

Art. 16 à 21. — La sanction pénale prévue par l'article 16 de ce projet est la même que celle qui a été déterminée par le texte actuel de l'article 6 bis de la loi sur l'inspection du travail. Les articles 17 à 21 ont été ajoutés ici pour prévoir les dispositions nécessaires concernant la multiplication de l'amende par le nombre de travailleurs, la récidive, la responsabilité civile de l'employeur, l'application du livre I du code pénal et la prescription de l'action publique.

Art. 22 et 23. — Les articles 22 et 23 du projet prévoient des amendes administratives pour les infractions visées aux articles 15 et 16.

Section 2

Modifications d'autres dispositions de surveillance dans la législation sociale.

Art. 189 à 231

Cette section contient les modifications aux dispositions relatives à la surveillance dans les lois sociales existantes. Dans chaque loi concernée, les dispositions relatives à la surveillance ont été abrogées et modifiées par un renvoi à la loi du 16 novembre 1972 afin d'assurer une coordination entre tous ces différents textes.

Enkel de bevoegdheden die niet, of niet volledig, terug te vinden zijn in het ontwerp van nieuwe tekst van de arbeidsinspectiewet van 16 november 1972 in afdeling 1, blijven behouden in de afzonderlijke sociale wetten.

Art. 232

Alhoewel de artikelen van 189 tot 231 de toezichtsbepalingen in een 40-tal wetten coördineert met de bepalingen van de wet van 16 november 1972, zijn er nog een belangrijk aantal andere wetten waarin de toezichtsbepalingen ook nog moeten aangepast worden.

Daarom voorziet artikel 232 voor de Koning de mogelijkheid om die wetten te coördineren met de wet van 16 november 1972 voor wat de toezichtsbepalingen betreft.

HOOFDSTUK VII

Bepalingen betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

De wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen heeft de oprichting en de werking van de beschutte werkplaatsen mogelijk gemaakt.

Indien deze werkplaatsen aanvankelijk weinig rendabel waren en in de marge van het economisch gebeuren bleven, dan is het aantal minder-valide werknemers in de loop der jaren aanzienlijk toegenomen en bedroeg het in 1988 meer dan 17.000.

De verscheidenheid aan produkties die thans in de beschutte werkplaatsen gerealiseerd wordt en de steeds hogere rendementsvereisten die aan de minder-valide werknemers gesteld worden, zorgen ervoor dan hun toestand deze van de andere werknemers benadert.

De beschutte werkplaatsen zijn dus op dit ogenblik geïntegreerd in het economische leven van het land.

Andere wetten zijn overigens reeds op hen van toepassing inzonderheid de wetgeving betreffende de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid en gezondheid.

De oprichting van een paritair comité voor de in beschutte werkplaatsen tewerkgestelde werknemers is dan ook volledig gerechtvaardigd.

Gelet op de bestaande arbeidsverhoudingen in deze sektor, dringt een georganiseerd sociaal overleg zich op.

Seules les compétences qui ne se retrouvent pas complètement dans le projet du nouveau texte de loi sur l'inspection du travail modifiée du 16 novembre 1972 à la section 1, restent telles quelles dans les lois sociales particulières.

Art. 232

Bien que les articles 189 à 231 coordonnent les dispositions relatives à la surveillance dans une quarantaine de lois et les dispositions de la loi du 16 novembre 1972, il y a encore un nombre important d'autres lois dans lesquelles les dispositions relatives à la surveillance doivent encore être adaptées.

Pour cette raison l'article 232 donne la possibilité au Roi de coordonner ces lois et la loi du 16 novembre 1972 en ce qui concerne les dispositions relatives à la surveillance.

CHAPITRE VII

Dispositions relatives aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires

La loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés a permis la création et le fonctionnement des ateliers protégés.

Si à l'origine, ces ateliers étaient peu rentables et restaient totalement en marge du système économique, le nombre de travailleurs handicapés occupés a considérablement augmenté au cours des années et était de plus de 17.000 personnes en 1988.

La diversité des productions réalisées actuellement dans les ateliers protégés et les exigences de rendement plus importantes à l'égard des travailleurs handicapés, rendent la situation de ces derniers très proche de celle des autres travailleurs.

Les ateliers protégés font donc à présent partie intégrante de la vie économique du pays.

Par ailleurs d'autres législations leur sont déjà applicables notamment : les législations relatives aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité et d'hygiène.

La création d'une commission paritaire pour les travailleurs occupés en atelier protégé est donc totalement justifiée.

Vu les relations de travail existantes dans ce secteur, une concertation sociale organisée devient nécessaire.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 233

Artikel 2, § 3, 2 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités voorziet dat de bepalingen van deze wet niet van toepassing zijn op de beschutte werkplaatsen.

Artikel 233 wijzigt dit artikel in die zin dat deze laatste thans binnen het toepassingsgebied van de wet vallen.

In afwachting van de aanpassing van de wet van 16 april 1963 kan er geen collectieve arbeidsovereenkomst inzake het loon worden afgesloten.

Art. 234

Dit artikel voorziet in de oprichting door de Koning van een paritair comité voor de minder-validen.

Dat paritair comité moet binnen een termijn van twaalf maanden een advies overmaken aan de Nationale Arbeidsraad omtrent de toepasbaarheid op de in beschutte werkplaatsen tewerkgestelde minder-validen, van de collectieve arbeidsovereenkomsten nrs 42, 43 en 43 bis, gesloten in deze Raad op 2 juni 1987, 2 mei 1988 en 16 mei 1989 en die respectievelijk betrekking hebben op de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen en op de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomsten zijn thans niet van toepassing op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen, evenmin trouwens als de beslissingen van andere paritaire comités.

De Nationale Arbeidsraad zal dus moeten bepalen in welke mate en volgens welke modaliteiten deze overeenkomsten op hen toegepast kunnen worden.

Indien de Raad geen beslissing neemt binnen 24 maanden na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, zijn de voormelde overeenkomsten automatisch van toepassing op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen.

Art. 235

Afdeling 2 van hoofdstuk III van de wet van 5 december 1968 regelt de samenstelling van de paritaire comités en de wijze van aanstelling van hun leden. Artikel 235 bepaalt dat, in afwijking van de gebruikelijke wijze van aanstelling, de afgevaardigde van de Ministers bevoegd inzake sociale reclassering van minder-validen van ambtswege zetelen in het paritair comité voor de werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen.

Bovendien kan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid andere experten ter zake aanduiden als ad-

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 233

L'article 2, § 3, 2 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires prévoit que les dispositions de celle-ci ne s'appliquent pas aux ateliers protégés.

L'article 233 modifie cet article afin de faire entrer ces derniers dans le champ d'application de la loi.

En attendant la modification de la loi du 16 avril 1963, les conventions collectives ne peuvent pas être portées sur le salaire.

Art. 234

Cet article prévoit la création par le Roi d'une commission paritaire pour les travailleurs occupés en atelier protégé.

La commission paritaire doit remettre dans un délai de douze mois un avis au Conseil National du Travail sur l'applicabilité aux handicapés occupés en atelier protégé des conventions collectives de travail n°42, 43 et 43 bis conclues au sein du Conseil précité le 2 juin 1987, le 2 mai 1988 et le 16 mai 1989, et portant respectivement sur l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises et sur la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen.

En effet, ces conventions collectives ne sont actuellement pas applicables comme telles aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé, de même d'ailleurs que les décisions d'autres commissions paritaires.

Le Conseil National du Travail devra donc déterminer dans quelle mesure ou selon quelles modalités ces conventions peuvent leur être appliquées.

Si le Conseil ne prend pas de décision dans les 24 mois suivant l'entrée en vigueur du présent chapitre, les conventions précitées seront automatiquement applicables aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé.

Art. 235

La section 2 du chapitre III de la loi du 5 décembre 1968 prévoit la composition des commissions paritaires et le mode de désignation de leurs membres. L'article 235 prévoit, par dérogation au mode de désignation habituel que le représentant des Ministres compétents pour le reclassement social des handicapés siège d'office dans la commission paritaire pour les travailleurs occupés en atelier protégé.

En outre, le Ministre de l'Emploi et du Travail peut désigner d'autres experts en la matière comme con-

viseur van dit paritair comité, met name vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van minder-valide werknemers.

Art. 236

Artikel 236 betreft de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK VIII

Moederschapsbescherming

Art. 237

Op basis van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 mag de periode van verplichte bevalingsrust verlengd worden met een duur gelijk aan die waarin de zwangere werkneemster verder gearbeid heeft vanaf de zesde week voor de werkelijke datum van de bevalling.

Het is zo dat de ziekteverzekering haar tussenkomst niet beperkt tot het aantal effectief gewerkte dagen, maar eveneens tussenkomt zo de periode van verplichte bevalingsrust verlengd wordt met bijvoorbeeld de werkloosheidsdagen wegens gebrek aan werk om economische redenen.

Om moeilijkheden te voorkomen is het wenselijk dat zowel in de arbeidswet als in de reglementering op de ziekteverzekering eenzelfde begrip wordt gebruikt. Het is met die bedoeling dat artikel 39, laatste lid wordt aangevuld en dat de Koning de mogelijkheid heeft om, met het oog op het verlengen van de periode van verplichte bevalingsrust, periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst gelijk te stellen met periodes van arbeid. Dit is het voorwerp van artikel 237.

Art. 238

Op grond van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 kunnen de zwangere werkneemsters op hun verzoek een prenataal verlof genieten van zes weken en zijn ze verplicht vanaf de datum van de bevalling een postnataal verlof van acht weken te nemen. Dit postnataal verlof kan evenwel verlengd worden met het gedeelte van het prenataal verlof dat de werkneemster voor de bevalling niet heeft genomen.

Deze regeling inzake moederschapsverlof heeft over het algemeen volledige voldoening gegeven. Men heeft echter vastgesteld dat telkens wanneer het pasgeboren kind om gezondheidsredenen (vroegtijdige geboorte, afwijking, ...), gehospitaliseerd moet blijven, het doel van deze regeling gedeeltelijk werd gemist.

seillers de ladite commission, notamment des représentants des organisations représentatives des travailleurs handicapés.

Art. 236

L'article 236 concerne l'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE VIII

Protection de la maternité

Art. 237

Sur base de l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, la période de repos d'accouchement obligatoire peut être prolongée d'une période égale à la période pendant laquelle la travailleuse enceinte a continué à travailler à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement.

L'assurance maladie ne limite pas son intervention au nombre de jours effectifs de travail mais intervient également pour la période de repos d'accouchement obligatoire prolongée par exemple par des jours de chômage suite à un manque de travail résultant de causes économiques.

Pour prévenir les difficultés, il est souhaitable que tant dans la loi sur le travail que dans la réglementation sur l'assurance maladie une même notion soit utilisée. C'est dans ce but que l'article 39, dernier alinéa, est complété et que le Roi a la possibilité, pour la prolongation de la période de repos d'accouchement obligatoire, d'assimiler les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail avec des périodes de travail. Tel est l'objet de l'article 237.

Art. 238

En vertu de l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, les travailleuses enceintes bénéficient d'un congé prénatal facultatif de six semaines et d'un congé post-natal obligatoire de huit semaines à prendre à partir de la date d'accouchement, ce congé post-natal pouvant d'ailleurs être prolongé de la partie du congé prénatal que la travailleuse n'a pas prise avant l'accouchement.

Cette réglementation du congé de maternité a donné, en général, entière satisfaction. Toutefois, lorsque le nouveau-né doit rester hospitalisé pour des raisons de santé (prématuré, malformation, ...), on a constaté que le but de cette réglementation est en partie manqué.

Het moederschapsverlof beantwoordt immers aan een dubbel oogmerk : het fysisch herstel van de moeder enerzijds en het onthaal van het pasgeboren kind in de familie anderzijds.

Het is dan ook wenselijk, zoals de Commissie Vrouwenarbeid in haar advies van 8 september 1980 (n° 24) stelt, dat in geval een pasgeboren kind (al dan niet vroegtijdig geboren) gedurende minstens acht weken gehospitaliseerd is, aan de werkneemster de mogelijkheid gegeven wordt, na het verplicht postnataal verlof, onmiddellijk haar werk te hernemen en op het ogenblik van het onthaal van het kind in de familie het deel te genieten van het prenataal verlof dat zij voor de bevalling niet heeft genomen.

Artikel 238 vervolledigt artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 teneinde de werkneemster de mogelijkheid te geven het gedeelte van het prenataal verlof dat zij voor de bevalling niet heeft genomen, uit te stellen tot op het ogenblik van het onthaal van haar pasgeboren kind in de familie.

Dit uitstel zal maar mogelijk zijn, wanneer het kind tenminste acht weken is gehospitaliseerd. Zoniet zal de huidige regeling inzake moederschapsverlof van toepassing blijven.

Om eventuele misbruiken te voorkomen en teneinde enerzijds, de werkgever toe te laten de nodige schikkingen te nemen inzake werkorganisatie en anderzijds, aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering de mogelijkheid te geven het begin van de nieuwe schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst te kennen, zal de werkneemster, indien zij het uitstel van het prenataal verlof wil genieten, haar werkgever op de hoogte moeten brengen van haar werkhervatting en zal zij hem te dien einde een getuigenschrift van de verplegingsinrichting moeten bezorgen waaruit blijkt dat het kind nog steeds gehospitaliseerd is.

Zij zal hem eveneens een nieuw getuigenschrift moeten bezorgen op het ogenblik dat het kind de verplegingsinrichting verlaat.

Art. 239 tot 242

Het instellen van een moederschapsverzekering, bedoeld bij afdeling 5 van hoofdstuk IV van titel I van dit ontwerp, heeft voor gevolg dat de regeling van het gewaarborgd loon, dat bij het begin van het zwangerschapsverlof of van de bevallingsrust door de werkgever moet worden betaald, geen reden van bestaan meer heeft.

Het is dan ook de bedoeling van de artikelen 240 tot 243 om de betrokken bepalingen in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen en in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten aan te passen aan de nieuwe situatie.

Le congé de maternité répond en effet à un double objectif, à savoir le rétablissement physique de la mère et l'accueil du nouveau-né dans la famille.

Il est donc souhaitable, comme la Commission du travail des femmes propose dans son avis du 8 septembre 1980 (n° 24), qu'en cas d'hospitalisation du nouveau-né (né avant terme ou à terme) pendant une durée d'au moins huit semaines, la travailleuse soit autorisée à reprendre le travail immédiatement après la fin du repos postnatal obligatoire et à bénéficier de la partie du repos prénatal, qu'elle n'a pas prise avant l'accouchement, au moment de l'accueil de l'enfant dans la famille.

L'article 238 complète l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 en vue de permettre à la travailleuse de reporter la partie du repos prénatal qu'elle n'a pas prise avant l'accouchement jusqu'au moment de l'accueil du nouveau-né dans la famille.

Ce report ne sera toutefois possible que si l'enfant est hospitalisé pour une durée d'au moins huit semaines. Dans le cas contraire, le régime actuel du repos de maternité restera d'application.

Pour éviter des abus éventuels et afin de permettre, d'une part, à l'employeur de prendre ses dispositions quant à l'organisation du travail et d'autre part, à l'assurance maladie-invalidité de connaître le début de la nouvelle suspension de l'exécution du contrat de travail, la travailleuse devra, pour bénéficier de ce report du congé prénatal, informer l'employeur de sa reprise du travail et remettre à cet effet une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que l'enfant est toujours hospitalisé.

Elle devra également remettre une nouvelle attestation au moment où l'enfant sortira de l'établissement hospitalier.

Art. 239 à 242

La création d'une assurance maternité, prévue à la section 5 du chapitre IV du titre I du présent projet, a pour conséquence que la règle de la rémunération garantie, qui dès le début du congé de grossesse ou du repos d'accouchement doit être payée par l'employeur, n'a plus de raison d'être.

C'est pourquoi les articles 240 à 243 ont pour but d'adapter les dispositions concernées de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieur et dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail à la nouvelle situation.

HOOFDSTUK IX

**Bepalingen betreffende de arbeidsveiligheid
en de gezondheid van de werknemers****Afdeling 1***Gemeenschappelijke diensten voor veiligheid,
gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen*

Artikel 1, § 4, a) van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, verplicht de werkgevers ertoe tenminste één dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen (V.G.V.) op te richten.

Het tweede lid van dezelfde littera a) voorziet in de mogelijkheid dat een groep van werkgevers een gemeenschappelijke dienst V.G.V. opricht. Deze toelating wordt bij koninklijk besluit verleend, zoals bepaald artikel 840 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, de bevoegdheid en de samenstelling van een gemeenschappelijke dienst bepaalt, alsook zijn werkwijze regelt.

Mede als gevolg van acties ondernomen door de Technische Inspectie van de Administratie van de Arbeidsveiligheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid om de goede werking van de diensten V.G.V. in de ondernemingen en inrichtingen te bevorderen gaan de laatste jaren erg veel ondernemingen en inrichtingen over tot het indienen van een aanvraag om een gemeenschappelijke dienst V.G.V. op te richten.

De verzoeken worden door de Administratie van de Arbeidsveiligheid onderzocht; in het geval van een gunstig advies leiden zij tot een koninklijk besluit, dat de toestemming hiertoe geeft op voorwaarde dat aan een aantal verplichtingen wordt voldaan.

Gezien de frequentie van de aanvragen, en het feit dat het hier gaat om een detailaspect van de wetgeving m.b.t. de arbeidsveiligheid wordt voorgesteld dat de toelating tot oprichting van een gemeenschappelijke dienst V.G.V. voortaan niet meer zal verleend worden bij koninklijk besluit. De Koning zal nog enkel de algemene voorwaarden en de nadere regelen vaststellen volgens welke een gemeenschappelijke dienst V.G.V. kan worden opgericht.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**Art. 243**

Artikel 243 vervangt het tweede en het derde lid van littera a) van § 4 van artikel 1 van de wet van 10 juni 1952 in die zin dat de toelating tot oprichting van een gemeenschappelijke dienst voor veiligheid, gezond-

CHAPITRE IX

**Dispositions relatives à la sécurité du travail
et à la santé des travailleurs****Section 1***Des services communs de sécurité d'hygiène
et d'embellissement des lieux de travail*

L'article 1^{er}, § 4, a) de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail impose aux employeurs de créer au moins un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

L'alinéa 2 de ce même littera prévoit la possibilité qu'un groupe d'employeurs d'établisse un service commun de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. Cette autorisation est accordée par un arrêté royal qui, conformément à l'article 840 du Règlement général pour la protection du travail, fixe la compétence et la composition de ce service commun et en règle les modalités de fonctionnement.

A la suite d'actions entreprises par l'inspection technique de l'Administration de la sécurité du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail afin de promouvoir le bon fonctionnement des services de sécurité dans les entreprises et organismes, beaucoup d'entreprises et organismes ont introduit, ces dernières années, une demande d'autorisation d'établir un service commun de sécurité.

Ces demandes font l'objet d'un examen de la part de l'administration de la sécurité du travail. En cas d'avis favorable, elles donnent lieu à un arrêté royal, qui accorde l'autorisation d'établir un service commun, à la condition que certaines obligations soient respectées.

Vu la fréquence des demandes et vu le fait qu'elles concernent un point de détail de la législation concernant la sécurité du travail, il est proposé que l'autorisation d'établir un service commun ne doivent plus désormais être donnée par arrêté royal. Le Roi fixera uniquement les conditions générales et les modalités selon lesquelles un service commun peut être établi.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Art. 243**

L'article 243 remplace les alinéas 2 et 3 du littera a) du § 4 de l'article 1^{er} de la loi du 10 juin 1952 afin que l'autorisation d'établir un service commun de sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ne

heid en verfraaiing der werkplaatsen niet meer moet verleend worden bij koninklijk besluit, maar onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die de Koning bepaalt.

Art. 244

Artikel 244 verduidelijkt dat de Koning de datum bepaalt waarop deze afdeling in werking treedt dit om in de mogelijkheid te zijn de nodige maatregelen om het nieuwe systeem op te zetten te kunnen onderzoeken.

Afdeling 2

Wijziging van artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen

De Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, vervult een belangrijke rol bij het tot stand komen van de reglementering betreffende het veiligheids- en gezondheidsbeleid in de onderneming. Door zijn adviezen kan de reglementering beter afgestemd worden op de realiteiten van het bedrijfsleven en de noden van de werknemers.

Om deze Raad de mogelijkheid te geven zijn opdracht op een serenere wijze te vervullen en om beter te kunnen rekening houden met de complexiteit en de techniciteit van de te reglementeren materies, wordt voorgesteld de termijn van twee maanden waarin het advies dient te worden gegeven te verlengen tot zes maanden.

Tevens wordt bepaald, zoals ook geldt voor de adviezen van de Nationale Arbeidsraad, dat indien het advies niet tijdig wordt verstrekt de maatregel mag genomen worden. Hoewel deze mogelijkheid reeds impliciet voorzien is in de huidige wetgeving, is het verkieslijk ze uitdrukkelijk in de wet zelf op te nemen en dit om elke dubbelzinnigheid hieromtrent uit te sluiten.

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL 245

Artikel 245 vervangt het laatste lid van artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 door de termijn waarin de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen zijn advies dient te geven, te verlengen tot zes maanden.

Bij gebrek aan advies binnen deze termijn moet er niet op gewacht worden.

doive plus être donnée par arrêté royal, mais dans des conditions et modalités à déterminer par le Roi.

Art. 244

L'article 244 précise que le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section afin que les mesures nécessaires à la mise en oeuvre du nouveau système puissent être examinées.

Section 2

Modification de l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail

Le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, composé paritairément de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, joue un rôle important, lors de la mise en oeuvre de la réglementation concernant la politique de sécurité et de santé dans l'entreprise. Par le biais de ses avis, la réglementation peut être mieux adaptée aux réalités de la vie économique et aux besoins des travailleurs.

Afin de donner à ce Conseil la possibilité d'accomplir sa mission en toute sérénité et afin de pouvoir mieux tenir compte de la complexité et de la technicité des matières à réglementer, il est proposé de prolonger le délai dans lequel l'avis doit être donné de deux mois à six mois.

En même temps il est précisé ce qui est également le cas pour les avis du Conseil National du travail, que la mesure peut être prise si l'avis n'est pas donné à temps. Quoique cette possibilité existe déjà implicitement dans la législation actuelle, il est préférable de l'inscrire dans la loi même et cela pour exclure toute situation équivoque.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE 245

L'article 245 remplace le dernier alinéa de l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 en prolongeant à six mois le délai dans lequel le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail doit donner son avis.

A défaut d'avis dans ce délai, il peut y être passé outre.

Afdeling 3

*Wijziging van de wet van 28 december 1977
tot bescherming van de arbeidsgeneesheren*

De wet van 28 december 1977 tot bescherming van de arbeidsgeneesheren voerde een procedure in die moet gevolgd worden wanneer het ondernemingshoofd (in het geval van een bedrijfsgeneeskundige dienst) of de raad van bestuur van de vereniging van werkgevers (in het geval van een interbedrijfsgeneeskundige dienst) de overeenkomst van de arbeidsgeneesheer wenst te beëindigen.

Deze procedure vereist in bepaalde gevallen de tussenkomst van de « erkenningscommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten » die oorspronkelijk werd opgericht om aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid advies te verstrekken betreffende de erkenning door deze laatste van de arbeidsgeneeskundige diensten (art. 106 en 107 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming).

Deze erkenningsbevoegdheid is sindsdien door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, toevertrouwd aan de Gemeenschappen en wordt voortaan, in de Vlaamse Gemeenschap en in de Franse Gemeenschap, uitgeoefend op advies van twee nieuw opgerichte erkenningscommissies (Besluit van de Vlaamse Executieve van 23 maart 1983 en Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 13 juli 1984).

Deze twee commissies van de Gemeenschappen hebben nochtans geen enkele bevoegdheid om de verzoeningsopdracht te vervullen die aan de oorspronkelijke commissie werd toevertrouwd door voormelde wet van 28 december 1977, daar deze opdracht betrekking heeft op materies die onbetwistbaar zijn blijven behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de nationale overheid, namelijk :

— het arbeidsrecht en inzonderheid de arbeidsovereenkomsten, wanneer de arbeidsgeneesheer zijn opdrachten vervult in ondergeschikt verband;

— het burgerlijk contractenrecht, wanneer hij zijn diensten op een andere wijze verleent;

— de deontologie en de regeling van de uitoefening van de geneeskunde, wanneer zijn technische en morele onafhankelijkheid of zijn beroepsbekwaamheid in het gedrang komen naar aanleiding van het ontslag

Daarom wordt voorgesteld bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een nieuwe commissie, genaamd « overlegcommissie », op te richten die de nationaal gebleven bevoegdheden zal uitoefenen, die betrekking hebben op de individuele relatie tussen de arbeidsgeneesheer enerzijds en de werkgever of interbedrijfsgeneeskundige dienst anderzijds, evenals op de beoordeling van de beroepsbekwaamheid en de eerbiediging van de deontologie.

De voorgestelde maatregel en de hier noodzakelijkerwijze uit voortvloeiende reglementaire aanpassingen (namelijk van het koninklijk besluit van 27

Section 3

*Modification de la loi du 28 décembre 1977
garantissant la protection des médecins du travail*

La loi du 28 décembre 1977 garantissant la protection des médecins du travail a instauré une procédure qui doit être suivie lorsque le chef d'entreprise (dans le cas d'un service médical d'entreprise) ou le conseil d'administration de l'association des employeurs (dans le cas d'un service médical interentreprise) veut mettre fin au contrat de travail du médecin du travail.

Cette procédure nécessite dans certains cas l'intervention de la « commission d'agrément des services médicaux du travail », laquelle a été créée à l'origine pour donner au Ministre de l'Emploi et du Travail des avis quant à l'agrément par ce dernier des services médicaux du travail (art. 106 et 107 du Règlement général pour la protection du travail).

Cette compétence d'agrément a, depuis lors, été confiée aux Communautés par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et s'exerce désormais, en Communauté flamande et en Communauté française, sur avis de deux commissions d'agrément nouvellement créées (Arrêté de l'Exécutif flamand du 23 mars 1983 et Arrêté de l'Exécutif de la Communauté Française du 13 juillet 1984).

Ces deux commissions communautaires n'ont cependant pas compétence pour exercer la mission de conciliation confiée à la commission originale par la loi du 28 décembre 1977 précitée, puisque cette mission a trait à des matières qui sont indiscutablement restées de la compétence exclusive de l'autorité nationale, à savoir :

— le droit du travail et plus particulièrement le droit des contrats de travail, lorsque le médecin du travail exerce ses missions dans un lien de subordination;

— le droit civil des contrats lorsqu'il preste ses services en dehors d'un tel lien;

— la déontologie et la réglementation de l'exercice de la médecine, lorsque son indépendance technique et morale ou sa compétence sont mises en cause lors de son licenciement..

Ainsi est-il proposé d'instaurer auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail une nouvelle commission dite de concertation qui exercera les compétences demeurées nationales, qui ont trait à la relation individuelle entre le médecin du travail d'une part et l'employeur ou le service médical interentreprise d'autre part, ainsi qu'à la compétence du médecin et au respect de la déontologie.

La mesure proposée et ses nécessaires prolongements réglementaires (à savoir, l'adaptation de l'arrêté royal d'exécution du 27 juillet 1979, fixant les modali-

juli 1979 dat de wijze vaststelt waarop de afgevaardigden van de werknemers in het Comité voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing der werkplaatsen of de leden van de vakbondsafvaardiging van het personeel, een arbeidsgeneesheer kunnen doen vervangen en van bepaalde bepalingen van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming) kunnen uiteraard geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten, waarvoor de door de Gemeenschappen opgerichte erkenningscommissies volledig bevoegd blijven.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 246 en 247

Artikel 246 richt de overlegcommissie op en vertrouwt aan de Koning de opdracht toe de samenstelling en de nadere regelen van de werking ervan vast te stellen. Tevens wordt, gelet op het advies van de Raad van State, bepaald dat de Koning de opdrachten en de taken van deze commissie vaststelt. Het past immers niet deze taken in de wet zelf vast te leggen daar het om taken gaat die betrekking hebben op materies die geregeld worden bij koninklijk besluit. Artikel 247 de andere bepalingen van de wet van 28 december 1977 aanpast in functie van de oprichting van deze commissie.

HOOFDSTUK X

Sociaal onderzoek en vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming

De vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming (meer bepaald in de syndicale afvaardiging, het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en de ondernemingsraad) dienen de mogelijkheid te hebben een brede vorming te verwerven, waardoor zij hun opdrachten op een adequatere wijze kunnen uitoefenen.

Hierdoor wordt de goede werking van de verschillende overlegorganen bevorderd, wat ten goede komt aan de arbeidsrelaties en aan de onderneming in haar geheel. Deze vorming kan betrekking hebben op allerlei sociale vaardigheden en op de studie van de bijzondere problematieken waarmee zij geconfronteerd worden (bv. arbeidsveiligheid, nieuwe technologieën, arbeidsverhoudingen, ...)

Daar deze vertegenwoordigers, op een of andere wijze, de belangen van de werknemers verdedigen wordt deze vorming het best, direct of indirect, georganiseerd door of op initiatief van de representatieve werknemersorganisaties zodat het gepast is hen hier toe, binnen bepaalde grenzen, de nodige financiële middelen ter beschikking te stellen.

tés selon lesquelles les délégués des travailleurs au comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou les membres de la délégation syndicale du personnel obtiennent le remplacement d'un médecin du travail et celle de certaines dispositions du Règlement général pour la protection du travail) ne peuvent en tout cas pas porter atteinte aux prérogatives des communautés en matière d'agrégation des services médicaux du travail, pour laquelle les commissions d'agrégation créées par les communautés restent entièrement compétentes.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 246 et 247

L'article 246 instaure donc la commission de concertation et confie au Roi la mission d'en fixer la composition et les modalités de fonctionnement. Vu l'avis du Conseil d'Etat, il est également déterminé que le Roi fixe la mission et les tâches de cette commission. En effet, il ne convient pas de déterminer ces tâches dans la loi même puisqu'il s'agit de tâches concernant des matières qui sont réglées par arrêté royal. L'article 247 adapte les autres dispositions de la loi du 28 décembre 1977 en fonction de cette instauration.

CHAPITRE X

Recherche sociale et formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise

Les représentants des travailleurs dans l'entreprise (plus précisément dans la délégation syndicale, le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et le conseil d'entreprise) doivent avoir la possibilité de bénéficier d'une formation étendue, leur permettant d'exercer leurs missions d'une manière plus adéquate.

Cette formation contribue au bon fonctionnement des différents organes de concertation et ce au bénéfice des relations de travail et de l'ensemble de l'entreprise. Cette formation peut avoir trait à toutes considérations sociales et à l'étude des problématiques spécifiques auxquelles ils sont confrontés (par ex. sécurité du travail, nouvelles technologies, relations de travail, etc.)

Etant donné que ces représentants, défendent les intérêts des travailleurs, le mieux est que cette formation soit organisée, directement ou non, par ou à l'initiative des organisations représentatives des travailleurs. Il convient donc, à cet effet, de mettre, dans certaines limites, les moyens financiers nécessaires à leur disposition.

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL 248

Artikel 248 heeft tot doel aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de mogelijkheid te geven een toelage toe te kennen aan de representatieve werknemersorganisaties voor sociaal onderzoek en voor de vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingen.

Hierbij dient hij zich, zoals gesteld in het advies van de Raad van State, te houden aan de voorwaarden en de nadere regelen vastgesteld door de Koning. Alleszins gebeurt de toekenning van de toelage op basis van de door deze werknemersorganisaties ingediende projecten.

Het bedrag van deze toelage wordt vastgesteld op de wijze bepaald door de Koning. De middelen die hiervoor zullen aangewend worden, zullen voorkomen op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

TITEL III

Pensioenen

Deze titel stelt zich hoofdzakelijk tot doel in de wettelijke bepalingen te voorzien die nodig zijn voor de uitvoering van de regeringsbeslissingen betreffende het budget 1990. Hij beoogt ook de wijziging, aanpassing of aanvulling van sommige bepalingen van het koninklijk besluit nr 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, van de bepalingen van de artikelen 152 tot 154 van de programmawet van 30 december 1988 tot invoering van een bijzondere bijdrage op de stortingen die door de werkgevers worden verricht om hun personeelsleden buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen en van sommige bepalingen van de wet van 7 juni 1989 tot invoering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers. Tot slot, stelt hij bepalingen voor waardoor de aan een saneringsplan onderworpen gemeenteraden de mogelijkheid wordt verleend gedurende een periode van drie jaar het vervroegd pensioen op 55 jaar verplicht te stellen voor de personeelsleden van die gemeenten die ten minste 20 pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen.

Overeenkomstig de beslissingen van het begrotingsconclaaf van juli 1989, wordt in het eerste hoofdstuk, weliswaar onder gewijzigde vorm, een verlenging met één jaar voorzien van het stelsel voor brugrustpensioen dat na 31 december 1989 vervalst.

In tegenstelling tot het huidige stelsel, zullen geen fictieve jaren meer aan de loopbaan worden toegevoegd voor de periode die tussen de pensioenleeftijd en de 65 ste verjaardag is gelegen.

In het raam van diezelfde budgettaire beslissingen, heeft hoofdstuk II tot doel het bedrag van de Staatstoeelagen voor de pensioenregeling voor werknemers en voor zelfstandigen vast te stellen.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE 248

L'article 248 a pour objet de donner au Ministre de l'Emploi et du Travail la possibilité d'accorder aux organisations représentatives des travailleurs une subvention pour la recherche sociale et pour la formation des représentants des travailleurs dans les entreprises.

Il doit, comme il est mentionné dans l'avis du Conseil d'Etat, tenir compte des conditions et modalités déterminées par le Roi. En tout cas, la subvention n'est accordée que sur la base des projets introduits par les organisations des travailleurs.

Le montant de cette subvention est fixé selon les règles déterminées par le Roi. Les moyens qui y seront affectés vont figurer au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

TITRE III

Pensions

Le présent titre a essentiellement pour objet de prévoir les dispositions légales nécessaires en vue d'exécuter les décisions gouvernementales relatives à l'élaboration du budget de 1990. Il vise également à modifier, adapter ou compléter certaines dispositions de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les dispositions des articles 152 à 154 de la loi-programme du 30 décembre 1988 instaurant une cotisation spéciale sur les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré et certaines dispositions de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre. Il propose enfin des dispositions habilitant les conseils communaux des communes soumises à un plan d'assainissement à rendre obligatoire, pendant une durée de trois ans, la pension anticipée à 55 ans pour les agents communaux comptant au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension.

Conformément aux décisions du conclave budgétaire de juillet 1989, le chapitre premier vise à prolonger d'un an, sous une forme toutefois modifiée, le régime de prépension de retraite lequel vient à échéance le 31 décembre 1989.

Contrairement au système actuel, il ne sera plus ajouté d'années fictives de carrière pour la période se situant entre l'âge de la retraite et le 65ème anniversaire.

Dans le cadre des mêmes décisions budgétaires, le chapitre II a pour objet de fixer les montants de la subvention de l'Etat aux régimes de pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

Hoofdstuk III betreft de pensioenregeling voor zelfstandigen. Het heeft eerst en vooral tot doel, in overeenstemming met de Regeringsverklaring, de derde fase van het vijfjarenplan tot geleidelijke opvoering van het gewaarborgd minimum van die regeling tot het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden te verwezenlijken.

Twee belangrijke elementen moeten evenwel worden benadrukt :

- enerzijds zal men voor het bewijs van een loopbaan die tenminste gelijk is aan 2/3 van een volledige loopbaan, de in de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen volbrachte loopbanen samentellen;
- anderzijds veroorzaakt de verhoging met 2% van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden vanaf 1 januari 1990 een bijkomende herwaardering van het minimumpensioen voor zelfstandigen.

Bovendien strekt afdeling 1 van dit hoofdstuk ertoe sommige bepalingen van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen te wijzigen, aan te vullen of aan te passen.

Het streeft ernaar bepaalde toekenningsnormen, inzonderheid nopens de ingang van het overlevingspensioen, nauwkeuriger te omschrijven, deze in overeenstemming te brengen met andere wetbepalingen zoals bijvoorbeeld die m.b.t. het minimumpensioen, of de formulering van sommige teksten te verbeteren teneinde onjuiste interpretaties te voorkomen.

Nog steeds in het raam van de budgettaire beslissingen wordt in hoofdstuk IV de invoering van een bijzondere werkgeversbijdrage voorgesteld die gelijk is aan een forfaitair bedrag van 1.000 F per maand, voor alle conventionele brugpensioenen die krachtens een na 30 september 1989 neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of na 30 september 1989 neergelegd collectief akkoord werden toegekend. Bij in Ministerraad overlegd besluit wordt aan de Koning enerzijds de machtiging verleend de voorwaarden vast te stellen waaronder gelijkaardige voordelen, die krachtens een individueel akkoord tussen werkgever en werknemer worden toegekend, met een conventioneel brugpensioen kunnen worden gelijkgesteld. Anderzijds kan de Koning eveneens bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van deze bijdrage verlagen voor ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering en voor bepaalde erkende of gesubsidieerde instellingen en diensten.

De storting van deze bijdrage wordt verricht door de debiteur van de aanvullende vergoeding, met name hetzij door de werkgever, hetzij door het Fonds voor bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert, hetzij door elk ander persoon of elke andere instelling die in de verplichtingen van de werkgever treedt inzake de betaling van de aanvullende vergoeding.

De opbrengst van deze bijdrage is bestemd voor de Rijksdienst voor pensioenen. Die werkgeversbijdrage heeft tot doel de uitgaven te bekostigen die, tengevolge van de pensioenberekening, uit de gelijkstelling

Le chapitre III concerne le régime de pensions des travailleurs indépendants. Il a tout d'abord pour objet, conformément à l'accord gouvernemental, de réaliser la 3ème phase du plan quinquennal visant à aligner progressivement le minimum garanti de ce régime sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Il faut toutefois insister sur deux éléments importants :

- d'une part pour la justification d'une carrière au moins égale aux 2/3 d'une carrière complète, on totalisera les carrières passées dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants ;
- d'autre part, l'augmentation de 2% du revenu garanti aux personnes âgées à partir du 1er janvier 1990 implique une revalorisation supplémentaire de la pension minimum des travailleurs indépendants.

D'autre part, la section 1 de ce même chapitre tend à modifier, à adapter ou compléter certaines dispositions de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Elle vise à mieux préciser certaines normes d'octroi notamment quant à la prise de cours de la pension de survie, à les mettre en concordance avec d'autres dispositions légales, par exemple celles qui ont trait à la pension minimum, ou à améliorer la rédaction de certains textes afin d'éviter des interprétations erronées.

Toujours dans le cadre des décisions budgétaires, le chapitre IV propose l'instauration d'une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant forfaitaire de 1.000 F par mois, pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif déposé après le 30 septembre 1989. D'une part, il est confié au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le pouvoir de déterminer les conditions dans lesquelles des avantages similaires, octroyés en vertu d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, peuvent être assimilés à une prépension conventionnelle. D'autre part, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut également réduire le montant de la cotisation pour les entreprises en difficulté ou en restructuration et pour certaines institutions et services agréés ou subventionnés.

Le versement de cette cotisation est effectué par le débiteur de l'indemnité complémentaire c'est-à-dire soit par l'employeur, soit par le Fonds de sécurité d'existence dont relève l'employeur, soit par toute autre personne ou tout autre organisme qui se substitue aux obligations de l'employeur pour le paiement de l'indemnité complémentaire.

Le produit de cette cotisation est destiné à l'Office national des pensions. Cette cotisation, à charge de l'employeur, a pour objet de contribuer au financement des dépenses résultant de l'assimilation des

van tijdvakken van conventioneel brugpensioen voortvloeien. Het koninklijk besluit nr 33 van 30 maart 1982 had overigens, met een gelijkaardig doel, een inhouding van 3,5% ten laste van de werknemer op het bedrag van het conventioneel brugpensioen ingesteld.

Teneinde elke betwisting op juridisch vlak en alle toepassingsmoeilijkheden te voorkomen strekt Hoofdstuk V ertoe de bepalingen te verduidelijken van de artikelen 152 tot 154 van de programmawet van 30 december 1988 tot invoering van een bijdrage van 3,5% op de door de werkgever verrichte stortingen inzake de buitenwettelijke pensioenen.

Dienaangaande merkt de Raad van State op :

"Voor zover aldus met de artikelen 270 tot 272 van het ontwerp wordt beoogd de wetgever te laten ingrijpen in een voor de administratieve rechter hangend geschil, herhaalt de Raad van State de met betrekking tot artikel 106, 3°, van dit ontwerp gemaakte opmerking volgens welke dergelijk ingrijpen van de wetgever strijdig moet worden geacht met het beginsel van de scheiding der machten."

In antwoord op deze bemerking bevestigt de Regering, voor zoveel nodig, dat de bepalingen van dit hoofdstuk het gevolg zijn van de voornemens die sedert 7 september 1989 door de Uitvoerende Macht werden gëuit en dat de betrokken teksten voorafgaandelijk aan het verzoekschrift tot vernietiging en tot schorsing van de uitvoereingsbepalingen van de programmawet van 30 december 1988 aan de Minister-raad werden voorgelegd.

Er moet aan worden herinnerd dat deze bijdrage van 3,5%, met het oog op het beantwoorden aan een duidelijke budgettaire doelstelling, te weten inkomsten ten belope van 1,2 miljard, moest worden berekend op alle stortingen die rechtstreeks door de werkgevers ten titel van premies of van bijdragen worden verricht.

Deze stortingen hebben evenwel op twee erg onderscheiden feiten betrekking :

— enerzijds, de stortingen verricht ten titel van bijdragen of van premies aan een verzekeringsmaatschappij of aan één van de organismen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 3 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsmaatschappijen;

— anderzijds, de stortingen die rechtstreeks door de werkgever worden verricht, dit wil zeggen de stortingen die door de werkgever aan de werknemer worden verricht.

De stortingen die "rechtstreeks" door de werkgever worden "verricht", geschieden in het raam van een repartitieregeling. Een wel bepaald bedrag wordt door de werkgever aan de begunstigde gestort. Dit is in werkelijkheid het eigenlijke bedrag van het buitenwettelijke voordeel.

Rekening houdend met het feit dat de bijdrage slaat op de stortingen die vanaf 1 januari 1989 worden verricht, is het wat de in een repartitieregeling verrichte stortingen betreft, gerechtvaardigd de bijdragebasis door middel van een breuk te beperken,

périodes de prépension conventionnelle pour le calcul de la pension. L'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 avait d'ailleurs instauré une retenue de 3,5% sur le montant de la prépension conventionnelle, à charge du travailleur, dans un but similaire.

Le chapitre V a pour objet de préciser les dispositions des articles 152 à 154 de la loi-programme du 30 décembre 1988 instaurant une cotisation de 3,5% sur les versements effectués par les employeurs en matière de pensions extra-légales, en vue d'éviter toute contestation sur le plan juridique et toute difficulté d'application.

A ce propos, le Conseil d'Etat observe que :

"Pour autant que les articles 270 à 272 de la loi en projet visent effectivement à autoriser le législateur à intervenir dans un conflit pendant devant le juge administratif, le Conseil d'Etat réitère l'observation faite à propos de l'article 106, 3°, du présent projet, selon laquelle une telle intervention du législateur doit être réputée contraire au principe de la séparation des pouvoirs."

En réponse à cette remarque, le Gouvernement confirme pour autant que de besoin, que les dispositions de ce chapitre sont la suite d'intentions manifestées par l'Exécutif dès le 7 septembre 1989 et que les textes en cause ont été soumis au Conseil des Ministres antérieurement aux requêtes en annulation et en suspension introduites contre l'arrêté d'exécution des dispositions de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Il convient de rappeler que cette cotisation de 3,5% devait être calculée, en vue de répondre à un objectif budgétaire précis, à savoir 1,2 milliard de recettes, sur tous les versements opérés par les employeurs directement ou à titre de primes ou de cotisations.

Mais ces versements recouvrent deux réalités bien distinctes :

— d'une part, les versements opérés à titre de cotisations ou de primes à une compagnie d'assurances ou à un des organismes visés à l'article 2 § 1 de la loi du 3 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

— d'autre part, les versements opérés directement par l'employeur, c'est-à-dire les versements effectués par l'employeur aux travailleurs.

Les versements "opérés directement" par l'employeur le sont dans le cadre d'un régime de répartition. Un montant donné est versé par l'employeur au bénéficiaire. C'est en réalité le montant de l'avantage extra-légal lui-même.

Compte tenu du fait que la cotisation porte sur les versements effectués à partir du 1^{er} janvier 1989, il se justifie, en ce qui concerne les versements effectués dans le cadre d'un régime de répartition, de réduire l'assiette de la cotisation par le biais d'une fraction

waardoor het mogelijk wordt het deel van die voordelen uit te sluiten dat is verbonden aan de prestaties van de jaren die 1 januari 1989 voorafgaan.

Daarentegen zijn in het raam van een kapitalisatiestelsel verrichte stortingen van totaal andere aard en moet de afhouding, wat die stortingen betreft, worden berekend op het totale bedrag van de bijdrage of van de premie die ieder jaar vanaf 1 januari 1989 wordt betaald.

Anderzijds verduidelijkt een bepaling van hetzelfde hoofdstuk dat de bijdrage van 3,5% eveneens op de gelijkaardige stortingen zijn verschuldigd die door de provinciale en plaatselijke besturen, evenals door andere publiekrechtelijke rechtspersonen aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, worden verricht.

Hoofdstuk VI heeft tot doel aan een saneringsplan onderworpen gemeenteraden de mogelijkheid te verlenen om gedurende een periode van vijf jaar het vervroegd pensioen op 55 jaar verplicht te stellen voor personeelsleden van de gemeenten die ten minste 20 pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen.

In dit opzicht moet erop worden gewezen dat in de huidige stand van wetgeving, de gemeentebeambten hun pensioen ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar kunnen verkrijgen, wanneer zij zich hetzij beroepen op de bepalingen van de artikelen 63 tot 66 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, hetzij op de artikelen 45 tot 52 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Geen enkele gemeentebeambte kan trouwens in normale omstandigheden ingevolge de bepalingen van artikel 115 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, ambtshalve voor de leeftijd van 65 jaar op pensioen worden gesteld.

Reeds in 1983 en 1984 hebben sommige Gemeenteraden, met toestemming van de Waalse Gewestexecutieve, in verband met de vrijwillige vervroegde oppensioenstelling op 55 jaar een bijzonder reglement aangenomen ten gunste van de vastbenoemde beambten. Die reglementen poogden het vervroegd vertrek van gemeentebeambten te bespoedigen met het oog op de verwezenlijking van besparingen op het vlak van de personeelskosten. Die maatregelen hadden toen een uitzonderlijk en beperkt karakter, dat hoofdzakelijk door de financiële situatie van deze steden.

Dit hoofdstuk heeft een andere draagwijdte.

Om de gemeenten met een saneringsplan, waarvan de personeelsuitgaven niet verenigbaar zijn met hun huidige financiële mogelijkheden, in staat te stellen hun personeelsbestand tot een normaal peil terug te brengen, wordt bijgevolg voorgesteld de mogelijkheid te bieden, onder bepaalde voorwaarden, hun personeel vroegtijdig en verplicht te pensioneren tussen 55 en 65 jaar, al naargelang van de budgettaire mo-

permettend d'exclure la partie de ces avantages liée aux prestations des années antérieures au 1^{er} janvier 1989.

Par contre, les versements effectués dans le cadre d'un régime de capitalisation sont d'une toute autre nature et, en ce qui les concerne, la retenue doit être calculée sur le montant total de la cotisation ou de la prime payée chaque année à partir du 1^{er} janvier 1989.

D'autre part, une disposition de ce même chapitre précise que cette cotisation de 3,5% est également due sur les versements de même nature effectués par les administrations provinciales ou locales ainsi que par les autres personnes de droit public affiliées à l'Office national de sécurité sociale des Administrations provinciales et locales.

Le chapitre VI a pour objet d'habiliter les conseils communaux des communes soumises à un plan d'assainissement à rendre obligatoire, pendant une durée de cinq ans, la pension anticipée à 55 ans pour les agents communaux comptant au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension.

Il faut savoir à cet égard que dans l'état actuel de la législation, les agents communaux ne peuvent obtenir au plus tôt leur pension de retraite qu'à partir de l'âge de 60 ans en se prévalant, soit des dispositions des articles 63 à 66 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, soit des articles 45 à 52 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Par ailleurs, aucun agent communal ne peut normalement être mis d'office à la retraite avant l'âge fixé par l'article 115 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, c'est-à-dire 65 ans.

En 1983 et 1984, certains conseils communaux avaient déjà, avec l'autorisation de l'Exécutif de la Région wallonne, arrêté un règlement particulier concernant la mise à la retraite anticipée volontaire à partir de l'âge de 55 ans en faveur des agents nommés à titre définitif. Ces règlements tendaient à accélérer les départs prématurés d'agents communaux de manière à réaliser des économies en matière de frais de personnel. Ces mesures avaient alors revêtu un caractère exceptionnel et limité, justifié essentiellement par la situation financière de ces villes.

Le présent chapitre a une autre portée.

Pour permettre aux communes soumises à un plan d'assainissement et confrontées à des dépenses de personnel incompatibles avec leurs possibilités financières actuelles, afin de ramener leur cadre à de justes proportions, il est proposé de leur permettre, sous certaines conditions, de pensionner anticipativement et de manière obligatoire leur personnel à un âge se situant entre 55 ans et 65 ans défini en fonction de la

gelijkheden van de gemeente en met instemming van de toeziende overheid.

Die bepaling brengt noch voor de Staat (Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten), noch voor de Gewesten bijkomende financiële lasten mee, aangezien de gemeenten die dit hoofdstuk toepassen, zelf alle lasten moeten dragen.

Hoofdstuk VII, tot slot, beoogt de verwezenlijking van enkele technische aanpassingen aan de wet van 7 juni 1989 tot instelling van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Brugrustpensioen voor werknemers

Art. 250

De huidige regeling voor de brugrustpensioenen houdt op van kracht te zijn op 31 december 1989. Zij biedt de mannelijke werknemer de gelegenheid het vervroegd pensioen ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar zonder vermindering wegens vervroeging te bekomen, mits zijn werkgever zich ertoe verbindt hem door een werkzoekende te vervangen.

Er wordt voorgesteld om het systeem van het brugrustpensioen onder een gewijzigde vorm vanaf 1 januari 1990 met één jaar te verlengen. In tegenstelling met de huidige regeling zouden bij de berekening van dit pensioen nog slechts de werkelijk bewezen loopbaanjaren in aanmerking worden genomen en zouden de toegevoegde fictieve loopbaanjaren voor de periode tussen de pensioenleeftijd en de 65-ste verjaardag buiten beschouwing worden gelaten.

Deze nieuwe regeling moet de overgang verzekeren tussen het huidige systeem en de flexibiliteit van de pensioenleeftijd die door de Regering in het vooruitzicht wordt gesteld.

HOOFDSTUK II

Maatregelen met betrekking tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid

Afdeling I

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

Art. 251

Deze bepaling heeft tot doel de beslissingen die door de Regering werden genomen tijdens de uitwerking van de begroting voor 1990 te concretiseren. De

situation budgétaire de la commune, en accord avec le pouvoir de tutelle.

Cette disposition n'entraîne aucune charge financière complémentaire pour l'Etat (l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales) et les régions, celle-ci étant complètement supportée financièrement par les communes qui mettent en oeuvre le présent chapitre.

Enfin, le chapitre VII vise à apporter quelques adaptations techniques à la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I

Prépension de retraite pour travailleurs salariés

Art. 250

Le système actuel de prépension de retraite qui permet aux travailleurs salariés masculins de prendre leur pension anticipée, au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans, sans réduction pour anticipation à la condition que leur employeur s'engage à les remplacer par un demandeur d'emploi, cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1989.

Il est proposé de prolonger d'un an, à partir du 1er janvier 1990, le système de prépension de retraite sous une forme modifiée. Contrairement au système actuel, il ne sera tenu compte pour le calcul de cette pension que des années de carrière effectivement prouvées, les années fictives de carrière supplémentaires pour la période entre l'âge de retraite et le 65ème anniversaire ne seront plus prises en considération.

Ce nouveau régime est destiné à assurer la transition entre le système actuel et la flexibilité de l'âge de retraite envisagée par le Gouvernement.

CHAPITRE II

Mesures relatives à l'équilibre financier de la sécurité sociale

Section I

Subvention de l'Etat au régime de pension de travailleurs salariés

Art. 251

Cette disposition a pour objet de concrétiser les décisions prises par le Gouvernement lors de l'élaboration du budget de 1990. La subvention de l'Etat

Staatstoelage voor 1990 wordt verminderd met ± 9 miljard, hetgeen een afwijking noodzaakt op de bepalingen die het toekenningsmechanisme van de basistoelage, van de toelage inzake het brugrustpensioen en van de toelage toegekend in het raam van de statuten van nationale erkentelijkheid vastleggen. Deze vermindering van de Staatstoelage zal deels door een overdracht uit het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid worden gecompenseerd.

Afdeling 2

Staatstoelage aan de pensioenregeling voor zelfstandigen

Art. 252

Dit artikel heeft tot doel het bedrag van de organieke toelage aan het Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen vast te stellen. Tegen liquidatiecoëfficiënt 3,0767 bedraagt dit bedrag 21.526,1 miljoen, dat wil zeggen 10.396,1 miljoen aan index 142,75.

Voor het vaststellen van het bedrag werd rekening gehouden met aan de ene kant de vermindering van de Staatstoelage als gevolg van de "brutering" van de bijdragen (6 miljard) en aan de andere kant met een overdracht naar de pensioenregeling van de besparing die inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden als gedeeltelijke compensatie voor de toepassing van de 3de fase van de verhoging van het minimumpensioen voor zelfstandigen werd verwezenlijkt.

HOOFDSTUK III

Maatregelen betreffende de pensioenen voor zelfstandige

Afdeling 1

Wijziging van het koninklijk besluit n° 72

Art. 253

De huidige §§ 1 en 3 van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 houden een dubbel gebruik in doordat ze allebei het toepassingsgebied van dit besluit afbakenen, niet t.o.v. verschillende materies maar door nodeloos in herhaling vallen.

Paragraaf 3 is daarenboven onvolledig doordat hij niet het pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot beoogt.

Het toepassingsgebied wordt voortaan in een enkele paragraaf bestreken die tegemoetkomt aan al de situaties.

pour 1990 est réduite de ± 9 milliards, ce qui nécessite une dérogation aux dispositions fixant le mécanisme d'octroi de la subvention de base, de la subvention en matière de prépension de retraite et de la subvention accordée dans le cadre des statuts de reconnaissance nationale. Cette réduction de la subvention de l'Etat sera partiellement compensée par un transfert en provenance du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Section 2

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs indépendants

Art. 252

Cet article a pour objet de fixer le montant de la subvention organique à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Au coefficient de liquidation 3,0767, ce montant s'élève à 21.526,1 millions, soit 10.396,1 millions à l'indice 142,75.

Pour la fixation de ce montant, il a été tenu compte d'une part de la réduction de la subvention de l'Etat suite au "brutage" des cotisations (6 milliards) et d'autre part d'un transfert au régime de pensions de l'économie réalisée en matière de revenu garanti aux personnes âgées en compensation partielle de la réalisation au 1er janvier 1990 de la 3ème étape du relèvement de la pension minimum des travailleurs indépendants.

CHAPITRE III

Mesures concernant les pensions des travailleurs indépendants

Section 1

Modification de l'arrêté royal n° 72

Art. 253

Les actuels §§ 1er et 3 de l'article 1er de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 font double emploi en ce qu'ils délimitent tous deux le champ d'application de cet arrêté, non quant à des objets différents mais en se répétant inutilement.

Le § 3 est, au surplus, incomplet dès lors qu'il ne vise pas la pension de conjoint divorcé.

Le champ d'application fait dorénavant l'objet d'un seul paragraphe qui rencontre toutes les situations.

Anderzijds laat de definitie van de zelfstandige en van de helper, zoals zij thans wordt gegeven in § 2: "de personen die een beroepsbezigheid uitoefenen, welke de onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 ... medebrengt", vermoeden dat de pensioenaanvrager, op het tijdstip waarop hij aanspraak wil maken op het pensioen, een bezigheid zou moeten uitoefenen en verzekeringsplichtig zou moeten zijn in het sociaal statuut der zelfstandigen.

Dat is vast en zeker niet de wil van de wetgever geweest, daar hij op die wijze iedere bezigheid zou hebben uitgesloten die vóór de inwerkingtreding van dit statuut werd uitgeoefend.

Om iedere betwisting te voorkomen, lijkt de beste formule erin te bestaan, via de in het koninklijk besluit nr. 38 vervatte definities, te verwijzen naar het virtuele toepassingsgebied van het sociaal statuut.

Art. 254

De toepassing van artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit nr. 72, zoals het thans is gesteld, is in de praktijk ingewikkeld gebleken.

Deze paragraaf legt inderdaad het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen de verplichting op de betalings-opdracht betreffende het vervroegd pensioen aan de Rijksdienst voor pensioenen toe te zenden ook al moet deze een maand later worden teniet gedaan of zelfs één of twee jaar later indien bij een arbeidsgerecht beroep werd aangekend. In dit laatste geval moet het Instituut een eis tot terugvordering van het onverschuldigde instellen daar het beroep de uitvoering van de administratieve beslissing niet opschort en geen enkele tekst de verzaaking toelaat.

Het probleem kan worden geregeld in het algemeen kader van de afstand van de uitkeringen die toekenbaar zijn krachtens het koninklijk besluit n° 72 (cf. artikel 260 infra).

Art. 255

De aanpassing van artikel 5, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 beoogt een oplossing voor het probleem dat ontstaat wanneer, voor eenzelfde maand, de overleden echtgenoot een rustpensioen heeft verkregen in een andere regeling (zonder een rustpensioen als zelfstandige te genieten) en de langstlevende echtgenoot aanspraak kan maken op een overlevingspensioen als zelfstandige.

Anderzijds wordt de tekst van § 1, derde lid, in overeenstemming gebracht met de wijziging die door het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981 in artikel 3 van het koninklijk besluit n° 72 werd aangebracht op het vlak van de toekenningsvoorwaarden van een vervroegd rustpensioen.

De wijziging van § 2, tweede lid, regelt de gevallen waarin het rustpensioen wel toekenbaar maar niet

Par ailleurs, la définition du travailleur indépendant et de l'aidant, telle qu'elle est actuellement reprise au § 2: "Les personnes exerçant une activité professionnelle entraînant l'assujettissement à l'arrêté royal n° 38 ...", laisse supposer que le demandeur de pension devrait, au moment où il veut prétendre à celle-ci, exercer une activité et être assujéti au statut social des travailleurs indépendants.

Ce n'est certes pas ce qu'a voulu exprimer le législateur, qui aurait ainsi exclu toute activité exercée avant l'entrée en vigueur de ce statut.

Afin d'éviter toute controverse, il semble que la meilleure formule soit une référence au champ d'application virtuel du statut social, par le biais des définitions contenues dans l'arrêté royal n° 38.

Art. 254

L'article 3, § 4, de l'arrêté royal n° 72, tel qu'il est actuellement rédigé, s'est révélé dans la pratique être d'application complexe.

Il impose, en effet, à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de transmettre à l'Office national des pensions l'ordre de paiement de la pension anticipée pour devoir éventuellement annuler celui-ci un mois plus tard, voire un ou deux ans plus tard s'il y a eu recours devant une juridiction du travail et, en ce dernier cas, entamer une action en récupération d'indu car le recours n'est pas suspensif de l'exécution de la décision administrative et aucun texte n'autorise la renonciation.

Le problème peut être réglé dans le cadre général des renonciations aux prestations allouables en vertu de l'arrêté royal n° 72 (cf. article 260 infra).

Art. 255

L'adaptation apportée à l'article 5, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 est destinée à résoudre le problème qui naît lorsque, pour le même mois, le conjoint défunt a obtenu une pension de retraite dans un autre régime (sans bénéficier d'une pension de retraite de travailleur indépendant) et le conjoint survivant peut prétendre à une pension de survie de travailleur indépendant.

Le texte du § 1er alinéa 3, est d'autre part mis en concordance avec la modification introduite dans l'article 3 de l'arrêté royal n° 72, par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981 quant aux conditions d'octroi d'une pension de retraite anticipée.

La modification du § 2, alinéa 2, règle les cas où la pension de retraite est allouable mais non payable;

betaalbaar is; zij vult de tekst aan op grond van de aanpassing van § 1, tweede lid.

Tenslotte zou, volgens de huidige tekst van § 3, het overlevingspensioen, als het gaat om feitelijk gescheiden echtgenoten, moeten ingaan de eerste van de maand na die van het overlijden, wanneer de overleden echtgenoot een aanvraag om rustpensioen had ingediend zonder dat hierop een beslissing was gevolgd, terwijl het rustpensioen moet worden geweigerd (bij voorbeeld omdat de overledene de pensioenleeftijd niet had bereikt) terwijl er een recht op overlevingspensioen bestaat. In geval van toepassing van § 2, moet dit pensioen nochtans kunnen ingaan de eerste dag van de maand van het overlijden.

Art. 256

Artikel 17, derde lid, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen verleent aan de Koning de bevoegdheid om de draagwijdte van de beslissingen tot vrijstelling van bijdragen op de toekenning van de uitkeringen vast te stellen. Deze bepaling wordt uitgevoerd door artikel 94bis van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het voormeld koninklijk besluit nr. 38, luidens hetwelk de bijdragen m.b.t. kwartalen vóór 1 januari 1981, waarvoor vrijstelling werd verleend, "als betaald worden beschouwd".

Aangezien artikel 15, § 1, van het koninklijk besluit nr. 72 op dit ogenblik bepaalt dat enkel de "betaling" van de bijdragen als bewijs van de beroepsbezigheid geldt, zonder in de gelijkwaardigheid van een vermoeden van betaling te voorzien, is het wenselijk gebleken deze bepaling aan te vullen met een verwijzing naar het voormeld artikel 17.

Art. 257

In de bepalingen m.b.t. het onderzoek naar de bestaansmiddelen heeft de term "basisbedrag" niet dezelfde betekenis als die welke voortvloeit uit de artikelen 9 en 11 van het koninklijk besluit n° 72. Zoniet zou artikel 20, § 2, niet verantwoord zijn.

Onder "basisbedrag" moet hier worden verstaan, het bedrag van het pensioen dat in functie van de loopbaan kan worden toegekend.

Het inadeguate van de tekst geeft aanleiding tot moeilijkheden bij toekenning van een minimumpensioen dat moet worden verminderd ingevolge de invloed van de bestaansmiddelen.

De voorgestelde tekst biedt daar een oplossing voor.

Art. 258

Sedert vele jaren pleiten de vertegenwoordigers van de middenstandsgroeperingen voor de afschaffing van het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

elle complète le texte en fonction de l'adaptation du § 1^{er}, alinéa 2.

Enfin selon le texte actuel du § 3, la prise de cours de la pension de survie, en cas de séparation de fait des conjoints, devrait se situer le premier jour du mois suivant celui du décès quand le conjoint défunt avait introduit une demande de pension de retraite qui n'avait été suivie d'aucune décision, alors que la pension de retraite doit être refusée (par exemple, parce que le défunt n'avait pas atteint l'âge de la pension) mais qu'il existe un droit à la pension de survie. En cas d'application du § 2, celle-ci doit cependant pouvoir prendre cours le premier jour du mois du décès.

Art. 256

L'article 17, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants donne pouvoir au Roi de déterminer l'incidence des décisions de dispense de cotisations sur l'octroi des prestations. Cette disposition est exécutée par l'article 94bis de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 précité, aux termes duquel les cotisations afférentes à des trimestres antérieurs au 1^{er} janvier 1981, dont dispense a été accordée, sont "censées avoir été payées".

L'article 15, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 72 disposant actuellement que seul le "paiement" des cotisations vaut preuve de l'activité, sans prévoir l'équivalence d'une présomption de paiement, il est apparu souhaitable de compléter cette disposition par une référence au susdit article 17.

Art. 257

Dans les dispositions qui concernent l'enquête sur les ressources, les termes "montant de base" n'ont pas la même acception que celle qui résulte des articles 9 et 11 de l'arrêté royal n° 72, sinon l'article 20, § 2, ne trouverait aucune justification.

Par "montant de base", il faut ici entendre le montant de la pension qui peut être allouée en fonction de la carrière.

L'inadéquation du texte est source de difficultés en cas d'octroi d'une pension minimum devant être réduite en raison de l'incidence des ressources.

Le texte projeté résout le problème.

Art. 258

Depuis de nombreuses années, les représentants des groupements des classes moyennes plaident pour la suppression de l'enquête sur les ressources.

Aan deze wens werd in grote mate tegemoetgekomen door de invoering van een systeem van gedeeltelijke afschaffing : het onderzoek werd inderdaad afgeschaft, niet enkel voor de jaren waarin bijdragen werden betaald maar ook voor het geheel of een gedeelte van de andere jaren op basis van het aantal jaren waarvoor bijdragen werden betaald nadat zij met een coëfficiënt werden vermenigvuldigd.

Niettemin blijft er nog altijd een zeker aantal gevallen waarvoor dat onderzoek noodzakelijk blijft.

De afschaffing van dit onderzoek, ook al blijft zij beperkt tot de gevallen die voor de eerste maal ingaan in januari 1990, zal een reële vereenvoudiging betekenen, zonder nochtans een belangrijke meerkost te veroorzaken.

De volledige afschaffing, dus ook voor de gevallen uit het verleden, zou een uitgebreide vereenvoudiging inhouden maar zou een veel belangrijkere financiële weerslag hebben.

Art. 259

Artikel 30, 1°, van het koninklijk besluit n° 72, zoals het op dit ogenblik in het Frans is gesteld, voorziet in de toekenning van een pensioen "à l'homme ou à la femme divorcée" : m.a.w., het is niet vereist dat de man uit de echt gescheiden is maar men kan zich afvragen om welke man het gaat.

De voorgestelde wijziging strekt ertoe de Franse tekst en de Nederlandse tekst in overeenstemming te brengen.

De gelegenheid wordt te baat genomen om een precisering aan te brengen door de aard van de beroepsbezigheid vast te stellen die het recht op het pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot kan openen.

2° wordt niet meer opgenomen omdat de feitelijk gescheiden echtgenoot geen aanspraak kan maken op de toekenning van een uitkering van bijzondere aard, maar wel op de betaling van een gedeelte van het rustpensioen van de echtgenoot.

De bepaling die dat recht bevestigt hoort dus niet thuis in artikel 30 en er wordt voorgesteld deze naar artikel 31 over te brengen.

Art. 260

— In de toelichting bij het vorig artikel wordt reeds gesteld dat de van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenoot geen aanspraak kan maken op een pensioen van bijzondere aard : in deze hoedanigheid kan hij voor zich enkel de betaling van een gedeelte van het rustpensioen verkrijgen dat aan de andere echtgenoot toekenbaar en betaalbaar is.

De wederinlassing van een 3° in artikel 31 van het koninklijk besluit n° 72 is het gevolg van de in artikel 30 van hetzelfde besluit aangebrachte wijziging (cf. supra, artikel 259 van dit ontwerp).

Dans une large mesure ce vœu a été rencontré par la mise en oeuvre d'un système de suppression partielle : l'enquête est en effet supprimée non seulement pour les années contributives mais aussi sur tout ou partie des autres années à raison d'un nombre déterminé à partir du nombre d'années contributives multiplié par un coefficient.

Néanmoins, il existe toujours un certain nombre de cas pour lesquels cette enquête demeure nécessaire.

La suppression de cette enquête, même limitée aux cas qui prennent cours pour la première fois en janvier 1990 va signifier une réelle simplification sans pour autant provoquer d'augmentation significative des dépenses.

La suppression complète, donc aussi pour les cas du passé, provoquerait bien sûr une simplification plus large mais aurait également un impact financier beaucoup plus important.

Art. 259

L'article 30, 1°, de l'arrêté royal n° 72, tel qu'il est actuellement rédigé en français, prévoit l'octroi d'une pension "à l'homme ou à la femme divorcée" : autrement dit, il n'est pas requis que l'homme soit divorcé mais l'on ne sait de quel homme il s'agit.

La modification proposée tend à mettre les textes français et néerlandais en concordance.

L'occasion est saisie d'apporter une précision en spécifiant la nature de l'activité professionnelle susceptible d'ouvrir le droit à la pension de conjoint divorcé.

Le 2° n'est plus repris parce que le conjoint séparé de fait ne peut pas prétendre à l'octroi d'une prestation de nature spéciale, mais au paiement d'une part de la pension de retraite du conjoint.

La disposition qui consacre ce droit ne trouve donc pas sa place dans l'article 30 et il est proposé de la reporter à l'article 31.

Art. 260

— On l'a dit en commentant l'article précédent, le conjoint séparé de corps ou de fait ne peut prétendre à une pension spécifique : il ne peut, en cette qualité, qu'obtenir le paiement à son profit d'une part de la pension de retraite allouable et payable à l'autre conjoint.

La réinsertion d'un 3° dans l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 répond à la modification apportée à l'article 30 du même arrêté (cf. ci-avant, l'article 259 du présent projet).

Voormeld artikel 31, 3°, wordt de wettelijke grondslag van de artikelen 99 tot 106bis van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

— In principe kan degene die aanspraak kan maken op verschillende sociale voordelen - behoudens het bestaan van een expliciete wets- of verordening-bepaling - zich door een afstand niet aan de toekenning- en cumulatierregelen onttrekken, gezien dit de financiële lasten van de Staat zou verzwaren.

Er komen evenwel gevallen voor waar een afstand op gronden van billijkheid berust. Hierbij wordt rekening gehouden met het feit dat een sociaal verzekerde ten volle zijn rechten moet kunnen genieten.

Aan de Koning wordt de macht verleend om te bepalen in welke situaties en onder welke voorwaarden afstand kan worden gedaan : het gaat immers om technische bepalingen welke worden ingegeven door de praktische ervaring. Het spreekt vanzelf dat slechts een reglement zal worden opgesteld nadat de instellingen werden geraadpleegd.

Art. 261

— Er wordt een wettelijke basis gegeven aan een administratieve praktijk die de ruimste toepassing heeft willen geven aan het beginsel van de polyvalentie van de aanvragen.

De gevolgen van de polyvalentie moeten evenwel worden afgebakend, inzonderheid om onnodige beslissingen in de andere regeling te vermijden (bij voorbeeld wanneer het overduidelijk is dat deze geen enkel voordeel kan toekennen) : daarom wordt aan de Koning de macht verleend om de toepassing van de tekst van bepaalde voorwaarden afhankelijk te stellen.

— Rekening houdend met de wijziging aangebracht in artikel 30 van het koninklijk besluit n° 72, was het anderzijds van belang voor de artikelen 105 en 106 van het voormeld koninklijk besluit van 22 december 1967 een wettelijke grondslag te behouden.

Art. 262

De pensioenregeling voor zelfstandigen kent de procedure tot herziening niet meer : de verordening-bepalingen (koninklijk besluit van 22 december 1967) beogen trouwens nog slechts de nieuwe aanvragen en de nieuwe op aanvraag of van ambtswege genomen beslissingen.

De afschaffing van het begrip "herziening" werd gewild omdat het steeds een terugwerkende kracht aan de beslissing verleent. De voorkeur werd gegeven aan het begrip "nieuwe aanvraag of nieuwe beslissing" die, behoudens een uitdrukkelijke verordening-bepaling, geen terugwerkende kracht heeft.

Ledit article 31, 3°, devient le fondement légal des articles 99 à 106bis de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

— Il est de principe que celui qui peut prétendre à plusieurs avantages sociaux ne peut échapper à l'application des normes régissant leur octroi et leur cumul, par une renonciation qui aurait pour effet d'alourdir les charges financières de l'Etat, sauf existence d'une disposition légale ou réglementaire explicite.

Il se présente toutefois des cas où une renonciation trouve son fondement dans des raisons d'équité, compte tenu de ce qu'un assuré social doit bénéficier de l'entière de ses droits.

Pouvoir est donné au Roi de déterminer les situations et les conditions dans lesquelles une renonciation peut intervenir : il s'agit, en effet, de dispositions techniques qui sont guidées par les nécessités pratiques que révèle l'expérience. Il est évident que les règlements n'interviendront qu'après consultation des organismes attributeurs des prestations concernées.

Art. 261

— Il s'agit de la légalisation d'une pratique administrative qui a voulu donner la plus large application au principe de la polyvalence des demandes.

Il convient toutefois de circonscrire les effets de la polyvalence, notamment afin d'éviter des décisions inutiles dans l'autre régime (par exemple, s'il est évident que celui-ci ne peut octroyer aucun avantage) : c'est pourquoi pouvoir est donné au Roi de fixer certaines conditions à l'application du texte.

— D'autre part, il importait de maintenir un fondement légal aux articles 105 et 106 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité, compte tenu de la modification apportée à l'article 30 de l'arrêté royal n° 72.

Art. 262

Le régime de pension des travailleurs indépendants ne connaît plus la procédure en révision : les dispositions réglementaires (arrêté royal du 22 décembre 1967) ne visent d'ailleurs plus que les nouvelles demandes et les nouvelles décisions prises sur demande ou d'office.

La suppression de la notion de "révision" a été voulue parce qu'elle implique toujours un effet rétroactif de la décision. On lui a préféré la notion de nouvelle demande ou nouvelle décision qui est sans effet rétroactif sauf disposition réglementaire expresse.

Artikel 33 wordt in overeenstemming gebracht met de geldende structuren.

L'article 33 est mis en concordance avec les structures en vigueur.

Art. 263

Art. 263

Sinds 1 januari 1984 (wet van 15 mei 1984) verantwoorden de begrippen "arglist en bedrog" niet langer de toepassing van de vijfjaarlijkse verjaring.

Les notions de dol et de fraude ne justifient plus l'application de la prescription quinquennale depuis le 1^{er} janvier 1984 (loi du 15 mai 1984).

De wetgever heeft destijds nagelaten de derde paragraaf van artikel 36 van het koninklijk besluit n° 72 dienovereenkomstig aan te passen.

A l'époque, le législateur a omis d'adapter en conséquence le troisième paragraphe de l'article 36 de l'arrêté royal n° 72.

Er wordt voorgesteld deze vergetelheid recht te zetten.

Il est proposé de remédier à cette omission.

Art. 264

Art. 264

Zoals voor de voorwaardelijke pensioenen, en om dezelfde redenen wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om te bepalen onder welke voorwaarden van het voordeel van een onvoorwaardelijk pensioen afstand mag worden gedaan.

Comme pour les pensions conditionnelles et en fonction des mêmes motifs, pouvoir est donné au Roi de fixer les conditions dans lesquelles il peut être renoncé au bénéfice d'une pension inconditionnelle.

Afdeling 2

Section 2

Verhoging van het minimum pensioen

Augmentation de la pension minimum

Art. 265

Art. 265

Er werd beslist een artikel 131bis op te stellen in plaats van het inlassen van een nieuwe paragraaf in artikel 131 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, daar de toekenningsvoorwaarden van het minimumbedrag vanaf 1 januari 1990 worden gewijzigd.

Il a été décidé de rédiger un article 131bis au lieu d'insérer un nouveau paragraphe dans l'article 131 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes des pensions en raison de la modification des conditions d'attribution du montant minimum à partir du 1^{er} janvier 1990.

De bedragen hernomen onder § 1, 1° vertegenwoordigen de huidige bedragen verhoogd met 1/3 van het verschil tussen deze bedragen (waarde op 31.12.89) en deze van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (waarde op 01.01.90 : dit wil zeggen deze op 31.12.89 verhoogd met 2%).

Les montants repris au § 1, 1° représentent les montants actuels augmentés de 1/3 de la différence entre ces montants (valeur 31.12.89) et ceux du revenu garanti aux personnes âgées (valeur 01.01.90 : c'est-à-dire ceux au 31.12.89 majorés de 2%).

De bedragen worden vastgesteld als volgt :

Les montants sont déterminés comme suit :

$$226.778 + 1/3 (271.413 - 226.778) = 241.656$$

$$226.778 + 1/3 (271.413 - 226.778) = 241.656$$

$$176.139 + 1/3 (203.561 - 176.139) = 185.280$$

$$176.139 + 1/3 (203.561 - 176.139) = 185.280$$

en

et

$$241.656 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 125.714$$

$$241.656 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 125.714$$

$$185.280 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 96.386$$

$$185.280 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 96.386$$

Paragraaf 1, 2° voert punt E, 4, 2-de alinéa van hoofdstuk I van de Regeringsverklaring uit: "de gelei-

Le § 1, 2° exécute le point E, 4, 2ème alinéa du chapitre I de la déclaration gouvernementale : "le

delijke optrekking over een periode van vijf jaar, van het pensioen en de invaliditeitsuitke-ringen voor zelfstandigen tot op het niveau van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden zal integraal worden uitgevoerd. Vanaf 1990 zal de verhoging rekening houden met de toegekende pensioenen in de andere regelingen."

Het artikel verduidelijkt bovendien dat de verhogingen afzonderlijk voor het rust- en overlevingspensioen worden toegekend.

Paragraaf 1, 3° wordt om dwingende budgettaire redenen opgelegd. De bedragen zijn, gelijk aan het bedrag van het gewaarborgd inkomen op 01.01.1990:

$$271.413 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 141.193$$

$$203.561 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 105.896$$

Paragraaf 2 verleent aan de Koning een algemene bevoegdheid om de toepassingsmodaliteiten van de eerste paragraaf vast te stellen, meer bepaald wanneer de vaststelling van de loopbaan (bv. de beperking tot de eenheid) of van het bedrag (cumulatierregels) een vermindering in één of beide stelsels (werknemer en zelfstandige) tot gevolg heeft.

Paragraaf 4 vrijwaart de rechten van hen die het minimumpensioen bekomen hebben bij de aanpassingen in 1988 en 1989 en die, rekening houdend met de pensioenen in de regeling voor werknemers, op 01.01.1990 slechts op een lagere basis hun recht zouden kunnen laten gelden.

Art. 266

Opdat de aanpassing in het vervolg automatisch door de Rijksdienst voor pensioenen zou kunnen worden uitgevoerd, verwijst het artikel 132 nu naar titel IIbis van de wet van 15.05.1984. In zijn huidige vorm verwijst het enkel naar artikel 131.

HOOFDSTUK IV

Bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen

Art. 267

Dit artikel heeft, overeenkomstig de beslissingen die dienaangaande voor de begroting voor 1990 werden genomen, tot doel een forfaitaire bijdrage van 1000 F. per maand ten laste van de werkgever in te voeren voor ieder conventioneel brugpensioen dat wordt toegekend krachtens een na 30 september 1989 neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord.

relèvement progressif en cinq ans des pensions et des indemnités d'invalidité des indépendants jusqu'au niveau du revenu garanti aux personnes âgées sera exécuté intégralement. A partir de 1990, l'augmentation tiendra compte des pensions accordées dans d'autres régimes."

Il précise d'autre part que les augmentations sont accordées séparément en retraite et en survie.

Le § 1, 3° est imposé par les limites budgétaires imparties. Les montants, sont ceux qu'atteindra le revenu garanti aux personnes âgées au 01.01.1990 :

$$271.413 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 141.193$$

$$203.561 \times \frac{1.4859}{2.8563} = 105.896$$

Le § 2 confie au Roi une compétence générale pour déterminer les modalités d'application du § 1er, en particulier lorsque la fixation de la carrière (la limitation à l'unité par exemple) ou du montant (règles de cumul) a provoqué une réduction dans un régime ou dans les deux régimes (salarié et indépendant).

Le § 4 garantit les droits de ceux qui ont obtenu la pension minimum lors des adaptations de 1988 et 1989 et n'y auraient plus droit au 01.01.1990, que sur une base inférieure compte tenu des pensions du régime des travailleurs salariés.

Art. 266

Pour que l'adaptation puisse être effectuée automatiquement par l'Office national des pensions, l'article 132 renvoie maintenant au titre IIbis de la loi du 15.05.1984 : sous sa forme actuelle il renvoie seulement à l'article 131.

CHAPITRE IV

Cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle

Art. 267

Cet article a pour objet, conformément aux décisions budgétaires relatives à 1990, d'instaurer une cotisation forfaitaire de 1.000 F. par mois, à charge de l'employeur pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif déposé après le 30 septembre 1989.

Het tweede lid van dit artikel geeft aan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, de machtiging de voorwaarden vast te stellen waaronder alle gelijkwaardige voordelen die door de werkgever in uitvoering van een individueel akkoord tussen werkgever en werknemer worden toegekend, met een conventioneel brugpensioen kunnen worden gelijkgesteld.

Deze bijdrage zal bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen worden verminderd voor de ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering, in de zin van afdeling III van het koninklijk besluit van 28 augustus 1986 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, zoals zij werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 september 1989, alsook voor sommige erkende of betoelaagde instellingen en diensten van de "niet commerciële sector".

Art. 268

Dit artikel wijst de opbrengst van de bijdrage aan de Rijksdienst voor pensioenen toe. Het machtigt de Koning de uitvoeringsmodaliteiten betreffende de bijzondere bijdrage vast te stellen en de ambtenaren aan te wijzen die over de uitvoering van de reglementering moeten waken.

Art. 269

Dit artikel stelt de verjaringstermijnen vast die inzake de terugvordering van ten onrechte betaalde bijdragen en inzake het vorderen van verschuldigde bijdragen gelden.

Anderzijds, kent de tweede paragraaf van dit artikel aan de Arbeidsrechtbanken het recht toe om kennis te nemen van de geschillen betreffende de bijzondere bijdrage.

HOOFDSTUK V

Bijzondere bijdrage op de stortingen verricht met het oog op de toekenning van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood

Art. 270, 271 en 272

Door deze artikels wil de Regering in de wet van 29 juni 1981, de besluitwet van 10 januari 1945 en de besluitwet van 7 februari 1945, die respectievelijk op de werknemers, mijnwerkers en zeelieden betrekking hebben, de exacte grenzen van de berekeningsbasis van de bijdrage van 3,5% inschrijven teneinde iedere betwisting op juridisch vlak en alle toepassingsmoeilijkheden te voorkomen.

Het - onverminderde - bedrag van de premies, bijdragen of uitkeringen die worden gestort in het

L'alinéa 2 de cet article confie au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le pouvoir de déterminer les conditions dans lesquelles des avantages similaires qui sont octroyés par l'employeur en exécution d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, peuvent être assimilés à une prépension conventionnelle.

Cette cotisation pourra être réduite par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres pour les entreprises en difficulté ou en restructuration, au sens de la section III de l'arrêté royal du 28 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, telle qu'elle a été modifiée par l'arrêté royal du 27 septembre 1989, et pour certaines institutions ou services agréés ou subventionnés du "secteur non-marchand".

Art. 268

Cet article octroie le produit de la cotisation à l'Office national des pensions. Il confère au Roi le pouvoir de déterminer les modalités d'application relatives au versement de la cotisation spéciale et de désigner les fonctionnaires qui veillent à l'exécution de la réglementation.

Art. 269

Cet article fixe les délais de prescription applicables en cas de récupération des cotisations payées indûment et en cas de réclamation des cotisations dues.

D'autre part, le 2ème paragraphe de cet article confère aux Tribunaux de travail le droit de connaître les contestations relatives à la cotisation spéciale.

CHAPITRE V

Cotisation spéciale sur les versements en vue d'allouer des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré

Art. 270, 271 et 272

Par ces articles, le Gouvernement veut inscrire dans la loi du 29 juin 1981, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 et l'arrêté-loi du 7 février 1945, en ce qui concerne respectivement les travailleurs salariés, les mineurs et les marins, les limites précises de l'assiette de calcul de la cotisation de 3,5% pour éviter toute contestation sur le plan juridique et toute difficulté d'application.

C'est le montant -non réduit- des primes, cotisations ou allocations versées dans le cadre d'un régime

raam van een kapitalisatiestelsel vormt de basis van de bijdrage.

Wanneer de stortingen door de werkgever - in het raam van een repartitieregeling - worden verricht, worden enkel de stortingen of gedeelten van stortingen die betrekking hebben op de dienstjaren die werden gepresteerd na 31 december 1988 onderworpen aan de bijdrage, volgens de door de Koning te bepalen berekeningsmodaliteiten.

Bovendien zijn, rekening houdend met hun respectievelijke bevoegdheden, de Hulp -en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag en het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers belast met de inning van de bijdrage bij hun aangeslotenen.

Art. 273

In de Programmawet van 30 december 1988 werd de bijzondere bijdrage van 3,5% ingevoerd door middel van teksten (artikels 152 tot 154) die met name de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers, wijzigden.

Deze wet werd echter nog niet toepasbaar gemaakt op de "personen die, zonder dat ze gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst, tegen betaling prestaties leveren onder het gezag van een andere persoon", om de termen uit zijn artikel 2, § 1, te hernemen.

Zodoende zou de wettelijkheid van de inning van de bijdrage op de buitenwettelijke voordelen waarvan bijvoorbeeld de vastbenoemde personeelsleden van intercommunales genieten, door sommigen kunnen worden betwist.

Om iedere betwisting te vermijden voert artikel 273 uitdrukkelijk de bijdrage in op de stortingen die door de werkgevers, aangesloten bij de R.S.Z.P.P.O., worden verricht om aan hun personeelsleden, ongeacht hun statuut, buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Art. 274

De Programmawet van 30 december 1988 belastte de R.S.Z. met de inning en de invordering van deze bijdrage.

Er deden zich begrijpelijke moeilijkheden bij de werkgevers voor die niet aangesloten zijn bij de R.S.Z. maar bij de R.S.Z.P.P.O., toen de inning moest worden geregeld.

Zoals reeds werd benadrukt, is ieder organisme ertoe gehouden de bijdrage van 3,5% bij haar aangeslotenen te innen.

Aangezien de taak van de inning en de invordering door de R.S.Z.P.P.O. wordt beheerst door artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt het genoemde artikel aangevuld met een bepaling die aan dit organisme uitdrukkelijk de

de capitalisation qui constitue l'assiette de la cotisation.

Quant aux versements effectués directement par l'employeur - dans le cadre d'un régime de répartition - seuls, les versements ou la partie des versements relatifs aux années de service prestées après le 31 décembre 1988, sont soumis à la cotisation, selon des modalités de calcul à fixer par le Roi.

Par ailleurs, compte tenu de leurs compétences respectives, la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge et le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs sont chargés de la perception de la cotisation auprès de leurs affiliés.

Art. 273

Dans la Loi-programme du 30 décembre 1988, la cotisation spéciale de 3,5% a été instaurée par le biais de textes (les articles 152 à 154) modifiant notamment la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Or, cette loi n'a pas encore été rendue applicable aux "personnes qui, sans être liées par un contrat de travail, fournissent contre rémunération des prestations sous l'autorité d'une autre personne" pour reprendre les termes de son article 2 § 1er.

Dès lors, la légalité de la perception de la cotisation sur les avantages extra-légaux dont bénéficient par exemple des agents d'intercommunales nommés à titre définitif, pourrait être contestée par d'aucuns.

Pour éviter toute contestation, l'article 273 instaure expressément la cotisation sur les versements effectués par les employeurs affiliés à l'O.N.S.S.A.P.L. en vue d'allouer aux membres de leur personnel, quel que soit leur statut, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Art. 274

La Loi-programme du 30 décembre 1988 chargeait l'O.N.S.S. de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Des difficultés compréhensibles ont surgi lorsqu'il a fallu organiser la perception auprès des employeurs affiliés non pas à l'O.N.S.S. mais à l'O.N.S.S.A.P.L.

Comme cela a déjà été souligné, il appartient à chaque organisme de percevoir auprès de ses affiliés la cotisation de 3,5%.

Les missions de perception et de recouvrement de l'O.N.S.S.A.P.L. étant fixées par l'article 1er de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, ledit article est complété par la présente disposition qui confie expressément à cet organisme la perception

inning en de invordering van de bijdrage van 3,5% bij zijn aangesloten toevertrouwt.

Bovendien wordt, om tegemoet te komen aan de budgettaire doelstelling van de Regering de R.S.Z.P.P.O. in staat gesteld de opbrengst van de bijzondere bijdrage over te dragen aan de R.V.P.

HOOFDSTUK VI

Vervroegd pensioen voor de personeelsleden van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die met hun voogdijoverheid een leningsovereenkomst hebben gesloten, waaraan voorwaarden inzake financiële gezondheid zijn gekoppeld

Art. 275

Artikel 275 bepaalt het toepassingsgebied van Hoofdstuk VI dat zich uitstrekt tot de personeelsleden van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die een saneringsplan verwezenlijken dat door de overheden werd geodokeurd die de administratieve voogdij uitoefenen.

Deze uitzonderlijke bepaling, die normaal wordt voorafgegaan door maatregelen tot vrijwillige afvloeiing, betreft de vastbenoemde personeelsleden, met uitzondering van het onderwijzend personeel, bepaalde leden van het veiligheidskorps en de houders van wettelijke graden van gemeentesecretaris en van gemeentevontvanger. Kunnen eveneens omwille van hun bijzonder belang voor de normale werking van de dienst, van de toepassing van de voornoemde bepalingen worden uitgesloten de agenten behorend tot de diensten, ambten of graden, aangeduid door de Gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn.

Art. 276

Artikel 276 voorziet dat een Gemeenteraad of een Raad voor maatschappelijk welzijn die met de voogdijoverheid een leningsovereenkomst heeft gesloten, waaraan voorwaarden inzake financiële gezondheid zijn gekoppeld, de mogelijkheid heeft alle in artikel 275 bedoelde personeelsleden ambtshalve op rust te stellen voor zover ze aan twee voorwaarden voldoen, te weten :

- ten minste 55 jaar oud zijn ;
- op het ogenblik van de ambtshalve op rust stelling ten minste twintig aanneembare dienstjaren tellen.

Er moet worden opgemerkt dat de pensioenleeftijd, die tenminste op 55 jaar wordt vastgesteld, verschillend kan zijn naar gelang de diensten, de ambten of graden. De aanneembare diensten die voor de opening van het recht op pensioen worden weerhouden zijn dezelfde als die bepaald in artikel 63 van de wet van

et le recouvrement de la cotisation de 3,5% auprès de ses affiliés.

Par ailleurs, en vue de rencontrer l'objectif budgétaire poursuivi par le Gouvernement, l'O.N.S.S.A.P.L. est habilité à transférer le produit de la cotisation à l'O.N.P.

CHAPITRE VI

Pension anticipée des agents des communes et des centres publics d'aide sociale qui ont passé avec leur autorité de tutelle une convention de prêt conditionné par des mesures d'assainissement financier

Art. 275

L'article 275 définit le champ d'application du Chapitre VI qui s'étend aux agents des communes et des centres publics d'aide sociale qui mettent en oeuvre un plan d'assainissement approuvé par les autorités qui exercent la tutelle administrative.

Cette disposition de caractère exceptionnel, normalement précédée de mesures de désengagement volontaire, concerne les agents nommés à titre définitif, à la réserve du personnel enseignant, de certains membres des corps de sécurité et des titulaires des grades légaux de secrétaire et de receveur communal. Peuvent également être exclus de l'application des dispositions précitées les agents appartenant à des services, fonctions ou grades désignés par le Conseil communal ou le Conseil de l'aide sociale en raison de leur particulière importance pour le fonctionnement normal du service.

Art. 276

L'article 276 prévoit qu'un conseil communal ou un conseil de l'aide sociale qui a passé avec la tutelle une convention de prêt conditionné par des mesures d'assainissement financier a la faculté de mettre d'office à la retraite tous les agents visés à l'article 275 pour autant qu'ils répondent aux conditions suivantes :

- être âgés de 55 ans au moins ;
- compter, au moment de la mise à la retraite d'office, un minimum de vingt années de services admissibles.

Il est à noter que l'âge de mise à la retraite qui est au minimum de 55 ans peut varier, selon les nécessités, en fonction des services, des fonctions ou des grades. Les services admissibles retenus pour l'ouverture du droit à la pension sont les mêmes que ceux prévus par l'article 63 de la loi du 5 août 1978 de

5 augustus 1978 tot economische en budgettaire hervormingen betreffende het vervroegd pensioen in de openbare sector.

Art. 277

Artikel 277 bepaalt dat de pensioenen van de ambtshalve op rust gestelde personeelsleden beheerst worden door de bepalingen van hun pensioenregeling, zoals deze op de datum van hun vertrek gelden. De Gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn kan, voor de berekening van die pensioenen, een tijdsbonificatie toekennen. Wanneer van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, wordt het pensioen berekend, rekening houdend met :

1° het aantal aanneembare dienstjaren dat het personeelslid zou hebben geteld, indien hij tot 60 jaar in dienst was gebleven ;

2° het verdiende loon dat als berekeningsbasis van het pensioen zou hebben gediend, indien het personeelslid tot 60 jaar in dienst was gebleven ;

Tenslotte wordt voorzien dat wanneer een personeelslid voordien diensten heeft vervuld waarvoor hij aan een andere pensioenregeling was onderworpen dan diegene die op het ogenblik van de ambtshalve opruiststelling wordt toegepast, die diensten in het raam van de wet van 14 april 1965 vanaf het ingaan van het pensioen, voor de toekenning en de berekening ervan in aanmerking zullen worden genomen.

Art. 278

Dit artikel voorziet dat voor de berekening van het overlevingspensioen, de toegekende tijdsbonificatie overeenkomstig artikel 277, § 2, 2°, wordt beperkt tot de periode waarin de overleden echtgenoot er daadwerkelijk het genot van heeft gehad.

Art. 279

Artikel 279 legt het principe vast dat de door dit hoofdstuk ingevoerde bepalingen geen aanleiding mogen geven tot een bijkomende last voor de gemeenschappelijke pensioenstelsels van de plaatselijke besturen.

De rustpensioenen zijn uitsluitend ten laste van de gemeenten en de Openbare centra voor maatschappelijk welzijn tot de zestigste verjaardag van het ambtshalve op rust gestelde personeelslid. Bovendien blijft het gedeelte van het rust - of overlevingspensioen dat met de in artikel 277, § 2, 2° en 278, voorziene tijdsbonificatie overeenstemt, volgens de door de Koning vast te stellen modaliteiten ten laste van deze instellingen.

réformes économiques et budgétaires relatif à la pension anticipée dans le secteur public.

Art. 277

L'article 277 dispose que les pensions des agents mis d'office à la retraite sont régies par les dispositions prévues par leur régime de pension tel qu'il existe à la date de leur départ. Toutefois, le conseil communal ou le conseil de l'aide sociale peut, pour le calcul de ces pensions, accorder une bonification de temps. S'il est fait usage de cette faculté, la pension est calculée en prenant en considération :

1° le nombre d'années de services admissibles que l'agent aurait compté s'il était resté en service jusqu'à l'âge de 60 ans ;

2° le traitement promérité qui aurait servi de base pour le calcul de la pension de l'agent, s'il était resté en service jusqu'à l'âge de 60 ans ;

Enfin, il est prévu que si un agent a accompli auparavant des services du chef desquels il a été soumis à un régime de pension autre que celui qui lui est appliqué au moment de la mise à la retraite d'office, ces services sont pris en considération dans le cadre de la loi du 14 avril 1965, pour l'octroi et le calcul de la pension, dès la prise de cours de celle-ci.

Art. 278

Cet article prévoit que pour le calcul de la pension de survie, la bonification de temps accordée conformément à l'article 277, § 2, 2°, est limitée à la période pendant laquelle le conjoint décédé en a effectivement bénéficié.

Art. 279

L'article 279 établit le principe selon lequel les dispositions instaurées par le présent chapitre ne peuvent entraîner aucune charge financière complémentaire pour le régime de pension commun des pouvoirs locaux.

Les pensions de retraite sont à la charge exclusive des communes ou des centres publics d'aide sociale jusqu'au soixantième anniversaire de l'agent mis d'office à la retraite. De plus, ces organismes continuent à supporter la part de pension de retraite ou de survie correspondant à la prise en considération de la bonification de temps prévue à l'article 277, § 2, 2° et 278 selon des modalités à fixer par le Roi.

Art. 280

Artikel 280 verwijst naar de bepalingen van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 en stelt vast hoe de gebonifieerde periode in toepassing van de artikelen 277, § 2, 2° of 278 voor de lastenverdeling van het enig pensioen in aanmerking moeten worden genomen.

Art. 281

De buitengewone maatregelen die in dit Hoofdstuk zijn voorzien, zullen slechts gedurende een periode van 5 jaar, te beginnen vanaf de 1ste dag van de maand die volgt op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, kunnen worden toegepast.

HOOFDSTUK VII

Maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers

Art. 282

Overeenkomstig artikel 1 van de wetten van 17 juli 1975 en 27 december 1977, zijn de aan sommige militaire invaliden van oorlogs- of vreedstijd toegekende bedragen van de vergoedingen voor hulp van derden, hoger wanneer de betrokkene het statuut der groot-invaliden geniet of wanneer het een geamputeerde invalide betreft.

In plaats van de bedragen van de voormelde vergoedingen af te leiden uit de gezamenlijke toepassing van meerdere bijzondere wettelijke bepalingen, zullen deze bedragen vanaf 1 januari 1990 vastgesteld worden door artikel 12 b van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, zoals gewijzigd door de wet van 7 juni 1989.

Bij het opstellen van de nieuwe tekst van dit artikel 12 b, werd echter nagelaten rekening te houden met het feit dat de geamputeerde invaliden dezelfde bedragen moesten genieten als die voorbehouden aan de groot-invaliden.

Dit artikel beoogt deze toestand te verhelpen.

Art. 283

Bij toepassing van artikel 36 van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers, werd ten voordele van de weduwnaar waarvan de echtgenote erkend was als burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1914-1918 een recht op een uitkering van de overlevende echtgenoot voorzien. Dit komt overeen met het recht dat ten voordele van de weduwe is voorzien.

Zoals het artikel thans is gesteld, laat het toe een uitkering van de overlevende echtgenoot toe te ken-

Art. 280

L'article 280 fait référence aux dispositions de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 précitée et fixe la manière dont la période bonifiée en vertu des articles 277, § 2, 2° ou 278 doit être prise en compte pour la répartition de la charge d'une pension unique.

Art. 281

Les mesures exceptionnelles prévues par le présent Chapitre ne pourront être appliquées que pendant une période de 5 années à compter du 1er jour du mois qui suivra la publication au Moniteur belge.

CHAPITRE VII

Mesures en faveur des victimes de la guerre

Art. 282

Conformément à l'article 1er des lois du 17 juillet 1975 et du 27 décembre 1977, les taux des indemnités pour l'aide d'une tierce personne accordées à certains invalides militaires de la guerre ou du temps de paix, sont plus élevés lorsque l'intéressé bénéficie du statut des grands invalides ou s'il s'agit d'un invalide amputé.

Au lieu de découler de l'application conjointe de plusieurs dispositions légales spécifiques, les taux desdites indemnités seront, à partir du 1er janvier 1990, fixés par l'article 12 b des lois coordonnées sur les pensions de réparation, tel que modifié par la loi du 7 juin 1989.

Lors de la rédaction du nouveau texte de cet article 12 b, il a cependant été omis de tenir compte du fait que les invalides amputés devaient bénéficier des mêmes taux que ceux réservés aux grands invalides.

Le présent article a pour but de remédier à cet état de choses.

Art. 283

En application de l'article 36 de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, un droit à une allocation de conjoint survivant a été ouvert en faveur du veuf dont l'épouse était reconnue invalide civil de la guerre 1914-1918, ce droit étant le même que celui prévu en faveur d'une veuve.

Toutefois, tel qu'il est rédigé actuellement, cet article ne permet pas d'accorder une allocation de con-

nen aan de weduwnaar van de echtgenote burgerlijk invalide van de oorlog 1914-1918, die het slachtoffer was van een schadelijk feit of van een nieuw feit dagtekenend van na 31 december 1982, zoals bijvoorbeeld de ontploffing van een oorlogstuig, of aan de weduwnaar waarvan de echtgenote groot burgerlijk invalide was van de oorlog 1914-1918 die de voorwaarden bedoeld in artikel 5, § 2, 3° van de gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 vervult.

Dit artikel heeft tot doel deze leemte op te vullen en laat toe aan alle weduwnaars van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 dezelfde rechten te verlenen als aan de weduwnaars van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Art. 284

Dit artikel bevat een louter technische aanpassing. Artikel 53, § 1, eerste lid van de wet van 7 juni 1989 heeft inderdaad slechts betrekking op de in titel II van de wet voorziene pensioenbedragen en niet op deze voorzien door de ganse wet.

Art. 285

Artikel 30 van de wet van 30 juni 1983 tot aanvulling van de wetgeving betreffende de aan de oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en renten heeft artikel 6 bis van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en van hun rechthebbenden gewijzigd en heeft vanaf 1 oktober 1983 aan de weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 een recht toegekend op een invaliditeitspensioen aan een preferentieel vergoedingspercentage.

Daar diezelfde wet van 30 juni 1983 eveneens een reversiepensioen ten behoeve van de weduwen en wezen heeft ingesteld, dit wil zeggen een pensioen waarvan het bedrag afhankelijk is van de vergoeding toegekend aan de gestorven invalide, werd ten aanzien van de rechthebbenden van de invalide weggevoerden voor verplichte tewerkstelling die vóór 1 oktober 1983 zijn overleden, een onregelmatigheid geschapen gezien deze het voordeel van deze preferentiële vergoedingspercentages niet hebben kunnen vragen.

Artikel 6 van de wet van 3 augustus 1988 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving op de pensioenen en renten van de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen van 1914-1918 en 1940-1945 en van hun rechthebbenden heeft deze onregelmatigheid opgeheven, maar artikel 40 van de wet van 7 juni 1989 heeft verzuimd de bepaling van voornoemde wet van 3 augustus 1988 te hernemen.

Dit artikel heeft tot doel deze bepaling opnieuw in te voeren.

joint survivant soit au veuf dont l'épouse invalide civil de la guerre 1914-1918 a été victime d'un fait dommageable ou d'un fait nouveau survenu après le 31 décembre 1982, comme par exemple, l'explosion d'un engin de guerre, soit au veuf dont l'épouse était grand invalide civil de la guerre 1914-1918 remplissant les conditions prévues à l'article 5, § 2, 3° des lois coordonnées du 19 août 1921.

Le présent article a pour objet de combler cette lacune et permet ainsi d'accorder à tous les veufs des victimes civiles de la guerre 1914-1918, les mêmes droits que ceux reconnus aux veufs des victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Art. 284

Cet article constitue une simple adaptation technique. En effet, l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 7 juin 1989 ne concerne que les taux de pension prévus au titre II de la loi et non pas ceux prévus pour l'ensemble de la loi.

Art. 285

L'article 30 de la loi du 30 juin 1983 complétant la législation relative aux pensions et rentes allouées aux victimes de la guerre a modifié l'article 6bis de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit et a accordé, à partir du 1^{er} octobre 1983, aux déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945 un droit à une pension d'invalidité à un taux préférentiel.

Comme cette même loi du 30 juin 1983 a également instauré la pension de réversion en faveur des veuves et des orphelins, c'est-à-dire une pension dont le montant est fonction de l'indemnisation accordée à l'invalide défunt, une anomalie s'est créée pour les ayants droit de ces invalides déportés au travail obligatoire mais décédés avant le 1^{er} octobre 1983, ces derniers n'ayant pas pu demander le bénéfice de ces taux d'indemnisation préférentiels.

L'article 6 de la loi du 3 août 1988 modifiant et complétant la législation relative aux pensions et rentes des victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et de leurs ayants droit, a corrigé cette anomalie mais l'article 40 de la loi du 7 juin 1989 a omis de reprendre la disposition contenue dans la loi du 3 août 1988 précitée.

Le présent article a pour objet de réintroduire cette disposition.

TITEL IV

Middenstand

Sociaal Statuut der zelfstandigen

Teneinde de objectieven vastgelegd in de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1990 te bereiken zonder de globale bijdragevoet van de sociale bijdragen te wijzigen, dient te worden overgegaan tot een nieuwe bijdrageverdeling over de verschillende sectoren van het sociaal statuut.

Naast het verwezenlijken van de derde fase van het vijfjaren plan 1988-1992 tot optrekking van het minimumpensioen der zelfstandigen, stelt de Regering zich tot doel het deficit voorzien in de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der gezondheidszorgen, te drukken. Hiertoe dient het percentage van de bijdragen, dat voor deze laatste sector wordt voorbehouden, te worden verhoogd.

Evenals zulks het geval was voor de vorige jaren worden de in de gezinsbijslagregeling voorhanden zijnde boni in mindering gebracht op de Rijkstoelagen voor deze sector, na overdracht van de fondsen nodig ter dekking van de financiële lasten met betrekking tot de gecumuleerde pensioenschuld (uitvoering van de Herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand). Het bedrag van de Staatstussenkomst voor de gezinsbijslagregeling werd voor het jaar 1990 dienvolgens in afwijking van artikel 6 van de wet van 29 maart 1976 vastgesteld.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artt. 286 en 287

Deze artikelen regelen de verdeling van de bijdragen verschuldigd, enerzijds door de personen die een zelfstandig hoofd- of bijberoep uitoefenen en, anderzijds door deze die een zelfstandige bezigheid uitoefenen na de normale pensioenleeftijd of na de toekenning van een vervroegd pensioen.

De voorgestelde wijziging beoogt door een verhoging met 0,30 % van de bijdragevoet voorbehouden voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der gezondheidszorgen, de ontvangsten van deze sector te vermeerderen met 1 miljard frank, zijnde de opbrengst van de versnelde inning van achterstallige bijdragen in het sociaal statuut.

Het percentage van de bijdragen bestemd voor de andere sectoren van het sociaal statuut zal daarentegen worden verminderd met 0,30 %. De verdeling van deze bijdragen over de pensioensector, de gezinsbijslagregeling en deze van de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid zal geschieden op basis van de verdeelsleutel die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, § 2, laatste lid van het koninklijk besluit

TITRE IV

Classes moyennes

Statut social des travailleurs indépendants

Pour atteindre les objectifs fixés au budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1990 sans modification du taux global des cotisations sociales, il y a lieu de procéder à une nouvelle répartition des cotisations entre les différents secteurs du statut social.

Outre la réalisation de la troisième phase du plan quinquennal 1988-1992 de relèvement de la pension minimum des travailleurs indépendants, le Gouvernement entend réduire le déficit prévu dans le financement de l'assurance maladie et invalidité, secteur des soins de santé. A cet effet, le pourcentage des cotisations, réservé à ce dernier secteur, doit être augmenté.

Comme ce fut le cas pour les années précédentes, les boni disponibles dans le régime des prestations familiales sont portés en déduction des subventions de l'Etat à ce secteur, après transfert des fonds nécessaires à la couverture des charges financières relatives à la dette cumulée du régime de pension (exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes). Le montant de l'intervention de l'Etat dans le régime des prestations familiales pour l'année 1990 a été arrêté en conséquence par dérogation à l'article 6 de la loi du 29 mars 1976.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Artt. 286 et 287

Ces articles règlent la répartition des cotisations dues, d'une part, par les personnes qui exercent une activité indépendante à titre principal ou accessoire, et, d'autre part, par celles qui exercent une activité indépendante après l'âge normal de la retraite ou après l'octroi d'une pension anticipée.

La modification envisagée tend par une augmentation de 0,30 % du taux des cotisations destinées à l'assurance maladie-invalidité, secteur des soins de santé, à augmenter les recettes de ce secteur de 1 milliard de francs, représentant le produit de la perception accélérée de cotisations arriérées dans le statut social.

Le pourcentage des cotisations destinées aux autres secteurs du statut social se trouve en contrepartie réduit de 0,30 %. La répartition de ces cotisations entre les secteurs des pensions, des prestations familiales et des indemnités pour incapacité de travail se fera sur base de la clef de répartition, à fixer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, conformément aux dispositions de l'article 14, § 2, dernier alinéa de

n^o 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, bij in Ministerraad overlegd besluit dient te worden vastgesteld.

Art. 288

In afwijking van de bepalingen van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt het bedrag van de Staatstussenkomst voor 1990 vastgesteld op 4.925,7 miljoen frank, d.i. 2.378,9 miljoen frank tegen spilindex 142,75 (basis 1971). Dit bedrag beantwoordt aan de organieke Rijkstoelage, die 6.746,9 miljoen frank zou bedragen, verminderd met de boni voorhanden in de gezinsbijslagsector (841,2 miljoen) na aanwending van 980 miljoen frank bestemd ter dekking van de financiële lasten 1990 met betrekking tot de gecumuleerde pensioenschuld (cf. herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand, art. 3, § 3, zoals gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983).

TITEL V

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I

Ondergeschikte besturen

Afdeling I

Maatregelen met betrekking tot de financiële lasten van de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten

Sedert 1977 draagt een Fonds tot consolidatie van de deficits van de samengevoegde gemeenten, dat gestijfd wordt door een jaarlijkse, op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt ingeschreven dotatie, de lasten van de leningen die sommige samengevoegde gemeenten respectievelijk in 1977 en 1983 voor 20 jaar aangegaan hebben voor de consolidatie van hun tekort.

Naar aanleiding van de nieuwe bepalingen inzake Rijkscomptabiliteit, zal voormeld Fonds, dat op de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt ingeschreven is, er vanaf het begrotingsjaar 1990 niet meer in opgenomen worden.

Bijgevolg moet enerzijds het behoud van een jaarlijks krediet op de Rijksbegroting wettelijk geregeld worden ; dat krediet zal niet langer bestemd zijn om een Fonds te stijven, maar om rechtstreeks de lasten te dekken van de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten. Die leningen lopen respectievelijk in 1996 en 2002 af. Ander-

l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Art. 288

Pardérogation aux dispositions de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, le montant de l'intervention de l'Etat est fixé pour 1990 à 4.925,7 millions de francs, soit 2.378,9 millions de francs, liés à l'indice-pivot 142,75 (base 1971). Ce montant correspond à la subvention organique qui s'élèverait à 6.746,9 millions de francs, diminuée des boni disponibles dans le secteur des prestations familiales (841,2 millions), après affectation de 980 millions destinés à la couverture des charges financières 1990 de la dette cumulée du régime de pension (cf. loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes, art. 3, § 3, modifié par la loi du 1er juillet 1983).

TITRE V

Affaires intérieures

CHAPITRE I^{er}

Pouvoirs subordonnés

Section I^{re}

Mesures relatives aux charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées

Depuis 1977, un Fonds de consolidation des déficits des communes fusionnées, alimenté par une dotation annuelle inscrite au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, supporte les charges des emprunts contractés, pour une durée de 20 ans, respectivement en 1977 et en 1983, par certaines communes fusionnées pour la consolidation de leur déficit.

A la suite des nouvelles dispositions en matière de comptabilité de l'Etat, le Fonds susvisé, inscrit à la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, n'y figurera plus dès l'année budgétaire 1990.

Il importe donc, d'une part, de régler par voie législative le maintien d'un crédit annuel au Budget de l'Etat, crédit qui ne sera plus destiné à alimenter un Fonds mais à couvrir directement les charges des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées, emprunts venant à échéance respectivement en 1996 et en 2002 et, d'autre part, d'abroger les

zijds moeten de bepalingen betreffende het Fonds tot consolidatie van de deficits van de samengevoegde gemeenten opgeheven worden.

dispositions relatives au Fonds de consolidation des déficits des communes fusionnées.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 290

Bij dit artikel wordt de jaarlijkse inschrijving op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt voorzien van een krediet tot dekking van de lasten van de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten, die sommige ervan respectievelijk in 1977 en 1983 aangegaan hebben.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 290

Cet article prévoit l'inscription annuelle au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique d'un crédit destiné à couvrir les charges des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées, contractés par certaines d'entre elles respectivement en 1977 et en 1983.

Art. 291

Dit artikel betreft de wijze van vaststelling van de interesten door de N.V. « Gemeente-krediet van België » en de betalingsmodaliteiten voor de lasten van voormelde leningen.

Art. 291

Cet article a trait au mode de fixation des intérêts par la S.A. « Crédit Communal de Belgique » et aux modalités de paiement des charges desdits emprunts.

Art. 292

Bij dit artikel worden op 1 januari 1990 de bepalingen betreffende het Fonds tot consolidatie van de deficits van de samengevoegde gemeenten opgeheven, aangezien dat Fonds vanaf het begrotingsjaar 1990 afgeschaft is.

Art. 292

Cet article abroge les dispositions relatives au Fonds de consolidation des déficits des communes fusionnées au 1er janvier 1990, ce Fonds étant supprimé à partir de l'année budgétaire 1990.

Afdeling 2

Dotatie aan de provincie Brabant

Volgens artikel 6, § 1, VIII, 2° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, zijn de Vlaamse Executieve en de Waalse Gewestexecutieve voortaan bevoegd voor « de algemene financiering van de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en de provincies, met uitzondering van de provincie Brabant ».

De financiering van deze laatste provincie blijft dus nationale bevoegdheid.

Tot nog toe werd die financiering geregeld door de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën.

In 1989 werd het krediet dat op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt ingeschreven was onder artikel 43.05 « Fonds der Provinciën » en een totaal bedrag van 7.490,1 miljoen frank betrof, overeenkomstig artikel 22 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de

Section 2

Dotation à la province de Brabant

En vertu de l'article 6, § 1er, VIII, 2° la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, l'Exécutif flamand et l'Exécutif régional wallon sont désormais compétents pour « le financement général des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et des provinces, à l'exception de la province de Brabant ».

Le financement de cette dernière province reste donc une compétence nationale.

Jusqu'à présent ce financement était régi par la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces.

En 1989, conformément à l'article 22 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, le crédit inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique sous l'article 43.05 « Fonds des provinces », d'un montant global de 7.490,1 millions de francs a été

financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, als volgt verdeeld tussen het Vlaamse en het Waalse Gewest en de provincie Brabant :

Vlaams Gewest	:	2.907,2 miljoen frank
Waals Gewest	:	3.046,4 miljoen frank
Provincie Brabant	:	1.536,5 miljoen frank

De financiering van de provincie Brabant en de evolutie van de haar toegekende dotatie moeten dus voor de toekomst worden geregeld.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 293

Bij dit artikel wordt jaarlijks een dotatie verleend aan de provincie Brabant en wordt het basisbedrag ervan voor het jaar 1989 vastgesteld.

Art. 294

Dit artikel verbindt vanaf 1990 de evolutie van die dotatie met de evolutie van de staatsuitgaven buiten de openbare schuld.

De dotatie wordt in twee keer vastgesteld:

— een eerste maal, voorlopig, bij de uitwerking van de begroting, bij vergelijking tussen de Rijksbegroting van het jaar waarnaar de betrokken dotatie genoemd wordt (jaar t) en de aangepaste begroting van het vorig jaar (jaar t-1); ze wordt op de algemene uitgavenbegroting ingeschreven, die door de Wetgevende Kamers ten laatste op 30 november van het jaar t-1 goedgekeurd wordt;

— een tweede maal, definitief, bij de begrotingscontrole, bij vergelijking tussen de beide aangepaste begrotingen; de aanpassing wordt door de Wetgevende Kamers goedgekeurd vóór 30 juni van het jaar t.

Dit systeem is het billijkste, daar aldus de door de Staat gedane bezuinigingsinspanningen om zijn eigen werking te waarborgen en tevens ook de factoren inzake verhoging van de uitgaven, die niet alleen voor hem maar ook voor de andere openbare besturen gelden, een weerslag hebben op de financiële middelen die ter beschikking van de provincie Brabant worden gesteld.

Art. 295

Dit artikel voorziet in de inschrijving op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt van het jaarlijkse krediet voor de dotatie van de provincie Brabant.

scindé comme suit entre les régions flamande et wallonne et la province de Brabant :

Région flamande	:	2.907,2 millions de F
Région wallonne	:	3.046,4 millions de F
Province de Brabant	:	1.536,5 millions de F

Il convient donc de régler pour l'avenir le financement de la province de Brabant et l'évolution de la dotation qui lui est accordée.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 293

Cet article accorde annuellement une dotation à la province de Brabant, confie sa liquidation au Ministre de l'Intérieur et en fixe le montant de base pour l'année 1989.

Art. 294

Cet article lie à partir de 1990 l'évolution de cette dotation à l'évolution des dépenses de l'Etat, hors dette publique.

La dotation est fixée en deux temps :

— une première fois, de manière provisoire, lors de l'élaboration du budget, par comparaison entre le budget de l'Etat qui donne son millésime à la dotation concernée (année t) et le budget ajusté de l'année précédente (année t-1); elle est inscrite dans le budget général des dépenses approuvé par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année t-1;

— une seconde fois, de manière définitive, lors du contrôle budgétaire, par comparaison entre les deux budgets ajustés; l'ajustement est approuvé par les Chambres législatives avant le 30 juin de l'année t.

Ce système est le plus équitable car il répercute sur les moyens financiers mis à la disposition de la province de Brabant les efforts d'économie réalisés par l'Etat pour assurer son propre fonctionnement mais aussi les facteurs d'augmentation des dépenses qui s'imposent à lui comme aux autres pouvoirs publics.

Art. 295

Cet article prévoit l'inscription du crédit annuel relatif à la dotation de la province de Brabant au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 296

Bij dit artikel wordt de toekenning van driemaandelijkse voorschotten aan de provincie Brabant geregeld, alsook de recuperatie van een eventueel teveel geïnd bedrag, in de veronderstelling dat de definitieve dotatie lager zou zijn dan de voorlopige dotatie.

Art. 297

Dit artikel voorziet in de inwerkingtreding van deze bepalingen op 1 september 1989, dat is vóór het indienen van de algemene uitgavenbegroting bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers of bij de Senaat.

Art. 298

Bij dit artikel wordt de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën opgeheven, aangezien zij op 1 januari 1990 irrelevant wordt.

Afdeling 3

*Wedden van de leden van de
bestendige deputaties*

Art. 299

Krachtens artikel 6 van de wet van 24 april 1958 houdende wijziging van de provinciewet, wordt er jaarlijks een krediet van 3.870.000 frank geboekt op het budget van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, als bijdrage in de kosten van de wedden toegekend aan de (leden van de) bestendige deputaties. Dit bedrag, dat onderworpen is aan het regime van de mobiliteit toepasbaar op de wedden van het personeel van de ministeries, wordt in gelijke delen verdeeld onder de provincies.

Deze bijdrage is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen zodat het krediet wat het begrotingsjaar 1989 betreft 17,2 miljoen frank bedraagt (art. 11.10, Titel I).

In het kader van een grotere beheersautonomie van de provincies werd beslist dat de wedden van de bestendig afgevaardigden door de provincies zelf ten laste dienen te worden genomen vanaf 1 januari 1990.

Art. 296

Cet article règle l'octroi d'avances trimestrielles à la province de Brabant ainsi que la récupération d'un trop-perçu éventuel dans l'hypothèse où la dotation définitive serait inférieure à la dotation provisoire.

Art. 297

Cet article prévoit l'entrée en vigueur des présentes dispositions au 1er septembre 1989, en septembre 1989 c'est-à-dire avant le dépôt à la Chambre des Représentants ou au Sénat du budget général des dépenses.

Art. 298

Cet article abroge la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces devenue sans objet, au 1er janvier 1990.

Section 3

*Traitements des membres des
députations permanentes*

Art. 299

En vertu de l'article 6 de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale, un crédit de 3.870.000 frs est porté annuellement au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique aux fins d'intervention dans le coût des traitements alloués aux députés permanents. Ce montant, qui est soumis au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères, est partagé par parts égales entre les provinces.

Cette intervention étant liée à l'indice des prix à la consommation, il s'ensuit que le crédit pour l'année budgétaire 1989 est fixé à 17,2 millions de F. (art. 11.10, Titre I).

Dans la perspective d'une autonomie gestionnaire plus importante des provinces, il a paru rationnel que la totalité des traitements des députés permanents soit prise désormais en charge par les provinces elles-mêmes à partir du 1^{er} janvier 1990.

Afdeling 4

*Wijziging van de nieuwe gemeentewet en
van de provinciewet*

Art. 300

Deze bepaling schaft, bij wege van vervanging, artikel 215 van de nieuwe gemeentewet af naar luid waarvan de kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan de betrekking van brigadecommissaris, op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken uitgetrokken worden.

De bepaling die door dit ontwerp in de plaats gesteld wordt van het aldus opgeheven artikel 215 van de nieuwe gemeentewet, is de tekst van het vroegere artikel 59bis van het Veldwetboek, dat opgeheven werd bij artikel 2, 31°, van de wet van 26 mei 1989 tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 juni 1988 tot codificatie van de gemeentewet, zonder dat deze bepaling in de codificatie opgenomen was.

Voor de inlassing van deze bepalingen onder het artikel 215, zullen voortaan alle bepalingen betreffende de landelijke politie in de nieuwe gemeentewet voorkomen.

Art. 301

Parallel met het voorgaande artikel legt deze bepaling de kosten verbonden aan de betrekking van brigadecommissarissen ten laste van de provinciebegroting. Hiertoe wordt artikel 69 van de provinciewet aangevuld, dat handelt over de verplichte uitgaven van de provincie.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft geen rechtstreeks gezag over de brigadecommissarissen : zij worden benoemd, geschorst en afgezet door de provinciegouverneur; zij oefenen hun taak uit onder het gezag van de arrondissementscommissaris. Het komt dan ook niet gepast voor dat de bezoldiging van de brigadecommissarissen ten laste van de begroting van Binnenlandse Zaken blijft.

Gelet op de specifieke opdrachten en de gezagsverhoudingen van de brigadecommissarissen, is het aangewezen dat hun bezoldiging en uitrusting ingeschreven worden op de begroting van de provincie.

Section 4

*Modification de la nouvelle loi communale
et de la loi provinciale*

Art. 300

Cette disposition abroge, par voie de remplacement, l'article 215 de la nouvelle loi communale, en vertu duquel les crédits nécessaires pour couvrir la charge financière inhérente à l'emploi de commissaires de brigade sont inscrits au budget du Ministère de l'Intérieur.

La disposition que le présent projet substitue à l'article 215 de la nouvelle loi communale, ainsi abrogé, est le texte de l'ancien article 59 bis du Code rural, qui avait été abrogé par l'article 2, 31°, de la loi du 26 mai 1989 ratifiant l'arrêté royal du 24 juin 1988 portant codification de la loi communale, sans que cette disposition ait été reprise dans la codification.

Par l'insertion de cette disposition sous l'article 215 de la nouvelle loi communale toutes les dispositions relatives à la police rurale figureront désormais dans la nouvelle loi communale.

Art. 301

Parallèlement à l'article précédent, cette disposition met les frais inhérents à l'emploi de commissaire de brigade à charge du budget provincial. A cette fin l'article 69 de la loi provinciale qui traite des dépenses obligatoires de la province, est complété.

Le Ministre de l'Intérieur n'a aucune autorité sur les commissaires de brigade : ils sont nommés, suspendus et révoqués par le gouverneur de province et ils exercent leurs missions sous l'autorité du commissaire d'arrondissement. Il ne se justifie donc pas que le traitement des commissaires de brigade continue d'incomber au budget du Ministère de l'Intérieur.

Compte tenu des missions spécifiques et des relations d'autorité des commissaires de brigade, il est indiqué que leur traitement et leur équipement soient inscrits au budget de la province.

HOOFDSTUK II

Financiering van taken van algemeen belang

Afdeling 1

Veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding van brand en ontploffing

Art. 302

De wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen kreeg tot op vandaag nog steeds geen uitvoering, behalve gedeeltelijk het artikel 6.

Overigens, bij vonnis van 31 januari 1989 van de vrederechter van het 2e kanton van Namen werd de Belgische Staat veroordeeld voor niet uitvoering van de voormelde wet.

Dit gebruik dient dus zonder verwijl te worden verholpen. Een voorafgaandelijke aanpassing van artikel 6 is nochtans aangewezen.

Het bestaan van een veiligheidsfonds maakt het momenteel in feite mogelijk de beroepsopleiding, het onderzoek en de informatie te financieren, met de bedoeling de voorkoming van brand en ontploffing te verbeteren.

Het artikel 302 van het huidige ontwerp verruimt de doeleinden waartoe dit Fonds bestemd is door het vanaf heden toe te laten eveneens uitgaven te dekken op basis van artikel 12 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, d.w.z. de uitgaven voor het materieel ter bestrijding van brand en ontploffing.

Hoewel de opleiding, het onderzoek en de informatie in dat vlak ontegenzeggelijk kunnen bijdragen tot de verbetering van de voorkoming van brand en ontploffing, is de mogelijkheid voor de brandweerdiensten om te beschikken over technisch hoogstaand materieel een bepalend element om de uitbreiding van die schadegevallen te verhinderen en om de gevolgen ervan in te perken. De voorgestelde wijziging moet het dus mogelijk maken beter het doel te bereiken dat wordt nagestreefd door de wet van 30 juli 1979.

Art. 303

Deze bepalingen werken het statuut van de rechtstreekse vordering waarvan sprake in artikel 8 nader uit. Deze bepalingen betreffen regelingen van procedurele aard, de verhouding tussen de verzekeringnemer en zijn verzekeringsonderneming, de regeling betreffende de verjaring, de principiële niet-tegenstelbaarheid van de contravtuele excepties en de voorwaarden waaronder deze excepties wel gelden alsmede het instellen van het embryo van een controlemechanisme.

CHAPITRE II

Financement de tâches d'intérêt général

Section 1^{re}*Fonds de la sécurité, pour la prévention et la lutte contre l'incendie et l'explosion*

Art. 302

La loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances n'a toujours pas, à ce jour, reçu d'exécution hormis, partiellement, l'article 6.

Par ailleurs, un jugement du 31 janvier 1989 du juge de paix du 2d canton de Namur, a condamné l'Etat belge pour défaut d'exécution de la loi précitée.

Il y a donc lieu de remédier sans tarder à cette carence. Toutefois, une adaptation du texte actuel de l'article 6 s'indique au préalable.

En effet, l'existence d'un fonds de la sécurité permet actuellement de financer la formation professionnelle, la recherche et l'information dans le but d'améliorer la prévention des incendies et des explosions.

L'article 302 du présent projet élargit les fins auxquelles ce fonds est destiné en lui permettant désormais de couvrir des dépenses exposées sur la base de l'article 12 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, c'est-à-dire celles qui concernent le matériel destiné à lutter contre les incendies et les explosions.

Si la formation, la recherche et l'information dans ce domaine peuvent, sans contester, contribuer à améliorer la prévention des incendies et des explosions, la possibilité pour les services d'incendie de disposer de matériel de haute qualité est un élément déterminant pour empêcher l'extension de ces sinistres et pour en limiter les conséquences. La modification proposée doit donc permettre de mieux atteindre l'objectif poursuivi par la loi du 30 juillet 1979.

Art. 303

Ces dispositions détaillent plus avant le statut de l'action directe mentionnée à l'article 8. Elle concernent les règles de procédure, le rapport entre preneur d'assurance et entreprise d'assurances, les règles en matière de prescription, le principe de non-opposabilité des exceptions contractuels en même temps que les conditions sous lesquelles ces exceptions sont cependant d'application ainsi que la mise en place d'un embryon de mécanisme de contrôle.

Deze bepalingen werden in licht gewijzigde vorm overgeheveld uit de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte verzekering van de aansprakelijkheid voor motorrijtuigen. Niettemin dient hier gewezen te worden op een belangrijk verschil met de wet van 1 juli 1956 waar in deze laatste wet uitdrukkelijk wordt aangenomen dat de verzekeringnemer en de verzekerde twee verschillende personen kunnen wezen, zo volgt uit de structuur van de artikel 7 en 8 van de vigerende wettekst dat de verzekeringnemer en de verzekerde één en dezelfde persoon is.

Afdeling 2

Fonds voor gewetensbezwaarden

Art. 304

Artikel 21, § 6, van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden als dusdanig gewijzigd bij de wet van 20 april 1989, voorziet de toekenning van in bijkomende vergoeding aan de gewetensbezwaarden nadat hun financieel onvermogen is vastgesteld. Deze vergoeding is gelijk aan het verschil tussen het bestaansminimum - alleenstaand persoon - en het bedrag van de overige ontvangen vergoedingen.

Om deze nieuwe uitgaven te dekken heeft de wetgever in hetzelfde artikel (art. 21, § 7) de mogelijkheid ingelast aan de privaatrechtelijke instellingen die gewetensbezwaarden tewerkstellen een bijdragen te vragen die maximum 3.000 fr per maand en per tewerkgestelde gewetensbezwaarde kan bedragen.

Voor een snel een doelmatig beheer moet een fonds worden opgericht om de bijdragen van de instellingen te ontvangen. De gestorte bedragen zullen dienen om bijkomende vergoedingen aan de gewetensbezwaarden te vereffenen.

Naar schatting zullen in 1990 1250 gewetensbezwaarden hun dienst in privaatrechtelijke instellingen vervullen ; hieruit vloeit een ontvangst voort van maximum 45.000.000 frank. Wat de toekenning van de bijkomende vergoeding betreft zou, op grond van een schatting van 20 % rechthebbenden en gelet op het bedrag voor het bestaansminimum per 1 januari 1990, de uitgave ongeveer 35,9 miljoen frank bedragen.

Indien de ontvangsten groter zijn dan de uitgaven, zullen de nog beschikbare sommen kunnen aangewend worden voor het betalen van de andere financiële vergoedingen van de sociale dienst en voor het terugbetalen van de medische kosten, en het vervoer, voor de betaling van de forfaitaire vergoeding en tenslotte voor het betalen van de soldij.

Ces dispositions furent transposées, sous une forme légèrement amendée, de la loi du 1er juillet 1956 concernant l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteur. Il faut cependant souligner, ici, une différence sensible par rapport à la loi de 1956 laquelle admet expressément que le preneur d'assurance et l'assuré peuvent être deux personnes différentes alors que la formulation des articles 7 et 8 de la loi en matière d'incendie-explosion souligne l'unicité de personne entre preneur d'assurance et assuré.

Section 2

Fonds de l'objection de conscience

Art. 304

L'article 21, § 6, des lois portant le statut des objecteurs de conscience, tel que modifié par la loi du 20 avril 1989, prévoit l'octroi aux objecteurs de conscience en service d'une indemnité supplémentaire pour autant que l'insuffisance de leurs ressources financières soit établie. Cette indemnité est égale à la différence entre le montant du minimum des moyens d'existence - personne isolée - et le montant des autres allocations perçues.

Pour compenser ces nouvelles dépenses, le législateur a prévu dans ce même article (art. 21, § 7) la possibilité d'imposer aux organismes de droit privé employant des objecteurs de conscience une contribution mensuelle ne pouvant excéder la somme de 3.000 francs, par objecteur de conscience employé.

Afin de réaliser une gestion rapide et efficace, il s'impose de créer un fonds qui recueillerait les contributions des organismes. Les sommes versées serviraient à liquider les indemnités supplémentaires versées aux objecteurs de conscience.

Selon des estimations préalables, 1250 objecteurs de conscience accompliraient leur service en 1990 au sein d'organismes de droit privé; il en résulterait une recette maximale de 45 millions de francs. En ce qui concerne l'octroi de l'indemnité supplémentaire, sur une base estimée de 20 % d'attributaires et compte tenu du montant du minimex en vigueur au 1^{er} janvier 1990, les dépenses seraient de l'ordre de 35,9 millions de francs.

Si les recettes étaient supérieures aux dépenses, les montants encore disponibles seraient affectés dans l'ordre aux autres interventions du service social au remboursement des frais médicaux et de transport, au paiement de l'allocation forfaitaire et de celle pour la nourriture et enfin au paiement de la solde.

HOOFDSTUK III

Nationaal Orkest van België

Voor het Nationaal Orkest van België wordt een herstructureringsplan uitgewerkt dat niet enkel een financieel maar ook een belangrijk artistiek luik omvat.

De artistieke leiding van het orkest komt in handen van een intendant aan te werven op contractuele basis en die ook zitting zal hebben in de Raad van Beheer van het Nationaal Orkest, weliswaar zonder stemrecht.

Het financiële luik behelst onder andere een ontleeningsmachtiging voor het Nationaal Orkest van België, dit ter consolidatie van het gecumuleerde deficit op 31 december 1989. Om aan de financiële dienst van deze consolidatie te kunnen voldoen wordt in de begroting van de Wetenschappelijke en Culturele Inrichtingen van de Staat jaarlijks een krediet van 15,0 miljoen ingeschreven.

HOOFDSTUK IV

Koninklijke Muntschouwburg

De stad Brussel heeft haar toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg geschrapt. Hierdoor verliest ze dan ook het recht om twee beheerders aan te duiden in de Raad van Bestuur van de Koninklijke Muntschouwburg.

HOOFDSTUK V

Militievergoedingen**Art. 309**

Krachtens artikel 41, § 4 van de wet van 9 juli 1951 houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldijtrekkende militairen, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970, worden de militievergoeding en de aanvullende kinderbijslag uitbetaald tot de vijftiende dag na het onbepaald verlof voor zover de militievergoeding zonder onderbreking verschuldigd was voor de laatste zes maanden dienst.

Ingevolge het koninklijk besluit van 4 oktober 1988 tot wijziging van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorzieningen werkloosheid kunnen evenwel omzeggens alle dienstplichtigen thans onmiddellijk na het beëindigen van hun werkelijke dienst aanspraak maken op werkloosheidsuitkeringen indien zij niet tewerkgesteld kunnen worden.

Derhalve is het niet meer verantwoord dat de vergoedingen, bedoeld bij voormeld artikel 41, § 4 in hoofde van de rechthebbenden een schuldvordering zijn waarvan de uitbetaling zou kunnen worden geëist alleen al door zich op de wet te beroepen.

CHAPITRE III

Orchestre National de Belgique

Il est élaboré pour l'Orchestre national de Belgique un plan de restructuration comprenant non seulement un volet financier mais aussi un volet artistique important.

La direction artistique de l'orchestre sera confiée à un intendant, à recruter sur base contractuelle. Il fera partie du Conseil d'Administration de l'Orchestre national, mais n'aura pas voix délibérative.

Le volet financier comprend entre autres une autorisation d'emprunt permettant à l'Orchestre national de consolider le déficit cumulé au 31 décembre 1989. Afin de pouvoir acquitter le service financier de cet emprunt de consolidation, il est inscrit au budget des Etablissements scientifiques et culturelles de l'Etat un crédit annuel de 15,0 millions.

CHAPITRE IV

Théâtre Royal de la Monnaie

La Ville de Bruxelles a supprimé sa subvention au Théâtre royal de la Monnaie. De ce fait elle perd donc le droit de désigner deux administrateurs dans le Conseil d'Administration du Théâtre royal de la Monnaie.

CHAPITRE V

Indemnités de milice**Art. 309**

En vertu de l'article 41, § 4, de la loi du 9 juillet 1951 portant indemnité en faveur des familles des militaires soldés, modifié par la loi du 13 juillet 1970, l'indemnité de milice et les compléments d'allocations familiales sont payés jusqu'au quinzième jour après la mise en congé illimité pour autant que l'indemnité ait été due sans interruption pour les six derniers mois de service.

Toutefois, conformément à l'arrêté royal du 4 octobre 1988, modifiant l'article 124 de l'arrêté royal du 20 novembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, la quasi totalité des miliciens peut bénéficier directement des allocations de chômage dès la fin du service actif s'ils n'ont pas la possibilité de travailler.

Dès lors, il ne se justifie plus que les indemnités prévues à l'article 41, § 4, précité constituent une créance dans le chef des ayants droit dont le paiement puisse être exigé en s'autorisant de la seule loi.

Daarom voorziet artikel 309 van het ontwerp er in dat voormelde vergoedingen voortaan slechts op aanvraag van de rechthebbende en onder de voorwaarden, die de Koning zal bepalen, kunnen worden uitgekeerd.

Aangezien het tenslotte in casu om een aanvraag gaat dient te worden aangestipt dat de militievergoedingscommissies bevoegd zijn om kennis te nemen van de bezwaarschriften, ingediend tegen de beslissingen die in dit verband zijn genomen.

TITEL VI

Economische Zaken

Prijsvaststelling van de in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbare geneesmiddelen

De nieuwe richtlijn (89/105/E.E.G.) betreffende de doorzichtigheid van maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg werd aangenomen door de Raad van de Europese Gemeenschappen op 21 december 1988 en moet ten laatste op 31 december 1989 verwerkt zijn in het nationaal recht. Deze richtlijn vergt veranderingen in de bestaande reglementering zonder dat het beginsel van de prijscontrole van de geneesmiddelen opnieuw ter sprake komt.

Voor de niet terugbetaalbare geneesmiddelen, zullen de huidige besluiten, genomen op basis van de wet van 25 januari 1945, betreffende de economische reglementering en de prijzen, terzelfdertijd als deze wet worden aangepast om rekening te houden met de vereisten van de Europese richtlijn.

Voor de terugbetaalbare geneesmiddelen, bedoeld in titel VI wordt het huidige prijscontrolesysteem behouden wat betreft zijn fundamentele opties.

Deze controle omvat de geneesmiddelen en de daarmee gelijkgestelde produkten die de Minister aanwijst. De Minister bepaalt de prijzen van die produkten, na raadpleging van een Commissie bestaande uit vertegenwoordigers uit de betrokken kringen. De Minister kan ofwel de gevraagde prijs of prijsverhoging aanvaarden ofwel instemmen met een lagere prijs of een geringere prijsverhoging. Wat betreft de aanvragen om verhoging kan hij de gevraagde verhoging ook gewoonweg weigeren.

De wijzigingen die in Titel VI vervat zijn, hebben vooral betrekking op de procedure en beantwoorden aan de doelstellingen van de nieuwe richtlijn. Deze laatste beoogt « alle betrokkenen in staat te stellen na te gaan dat de vereisten van het Gemeenschapsrecht worden nageleefd door een aantal regels te geven met betrekking tot tijdslimieten, motivering en bekendmaking van besluiten, enz., die rechtstreeks werking zouden hebben zodat de betrokkenen hun belangen voor de nationale rechter kunnen verdedigen. » (memorie van toelichting van het voorstel van richtlijn).

C'est pourquoi l'article 309 du présent projet prévoit que, désormais, ces indemnités ne peuvent être payées qu'à la demande de l'ayant droit et suivant les conditions que le Roi fixera.

Enfin, il y a lieu de noter que, s'agissant d'une demande, les commissions des indemnités de milice sont compétentes pour connaître des réclamations à propos des décisions prises en la matière.

TITRE VI

Affaires économiques

de la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité

La nouvelle directive (89/105/C.E.E.) sur la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance-maladie a été adoptée par le Conseil des Communautés européennes le 21 décembre 1988 et doit être transposée en droit national pour le 31 décembre 1989 au plus tard. Cette directive appelle des changements dans la réglementation actuelle sans remettre en cause le principe du contrôle des prix des médicaments.

En ce qui concerne les médicaments non remboursables, les arrêtés actuels, pris sur base de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, seront adaptés simultanément à la présente loi en vue de tenir compte des exigences de la directive européenne.

En ce qui concerne les médicaments remboursables, visés par le titre VI, le système actuel de contrôle des prix est maintenu dans ses options fondamentales.

Ce contrôle s'étend aux médicaments ainsi qu'aux produits assimilés à des médicaments que le Ministre désigne. Le Ministre fixe les prix de ces produits, après consultation d'une Commission composée des représentants des milieux intéressés. Le Ministre peut soit accepter le prix ou la hausse de prix demandés, soit autoriser un prix ou une hausse de prix inférieurs. Pour les demandes de hausse, il peut aussi refuser purement et simplement la hausse demandée.

Les modifications apportées par le présent Titre VI concernent essentiellement la procédure et répondent aux objectifs de la nouvelle directive. Cette dernière vise à « permettre à toutes les parties intéressées de vérifier si les exigences posées par la législation Communautaire sont respectées, grâce à une série de dispositions à effet direct quant aux délais, aux motifs et à la publication des décisions, de façon à ce que les intéressés puissent défendre leurs intérêts devant les tribunaux nationaux. » (exposé des motifs de la proposition de directive).

De bedoeling van titel VI is de vereisten van de nieuwe richtlijn inzake termijnen toe te passen en te voorzien in waarborgen voor meer doorzichtigheid inzake de betrekkingen tussen de administratie en de aanvrager. Het tracht, in de mate van het mogelijke, de terminologie te bewaren die in de richtlijn wordt gebruikt.

De maatregelen die terzake moeten worden getroffen, zullen in hoofdzaak in de uitvoeringsbesluiten worden opgenomen. Zij zullen de verbetering beogen van de motivering van de beslissingen inzake prijsbepaling, het behouden van de rol van de Prijzencommissie voor Farmaceutische Specialiteiten, het aanpassen van de termijnen en het aanwijzen van de mogelijkheden tot verhaal.

De vaststelling van de termijnen maakt een wezenlijk deel uit van de prijzenpolitiek. Gelet op het feit dat het nodig kan blijken vlug te reageren op bepaalde omstandigheden van de conjuncturele evolutie geeft titel VI deze bevoegdheid aan de Minister.

Wat er ook van zij, zal de Minister rekening houden met de bepalingen van de Europese richtlijnen.

De motiveringsvereisten kunnen wisselen van het ene dossier tot het andere. In dat verband volstaat het dat de aanvrager de redenen van de beslissing kent, rekening houdend met de eigenheid van de aanvraag en de inlichtingen die hij tijdens de procedure bekomt.

Bepaalde artikelen laten de Minister toe algemene maatregelen te nemen.

Mocht de Minister in toepassing van deze artikelen alsnog het opleggen van een prijsblokkering nodig achten, dan zal hij rekening houden met de bepalingen van artikel 4 van de Europese richtlijnen en meer bepaald met de mogelijkheid tot afwijking die dit artikel voorziet.

TITEL VII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Begroting

Art. 320 en 321

Met deze bepalingen wordt ervoor gezorgd dat betalingen in verband met lasten van het verleden, zoals bedoeld in artikel 61, paragraaf 1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, aan de voorafgaande controle van het Rekenhof onderworpen worden.

Le but du Titre VI est de mettre en oeuvre les exigences de la nouvelle directive en matière de délais et d'instaurer les garanties d'une meilleure transparence dans les relations entre l'administration et le demandeur. Il veille à reprendre, autant que possible, la terminologie utilisée par la directive.

Les mesures à prendre dans ce cadre figureront pour l'essentiel dans les arrêtés d'exécution. Elles viseront à améliorer la motivation des décisions de fixation de prix, à maintenir le rôle de la Commission des prix des spécialités pharmaceutiques, à adapter les délais et à préciser les modalités de recours.

La détermination des délais constitue un des éléments de la politique des prix. Vu la nécessité, dans certaines circonstances, de pouvoir réagir rapidement à l'évolution de la conjuncture, le titre VI confère ce pouvoir au Ministre.

En toute hypothèse, le Ministre tiendra compte des dispositions contenues dans la directive européenne.

Les exigences de motivation peuvent varier d'un dossier à l'autre. Il suffit à cet égard que le demandeur ait une connaissance des motifs de la décision, compte tenu des caractéristiques propres à la demande et des informations qu'il obtient en cours de procédure.

Certains articles habilite le Ministre à prendre des mesures générales.

Si le Ministre envisage, en application de ces articles, d'imposer un blocage des prix, il tiendra compte des dispositions contenues à l'art. 4 de la directive européenne et, en particulier, des possibilités de dérogations prévues à cet article.

TITRE VII

Dispositions diverses

CHAPITRE I^{er}

Budget

Art. 320 et 321

Le but de ces dispositions est d'assurer le contrôle par la Cour des Comptes avant paiement des charges du passé, visées à l'article 61, paragraphe 1^{er} de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

HOOFDSTUK II**Landsverdediging****Art. 322**

Dit artikel heeft tot doel het voor de departementen van Landsverdediging en Rijkswacht bestaande systeem van creëren van fondsensaldi in voege sinds 1846 en aangepast in 1946, af te schaffen.

Dat systeem dat oorspronkelijk toeliet de soldijbetaling aan militairen en rijkswachters onder meer te velde te verzekeren heeft thans omzeggens geen nut meer en houdt bovendien begrotingstechnisch verschillende nadelen in. Daartoe dient alinea 3 van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd door artikel 2 van de wet van 14 december 1946, met ingang van 1 januari 1990 afgeschaft te worden.

Anderzijds dient m.b.t. de bestaande fondsensaldi voorzien te worden dat:

— het niet aangewende gedeelte van de fonsensaldi der pare jaren (1988 en vorige) per 31 december 1990 zal teruggestort worden aan de Schatkist en dat die fonsensaldi eveneens mogen aangewend worden voor de betaling van verbintenissen van 1990 zelf;

— de fondsensaldi der onpare jaren (1989 en vorige) per 30 juni 1990 zullen teruggestort worden aan de Schatkist.

HOOFDSTUK III**Justitie****Art. 323**

Het systeem van verhoging van de strafrechtelijke geldboeten met opdecimes, ingevoerd door de wet van 24 juli 1921, is thans geregeld door de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten. Het bedrag van de opdecimes dat in deze wet bepaald was op 190, werd achtereenvolgens aangepast aan de stijging van de levensduurte door de wet van 22 december 1969 (290), door de wet van 25 juni 1975 (390) en door de wet van 2 juli 1981 (590).

Ter instandhouding van het repressief karakter van de geldboete, waarvan de doeltreffendheid op heden verminderd is onder invloed van de muntontwaarding, is de Regering van mening dat het bedrag van de opdecimes opnieuw dient gewijzigd.

De huidige maatregel behelst een eenvoudige aanpassing aan de economische realiteit en kan niet gelijkgesteld worden met een verhoging van het bedrag van de geldboeten vastgelegd in het Strafwetboek en door de bijzondere wetten en reglementen.

Hij zal worden toegepast door de hoven en rechtbanken op alle strafrechtelijke geldboeten uitgesproken voor misdrijven die gepleegd werden vanaf de dag van de inwerkingtreding van de huidige wet.

CHAPITRE II**Défense nationale****Art. 322**

Cet article a pour but de supprimer pour les départements de la Défense nationale et de la Gendarmerie le système de création de soldes de fonds, en vigueur depuis 1846 et adapté en 1946.

Ce système qui permettait à l'origine d'assurer le paiement de la solde des militaires et gendarmes, entre autres en campagne, n'a pratiquement plus d'utilité et comporte, en outre, plusieurs inconvénients de technique budgétaire. A cet effet, l'alinéa 3 de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946, doit être abrogé à partir du 1er janvier 1990.

D'autre part, par rapport aux soldes de fonds existants, il faut prévoir que:

— la partie non utilisée des soldes de fonds des années paires (1988 et antérieures) sera

versée au Trésor au 31 décembre 1990 et que ces soldes de fonds pourront être utilisés également pour le paiement d'engagements de 1990;

— les soldes de fonds des années impaires (1989 et antérieures) seront versés au Trésor au 30 juin 1990.

CHAPITRE III**Justice****Art. 323**

Le système d'augmentation des amendes pénales avec des décimes additionnels, introduit par la loi du 24 juillet 1921, est actuellement réglé par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales. Le montant des décimes additionnels qui était fixé dans cette loi à 190, a été adapté à l'augmentation du coût de la vie successivement par la loi du 22 décembre 1969 (290), par la loi du 25 juin (390) et par la loi du 2 juillet 1981 (590).

Afin de maintenir le caractère répressif de l'amende, dont l'efficacité se trouve actuellement réduite par l'effet de l'érosion monétaire, le Gouvernement estime qu'il y a lieu de modifier à nouveau le montant des décimes additionnels.

La mesure actuelle constitue une simple adaptation à la réalité économique et ne peut être assimilée à une majoration du taux des amendes fixé par le Code pénal et les lois et règlements particuliers.

Elle sera appliquée par les Cours et tribunaux à toutes les amendes pénales prononcées pour des délits commis à partir du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 324

De wet van 28 juni 1984 tot uitbreiding van het verval van strafvordering voor sommige misdrijven, tegen betaling van een geldsom (art. 216bis Wb.Sv.), heeft het minimumbedrag opgevoerd tot 600 frank.

Daarvoor werd gebruik gemaakt van het oorspronkelijk bedrag van 100 frank, ingevoerd door de wet van 7 juni 1949 (op dat ogenblik bedroegen de opdecimen 90 door de wet van 14 augustus 1948), en de opdecimen.

Om de aanpassing van de levensduurte gemakkelijker te volgen, wordt voor het minimumbedrag de toepasselijkheid van de opdecimes op een basisbedrag van 10 frank ingevoegd.

HOOFDSTUK IV

Openbare Werken

Bij het opmaken van de begroting 1990 van Openbare Werken werden de kredieten van het departement op eenmalige wijze met 2.670 miljoen frank verminderd. Tegelijkertijd werd bepaald dat deze kredietvermindering diende te worden opgevangen door te putten uit de opbrengsten van tijdens het begrotingsberaad goedgekeurde maatregelen betreffende het patrimonium van de Staat.

Dit hoofdstuk voorziet in de oprichting van een fonds binnen de Regie der Gebouwen, waarop de opbrengsten van de begrotingsmaatregelen zullen gecentraliseerd worden. Deze opbrengsten hebben betrekking op onroerende verrichtingen, gedaan door de Regie der Gebouwen maar ook door het departement Openbare Werken, en op de invordering van achterstallige facturen voor werken en diensten, uitgevoerd of verricht door de Regie der Gebouwen in opdracht van de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Posterijen.

Vanuit het fonds zullen ook opdrachten gefinancierd worden die tot op heden enkel door het Bestuur der Gebouwen (departement Openbare Werken) en niet door de Regie der Gebouwen kunnen worden uitgevoerd. Zo vallen de EG-verplichtingen niet onder de taken opgenomen in de wet van 1 april 1971 houdende de oprichting van een Regie der Gebouwen. Het voortbestaan van én het Bestuur der Gebouwen én de Regie der Gebouwen, twee instellingen waarvan de bevoegdheden zeer nauw op elkaar aansluiten, is, met de recent doorgevoerde staatshervorming, niet langer verantwoord. Teneinde deze dualiteit op te heffen voorziet dit hoofdstuk dan ook in de integratie van het Bestuur der Gebouwen in de Regie der Gebouwen.

Art. 324

La loi du 28 juin 1984 étendant, pour certaines infractions, le champ d'application de l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent (art. 216BIS C.d'I.C.), a élevé le montant minimum à 600 francs.

Pour cela, on a utilisé le montant original de 100 francs, introduit par la loi du 7 juin 1949 (à ce moment les décimes additionnels étaient fixés à 90 par la loi du 14 août 1947), et les décimes additionnels.

Pour suivre plus facilement l'adaptation au coût de la vie, l'application des décimes additionnels à un montant de base de 10 francs est insérée.

CHAPITRE IV

Travaux publics

Lors de l'établissement du budget 1990 des Travaux Publics, les crédits de ce département ont subi une réduction unique de l'ordre de 2.670 millions de francs. En même temps, il a été décidé qu'il y avait lieu de compenser cette réduction des crédits en puisant dans les produits des mesures adoptées lors du conclave budgétaire et relatives au patrimoine de l'Etat.

Le présent chapitre prévoit la création, au sein de la Régie des Bâtiments, d'un fonds où les produits des mesures budgétaires seront centralisés. Ces produits proviennent d'opérations immobilières réalisées par le département des Travaux Publics et du recouvrement des factures client impayées relatives à l'exécution de travaux et à la prestation de services par la Régie pour compte des Régions, des Communautés et de la Régie des Postes.

Le fonds servira également au financement de missions qui, jusqu'à l'heure actuelle, ne peuvent être accomplies que par l'Administration des Bâtiments (département des Travaux Publics) et non par la Régie des Bâtiments. Ainsi, les obligations vis-à-vis des Communautés européennes ne figurent pas parmi les missions prévues par la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments. Le maintien, à la fois de l'Administration et de la Régie des Bâtiments, deux organismes dont les compétences sont étroitement imbriquées, ne se justifie plus à la lumière de la récente réforme de l'Etat. Afin d'éliminer cette dualité, le présent chapitre prévoit également l'intégration de l'Administration des Bâtiments dans la Régie des Bâtiments.

Art. 325

Artikel 325 geeft een omschrijving van wat er onder het begrip « Bestuur der Gebouwen » dient te worden verstaan.

Art. 326

Artikel 326 voorziet in de integratie van het Bestuur der Gebouwen in de Regie der Gebouwen. Het bepaalt dat de Regie der Gebouwen de taken overneemt die tot op heden werden uitgevoerd door het Bestuur der Gebouwen. De Regie der Gebouwen neemt eveneens de rechten en verplichtingen (paragraaf 2) over, voor zover deze betrekking hebben op de taken uitgeoefend door het Bestuur der Gebouwen. Tevens worden de goederen van het Bestuur der Gebouwen overgenomen (paragraaf 3).

In paragraaf 4 wordt de overdracht naar de Regie der Gebouwen geregeld van de gebouwen en terreinen die in naam van de Staat beheerd werden door het Bestuur der Gebouwen. Vermits artikel 228 van het Koninklijk Besluit van 1 december 1868 houdende het Algemeen Reglement op de Rijkscomptabiliteit bepaalt dat bij overdracht van gebouwen en terreinen tussen verschillende departementen de tegenwaarde aan de Schatkist moet gestort worden, voorziet paragraaf 4 hierop een afwijking. De lijst van de over te dragen gebouwen, terreinen en aanhorigheden zal opgemaakt worden en toegevoegd worden aan de lijst van artikel 19 van de wet op de Regie der Gebouwen.

Art. 327

Artikel 327 voorziet in paragraaf 1 in de oprichting van een fonds binnen de Regie der Gebouwen, waarop de opbrengsten van de begrotingsmaatregelen zullen gecentraliseerd worden. De opbrengsten, bedoeld in paragraaf 2 van voorliggend ontwerp, hebben betrekking op onroerende verrichtingen, gedaan door het departement Openbare Werken, en op de invordering van achterstallige facturen voor werken en diensten, uitgevoerd of verricht door de Regie der Gebouwen in opdracht van de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Posterijen.

Volgens het advies van de Raad van State wijkt deze bepaling af van artikel 115, tweede lid, van de Grondwet dat stelt dat « alle staatsontvangsten en -uitgaven op de begroting en in de rekeningen worden gebracht ». Aangezien de begroting van de Regie der Gebouwen (een openbare instelling van categorie A als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut) samen met de Rijksbegroting wordt goedgekeurd en ze in de praktijk wordt beschouwd er integraal deel van uit te maken, geschiedt hier evenwel geen inbreuk op deze grondwetsbepaling en mogen de desbetreffende opbrengsten onmiddellijk aan de Regie toekomen. Weliswaar wordt in deze bepaling afgeweken

Art. 325

L'article 325 définit la notion d'« Administration des Bâtiments ».

Art. 326

L'article 326 prévoit l'intégration de l'Administration des Bâtiments dans la Régie des Bâtiments. Il dispose que la Régie des Bâtiments reprend les missions accomplies jusqu'à présent par l'Administration des Bâtiments. La Régie des Bâtiments reprend également les droits et obligations (paragraphe 2) pour autant qu'ils se rapportent aux missions accomplies par l'Administration des Bâtiments. Les biens de l'Administration des Bâtiments sont également repris (paragraphe 3).

Le paragraphe 4 règle le transfert à la Régie des Bâtiments des bâtiments et terrains gérés au nom de l'Etat par l'Administration des Bâtiments. Etant donné que l'article 228 de l'arrêté royal du 1er décembre 1868 portant Règlement général sur la Comptabilité de l'Etat stipule qu'en cas de transfert de bâtiments et terrains entre différents départements la contre-valeur doit être versée au Trésor, le paragraphe 4 prévoit une dérogation à cette règle. La liste des biens, terrains et dépendances à transférer sera dressée et ajoutée à la liste figurant à l'article 19 de la loi sur la Régie des Bâtiments.

Art. 327

L'article 327 prévoit au § 1^{er} la création d'un fonds au sein de la Régie des Bâtiments où les produits des mesures budgétaires seront centralisés. Les produits visés au § 2 du présent projet proviennent d'opérations immobilières réalisées par le département des Travaux Publics, et du recouvrement de factures client impayées relatives à l'exécution de travaux et à la prestation de services par la Régie pour compte des Régions, des Communautés et de la Régie des Postes.

Selon l'avis émis par le Conseil d'Etat cette disposition déroge à l'article 115, deuxième alinéa, de la Constitution qui dispose que « toutes les recettes et dépenses de l'Etat doivent être portées au budget et dans les comptes ». Etant donné que le budget de la Régie des Bâtiments (un organisme d'intérêt public de la catégorie A ainsi qu'il est défini dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public) est approuvé en même temps que le budget de l'Etat et qu'il est considéré comme faisant partie intégrante de ce dernier, la disposition précitée de la Constitution n'est pas violée et les produits visés peuvent dès lors revenir directement à la Régie. La présente disposition déroge toutefois à l'article 5 de la

van artikel 5 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, aangezien de ontvangsten niet bij de Thesaurie gecentraliseerd worden.

Omwille van specifieke redenen (bijvoorbeeld het halen van de begrotingsdoelstellingen in 1990) kan de Minister die de Regie beheert, beslissen om voor de uitvoering van onroerende verrichtingen samen met de ambtenaren van het Bestuur der Registratie en der Domeinen een versnelde procedure toe te passen, die in een conventie zal worden vastgelegd (paragraaf 3).

De Regie der Gebouwen moet de middelen van het financieringsfonds aanwenden voor de financiering van haar opdrachten inclusief deze van het Bestuur der Gebouwen (paragraaf 4). Voor het begrotingsjaar 1990 wordt deze aanwending beperkt tot een bedrag van 3.270 miljoen frank (paragraaf 5). Bovendien verleent paragraaf 6 de mogelijkheid aan de Regie der Gebouwen om in 1990 een bedrag van 330 miljoen frank vanuit het op te richten fonds naar de Schatkist door te storten, overeenkomstig de beslissing van de Regeringsraad van 27 juli 1989.

Paragraaf 7 bepaalt dat wanneer in 1990 de opbrengsten van het fonds meer dan 3.600 miljoen frank bedragen, deze middelen zullen aangewend worden voor de financiering van de opdrachten toevertrouwd aan de Regie der Gebouwen. De specifieke bestemming evenwel zal vastgelegd worden in een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit.

In paragraaf 8 wordt de afzonderlijke rekening afgeschaft, waarop volgens artikel 8, § 2, van de wet op de Regie der Gebouwen de winsten en verliezen van onroerende verrichtingen worden geboekt. Deze rekening heeft in de praktijk nooit bestaan.

Art. 328

Bij de integratie van het Bestuur der Gebouwen in de Regie der Gebouwen dient, naast de overdracht van de taken, de rechten en verplichtingen en de goederen ook het personeel overgedragen te worden van het Bestuur der Gebouwen naar de Regie der Gebouwen. De integratie van het Bestuur der Gebouwen in de Regie der Gebouwen is noodzakelijk teneinde de besparingsmaatregelen, waartoe besloten werd op de Regeringsraad van 27 juli 1989, op correcte en tevens eenvoudige wijze te kunnen realiseren. Aldus wordt ook de huidige dualiteit van het naast elkaar bestaan van deze twee instellingen opgeheven.

Artikel 328 regelt specifiek de overdracht naar de Regie der Gebouwen van de personeelsleden van het Departement Openbare Werken die tewerkgesteld zijn in het Bestuur der Gebouwen, alsmede de aldaar tewerkgestelde personeelsleden van het Wegenfonds. Die maatregel stelt aldus een einde aan de algemene regeling waarbij thans alle personeelsleden van het Bestuur der Gebouwen ter beschikking worden gesteld van de Regie der Gebouwen.

Na de effectieve overdracht van de personeelsleden naar de Gewesten (op 1 januari 1990) in uitvoering

loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat, étant donné que les recettes ne sont pas centralisées par la Trésorerie.

Pour des raisons spécifiques (p.ex. atteindre les objectifs budgétaires en 1990) le Ministre qui gère la Régie des Bâtiments peut décider de faire appel à une procédure accélérée avec les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines pour l'exécution d'opérations immobilières. Cette procédure fera l'objet d'une convention (paragraphe 3).

La Régie des Bâtiments doit affecter les ressources du fonds au financement de ses missions, y compris celles de l'Administration des Bâtiments (paragraphe 4). Pour l'année budgétaire 1990 cette affectation sera limitée à un montant de 3.270 millions de F. (paragraphe 5). De plus, le paragraphe 6 permet à la Régie des Bâtiments de transférer, en 1990, un montant de 330 millions de F. de ce fonds à créer au Trésor, conformément à la décision du Conseil de Gouvernement du 27 juillet 1989.

Le paragraphe 7 prévoit qu'en 1990 et pour autant que les produits du fonds dépassent 3.600 millions de F, ces ressources seront affectées au financement des missions dévolues à la Régie des Bâtiments. L'affectation spécifique sera toutefois fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le paragraphe 8 abroge le compte séparé où en vertu de l'article 8, § 2, de la loi sur la Régie des Bâtiments, les bénéfices et les pertes à l'occasion d'opérations immobilières sont comptabilisées. Ce compte n'a d'ailleurs jamais existé.

Art. 328

Lors de l'intégration de l'Administration des Bâtiments dans la Régie des Bâtiments il y a eu lieu — outre le transfert des missions, droits et obligations, et des biens — de transférer également le personnel de l'Administration des Bâtiments à la Régie des Bâtiments. L'intégration de l'Administration des Bâtiments dans la Régie des Bâtiments s'impose afin de pouvoir réaliser, de façon correcte et simple, les économies décidées en Conseil de Gouvernement du 27 juillet 1989. Ainsi, la dualité actuelle de l'existence simultanée de ces deux organismes est éliminée.

L'article 328 règle spécifiquement le transfert à la Régie des Bâtiments des membres du personnel du département des Travaux Publics ainsi que de ceux du Fonds des Routes qui sont affectés à l'Administration des Bâtiments. Cette mesure met ainsi fin à la réglementation générale selon laquelle tous les membres du personnel de l'Administration des Bâtiments sont, à l'heure actuelle, mis à la disposition de la Régie des Bâtiments.

Après le transfert effectif du personnel aux Régions (au 1^{er} janvier 1990) opéré en exécution de la loi

van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 blijven in de diensten van het departement (en het Wegenfonds) samen slechts 21% van de effectieven nationaal. Het overgrote deel (ongeveer 90%) ervan werken rechtstreeks of onrechtstreeks voor de bouwsector. De onrechtstreekse in die sector tewerkgestelde personeelsleden zijn thans geaffecteerd op het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica of op een logistieke dienst van een ander bestuur van het departement. Zij dienen aldus samen met de personeelsleden van het Bestuur der Gebouwen naar de Regie der Gebouwen te worden overgeheveld.

Opdat het overgehevelde personeel geen nadeel zou ondervinden van de voorgenomen maatregelen, worden ter verduidelijking enkele regelen ingelast betreffende de rechten die zij behouden na hun overheveling. Zo blijven de waarborgen en de beperkingen die inzake de berekening van de anciënniteiten voor de personeelsleden van het Wegenfonds werden ingesteld bij het Koninklijk Besluit n° 183 van 30 december 1982 en bij de wet van 9 juli 1984 tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds van toepassing na deze overdracht.

De verdere modaliteiten worden geregeld bij Koninklijk Besluit dat inzonderheid de noodzakelijke maatregelen zal treffen betreffende de verkregen beoordelingen, brevetten, tuchtstraffen, afgelegde loopbaanexamens en onderzoeken naar de beroepsgechiktheid, alsmede betreffende de aan de gang zijnde procedures terzake.

HOOFDSTUK V

Regie van Telegrafie en Telefonie

Art. 330

Dit artikel streeft twee doeleinden na : eensdeels, de juri-dische kwalificatie te bevestigen van de sommen die van de titularissen van een ministeriële vergunning afgeleverd bij toepassing van het artikel 3, § 1 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobeachting, worden gevorderd en anderdeels, uitdrukkelijk te bevestigen dat het organisme dat belast is met de controle van de stations en netten voor radiobeachting, het toezicht op de uitzendingen en het ter beschikking stellen van de frequenties, bevoegd is om uit hoofde van deze zending die sommen voor eigen rekening te innen.

Wat de opmerking van de Raad van State betreft dient erop gewezen te worden dat er geen kwestie is een retroactiviteit toe te passen ten laste van de titularissen van een vergunning.

Art. 331

De voorgestelde tekst strekt er toe dat de Regie van T.T. uiterlijk op 30 september 1990 het saldo terugbe-

spéciale du 8 août 1988, seulement 21% des effectifs resteront nationaux dans l'ensemble des services du département (et du Fonds des Routes). La majorité d'entre eux (90% environ) travaillera directement ou indirectement dans le secteur des bâtiments. Les membres du personnel employés indirectement dans ce secteur sont, à l'heure actuelle, affectés à l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique ou à un service logistique d'une autre administration du département. Il importe dès lors qu'ils soient, tout comme les membres du personnel de l'Administration des Bâtiments, transférés à la Régie des Bâtiments.

Afin que les membres du personnel transféré ne soient pas lésés par les mesures envisagées, quelques dispositions relatives aux droits qu'ils conserveront après leur transfert sont insérées dans la présente loi, et ce, afin d'éviter tout malentendu. Ainsi les garanties et restrictions en matière de calcul des anciennetés des membres du personnel du Fonds des Routes prévues par l'arrêté royal n° 183 du 30 décembre 1982 et par la loi du 9 juillet 1984 modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes restent d'application après ce transfert.

Les autres modalités seront réglées par un Arrêté Royal qui prévoira notamment les mesures nécessaires relatives aux signalements, brevets et peines disciplinaires obtenus, aux examens de promotion et aux examens d'aptitude professionnelle présentés, ainsi qu'aux procédures en cours en la matière.

CHAPITRE V

Régie des Télégraphes et des Téléphones

Art. 330

Cet article comporte deux objectifs : d'une part, confirmer la base juridique des sommes, qui sont dues par les titulaires d'une autorisation ministérielle, délivrée en application de l'article 3, § 1 de la loi du 30 juillet 1979 et, d'autre part, confirmer expressément que l'organisme qui est chargé du contrôle des stations et des réseaux de radiocommunications, de la surveillance des émissions et de la mise à disposition des fréquences est compétent pour percevoir pour son propre compte les sommes résultant de cette mission.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'Etat il y a lieu de noter qu'il n'est pas question d'appliquer une rétroactivité à charge des titulaires d'une autorisation.

Art. 331

Le texte proposé contient l'obligation pour la Régie des T.T. de rembourser pour le 30 septembre 1990 au

taalt van de Belgische schuld belegd in de Regie van T.T.

Art. 332

De regering wenst dat de Regie van Telegrafie en Telefonie in een belangrijke mate zou bijdragen tot de inspanningen geleverd inzake sanering van de openbare financiën.

Derhalve wordt voorgesteld dat de vanaf 1988 ingevoerde monopolierente vanaf 1990 wordt opgetrokken van 1 naar 1,5 %.

HOOFDSTUK VI

Landbouw

Art. 333

Artikel 3, tweede lid van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 1986, bepaalt dat het totaal der verbintenissen van het Instituut het bedrag van 65 miljard niet mag overschrijden. Dit bedrag kan evenwel bij koninklijk besluit worden verhoogd tot 80 miljard frank door opeenvolgende vrijgeving van drie tranches van 5 miljard frank elk. Het bedrag van de verbintenissen beloopt op dit ogenblik 78,636 miljard frank.

Kasbons geplaatst bij het publiek	32,140
Kasbons opgenomen door de A.S.L.K.	0,090
Deposito's van de erkende kassen	39,515
Consolidatieleningen	0,600
Deposito's van banken	2,900
Termijnrekeningen	1,712
Rekeningen-courant, krediet	2,679
Totaal	78,636

Gelet op het voortdurend aanzwellend niveau van de verbintenissen is het bovendien aangewezen dat het bij wet voorziene grensbedrag (80 miljard) wordt opgetrokken tot 95 miljard frank.

HOOFDSTUK VII

Financiële bepalingen

Art. 334

Er is overeengekomen tussen de Regering en de Gewestelijke Executieven de Overeenkomst van 4 mei 1987, betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, te wijzigen ten einde :

plus tard le solde de la dette belge investie dans la Régie.

Art. 332

Le gouvernement souhaite que la Régie des T.T. participe d'une manière plus importante dans les efforts fournis pour l'assainissement des finances publiques.

C'est pour cette raison qu'il est proposé que la rente de monopole en vigueur depuis 1988 soit portée de 1 à 1,5 % à partir de 1990.

CHAPITRE VI

Agriculture

Art. 333

L'article 3, alinéa 2 de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de Crédit agricole, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 1986, prévoit que le total des engagements de l'Institut ne peut pas dépasser le montant de 65 milliards de francs. Ce montant peut toutefois être porté par arrêté royal à 80 milliards de francs et ce par libération successive de trois tranches de 5 milliards de francs chacune. Le montant des engagements actuels de l'Institut s'élève à 78,636 milliards de francs.

Bons de caisse placés auprès du public	32,140
Bons de caisse repris par la C.G.E.R.	0,090
Dépôts de caisses agréées	39,515
Prêts de consolidation	0,600
Dépôts effectués par des banques	2,900
Comptes à terme	1,712
Comptes courants, crédit	2,679
Total	78,636

Vu le niveau continuellement croissant des engagements, il s'indique d'augmenter le plafond prévu par la loi (80 milliards) et de le porter à 95 milliards de francs.

CHAPITRE VII

Dispositions financières

Art. 334

Le Gouvernement et les Exécutifs régionaux ont convenu de modifier la Convention du 4 mai 1987 relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social en vue :

a. het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting te machtigen het gedeelte van de lasten van de sociale huisvesting, dat ten laste valt van de Staat te herfinancieren;

b. de procedures van de machtiging en van de uitgifte van de herfinancieringsleningen te preciseren;

c. een technische aanpassing van de bewoording van bepaalde artikelen door te voeren.

De bedoelde Overeenkomst werd bekrachtigd bij het koninklijk besluit n° 518 van 31 maart 1987, dat zelf bevestigd werd bij de wet van 30 juli 1987.

Dit artikel heeft voor doel de goedkeuring van de Wetgevende Kamer te verwerven over het aanhangsel waarin de wijzigingen aan de Overeenkomst werden gegroepeerd.

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

De Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Justitie en Middenstand,

M. WATHELET

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Minister van Landsverdediging,

G. COËME

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

a. d'autoriser le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social à refinancer la partie des charges du logement social incombant à l'Etat;

b. de préciser les procédures d'autorisation et d'émission des emprunts de refinancement;

c. de procéder à une adaptation technique du libellé de certains articles.

La Convention précitée a été entérinée par l'arrêté royal n° 518 du 31 mars 1987, lui-même confirmé par la loi du 30 juillet 1987.

Le présent article a pour but de recueillir l'approbation des Chambres législatives sur l'avenant dans lequel ont été regroupées les modifications à la Convention.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Le Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de la Justice et des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre de la Défense nationale,

G. COËME

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

De Minister van Pensioenen,

A. VAN DER BIEST

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

M. COLLA

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL

*Voor de Staatssecretaris van Landbouw, afwezig,
De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE

*De Staatssecretaris voor Institutionele
Hervormingen, belast met de herstructurering
van het Ministerie van Openbare Werken,*

J. DUPRE

Le Ministre des Pensions,

A. VAN DER BIEST

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat aux Classes Moyennes,

P. MAINIL

*Pour le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, absent,
Le Ministre des Affaires étrangères,*

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE

*Le Secrétaire d'Etat aux Réformes
institutionnelles, chargé de la restructuration
du Ministère des Travaux publics,*

J. DUPRE

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken en het Plan, Onze Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Justitie en Middenstand, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landsverdediging, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris van Landbouw, Onze Staatssecretaris voor Financiën, Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid, Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WLJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken en het Plan, Onze Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Justitie en Middenstand, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landsverdediging, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris van Landbouw, Onze Staatssecretaris voor Financiën, Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid, Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

PROJET DE LOI-PROGRAMME

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan, de Notre Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, de Notre Ministre de la Justice et des Classes moyennes, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de la Défense nationale, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, de Notre Secrétaire d'Etat aux Finances, de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique, de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan, Notre Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, Notre Ministre de la Justice et des Classes moyennes, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de la Défense nationale, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, Notre Secrétaire d'Etat aux Finances, Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique, Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics, sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITEL 1**BEPALINGEN HOUDENDE
SOCIALE MAATREGELEN****HOOFDSTUK I****BEGROTINGSMAATREGELEN****Artikel 1**

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3° en 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, worden de Rijkstoeelagen in de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het dienstjaar 1990 als volgt vastgesteld :

- algemene regeling (in miljoen F)
- geneeskundige verzorging : 97.484,0
- uitkeringen : 29.381,0
- regeling der zelfstandigen (in miljoen F) :
- geneeskundige verzorging : 7.592,0
- uitkeringen : 2.317,0

Art. 2

Artikel 125, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977, 8 augustus 1980, 22 januari 1985 en 30 december 1988, en de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982, nr. 221 van 30 november 1983 en nr. 432 van 5 augustus 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het negende lid wordt de vermelding "18.966 miljoen" vervangen door "19.200 miljoen".

2°) het hierna volgend lid wordt aan de paragraaf toegevoegd : "Voor het jaar 1990 is dit bedrag beperkt tot 19.928 miljoen".

Art. 3

§ 1. Een bedrag van 750 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1990 worden

TITRE 1**DISPOSITIONS EN
MATIERE SOCIALE****CHAPITRE I****MESURES BUDGETAIRES****Article 1^{er}**

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour l'exercice 1990 sont fixés comme suit :

- régime général (en millions F) :
- soins de santé : 97.484,0
- indemnités : 29.381,0
- régime des indépendants (en millions F) :
- soins de santé : 7.592,0
- indemnités : 2.317,0

Art. 2

A l'article 125, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980, 22 janvier 1985 en 30 décembre 1988 et les arrêtés royaux n° 155 du 30 décembre 1982, n° 221 du 30 novembre 1983 et n° 432 du 5 août 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 9, la mention "18.966 millions" est remplacée par "19.200 millions".

2°) l'alinéa suivant est ajouté au paragraphe : "Pour l'année 1990, le montant est limité à 19.928 millions".

Art. 3

§ 1^{er}. Un montant de 750 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1990 au Fonds des Accidents

toegewezen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen. Dit bedrag wordt toegekend aan de sector geneeskundige verzorging van de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1990 van deze sector te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

HOOFDSTUK II

BEPALINGEN BETREFFENDE SOCIALE ZEKERHEIDSBIJDRAGEN

Art. 4

In artikel 1, § 3, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij artikel 106 van de wet van 5 januari 1976, wordt tussen de woorden "vallen" en "wegens" de woorden "en indien volledige bijdragen aan dit stelsel verschuldigd zijn krachtens artikel 12 § 1 van het K.B. nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het Sociaal Statuut der zelfstandigen".

Art. 5

Artikel 38, § 3, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het K.B. nr. 96 van 28 september 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2° : 2,32 pct. van het bedrag van het loon van de werknemer, bestemd voor de regeling voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector uitkeringen)."

Art. 6

§ 1^{er}. Artikel 2, § 3, 4°, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juni 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"4° 3,13 pct. van het bedrag van het loon van de arbeider, bestemd voor de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering."

§ 2. Artikel 2, § 7, 3°, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee dezen gelijkge-

du Travail. Ce montant est affecté au secteur soins de santé du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour couvrir en partie le mali pour l'année 1990 de ce secteur.

§ 2. Le Ministre des Affaires Sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1^{er} par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

CHAPITRE II

DISPOSITIONS EN MATIERE DE COTISATION DE SECURITE SOCIALE

Art. 4

A l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'article 106 de la loi du 5 janvier 1976 : les mots "et si des cotisations complètes sont dues à ce régime en vertu de l'article 12 § 1^{er} de l'A.R. n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants" sont insérés entre les mots "indépendants" et "pour raison".

Art. 5

L'article 38, § 3, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

"2° : 2,32 p.c. du montant de la rémunération du travailleur destiné au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités)."

Art. 6

§ 1^{er}. L'article 2, § 3, 4°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés modifié par l'arrêté royal du 28 juin 1983, est remplacé par la disposition suivante :

"4° 3,13 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier, destinés au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité."

§ 2. L'article 2, § 7, 3°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés modifié par l'arrêté royal n° 214

stelden, gewijzigd bij het Koninklijk besluit nr 214 van 30 september 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“3° aan het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering, het gedeelte bestemd voor de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Van het totale percentage, gevormd door dit gedeelte dat gelijk is aan 6,88 pct. van het bedrag van het loon van de arbeidere, is 4,65 pct. bestemd voor de sector geneeskundige verzorging en 2,23 pct. voor de sector uitkeringen”.

Art. 7

Artikel 2, § 1, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij koninklijk besluit n° 96 van 28 september 1982, wordt aangevuld met de volgende leden :

“De Koning stelt vast, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat men onder loon moet verstaan. Voor de berekening van de bijdragen bestemd voor het stelsel van de jaarlijkse vakantie en de bijkomende vakantie van de mijnwerkers, wordt het gedeelte van het vakantiegeld dat overeenkomt met het normale loon van de vakantiedagen, als loon beschouwd.

Het gedeelte van het vakantiegeld dat door het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers wordt betaald en aanleiding geeft tot de inning van de bijdragen met toepassing van het voorgaande lid, wordt forfaitair vastgesteld op 8 % van de andere bedragen en voordelen die het loon vormen. Het wordt maandelijks aangegeven terzelfder tijd als deze bedragen en voordelen”.

HOOFDSTUK III

BEPALINGEN BETREFFENDE DE WETGEVING VAN TOEPASSING OP DE BESTUREN AANGESLOTEN BIJ DE RIJKSDIENST VOOR SOCIALE ZEKERHEID VAN DE PROVINCIALE EN PLAATSELIJKE OVERHEIDSDIENSTEN

Art. 8

In artikel 46 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden de woorden de “Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten” na de woorden “De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid” ingelast.

du 30 septembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

“3° à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité la part destinée au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Du pourcentage global de cette part égale à 6,88 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier, 4,65 p.c. sont destinés au secteur des soins de santé et 2,23 p.c. au secteur des indemnités”.

Art. 7

L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982, est complété par les alinéas suivants :

“Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par rémunération. Pour le calcul des cotisations destinées au régime des vacances annuelles et des vacances complémentaires des ouvriers mineurs de fond, la partie du pécule de vacances qui correspond à la rémunération normale des jours de vacances est considérée comme rémunération.

La partie du pécule de vacances qui est payée par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et qui donne lieu à la perception des cotisations en application de l'alinéa précédent, est forfaitairement fixée à 8 % des autres sommes et avantages constituant la rémunération. Elle est déclarée mensuellement en même temps que ces sommes et avantages”.

CHAPITRE III

DISPOSITIONS CONCERNANT LA LEGISLATION APPLICABLE AUX ADMINISTRATIONS AFFILIEES AUPRES DE L'OFFICE NATIONAL DE SECURITE SOCIALE DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET LOCALES

Art. 8

A l'article 46 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont insérés après les mots “l'Office National de Sécurité Sociale”, les mots “l'Office National de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales”.

Art. 9

In artikel 2 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het K.B. n° 474 van 28 oktober 1986, het K.B. nr. 502 van 31 december 1986 en de wet van 7 november 1987 wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling : "Bij gebrek aan betaling binnen de vastgestelde termijn kunnen de bijdragen, de bijdrageopslagen, de verwijlinteressen, de forfaitaire vergoedingen en de bijdragen wegens regularisatie, verschuldigd aan voormelde Rijksdienst, volgens de modaliteiten te bepalen door de Koning ambtshalve worden afgenomen van de rekening van de aangeslotenen bij de hierna volgende instellingen : het Gemeentekrediet van België, de Algemene Spaar en Lijfrentekas, het Bestuur der Postchecks, en de Nationale Bank van België, achtereenvolgens in de voornoemde volgorde".

Art. 10

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

"De verjaring van de schuldvorderingen bedoeld in het eerste en tweede lid wordt gestuit door een ter post aangetekend schrijven of door een dagvaarding voor het gerecht".

Art. 11

In artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1969, 20 december 1974, 5 januari 1976 en 1 augustus 1985, wordt vervangen door het volgende lid :

"De Koning richt een Bijzondere Compensatiekas op waarbij van rechtswege zijn aangesloten :

- 1° de gemeenten;
- 2° de openbare instellingen die ervan afhangen;
- 3° de verenigingen van gemeenten;
- 4° de agglomeraties en de federaties van gemeenten;
- 5° de openbare instellingen die afhangen van de agglomeraties en van de federaties van gemeenten;
- 6° de provincies;
- 7° de openbare instellingen die ervan afhangen;
- 8° de Nederlandse Commissie voor de Cultuur, de Franse Commissie voor de Cultuur en de Verenigde Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie;
- 9° de gewestelijke economische instellingen bedoeld in de hoofdstukken II en III van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende de organisatie van de planning en economische decentralisatie, gewijzigd bij het decreet van 25 mei 1983 van de Waalse Gewestraad, behalve voor de personeelsleden voor wie zij verplicht zijn rechtstreeks de kinderbijslag toe te kennen;

Art. 9

A l'article 2 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée par l'A.R. n° 474 du 28 octobre 1986, l'A.R. n° 502 du 31 décembre 1986, et la loi du 7 novembre 1987, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante : "A défaut de paiement dans le délai fixé, les cotisations, les majorations de cotisations, les intérêts de retard, les indemnités forfaitaires et les cotisations à la suite de régularisation dues à l'Office peuvent être prélevées d'office selon les modalités fixées par le Roi, du compte des affiliés auprès des institutions suivantes : le Crédit Communal de Belgique, la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, l'Office des Chèques Postaux et la Banque Nationale de Belgique successivement dans l'ordre précité".

Art. 10

L'article 6 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

"La prescription des créances, visée au premier et deuxième alinéa, est interrompue par une lettre recommandée à la poste ou par une citation en justice".

Art. 11

A l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1969, 20 décembre 1974, 5 janvier 1976 et 1^{er} août 1985, est remplacé par l'alinéa suivant :

"Le Roi crée une Caisse spéciale de compensation à laquelle sont affiliés de plein droit :

- 1° les communes;
- 2° les établissements publics qui en dépendent;
- 3° les associations de communes;
- 4° les agglomérations et fédérations de communes;
- 5° les établissements publics qui dépendent des agglomérations et des fédérations des communes;
- 6° les provinces;
- 7° les établissements publics qui en dépendent;
- 8° la Commission française de la Culture, la Commission néerlandaise de la Culture et les Commissions réunies de la Culture de l'agglomération bruxelloise;
- 9° les organismes économiques régionaux visés aux chapitres II et III de la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique modifiée par le décret du 25 mai 1983 du Conseil régional wallon, sauf pour les membres du personnel pour lesquels ils sont tenus d'octroyer directement les allocations familiales;

10° de door de Koning aangewezen instellingen bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en dit voor hun personeelsleden die geen aanleiding geven tot het betalen aan de kinderbijslagregeling voor werknemers, voor zover ze niet verplicht zijn rechtstreeks kinderbijslag te betalen aan die personeelsleden. De Koning bepaalt voor ieder van die instellingen de aansluitingsdatum;

11° de verenigingen van meerdere hierboven vermelde instellingen”.

2° het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, wordt vervangen door het volgende lid :

“De Koning kan de lijst van de aangeslotenen, vermeld in het vorige lid, uitbreiden tot andere instellingen”.

Art. 12

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1990 met uitzondering van artikel 11, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1986.

HOOFDSTUK IV

ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

Afdeling 1

Bijzonder solidariteitsfonds

Art. 13

Na afdeling 5 van hoofdstuk 1 van Titel III van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt een afdeling *5bis* ingevoegd, luidend als volgt :

“Afdeling *5bis*

Bijzonder solidariteitsfonds

Art. 19*bis*. — § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een bijzonder solidariteitsfonds opgericht, gefinancierd door een voorafname op de inkomsten bedoeld in artikel 121 van onderhavige wet, waarvan het bedrag voor ieder kalenderjaar wordt vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Voorzorg behoort.

Het bijzonder solidariteitsfonds kan tussenkomsten verlenen aan de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 21 en 22 van deze wet, binnen de grenzen van de krachtens het eerste lid vastgestelde financiële

10° les organismes désignés par le Roi et visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, et ce pour les membres de leur personnel qui ne donnent pas lieu au paiement à l'Office national de sécurité sociale d'une cotisation pour le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés pour autant qu'ils ne soient pas tenus de payer directement les allocations familiales à ces membres du personnel. Le Roi fixe pour chacun de ces organismes la date d'affiliation;

11° les associations de plusieurs organismes susmentionnés”.

2° l'alinéa 2, modifié par la loi du 4 juillet 1969, est remplacé par l'alinéa suivant :

“Le Roi peut étendre à d'autres organismes la liste des affiliés, mentionnée à l'alinéa précédent”.

Art. 12

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1990 à l'exception de l'article 11 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1986.

CHAPITRE IV

DE L'ASSURANCE MALADIE-INVALIDITE

Section 1

Du Fonds spécial de solidarité

Art. 13

Dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, une section *5bis* est insérée après la section 5 du chapitre 1^{er} du titre III de la même loi, rédigée comme suit :

“Section *5bis*

Du fonds spécial de solidarité

Art. 19*bis*. — § 1^{er}. Il est créé au sein du Service des soins de santé, un fonds spécial de solidarité financé par un prélèvement sur les ressources visées à l'article 121 de la présente loi dont le montant est fixé, pour chaque année civile par le Ministre ayant la Prévoyance Sociale dans ses attributions.

Le fonds spécial de solidarité peut accorder des interventions aux bénéficiaires visées aux articles 21 et 22 de la présente loi, dans les limites des moyens financiers fixées conformément à l'alinéa 1^{er}, dans le

middelen, in de kosten van uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen, de farmaceutische produkten uitgezonderd, welke niet zijn opgenomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur en welke voldoen aan volgende voorwaarden :

- 1° duur zijn;
- 2° een zeldzame aandoening beogen die de vitale functies van de rechthebbende aantast;
- 3° beantwoorden aan een indikatie die voor de rechthebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is;
- 4° een wetenschappelijke waarde en een doeltreffendheid bezitten die door de gezaghebbende medische instanties in ruime mate worden erkend;
- 5° het experimenteel stadium voorbij zijn;
- 6° voorgeschreven zijn door een geneesheer die gespecialiseerd is in de behandeling van de betreffende aandoening en toestemming heeft om in België de geneeskunde uit te oefenen.

Bovendien kan de Koning, na advies van het beheerscomité, een limitatieve lijst opstellen van de verstrekkingen waarvoor het bijzonder solidariteitsfonds tussenkomst kan verlenen alsmede een maximumbedrag van de tussenkomst van het fonds vaststellen.

Het in artikel 19 bedoelde College van geneesheren-directeurs is bevoegd om zich uit te spreken over de aanvragen om tussenkomst van het bijzonder solidariteitsfonds.

De Koning stelt, na advies van het Beheerscomité de aanvraagprocedure vast en de betalingsmodaliteiten.

Het bijzonder solidariteitsfonds kan slechts een tussenkomst verlenen indien aan de voorwaarden gesteld in dit artikel is voldaan en indien de rechthebbenden hun rechten hebben doen gelden die zij kunnen genieten krachtens de Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens individuele of collectieve aangegane overeenkomsten.

§ 2. In afwijking van het in § 1 bepaalde, kan het College van geneesheren-directeurs beslissen dat het bijzonder solidariteitsfonds in behartenswaardige gevallen het door de rechthebbende te betalen aandeel ten laste kan nemen voor de geneeskundige verstrekkingen verleend in het buitenland, alsook de reis- en verblijfskosten van de rechthebbende en in voorkomend geval, van de persoon die hem vergezelt.

De Koning bepaalt, na advies van het Beheerscomité, de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de tussenkomst mag worden toegekend.

§ 3. Behalve ingeval van bedrieglijke handelingen, verjaart de vordering tot terugvordering van de bedragen toegekend krachtens §§ 1 en 2 van dit artikel, drie jaar na het einde van de maand waarin de betaling werd verricht."

coût des prestations de santé exceptionnelles, hormis les produits pharmaceutiques, qui ne sont pas reprises dans la nomenclature prévue à l'article 24 et qui répondent aux conditions suivantes :

- 1° être onéreuse;
- 2° viser une affection rare et portant atteinte aux fonctions vitales du bénéficiaire;
- 3° répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social;
- 4° présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité;
- 5° avoir dépassé le stade expérimental;
- 6° être prescrite par un médecin spécialisé dans le traitement de l'affection concernée, autorisé à pratiquer en Belgique.

De plus, le Roi peut, après avis du Comité de gestion, établir une liste limitative des prestations pour lesquelles le fonds spécial peut intervenir. Il peut également fixer le montant maximum de l'intervention du fonds.

Le Collège des médecins-directeurs visé à l'article 19 est compétent pour se prononcer sur les demandes d'intervention du fonds.

Le Roi fixe, après avis du Comité de gestion, la procédure de demande ainsi que les modalités de paiement.

Le fond spécial de solidarité peut uniquement accorder une intervention lorsque les conditions fixées dans le présent article sont remplies et lorsque les bénéficiaires ont fait valoir leurs droits en vertu d'une législation belge ou étrangère ou d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le Collège des médecins-directeurs peut décider dans des cas dignes d'intérêt, que le fonds spécial peut prendre à charge la quote-part à charge du bénéficiaire pour des prestations de santé, dispensées en dehors du territoire national, ainsi que les frais de voyage et de séjour du bénéficiaire et, le cas échéant, de la personne qui l'accompagne.

Le Roi détermine, après avis du comité de gestion, les conditions et les modalités selon lesquelles l'intervention peut être accordée.

§ 3. Sauf en cas de manoeuvres frauduleuses, l'action en récupération des sommes octroyées en vertu des §§ 1^{er} et 2 de cet article, se prescrit par trois ans à compter de la fin du mois au cours duquel le paiement a été effectué."

Art. 14

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding evenals de periode van toepassing van deze afdeling.

Afdeling 2

Verplichte inning van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende voor verstrekking en van de klinische biologie

Art. 15

Artikel 25, § 1, laatste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt aangevuld met de volgende bepaling :

“Dat persoonlijk aandeel wordt verplicht geïnd voor de verstrekkingen inzake klinische biologie in de kosten waarvan een dergelijk aandeel is voorzien door de Koning. De Koning kan afwijkingen voorzien op die verplichting, alsmede de toepassingsmodaliteiten van die bepaling”.

Art. 16

Art. 25, § 4, laatste lid, van dezelfde wet van 9 augustus 1963, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1966, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

“Het persoonlijk aandeel dat door de Koning is vastgesteld in de kosten van bepaalde verstrekkingen inzake klinische biologie, wordt verplicht geïnd. De Koning kan voorzien in afwijkingen op die verplichting, alsmede de toepassingsmodaliteiten van die bepaling”.

Afdeling 3

Bepaling betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen

Art. 17

In artikel 25bis, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd door de programmawet van 30 december 1988 worden de woorden “31 december 1989” vervangen door “31 december 1990”.

Art. 14

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur ainsi que la période d'application de la présente section.

Section 2

De la perception obligatoire de l'intervention personnelle du bénéficiaire pour les prestations de biologie clinique

Art. 15

L'article 25, § 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété par la disposition suivante :

“Cette intervention personnelle est perçue obligatoirement pour les prestations de biologie clinique dans le coût desquelles une telle intervention est prévue par le Roi. Le Roi peut prévoir des dérogations à cette obligation ainsi que les modalités d'application de cette disposition”.

Art. 16

L'article 25, § 4, dernier alinéa, de la même loi du 9 août 1963, modifié par la loi du 7 juillet 1966, est complété par la disposition suivante :

“L'intervention personnelle prévue par le Roi dans le coût de certaines prestations de biologie clinique est perçue obligatoirement. Le Roi peut prévoir des dérogations à cette obligation ainsi que les modalités d'application de cette disposition”.

Section 3

Disposition concernant les prix des produits pharmaceutiques et d'autres médicaments

Art. 17

Dans l'article 25bis de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi-programme du 30 décembre 1988, les mots “31 décembre 1989” sont remplacés par les mots “31 décembre 1990”.

Afdeling 4

Primaire ongeschiktheidsuitkering

Art. 18

In artikel 46 van de dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 5 juli 1971 en 5 januari 1976 en bij de koninklijke besluiten nr. 22 van 23 maart 1982, nr. 176 van 30 december 1982 en nr. 422 van 23 juli 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

“De in artikel 61quinquies bedoelde tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van primaire ongeschiktheid onderbreken evenmin de loop van dat tijdvak”.

2° het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De hoegrootheid van de primaire ongeschiktheidsuitkering wordt bepaald door de Koning”.

Art. 19

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 27 juni 1969 en 5 juli 1971, bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984, bij de wet van 1 augustus 1985 en bij het koninklijk besluit nr. 422 van 23 juli 1986, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

“De in artikel 61quinquies bedoelde tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van invaliditeit onderbreken evenmin de loop van dat tijdvak”.

Art. 20

Artikel 56, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 21

In artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969 en 5 juli 1971, bij de koninklijke besluiten nr. 176 van 30 december 1982 en nr. 283 van 31 maart 1984, en bij het koninklijk besluit van 21 maart 1985 wordt een als volgt gestelde § 1bis ingevoegd :

“§ 1bis. De gerechtigde, bedoeld in artikel 45, § 1, heeft geen aanspraak op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen tijdens het tijdvak waarin zij geniet van de in artikel 61quater bedoelde moederschapsuitkering”.

Section 4

De l'Indemnité d'incapacité primaire

Art. 18

A l'article 46 de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969, 5 juillet 1971, 5 janvier 1976 et par les arrêtés royaux n° 22 du 23 mars 1982, n° 176 du 30 décembre 1982 et n° 422 du 23 juillet 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Les périodes de repos de maternité visées à l'article 61quinquies qui se situent dans une période d'incapacité primaire n'interrompent pas davantage le cours de cette période”.

2° l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

“Le taux de l'indemnité d'incapacité primaire est fixé par le Roi”.

Art. 19

Dans l'article 50 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 27 juin 1969 et 5 juillet 1971, par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984, par la loi du 1^{er} août 1985 et par l'arrêté royal n° 422 du 23 juillet 1986, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Les périodes de repos de maternité visées à l'article 61quinquies qui se situent dans une période d'invalidité n'interrompent pas davantage le cours de cette période”.

Art. 20

L'article 56, § 1^{er}, alinéa 5, de la même loi est abrogé.

Art. 21

Dans l'article 57 de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969, 5 juillet 1971 et par les arrêtés royaux n° 176 du 30 décembre 1982, n° 283 du 31 mars 1984 et par l'arrêté royal du 21 mars 1985, il est inséré un § 1bis rédigé comme suit :

“§ 1bis. La titulaire visée à l'article 45, § 1^{er}, ne peut prétendre aux indemnités d'incapacité de travail pour la période pendant laquelle elle bénéficie de l'indemnité de maternité visée à l'article 61quater”.

Afdeling 5

Moederschapsverzekering

Art. 22

Tussen titel IV en titel V van dezelfde wet wordt een titel IV bis ingevoegd, luidend als volgt :

"TITEL IVBIS**MOEDERSCHAPSVERZEKERING****HOOFDSTUK 1****INSTELLINGEN**

Art. 61bis. — De moederschaps-verzekering wordt geleid en beheerd door de instellingen en organen die bevoegd zijn inzake uitkeringsverzekering.

In zoverre hiervan niet wordt afgeweken door de bepalingen van deze titel, hebben die instellingen en organen ten aanzien van de moederschapsverzekering dezelfde bevoegdheden als ten aanzien van de uitkeringsverzekering.

HOOFDSTUK 2**TOEPASSINGSSFEER**

Art. 61ter. — Zijn gerechtigd op de moederschaps-uitkering, zoals deze is bepaald in titel IVbis, hoofdstuk 3, van deze wet, onder de hierin gestelde voorwaarden, de werknemers die zijn bedoeld in artikel 45, § 1.

HOOFDSTUK 3**MOEDERSCHAPSUITKERING**

Art. 61quater. — De gerechtigde, bedoeld in artikel 61ter, ontvangt voor iedere werkdag in de in artikel 61quinquies bedoelde tijdvakken van moederschapsrust en voor iedere dag in diezelfde tijdvakken die krachtens een verordening van het Beheerscomité van Dienst voor uitkeringen met een werkdag is gelijkgesteld, een zogenoemde "moederschapsuitkering".

Section 5

De l'Assurance-maternité

Art. 22

Un titre IV bis, rédigé comme suit, est inséré entre les titres IV et V de la même loi :

"TITRE IVBIS**DE L'ASSURANCE-MATERNITÉ****CHAPITRE 1****DES INSTITUTIONS**

Art. 61bis. — L'assurance maternité est administrée et gérée par les institutions et organismes compétents en matière d'assurance indemnités.

Dans la mesure où il n'y est pas dérogé par les dispositions du présent titre, ces institutions et organismes ont à l'égard de l'assurance maternité les mêmes attributions qu'à l'égard de l'assurance-indemnités.

CHAPITRE 2**DU CHAMP D'APPLICATION**

Art. 61ter. — Sont bénéficiaires du droit à l'indemnité de maternité telle qu'elle est définie au titre IVbis, Chapitre 3 de la présente loi et dans les conditions prévues par celle-ci, en qualité de titulaires, les travailleuses visées à l'article 45, § 1^{er}.

CHAPITRE 3**DE L'INDEMNITE DE MATERNITE**

Art. 61quater. — La titulaire visée à l'article 61ter reçoit pour chaque jour ouvrable des périodes de repos visées à l'article 61quinquies et pour chaque jour de ces mêmes périodes assimilé à un jour ouvrable par un règlement du Comité de gestion du Service des indemnités, une prestation dite "Indemnité de maternité".

De Koning stelt voor de categorieën gerechtigden die Hij bepaalt, het of de bedragen vast van de moederschapsuitkering die over de hele duur of een deel van de hiervoren bedoelde tijdvakken wordt verleend.

Het voor het berekenen van die uitkering in aanmerking te nemen gederfde loon wordt vastgesteld door de verordening bedoeld in artikel 40, 11°. Het maximumbedrag tot beloop waarvan dat loon in aanmerking genomen wordt, is het bedrag dat is vastgesteld krachtens artikel 46, eerste lid.

De begrenzing van het gederfde loon tot dit maximumbedrag is voor de in artikel 45, § 1, 1°, a) en b), bedoelde gerechtigden echter slechts van toepassing vanaf de éénendertigste dag van het tijdvak van moederschapsrust, bepaald in artikel 61quinquies; voor de eerste dertig dagen van dat tijdvak kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voorstel van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, een maximumbedrag vaststellen dat in geen geval minder mag zijn dan het bedrag dat is bedoeld in het vorige lid.

Voor de in artikel 50 bedoelde gerechtigden mag het bedrag van de moederschapsuitkering niet minder zijn dan het bedrag van de invaliditeitsuitkering waarop zij aanspraak zouden hebben gehad indien zij niet met moederschapsrust waren.

Voor de gecontroleerd volledig werkloze gerechtigden bestaat de moederschapsuitkering uit een basisuitkering en een bijkomende uitkering, waarvan de hoegroothed wordt bepaald door de Koning; het bedrag van de basisuitkering mag niet meer zijn dan dat van de werkloosheidsuitkering waarop voornoemde gerechtigden aanspraak zouden hebben gehad indien ze niet met moederschapsrust waren geweest.

HOOFDSTUK 4

TIJDVAKKEN VAN MOEDERSCHAPSRUST

Art. 61quinquies. — De prenatale rust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste zes weken voor de vermoedelijke bevallingsdatum.

De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal moet bevallen aan het einde van de gevraagde bevallingsrust. Ingeval de bevalling plaatsheeft na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de prenatale rust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

Le Roi fixe, pour les catégories de titulaires qu'il détermine, le ou les taux de l'indemnité de maternité accordée pendant tout ou partie des périodes susvisées.

La rémunération perdue prise en considération pour le calcul de cette indemnité est fixée par le règlement visé à l'article 40, 11°. Le montant maximum à concurrence duquel cette rémunération est prise en considération est le montant fixé en vertu de l'article 46, alinéa premier.

La limitation de la rémunération perdue au dit maximum n'est toutefois applicable pour les titulaires visées à l'article 45, § 1^{er}, 1°, a) et b) qu'à partir du trente et unième jour de la période de repos de maternité, définie à l'article 61quinquies; pour les trente premiers jours de cette période, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition du Comité de gestion du Service des indemnités, un montant maximum qui ne peut en aucun cas être inférieur à celui visé à l'alinéa précédent.

Pour les titulaires visées à l'article 50, le montant de l'indemnité de maternité ne peut être inférieur au montant de l'indemnité d'invalidité à laquelle elles auraient pu prétendre si elles ne s'étaient pas trouvées en repos de maternité.

Pour les titulaires en chômage complet contrôlé, l'indemnité de maternité est composée d'une indemnité de base et d'une indemnité complémentaire dont les taux sont fixés par le Roi; le montant de l'indemnité de base ne peut être supérieur à celui de l'allocation de chômage à laquelle les titulaires précitées auraient pu prétendre si elles n'avaient pas été en repos de maternité.

CHAPITRE 4

DES PERIODES DE REPOS DE MATERNITE

Art. 61quinquies. — Le repos prénatal débute à la demande de la titulaire, au plus tôt six semaines avant la date présumée de l'accouchement.

A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

De postnatale rust strekt zich uit over het tijdvak van acht weken na de bevalling; dat tijdvak kan worden verlengd met een tijdspanne die overeenstemt met de periode tijdens welke de gerechtigde verder aan het werk is gebleven of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde week voor de bevalling. Die verlenging loopt hetzij vanaf het einde van de acht weken na de bevalling, hetzij vanaf het ogenblik dat het pasgeboren kind naar huis komt, in geval van toepassing van artikel 39, vierde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Art. 61*sexies*. — De tijdvakken van moederschapsrust, als bedoeld in het artikel 61*quinquies*, kunnen enkel als dusdanig in aanmerking genomen worden op voorwaarde dat de gerechtigde alle werkzaamheid heeft onderbroken.

HOOFDSTUK 5

TOEKENNINGSVOORWAARDEN - BIJZONDERE BEPALING VOOR DE MOEDERSCHAPSVERZEKERING

Art. 61*septies*. — Voor het verkrijgen van het recht op de uitkeringen waarin is voorzien in titel IV *bis* van deze wet moeten de in artikel 61*ter*, bedoelde gerechtigden voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 72 tot 75*bis*.

De Koning kan, na advies van het beheerscomité van de dienst voor uitkeringen, voor de categorieën van gerechtigden die Hij bepaalt, hetzij vrijstelling verlenen van de voorwaarden van wachttijd bepaald in artikel 72, hetzij deze voorwaarden aanpassen.

HOOFDSTUK 6

ALGEMENE BEPALING

Art. 61*octies*. — In zoverre er niet van wordt afgeweken door de bepalingen van deze titel, zijn de bepalingen van de titels I, II, IV, V tot IX en XI van de wet van 9 augustus 1963 die betrekking hebben op de uitkeringsverzekering, ook van toepassing inzake moederschapsverzekering.

Voor de toepassing van de bepalingen inzake financiering wordt de moederschapsuitkering gelijkgesteld met een primaire ongeschiktheidsuitkering; als die uitkering wordt verleend aan een gerechtigde als bedoeld in artikel 50, wordt ze echter gelijkgesteld met een invaliditeitsuitkering."

Le repos postnatal s'étend à la période des huit semaines qui suivent l'accouchement; cette période peut être prolongée d'un délai qui correspond à la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé à partir de la sixième semaine précédant l'accouchement. Cette prolongation prend cours soit à l'expiration des huit semaines après l'accouchement, soit au moment où le nouveau-né entre au foyer en cas d'application de l'article 39, alinéa 4 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Art. 61*sexies*. — Les périodes de repos visées à l'article 61*quinquies* ne peuvent être retenues qu'à la condition que la titulaire ait cessé toute activité.

CHAPITRE 5

CONDITIONS D'OCTROI - DISPOSITION PARTICULIERE A L'ASSURANCE-MATERNITE

Art. 61*septies*. — Pour obtenir le droit aux prestations prévues au titre IV *bis* de la présente loi, les titulaires visées à l'article 61*ter* doivent satisfaire aux conditions prévues par les articles 72 à 75*bis*.

Le Roi peut, après avis du Comité de gestion du service des Indemnités, pour les catégories de bénéficiaires qu'il définit, soit dispenser des conditions de stage prévus à l'article 72, soit les adapter.

CHAPITRE 6

DISPOSITION GENERALE

Art. 61*octies*. — Dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent titre, les dispositions des titres I, II, IV, V à IX et XI de la loi du 9 août 1963 qui concernent l'assurance-indemnités sont applicables en ce qui concerne l'assurance-maternité.

Pour l'application des dispositions prévues en matière de financement, l'indemnité de maternité est assimilée à une indemnité d'incapacité primaire; lorsque ladite indemnité est accordée à une titulaire visée à l'article 50, elle est toutefois assimilée à une indemnité d'invalidité."

Afdeling 6

Beoordeling van de kwantiteit van de door de geneesheren voorgeschreven of verleende verzorging

Art. 23

Artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 35. - De geneesheer oordeelt in geweten en in volle vrijheid over de te verlenen verzorging. Hij zal erover waken toegewijde en bekwame geneeskundige verzorging te verstrekken in het belang van de patiënt en rekening houdend met de door de gemeenschap ter beschikking gestelde middelen.

Hij moet zich onthouden van het voorschrijven van onnodig dure onderzoeken en behandelingen, alsook van het verrichten of laten verrichten van overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het in het vorig lid bedoeld onnodig dure karakter van onderzoeken en behandelingen en het overdreven karakter van verstrekkingen dient geëvalueerd te worden in vergelijking met de onderzoeken, behandelingen en verstrekkingen die een geneesheer voorschrijft, verricht of laat verrichten in gelijkaardige omstandigheden.”

Art. 24

Artikel 77 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 77. - In de schoot van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Dienst voor geneeskundige controle ingesteld wiens opdracht erin bestaat :

1° de prestaties van de verzekering voor geneeskundige verzorging en de uitkeringsverzekering te controleren op het vlak van realiteit en conformiteit met de voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten;

2° de kwantiteit van de voorgeschreven of verleende verzorging te beoordelen en uitvoering te geven aan de beslissingen van de provinciale en nationale Commissies bedoeld in artikel 79bis.”

Art. 25

Artikel 79, eerste lid, 1° van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

“Wat de in artikel 77, 2° vermelde opdracht betreft is de bevoegdheid van het Comité beperkt tot het uitoefenen van toezicht op de administratieve uitvoering van deze opdracht.”

Section 6

Appréciation de la quantité des soins prescrits ou dispensés par les médecins

Art. 23

L'article 35 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 35. - Le médecin apprécie en conscience et en toute liberté les soins dispensés aux patients. Il veillera à dispenser des soins médicaux avec dévouement et compétence dans l'intérêt du patient et tenant compte des moyens mis à sa disposition par la collectivité.

Il doit s'abstenir de prescrire des examens et des traitements inutilement onéreux, exécuter ou faire exécuter des prestations superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Le caractère inutilement onéreux des examens et des traitements ainsi que le caractère superflu des prestations visés à l'alinéa précédent, doivent être évalués en rapport avec les examens, traitements et prestations que le médecin exécute ou fait exécuter dans des circonstances similaires.”

Art. 24

L'article 77 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 77. - Il est institué au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un Service de contrôle médical dont la mission consiste à :

1° contrôler les prestations de l'assurance soins de santé et de l'assurance indemnités sur le plan de la réalité et de la conformité aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° évaluer la quantité des soins prescrits ou dispensés et de faire exécuter les décisions prises par les Commissions provinciales et nationales visées à l'article 79bis.”

Art. 25

L'article 79, alinéa premier, 1° de la même loi est complété comme suit :

“Quand à la mission mentionnée à l'article 77, 2° la compétence du Comité est limitée à l'exercice du contrôle de l'exécution administrative de cette mission.”

Art. 26

Een artikel 79bis, luidend als volgt wordt in dezelfde wet ingevoegd :

“Art. 79bis. — § 1. Bij de Dienst voor Geneeskundige controle wordt een Controlecommissie ingesteld, die, onverminderd de bevoegdheden van de Orde van Geneesheren inzake tuchtrecht belast wordt met het vaststellen van de overtredingen van artikel 35, lid 2 en 3.

Deze Commissie wordt in 10 afdelingen, waaronder een per provincie, onderverdeeld. In de provincie Brabant worden twee afdelingen opgericht. De ene neemt kennis van de zaken die in het Nederlands worden behandeld; de andere neemt kennis van de zaken die in het Frans worden behandeld.

Elke afdeling zetelt in de hoofdplaats van de provincie waarvoor zij bevoegd is.

§ 2. Bij de Dienst voor geneeskundige controle wordt een Commissie van Beroep ingesteld die tot opdracht heeft uitspraak te doen over de hogere beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de Controlecommissie.

De Commissie van Beroep houdt zitting te Brussel. Zij bestaat uit twee afdelingen. Een van deze afdelingen is Nederlandstalig en neemt kennis van de zaken die in het Nederlands worden behandeld, de andere is Franstalig en neemt kennis van de zaken die in het Frans worden behandeld, alsmede van de zaken welke in het Duits zijn ingediend.”

Art. 27

Een artikel 79ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

“Art. 79ter. — § 1. De Commissies bedoeld in artikel 79bis zijn samengesteld uit magistraten en geneesheren. Ze worden voorgezeten door een magistraat.

§ 2. De voorzitter, de plaatsvervangend voorzitter, de werkende en plaatsvervangende leden worden door de Koning benoemd. Het mandaat van de voorzitters en van de leden bedraagt zes jaar; het mandaat kan worden hernieuwd.

De voorzitters en de leden die werden benoemd ter vervanging van overleden of aftredende voorzitters of leden, voleindigen het mandaat van degenen die ze vervangen.

De leeftijdsgrens van de leden met uitsluiting van de voorzitters, wordt vastgesteld op 65 jaar.

§ 3. Het mandaat van voorzitter, plaatsvervangend voorzitter van werkend op plaatsvervangend, lid van een Commissie zoals bedoeld bij art. 79bis, is onverenigbaar met enig mandaat of functie in een Comité of Raad ingesteld bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of in een dienst van deze instelling.

§ 4. De Controlecommissie wordt bijgestaan door twee effectieve secretarissen en door twee plaatsver-

Art. 26

Un article 79bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

“Art. 79bis. — § 1^{er}. Auprès du service du Contrôle médical est instituée une Commission de contrôle chargée, sans préjudice des compétences de l'Ordre des Médecins en matière de droit disciplinaire, de constater les manquements aux dispositions de l'article 35, alinéas 2 et 3.

Cette Commission se divise en 10 sections dont une par province. Dans la province du Brabant sont instituées deux sections. L'une connaît des affaires traitées en langue néerlandaise; l'autre connaît des affaires traitées en langue française.

Chaque section siège au chef-lieu de la province pour laquelle elle est compétente.

§ 2. Auprès du service de Contrôle médical est instituée une Commission d'appel ayant pour mission de statuer sur les appels interjetés contre les décisions de la Commission de Contrôle.

La Commission d'appel siège à Bruxelles. Elle est composée de deux sections. L'une de ces sections est néerlandophone et connaît des affaires traitées en langue néerlandaise, l'autre est francophone et connaît des affaires traitées en langue française ainsi que des affaires introduites en langue allemande.”

Art. 27

Un article 79ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

“Art. 79ter. — § 1^{er}. Les Commissions visées à l'article 79bis sont composées de magistrats et de médecins. Elles sont présidées par un magistrat.

§ 2. Le président, le président suppléant, les membres effectifs et suppléants sont nommés par le Roi. Le mandat des présidents et des membres a une durée de six ans; il est renouvelable.

Les présidents et membres nommés en remplacement de présidents ou membres décédés ou démissionnaires, achèvent les mandats de ceux qu'ils remplacent.

La limite d'âge des membres, à l'exclusion des présidents, est fixée à 65 ans.

§ 3. Le mandat de président, de président suppléant, de membre effectif ou de membre suppléant d'une Commission visée à l'art. 79bis est incompatible avec tout mandat ou fonction dans un Comité ou Conseil institué auprès de l'Institut national d'assurance maladie invalidité ou dans un service de cet institut.

§ 4. La Commission de Contrôle est assistée de deux secrétaires effectifs et de deux secrétaires sup-

vangende secretarissen, de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen aangewezen door de eerst-aanwezende geneesheer-inspecteur uit het personeel van zijn dienst.

Voor Commissie van Beroep wijst de geneesheer-direkteur-generaal van de Dienst voor geneeskundige controle uit het personeel van die dienst een sekretaris en één of meer plaatsvervangende sekretarissen aan. »

Art. 28

Een artikel 79^{quater}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

“Art. 79^{quater}. — § 1. De Controle-commissie bedoeld in artikel 79^{bis}, § 1, is samengesteld uit effectieve en plaatsvervangende leden, voor de helft Fransstaligen en de helft Nederlandstaligen.

Deze leden zijn :

1° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden gekozen uit de magistraten bij de rechtbanken van eerste aanleg, met uitsluiting van de onderzoekers-rechters die zetelen en de leden van het Openbaar Ministerie, alsook uit de rechters die zetelen bij de arbeidsrechtbanken;

2° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

3° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Per afdeling is zij tevens samengesteld uit :

1° een effectief en een plaatsvervangend lid, geneesheren uit de betrokken provincie, aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

2° een effectief en een plaatsvervangend lid, geneesheren aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Elke afdeling mag beroep doen op geneesheren-deskundigen.

§ 2. 1° De Commissie van Beroep bedoeld in artikel 79^{bis}, § 2 is samengesteld uit :

a) drie effectieve en drie plaatsvervangende leden gekozen uit de magistraten bij de Hoven van Beroep en de Arbeidshoven, met uitsluiting van de leden van het Openbaar Ministerie;

b) drie effectieve en drie plaatsvervangende leden, geneesheren aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

c) drie effectieve en drie plaatsvervangende leden, geneesheren aangeduid door de verzekeringsinstellingen;

Alleen de leden magistraten hebben een beslissende stem.

2° De Koning benoemt uit de tweetalige leden magistraten de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de Commissie van Beroep.

3° De Commissie van Beroep mag zich laten bijstaan door deskundigen.

pléants pour moitié néerlandophone et pour moitié francophone désignés par le médecin-inspecteur principal chef de service parmi le personnel de son service.

Pour la Commission d'appel, le médecin-directeur général du Service du contrôle médical désigne parmi le personnel de ce service, un secrétaire et un ou plusieurs secrétaires suppléants.

Art. 28

Un article 79^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

“Art. 79^{quater}. — § 1^{er}. La Commission de contrôle visée à l'article 79^{bis}, § 1^{er}, est composée de membres effectifs et de membres suppléants, pour moitié francophones et pour moitié néerlandophones.

Ces membres sont :

1° deux membres effectifs et deux membres suppléants choisis parmi les magistrats effectifs des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres des parquets, ainsi que parmi les juges effectifs auprès des tribunaux du travail;

2° deux membres effectifs et deux membres suppléants, médecins, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

3° deux membres effectifs et deux membres suppléants, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Elle est en outre composée par section :

1° d'un membre effectif et d'un membre suppléant, médecins, issus de la province concernée, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

2° d'un membre effectif et d'un membre suppléant, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Chaque section peut faire appel à des experts médecins.

§ 2. 1° La Commission d'appel visée à l'article 79^{bis}, § 2 est composée :

a) de trois membres effectifs et de trois membres suppléants choisis parmi les magistrats des Cours d'appel et des Cours du travail, à l'exclusion des membres du Ministère public;

b) de trois membres effectifs et de trois membres suppléants, médecins, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

c) de trois membres effectifs et de trois membres suppléants, médecins, désignés par les organismes assureurs;

Seuls les membres magistrats ont voix délibérative.

2° Le Roi nomme parmi les membres magistrats bilingues, le président et le président suppléant de la Commission d'appel.

3° La Commission d'appel peut se faire assister d'experts.

§ 3. De Koning kan de samenstelling van de Controlemcommissie en de Commissie van Beroep uitbreiden met twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden aangeduid door de representatieve organisaties van het geheel van de werknemers en het geheel van de werkgevers. Deze leden hebben enkel raadgevende stem."

Art. 29

Een artikel 79quinquies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Art. 79quinquies. — § 1. De Dienst voor geneeskundige controle of een profielcommissie, zoals bedoeld bij artikel 20bis van deze wet, of een verzekeringsinstelling die van oordeel is dat een geneesheer de bepalingen van artikel 35 overtreedt, kan de zaak aanhangig maken bij de afdeling van de Controlemcommissie van de provincie waar de betrokken geneesheer zijn woonplaats heeft.

§ 2. De eerstaanwezende geneesheer-inspecteur hoofd van dienst van de betrokken provincie, brengt verslag uit aan de bevoegde sectie. Hij kan een geneesheer-inspecteur gelasten een voorafgaand onderzoek te verrichten.

De verslaggever zet de feiten uiteen die aan de betrokkene ten laste worden gelegd. Hij kan zich mengen in de debatten.

§ 3. De afdelingen van de Controlemcommissie kunnen slechts een beslissing nemen na de betrokkene ter zitting te hebben opgeroepen. De betrokkene mag zich voor alle handelingen inzake rechtspleging alsmede ter zitting laten bijstaan door een advocaat of elke andere persoon van zijn keus.

Elke beslissing wordt, op straffe van nietigheid, gemotiveerd.

§ 4. De betrokken geneesheer, de Dienst voor geneeskundige controle en de verzekeringsinstelling kunnen tegen de beslissing van de Controlemcommissie hoger beroep instellen bij de Commissie van Beroep, in de vorm en binnen de termijn door de Koning bepaald.

Het beroep werkt opschortend.

§ 5. Binnen de zeven dagen na de uitspraak van elke beslissing, zendt de secretaris, bij aangetekend schrijven een copie ervan naar :

1° de partijen;

2° de geneesheer-directeur generaal van de Dienst voor geneeskundige controle.

Bovendien wordt een copie van iedere definitief geworden beslissing door de Secretaris van de betrokken Controlemcommissie of Commissie van beroep bij aangetekend schrijven aan de bevoegde Raad van de Orde van Geneesheren overgemaakt.

De nadere procedurevoorschriften met betrekking tot de werking van de Controlemcommissie en de Commissie van Beroep worden door de Koning bepaald.

§ 6. De Controlemcommissie en de Commissie van Beroep stellen elk hun eigen huishoudelijk reglement

§ 3. Le Roi peut étendre la composition de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel à deux membres effectifs et deux membres suppléants désignés par les organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs et de l'ensemble des employeurs. Ces membres n'ont qu'une voix consultative."

Art. 29

Un article 79quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Art. 79quinquies. — § 1^{er}. Lorsque le Service du contrôle médical, ou une commission de profil, comme visée à l'article 20bis de la présente loi, ou un organisme assureur estime qu'un médecin transgresse les dispositions de l'article 35, il peut en saisir la section de la Commission de contrôle de la province dans laquelle le médecin est domicilié.

§ 2. Le médecin-inspecteur principal chef de service de la province concernée fait rapport à la Section compétente. Il peut ordonner à un médecin-inspecteur de procéder à une enquête préalable.

Le rapporteur présente l'exposé des faits mis à charge de l'intéressé. Il peut intervenir dans les débats à l'audience.

§ 3. Les Sections de la Commission de Contrôle ne peuvent prendre de décision qu'après avoir convoqué les intéressés à comparaître à l'audience. L'intéressé peut se faire assister dans tous les actes de la procédure, ainsi qu'à l'audience, par un avocat ou toute autre personne de son choix.

A peine de nullité, toute décision est motivée.

§ 4. Le médecin, le Service du contrôle médical et l'organisme assureur peuvent interjeter appel contre la décision de la Commission de contrôle auprès de la Commission d'appel dans les formes et délais déterminés par le Roi.

L'appel est suspensif.

§ 5. Dans les sept jours du prononcé de chaque décision, par envoi recommandé, le secrétaire adresse copie de celle-ci :

1° aux parties;

2° au médecin directeur général du service du contrôle médical.

En outre, une copie de toute décision devenue définitive sera transmise par le Secrétaire de la Commission de contrôle ou de la Commission d'appel en question au Conseil compétent de l'Ordre des médecins et ce par lettre recommandée.

Les autres règles de procédure régissant le fonctionnement de la Commission de Contrôle et de la Commission d'appel sont arrêtées par le Roi.

§ 6. La Commission de Contrôle et la Commission d'appel établissent chacune pour ce qui la concerne un

op dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd."

Art. 30

Een artikel 90bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Artikel 90bis. — Bij vaststelling van een overtreding van de bepalingen van artikel 35 vorderen de in artikel 79bis bedoelde Commissies, onverminderd eventuele straf- of tuchtrechtelijke vervolgingen, de uitgaven met betrekking tot de prestaties welke door de ziekte- en invaliditeitsverzekering werden ten laste genomen geheel of gedeeltelijk terug van de geneesheer.

Samen met deze terugvorderingen kunnen zij de toepassing van de derde-betalersregeling voor de prestaties verstrekt door de betrokken geneesheer verbieden.

De Koning bepaalt de modaliteiten van bekendmaking van de definitieve beslissingen betreffende het verbod bedoeld in het voorgaande lid.

De teruggevorderde bedragen worden als inkomsten van de geneeskundige verzorging geboekt."

Art. 31

De Koning stelt de datum vast waarop de bepalingen van deze afdeling in werking treden.

Afdeling 7

Bepalingen betreffende de farmaceutische producten en andere geneesmiddelen

Art. 32

Artikel 121 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

"17° de opbrengst van een jaarlijkse vergoeding op de farmaceutische producten, bedoeld in artikel 23, 5°, b en c, van deze wet, ten laste van de farmaceutische firma's die de aanneming voor terugbetaling ervan verkrijgen of hebben verkregen bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Geen vergoeding is verschuldigd voor de farmaceutische producten waarvan de jaarlijkse omzet buitenfabrieksprijs op de Belgische markt niet meer bedraagt dan 2,5 miljoen frank in het voorlaatste jaar van inkomsten dat voorafgaat aan het jaar waarin de vergoeding is verschuldigd.

Deze som wordt op de laatste dag van het eerste kwartaal van 1990 gestort aan het RIZIV.

Het bedrag van deze vergoeding wordt voor het jaar 1990 vastgesteld op 60 000 frank per verpakking.

règlement d'ordre intérieur commun qui est soumis à l'approbation du Roi."

Art. 30

Un article 90bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Article 90bis. — Sans préjudice des poursuites pénales ou disciplinaires, les Commissions visées à l'article 79bis, après avoir constaté tout manquement aux dispositions de l'article 35 récupèrent, totalement ou partiellement auprès du médecin, les dépenses relatives aux prestations à charge de l'assurance maladie-invalidité.

Simultanément, avec ces récupérations elles peuvent également interdire d'appliquer le tiers-payant pour les prestations dispensées par le médecin concerné.

Le Roi fixe les modalités de publication des décisions définitives concernant l'interdiction visée à l'alinéa précédent.

Les montants récupérés sont comptabilisés comme recettes de l'assurance soins de santé."

Art. 31

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente section.

Section 7

Dispositions concernant les produits pharmaceutiques et autres médicaments

Art. 32

L'article 121 de la même loi est complété comme suit:

"17° le produit d'une redevance annuelle sur les produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°, b et c de la présente loi, à charge des firmes pharmaceutiques qui en obtiennent ou en ont obtenu l'admission au remboursement auprès de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité.

Aucune redevance n'est due pour les produits pharmaceutiques dont le chiffre d'affaires annuel, prix ex usine sur le marché belge, n'excède pas un montant de 2,5 millions de francs dans l'avant dernière année du chiffre d'affaire qui précède l'année pour laquelle est due la redevance.

Cette somme est versée au plus tard à l'INAMI le dernier jour du premier trimestre de 1990.

Pour l'année 1990 le montant de cette redevance est fixé à 60 000 francs par conditionnement.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van onderhavige bepaling meer bepaald met betrekking tot de aangifte, de controle en de inning.

De schuldenaar die de vergoeding niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, een opslag en een verwijlinterest verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden worden vastgesteld door de Koning.

De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 % van de verschuldigde vergoeding en de op deze vergoeding berekende verwijlinterest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de schuldenaar vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de vergoeding en van de verwijlinterest.

18° De opbrengst van een heffing op het zaken-cijfer gerealiseerd in 1988 op de Belgische markt van de farmaceutische produkten die geregistreerd zijn krachtens de bepalingen van artikel 6 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ten laste van degene die de toestemming tot in de handel brengen bezit die is verleend door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Die heffing is van toepassing op de farmaceutische produkten, bedoeld in artikel 23, 5°, b en c, alsmede op de farmaceutische produkten die niet zijn vermeld in de nomenclatuur die is bedoeld in artikel 24. Deze heffing is voorzien voor 1990 en wordt elk trimester gestort aan het RIZIV.

Het bedrag van deze heffing wordt vastgesteld op 1,25 procent voor de niet terugbetaalbare produkten, en op 2,5 procent voor de terugbetaalbare produkten.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van onderhavige bepaling meer bepaald met betrekking tot de aangifte, de controle en de inning.

De schuldenaar die de heffing niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, een opslag en een verwijlinterest verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden worden vastgesteld door de Koning.

De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 % van de verschuldigde heffing en de op deze heffing berekende verwijlinterest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de schuldenaar vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de heffing en van de verwijlinterest."

Art. 33

In artikel 122 van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit n° 283 van 31 mei 1984 en gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente disposition, en ce qui concerne notamment la déclaration, le contrôle et le recouvrement.

Le débiteur, qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la redevance due, est redevable à l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixées par le Roi.

La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 % de la redevance due et l'intérêt de retard calculé sur lesdites redevances ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité peut accorder au débiteur visé à l'alinéa précédent l'exonération ou la réduction de la majoration de redevance ou de l'intérêt de retard.

18° Le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge au cours de l'année 1988 des produits pharmaceutiques enregistrés en vertu des dispositions de l'article 6 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à charge de celui qui détient l'autorisation de mise sur le marché accordée par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions.

Cette cotisation s'applique aux produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°, b et c ainsi qu'aux produits pharmaceutiques qui ne sont pas repris dans la nomenclature visée à l'article 24. Cette cotisation est prévue pour l'année 1990 et est versée par trimestre à l'INAMI.

Le montant de cette cotisation est fixé à 1,25 % pour les produits pharmaceutiques non remboursés et à 2,5 % pour les produits remboursés.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente disposition, en ce qui concerne notamment la déclaration, le contrôle et le recouvrement.

Le débiteur qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la cotisation due, est redevable à l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixées par le Roi.

La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 p.c. de la cotisation due et l'intérêt de retard calculé ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité peut accorder au débiteur visé à l'alinéa précédent, l'exonération ou la réduction de la majoration de cotisation ou de l'intérêt de retard."

Art. 33

Dans l'article 122 de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 283 du 11 mars 1984 et modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 30 décembre 1988. L'alinéa 4, 1°, 9) est

1988, wordt lid, 4, 1°, g) vervangen door volgende bepaling: "g) de inkomsten bedoeld in artikel 121, 14°, 15°, 16°, 17° en 18°".

Art. 34

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 1990.

Afdeling 8

Bepalingen betreffende de tarifieringsdiensten

Art. 35

Aan artikel 98 van de wet van 9 augustus 1963 wordt een 3° lid toegevoegd dat als volgt luidt :

"Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning de voorwaarden vast waarin de tarifieringsdiensten aan de verzekeringsorganismen de farmaceutische verstrekkingen afgeleverd door officina's toegankelijk voor het publiek, faktureren die werden bezorgd aan begunstigten die gehuisvest zijn in rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen of instellingen waarin jongeren, herstellenden of minder-validen verblijven.

Het tarief van de farmaceutische verstrekkingen waarop onderhavig lid van toepassing is wordt bepaald door de Koning.

De toepassing van deze bepaling mag geen verhoging van de persoonlijke tussenkomst van de rechthebbers tot gevolg hebben".

HOOFDSTUK V

ARBEIDSONGEVALLEN

Art. 36

Artikel 8, § 2, van de wet van 10 april 1971 inzake arbeidsongevallen wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"11°) door de werknemer die, in zijn hoedanigheid van vakbondsafgevaardigde of vertegenwoordiger van de werknemers, syndicale vormingslessen volgt, van zijn verblijfplaats of van zijn arbeidsplaats naar het vormingscentrum waar hij de lessen volgt, en omgekeerd".

Art. 37

Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

"Onverminderd de bepalingen van het eerste en tweede lid, ontvangen de gehandicapte kinderen, klein-

remplacé par la disposition suivante : "9) Les ressources visées à l'article 121, 14°, 15°, 16°, 17° et 18°".

Art. 34

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

Section 8

Dispositions concernant les Offices de tarification

Art. 35

Dans l'article 98, de la loi du 9 août 1963 est inséré un article 3 rédigé comme suit :

"Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe les conditions dans lesquelles les Offices de tarification facturent aux organismes assureurs les fournitures pharmaceutiques, délivrées par des officines ouvertes au public, aux bénéficiaires hébergés dans des maisons de repos, des maisons de repos et de soins, des établissements où séjournent des enfants, des convalescents ou des handicapés.

Le tarif des fournitures pharmaceutiques auxquelles le présent alinéa est applicable est déterminé par le Roi.

L'application de la présente disposition ne peut avoir pour effet d'augmenter l'intervention personnelle des bénéficiaires".

CHAPITRE V

DES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Art. 36

L'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par la disposition suivante :

"11°) par le travailleur qui, ayant la qualité de délégué syndical ou de représentant des travailleurs, suit des cours de formation syndicale, du lieu de sa résidence ou de son lieu de travail au centre de formation où il se rend pour suivre ces cours et inversement".

Art. 37

L'article 19 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

"Sans préjudice des dispositions des alinéas 1 et 2, les enfants, petits-enfants, frères et soeurs handi-

kinderen, broers en zusters een rente overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning. De Koning bepaalt eveneens de wijze waarop de ontoereikendheid van de vermindering van de lichamelijke of geestelijke geschiktheid van deze rechthebbenden wordt vastgesteld".

Art. 38

Lid 4 van artikel 24 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

"Indien de toestand van de getroffene volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan hij aanspraak maken op een bijkomende vergoeding, vastgesteld in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp, op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon zoals vastgesteld, voor een voltijds werknemer, door collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, vermenigvuldigd met 12, niet overschrijden".

Art. 39

Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Wanneer de getroffene krachtens een sociaal zekerheids- of sociaal verzorgingsstelsel uitkeringen geniet die slechts toegekend worden op voorwaarde dat de wettelijke vastgestelde perken van toegelaten arbeid voor gepensioneerden niet worden overschreden, wordt het basisloon vastgesteld uitsluitend met inachtneming van het loon dat verschuldigd is ingevolge het verrichten van de toegelaten arbeid.

Wat de ongevallen betreft die zich hebben voorgedaan voor de inwerkingtreding van deze bepaling, is deze bepaling van toepassing op de vergoedingen die, op de dag van inwerkingtreding, nog niet definitief waren vastgesteld overeenkomstig artikel 24, tweede lid."

Art. 40

Artikel 38, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld door de volgende bepaling :

"Wanneer de leerling of de minderjarige gedurende de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid meerderjarig wordt, wordt het basisloon voor de berekening van de dagelijkse vergoeding vanaf deze datum vastgesteld overeenkomstig het hiernavolgend tweede lid".

capés reçoivent une rente aux conditions fixées par le Roi. Le Roi détermine également la manière selon laquelle l'insuffisance de la diminution de la capacité physique ou mentale de ces ayants droit est constatée".

Art. 38

L'alinéa 4 de l'article 24 de la même loi est modifié comme suit :

"Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, elle peut prétendre à une allocation complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti tel que déterminé, pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

Le montant annuel de cette allocation complémentaire ne peut dépasser le montant dudit revenu minimum mensuel moyen garanti, multiplié par douze".

Art. 39

L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Lorsque en vertu d'un régime de sécurité sociale ou de prévoyance sociale, le victime bénéficie de prestations qui ne sont octroyées qu'à condition que les limites légales du travail autorisé des pensionnés ne soient pas dépassées, la rémunération de base est déterminée en fonction exclusive de la rémunération qui est due en raison de l'accomplissement du travail autorisé.

En ce qui concerne les accidents qui se sont produits avant l'entrée en vigueur de la présente disposition, celle-ci est d'application aux indemnités qui, à la date d'entrée en vigueur, n'étaient pas encore définitivement fixées conformément à l'article 24, alinéa 2."

Art. 40

L'article 38, alinéa 1^{er} de la même loi est complété par la disposition suivante :

"Lorsque, pendant la période d'incapacité temporaire de travail, l'apprenti ou le mineur d'âge devient majeur, la rémunération de base, pour le calcul de l'indemnité journalière est, à partir de cette date, fixée conformément à l'alinéa 2 ci-dessous".

Art. 41

Artikel 37 van deze wet heeft uitwerking vanaf 1 juli 1987.

HOOFDSTUK VI

KINDERBIJSLAG

Art. 42

Artikel 1 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 1.- Is onderworpen aan deze wetten, ieder die, gevestigd in België of verbonden aan een in België gevestigde exploitatiezetel, personeel tewerkstelt krachtens een arbeidsovereenkomst”.

Art. 43

Artikel 2 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 2.- Voor de toepassing van artikel 1 dient te worden verstaan als persoon die personeel tewerkstelt krachtens een arbeidsovereenkomst :

1°) de werkgever die onderworpen is aan de regeling van de sociale zekerheid voor werknemers ;

2°) de werkgever die onderworpen is aan de regeling van de maatschappelijke zekerheid voor mijnwerkers en ermee gelijkgestellten ;

3°) de werkgever die onderworpen is aan de regeling van de sociale zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij.

Art. 44

Artikel 3 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 april 1946, en bij de wetten van 2 mei 1958 en 23 december 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 3.- Zijn voor het geheel van hun personeel aan deze wetten onderworpen :

1°) de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten ;

2°) de openbare instellingen, waar onder begrepen zijn de instellingen van openbaar nut, bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ;

3°) de werkgevers bedoeld bij artikel 32, eerste lid.”

Art. 45

Artikel 4 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 augustus 1946, wordt vervangen door volgende bepaling :

Art. 41

L'article 37 de la présente loi produit ses effets au 1^{er} juillet 1987.

CHAPITRE VI

ALLOCATIONS FAMILIALES

Art. 42

L'article 1^{er} des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante :

“Article 1^{er}.- Est assujetti aux présentes lois, quiconque, établi en Belgique ou attaché à un siège d'exploitation établi en Belgique, occupe du personnel dans les liens d'un contrat de travail.”

Art. 43

L'article 2 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 2.- Pour l'application de l'article 1^{er}, il y a lieu de considérer comme occupant du personnel dans les liens d'un contrat de travail :

1°) l'employeur assujetti au régime de sécurité sociale des travailleurs salariés ;

2°) l'employeur assujetti au régime de sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ;

3°) l'employeur assujetti au régime de sécurité sociale des marins de la marine marchande.”

Art. 44

L'article 3 des mêmes lois modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946, les lois des 2 mai 1958 et 23 décembre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 3.- Sont assujettis aux présentes lois, pour l'ensemble de leur personnel :

1°) l'Etat, les Communautés, les Régions ;

2°) les établissements publics, en ce y compris les organismes d'intérêt public visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ;

3°) les employeurs visés à l'article 32, alinéa 1^{er}.”

Art. 45

L'article 4 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4.- De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van deze wetten uitbreiden tot de werkgevers die onttrokken zijn aan de toepassing van één van de stelsels van de sociale zekerheid."

Art. 46

De artikelen 6 tot 14 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 47

In artikel 18 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 22 november 1945, de wetten van 27 maart 1951 en 26 juli 1960, de koninklijke besluiten van 10 december 1964 en van 16 februari 1971, de koninklijke besluiten van 3 juli 1975 en 24 februari 1983 en de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden tussen de woorden "sluiten de Staat" en "zich bij geen enkele compensatiekas aan de woorden, "de Gemeenschappen en de Gewesten" ingevoegd :

2°) in het tweede lid worden tussen de woorden "openbare instellingen" en "die bij een wet of een besluit verplicht zijn de woorden "bedoeld in artikel 3, § 1, 2°" ingevoegd.

Art. 48

In artikel 31, zevende lid, 2°, van dezelfde wetten worden de woorden "De werkgevers van de bij artikel 3, 4° en 5°, bedoelde personen en, in het algemeen," geschrapt.

Art. 49

Artikel 40 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, de wet van 30 juni 1981, de koninklijke besluiten nr. 122 en nr. 131 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 40.- De kinderbijslag-fondsen, alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen, verlenen ten behoeve van de rechtgevendende kinderen een maandelijks bijslag van :

- 1° 1.436 fr. voor het eerste kind;
- 2° 2.657 fr. voor het tweede kind;
- 3° 3.738 fr. voor het derde kind en voor elk volgend kind."

"Art. 4.- Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, étendre dans les conditions qu'il détermine, l'application des présentes lois aux employeurs soustraits de l'application d'un des régimes de sécurité sociale."

Art. 46

Les articles 6 à 14 des mêmes lois sont abrogés.

Art. 47

A l'article 18 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 22 novembre 1945, les lois des 27 mars 1951 et 26 juillet 1960, les arrêtés royaux des 10 décembre 1964 et 16 février 1971, la loi du 20 décembre 1974, les arrêtés royaux des 3 juillet 1975 et 24 février 1983 et la loi du 1^{er} août 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans l'alinéa 1^{er}, les mots "Les Communautés et les Régions" sont insérés entre les mots "l'Etat" et "ne s'affilient à aucune caisse de compensation";

2°) dans l'alinéa 2, les mots "visés à l'article 3, § 1^{er}, 2°" sont insérés entre les mots "établissements publics" et "qui sont obligés en vertu d'une loi ou d'un arrêté".

Art. 48

A l'article 31, alinéa 7, 2°, des mêmes lois, les mots "aux employeurs des personnes dont il est question à l'article 3, 4° et 5° et, d'une manière générale," sont supprimés.

Art. 49

L'article 40 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 30 juin 1981, les arrêtés royaux n° 122 et n° 131 du 30 décembre 1982, la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 40.- Les caisses de compensation pour allocations familiales, ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18, accordent aux enfants bénéficiaires une allocation mensuelle de :

- 1° 1.436 francs pour le premier enfant ;
- 2° 2.657 francs pour le deuxième enfant ;
- 3° 3.738 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants."

Art. 50

Artikel 41 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 2 mei 1958, de koninklijke besluiten van 9 maart 1965 en 24 december 1966, de wet van 4 juli 1969, de koninklijke besluiten van 12 november 1970, 1 maart 1971, 16 mei 1972, 23 januari 1976, 12 juli 1976 en 9 september 1980, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit van 26 maart 1982, het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, het koninklijk besluit van 22 april 1985, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 6 juli 1987, wordt opgeheven.

Art. 51

In artikel 42 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, de koninklijke besluiten nrs. 122 en 131 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden volgende wijziging aangebracht :

1°) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Behoudens het geval waarin het kind geplaatst is in de zin van artikel 70, wordt, indien het rechtgevend kind deel uitmaakt van het gezin van de rechthebbende, de kinderbijslag verleend rekening houdend met het aantal kinderen die rechtgevend zijn krachtens deze wetten en die opgevoegd worden door de bijslagtrekkende, met uitsluiting van de wezen die gerechtigd zijn op het bedrag voorzien bij artikel 50bis” ;

2°) het vijfde, zesde en zevende lid worden opgeheven.

Art. 52

In artikel 42bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 131 van 30 december 1982 en nr. 282 van 31 maart 1984, de wet van 2 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De bedragen bepaald in artikel 40 worden voor de kinderen van de pensioengerechtigde bedoeld in artikel 57, en van de volledig uitkeringsgerechtigde werkloze, bedoeld in artikel 56nonies, vanaf de zevende maand werkloosheid, met uitzondering van de werklozen, bedoeld in de artikelen 161 tot 170ter van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, verhoogd met een bijslag van :

Art. 50

L'article 41 des mêmes lois, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 2 mai 1958, les arrêtés royaux des 9 mars 1965 et 24 décembre 1966, la loi du 4 juillet 1969, les arrêtés royaux des 12 novembre 1970, 1^{er} mars 1971, 16 mai 1972, 23 janvier 1976, 12 juillet 1976 et 9 septembre 1980, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal du 26 mars 1982, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, l'arrêté royal du 22 avril 1985, la loi du 1^{er} août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 6 juillet 1987, est abrogé.

Art. 51

A l'article 42 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, les arrêtés royaux n°s 122 et 131 du 30 décembre 1982, la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

“Sauf dans le cas où l'enfant est placé dans le sens de l'article 70, lorsque l'enfant bénéficiaire fait partie du ménage de l'attributaire, les allocations familiales sont accordées compte tenu du nombre d'enfants qui sont bénéficiaires en vertu des présentes lois et qui sont élevés par l'allocataire, à l'exclusion des orphelins attributaires au taux prévu à l'article 50bis.” ;

2°) les alinéas 5, 6 et 7 sont abrogés.

Art. 52

A l'article 42bis des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 131 du 30 décembre 1982 et n° 282 du 31 mars 1984, la loi du 2 août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

“Les montants repris à l'article 40 sont majorés, pour les enfants du bénéficiaire d'une pension visée à l'article 57 et du chômeur complet indemnisé visé à l'article 56nonies à partir du septième mois de chômage, à l'exception des chômeurs visés aux articles 161 à 170ter de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, d'un supplément de :

1° 532 fr. voor het eerste kind;
 2° 274 fr. voor het tweede kind;
 3° 75 fr. voor het derde kind en voor elk volgend kind."

2°) in het vierde lid worden de woorden "de onder a) bedoelde pensioengerechtigde en de onder b) bedoelde werkloze" vervangen door de woorden "de pensioengerechtigde en de werkloze, bedoeld in het eerste lid".

Art. 53

Artikel 43 van dezelfde wetten, wordt opgeheven.

Art. 54

Artikel 44 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 april 1984, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 12 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De bedragen, bepaald bij artikel 40, worden verhoogd met een leeftijdsbijslag van :

1° 499 fr. voor een kind van minstens 6 jaar oud ;
 2° 738 fr. voor een kind van minstens 12 jaar oud ;
 3° 767 fr. voor een kind van minstens 16 jaar oud, wat het eerste kind betreft, in eerste rang, dat geen recht geeft op de bijslagen bepaald in de artikelen 42bis, en 50ter ;

4° 895 fr. voor een kind van minstens 16 jaar oud dat niet bedoeld is onder 3°, of gerechtigd op de bijkomende bijslag voor gehandicapte kinderen of rechthebbend op het bedrag voorzien bij artikel 50bis."

Art. 55

In artikel 45 van dezelfde wetten opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden "de artikelen 40 en 42" worden vervangen door de woorden "artikel 40" ;

2°) de woorden "de voormelde artikelen 40 en 42" worden vervangen door de woorden "artikel 42".

Art. 56

In artikel 46, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden "de artikelen 40 en 42" vervangen door de woorden "artikel 40".

Art. 57

Artikel 47, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 wordt vervangen door de volgende bepaling :

1° 532 francs pour le premier enfant ;
 2° 274 francs pour le deuxième enfant ;
 3° 75 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants."

2°) dans l'alinéa 4, les mots "le bénéficiaire d'une pension visé sous a) et le chômeur visé sous b)" sont remplacés par les mots "le bénéficiaire d'une pension et le chômeur visés à l'alinéa 1er".

Art. 53

L'article 43 des mêmes lois, est abrogé.

Art. 54

L'article 44 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 12 avril 1984, la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal du 12 août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

"Les montants repris à l'article 40 sont majorés d'un supplément d'âge de :

1° 499 francs pour un enfant de 6 ans au moins ;
 2° 738 francs pour un enfant de 12 ans au moins ;
 3° 767 francs pour un enfant de 16 ans au moins, en ce qui concerne le premier enfant, non bénéficiaire des suppléments prévus aux articles 42bis et 50ter ;

4° 895 francs pour un enfant de 16 ans au moins non visé sous le 3°, ou bénéficiaire de l'allocation supplémentaire pour enfants handicapés ou bénéficiaire du taux prévu à l'article 50bis."

Art. 55

A l'article 45 des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, les modifications suivantes sont apportées :

1°) les mots "les articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "l'article 40" ;

2°) les mots "les articles 40 et 42 précités" sont remplacés par les mots "l'article 42".

Art. 56

Dans l'article 46, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, les mots "des articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "de l'article 40".

Art. 57

L'article 47, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 27 février 1987, est remplacé par la disposition suivante :

“Buiten de eventuele bijslagen, bepaald in de artikelen 42bis, 44, 50ter, worden de bedragen, bepaald in artikel 40 of 50bis, ten behoeve van ieder gehandicapt kind van minder dan 21 jaar verhoogd met een bijslag van 6.087 fr.”

Art. 58

In artikel 47bis, eerste lid van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 207 van 13 september 1983 en nr. 282 van 31 maart 1984 en de wet van 27 februari 1987, worden de woorden “de artikelen 40 en 42” vervangen door de woorden “artikel 42”.

Art. 59

In artikel 48 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en het koninklijk besluit nr. 282 van 31 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden de woorden “wettiging door adoptie” geschrapt ;

2°) het vijfde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Iedere gebeurtenis die zich in de loop van een maand voordoet en die het toekennen of het verliezen van het bedrag voorzien bij artikel 50bis of van één van de bijslagen bedoeld in de artikelen 42bis, 44, 47 en 50ter impliceert, geeft aanleiding tot het toekennen of het verliezen van dat bedrag of van deze bijslag vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan dewelke ze zich heeft voorgedaan. Echter, wanneer een dergelijke gebeurtenis zich voordoet op de eerste dag van de maand, vangt de toekenning of het verlies van één van deze bijslagen, of van dat bedrag, aan vanaf deze eerste dag”;

3°) in het zevende lid worden de woorden “in de gevallen bedoeld in de artikelen 40, tweede lid, 42, tweede lid, en 50 ter, tweede lid” vervangen door de woorden “in de gevallen bedoeld in artikel 42”.

Art. 60

Artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981, wordt opgeheven.

Art. 61

Artikel 50bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, de wet van 5 januari 1976 en het koninklijk besluit nr. 131 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Outre les éventuels suppléments visés aux articles 42bis, 44, 50ter, les montants repris à l'article 40 ou à l'article 50bis sont majorés, pour chaque enfant handicapé âgé de moins de 21 ans, d'un supplément de 6.087 francs.”

Art. 58

Dans l'article 47bis, alinéa 1er, des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par les arrêtés royaux n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 282 du 31 mars 1984 et la loi du 27 février 1987, les mots “les articles 40 et 42 sont remplacés par les mots “l'article 42”.

Art. 59

A l'article 48, des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 1^{er}, les mots, “la légitimation par adoption” sont supprimés ;

2°) l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

“Tout événement survenant dans le courant d'un mois et impliquant l'octroi ou la perte du taux prévu à l'article 50bis, ou de l'un des suppléments visés aux articles 42bis, 44, 47 et 50ter, donne lieu à l'octroi ou à la perte de ce supplément ou de ce taux le premier jour du mois qui suit celui dans le courant duquel il est survenu. Toutefois, lorsqu'un tel événement survient le premier jour du mois, l'octroi ou la perte de l'un de ces suppléments ou taux prend cours dès ce premier jour”;

3°) dans l'alinéa 7, les mots “dans les cas visés aux articles 40, alinéa 2, 42, alinéa 2 et 50ter, alinéa 2” sont remplacés par les mots “dans les cas visés à l'article 42”.

Art. 60

L'article 50 des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981, est abrogé.

Art. 61

L'article 50bis des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 5 janvier 1976 et l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 50bis. De maandelijks kinderbijslag waarop de wees bedoeld in artikel 56bis, § 1 gerechtigd is, bedraagt 5.198 F. per maand."

Art. 62

In artikel 50ter van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De bedragen, vermeld in artikel 40, worden voor de kinderen van een arbeidsongeschikte werknemer, bedoeld in artikel 56, § 2, verhoogd met een bijslag van :

1° 1.399 fr. voor het eerste kind;

2° 274 fr. voor het tweede kind ;

3° 75 fr. voor het derde kind en voor elk volgend kind.";

2°) het tweede, derde en vierde lid worden opgeheven.

Art. 63

Artikel 50sexies van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 22 december 1987, wordt opgeheven.

Art. 64

In artikel 50septies van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1981, worden de woorden "in de artikelen 42, eerste lid, 44, tweede lid, 47, 50bis of 50ter" vervangen door de woorden "in de artikelen 40 en 50bis, eventueel verhoogd met de bijslagen, bedoeld in de artikelen 42bis, eerste lid, 44, 47, of 50ter".

Art. 65

Artikel 51 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 122 van 30 december 1982, nr. 207 van 13 september 1983 en nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 51 - § 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald in artikel 40 :

1°) de persoon die tewerkgesteld is in België door een werkgever, bedoeld in de artikelen 1 tot 4 ;

2°) de persoon die tewerkgesteld wordt in het buitenland door een werkgever, bedoeld in de artikelen 1 tot 4, maar met inachtneming van het bepaalde in internationale verdragen en verordeningen inzake sociale zekerheid, onderworpen blijft aan de Belgische sociale zekerheid of zijn functie uitoefent in dienst

"Art. 50bis. L'allocation familiale mensuelle dont bénéficie l'orphelin visé à l'article 56bis, § 1^{er}, s'élèvent à 5.198 F."

Art. 62

À l'article 50ter des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 31 mars 1987 sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

"Les montants repris à l'article 40 sont majorés, pour les enfants d'un travailleur invalide visé à l'article 56, § 2, d'un supplément de :

1° 1.399 francs pour le premier enfant ;

2° 274 francs pour le deuxième enfant ;

3° 75 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants.";

2°) les alinéas 2, 3 et 4 sont abrogés.

Art. 63

L'article 50sexies des mêmes lois, inséré par la loi du 22 décembre 1987, est abrogé.

Art. 64

Dans l'article 50septies des mêmes lois, inséré par la loi du 30 juin 1981, les mots "aux articles 42, alinéa 1^{er}, 44, alinéa 2, 47, 50bis ou 50ter" sont remplacés par les mots "aux articles 40 et 50bis, éventuellement majoré des suppléments visés aux articles 42bis, alinéa 1^{er}, 44, 47, ou 50ter".

Art. 65

L'article 51 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982, n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 51. - § 1^{er}. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40 :

1°) la personne occupée au travail en Belgique par un employeur visé aux articles 1 à 4 ;

2°) la personne occupée au travail à l'étranger par un employeur visé aux articles 1 à 4, mais qui, compte tenu des dispositions des conventions et règlements internationaux en matière de sécurité sociale, reste assujéti à la sécurité sociale belge ou exerce sa fonction au service de l'Etat ou d'un service public tout en

van het Rijk of van een openbare dienst, terwijl hij onder de toepassing blijft van de reglementering van de dienst die hem tewerkstelt ;

3°) de persoon die beschouwd wordt als zijnde tewerkgesteld krachtens artikel 53.

§ 2. Zijn daarenboven rechthebbenden op kinderbijslag tegen de bedragen en bijkomende bijslagen die er uitdrukkelijk zijn vermeld, de personen, bedoeld in de artikelen 55 tot 56*bis* en 56*quater* tot 57.

§ 3. Iedere rechthebbende heeft recht op kinderbijslag voor :

1°) zijn kinderen, de kinderen van zijn echtgenoot, de gemeenschappelijke kinderen van de echtgenoten ;

2°) de kinderen die door hem of zijn echtgenoot geadopteerd zijn of over wie hij of zijn echtgenoot pleegvoogd is. De rechthebbende heeft evenwel recht op kinderbijslag vanaf de datum waarop het kind voor de adoptie of de opname onder pleegvoogdij werkelijk deel is beginnen uitmaken van zijn gezin en er is blijven deel van uitmaken ;

3°) zijn sedert tenminste drie maanden van hetzelfde gezin deel uitmakende kleinkinderen, achterkleinkinderen, neven en nichten, dezen van zijn echtgenoot, gewezen echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, in welk geval de kinderbijslag wordt toegekend vanaf het ogenblik dat het kind is beginnen deel uitmaken van dit gezin. De rechthebbende behoudt dit recht voor zijn kleinkinderen en achterkleinkinderen of dezen van zijn echtgenoot wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst worden of wanneer hij diezelfde kleinkinderen en achterkleinkinderen uitsluitend of hoofdzakelijk op zijn kosten laat opvoeden in een inrichting voor onderwijs, opvoeding of verpleging of bij een particulier ;

4°) zijn broers of zusters die deel uitmaken van hetzelfde gezin op voorwaarde dat zij nog niet rechtgevend zijn krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen, behalve indien de rechthebbende in die regeling een broer of zuster is ; bovendien mag geen recht bestaan op kinderbijslag uit hoofde van een gezinslid dat deel uitmaakt van hetzelfde gezin bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling ;

5°) zijn broers en zusters die geen deel uitmaken van hetzelfde gezin op voorwaarde dat zij niet op een andere grond rechtgevend zijn op kinderbijslag krachtens deze wetten of de kinderbijslag-regeling voor zelfstandigen, behalve indien de rechthebbende in die laatste regeling een broer of een zuster is die geen deel uitmaakt van hetzelfde gezin ; bovendien mag geen recht bestaan op kinderbijslag bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling ;

restand soumis à la réglementation du service qui l'occupe ;

3°) la personne considérée comme étant occupée au travail en vertu de l'article 53.

§ 2. Sont en outre attributaires des allocations familiales aux taux et suppléments qui y sont expressément prévus, les personnes visées aux articles 55 à 56*bis* et 56*quater* à 57.

§ 3. Chaque attributaire a droit aux allocations familiales pour :

1°) ses enfants, les enfants de son conjoint, les enfants communs des époux ;

2°) les enfants qui sont adoptés par lui-même ou son conjoint ou dont il ou son conjoint est tuteur officieux. L'attributaire a cependant droit aux allocations familiales à partir de la date à laquelle l'enfant a commencé à faire partie de son ménage et a continué à en faire partie avant l'adoption ou la prise sous tutelle officielle ;

3°) à condition qu'ils fassent partie de son ménage depuis au moins trois mois, ses petits-enfants, arrière petits-enfants, neveux et nièces, ceux de son conjoint, ex-conjoint ou de la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, auquel cas les allocations sont accordées dès que l'enfant a commencé à faire partie de ce ménage. L'attributaire maintient ce droit en faveur de ses petits-enfants et arrière petits-enfants ou ceux de son conjoint lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70 ou lorsqu'il fait élever, exclusivement ou principalement à ses frais, ces mêmes petits-enfants et arrière petits-enfants dans une institution d'enseignement, d'éducation ou d'hospitalisation ou chez un particulier ;

4°) ses frères et soeurs faisant partie du même ménage à condition qu'ils ne soient pas encore bénéficiaires en vertu du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, sauf si l'attributaire dans ce régime est un frère ou une soeur ; en outre, il ne peut exister un droit aux allocations familiales du chef d'un membre de la famille faisant partie du même ménage en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu des règles d'application au personnel d'une institution de droit international public ;

5°) ses frères et soeurs ne faisant pas partie du même ménage à condition qu'ils ne soient pas encore bénéficiaires d'allocations familiales à un autre titre en vertu des présentes lois ou du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, sauf si l'attributaire dans ce dernier régime est un frère ou une soeur ne faisant pas partie du même ménage ; en outre, il ne peut exister un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu des règles d'application au personnel d'une institution de droit international public ;

Voor de toepassing van de punten 4° en 5° worden de halfbroers en halfzusters met broers en zusters gelijk gesteld;

6°) de kinderen van de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, de kinderen die door deze persoon geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, de kinderen van de ex-echtgenoot, de kinderen die door de ex-echtgenoot geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, op voorwaarde dat deze kinderen deel uitmaken van het gezin ;

7°) de van het gezin deel uitmakende kinderen die hem zijn toevertrouwd, of die toevertrouwd zijn aan de zijn echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, bij toepassing van een gerechtelijke beslissing betreffende de toekenning van de materiële bewaring of ingevolge een plaatsingsmaatregel door bemiddeling van of ten laste van een openbare overheid ;

8°) de van het gezin deel uitmakende kinderen, voor wie hijzelf, zijn echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt bekleed werd met het ouderlijk gezag door een vonnis van de jeugdrechtbank bij toepassing van de artikelen 370bis en 370ter van het Burgerlijk Wetboek.

§ 4. De Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft kan evenwel, in behartenswaardige gevallen of categorieën van gevallen, bepalen dat een werknemer recht heeft op kinderbijslag voor kinderen die deel uitmaken van zijn gezin of geplaatst zijn in een instelling bedoeld in artikel 70 en die niet vermeld zijn in §3 of niet de hierin bepaalde voorwaarden vervullen.

Wanneer de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft de in het vorig lid bedoelde bevoegdheden aanwendt inzake categorieën van gevallen, wint hij vooraf het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in."

Art. 66

In artikel 52 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het volgende lid wordt vóór het eerste lid ingevoegd :

"De kinderbijslag is niet verschuldigd ten behoeve van de kinderen die buiten het Rijk worden opgevoed."

2°) het derde lid wordt opgeheven.

Art. 67

Artikel 53 van dezelfde wetten, opgeheven door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

Pour l'application des points 4° et 5°, sont assimilés aux frères et sœurs, les demi-frères et les demi-sœurs;

6°) les enfants de la personne de l'autre sexe avec laquelle il forme un ménage, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par cette personne, les enfants de l'ex-conjoint, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par l'ex-conjoint, à la condition que ces enfants fassent partie du ménage ;

7°) les enfants faisant partie du ménage qui sont confiés à lui-même, à son conjoint ou à la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, en application d'une décision juridictionnelle relative à l'attribution de la garde matérielle ou d'une mesure de placement par l'intermédiaire ou à charge d'une autorité publique;

8°) les enfants faisant partie du ménage, pour lesquels lui-même, son conjoint ou la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, a été investi de l'autorité parentale par jugement du tribunal de la jeunesse en application des articles 370bis et 370ter du Code civil.

§ 4. Le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut toutefois, dans des cas ou des catégories de cas dignes d'intérêt, déterminer qu'un attributaire a droit aux allocations familiales en faveur d'enfants qui font partie de son ménage ou qui sont placés dans une institution visée à l'article 70 et qui ne sont pas mentionnés au § 3 ou qui ne remplissent pas les conditions qui y sont prévues.

Lorsque le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions use du pouvoir visé à l'alinéa précédent en ce qui concerne des catégories de cas, il demande au préalable l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés."

Art. 66

A l'article 52 des mêmes lois, modifié par la loi du 5 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} :

"Les allocations familiales ne sont pas dues en faveur des enfants élevés hors du royaume."

2°) l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 67

L'article 53 des mêmes lois, abrogé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. 53.- § 1. Voor de toepassing van deze wetten wordt de werknemer, indien het nodig is, beschouwd als zijnde tewerkgesteld, gedurende :

1°) de inhaalrstdagen, bedoeld in hoofdstuk III, afdeling 2, van de arbeidswet van 16 maart 1971 of in een collectieve arbeidsovereenkomst ;

2°) de vakantieperiodes betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers en de vakantieperiodes betaald bij toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in een paritair orgaan ;

3°) de feestdagen en vergeldende verlofdagen, betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende het toekennen van het loon aan de arbeiders gedurende een bepaald aantal feestdagen per jaar ;

4°) de periodes in de loop van dewelke hij :

a) gevolg geeft aan een normale oproeping of wederoproeping onder de wapens; de Koning bepaalt op de voordracht van de Ministers van Binnenlandse Zaken Landsverdediging en de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, welke de normale oproeping en wederoproeping zijn ;

b) onder de wapens wordt gehouden bij toepassing van artikel 71 van de dienstplichtwetten ;

c) gevolg geeft aan een wederoproeping onder de wapens bij wijze van tuchtmaatregel ;

d) gevolg geeft aan een aanwijzing voor een interventie-eenheid van de civiele bescherming of voor taken van openbaar nut bij publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organen of aan een disciplinaire wederoproeping bij toepassing van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980 ;

e) in dienst wordt gehouden bij toepassing van de tuchtregeling betreffende de gewetensbezwaarden die bij de civiele bescherming zijn ingedeeld of bij publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organen zijn aangewezen ;

5°) de periodes in de loop van welke geen arbeidsprestatie is geleverd wegens staking of lock-out en de bij ministerieel besluit te bepalen dagen gedurende welke geen arbeidsprestatie is geleverd om redenen van burgerlijke stand, van burgerschaps- of syndicale verplichtingen ;

6°) de periodes van onvrijwillige werkloosheid waarvoor geen aanspraak op werkloosheidsuitkering bestaat bij toepassing van artikel 126, tweede lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid omdat hij gerechtigd is op een opzeggingsvergoeding of een schadevergoeding wegens beëindiging van de arbeidsovereenkomst ;

7°) de periodes voor dewelke de werknemer in geval van arbeidsongeschiktheid recht heeft op zijn normaal loon, of een gedeelte ervan of op een bijkomende vergoeding ten laste van zijn werkgever, krachtens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten of krachtens de collectieve arbeidsovereen-

“Art. 53 - § 1^{er}. Pour l'application des présentes lois, le travailleur est considéré, s'il y a lieu, comme étant occupé au travail durant :

1°) les jours de repos compensatoire prévus par la loi du 16 mars 1971 sur le travail, chapitre III, section 2 ou par une convention collective de travail ;

2°) les périodes de vacances payées en application de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés et les périodes de vacances payées en application d'une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ;

3°) les jours fériés et les jours de congé compensatoire payés en application de la législation relative à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an ;

4°) les périodes au cours desquelles il :

a) répond à un appel normal ou un rappel normal sous les armes; le Roi détermine, sur la proposition des Ministres de l'Intérieur, de la Défense nationale et du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, quels sont les appels et rappels normaux;

b) est maintenu sous les armes en application de l'article 71 des lois sur la milice ;

c) répond à un rappel sous les armes par mesure disciplinaire;

d) répond à une affectation à une unité d'intervention de la protection civile ou à des tâches d'utilité publique au sein d'organismes de droit public ou privé ou à un rappel par mesure disciplinaire en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980;

e) est maintenu en service en application du régime disciplinaire relatif aux objecteurs de conscience affectés à la protection civile ou à des organismes de droit public ou de droit privé ;

5°) les périodes au cours desquelles aucune prestation de travail n'a été fournie en raison de grève ou de lock-out et les périodes, à déterminer par arrêté ministériel, pendant lesquelles aucune prestation de travail n'a été fournie pour des motifs d'état civil, obligations civiques ou syndicales ;

6°) les périodes de chômage involontaire qui ne donnent pas droit aux allocations de chômage en application de l'article 126, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, parce qu'il bénéficie d'une indemnité de préavis ou de dommage et intérêts pour rupture de contrat de travail;

7°) les périodes d'incapacité de travail pour lesquelles il a droit à sa rémunération normale, à une partie de celle-ci ou à une indemnité complémentaire à charge de son employeur en vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ou en vertu de conventions collectives de travail concernant l'octroi

komsten betreffende het toekennen van een gewaarborgd loon en voor de carensdag bepaald bij voormelde wet van 3 juli 1978 ;

8°) de periodes van onvrijwillige werkloosheid welke, zonder begrepen te zijn in de vakantie waarop hij bij toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie recht heeft, deel uitmaken van een periode gedurende welke de onderneming, waarbij de werknemer is tewerkgesteld, wegens vakantie gesloten is en waarvoor deze geen werkloosheidsuitkeringen kan ontvangen, omdat hij niet voldoet aan de eisen gesteld in de artikelen 118 tot 122 en 124 van voornoemd koninklijk besluit van 20 december 1963 ;

9°) de periodes in de loop van dewelke hij ambten als rechter of raadsheer in sociale zaken bij de arbeids-gerechten heeft uitgeoefend ;

10°) de dagen in de loop van dewelke hij een geneeskundig onderzoek ondergaat hem opgelegd door of krachtens de sociale wetgeving of door een gerechtelijke beslissing ;

11°) de periodes voor dewelke hij recht heeft op schadeloosstelling bij toepassing van artikel 33 van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten ;

12°) de periodes voor dewelke hij op een wachtvergoeding gerechtigd is, toegekend aan de mijnwerkers die ontslagen zijn wegens sluiting van de onderneming ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische zaken ;

13°) de niet-bezoldigde gewettigde afwezigheidsdagen die ten gevolge van sectoriële collectieve overeenkomsten, ondernemingsovereenkomsten of individuele overeenkomsten tussen werkgever en betrokkene worden toegekend omwille van dwingende familiale redenen. De gelijkstelling blijft evenwel beperkt tot maximaal tien dagen per jaar, of zij nu ineens dan wel met gedeelten worden toegekend ;

§ 2. De persoon die rechthebbende is krachtens deze wetten op het ogenblik dat hij de periode, bedoeld in § 1, 4°, aanvangt, blijft gerechtigd op kinderbijslag krachtens deze wetten.

§ 3. De Koning kan de in § 1 vermelde gegeven opsomming aanvullen."

Art. 68

Artikel 54 van dezelfde wetten, opgeheven door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

"Art. 54.- § 1. Wanneer een rechthebbende, bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2, de voorwaarden vervult om het recht op kinderbijslag te openen tegen de bedragen van artikel 40 in de loop van een trimester, opent hij dit recht voor het resterende deel van dit trimester, evenals voor het trimester dat volgt.

§ 2. De rechthebbenden, bedoeld in artikel 51, §§ 1 en 2, blijven het recht op kinderbijslag openen tegen de bedragen van artikel 40 voor een trimester, op

d'un salaire garanti et le jour de carence prévue par la loi précitée du 3 juillet 1978 ;

8°) les périodes de chômage involontaire qui, sans être comprises dans les vacances auxquelles il a droit en application de la législation relative aux vacances annuelles, font partie d'une période de fermeture, en raison de vacances, de l'entreprise ou il est occupé et pour lesquelles il n'est pas admissible au bénéfice des allocations de chômage parce qu'il ne remplit pas les conditions prévues aux articles 118 à 122 et 124 de l'arrêté royal précité du 20 décembre 1963 ;

9°) les périodes au cours desquelles il a exercé des fonctions de juge ou de conseiller social auprès des juridictions du travail ;

10°) les jours au cours desquels il doit se soumettre à un examen médical imposé par ou en vertu de la législation sociale ou par une décision judiciaire ;

11°) les périodes pour lesquelles il a droit à réparation en application de l'article 33 de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci ;

12°) les périodes pour lesquelles il bénéficie de l'allocation d'attente allouée aux ouvriers mineurs licenciés pour fermeture d'entreprise, à charge du budget du Ministère des Affaires économiques ;

13°) les jours d'absence non rémunérés autorisés pour des raisons familiales impérieuses en vertu de conventions collectives sectorielles, de conventions d'entreprise ou de conventions individuelles entre l'employeur et l'intéressé. L'assimilation est toutefois limitée à dix jours par an au maximum, qu'ils soient accordés en une ou plusieurs fois ;

§ 2. La personne qui est attributaire en vertu des présentes lois au moment où elle entame la période visée au § 1^{er}, 4°, continue à bénéficier des allocations familiales en vertu des présentes lois.

§ 3. Le Roi peut compléter l'énumération faite au § 1^{er}."

Art. 68

L'article 54 des mêmes lois, abrogé par l'arrêté royal du 30 décembre 1982, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 54.- § 1^{er}. Lorsqu'un attributaire visé à l'article 51, § 1^{er} ou § 2 remplit les conditions d'ouverture du droit aux allocations familiales aux taux de l'article 40 au cours d'un trimestre, il ouvre ce droit pour la fin du trimestre en cours, ainsi que pour le trimestre suivant.

§ 2. Les attributaires visés à l'article 51, §§ 1^{er} et 2 continuent à ouvrir le droit aux allocations familiales aux taux de l'article 40 pour un trimestre, à la condition

voorwaarde dat ze de hoedanigheid van rechthebbende hebben gedurende de tweede maand van het trimester dat voorafgaat aan dat in de loop van dewelke de kinderbijslag verschuldigd is.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 48 openen de rechthebbenden, bedoeld in artikel 51, § 2, het recht op de bedragen en bijslagen bij de kinderbijslag, bepaald in de artikelen 42*bis*, 50*bis* en 50*ter*, voor een maand, voor zover zij in de loop van de betrokken maand de voorwaarden vervullen die vereist zijn door deze wetten.

Onverminderd artikel 48, genieten de kinderen, bedoeld in de artikelen 44 en 47, de bijslagen bij de kinderbijslag, die bepaald zijn voor een maand, voor zover ze de vereiste voorwaarden vervullen in de loop van de betrokken maand."

Art. 69

In artikel 55 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het vierde lid worden de woorden "het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)" geschrapt;

2°) het vijfde lid wordt opgeheven.

Art. 70

In artikel 56 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 april 1967, 10 november 1967, 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit nr. 282 van 31 maart 1984, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in de §§ 1, eerste lid, 3° en 2, eerste lid, 4° worden de woorden "het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)" geschrapt ;

2°) in § 1, eerste lid, inleidende zin worden de woorden "bij artikelen 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40" ;

3°) in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling : "De rechthebbende, bedoeld in vorig lid, die voldoet aan de voorwaarden van zes maanden volledige werkloosheid, in de zin van artikel 42*bis*, kan echter de bijslagen genieten, bedoeld in dit artikel, onder de erin bepaalde voorwaarden." ;

4°) in § 2, eerste lid, worden de woorden "tegen de bij artikel 50*ter* bepaalde bedragen" vervangen door de woorden "tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen, verhoogd met de bijslagen, bepaald in artikel 50*ter*," ;

qu'ils aient la qualité d'attributaire pendant le deuxième mois du trimestre précédant celui au cours duquel les allocations familiales sont dues.

§ 3. Sans préjudice de l'article 48, les attributaires visés à l'article 51, § 2, ouvrent le droit aux taux et suppléments d'allocations familiales prévus aux articles 42*bis*, 50*bis* et 50*ter*, pour un mois, pour autant qu'ils remplissent les conditions requises par les présentes lois au cours du mois concerné.

Sans préjudice de l'article 48, les enfants visés aux articles 44 et 47 bénéficient des suppléments d'allocations familiales qui y sont prévus, pour un mois, pour autant qu'ils remplissent les conditions requises au cours du mois concerné."

Art. 69

A l'article 55 des mêmes lois, modifié par la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les modifications suivantes sont apportées :

1°) à l'alinéa 4, les mots "de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)" sont supprimés ;

2°) l'alinéa 5 est abrogé.

Art. 70

A l'article 56 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux du 18 avril 1967, 10 novembre 1967, 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, la loi du 1^{er} août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988 sont apportées les modifications suivantes :

1°) aux §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3° et 2, alinéa 1^{er}, 4°, les mots "de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)" sont supprimés ;

2°) dans la phrase introductive au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40" ;

3°) Au § 1^{er}, l'alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante : "L'attributaire visé à l'alinéa précédent qui remplit la condition de six mois de chômage complet, au sens de l'article 42*bis*, peut toutefois bénéficier des suppléments visés à cet article, aux conditions qui y sont prévues." ;

4°) Au § 2, alinéa 1^{er}, les mots "aux taux prévus à l'article 50*ter*" sont remplacés par les mots "aux taux prévus à l'article 40, majorés des suppléments prévus à l'article 50*ter* " ;

- 5°) in § 2, derde lid worden de woorden "bij artikel 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40";
 6°) de §§ 3 en 4 worden opgeheven.

Art. 71

In artikel 56*bis* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1°) §1 wordt vervangen door de volgende bepaling:
 "§ 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald in artikel 50*bis*, de wees indien op het ogenblik van het overlijden van één van de ouders, de vader of de moeder in de loop van de twaalf maanden die onmiddellijk het overlijden voorafgaan de voorwaarden heeft vervuld om aanspraak te maken op ten minste zes maandelijks forfaitaire bijslagen;
 2°) in §2, eerste lid, worden de woorden "bij artikelen 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40" ;
 3°) in §2 wordt het tweede lid aangevuld als volgt:
 "of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt" ;
 4°) de §§ 3, 4, 5 en 6 worden opgeheven.

Art. 72

In artikel 56 *quater* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1°) in het eerste lid worden de woorden "bij artikelen 40 en 42 van deze wetten" vervangen door de woorden "bij artikel 40" ;
 2°) in hetzelfde eerste lid worden onder 2°, b, de woorden "of het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)" geschrapt ;
 3°) het eerste lid, 3° wordt aangevuld als volgt :
 "of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt";
 4°) in het tweede lid worden de woorden "of gewettigd door adoptie" geschrapt en de woorden "artikel 51, tweede lid, 8° van deze wetten" vervangen door de woorden "artikel 51, § 3, 7° en 8°";
 5°) het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 73

In artikel 56*quinquies* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, de wetten van 24 december

- 5°) Au § 2, alinéa 3, les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par "à l'article 40." ;
 6°) Les §§ 3 et 4 sont abrogés.

Art. 71

A l'article 56*bis* des mêmes lois, modifié par la loi du 5 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, les lois des 30 juin 1981 et 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

- 1°) le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :
 "§ 1^{er}. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 50*bis*, l'orphelin, si au moment du décès de l'un de ses parents, le père ou la mère a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement le décès;
 2°) au § 2, alinéa 1^{er}, les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40" ;
 3°) au § 2, l'alinéa 2 est complété comme suit : "ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux." ;
 4°) les §§ 3, 4, 5 et 6 sont abrogés.

Art. 72

A l'article 56*quater* des mêmes lois, modifié par la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 sont apportées les modifications suivantes :

- 1°) à l'alinéa 1^{er}, les mots "aux articles 40 et 42 des présentes lois" sont remplacés par les mots "à l'article 40" ;
 2°) à ce même alinéa 1^{er}, sous 2°, b, les mots "ou de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1987 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)" sont supprimés ;
 3°) l'alinéa 1^{er}, 3°, est complété comme suit :
 "ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux." ;
 4°) dans l'alinéa 2, les mots "ou légitimés par adoption" sont supprimés et les mots "article 51, alinéa 2, 8° des présentes lois" sont remplacés par les mots "article 51, § 3, 7° et 8°";
 5°) le dernier alinéa est abrogé.

Art. 73

A l'article 56*quinquies* des mêmes lois modifié par la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, les lois des 24 décembre 1980 et 1^{er} août 1985

1980 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1, eerste lid worden de woorden "tegen de bij artikel 50ter bepaalde bedragen ten behoeve van de in artikel 51, tweede lid, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° en 8°" vervangen door de woorden "tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen en tegen de bijlagen, bepaald bij artikel 50ter voor de kinderen, bedoeld in artikel 51, § 3, 1°, 2°, 4°, 6°, 7° en 8°";

2°) in § 2, tweede lid, worden de woorden "bij artikelen 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40";

3°) § 2, derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw worden ingeroepen wanneer de in het tweede lid bepaalde oorzaken van uitsluiting hebben opgehouden te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende ouder, die geen huishouden vormt, gevolgd wordt door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding, bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt." ;

4°) in § 3, eerste lid worden de woorden "bij artikel 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40";

5°) § 3, derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw worden ingeroepen wanneer de in het tweede lid bepaalde oorzaken van uitsluiting hebben opgehouden te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende echtgenoot, die geen huishouden vormt, gevolgd wordt; een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding, bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt." ;

6°) § 4 wordt opgeheven.

Art. 74

In artikel 56sexies van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1 worden de woorden "tegen de bij de artikelen 40 en 42 bedoelde bedragen op gezinsbijslag gerechtigd, ten behoeve van de in artikel 51, tweede lid, 1°, 2°, 3° en 7° bedoelde kinderen" vervangen door de woorden "tegen de bij artikel 40 bedoelde bedragen, ten behoeve van de in artikel 51, § 3, 1°, 2° en 6° bedoelde kinderen";

2°) in § 2, eerste lid, worden de woorden "bij artikelen 40 en 42 van deze wetten" en "overlevende echtgenoot" respectievelijk vervangen door de woorden "bij artikel 40" en "overlevende ouder";

3°) § 2, tweede lid, wordt vervangen door het volgende lid :

et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1°) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "aux taux fixés par l'article 50ter pour les enfants visés à l'art. 51, alinéa 2, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°" sont remplacés par les mots "aux taux prévus par l'article 40 et aux suppléments prévus par l'article 50ter pour les enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2°, 4°, 6°, 7° et 8°";

2°) au § 2, alinéa 2, les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40";

3°) le § 2, alinéa 3, est remplacé par l'alinéa suivant :

"Le bénéfice de l'alinéa 1^{er} peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion prévues à l'alinéa 2, ont cessé d'exister ou si le mariage de l'auteur survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux." ;

4°) au § 3, alinéa 1^{er} les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40";

5°) le § 3, alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

"Le bénéfice de l'alinéa 1^{er} peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion prévues à l'alinéa 2, ont cessé d'exister ou si le remariage du conjoint survivant, non établi en ménage, est suivi d'une assignant une résidence séparée par une ordonnance judiciaire séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée aux époux."

6°) le § 4 est abrogé.

Art. 74

A l'article 56sexies des mêmes lois, modifié par la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) au § 1^{er}, les mots "aux taux prévus aux articles 40 et 42, en faveur des enfants visés à l'article 51, alinéa 2, 1°, 2°, 3° et 7°" sont remplacés par les mots "aux taux prévus à l'article 40, en faveur des enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2° et 6°";

2°) au § 2, alinéa 1^{er}, les mots "aux articles 40 et 42" et "le conjoint survivant" sont respectivement remplacés par les mots "à l'article 40" et "l'auteur survivant";

3°) le § 2, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant:

"Het voordeel van deze paragraaf mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het eerste lid bepaalde oorzaken van uitsluiting hebben opgehouden te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende ouder, die geen huishouden vormt, gevolgd wordt door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt." ;

4°) § 5 wordt opgeheven ;

5°) le § 6 devient § 5.

Art. 75

In artikel 56septies, gewijzigd bij de wet van 24 december 1980 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden de woorden "het kind dat voor ten minste 66 pct. getroffen is door een ontoereikendheid of een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen" vervangen door de woorden "het gehandicapte kind";

2°) het tweede en derde lid worden vervangen door de volgende bepaling :

"De Koning bepaalt overeenkomstig artikel 63, tweede lid, de wijze waarop de ontoereikendheid of de vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid van het kind wordt vastgesteld evenals de toekenningsvoorwaarden, de leeftijdsgrens en de bedragen van deze uitkeringen" ;

3°) het vierde lid wordt opgeheven.

Art. 76

In artikel 56octies van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1°) in het eerste lid worden de woorden "tegen de bij artikelen 40 en 42 bepaalde bedragen" vervangen door de woorden "tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen" ;

2°) het derde lid wordt opgeheven.

Art. 77

In artikel 56nonies van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de woorden "tegen de bij artikelen 40, 42 en eventueel 42bis bepaalde bedragen" vervangen door de woorden "tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen, eventueel verhoogd met de bijslagen, bepaald in artikel 42bis".

"Le bénéfice du présent paragraphe peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion visées à l'alinéa 1er, ont cessé d'exister ou si le remariage de l'auteur survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux" ;

4°) le § 5 est abrogé ;

5°) § 6 wordt § 5.

Art. 75

A l'article 56septies, modifié par la loi du 24 décembre 1980 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 1er, les mots "l'enfant atteint à 66 p.c. au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou plusieurs affections et" sont remplacés par les mots "l'enfant handicapé" ;

2°) les alinéas 2 et 3 sont remplacés par la disposition suivante :

"Le Roi détermine conformément à l'article 63, alinéa 2, la manière selon laquelle l'insuffisance ou la diminution de la capacité physique ou mentale de l'enfant est constatée, ainsi que les conditions d'octroi, la limite d'âge et les montants de ces prestations." ;

3°) l'alinéa 4 est abrogé.

Art. 76

A l'article 56octies des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans l'alinéa 1er, les mots "aux taux fixés aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "aux taux fixés à l'article 40" ;

2°) l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 77

A l'article 56nonies des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots "aux taux prévus aux articles 40, 42 et éventuellement 42bis et" sont remplacés par les mots "aux taux prévus à l'article 40, éventuellement majorés des suppléments prévus à l'article 42bis".

Art. 78

Een artikel 56*decies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevolg d :

“Art. 56*decies*.- § 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald bij artikel 40, de werknemer die van zijn vrijheid is beroofd krachtens een veroordeling, een maatregel van voorlopige hechtenis of een beslissing genomen bij toepassing van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers of van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling der landloperij en de bedelarij, indien hij in de loop van de twaalf maanden die zijn vrijheidsberoving onmiddellijk voorafgaan de voorwaarden heeft vervuld om aanspraak te maken op tenminste zes maandelijksse forfaitaire bijslagen krachtens deze wetten.

§ 2. Indien het recht op kinderbijslag afhankelijk is van de voorwaarde dat het kind deel uitmaakt van het gezin van de werknemer, wordt deze voorwaarde geacht vervuld te zijn wanneer het kind deel uitmaakt van dit gezin op de dag waarop de werknemer van zijn vrijheid wordt beroofd.

Nochtans kan de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft op advies van de sociale dienst van het Ministerie van Justitie, in behartenswaardige gevallen beslissen dat het kind, opgenomen in het gezin van de werknemer in de loop van de detinering, de voorwaarde vervult, bepaald in het vorige lid.

§ 3. De detinering moet plaats hebben in België.

De Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft kan echter in behartenswaardige gevallen deze voorwaarde opheffen.”

Art. 79

In artikel 57 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, het koninklijk besluit n° 68 van 10 november 1967, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid wordt de inleidende zin vervangen als volgt :

“Onverminderd artikel 56, § 2, zijn rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald in artikel 40, eventueel verhoogd met de bijslagen, bedoeld in artikel 42*bis* :” ;

2°) in het tweede lid worden de woorden “, het koninklijk besluit n° 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)” geschrapt ;

3°) het derde en het vierde lid worden opgeheven.

Art. 78

Un article 56*decies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

“Art. 56*decies*.- § 1^{er}. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40, le travailleur privé de sa liberté en vertu d'une condamnation, d'une mesure de détention préventive ou d'une décision prise en vertu de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude ou de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, s'il a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement sa privation de liberté.

§ 2. Si le droit aux allocations familiales est subordonné à la condition que l'enfant fasse partie du ménage du travailleur salarié, cette condition est censée remplie lorsque l'enfant fait partie de ce ménage le jour où le travailleur est privé de sa liberté.

Toutefois, dans des cas dignes d'intérêt, le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut, sur avis du service social du Ministère de la Justice, décider que l'enfant recueilli dans le ménage du travailleur au cours de sa détention répond à la condition prévue à l'alinéa précédent.

§ 3. La détention doit avoir lieu en Belgique.

Toutefois, le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut lever cette condition dans des cas dignes d'intérêt.”

Art. 79

A l'article 57 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951, l'arrêté royal n° 68 du 10 novembre 1967, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans l'alinéa 1^{er}, la phrase introductive est remplacée comme suit :

“Sans préjudice de l'article 56, § 2, sont attributaires des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40, éventuellement majorés des suppléments visés à l'article 42*bis* :” ;

2°) à l'alinéa 2, les mots “de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)” sont supprimés ;

3°) les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 80

In artikel 57*bis*, eerste en tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden tussen de woorden "56*quater*, eerste lid, 2°" en "of 57, tweede lid" de woorden "56*decies*, § 1" ingevoegd.

Art. 81

Artikel 59 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981 en het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 59.- Het voordeel van deze wet kan niet ingeroepen worden door de personen die in hoofdzaak een ander beroep uitoefenen dan dat van werknemer, verbonden door een arbeidsovereenkomst zoals bedoeld in deze wetten.

Voor de toepassing van dit artikel wordt elke tewerkstelling in de hoedanigheid van werknemer in een arbeidsregeling waarvan het aantal arbeidsuren per maand ten minste gelijk is aan de helft van het aantal arbeidsuren, die door een werknemer worden gepresteerd die voltijds is tewerkgesteld in dezelfde onderneming of, bij ontstentenis, in dezelfde bedrijfstak, beschouwd als een hoofdzakelijk uitgeoefend beroep.

Voor de bepaling van het hoofdzakelijk uitgeoefend beroep wordt rekening gehouden met de periodes die worden gelijkgesteld krachtens artikel 53.

De Koning kan voor bepaalde categorieën werknemers bijzondere regelen bepalen."

Art. 82

Artikel 60, § 3, 3°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° behalve indien, met inachtneming van het bepaalde onder 1°, een recht bestaat op wezenbijslag bij toepassing van de artikelen 56*bis* of 56*quinquies* en onverminderd 2°, sluit het recht op kinderbijslag krachtens de bepalingen van voormeld koninklijk besluit van 8 april 1976 ieder ander recht krachtens deze wetten uit :

a) indien het kind deel uitmaakt van een gezin dat uitsluitend samengesteld is uit één of meer recht-hebbende zelfstandigen ;

b) wanneer het kind deel uitmaakt van een gezin dat samengesteld is uit één of meerdere rechthebbende zelfstandigen, hetzij de vader, de moeder, stiefvader of stiefmoeder die met één of meerdere rechthebbenden krachtens deze wetten leeft die niet de vader, de moeder, de stiefvader of de stiefmoeder is ;

Art. 80

Dans l'article 57*bis*, alinéas 1^{er} et 2 des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots "56*decies*, § 1^{er}" sont insérés entre les mots "56*quater*, alinéa 1^{er}, 2°" et "ou 57, alinéa 2°".

Art. 81

L'article 59 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 59.- Le bénéfice de la présente loi ne peut être invoqué par les personnes qui exercent, en ordre principal, une profession autre que celle de travailleur lié par un contrat de travail visé par les dites lois.

Pour l'application du présent article, toute occupation en qualité de travailleur salarié dans un régime de travail dont le nombre d'heures de travail mensuel est au moins égal à la moitié du nombre d'heures de travail mensuel prestées par un travailleur qui est occupé à temps plein dans la même entreprise ou, à défaut, dans la même branche d'activité, est considérée comme profession exercée en ordre principal.

Pour la détermination de la profession exercée en ordre principal, il est tenu compte des périodes assimilées en vertu de l'article 53.

Le Roi peut fixer des règles spéciales pour certaines catégories de travailleurs salariés."

Art. 82

L'article 60, § 3, 3°, des mêmes lois inséré par la loi du 1^{er} août 1985 et modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 est remplacé par la disposition suivante :

"3° sauf lorsque, compte tenu des dispositions du 1°, undroit aux allocations familiales d'orphelin existe, en application des articles 56*bis* ou 56*quinquies* et sans préjudice du 2°, le droit aux allocations familiales en vertu des dispositions de l'arrêté royal précité du 8 avril 1976 exclut tout autre droit en vertu de ces lois :

a) lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé exclusivement d'un ou de plusieurs tributaires indépendants ;

b) lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé d'un ou de plusieurs tributaires indépendants soit les père, mère, beau-père ou belle-mère vivant avec un ou plusieurs tributaires en vertu des présentes lois, autres que les père, mère, beau-père ou belle-mère ;

c) onverminderd punt b, wanneer het kind deel uitmaakt van een gezin, samengesteld uit twee recht-hebbenden, waarvan de ene zelfstandige is en de andere werknemer, en dat de rechthebbende werknemer de voorwaarden, bepaald in artikel 59 van deze wetten, niet vervult ;

d) wanneer het kind heeft opgehouden deel uit te maken van het gezin van een effectieve zelfstandige rechthebbende zijnde de vader, de moeder, de stiefvader of stiefmoeder, grootouder of overgrootouder, als gevolg van een plaatsing in de zin van artikel 33 van voormeld koninklijk besluit van 8 april 1976."

Art. 83

In artikel 63, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983 en zoals het bestond vóór het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987, worden de littera's e) en f) respectievelijk vervangen door de volgende littera's :

"e) indien het, gerechtigd zijnde op kinderbijslag ingevolge de bepalingen van d) of g), gerechtigd wordt op werkloosheidsuitkeringen of op een uitkering ingevolge onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 5, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ;

"f) indien het ten minste 66 pct. arbeidsongeschikt is en tijdens zijn tewerkstelling bedoeld in b) of c) gerechtigd wordt op werkloosheidsuitkeringen of op een uitkering ingevolge onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ;".

Art. 84

In artikel 64 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten n°. 122 van 30 december 1982, n° 207 van 13 september 1983 en nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 2, A, 1°, eerste lid worden de woorden "artikel 51, tweede lid, 4°, derde zin" vervangen door de woorden "artikel 51, § 3, 3°, tweede zin";

2°) in § 2, A, 1°, tweede lid worden de woorden "artikel 41, tweede lid, e" vervangen door de woorden "artikel 53, § 1, 4° en § 2" ;

3°) § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:

"§ 3. Onverminderd artikel 66, heeft elke verandering van voorrangsgerechtigde rechthebbende in de loop van een trimester uitwerking op de eerste dag van het volgende trimester.

"Echter, de toekenning of het verlies van de eventuele bedragen of bijslagen, bedoeld in de artikelen 42bis, 50bis en 50ter, ten gevolge van de wijziging van

c) sans préjudice du point b, lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé de deux attributaires dont l'un est indépendant et l'autre salarié et que l'attributaire salarié ne répond pas aux conditions fixées par l'article 59 des présentes lois ;

d) quand l'enfant a cessé de faire partie du ménage d'un attributaire effectif indépendant, père, mère, beau-père ou belle-mère, grand-parent ou arrière-grand-parent suite à un placement au sens de l'article 33 de l'arrêté royal précité du 8 avril 1976."

Art. 83

Dans l'article 63, alinéa 1^{er}, 2° des mêmes lois modifié par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983 et tel qu'il existait avant d'être modifié par la loi du 27 février 1987 les littéras e) et f) sont remplacés respectivement par les littéras suivants :

"e) s'il est admis au bénéfice des allocations de chômage ou au bénéfice d'une allocation d'interruption de carrière visée au chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, étant bénéficiaire d'allocations familiales en vertu des dispositions visées sous d) ou g) ;

"f) s'il est atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c. au moins et pendant son occupation visée sous b) ou c) est admis au bénéfice des allocations d'interruption de carrière visée au chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ;".

Art. 84

À l'article 64 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982, n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans le § 2, A, 1°, alinéa 1^{er}, les mots "l'article 51, alinéa 2, 4°, troisième phrase" sont remplacés par les mots "l'article 51, § 3, 3°, deuxième phrase" ;

2°) dans le § 2, A, 1°, alinéa 2, les mots "l'article 41, alinéa 2, e" sont remplacés par les mots "l'article 53, § 1^{er}, 4° et § 2" ;

3°) le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3. Sans préjudice de l'article 66, tout changement d'attributaire prioritaire dans le courant d'un trimestre produit ses effets le premier jour du trimestre qui suit.

Toutefois, l'octroi ou la perte des éventuels taux ou suppléments visés aux articles 42bis, 50bis et 50ter suite au changement d'attributaire prioritaire dans le

de voorrangsgerechtigde rechthebbende in de loop van of op de eerste dag van een maand, heeft uitwerking overeenkomstig artikel 48, vijfde lid."

Art. 85

Artikel 66, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 122 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De in het eerste lid bedoelde wijzigingen van voorrang hebben uitwerking overeenkomstig artikel 64, § 3."

Art. 86

Artikel 67 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, wordt opgeheven.

Art. 87

In artikel 68, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden tussen de woorden "postassignatie" en "uitgekeerd" de woorden "of bij circulaire cheque" ingevoegd.

Art. 88

In artikel 70*bis*, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, wordt het woord "42" geschrapt.

Art. 89

In artikel 71 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een § 1*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 1*bis*. De kinderbijslag wordt voor een kalendertrimester betaald door de kinderbijslaginstelling, door de overheid of door de openbare instelling die bevoegd verklaard is op de wijze zoals bepaald door de Koning."

2°) in § 2 worden tussen de woorden "provisionele betaling" en "voorzien van" de woorden "en de regularisatie van de rekeningen" ingevoegd.

Art. 90

In artikel 73*bis*, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 12 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

courant ou le premier jour d'un mois, produit ses effets conformément à l'article 48, alinéa 5."

Art. 85

L'article 66, alinéa 2 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 est remplacé par la disposition suivante :

"Les changements de priorité visés à l'alinéa 1^{er} produisent leurs effets conformément à l'article 64, § 3."

Art. 86

L'article 67 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951 est abrogé.

Art. 87

Dans l'article 68, alinéa 2 des mêmes lois, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, les mots "ou par chèque circulaire" sont insérés entre les mots "assignation postale" et "à moins que".

Art. 88

A l'article 70*bis*, alinéa 2 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, le mot "42" est supprimé.

Art. 89

Dans l'article 71 des mêmes lois, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, les modifications suivantes sont apportées :

1° un § 1^{er}*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

"§ 1*bis*. Les allocations familiales sont payées par l'organisme d'allocations familiales, par l'autorité ou par l'établissement public déclaré compétent pour un trimestre civil de la manière déterminée par le Roi".

2°) le § 2 est complété par les mots "et la régularisation des comptes".

Article 90

A l'article 73*bis*, § 1^{er}, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, la loi du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal du 12 août 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1°) in het derde lid, 1° worden de woorden "of akte van wettiging door adoptie" en ", te wettigen door adoptie" geschrapt ;

2°) in het derde lid, 2° worden de woorden "artikel 51, tweede lid" vervangen door de woorden "artikel 51, § 3" ;

3°) in het vijfde lid worden de woorden ", door adoptie gewettigd" geschrapt ;

4°) in het zesde lid wordt het woord "eigen" geschrapt.

Art. 91

In artikel 73quinquies, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976 en het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het 2° worden tussen de woorden "56quater" en "en 57" de woorden ", 56nonies, 56decies" ingevoegd ;

2°) de punten 3° en 4° worden opgeheven.

Art. 92

Artikel 82 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 93

Artikel 84 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 94

Artikel 86, derde lid, van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 95

In artikel 87, eerste lid, van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden "alinéa 5" worden vervangen door de woorden "tweede lid" ;

2°) de woorden "of, desgevallend, deze die zullen worden vastgesteld door het koninklijk besluit voorzien bij alinea 6 van hetzelfde artikel," worden geschrapt.

Art. 96

Artikel 88 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 97

Artikel 96, tweede en derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1974 en het koninklijk besluit nr 207 van 13 september 1983, wordt opgeheven.

1°) à l'alinéa 3, 1°, les mots "ou de légitimation par adoption" et ", de le légitimer par adoption" sont supprimés ;

2°) dans l'alinéa 3, 2°, les mots "l'article 51, alinéa 2" sont remplacés par les mots "l'article 51, § 3" ;

3°) à l'alinéa 5, les mots "légitimé par adoption", sont supprimés ;

4°) à l'alinéa 6, le mot "propre" est supprimé.

Art. 91

A l'article 73quinquies, alinéa 1^{er} des mêmes lois, inséré par la loi du 5 janvier 1976 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans le 2°, les mots ", 56nonies, 56decies" sont insérés entre les mots "56quater" et "et 57" ;

2°) les points 3° et 4° sont abrogés.

Art. 92

L'article 82 des mêmes lois est abrogé.

Art. 93

L'article 84 des mêmes lois est abrogé.

Art. 94

L'article 86, alinéa 3 des mêmes lois est abrogé.

Art. 95

A l'article 87, alinéa 1^{er} des mêmes lois, les modifications suivantes sont apportées :

1°) les mots "alinéa 5" sont remplacés par les mots "alinéa 2" ;

2°) les mots "ou, le cas échéant, celles que fixera l'arrêté royal prévu à l'alinéa 6 du même article" sont supprimés.

Art. 96

L'article 88 des mêmes lois est abrogé.

Art. 97

L'article 96, alinéas 2 et 3, des mêmes lois, modifié par la loi du 23 décembre 1974 et l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, est abrogé.

Art. 98

In artikel 101 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 oktober 1960 en 10 december 1964, het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967, de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 24 februari 1983 en de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Hij is er bovendien mede belast onder dezelfde voorwaarden als de vrije kinderbijslagfondsen en onverminderd artikel 7 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, kinderbijslag en kraamgeld uit te keren :

1°) aan de werknemers die krachtens deze wetten gerechtigd zijn op deze uitkeringen en die daarop geen aanspraak kunnen maken ten laste van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen, bedoeld in artikel 18, of een kinderbijslag-instelling ;

2°) aan de gewezen personeelsleden van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens de artikelen 56 of 57 ;

3°) aan de wezen die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens artikel 56bis, zo deze verschuldigd is door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten krachtens de uitvoeringsbepalingen van artikel 71, § 1bis ;

4°) aan de personen die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens artikel 56quater, zo deze verschuldigd is door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten krachtens de uitvoeringsbepalingen van artikel 71, § 1bis ;

5°) aan de personen, bedoeld in de artikelen 56quinquies tot 56septies ;

6°) aan de gesubsidieerde contractuelen, bedoeld in titel III, Hoofdstuk II van de programmawet van 30 december 1988 ;

7°) aan de tijdelijke leerkrachten van het door de Gemeenschappen ingericht of gesubsidieerd onderwijs."

2°) het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"De Rijksdienst neemt te zijnen laste de kosten van de medische onderzoeken, uitgevoerd bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 47, 62, § 3 en 63".

Art. 99

Artikel 111 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1969 en 24 december 1980 en het koninklijk besluit van 24 februari 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De kinderbijslag en het kraam-geld, betaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 101, derde lid, 2°, 3°, 4° en 7°,

Art. 98

A l'article 101 des mêmes lois modifié par les arrêtés royaux des 25 octobre 1960 et 10 décembre 1964, l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 24 février 1983 et les lois des 1^{er} août 1985 et 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

"Il est chargé, en outre, de payer des prestations familiales dans les mêmes conditions que les caisses primaires et sans préjudice de l'article 7 de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relative aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat :

1°) aux travailleurs qui ont droit à ces prestations en vertu des présentes lois et qui ne peuvent y prétendre à charge de l'Etat, des Communautés, des Régions, des établissements publics visés à l'article 18 ou d'un organisme d'allocations familiales ;

2°) aux anciens membres du personnel de l'Etat, des Communautés et Régions qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56 ou 57 ;

3°) aux orphelins qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56bis, si celles-ci sont dues par l'Etat, les Communautés ou les Régions en vertu des dispositions prises en exécution de l'article 71, § 1bis ;

4°) aux personnes qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56quater, si celles-ci sont dues par l'Etat, les Communautés ou les Régions en vertu des dispositions prises en exécution de l'article 71, § 1bis ;

5°) aux personnes visées aux articles 56quinquies à 56septies ;

6°) aux contractuels subventionnés visés au titre III, Chapitre II de la loi-programme du 30 décembre 1988 ;

7°) aux enseignants temporaires des établissements d'enseignement organisé ou subventionné par les Communautés."

2°) l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

"L'Office national prend en charge le coût des expertises médicales effectuées en application des dispositions des articles 47, 62, § 3 et 63".

Art. 99

L'article 111 des mêmes lois, modifié par les lois des 4 juillet 1969 et 24 décembre 1980 et l'arrêté royal du 24 février 1983, est remplacé par la disposition suivante :

"Les allocations familiales et de naissance payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 101,

worden naar gelang het geval door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten aan de Rijksdienst terugbetaald."

Art. 100

In artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 april 1985 en 31 maart 1987 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1 worden de woorden "in artikel 42bis" vervangen door de woorden "in de artikelen 40 en 42bis" ;

2°) in § 2, worden de woorden " , § 4, " geschrapt.

Art. 101

Het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1978, het koninklijk besluit n° 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

Art. 102

De Koning kan de bepalingen die in voege zijn aanpassen aan de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 103

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 227 van 9 december 1983 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privé-sector, van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 405 van 18 april 1986 wordt aangevuld als volgt :

"6° de werknemer die bijslagtrekkende is van kinderbijslag aan de bedragen bedoeld in artikel 50 bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of aan de bedragen bedoeld bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen."

Art. 104

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 1990, met uitzondering van :

- artikel 59, 2°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 1984 ;

alinéa 3, 2°, 3°, 4° et 7° sont remboursées à l'Office national, selon le cas, par l'Etat, les Communautés ou les Régions."

Art. 100

A l'article 8 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par les arrêtés royaux des 15 avril 1985 et 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans le § 1^{er}, les mots "à l'article 42bis" sont remplacés par les mots "aux articles 40 et 42bis" ;

2°) au § 2, les mots " , § 4, " sont supprimés.

Art. 101

L'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus, modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1978, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, les lois des 30 juin 1981 et 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est abrogé.

Art. 102

Le Roi peut adapter les dispositions en vigueur aux dispositions du présent chapitre.

Art. 103

L'article 2 de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfants, modifié par l'arrêté royal n° 405 du 18 avril 1986 est complété par ce qui suit :

" 6° le travailleur salarié allocataire d'allocations familiales aux taux visés à l'article 50bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou aux taux visés à l'article 18 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants."

Art. 104

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} avril 1990, à l'exception :

- de l'article 59, 2°, qui produit ses effets le 1^{er} mai 1984 ;

- artikel 83, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1985 ;
- artikel 97, dat in werking treedt op 1 januari 1990 ;
- artikel 98, 1^o en 2^o, dat inwerking treedt met ingang van 1 januari 1989, behalve wat betreft de opdracht, bedoeld in artikel 101, derde lid, 7^o, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders ;
- artikel 99, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1989.

HOOFDSTUK VII

WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 25 MAART 1964 OP DE GENEESMIDDELEN

Art. 105

Een artikel *6quater* luidend als volgt wordt in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen ingevoegd :

“Art. *6quater*. Bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt een Doorzichtigheidscommissie voor geneesmiddelen opgericht, die ermee wordt belast de geneesmiddelen die in de handel worden gebracht te onderwerpen aan een evaluatie van de overeenstemming van hun verpakking met de posologie, de bedoelde ziekten en de gezondheidskost.

De Koning regelt de samenstelling en de werking van de commissie en bepaalt onder welke voorwaarden haar conclusies mogen worden bekendgemaakt”.

HOOFDSTUK VIII

WIJZIGINGEN VAN DE WET OP DE ZIEKENHUIZEN

Art. 106

§ 1. In artikel 17 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

“§ 2. Behoudens indien een anders-luidende regeling wordt voorzien in het reglement bedoeld in artikel 125, 2^o, worden de hoofdgeneesheer en de geneesheerdiensthoofd, voor onbepaalde duur benoemd of aangewezen.”

§ 2. Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de geneesheren die op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet de functie van hoofdgeneesheer of geneesheer-diensthoofd uitoefenen, voor onbepaalde duur benoemd of aangewezen, behoudens een

- de l'article 83, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1985 ;
- de l'article 97, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990 ;
- de l'article 98, 1^o et 2^o, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1989, sauf en ce qui concerne la mission visée à l'article 101, alinéa 3, 7^o des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ;
- de l'article 99, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1989.

CHAPITRE VII

MODIFICATIONS DE LA LOI DU 25 MARS 1964 SUR LES MEDICAMENTS

Art. 105

Un article *6quater* rédigé comme suit est inséré dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments :

“Art. *6quater*. Il est institué, auprès du Ministère de la Santé Publique et de l'Environnement, une Commission de transparence pour les médicaments, chargée de soumettre les médicaments mis sur le marché à une évaluation de l'adéquation de leur conditionnement par rapport à la posologie aux pathologies visées et au coût de la santé.

Le Roi règle la composition et le fonctionnement de la commission et détermine les conditions dans lesquelles les conclusions de cette dernière peuvent être rendues publiques”.

CHAPITRE VIII

MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LES HOPITAUX

Art. 106

§ 1^{er}. Dans l'article 17 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, il est inséré un § 2 rédigé comme suit :

“§ 2. Le médecin-chef et le médecin-chef de service sont nommés ou désignés pour une durée indéterminée, sauf disposition contraire prévue dans le règlement visé à l'article 125, 2^o.”

§ 2. A titre de mesure transitoire, les médecins qui exerçaient la fonction de médecin en chef ou médecin-chef de service au moment de la publication de la présente loi restent nommés ou désignés pour une durée indéterminée sous réserve de dispositions

andersluidende regeling voorzien in hun overeenkomst met het ziekenhuis of in hun benoemingsakte.

Art. 107

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de woorden "in verhouding tot de geprogrammeerde bedden in psychiatrische ziekenhuizen" opgeheven.

Art. 108

In artikel 35 van dezelfde wet worden de woorden "programmatorisch overtallige bedden" vervangen door de woorden "een aantal bedden".

Art. 109

In artikel 46*bis* van dezelfde wet worden na de woorden "op grond van artikel 59*bis*" de hiernavolgende woorden ingevoegd : "en van artikel 59*ter*".

Art. 110

Artikel 95 van dezelfde wet wordt aangevuld met een punt 3° luidend als volgt :

"3° de vergoeding voor de verstrekkingen door apothekers of licentiaten in de scheikundige wetenschappen die gemachtigd zijn analyses van klinische biologie te verrichten".

Art. 111

Artikel 139 van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

"De Koning kan nadere regelen bepalen inzake de mededeling aan de patiënten van de supplementen die ten opzichte van de verbintenistarieven worden aangerekend en van ieder ander supplement".

Art. 112

Het tweede lid van artikel 141 van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

"Voor de toepassing van het vorige lid, dient "onder gehospitaliseerde patiënt" te worden verstaan : de patiënten die opgenomen wordt in een ziekenhuis en er al dan niet verblijft en voor wie medische prestaties worden verricht waarvoor de wettelijke verplichting van de derde betaler geldt". De Koning kan de definitie van "gehospitaliseerde patiënt" aan passen.

contraires prévues dans leur contrat passé avec l'hôpital ou dans leur acte de nomination.

Art. 107

A l'article 34 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1988, les mots "par rapport au nombre de lits programmés dans les hôpitaux psychiatriques" sont supprimés.

Art. 108

A l'article 35 de la même loi, les mots "du nombre de lits excédentaires par rapport à la programmation", sont remplacés par les mots "d'un nombre de lits".

Art. 109

A l'article 46*bis* de la même loi, il y a lieu d'insérer après les mots "en vertu de l'article 59*bis*" les mots "et 59*ter*".

Art. 110

L'article 95 de la même loi est complété par un 3°, libellé comme suit :

"3° la rémunération des prestations effectuées par des pharmaciens ou licenciés en sciences chimiques habilités à effectuer des analyses de biologie clinique".

Art. 111

L'article 139 de la même loi est complété comme suit :

"Le Roi peut préciser les règles concernant la communication aux patients des suppléments qui sont demandés par rapport aux tarifs de l'engagement et tout autre supplément".

Art. 112

Le deuxième alinéa de l'article 141 de la même loi est complété comme suit :

"Pour l'application de l'alinéa précédent, il faut entendre par patient hospitalisé : le patient admis dans un hôpital, y séjournant ou non, et bénéficiant de prestations médicales pour lesquelles s'applique l'obligation du tiers payant". Le Roi peut adapter la définition de "patient hospitalisé".

Art. 113

Artikelen 106 en 112 treden in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK IX

**WIJZIGINGEN AAN DE WET
VAN 9 AUGUSTUS 1963 TOT INSTELLING EN
ORGANISATIE VAN EEN REGELING
VOOR VERPLICHT ZIEKTE- EN
INVALIDITEITSVERZEKERING -
DIVERSE BEPALINGEN**

Art. 114

Artikel 23 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt als volgt aangevuld :

“19° de plaatsing in beschut wonen en in door-gangstehuizen”.

Art. 115

Artikel 24, vijfde lid, van dezelfde wet, toegevoegd bij het koninklijk besluit nr 283 van 31 maart 1984, wordt aangevuld als volgt : “en artikel 23, 19°”.

Art. 116

Artikel 25, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

“§ 11. Wat de in artikel 23, 19° bedoelde verstrekkingen betreft wordt de verzekeringstegemoetkoming bepaald overeenkomstig de bepalingen van de wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten.

Deze tegemoetkoming kan worden verminderd onder de voorwaarden die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald”.

Art. 117

In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “artikel 23, 12° en 13°” vervangen door de woorden “artikel 23, 12°, 13°, en 19°”;

2° artikel 26 wordt aangevuld als volgt :

“De overeenkomsten met de in artikel 23, 19° bedoelde inrichtingen worden aan de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, ter goedkeuring voorgelegd, overeenkomstig de bepalingen van artikel 31, § 3”.

Art. 113

Les articles 106 et 112 entrent en vigueur à la date de publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IX

**MODIFICATIONS A LA LOI
DU 9 AOÛT 1963 INSTITUANT ET
ORGANISANT UN RÉGIME D'ASSURANCE
OBLIGATOIRE CONTRE LA MALADIE
ET L'INVALIDITÉ -
DISPOSITIONS DIVERSES**

Art. 114

L'article 23 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété comme suit :

“19° le placement en habitation protégée et en home de séjour provisoire”.

Art. 115

L'article 24, alinéa 5 de la même loi, ajouté par l'arrêté royal n°283 du 31 mars 1984, est complété comme suit: “et à l'article 23, 19°”.

Art. 116

L'article 25 de la même loi est complété comme suit :

“§ 11. Pour les prestations visées à l'article 23, 19°, l'intervention de l'assurance est fixée conformément aux dispositions prévues en la matière par la loi sur les hôpitaux et ses arrêtés d'exécution.

Cette intervention peut être diminuée sous les conditions d'exécution fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres”.

Art. 117

L'article 26 de cette même loi est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots “à l'article 23, 12° et 13°” sont remplacés par les mots “à l'article 23, 12°, 13°, et 19°”;

2° l'article 26 est complété comme suit :

“Les conventions passées avec les institutions visés à l'article 23, 19° sont soumises à l'approbation du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, conformément aux dispositions de l'article 31, § 3”.

Art. 118

Artikel 69 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 69 - De Koning kan afwijkingen op de bepalingen van dit hoofdstuk toestaan :

1° voor de gerechtigden, bedoeld in artikel 21, eerste lid, 7° tot 9° en die niet onderworpen zijn aan de betaling der bijdragen, waarin is voorzien in volgend artikel;

2° voor bepaalde kategoriën van kinderen, personen ten laste van een in artikel 21, eerste lid, 1° tot 9° en 13° bedoelde gerechtigde.”

Art. 119

Artikel 70bis van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 70bis. De Koning bepaalt de voorwaarden onder dewelke de personen die het recht verkrijgen of behouden op de verstrekkingen vermeld hetzij in artikel 23, hetzij in een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid 1° of 2° in het geval waarin zij :

1° achtereenvolgens of terzelfdertijd de hoedanigheid hebben van gerechtigde of van persoon ten laste als bedoeld in artikel 21, eerste lid en die van gerechtigde of van persoon ten laste krachtens een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid of omgekeerd;

2° ofwel gedurende een nader te bepalen tijdvak noch de hoedanigheid bezitten van gerechtigde of van persoon ten laste, als bedoeld in artikel 21, eerste lid noch die van gerechtigde of van persoon ten laste krachtens een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid, 1°.”

Art. 120

Artikel 153 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

1° de § 7 wordt aangevuld als volgt :

“Ongeacht andersluidende bepalingen van deze wet kan de Koning eveneens op voordracht van de Minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft de honoraria beperken voor de hierboven bedoelde verstrekkingen die vericht worden met zware medische toestellen of in zware medische technische diensten en die zonder toestemming werden geïnstalleerd of opgericht”.

2° Een § 8 luidend als volgt wordt ingevoegd :

“§ 8. Voor de verstrekkingen, inzake anatomopathologie, zoals zij door Hem worden omschreven, kan de Koning de verzekeringstegemoetkoming afhankelijk stellen van de voorwaarde dat die verstrekkingen worden uitgevoerd in laboratoria die :

Art. 118

L'article 69 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par les dispositions suivantes :

“Art. 69 - Le Roi peut prévoir des dérogations aux dispositions du présent chapitre :

1° pour les titulaires visés à l'article 21, alinéa 1^{er}, 7° à 9° qui ne sont pas astreints au paiement des cotisations prévues à l'article suivant;

2° pour certaines catégories d'enfants, personnes à charge d'un titulaire visé à l'article 21, alinéa 1^{er}, 1° à 9° et 13°.”

Art. 119

L'article 70bis de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

“Art. 70bis. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les personnes qui obtiennent ou conservent le droit aux prestations de santé mentionnées soit à l'article 23 soit dans un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1^{er}, 1° ou 2° dans le cas où elles :

1° possèdent successivement ou simultanément la qualité de titulaire ou de personne à charge visé à l'article 21, alinéa 1^{er}, et celle de titulaire ou de personne à charge en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1^{er}, ou vice versa;

2° ou n'ont pendant une période à préciser ni la qualité de titulaire ou de personne à charge visée à l'article 21, alinéa 1^{er}, ni celle de titulaire ou de personne à charge en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1^{er}, 1°.”

Art. 120

L'article 153 de la même loi est modifié comme suit :

1° Le § 7 est complété comme suit :

“Sans préjudice des autres dispositions de cette loi, le Roi peut également, sur proposition du Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, limiter les honoraires pour les prestations visés ci-dessus”, effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou dans des services médico-techniques lourds, et qui ont été installés ou créés sans autorisation.

2° Un § 8 libellé comme suit est inséré :

“§ 8. Pour les prestations d'anatomopathologie, telles qu'elles sont définies par Lui, le Roi peut subordonner l'intervention de l'assurance à la condition que ces prestations soient effectuées dans des laboratoires qui :

1° volgens een procedure die door de Koning is bepaald door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van technische criteria inzake kwaliteitscontrole;

2° door de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van door de Koning bepaalde criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op kwantiteitscontrole en financiering”.

HOOFDSTUK X

BEPALINGEN BETREFFENDE DE INSPECTIEDIENSTEN

Art. 121

Artikel 68 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 68. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 122

De artikelen 69, 70 en 71 van dezelfde wetsbepalingen worden opgeheven.

Art. 123

§ 1.- Artikel 48 van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassingen en coördinatie van de wetsbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 49, 50 en 51 van dezelfde wetsbepalingen worden opgeheven.

Art. 124

Artikel 102 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte

1° ont été agréés, selon une procédure fixée par le Roi, sur la base de critères techniques et de contrôle de la qualité par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

2° ont été agréés par le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions sur la base des critères fixés par le Roi, pouvant se rapporter notamment au contrôle quantitatif et au financement”.

CHAPITRE X

DISPOSITIONS RELATIVES AUX SERVICES D'INSPECTION

Art. 121

L'article 68 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 68. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 relative à l'inspection du travail”.

Art. 122

Les articles 69, 70 et 71 des mêmes dispositions légales sont abrogés.

Art. 123

§ 1^{er}. - L'article 48 de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adoptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante :

“Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2.- Les articles 49, 50 et 51 des mêmes dispositions légales sont abrogés.

Art. 124

L'article 102 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre

ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door volgende bepaling :

“Art. 102. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, maken de in het artikel 80 bedoelde geneesheren-inspecteurs, apothekers-inspecteurs, verpleegkundigen-controleurs, controleurs en adjunct-controleurs, de in artikel 94 bedoelde inspecteurs en adjunct-inspecteurs evenals de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg die naar aanleiding van hun controleopdracht een overtreding van de wets- of verordeningsbepalingen betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging of de uitkeringsverzekering vaststellen, processen-verbaal op die bewijskrachtig zijn behoudens tegenbewijs. De inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van voornoemde Sociale Inspectie zijn enkel bevoegd om de in artikel 65 bedoelde inbreuken vast te stellen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.”

Art. 125

§ 1.- Artikel 145 van het koninklijk besluit van 19 december 1939 tot samenvatting van de wet van 4 augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, en de koninklijke besluiten genomen krachtens een latere wetgevende delegatie, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 102. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Minister aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2.- Artikel 147 van dezelfde wetsbepalingen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK XI

TEGEMOETKOMINGEN AAN GEHANDICAPTEN

Art. 126

Artikel 1 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 1. Er zijn drie tegemoetkomingen aan gehandicapten: de inkomensvervangende tegemoetkoming de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.”

la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 102. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs, les contrôleurs et les contrôleurs-adjoints visés à l'article 80, les inspecteurs et les inspecteurs-adjoints visés à l'article 94 ainsi que les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale, qui, dans le cadre de leur mission de contrôle, constatent des infractions aux dispositions légales ou réglementaires concernant l'assurance-soins de santé ou l'assurance-indemnités, dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Les inspecteurs et inspecteurs-adjoints de l'inspection sociale précitée ne sont compétents que pour constater les infractions visées à l'article 65.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”

Art. 125

§ 1^{er}.- L'article 145 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 coordonnant la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés et les arrêtés royaux pris en vertu d'une délégation législative ultérieure est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 102. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Ministre surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2.- L'article 147 des mêmes dispositions légales est abrogé.

CHAPITRE XI

ALLOCATIONS AUX HANDICAPES

Art. 126

L'article 1^{er} de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés est remplacé par la disposition suivante:

“Article 1^{er}. Il existe trois allocations aux handicapés : l'allocation de remplacement de revenus, l'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.”

Art. 127

In artikel 2 van dezelfde wet wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 3. De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt toegekend aan de gehandicapte die tenminste 65 jaar oud is en bij wie een gebrek aan of vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt niet toegekend aan de gehandicapte die recht heeft op een inkomensvervangende tegemoetkoming of op een integratietegemoetkoming.

De gehandicapten bedoeld in deze paragraaf moeten hun rechten doen gelden op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en op de rust- en overlevingspensioenen waarop zij aanspraak kunnen maken krachtens een Belgische of buitenlandse regeling voor rust- en overlevingspensioenen".

Art. 128

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 5. Het recht op een inkomens-vervangende tegemoetkomingen op een integratietegemoetkoming vervalt niet bij het bereiken van de leeftijd van vijftien jaar.

Art. 129

Artikel 6, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 3. Het bedrag van de integratie-tegemoetkoming en van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden is een forfaitair bedrag. Zij kunnen verschillen en variëren volgens de graad van zelfredzaamheid."

Art. 130

Artikel 7, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De grenzen kunnen verschillen voor de inkomens-vervangende tegemoetkoming, voor de integratie-tegemoetkoming en voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden en naargelang de gerechtigde personen ten laste heeft, alleenstaande is of samenwonende en naargelang de gerechtigde al dan niet een pensioen geniet."

Art. 131

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

"Inzake de criteria voor zelfredzaamheid kan de Koning een onderscheid maken al naargelang het gaat om gehandicapten bedoeld bij artikel 2, § 2 of bij gehandicapten bedoeld bij artikel 2, § 3, eerste lid."

Art. 127

Dans l'article 2 de la même loi, il est inséré un § 3 rédigé comme suit :

"§ 3. L'allocation pour l'aide aux personnes âgées est accordée au handicapé âgé d'au moins 65 ans dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

L'allocation pour l'aide aux personnes âgées n'est pas accordée au handicapé qui bénéficie d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation d'intégration.

Les handicapés visés dans ce paragraphe sont tenus de faire valoir leurs droits au revenu garanti aux personnes âgées et aux pensions de retraite et de survie auxquelles ils peuvent prétendre en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge ou étranger."

Art. 128

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 5. Le droit à une allocation de remplacement de revenus et à une allocation d'intégration ne s'éteint pas à l'âge de soixante-cinq ans."

Art. 129

L'article 6, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3. Le montant de l'allocation d'intégration et de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées est un montant forfaitaire. Ils peuvent être différents et varier selon le degré d'autonomie."

Art. 130

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Les plafonds peuvent être différents pour l'allocation de remplacement de revenus, pour l'allocation d'intégration et pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées et selon que les ayants droit ont des personnes à charge, sont des bénéficiaires isolés ou cohabitants, et selon qu'ils bénéficient ou non d'une pension."

Art. 131

L'article 9 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

"En matière de degré d'autonomie, le Roi peut faire une distinction suivant qu'il s'agit des handicapés visés à l'article 2, § 2 ou des handicapés visés à l'article 2, § 3, premier alinéa."

Art. 132

Artikel 11 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder welke voorwaarden, over welke periode en op welke wijze, de betaling van de achterstallen van de tegemoetkomingen kan gespreid worden.”

Art. 133

Artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“§ 1. Bij opname van de gehandicapte in een instelling, geheel of gedeeltelijk op kosten van de overheid, een openbare dienst of een sociale zekerheidsinstelling, wordt de uitbetaling onder de voorwaarden die de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt, voor een derde opgeschort voor de integratie-tegemoetkoming en voor twee derden voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.”

Art. 134

In artikel 13, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, eerste lid wordt vervangen door volgende bepaling :

“§ 1. De door deze wet ingestelde tegemoetkomingen worden geweigerd of verminderd indien de gehandicapten krachtens een andere Belgische of een buitenlandse wetgeving of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling aanspraak heeft op uitkeringen die hun grond vinden in een beperking van het verdienvermogen voor wat de inkomensvervangende tegemoetkoming betreft of in een gebrek aan of vermindering van de zelfredzaamheid voor wat de integratietegemoetkomingen en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden betreft.”

2° Paragraaf 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

“§ 2. De inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming kunnen worden verleend bij wijze van een voorschot op de uitkeringen bedoeld in § 1, eerste lid. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit onder welke voorwaarden en tot welk bedrag dergelijke voorschotten kunnen worden verleend en hoe die worden teruggevorderd. De betalende dienst of instelling treedt in de rechten van de gerechtigde tot beloop van het bedrag van de uitgekeerde voorschotten”.

Art. 135

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 15.- De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de vervallen en nog niet betaalde termijnen van de tegemoetkomingen waarvan de

Art. 132

L'article 11 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

“Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans quelles conditions, sur quelle période et selon quelles modalités, le paiement des arriérés d'allocations peut être étalé.”

Art. 133

L'article 12, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“§ 1^{er}. En cas d'admission du handicapé dans une institution, totalement ou partiellement à charge des pouvoirs publics, d'un service public ou d'un organisme de sécurité sociale, le paiement est, dans les conditions que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suspendu pour un tiers pour l'allocation d'intégration et pour deux tiers pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.”

Art. 134

A l'article 13, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

“§ 1^{er}. Les allocations instituées par la présente loi sont refusées ou réduites, si en vertu d'une autre législation belge ou d'une législation étrangère ou en vertu des règles applicables au personnel d'une institution de droit international public, le handicapé peut prétendre à des prestations justifiées par une limitation de sa capacité de gain pour ce qui concerne l'allocation de remplacement de revenus, ou par un manque ou une réduction d'autonomie pour ce qui concerne l'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.”

2° Le paragraphe 2 est remplacé par la dispositions suivante :

“§ 2. L'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration peuvent être accordées à titre d'avance sur les prestations visées au § 1^{er}, premier alinéa. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres dans quelles conditions et jusqu'à concurrence de quel montant ces avances peuvent être accordées, ainsi que leur mode de récupération. Le service ou l'organisme qui paie l'allocation est subrogé aux droits du bénéficiaire jusqu'à concurrence du montant des avances versées.”

Art. 135

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 15.- Le Roi détermine, par arrêté délibéré au Conseil des Ministres, les termes échus et non payés des allocations dont le paiement peut être effectué

betaling kan worden verricht na het overlijden van de gerechtigde, wijst de natuurlijke personen aan, aan wie deze worden uitbetaald, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen en de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag."

Art. 136

Een artikel 18*bis*, opgesteld als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Art. 18*bis*. De fotografische, microfotografische of elektronische afschriften van de documenten bewaard door de Dienst voor tegemoetkomingen aan gehandicapten hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien zij door deze dienst of onder diens controle werden opgesteld."

Art. 137

In artikel 28 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het derde lid wordt vervangen door volgende bepaling :

"De wet van 27 juni 1969 blijft eveneens van toepassing voor de gehandicapten die gerechtigd zijn op een tegemoetkoming in toepassing van art. 8*bis* van voornoemde wet, tenzij een toepassing van deze wet voordeliger is. In geen geval kan de toepassing van deze wet te hunnen aanzien leiden tot een verval van het recht of een vermindering van de tegemoetkoming."

2° Het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

"Nochtans regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de rechten op een tegemoetkoming voor de gehandicapten aan wie een aanvullende tegemoetkoming en/of een daarbij horende tegemoetkoming voor hulp van derden werd toegekend die na 31 december 1974 maar vóór 1 juli 1987 is/zijn ingegaan."

Art. 138

Artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de mindervaliden wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 21.- De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de vervallen en nog niet betaalde termijnen van de tegemoetkomingen waarvan de betaling kan worden verricht na het overlijden van de gerechtigde, wijst de natuurlijke personen aan aan wie deze worden uitbetaald, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen en de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag."

Art. 139

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 november 1989.

après le décès du bénéficiaire, les personnes physiques auxquelles ils sont payés, l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit, les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai d'introduction de la demande."

Art. 136

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Art. 18*bis*.- Les copies photographiques, microphotographiques ou par moyen électronique des documents détenus par le Service des allocations aux handicapés font foi comme les originaux, si elles ont été établies par ce service ou sous son contrôle."

Art. 137

Dans l'article 28 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

"La loi du 27 juin 1969 reste d'application pour les handicapés qui bénéficient d'une allocation en application de l'article 8*bis* de la loi précitée, à moins que l'application de la présente loi ne leur soit plus avantageuse. En aucun cas, l'application de la présente loi ne peut entraîner à leur égard une déchéance du droit à l'allocation ou une diminution de l'allocation."

2° L'alinéa 4 est complété comme suit :

"Toutefois, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, quels sont les droits auxquels peuvent prétendre les handicapés auxquels il a été accordé une allocation complémentaire et/ou une allocation pour l'aide d'une tierce personne y afférente, ayant pris cours après le 31 décembre 1974 mais avant le 1^{er} juillet 1987."

Art. 138

L'article 21 de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 21.- Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les termes échus et non payés des allocations dont le paiement peut être effectué après le décès du bénéficiaire, les personnes physiques auxquelles ils sont payés, l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit, les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai d'introduction de la demande."

Art. 139

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} novembre 1989.

TITEL II

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT NR. 230 VAN 21 DECEMBER 1983 BETREFFENDE DE STAGE EN DE INSCHAKELING VAN JONGEREN IN HET ARBEIDSPROCES

Art. 140

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, van de in het eerste lid bedoelde leeftijdsgrens afwijken voor de categorieën van werkzoekenden die Hij bepaalt”.

Art. 141

Artikel 4, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat een gedeelte van het in het eerste lid bedoelde percentage voorbehouden is aan niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd. Hij bepaalt wat onder “niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd” dient verstaan te worden.”

Art. 142

Artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat een gedeelte van het in het eerste lid bedoelde percentage voorbehouden is aan niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd. Dit gedeelte mag niet hoger zijn dan 1/3 van het percentage bedoeld in het eerste lid. Hij bepaalt wat onder “niet of laaggekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd” dient verstaan te worden.”

TITRE II

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE I

MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL N° 230 DU 21 DECEMBRE 1983 RELATIF AU STAGE ET A L'INSERTION PROFESSIONNELLE DES JEUNES

Art. 140

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est complété par l'alinéa suivant :

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déroger à la limite d'âge fixée à l'alinéa 1^{er} pour les catégories de demandeurs d'emploi qu'il détermine”.

Art. 141

L'article 4, § 1^{er} du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant :

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer qu'une partie du pourcentage fixé à l'alinéa 1^{er} est réservée aux chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation. Il détermine ce qu'il faut entendre par “chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation.”

Art. 142

L'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant:

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer qu'une partie du pourcentage fixé à l'alinéa 1^{er} est réservée aux chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation. Cette partie ne peut être supérieur à 1/3 du pourcentage fixé à l'alinéa 1^{er}. Il détermine ce qu'il faut entendre par “chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation.”

Art. 143

Artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 13. - Wanneer een onderneming, na het einde van een daar volbrachte stage, de betrokken jongere onmiddellijk in dienst neemt met een schriftelijke arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, heeft die werknemer, tijdens het eerste jaar van de overeenkomst voor onbepaalde tijd, recht op een loon dat overeenstemt met tenminste 90 pct. van het loon waarop een werknemer aanspraak kan maken die dezelfde functie uitoefent, overeenkomstig de loonschaal die in de onderneming van toepassing is”.

Art. 144

De Koning bepaalt de datum waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

HOOFDSTUK II

TOEKENNING VAN HET BETAALD EDUCATIEF VERLOF IN HET KADER VAN DE VOORTDURENDE VORMING VAN DE WERKNEMERS

Art. 145

In artikel 110 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

“§3 bis. Indien de Commissie geen beslissing genomen heeft met betrekking tot de erkenning van een programma op de derde vergadering en uiterlijk 4 maanden volgend op deze tijdens welke zij in het bezit gesteld werd van al de inlichtingen die zij bij de organisator van dit programma aangevraagd heeft, kan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid zich uitspreken over de erkenning van het bedoelde programma.

De Minister spreekt zich uit bij een met redenen omklede beslissing. Hij brengt zijn beslissing ter kennis van de Commissie op haar eerstvolgende vergadering.”

Art. 146

In artikel 113, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 143

Article 13 de l'arrêté royal n°230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est remplacé par les dispositions suivantes :

“Art. 13. - Lorsqu'au terme d'un stage effectué dans une entreprise, celle-ci engage immédiatement le jeune travailleur concerné dans les liens d'un contrat écrit de travail à durée indéterminée, ce travailleur a droit, au cours de la première année du contrat à durée indéterminée, à une rémunération égale à 90 p.c. au moins de celle à laquelle un travailleur exerçant les mêmes fonctions peut prétendre conformément au barème salarial applicable dans l'entreprise”.

Art. 144

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE II

OCTROI DU CONGE-EDUCATION PAYE DANS LE CADRE DE LA FORMATION PERMANENTE DES TRAVAILLEURS

Art. 145

Dans l'article 110 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, il est inséré un § 3bis, rédigé comme suit :

“§3 bis. Si la Commission n'a pas pris de décision au sujet de l'agrément d'un programme à la troisième réunion et au plus tard 4 mois suivant celle au cours de laquelle elle a été mise en possession de tous les renseignements qu'elle a demandé à l'organisateur de ce programme, le Ministre de l'Emploi et du Travail peut se prononcer sur l'agrément du programme considéré.

Le Ministre se prononce par décision motivée. Il notifie sa décision à la Commission à la première réunion de celle-ci.”

Art. 146

A l'article 113, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

“3° in de ondernemingen die meer dan 50 werknemers tewerkstellen, kan de werkgever zich verzetten tegen de gelijktijdige afwezigheid wegens betaald educatief verlof van meer dan 10 pct. van de werknemers die dezelfde functie uitoefenen met dien verstande dat tenminste één werknemer per functie de toestemming moet krijgen om wegens die reden afwezig te zijn en op voorwaarde dat vooraf de ondernemingsraad of bij ontstentenis van een akkoord in die raad, het bevoegde paritair comité, heeft vastgesteld wat onder “dezelfde functie” moet worden verstaan.

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

“De planning mag geen afbreuk doen aan het recht van de werknemer om gebruik te maken van geheel het betaald educatief verlof waarop hij aanspraak kan maken bij toepassing van art. 111, en evenmin aan zijn recht om van dit betaald educatief verlof gebruik te maken om zich naar cursussen te begeven, de cursussen bij te wonen en desgevallend na de cursussen naar de werkplaats terug te keren en deel te nemen aan examens”.

Art. 147

In artikel 119, tweede lid, in fine, van dezelfde wet, worden de woorden “en van de bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid die er betrekking op hebben” geschrapt.

Art. 148

Een artikel 137bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

“Art. 137 bis, § 1. Het recht van de werkgever om terugbetaling te verkrijgen van de lonen en de sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof, zoals bepaald in artikel 120, waarvoor de schuldvorderingen met betrekking tot de bewuste betalingen en stortingen niet werden ingediend volgens de nadere regelen vastgesteld door de Koning, binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf 1 januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij ontstonden, vervalt.

Voor de toepassing van deze paragraaf, worden de schuldvorderingen betreffende het betaald educatief verlof, toegekend in de loop van een opleiding, geacht ontstaan te zijn de laatste dag van de opleiding of, wanneer de opleiding zich uitstrekt over meerdere jaren, de laatste dag van elk jaar van de opleiding”.

§ 2. Vervallen zijn de vorderingen in terugbetaling welke door de Minister niet betaalbaar zijn gesteld

1° l'alinéa 2 est complété comme suit :

“3° dans les entreprises occupant plus de 50 travailleurs, l'employeur peut s'opposer à l'absence simultanée pour cause de congé-éducation payé de plus de 10 p.c. des travailleurs exerçant la même fonction étant entendu qu'un travailleur au moins par fonction devra être autorisé à s'absenter pour ce motif et à condition que le Conseil d'entreprise ou à défaut d'accord en son sein, la commission paritaire compétente ait défini au préalable ce qu'il faut entendre par “la même fonction”.

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

“La planification ne peut porter atteinte ni au droit du travailleur d'utiliser en totalité le congé-éducation payé auquel il peut prétendre en application de l'article 111, ni à son droit d'utiliser celui-ci pour se rendre aux cours, y assister, le cas échéant, rejoindre son lieu de travail après les cours et participer aux examens”.

Art. 147

A l'article 119, alinéa 2, in fine, de la même loi, les mots “ainsi que le remboursement des cotisations de sécurité sociale afférentes” sont supprimés.

Art. 148

Un article 137bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

“Art. 137 bis, § 1^{er}. Le droit de l'employeur à l'obtention au remboursement des rémunérations et des cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé, ainsi qu'il a été déterminé à l'article 120, pour lequel les créances concernant ces paiements et versements n'ont pas été introduites selon les modalités fixées par le Roi, un délai de trois ans à partir du 1^{er} janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées, s'éteint.

Pour l'application du présent paragraphe, les créances relatives au congé-éducation payé octroyé durant une formation sont réputées nées le dernier jour de la formation ou, lorsque la formation s'étend sur plusieurs années, le dernier jour de chaque année de formation”.

§ 2. Sont éteintes les actions en remboursement qui n'ont pas été ordonnancées par le Ministre dans un

binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf 1 januari van het jaar waarin ze zijn ingediend.

Art. 149

Artikel 143 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 143. In afwijking van artikel 137*bis*, § 1, vervalt met recht van de werkgever ontstaan in 1986 op 1 januari 1991 in dat ontstaan in respectievelijk de jaren 1987 en 1988, op 1 januari 1992.”

HOOFDSTUK III

GEDEELTELIJKE WERKLOOSHEID WEGENS ECONOMISCHE REDENEN

Art. 150

In artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 254 van 31 december 1983, wordt een § 3 bis ingevoegd, luidend als volgt :

“§ 3 bis. - De Koning kan bepalen wat voor de toepassing van dit artikel en de uitvoeringsbesluiten ervan onder het opnieuw invoeren gedurende een volledige arbeidsweek van de regeling van volledige arbeid, wordt verstaan”.

HOOFDSTUK IV

BEPALINGEN BETREFFENDE DEELTIJDSE ARBEID

Afdeling 1

Voorrang voor deeltijdse werknemers om een vacante dienstbetrekking bij hun werkgever te verkrijgen.

Art. 151

Deze afdeling is van toepassing op de werknemers die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst gesloten voor deeltijdse arbeid alsmede op de werkgevers die hen tewerkstellen.

De Koning kan bepaalde werknemers uitsluiten van de toepassing van deze afdeling.

Art. 152

De deeltijdse werknemer kan bij zijn werkgever schriftelijk een aanvraag indienen tot het bekomen

délai de cinq ans à partir du 1er janvier de l'année pendant laquelle elles ont été produites.

Art. 149

L'article 143 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 143. Par dérogation à l'article 137*bis*, § 1, le droit acquis par l'employeur en 1986 s'éteint le 1^{er} janvier 1991 et celui acquis respectivement au cours des années 1987 et 1988, le 1^{er} janvier 1992.”

CHAPITRE III

CHOMAGE PARTIEL POUR RAISONS ECONOMIQUES

Art. 150

Dans l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par l'arrêté royal n°254 du 31 décembre 1983, il est inséré un § 3 bis rédigé comme suit :

“§ 3 bis. - Le Roi peut déterminer ce qu'il faut entendre par rétablissement du régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail pour l'application du présent article et de ses arrêtés d'exécution”.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS CONCERNANT LE TRAVAIL A TEMPS PARTIEL

Section 1

Priorité aux travailleurs à temps partiel pour l'obtention d'un emploi vacant chez leur employeur.

Art. 151

La présente section s'applique aux travailleurs qui sont liés par un contrat de travail à temps partiel ainsi qu'aux employeurs qui les occupent.

Le Roi peut exclure certains travailleurs de l'application de la présente section.

Art. 152

Le travailleur à temps partiel peut introduire par écrit auprès de son employeur une demande d'obtention

van een voltijdse dienstbetrekking of van een andere, al dan niet bijkomende, deeltijdse dienstbetrekking waardoor hij een nieuwe deeltijdse arbeidsregeling verkrijgt, waarvan de wekelijkse arbeidsduur hoger is dan die van de deeltijdse arbeidsregeling waarin hij reeds werkt.

Wanneer de deeltijdse werknemer een aanvraag heeft ingediend zoals bedoeld in het eerste lid, moet de werkgever hem schriftelijk elke vacante voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking mededelen die dezelfde functie betreft als die welke de werknemer reeds uitoefent en waarvoor hij de vereiste kwalificaties bezit.

De werkgever moet schriftelijk de ontvangst bevestigen van de door de werknemer met toepassing van het eerste lid ingediende aanvraag. In die ontvangstbevestiging dient uitdrukkelijk te worden vermeld dat het indienen van de aanvraag de toepassing meebrengt van het tweede lid. De aanvraag en een afschrift van de ontvangstbevestiging dienen door de werkgever te worden bewaard.

Art. 153

De deeltijdse werknemer moet een door de werkgever vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 152, tweede lid, bij voorrang verkrijgen indien hij daartoe een aanvraag heeft ingediend.

De Koning kan de gevallen bepalen waarin de bepalingen van het eerste lid niet van toepassing zijn op grond van een onverenigbaarheid van de vacante betrekking met de door de werknemer uitgeoefende deeltijdse betrekking.

Art. 154

Wanneer een deeltijdse werknemer die werkloosheidsuitkeringen geniet voor de uren waarop hij gewoonlijk niet werkt, overeenkomstig artikel 152, eerste lid, een aanvraag heeft ingediend voor het bekomen van een voltijdse dienstbetrekking of van een andere, al dan niet bijkomende deeltijdse dienstbetrekking en niet ingaat op een hem door zijn werkgever schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking als bedoeld in artikel 152, tweede lid, moet de werkgever dit mededelen aan het Gewestelijk Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 155

De Koning bepaalt de termijnen, de voorwaarden en de nadere regelen waarin de werkgever de

d'un emploi à temps plein ou d'un autre emploi à temps partiel qui, presté seul ou à titre complémentaire, lui procure un régime de travail à temps partiel nouveau, dont la durée de travail hebdomadaire est supérieure à celle du régime de travail à temps partiel dans lequel il travaille déjà.

Lorsque le travailleur à temps partiel a introduit une demande comme il est prévu à l'alinéa 1^{er}, l'employeur doit lui communiquer par écrit chaque emploi vacant à temps plein ou à temps partiel, ayant trait à la même fonction que celle que le travailleur exerce déjà et pour laquelle il possède les qualifications requises.

L'employeur confirme par écrit la réception de la demande introduite par le travailleur en application de l'alinéa 1^{er}. L'accusé de réception mentionne expressément que l'introduction de la demande entraîne l'application de l'alinéa 2; L'employeur conserve la demande et une copie de l'accusé de réception.

Art. 153

Le travailleur à temps partiel doit se voir attribuer par priorité un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant par l'employeur, tel que visé à l'article 152, alinéa 2, lorsqu'il a introduit une demande à ce propos.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels pour l'application de l'alinéa 1^{er} les dispositions du premier alinéa ne sont pas d'application sur la base de l'incompatibilité de l'emploi vacant avec l'emploi à temps partiel occupé par le travailleur.

Art. 154

Lorsqu'un travailleur à temps partiel qui perçoit des allocations de chômage pour les heures durant lesquelles il ne travaille pas habituellement a introduit, conformément à l'article 152, alinéa 1^{er}, une demande d'obtention d'un emploi à temps plein ou d'un autre emploi à temps partiel, à titre complémentaire ou non, et n'accepte pas l'emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 152, alinéa 2, qui lui est présenté par écrit par son employeur, ce dernier en informe le bureau régional du chômage de l'Office national de l'emploi.

Art. 155

Le Roi fixe les délais, les conditions et les modalités selon lesquelles l'employeur doit effectuer les

mededelingen, bedoeld bij artikel 152, tweede lid, en bij artikel 154, moet doen.

Afdeling 2

Toezicht op de prestaties van de deeltijdse werknemers

Onderafdeling 1

Bekendmaking van de werkroosters van de deeltijdse werknemers

Art. 156

Een afschrift van de arbeidsovereenkomst van de deeltijdse werknemer, schriftelijk vastgesteld overeenkomstig artikel 11 *bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, of een uittreksel van die arbeidsovereenkomst met de werkroosters en met de identiteit van de deeltijdse werknemer waarop deze van toepassing zijn, alsmede zijn handtekening en die van de werkgever, moet worden bewaard op de plaats waar het arbeidsreglement kan geraadpleegd worden in toepassing van artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Art. 157

Wanneer de arbeidsregeling van de deeltijdse werknemer georganiseerd is volgens een cyclus, waarvan de werkroosters werden opgenomen in het arbeidsreglement en die over meer dan een week is gespreid, moet op elk tijdstip kunnen vastgesteld worden wanneer de cyclus begint.

Ondercyclus moet verstaan worden de opeenvolging van dagelijkse werkroosters in een vaste orde die bepaald wordt door het arbeidsreglement.

Bij ontstentenis ervan moet de werkgever de bij artikel 158 geregelde verplichtingen naleven.

Art. 158

Wanneer het werkrooster variabel is in de zin van artikel 11 *bis*, derde lid, van de voornoemde wet van 3 juli 1978, zullen de dagelijkse werkroosters ten minste vijf werkdagen vooraf door aanplakking van een gedateerd bericht, door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, in de lokalen van de onderneming op de plaats bedoeld bij artikel 15 van de

communications visées à l'article 152, alinéa 2 et à l'article 154.

Section 2

Contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel

Sous-section 1

Publicité des horaires de travail des travailleurs à temps partiel

Art. 156

Une copie du contrat de travail du travailleur à temps partiel, constaté par écrit conformément à l'article 11 *bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ou d'un extrait de ce contrat du travail contenant les horaires de travail et portant l'identité du travailleur à temps partiel auquel ils s'appliquent ainsi que sa signature et celle de l'employeur, doit être conservée à l'endroit où le règlement de travail peut être consulté en application de l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Art. 157

Lorsque le régime de travail du travailleur à temps partiel est organisé selon un cycle dont les horaires de travail ont été repris dans le règlement de travail et qui s'étend sur plus d'une semaine, il doit pouvoir être déterminé à tout moment quand commence le cycle.

Par cycle, il faut entendre une succession d'horaires journaliers de travail dans un ordre fixe déterminé dans le règlement de travail.

A défaut, l'employeur est tenu de se conformer aux obligations prévues à l'article 158.

Art. 158

Lorsque l'horaire de travail est variable, au sens de l'article 11 *bis*, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 précitée, les horaires journaliers de travail devront être portés à la connaissance des travailleurs intéressés, au moins cinq jours ouvrables à l'avance, par l'affichage d'un avis, daté par l'employeur, ses mandataires ou préposés, dans les locaux de

voornoemde wet van 8 april 1965, ter kennis van de betrokken werknemers moeten worden gebracht.

Dit bericht moet voor iedere deeltijdse werknemer afzonderlijk het werkrooster bepalen.

Dit bericht moet gedurende één jaar bewaard worden, te rekenen vanaf de dag waarop het werkrooster ophoudt van kracht te zijn.

De in het eerste lid bedoelde termijn van vijf werkdagen, kan worden gewijzigd door een in een paritaire comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst die bij koninklijk besluit algemeen verbindend werd verklaard.

Onderafdeling 2

Toezicht op de afwijkingen op het normale werkrooster van de deeltijdse werknemers

Art. 159

De werkgever die deeltijdse werknemers tewerkstelt moet over een document beschikken waarin alle afwijkingen op de werkroosters bedoeld in de artikelen 156 tot 158 moeten worden opgetekend.

Art. 160

Telkens wordt afgeweken van de werkroosters bedoeld bij de artikelen 156 tot 158, moet in dit dokument, naast de naam van de werknemer en de datum, worden aangeduid :

a) het beginuur en het einduur van het werk, wanneer de prestaties beginnen na of eindigen vóór het uur voorzien in het werkrooster; deze vermeldingen moeten aangeduid worden in het eerste geval bij het begin van de prestaties en in het tweede geval bij het einde van de prestaties;

b) het begin van de prestaties, hun einde en de rustpauzes, in geval van prestaties uitgevoerd buiten de werkroosters bedoeld bij de artikelen 156 tot 158; deze vermeldingen moeten respectievelijk aangeduid worden op het ogenblik dat deze prestaties beginnen, op het ogenblik dat ze eindigen en bij het begin en het einde van elke rustpauze.

Art. 161

Voor zover er een paritair orgaan is opgericht, kan de Koning, op voorstel van dit orgaan, toelaten dat het bij artikel 159 bedoelde document vervangen wordt door een ander document of een ander controlemiddel die dezelfde waarborgen bieden.

l'entreprise à l'endroit visé à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 précitée.

Cet avis doit déterminer individuellement l'horaire de travail de chaque travailleur à temps partiel.

Cet avis doit être conservé pendant une période d'un an à dater du jour où l'horaire qu'il contient cesse d'être en vigueur.

Le délai de cinq jours ouvrables prévu à l'alinéa 1^{er} peut être modifié par une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire et rendue obligatoire par arrêté royal.

Sous-section 2

Contrôle des dérogations à l'horaire normal des travailleurs à temps partiel

Art. 159

L'employeur qui occupe des travailleurs à temps partiel est tenu de disposer d'un document dans lequel doivent être consignées toutes les dérogations aux horaires de travail visés aux articles 156 à 158.

Art. 160

Chaque fois qu'il est dérogé aux horaires de travail visés aux articles 156 à 158, il faut indiquer dans ce document en face du nom du travailleur et de la date du jour :

a) si les prestations commencent après ou se terminent avant l'heure prévue dans l'horaire de travail, l'heure du début et de fin du travail; ces mentions doivent être indiquées au moment du début des prestations dans le premier cas et de la fin des prestations dans le second cas;

b) en cas de prestations effectuées en dehors des horaires visés aux articles 156 à 158, le début de ces prestations, leur fin et les intervalles de repos; ces mentions doivent être indiquées respectivement au moment où commence ces prestations, au moment où elles se terminent et au début et à la fin de chaque intervalle de repos.

Art. 161

Pour autant qu'un organe paritaire ait été créé, le Roi peut sur la proposition de cet organe, autoriser le remplacement du document visé à l'article 159 par un autre document ou une mesure de contrôle équivalent.

Art. 162

Wat de werknemers betreft die noch in de lokalen van de onderneming noch op een vaste werf zijn tewerkgesteld, bepaalt de Koning, in afwijking op de artikelen 159 tot 161, de bijzondere controle maatregelen.

Art. 163

Geschikte apparaten kunnen het bij artikel 159 bedoeld document vervangen, op voorwaarde :

a) dat de documenten die voor de registratie worden gebruikt, de volgende gegevens vermelden :

1° de naam en de voornamen van de werknemer;

2° het nummer van inschrijving van de werknemer in het personeelsregister;

3° de periode waarop het gebruikte document betrekking heeft;

4° het juiste tijdstip van begin en einde van de arbeidsdag; deze gegevens moeten worden ingeschreven overeenkomstig artikel 160, tweede lid;

b) dat bij aanwending van informaticaprocedures er ten minste één maal per week een blad wordt afgedrukt met dezelfde vermeldingen als deze die bedoeld worden in a); dat in ieder geval, bij controle, een blad met de gegevens van de dag onmiddellijk kan worden afgedrukt;

c) dat die bladen of documenten door de werkgever bijgehouden en bewaard worden onder dezelfde voorwaarden als deze die worden opgelegd voor het bijhouden en het bewaren van het in artikel 158 bedoelde register;

d) dat die bladen of documenten door de syndicale afvaardiging op haar verzoek kunnen worden ingezien.

Art. 164

In afwijking van artikel 159, moet de werkgever die deeltijdse werknemers tewerkstelt en die over een geschikt register beschikt waarin het juiste uur waarop de werknemer het werk aanvangt en eindigt, alsmede het begin en het einde van de rustpauzen zijn vermeld, het in artikel 159 bedoelde document niet bijhouden.

De in dit register ingeschreven gegevens moeten vermeld zijn op het tijdstip zelf van de aanvang en het einde van de arbeidsdag en van de rustpauzen.

Art. 165

De documenten moeten zich op een gemakkelijk toegankelijke plaats bevinden opdat de ambtenaren die met het toezicht op de uitvoering van deze afdeling

Art. 162

En ce qui concerne les travailleurs qui ne sont occupés ni dans les locaux de l'entreprise ni sur un chantier fixe, par dérogation aux articles 159 à 161, le Roi détermine les modalités particulières de contrôle.

Art. 163

Des appareils appropriés peuvent remplacer le document visé à l'article 159, à condition :

a) que les documents utilisés pour l'enregistrement mentionnent :

1° les nom et prénoms du travailleur;

2° le numéro d'inscription du travailleur dans le registre du personnel;

3° la période à laquelle le document utilisé se rapporte;

4° l'heure exacte du début et de la fin de la journée de travail; ces données doivent être enregistrées conformément à l'article 160, alinéa 2;

b) qu'en cas d'utilisation de procédés informatiques, une feuille contenant les mêmes mentions que celles visées au a), soit imprimée au moins une fois par semaine; qu'en tout état de cause une feuille reprenant les mentions de la journée puisse être imprimée immédiatement lors d'un contrôle;

c) que ces feuilles ou documents soient tenus et conservés par l'employeur dans les mêmes conditions que celles imposées pour la tenue et la conservation du registre visé à l'article 158;

d) que ces feuilles ou documents peuvent être consultés à leur demande, par la délégation syndicale.

Art. 164

Par dérogation à l'article 159, l'employeur qui occupe des travailleurs à temps partiel et qui dispose d'un registre approprié où sont enregistrés l'heure exacte à laquelle le travailleur commence le travail et celle à laquelle il le termine ainsi que le début et la fin des intervalles de repos n'est pas tenu de disposer du document visé à l'article 159.

Les données enregistrées dans ce registre doivent l'être au moment même du commencement ou de la fin de la journée de travail et des intervalles de repos.

Art. 165

Les documents doivent se trouver en un endroit facilement accessible afin que les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution de la

zijn belast, er op ieder ogenblik kennis kunnen van nemen.

Art. 166

De werkgever moet de documenten bewaren tijdens de hele periode die aanvangt op de datum van inschrijving van de laatste verplichte vermelding en die eindigt vijf jaar na het einde van de maand die volgt op het kwartaal waarin die inschrijving is verricht.

Art. 167

De werkgever bewaart de documenten :

1°hetzij op het adres waaronder hij in België ingeschreven is bij een instelling belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid;

2°hetzij in zijn woonplaats of op de maatschappelijke zetel, indien deze in België gevestigd zijn; bij ontstentenis hiervan, in de in België gelegen woonplaats van een natuurlijke persoon die ze in zijn hoedanigheid van lasthebber of aangestelde van de werkgever bewaart.

Art. 168

§ 1. - De documenten, controlemiddelen, apparaten en registers bedoeld bij de artikelen 161 tot 164 worden voor de toepassing van deze afdeling, gelijkgesteld met het document bedoeld bij artikel 159.

§ 2. - De Koning bepaalt de vorm van de documenten bedoeld bij de artikelen 159, 161, 163 en 164, de vermeldingen die ze moeten bevatten en alle andere nadere regelen betreffende het bijhouden van de documenten en het functioneren van de apparaten.

Afdeling 3

Toezicht en strafbepalingen

Art. 169

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Dit toezicht wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

présente section puissent en prendre connaissance à tout moment.

Art. 166

L'employeur doit conserver les documents pendant toute la période qui débute à la date de l'inscription de la dernière mention obligatoire et qui se termine cinq ans après la fin du mois qui suit le trimestre au cours duquel cette inscription a été faite.

Art. 167

L'employeur conserve les documents :

1°soit, à l'adresse à laquelle il est inscrit en Belgique auprès d'un organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale;

2°soit, à son domicile ou au siège social lorsque ceux-ci sont situés en Belgique; à défaut, au domicile belge d'une personne physique qui les conserve en tant que mandataire ou préposé de l'employeur;

Art. 168

§ 1^{er}. - Les documents, mesures de contrôle, appareils et registres visés aux articles 161 à 164 sont assimilés pour la présente section au document visé à l'article 159.

§ 2. - Le Roi détermine la forme des documents visés aux articles 159, 161, 163 et 164, les mentions qu'ils doivent contenir, ainsi que toutes autres modalités relatives à la tenue des documents et au fonctionnement des appareils.

Section 3

Surveillance et pénalités

Art. 169

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents désignés par le Roi surveillent l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Cette surveillance s'effectue conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 170

Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermoed bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 159, 161 en 164 of bij gebrek aan gebruik van de apparatuur bedoeld in artikel 163, hun prestaties te hebben verricht overeenkomstig de werkroosters die openbaar zijn gemaakt op de wijze bedoeld bij de artikelen 156 tot 158. Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, zoals bedoeld in de artikelen 156 tot 158, worden de werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid.

Art. 171

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand en met geldboete van 26 tot 500 frank of met één van deze straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend, niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 152, tweede lid, mededelen binnen de termijnen, onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de Koning;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 153, een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking, bedoeld bij artikel 152, tweede lid, niet bij voorrang verlenen aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

3° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 154, nalaten, in de termijnen, voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, aan het Gewestelijk Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 152, tweede lid.

4° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die :

a) de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 156 en 158, niet naleven;

b) het bij artikel 159 bedoelde dokument niet bijhouden met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer ze deeltijdse werknemers tewerkstellen buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 156 en 158;

c) deeltijdse werknemers doen of laten presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op

Art. 170

Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 159, 161 et 164 ou d'utilisation des appareils visés à l'article 163, avoir effectué leurs prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 156 à 158. A défaut de publicité des horaires, prévus dans les articles 156 à 158, les travailleurs seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein.

Art. 171

Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui ne communi-quent pas par écrit, dans les délais, conditions et selon les modalités fixés par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 152, alinéa 2;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 153, n'ont pas attribué par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant, visé à l'article 152, alinéa 2;

3° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 154, omettent de communiquer au bureau régional du chômage de l'Office National de l'Emploi, dans les délais, conditions et selon les modalités fixées par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 152, alinéa 2, qui lui a été présenté par écrit.

4° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui :

a) ne respectent pas les mesures de publicité visées aux articles 156 et 158;

b) ne tiennent pas le document visé à l'article 159 avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'ils occupent des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 156 et 158;

c) font ou laissent exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire

de bij de artikelen 156 tot 158 bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 159 bedoelde document;

d) wanneer zij de toepassing van de artikelen 161 tot 164 inroepen, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van de arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruiken;

e) de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 162 niet naleven;

f) de documenten bedoeld in de artikelen 159 en 161 tot 164 niet bewaren gedurende de periode bepaald in artikel 166 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 167;

5° al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert.

Bij veroordeling wegens een inbreuk als bedoeld in het eerste lid, 4°, veroordeelt de rechter de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, ambtshalve tot betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een vergoeding gelijk aan het driedubbel van de bijdragen bedoeld bij artikel 38 §§ 2 en 3 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, berekend op basis van het gemiddeld minimum maandinkomen en vastgesteld bij een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 172

Voor de in artikel 171, eerste lid, 1°, 3° en 4, a, b, c, d en e, bedoelde misdrijven wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal deeltijdse werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 100.000 frank.

Voor het in artikel 171, 2°, bedoelde misdrijf, wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekkingen, bedoeld bij artikel 152, tweede lid, die niet bij voorrang verleend worden aan de deeltijdse werknemers die daartoe een aanvraag hebben ingediend. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 100.000 frank.

Art. 173

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

In dat zelfde geval, en wat betreft de inbreuken bedoeld bij artikel 171, eerste lid, 4°, veroordeelt de rechter die de straf ten laste van de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers uitspreekt, hen ambtshalve tot betaling aan de Rijksdienst voor Sociale

de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité prévues aux articles 156 à 158, sans que mention en soit faite dans le document visé à l'article 159;

d) lorsqu'ils invoquent l'application des articles 161 à 164, n'utilisent pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

e) ne respectent pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 162

f) ne conservent pas les documents visés aux articles 159 et 161 à 164 pendant la période fixée à l'article 166 et en un des lieux visés à l'article 167;

5° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent chapitre.

En cas de condamnation du chef d'une infraction visée à l'alinéa 1^{er}, 4°, le juge condamne d'office l'employeur, ses préposés ou mandataires, au paiement à l'Office national de Sécurité sociale d'une indemnité égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale, calculées sur la base du montant du revenu minimum mensuel moyen fixé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

Art. 172

En ce qui concerne les infractions visées à l'article 171, alinéa 1^{er}, 1°, 3° et 4°, a, b, c, d et e, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs à temps partiels pour lesquels ces dispositions ont été violées. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 100.000 francs.

En ce qui concerne l'infraction visée à l'article 171, 2°, l'amende est multipliée par le nombre d'emplois à temps plein ou à temps partiel déclarés vacants, visés à l'article 152, alinéa 2, qui n'ont pas été attribués par priorité aux travailleurs à temps partiel qui ont introduit une demande à ce propos. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 100.000 francs.

Art. 173

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Dans le même cas, et en ce qui concerne les infractions visées à l'article 171, alinéa 1^{er}, 4°, le juge qui prononce la peine à charge de l'employeur, ses préposés ou mandataires, les condamnent d'office au paiement à l'Office national de Sécurité sociale d'une

Zekerheid van een vergoeding gelijk aan het dubbele van het bedrag bedoeld bij artikel 171, tweede lid.

indemnité d'un montant double de celui prévu à l'article 171, alinéa 2.

Art. 174

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld ingevolge dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 174

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés en vertu du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 175

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit hoofdstuk bepaalde misdrijven.

Art. 175

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent chapitre.

Art. 176

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 176

L'action publique résultant des infractions aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Art. 177

De werkgever aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd in toepassing van artikel 1, 34°, d, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, moet onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een vergoeding betalen gelijk aan die bedoeld bij artikel 171, tweede lid.

Art. 177

L'employeur à qui une amende administrative est infligée en application de l'article 1^{er}, 34°, d, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est, dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi, tenu de payer à l'Office national de Sécurité sociale une indemnité égale à celle visée à l'article 171, alinéa 2.

Afdeling 4

Wijzigingsbepalingen

Art. 178

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt :

Section 4

Dispositions modificatives

Art. 178

L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

"34° a) de werkgever die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 152, tweede lid, meedeelt binnen de termijnen onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaalt door de Koning.

b) de werkgever die in strijd met de bepalingen van artikel 153 van dezelfde wet een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 152, tweede lid, van die wet, niet bij voorrang verleent aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

c) de werkgever die, in strijd met de bepaling van artikel 154 van dezelfde wet, nalaat, in de termijnen, voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, aan het Gewestelijk Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 152, tweede lid van die wet.

d) de werkgever die :

1) de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 156 en 158 van dezelfde wet, niet naleeft;

2) het bij artikel 159 van dezelfde wet bedoelde document niet bijhoudt met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer hij deeltijdse werknemers tewerkstelt buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 156 tot 158 van die wet;

3) deeltijdse werknemers doet of laat presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de artikelen 156 tot 158 van dezelfde bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 159 van die wet, bedoelde document;

4) wanneer hij de toepassing van de artikelen 161 tot 164 inroept, geen van die bepalingen beantwoordend middel tot controle van arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruikt;

5) de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 162 niet naleeft;

6) de dokumenten bedoeld in de artikelen 159 en 161 tot 164 niet bewaart gedurende de periode bepaald in artikel 166 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 167 van die wet."

Art. 179

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987 en 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht

"34° a) l'employeur qui ne communique pas par écrit, dans les délais, conditions et selon les modalités fixés par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 152, alinéa 2;

b) l'employeur qui en violation des dispositions de l'article 153 de la même loi, n'a pas attribué, par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein déclaré vacant, visé à l'article 152, alinéa 2, de cette même loi;

c) l'employeur qui, en violation des dispositions de l'article 154 de la même loi, omet de communiquer au bureau régional du chômage de l'Office national de l'Emploi, dans les délais, conditions et selon les modalités fixés par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi à temps plein ou à temps partiel, visé à l'article 152, alinéa 2, de cette loi, qui lui a été présenté par écrit.

d) l'employeur qui :

1) ne respecte pas les mesures de publicité visées aux articles 156 et 158 de la même loi;

2) ne tient pas le document visé à l'article 159 de la même loi avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'ils occupent des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 156 et 158 de cette loi;

3) fait ou laisse exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 156 à 158 de la même loi sans que mention en soit faite dans le document prévu à l'article 159;

4) Lorsqu'il invoque l'application des articles 161 à 164, n'utilise pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

5) ne respecte pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtés en vertu de l'article 162;

6) ne conserve pas les documents visés aux articles 159 et 161 à 164 pendant la période fixée à l'article 166 et en un des lieux visés à l'article 167."

Art. 179

A l'article 11 de la même loi, modifiée par les lois des 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° in het eerste lid, worden de woorden "32° en 33°" vervangen door de woorden "32°, 33° en 34°, a, c en d, 1, 2, 3, 4 en 5";

2° het eerste en het tweede lid wordt tussen het volgende lid ingevoegd :

"Voor de bij artikel 1, 34°, b, bedoelde overtreding wordt de administratieve geldboete vermenigvuldigd met het aantal vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekkingen, bedoeld bij artikel 152, tweede lid, van de programmawet van ..., die niet bij voorrang verleend worden aan de deeltijdse werknemers die daartoe een aanvraag hebben ingediend, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 800.000 frank".

Art. 180

Een artikel 22 *ter* luidend als volgt wordt in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevoegd :

"Art. 22 *ter*. - Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermeld, bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 159, 161, 162 en 164 van de programmawet van ... of bij gebrek aan gebruik van de apparaten bedoeld bij artikel 163 van dezelfde wet, hun prestaties te hebben uitgevoerd volgens de werkroosters die werden openbaar gemaakt zoals bepaald in de artikelen 156 tot 158 van dezelfde wet. Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, worden de deeltijdse werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid".

Afdeling 5

Wijzigingsbepalingen houdende harmonisering van de deeltijdse flexibele arbeidsprestaties

Art. 181

In artikel 11 *bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoerd door de wet van 23 juni 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

"De wekelijkse arbeidsduur, berekend overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door artikel 26 *bis*, § 1, vierde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971, moet gemiddeld over maximaal drie maanden worden gerespecteerd. Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "32° et 33°" sont remplacés par les mots "32°, 33° et 34°, a, c et d, 1, 2, 3, 4 et 5";

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

"En ce qui concerne l'infraction prévue à l'article 1^{er}, 34°, b, l'amende administrative est multipliée par le nombre d'emplois à temps plein ou à temps partiel déclarés vacants, visés à l'article 152, alinéa 2, de la loi-programme du ... qui n'ont pas été attribués par priorité aux travailleurs à temps partiel qui ont introduit une demande à ce propos, sans que son montant puisse excéder 800.000 francs".

Art. 180

Un article 22 *ter*, rédigé comme suit est inséré dans la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs :

"Art. 22 *ter*. - Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur, les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 159, 161, 162 et 164 de la loi-programme de ... ou d'utilisation des appareils visés à l'article 163 de la même loi, avoir effectué leur prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet de mesures de publicité visées aux articles 156 à 158 de cette même loi. A défaut de publicité des horaires, les travailleurs seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein".

Section 5

Dispositions modificatives portant harmonisation de la flexibilité des prestations de travail à temps partiel

Art. 181

A l'article 11 *bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, y inséré par la loi du 23 juin 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est complété comme suit :

"La durée hebdomadaire du travail calculée selon les règles fixées à l'article 26 *bis*, § 1, alinéa 4, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, doit toutefois être respectée en moyenne sur une période d'un trimestre au maximum. Cette période peut être prolongée à un an maximum par convention collective de travail

1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kan de periode verlengen tot maximum één jaar. Ze kan verlengd worden door de Koning voor de werknemers en de werkgevers die niet onderworpen zijn aan de wet van 5 december 1968".

2° artikel 11 *bis* wordt aangevuld met het volgende lid :

"De wekelijkse arbeidsduur van de deeltijds tewerkgestelde werknemer die in de bij het eerste lid bedoelde overeenkomst is overeengekomen, mag niet lager liggen dan een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren. Bij ontstentenis van voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren moet men zich houden aan de arbeidsduur die in dezelfde bedrijfssector van toepassing is.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en onder de voorwaarden die Hij vaststelt, toestaan dat afgeweken wordt van de grens van een derde in de bedrijfstakken, de bedrijfscategorieën of de ondernemingstakken of voor de categorieën van werknemers of werken waarop deze grens niet kan toegepast worden.

Een zelfde afwijking kan eveneens worden vastgesteld in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, op voorwaarde dat deze collectieve arbeidsovereenkomst werd goedgekeurd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid na advies van het bevoegde paritaire orgaan.

De Minister kan deze goedkeuring evenwel verlenen wanneer het advies van het paritair orgaan niet werd uitgebracht binnen de twee maanden nadat het hierom werd verzocht.

Wanneer de overeenkomst prestaties vastlegt die lager liggen dan de grenzen die door of krachtens deze wet zijn vastgesteld, is het loon nochtans verschuldigd op basis van deze minimumgrenzen.

Dit artikel treedt in werking drie maanden na de datum van de publicatie in het Belgisch Staatsblad."

Art. 182

Artikel 29 van dezelfde wet van 16 maart 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en door de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

"§ 3. - De Koning kan sommige prestaties van deeltijds tewerkgestelde werknemers, die de bij de vorige paragraaf vastgestelde grenzen niet bereiken, met overwerk gelijk stellen."

conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Elle peut être prolongée par le Roi pour les travailleurs et les employeurs qui ne sont pas soumis à la loi du 5 décembre 1968".

2° l'article 11 *bis* est complété par l'alinéa suivant :

"La durée hebdomadaire de travail du travailleur à temps partiel convenu dans le contrat visé à l'alinéa 1er ne peut être inférieure à un tiers de la durée hebdomadaire de travail des travailleurs à temps plein de la même catégorie dans l'entreprise. A défaut de travailleurs à temps plein de la même catégorie dans l'entreprise, il faut se référer à la durée du travail applicable dans le même secteur d'activité.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et aux conditions qu'il détermine, autoriser qu'il soit dérogé à la limite d'un tiers dans les branches d'activité, les catégories d'entreprises ou pour les catégories de travailleurs ou de travaux auxquels cette limite ne peut être appliquée.

Cette même dérogation peut être prévue par convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires à condition que cette convention collective de travail a été approuvée par le Ministre de l'Emploi et du Travail après avis de l'organe paritaire compétent.

Le Ministre peut passer outre à cet avis s'il n'est pas rendu dans les deux mois à dater de la saisine de l'organe paritaire.

Lorsque le contrat prévoit des prestations inférieures aux limites fixées par ou en vertu de la présente loi, la rémunération est néanmoins due sur base de ces limites minimales.

Cet article entre en vigueur trois mois après la date de la publication dans le Moniteur belge."

Art. 182

L'article 29 de la même loi du 16 mars 1971, modifié par l'arrêté royal n°225 du 7 décembre 1983 et par la loi du 22 janvier 1985 est complété par un § 3, rédigé comme suit :

"§ 3. - Le Roi peut assimiler à du travail supplémentaire certaines prestations des travailleurs à temps partiel qui n'atteignent pas les limites fixées au paragraphe précédent."

Art. 183

In artikel 9 *quater* van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985, worden tussen de woorden "de arbeidswet van 16 maart 1971" en "moet de werknemer" de woorden "en van artikel 11 *bis*, derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten" ingevoegd.

Art. 184

Eer artikel 9 *quinquies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet van 12 april 1965 ingevoegd :

"Art. 9 *quinquies*. - De bepalingen van artikel 9 ter zijn eveneens van toepassing op de werknemer die deeltijds is tewerkgesteld in een variabele werkregeling zoals bedoeld bij artikel 11 *bis*, derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De bepalingen van het vorige lid hebben evenwel enkel betrekking op de betaling van het gewone loon voor de arbeidsduur zoals overeengekomen in de arbeidsovereenkomst."

Artikel 185

In artikel 42 van dezelfde wet van 12 april 1965, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 en door het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983, worden de woorden "9, 9 *bis*" vervangen door de woorden "9 tot 9 *quinquies*".

HOOFDSTUK V

**WIJZIGINGSBEPALINGEN HOUDENDE
HARMONISERING VAN DE FLEXIBELE
ARBEIDSPRESTATIES**

Art. 186

Artikel 10 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt aangevuld als volgt :

"De Koning kan de gevallen bepalen waarin de werkgever dit bewijs niet mag leveren.

De bepalingen van dit artikel zijn ook van toepassing op de overeenkomsten voor een duidelijk omschreven werk".

Art. 183

Dans l'article 9 *quater* de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, y inséré par la loi du 22 janvier 1985, les mots "et par l'article 11 *bis*, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail" sont insérés entre les mots "sur le travail" et les mots "le travailleur".

Art. 184

Un article *quinquies* rédigé comme suit, est inséré dans la même loi du 12 avril 1965 :

"Art. 9 *quinquies*. - Les dispositions de l'article 9 ter s'appliquent également au travailleur à temps partiel occupé selon un régime d'horaire variable prévu à l'article 11 *bis*, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne visent que le paiement de la rémunération normale afférente à la durée du travail convenue dans le contrat de travail."

Article 185

Dans l'article 42 de la même loi du 12 avril 1965, modifié par l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 et par l'arrêté royal n°225 du 7 décembre 1983, les mots "9, 9 *bis*" sont remplacés par les mots "9 à 9 *quinquies*".

CHAPITRE V

**DISPOSITIONS MODIFICATIVES PORTANT
HARMONISATION DE LA FLEXIBILITE DES
PRESTATIONS DE TRAVAIL**

Art. 186

L'article 10 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est complété comme suit :

"Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels l'employeur ne peut apporter cette preuve.

Les dispositions du présent article sont également applicables aux contrats conclus pour un travail nettement défini".

Art. 187

Artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1979, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 21. - De duur van elke werkperiode mag niet korter zijn dan drie uren. Deze duur kan gewijzigd worden door de Koning of door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Onverminderd de bepalingen van het eerste lid, kan de Koning voorwaarden stellen aan de verdeling van prestaties in verschillende werkperiodes tijdens eenzelfde dag”.

HOOFDSTUK VI

TOEZICHTSBEPALINGEN IN DE SOCIALE WETGEVING

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie

Art. 188

De artikelen 1 tot 7 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 12 van 23 oktober 1978, worden vervangen door de volgende bepalingen :

“Artikel 1. - Deze wet bepaalt de bevoegdheden van de ambtenaren die onder het gezag staan van de Ministers tot wier bevoegdheid de tewerkstelling en arbeid, de sociale voorzorg, de volksgezondheid en de economische zaken behoren, en die belast zijn met het toezicht op de naleving van de wetgeving betreffende de arbeidshygiëne en -geneeskunde, de arbeidsbescherming, de arbeidsbetrekkingen en -reglementeringen, de arbeidsveiligheid, de sociale zekerheid en de sociale bijstand.

Deze ambtenaren worden verder in deze wet “sociale inspecteurs” genoemd.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de sociale inspecteurs toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 2. - Voor de uitvoering en de toepassing van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt verstaan onder :

1° “werknemers” : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon en degenen die daarmee gelijkgesteld worden :

Art. 187

L'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par la loi du 27 juillet 1979, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 21. - La durée de chaque période de travail ne peut être inférieure à trois heures. Cette durée peut être modifiée par le Roi ou par une convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1^{er}, le Roi peut soumettre à certaines conditions la répartition des prestations d'une même journée en plusieurs périodes de travail”.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS DE SURVEILLANCE DANS LA LEGISLATION SOCIALE

Section 1

Modification de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

Art. 188

Les articles 1 à 7 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, modifiés par l'arrêté royal n°12 du 23 octobre 1978, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Article 1^{er}. - La présente loi détermine les attributions des fonctionnaires qui relèvent de l'autorité des Ministres ayant dans leurs attributions l'emploi et le travail, la prévoyance sociale, la santé publique et les affaires économiques et qui sont chargés de surveiller le respect de la législation relative à l'hygiène et la médecine du travail, la protection du travail, la réglementation et les relations du travail, la sécurité du travail, la sécurité sociale et l'assistance sociale.

Ces fonctionnaires sont appelés “inspecteurs sociaux” dans la suite de la présente loi.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les inspecteurs sociaux surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 2. - Pour l'exécution et l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1° “travailleurs” : les personnes qui exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne en vertu d'un contrat de travail et ceux qui y sont assimilés :

a) de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

b) personen die geen arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon maar die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers;

c) de leerlingen.

2° "werkgevers" : de personen die de onder 2° genoemde personen tewerkstellen of die met werkgevers worden gelijkgesteld in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald bij de wetgeving, en inzonderheid :

a) zij die kinderen arbeid doen verrichten of hen werkzaamheden doen uitvoeren;

b) de invoerders van ruwe diamant;

c) de reders;

d) zij die een bureau voor arbeidsbemiddeling exploiteren of die een commissiegeld innen in het kader van de wetgeving betreffende het exploiteren van bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling;

e) de houders van uitzendbureaus en de gebruikers in het kader van de wetgeving betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers. alsmede de personen die, voor eigen rekening, werknemers ter beschikking stellen van gebruikers.

3° "gerechtigden" : de personen, rechthebbenden of rechtverkrijgenden, die recht hebben op voordelen toegekend door de wetgevingen waarop de sociale inspecteurs toezicht uitoefenen, en zij die er aanspraak op maken;

4° "sociaal verzekerden" : de gerechtigden op sociale prestaties, hetzij uit de sociale zekerheid, hetzij uit een stelsel van sociale bijstand, en zij die er aanspraak op maken;

5° "sociale gegevens" : alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de wetgeving betreffende het arbeidsrecht en de sociale zekerheid;

6° "sociale gegevens van persoonlijke aard" : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

7° "medische gegevens van persoonlijke aard" : alle sociale gegevens van persoonlijke aard waaruit informatie kan afgeleid worden omtrent de vroegere, de huidige of de toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorgingen;

8° "openbare instellingen van sociale zekerheid" : de openbare instellingen, alsmede de diensten van de ministeries, die belast zijn met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

9° "meewerkende instellingen van sociale zekerheid" : de instellingen van privaatrecht, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

a) les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

b) les personnes qui ne travaillent pas sous l'autorité d'une autre personne mais qui sont assujetties en tout ou en partie à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs;

c) les apprentis.

2° "employeurs" : les personnes qui occupent les personnes visées au 2°, ou qui sont assimilées aux employeurs dans les cas et conditions déterminés par la législation et notamment :

a) eux qui font travailler des enfants ou leur font exercer des activités;

b) les importateurs de diamant brut;

c) les armateurs;

d) ceux qui exploitent un bureau de placement ou qui perçoivent une commission dans le cadre de la législation relative à l'exploitation des bureaux de placement payants;

e) les exploitants d'entreprises de travail intérimaire et les utilisateurs dans le cadre de la législation sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, ainsi que les personnes qui, pour leur propre compte, mettent des travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

3° "bénéficiaires" : les personnes, attributaires ou ayants droit, qui ont droit aux avantages accordés par les législations dont les inspecteurs sociaux exercent la surveillance, et ceux qui ont demandé à en bénéficier;

4° "assurés sociaux" : les bénéficiaires de prestations sociales, soit de la sécurité sociale, soit d'un régime d'aide sociale, et ceux qui ont demandé à en bénéficier;

5° "données sociales" : toutes données nécessaires à l'application de la législation concernant le droit du travail et de la sécurité sociale;

6° "données sociales à caractère personnel" : toutes les données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;

7° "données médicales à caractère personnel" : toutes les données sociales à caractère personnel dont on peut déduire une information sur l'état passé, actuel ou futur de santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux;

8° "institutions publiques de sécurité sociale" : les institutions publiques, ainsi que les services des ministères, qui sont chargés d'appliquer la législation relative à la sécurité sociale;

9° "institutions coopérantes de sécurité sociale" : les organismes de droit privé, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale;

10° "werkplaatsen" : alle plaatsen waar werkzaamheden verricht worden die aan het toezicht van de sociale inspecteurs onderworpen zijn of waar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, en ondermeer de ondernemingen, gedeelten van ondernemingen, inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, gebouwen, lokalen, plaatsen gelegen binnen het gebied van de ondernemingen, werven en werken buiten de ondernemingen.

Art. 3. § 1. - De sociale inspecteurs zijn bevoegd om de passende maatregelen voor te schrijven om de gevaren voor de gezondheid en de veiligheid van het personeel in de werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn te voorkomen en om de gebreken of vormen van hinder die zij vaststellen en als een gevaar voor de gezondheid en de veiligheid van het personeel beschouwen te bestrijden of weg te werken.

De sociale inspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° bevelen dat ter verhelping van deze gevaren, gebreken of vormen van hinder bedoeld in het eerste lid, de noodzakelijke wijzigingen worden aangebracht binnen een termijn die zij bepalen, of zonder uitstel indien het verhelpen van het vastgestelde gevaar hun dringend lijkt;

2° wanneer de gezondheid of de veiligheid van de werknemers zulks vereist, tijdelijk of definitief verbieden :

a) aanwezig te zijn op een werkplaats of op een andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is, of de toegang daartoe verbieden voor alle of voor bepaalde werknemers;

b) gebruik te maken of het in gebruik te houden van enigerlei uitrustingen, installaties, machines of materieel;

c) bepaalde gevaarlijke stoffen of preparaten, de bronnen van risico's voor infectie, aan te wenden;

d) bepaalde productieprocessen toe te passen of bepaalde gevaarlijke produkten of afvalstoffen te bewaren;

e) incorrecte methoden voor identificatie van risico's die aan gevaarlijke stoffen, preparaten of afvalstoffen te wijten zijn, te gebruiken;

3° de stopzetting bevelen van iedere arbeid in een werkplaats of op een andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is, wanneer de gezondheid of de veiligheid van de werknemers zulks vereist;

4° iedere werkplaats of iedere andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is onmiddellijk doen ont-ruimen, wanneer het gevaar hen dreigend lijkt;

5° werkplaatsen, andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn, uitrustingen, installaties, machines, materieel, toestellen, produkten of fabri-

10° "lieux de travail" : tous les lieux où des activités qui sont soumises au contrôle des inspecteurs sociaux sont exercées ou dans lesquels sont occupées des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, et entre autres, les entreprises, parties d'entreprises, établissements, parties d'établissements, bâtiments, locaux, endroits situés dans l'enceinte de l'entreprise, chantiers et travaux en dehors des entreprises.

Art. 3. § 1^{er}. - Les inspecteurs sociaux sont autorisés à prescrire les mesures adéquates en vue de prévenir les menaces pour la santé ou la sécurité des travailleurs sur les lieux de travail ou autres lieux soumis à leur contrôle et en vue de combattre ou d'éliminer les défauts ou les nuisances qu'ils constatent et qu'ils considèrent comme une menace pour la santé ou la sécurité des travailleurs.

Les inspecteurs sociaux, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° ordonner que, pour remédier à ces menaces, défauts ou nuisances visés à l'alinéa 1^{er}, les modifications nécessaires soient apportées dans un délai qu'ils déterminent, ou sans délai si le danger qu'ils constatent leur apparaît comme imminent;

2° si la santé ou la sécurité des travailleurs l'exige, interdire temporairement ou définitivement :

a) d'occuper un lieu de travail ou un autre lieu soumis à leur contrôle ou d'interdire l'accès de ces lieux à tous les travailleurs ou à certains de ceux-ci;

b) d'utiliser ou de maintenir en service des équipements, des installations, des machines ou un matériel quelconques;

c) de mettre en oeuvre certaines substances ou préparations dangereuses, les sources de risques d'infection;

d) d'appliquer certains processus de production ou de détenir certains produits ou déchets dangereux;

e) d'utiliser des méthodes incorrectes d'identification de risques dus à des substances, préparations ou déchets dangereux;

3° ordonner la cessation de tout travail sur un lieu de travail ou sur un autre lieu soumis à leur contrôle, si la santé ou la sécurité des travailleurs l'exige;

4° faire évacuer immédiatement chaque lieu de travail ou chaque autre lieu soumis à leur contrôle, si le danger leur apparaît comme imminent;

5° mettre sous scellés des lieux de travail, d'autres lieux soumis à leur contrôle, des équipements, des installations, des machines, du matériel, des appareils,

cageafval verzegelen, wanneer het gevaar hen dreigend lijkt.

§ 2. - De betrokken werkgever kan, volgens de bij koninklijk besluit vastgestelde nadere regelen, tegen de in dit artikel bedoelde maatregelen, die voorgeschreven of getroffen werden, beroep instellen bij de Minister onder wie de sociale inspecteur welke die maatregelen heeft getroffen, ressorteert. Het beroep heeft geen schorsende werking.

Art. 4. - De sociale inspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnen gaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd en inzonderheid :

a) hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de leden van de syndicale afvaardigingen, van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en van de ondernemingsraden, de werknemers, de gerechtigden, de sociaal verzekerden, alsmede gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten die het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het toezicht;

b) de identiteit opnemen van de personen die zich bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn en waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat zij werkgevers, aangestelden of lasthebbers, werknemers, gerechtigden of sociaal verzekerden zijn, alsmede van gelijk welke personen wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe van deze personen de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten of de identiteit van deze personen, met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen, trachten te achterhalen;

c) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers met sociale gegevens ter inzage doen voorleggen die ingevolge de wetgevingen waarop

des produits ou des déchets de fabrication, si le danger leur apparaît comme imminent.

§ 2. - L'employeur intéressé peut, selon des modalités fixées par arrêté royal, exercer un recours contre les mesures prescrites ou prises, visées au présent article, auprès du Ministre dont relève l'inspecteur social qui a pris ces mesures. Le recours n'est pas suspensif.

Art. 4. - Les inspecteurs sociaux, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux qui sont soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Toutefois, dans les locaux habités ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police.

2° procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'employeur, ses préposés ou mandataires, les membres des délégations syndicales, des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et des conseils d'entreprise, les travailleurs, les bénéficiaires, les assurés sociaux, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux de travail ou les autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et dont ils peuvent raisonnablement présumer qu'elles sont des employeurs, préposés ou mandataires, travailleurs, bénéficiaires ou des assurés sociaux, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger de ces personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données socia-

zij toezicht uitoefenen dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

e) stalen van alle bewerkte of afgewerkte goederen, van produkten en stoffen die bewaard, gebruikt of behandeld worden, nemen en meenemen om ze te ontleden of voor het leveren van het bewijs van de inbreuk, mits de houder van deze goederen, produkten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, daarvan op de hoogte te brengen.

In voorkomend geval moeten de houders van deze goederen, produkten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers de verpakkingen leveren die nodig zijn voor het vervoer en het behoud van die stalen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor het nemen, meenemen en ontleden van deze stalen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de erkenning van natuurlijke- of rechtspersonen bevoegd om de in dit littera bedoelde ontledingen uit te voeren;

f) andere roerende goederen dan diegene bedoeld in de littera c, d of e en die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan inbreuken op de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen, wanneer dit noodzakelijk is voor het leveren van het bewijs van de inbreuken;

g) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film en video-opnamen;

3° bevelen dat de documenten die moeten worden aangeplakt ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, daadwerkelijk aangeplakt worden en blijven, binnen een termijn die zij bepalen of zonder uitstel;

4° als zij zulks in het belang van de werknemers, de gerechtigden of de sociaal verzekerden nodig achten, elk document opmaken of overhandigen ter vervanging van de documenten bedoeld in de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

les, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par les législations dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littera contre récépissé;

d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous autres livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littera contre récépissé;

e) prélever et emporter des échantillons de toutes matières ouvrées ou achevées, de produits et substances, conservés, utilisés ou manipulés aux fins d'analyse ou pour l'administration de la preuve d'une infraction, pourvu que les détenteurs de ces matières, produits et substances, l'employeur, ses préposés ou mandataires en soient avertis;

Le cas échéant, les détenteurs desdits produits, matières et substances, l'employeur, ses préposés ou mandataires, doivent fournir les emballages nécessaires pour le transport et la conservation de ces échantillons.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles ces échantillons sont prélevés, emportés et analysés.

Le Roi détermine les conditions et modalités de l'agrégation des personnes, physiques ou morales, compétentes pour exécuter les analyses visées à cet littera.

f) saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux littera c, d ou e et qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance, peuvent être constatées, quand ceci est nécessaire pour établir la preuve des infractions;

g) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film et vidéo;

3° ordonner que les documents dont l'apposition est prévue par les législations dont ils exercent la surveillance, soient et restent effectivement apposés, dans un délai qu'ils déterminent ou sans délai;

4° s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des travailleurs, des bénéficiaires ou des assurés sociaux, établir ou délivrer tout document remplaçant ceux visés par les législations dont ils exercent la surveillance.

Art. 5. - Wanneer zij zulks nodig achten, delen de sociale inspecteurs van een inspectiedienst de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen mee, aan de openbare en aan de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, aan de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, in zoverre die inlichtingen deze laatsten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Er bestaat een verplichting om deze inlichtingen mee te delen wanneer de openbare instellingen van sociale zekerheid, de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten of de andere met toezicht belaste ambtenaren erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Inlichtingen betreffende medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

Art. 6. § 1. - Alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der Hoven en van alle rechtscolleges, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, alsmede van alle openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, zijn gehouden aan de sociale inspecteurs, op hun verzoek, alle inlichtingen te geven, alsmede alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage voor te leggen en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopies ervan te verstrekken die deze laatsten nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn.

Alle voornoemde diensten, met uitzondering van de diensten van de Gemeenschappen en Gewesten, zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopies kosteloos te verstrekken.

Evenwel mogen de akten, stukken, registers, dokumenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke toelating van de Procureur-generaal of de Auditeur-generaal.

§ 2. - De ambtenaren van het openbaar ministerie bij de Hoven en rechtbanken, waarbij een strafzaak aanhangig is, waarvan het onderzoek ernstige indiciën van ontduiking inzake sociale zekerheidsbijdragen aan het licht brengt, zullen de Minister van Sociale

Art. 5. - Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les inspecteurs sociaux d'un service d'inspection communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête, aux institutions publiques et aux institutions coopérantes de sécurité sociale, aux inspecteurs sociaux des autres services d'inspection, ainsi qu'à tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque les institutions publiques de sécurité sociale, les inspecteurs sociaux des autres services d'inspection ou les autres fonctionnaires chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

Les renseignements concernant des données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

Art. 6. § 1^{er} - Tous les services de l'Etat, des Communautés, des Régions, y compris les parquets et les greffes des Cours et de toutes les juridictions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, sont tenus, vis-à-vis des inspecteurs sociaux et à leur demande, de leur fournir tous renseignements, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils sont chargés.

Tous les services précités, à l'exception des services des Communautés et des Régions, sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général.

§ 2. - Les officiers du ministère public près des cours et tribunaux qui sont saisis d'une affaire pénale dont l'examen fait apparaître des indices sérieux de fraude en matière de cotisations de sécurité sociale, en informeront le Ministre des Affaires sociales, après

Zaken hierover inlichten, nadat ze van de Procureur-generaal of van de Auditeur-generaal uitdrukkelijk verlof daartoe hebben gekregen.

Art. 7. - De openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, de sociale inspecteurs, de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, mogen de inlichtingen verkregen op grond van respectievelijk artikel 5 of 6 gebruiken voor de uitoefening van alle opdrachten betreffende het toezicht waarmee ze belast zijn.

Art. 8. - Met de Arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie, waar het Verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, gelding heeft, mogen de sociale inspecteurs inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee elk van hen belast is.

Van de inlichtingen die van de Arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de sociale inspecteurs rechtstreeks inzamelen.

De inlichtingen ten behoeve van de Arbeidsinspecties van die lidstaten worden op dezelfde wijze ingezameld door de sociale inspecteurs als de gelijkaardige inlichtingen die zij inzamelen voor de uitoefening van het toezicht waarmee zij zelf belast zijn.

De administraties waartoe de sociale inspecteurs behoren kunnen eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie wordt gesloten, op het nationale grondgebied de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van de Arbeidsinspectie van die lidstaat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee deze laatsten belast zijn.

De inlichtingen die door een sociale inspecteur van één van de administraties beoogd in artikel 1 in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie is gesloten, kunnen in dezelfde voorwaarden worden gebruikt als de inlichtingen die hier te lande door de sociale inspecteurs worden ingezameld.

Art. 9. - De sociale inspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen, en processen-verbaal op te maken.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is voor zover een afschrift

avoir obtenu l'autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général.

Art. 7. - Les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, les inspecteurs sociaux, les inspecteurs sociaux des autres services d'inspection, ainsi que tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, peuvent utiliser les renseignements obtenus sur base, respectivement des articles 5 ou 6 pour l'exercice de toutes les missions concernant la surveillance dont ils sont chargés.

Art. 8. - Les inspecteurs sociaux peuvent échanger avec les Inspections du travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du Travail, où la Convention n°81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, approuvé par la loi du 29 mars 1957, est en vigueur, tous renseignements qui peuvent être utiles pour l'exercice de la surveillance dont chacun d'entre eux est chargé.

Les renseignements reçus des Inspections du Travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du Travail sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par les inspecteurs sociaux.

Les renseignements destinés aux Inspections du Travail de ces Etats membres sont recueillis par les inspecteurs sociaux dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés eux-mêmes.

Les administrations auxquelles appartiennent les inspecteurs sociaux peuvent également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un Etat membre de l'Organisation internationale du Travail, autoriser sur le territoire national la présence de fonctionnaires de l'Inspection du Travail de cet Etat membre en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice de la surveillance dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis à l'étranger par un inspecteur social d'une des administrations visées à l'article 1^{er} dans le cadre d'un accord conclu avec un Etat membre de l'Organisation internationale du Travail, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans le pays par les inspecteurs sociaux.

Art. 9. - Les inspecteurs sociaux ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit com-

ervan ter kennis wordt gebracht van de overtreder en, in voorkomend geval, van zijn werkgever, binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na de vaststelling van de inbreuk. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het vorig lid, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen geen vaststelling van de inbreuk.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de sociale inspecteurs van een inspectiedienst, met hun bewijskracht, gebruikt worden door de sociale inspecteurs van dezelfde dienst, van de andere inspectiediensten of door de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

Art. 10. - De sociale inspecteurs kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeen-
tepolitie en van de rijkswacht vorderen.

Art. 11. - De sociale inspecteurs moeten de nodige maatregelen treffen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtsoptocht.

Art. 12. - Behoudens uitdrukkelijke machtiging van de indiener van een klacht of van een aangifte betreffende een inbreuk op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, mogen de sociale inspecteurs in geen enkel geval, zelfs niet vóór de rechtbanken, de naam van de indiener van deze klacht of van deze aangifte bekend maken.

Het is hun eveneens verboden aan de werkgever of aan zijn vertegenwoordiger te onthullen dat ingevolge een klacht of een aangifte een onderzoek werd ingesteld.

Art. 13. - De sociale inspecteurs mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen.

Art. 14. - Elke beslissing over de strafvordering of over het opleggen van een administratieve geldboete uit hoofde van een inbreuk op de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de sociale inspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt.

De kennisgeving van deze beslissing aan de sociale inspecteurs, gebeurt door de zorg, naargelang van het geval, van het orgaan van het Openbaar Ministerie dat deze heeft getroffen, van de griffier van de

municipale au contrevenant et, le cas échéant, à son employeur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs sociaux d'un service d'inspection peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les inspecteurs sociaux du même service, des autres services d'inspection ou par les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

Art. 10. - Les inspecteurs sociaux peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Art. 11. - Les inspecteurs sociaux doivent prendre les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

Art. 12. - Sauf autorisation expresse de l'auteur d'une plainte ou d'une dénonciation relative à une infraction aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, les inspecteurs sociaux ne peuvent révéler en aucun cas, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur de cette plainte ou de cette dénonciation.

Il leur est de même interdit de révéler à l'employeur ou à son représentant qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation.

Art. 13. - Les inspecteurs sociaux ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler.

Art. 14. - Toute décision sur l'action publique ou relative à une amende administrative du chef d'infraction aux législations dont ils exercent la surveillance sera portée, à leur demande, à la connaissance des inspecteurs sociaux qui ont dressé procès-verbal.

La communication de cette décision aux inspecteurs sociaux est faite à la diligence, selon le cas, de l'organe du Ministère public qui l'a prise, du greffier du tribunal de première instance ou de la Cour d'appel qui l'a

rechtbank van eerste aanleg of van het Hof van beroep die ze heeft uitgesproken of van de ambtenaar die door de Koning is aangewezen voor het opleggen van de administratieve geldboeten.

Art. 15. - Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek en van artikel 16 van deze wet, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die binnen de door de sociale inspecteurs bepaalde termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 4, 3°, van deze wet, niet nakomen;

2° al wie het krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan geregelde toezicht verhindert.

Art. 16. - Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 50 tot 50.000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die de maatregelen voorgeschreven ter uitvoering van artikel 3 niet naleven.

Art. 17. - Voor het in artikel 16 bepaalde misdrijf wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers tewerkgesteld zijn in strijd met de maatregelen voorgeschreven ter uitvoering van artikel 3; het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 200.000 frank.

Art. 18. - Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 19. - De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 20. - Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij de artikelen 15 en 16 van deze wet bepaalde misdrijven.

Art. 21. - De strafvordering wegens inbreuk op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 22. - Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten,

prononcée ou du fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger les amendes administratives.

Art. 15. - Sans préjudice des articles 269 à 274 du code pénal et de l'article 16 de la présente loi, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui n'observent pas, dans les délais fixés par les inspecteurs sociaux, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visé à l'article 4, 3°, de la présente loi;

2° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 16. - Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 50 à 50.000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui n'observent pas les mesures prescrites en exécution de l'article 3.

Art. 17. - En ce qui concerne l'infraction prévue à l'article 16, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de travailleurs occupés en contravention des mesures prescrites en exécution de l'article 3, sans que le montant des peines puisse excéder 200.000 francs.

Art. 18. - En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 19. - L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 20. - Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, s'appliquent aux infractions prévues par les articles 15 et 16 de la présente loi.

Art. 21. - L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Art. 22. - L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certains lois sociales, modifié par les

gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 10 april 1973, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt :

“35° de werkgever die zich schuldig maakt aan een inbreuk bedoeld bij artikel 15 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 23. - Artikel 1 bis ingevoegd in dezelfde wet van 30 juni 1971, ingevoegd door de wet van 22 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978, 2 juli 1981 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt :

“3° van 15.000 tot 100.000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een inbreuk bedoeld in artikel 16 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Afdeling 2

Wijzigingen van andere toezichtsbepalingen in de sociale wetgeving.

Art. 189

Artikel 76 *quater*, ingevoegd in de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919, door de wet van 15 juli 1957 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 76 *quater*. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 190

§ 1. - Artikel 8 van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 8. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

lois des 8 juin 1972, 10 avril 1973, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978, les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

“35° l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 15 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 23. - L'article 1^{er} *bis* inséré dans la même loi du 30 juin 1971, inséré par la loi du 22 juillet 1976 et modifié par les lois du 5 août 1978, 2 juillet 1981 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

“3° de 15.000 à 100.000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 16 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Section 2

Modifications d'autres dispositions concernant la surveillance dans la législation sociale.

Art. 189

L'article 76 *quater*, inséré dans les lois sur les mines, minières et carrières coordonnées le 15 septembre 1919, par la loi du 15 juillet 1957 modifiant les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 76 *quater*. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 190

§ 1. - L'article 8 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les Verreries à vitre automatiques est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 8. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 oktober 1953 en de wet van 15 juli 1964, wordt opgeheven.

Art. 191

§ 1. - Artikel 25 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 25. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - Artikel 26 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 192

De artikelen 4 en 5 van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en exploitaties worden vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 4. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Onverminderd de bevoegdheden van deze ambtenaren hebben de afgevaardigde leden van de ondernemingsraad en van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen van de onderneming, vrije toegang tot de in artikel 1 bedoelde huisvestingen.

Bovendien kunnen de door de Koning aangewezen overheden overgaan tot het sluiten of het ontruimen van de in artikel 1 bedoelde huisvestingen, wanneer de toestand er in strijd is met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 5. - Worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 50 tot 50.000 frank, of met één van die straffen alleen, zij die inbreuk plegen op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan”.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - L'article 9 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 13 octobre 1953 et par la loi du 15 juillet 1964, est abrogé.

Art. 191

§ 1. - L'article 25 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 25. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - L'article 26 de la même loi est abrogé.

Art. 192

Les articles 4 et 5 de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Article 4. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Sans préjudice des attributions de ces fonctionnaires, les membres délégués du conseil d'entreprise et du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de l'entreprise ont libre accès aux logements visés à l'article 1er.

En outre, les autorités désignées par le Roi peuvent procéder à la fermeture ou à l'évacuation des logements visés à l'article 1er lorsque la tenue de ceux-ci est en contravention avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 5. - Sont punies d'une peine d'emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 50 à 50.000 francs, ou d'une de ces peines seulement, les personnes qui commettent une infraction aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution”.

Art. 193

§ 1. - Artikel 4 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 4. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 januari 1967, wordt opgeheven.

Art. 194

Artikel 23 bis, § 2, van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1960 wordt vervangen door de volgende bepaling :

“§ 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en de bepalingen van artikel 16, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van § 1 en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Bovendien hebben ze ook de bevoegdheden die door artikel 16 van deze wet aan de burgemeester of zijn afgevaardigde en aan de andere toezichthoudende ambtenaren worden toegekend”.

Art. 195

De artikelen 4 en 5 van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren worden vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 4. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en behoudens het bepaalde in het tweede lid, houden de door de Koning aangewezen personen toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Minister van Landsverdediging wijst de personen aan die met dezelfde opdracht belast zijn :

1° op het militair domein;

2° op alle door hem aangewezen plaatsen, waar apparaten of stoffen, die ioniserende stralingen kunnen

Art. 193

§ 1^{er}. - L'article 4 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 4. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - L'article 5 de la même loi, modifié par les lois du 17 juillet 1957 et du 16 janvier 1967, est abrogé.

Art. 194

L'article 23 bis, § 2, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifié par la loi du 25 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

“§ 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et les dispositions de l'article 16, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du § 1^{er} de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

En outre, ils exercent également les attributions conférées par l'article 16 de cette loi au bourgmestre ou son délégué et aux autres fonctionnaires chargés de la surveillance”.

Art. 195

Les articles 4 et 5 de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 4. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et sauf dans les cas déterminés à l'alinéa 2, les personnes désignées par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Le Ministre de la défense nationale désigne les personnes chargées de la même mission :

1° sur le domaine militaire;

2° en tous autres lieux qu'il détermine, où sont produits, fabriqués, détenus ou utilisés, des appareils

verspreiden en die voor de behoeften van de krijgsmacht moeten dienen, geproduceerd, vervaardigd, gehouden of gebruikt worden;

3° naar aanleiding van de door hem bevolen transporten van bovenvermelde apparaten en stoffen.

Deze personen oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 5. - Onverminderd de bepalingen van artikel 4, derde lid, hebben deze personen ook nog de hiernavolgende bevoegdheden.

Overeenkomstig het bij artikel 4, eerste en tweede lid, bepaalde onderscheid hebben zij te allen tijde vrije toegang tot fabrieken, opslagplaatsen, ziekenhuizen en, meer in het algemeen, tot alle inrichtingen waar apparaten of stoffen, die ioniserende stralingen kunnen verspreiden, geproduceerd, vervaardigd, gehouden of gebruikt worden.

Zij kunnen de apparaten of de stoffen in beslag nemen die geproduceerd, vervaardigd, gehouden, vervoerd of gebruikt worden onder voorwaarden die niet stroken met de voorschriften van de wet of de uitvoeringsbesluiten ervan.

In dezelfde gevallen en afgezien van eventuele rechtsvervolgingen, kunnen zij ambtshalve alle maatregelen treffen om de bronnen van ioniserende stralingen, die gevaar zouden kunnen opleveren voor de gezondheid van de bevolking, onschadelijk te maken".

Art. 196

Artikel 6 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 6. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Art. 197

§ 1. - Artikel 15 van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders, gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

ou substances capables d'émettre des radiations ionisantes et destinés aux besoins des forces armées;

3° à l'occasion de transports qu'il ordonne, d'appareils et substances précités.

Ces personnes exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection sociale".

Art. 5. - Sans préjudice des dispositions de l'article 4, troisième alinéa, ces personnes disposent également des attributions suivantes :

Selon les distinctions établies à l'article 4, alinéas 1^{er} et 2, elles ont en tout temps libre accès aux usines, entrepôts, hôpitaux, et plus généralement à tous établissements où sont produits, fabriqués, détenus ou utilisés des appareils ou substances capables d'émettre des radiations ionisantes.

Elles peuvent procéder à la saisie des appareils ou des substances qui seraient produits, fabriqués, détenus, transportés ou utilisés dans des conditions qui ne répondraient pas aux prescriptions de la loi ou de ces arrêtés d'exécution.

Elles peuvent, dans les mêmes cas, et indépendamment de poursuites judiciaires éventuelles, prendre d'office toutes mesures propres à rendre inoffensives les sources de radiations ionisantes qui constitueraient un danger pour la santé de la population".

Art. 196

L'article 6 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, modifié par l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Art. 197

§ 1^{er}. - L'article 15 de la loi du 12 avril 1960 instituant un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 15. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 16. - Bovendien hebben deze ambtenaren voor de uitoefening van het toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Deze ambtenaren mogen eveneens bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen of andere plaatsen welke door de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bedoelde personen, zowel natuurlijke als rechtspersonen, gebruikt worden;

§ 3. - De artikelen 17 en 18, beiden gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, worden opgeheven.

Art. 198

§ 1. - Artikel 22 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 22. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de wetgeving betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen en de daarmee gelijkgestelde uitkeringen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 23 tot 26 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 199

§ 1. - Artikel 2 van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, en artikel 3 van dezelfde wet, worden vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de

“Art. 15. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 16. - En outre, dans l'exercice de la surveillance du respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ces fonctionnaires ont la qualité d'officier de police judiciaire.

Ces fonctionnaires peuvent également dans l'exercice de leur mission pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux ou autres lieux, occupés par les personnes tant physiques que morales visées dans la présente loi et ses arrêtés d'exécution”.

§ 3. - Les articles 17 et 18 de la même loi, modifiés par la loi du 13 avril 1971, sont abrogés.

Art. 198

§ 1^{er}. - L'article 22 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 22. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la législation concernant l'octroi des allocations de chômage et des allocations y assimilées.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 23 à 26 de la même loi sont abrogés.

Art. 199

§ 1^{er}. - L'article 2 de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients, modifié par la loi du 10 octobre 1967, et l'article 3 de la même loi, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le

Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 3. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen waar machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, welke de Koning bij toepassing van artikel 1 bepaalt, worden gefabriceerd, gebruikt, ten toon, te koop, te leen, ter reparatie of te huur gesteld;

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2° de inventaris opmaken van de machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen en recipiënten;

3° zonder kosten de nodige monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling en de hoedanigheid van de machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, alsmede voor het leveren van het bewijs van de inbreuk.

In voorkomend geval dienen de eigenaars, bezitters of houders van vermelde voorwerpen de verpakkingen te leveren die nodig zijn voor het vervoer en het behoud der monsters;

4° beslag leggen, zelfs indien een derde er eigenaar van is, op de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten, die het voorwerp van de inbreuk uitmaken of deze verzegelen".

§ 2. - De artikelen 4 en 5 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 200

§ 1. - Artikel 28 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 28. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Art. 3. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux où sont fabriqués, employés, exposés, mis en vente, en prêt, en réparation ou en location, des machines, des parties de machines, du matériel, des outils, des appareils, des récipients déterminés par le Roi en application de l'article 1^{er};

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° faire l'inventaire des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils et récipients;

3° prélever gratuitement les échantillons nécessaires pour la détermination de la composition et de la qualité des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils et récipients, ainsi que pour l'administration de la preuve de l'infraction.

Le cas échéant, les propriétaires, possesseurs ou détenteurs desdites choses doivent fournir les emballages nécessaires pour le transport et la conservation des échantillons;

4° saisir, même si un tiers en est propriétaire, les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients qui font l'objet de l'infraction, ou les mettre sous scellés".

§ 2. - Les articles 4 et 5 de la même loi sont abrogés.

Art. 200

§ 1^{er}. - L'article 28 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 28. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - De artikelen 29 en 30 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 201

Een artikel 10 *bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een pool van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd :

“Art. 10 *bis*. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 202

§ 1. - Artikel 21 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 21. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 22, 23 en 24 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 203

§ 1. - Artikel 37 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, worden vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 37. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

“Art. 38. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle werkplaatsen of andere

§ 2. - Les articles 29 et 30 de la même loi sont abrogés.

Art. 201

Un article 10 *bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 25 février 1964 organisant un pool de la marine marchande :

“Art. 10 *bis*. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 202

§ 1^{er}. - L'article 21 de la loi du 8 avril 1965 insistant les règlements de travail est modifié par la disposition suivante :

“Art. 21. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 22, 23 et 24 de la même loi sont abrogés.

Art. 203

§ 1^{er}. - L'article 37 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et l'article 38 de la même loi, modifié par la loi du 10 octobre 1967 sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 37. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

“Art. 38. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres

plaatsen waar het loon wordt uitbetaald, evenals in de lokalen waar men gebruik maakt van toestellen onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 19 en 20.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend".

§ 2. - De artikelen 39 en 40 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 204

§ 1. - Artikel 23 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 23. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 24, 25 en 26 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 205

Artikel 12 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 12. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Art. 206

§ 1. - Artikel 23 van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 23. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

lieux où s'effectue le paiement de la rémunération, ainsi que dans les locaux où sont employés des appareils soumis aux dispositions des articles 19 et 20.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police".

§ 2. - Les articles 39 et 40 de la même loi sont abrogés.

Art. 204

§ 1^{er}. - L'article 23 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 23. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 24, 25 et 26 de la même loi sont abrogés.

Art. 205

L'article 12 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 12. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Art. 206

§ 1^{er}. - L'article 23 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 23. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 24, 25 en 26 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 207

§ 1. - Artikel 52 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 52. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan en de algemeen verbindend verklaarde overeenkomsten.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 53, 54 en 55 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 208

§ 1. - Artikel 49 van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 49. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 50, 51 en 52 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 209

§ 1. - Artikel 10 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 10. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 24, 25 et 26 du même arrêté sont abrogés.

Art. 207

§ 1^{er}. - L'article 52 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 52. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des conventions rendues obligatoires.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 53, 54 et 55 de la même loi sont abrogés.

Art. 208

§ 1^{er}. - L'article 49 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 49. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 50, 51 et 52 de la même loi sont abrogés.

Art. 209

§ 1^{er}. - L'article 10 de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 10. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - De artikelen 11, 12 en 13 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 210

§ 1. - Artikel 19 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 19. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 20, 21 en 22 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 211

§ 1. - De artikelen 137 en 138 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, worden vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 137. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen van titel V van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 138. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen waar beroepsopleiding wordt verstrekt.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend”.

§ 2. - De artikelen 139 en 140 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 212

§ 1. - Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

§ 2. - Les articles 11, 12 et 13 de la même loi sont abrogés.

Art. 210

§ 1^{er}. - L'article 19 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 19. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 20, 21 et 22 de la même loi sont abrogés.

Art. 211

§ 1. - Les articles 137 et 138 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 137. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions du titre V de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 138. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux où une formation professionnelle est dispensée.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police”.

§ 2. - Les articles 139 et 140 de la même loi sont abrogés.

Art. 212

§ 1^{er}. - L'article 7 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 7. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 8, 9 en 10 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 213

§ 1. - De artikelen 124 en 125 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 124. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 125. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen van de bij artikel 109 bedoelde instellingen en organisaties, bezocht door degenen die het voordeel van deze afdeling genieten.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend”.

§ 2. - De artikelen 126, 127, 128 en 129 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 214

§ 1. - Artikel 10 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 10. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

“Art. 7. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 8, 9 et 10 du même arrêté sont abrogés.

Art. 213

§ 1^{er}. - Les articles 124 et 125 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 124. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 125. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux des établissements et organisations visés à l'article 109 et fréquentés par les bénéficiaires de la présente section.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police”.

§ 2. - Les articles 126, 127, 128 et 129 de la même loi sont abrogés.

Art. 214

§ 1^{er}. - L'article 10 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 10. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - De artikelen 11, 12 en 13 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 215

§ 1. - Artikel 35 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 35. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 36, 37 en 38 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 216

Artikel 1 van de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde, of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 1. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 217

Artikel 2 van de wet van 30 augustus 1919 waarbij het vervaardigen, het invoeren, het verkopen en het houden voor de verkoop van wit-fosforhoudende lucifers wordt verboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.”

§ 2. - Les articles 11, 12 et 13 de la même loi sont abrogés.

Art. 215

§ 1. - L'article 35 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 35. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 36, 37 et 38 de la même loi sont abrogés.

Art. 216

L'article 1^{er} de la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, est remplacé par la dispositions suivante :

“Article 1^{er}. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 217

L'article 2 de la loi du 30 août 1919 interdisant la fabrication, l'importation, la vente et la détention pour la mise en vente des allumettes contenant du phosphore blanc, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 218

Artikel 23 van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 23. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

De Koning mag met dezelfde bevoegdheid bekleden de bedienden der bedrijfs- of wegenisvergunninghouder, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die Hij bepaalt”.

Art. 219

Artikel 8 van de wet van 30 maart 1926 op het gebruik van loodwit en andere loodwitverven, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 8. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 220

Artikel 5 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 5. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 221

Artikel 7 van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1963, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 218

L'article 23 de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 23. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Le Roi peut conférer les mêmes pouvoirs aux agents des concessionnaires ou des permissionnaires, dans les limites et les conditions qu'il détermine”.

Art. 219

L'article 8 de la loi du 30 mars 1926 relative à l'emploi de la céruse et autres pigments blancs de plomb, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 8. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 220

L'article 5 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 5. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 221

L'article 7 de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, modifié par la loi du 10 juin 1963, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 7. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan en van de beslissingen welke door de paritaire comités ter uitvoering van deze wet zijn genomen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Art. 222

Artikel 6 van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 6. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Art. 223

Een artikel 19 *quater*, luidend als volgt, wordt in de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fonds voor bestaanszekerheid, ingevoegd :

"Art. 19 *quater*. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Artikel 224

Artikel 6 van de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 6. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

"Art. 7. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des décisions qui ont été prises par les commissions paritaires en exécution de cette loi.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Art. 222

L'article 6 de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Art. 223

Un article 19 *quater*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence :

"Art. 19 *quater*. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Art. 224

L'article 6 de la loi du 1^{er} juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Art. 225

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 5. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van hogergenoemd koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 226

Artikel 11 van het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritaire comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 11.- Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 227

Artikel 25, § 2, van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“§ 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 228

§ 1. - Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 252 van 31 december 1983 houdende maatregelen inzake de modaliteiten van tewerkstelling van de scheepsherstellers in het Antwerps havengebied, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 225

L'article 5 de l'arrêté royal n°95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 5. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de l'arrêté royal n°50 précité du 24 octobre 1967 et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 226

L'article 11 de l'arrêté royal n°213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 11. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 227

L'article 25, § 2 de l'arrêté royal n°230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est remplacé par la disposition suivante :

“§ 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 228

§ 1. - L'article 7 de l'arrêté royal n°252 du 31 décembre 1983 portant des mesures en matière de modalités d'occupation des réparateurs de navires dans la région du port d'Anvers, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 7. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 229

Artikel 107 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 424 van 1 augustus 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 107. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

De bepalingen van de artikelen 27 tot 32 van Titel II van Hoofdstuk III van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zijn eveneens van toepassing op deze afdeling en haar uitvoeringsbesluiten”.

Art. 230

§ 1. - De artikelen 17 en 18 van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, worden vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 17. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 18. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht :

1° zonder kosten monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling van de gebruikte of opgeslagen stoffen, in voorkomend geval van de houders van die zaken de nodige verpakking eisen voor het vervoeren en bewaren van die monsters.

“Art. 7. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - L'article 8 du même arrêté est abrogé.

Art. 229

L'article 107 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 107. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Les dispositions des articles 27 à 32 du Titre II du chapitre III de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier sont également d'application à la présente section et à ses arrêtés d'exécution”.

Art. 230

§ 1^{er}. - Les articles 17 et 18 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 17. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 18. - En outre, ces fonctionnaires peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1° prélever gratuitement des échantillons afin de déterminer la composition des substances mises en oeuvre ou stockées, exiger le cas échéant des détenteurs desdites choses, les emballages nécessaires pour le transport et la conservation de ces échantillons.

De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden waarop de monsters bedoeld in het eerste lid worden genomen en onderzocht.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van personen, laboratoria of lichamen om de in het tweede lid bedoelde onderzoeken uit te voeren;

2° in geval van overtredingen zegels leggen”.

§ 2. - De artikelen 19 en 20 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 231

§ 1. - Artikel 31 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, worden vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 31. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 32. - Artikel 9 van dezelfde wet van 16 november 1972 is niet van toepassing wanneer de inbreuk uitsluitend bestaat uit het niet-betalen van de verschuldigde bijdragen, binnen de vastgestelde termijnen. In dit geval wordt de strafvordering ingesteld op klacht van de Rijksdienst voor sociale zekerheid”.

§ 2. - De artikelen 32 bis, 33 en 34 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 232

De Koning kan de toezichtsbepalingen die in andere sociaalrechtelijke wetten zijn opgenomen, wijzigen om ze aan te passen aan de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie zoals die wet door deze wet is gewijzigd.

Le Roi détermine la manière et les conditions selon lesquelles les échantillons visés à l'alinéa 1^{er} sont prélevés et analysés.

Le Roi détermine les conditions et la procédure pour l'agrément des personnes, des laboratoires et des organismes pour exécuter les enquêtes mentionnées à l'alinéa 2;

2° en cas d'infraction, apposer les scellés”.

§ 2. - Les articles 19 et 20 de la même loi sont abrogés.

Art. 231

§ 1^{er}. - L'article 31 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 4 août 1978, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 31. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 32. - L'article 9 de la même loi du 16 novembre 1972 n'est pas applicable lorsque l'infraction est limitée au défaut de paiement des cotisations dues, dans les délais impartis. Dans ce cas, l'action pénale est intentée sur plainte de l'Office national de sécurité sociale”.

§ 2. - Les articles 32 bis, 33 et 34 de la même loi sont abrogés.

Art. 232

Le Roi peut modifier les dispositions de surveillance contenues dans d'autres lois sociales afin de les adapter aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, telle que cette loi a été modifiée par la présente loi.

HOOFDSTUK VII

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE
COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREEN-
KOMSTEN EN DE PARITAIRE COMITES**

Art. 233

Artikel 2, § 3, 2° van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“2°. Degenen die tewerkgesteld zijn in centra voor beroepsopleiding met toepassing van de wetgeving betreffende de arbeidsbemiddeling of beroepsopleiding van werkzoekenden;”.

Art. 234

Met toepassing van artikel 35 van dezelfde wet van 5 december 1968, richt de Koning een paritair comité op voor de in de beschutte werkplaatsen tewerkgestelde werknemers. Dit comité brengt, binnen een termijn van twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, advies uit bij de Nationale Arbeidsraad over het geheel of gedeeltelijk van toepassing zijn op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen van de interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 42 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, nr. 43 houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 21 van 15 mei 1975 en nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, en nr. 43 bis ter aanvulling van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst n° 43, respectievelijk gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 2 juni 1987, 2 mei 1988 en 16 mei 1989.

Onverminderd de bepaling van artikel 23, zesde lid, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, kan de Nationale Arbeidsraad binnen een termijn van 12 maanden vanaf de ontvangst van het advies van voornoemd paritair comité of bij gebrek daaraan, binnen 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, een collectieve arbeidsovereenkomst ter zake sluiten.

Onverminderd de bepaling van artikel 23, zesde lid, van de wet van 16 april 1963, zijn de in het eerste lid bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 42, 43 en 43bis van toepassing op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen

CHAPITRE VII

**DISPOSITIONS RELATIVES AUX
CONVENTIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL
ET AUX COMMISSIONS PARITAIRES**

Art. 233

L'article 2, § 3, 2° de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, est remplacé par la disposition suivante :

“2°. aux personnes occupées dans des centres de formation professionnelle en application de la législation relative à l'emploi ou à la formation professionnelle des demandeurs d'emploi;”.

Art. 234

En application de l'article 35 de la même loi du 5 décembre 1968, le Roi institue une commission paritaire pour les travailleurs occupés en atelier protégé. Dans un délai de douze mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, cette commission adresse un avis au Conseil national du Travail sur l'applicabilité totale ou partielle aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé, des conventions collectives de travail n°42 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, n°43 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n°21 du 15 mai 1975 et n°23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen et n°43 bis complétant la convention collective de travail n°43 précité, respectivement conclues au sein du Conseil national du Travail le 2 juin 1987, le 2 mai 1988 et le 16 mai 1989.

Sans préjudice de la disposition de l'article 23, alinéa 6, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, le Conseil national du Travail peut conclure convention collective de travail en la matière dans un délai de douze mois qui suit la réception de l'avis de la Commission précitée ou, à défaut de celui-ci, dans les 24 mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Sans préjudice de la disposition de l'article 23, alinéa 6, de la loi du 16 avril 1963, les conventions collectives du travail n°s 42, 43 et 43bis visées à l'alinéa 1er sont applicables aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé si le Conseil

indien de Nationale Arbeidsraad ter zake geen collectieve arbeidsovereenkomst sluit binnen de termijnen bepaald in het tweede lid.

De in de Nationale Arbeidsraad gesloten interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten zijn van toepassing op de in de beschutte werkplaatsen tewerkgestelde minder-validen, tenzij deze laatsten uitdrukkelijk uit hun toepassingsgebied zijn uitgesloten. De collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 42, 43 en 43 *bis* bedoeld in het eerste lid, zijn echter slechts van toepassing zodra de in het tweede lid bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst in werking treedt, of bij gebrek aan deze overeenkomst, na het verstrijken van de termijn van 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

De beslissingen van andere paritaire comités en de in hun schoot gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten, zijn niet van toepassing op de voormelde minder-valide werknemers.

Art. 235

In afwijking van hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet van 5 december 1968, maakt de vertegenwoordiger van de Ministers bevoegd inzake sociale reclassering van minder-validen, van ambtswege deel uit van het paritair comité bedoeld in artikel 234.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan op eigen initiatief of op verzoek van het comité één of meer experten als adviseur aanwijzen.

De in het eerste lid bedoelde vertegenwoordigers en de in het tweede lid bedoelde experten hebben geen beslissende stem.

Art. 236

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK VIII

MOEDERSCHAPSBESCHERMING

Art. 237

Artikel 39, derde lid van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt aangevuld als volgt :

“De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst met periodes van arbeid gelijkstellen”.

National du Travail ne conclut pas de convention collective de travail en la matière dans les délais fixés à l'alinéa 2.

Les conventions collectives de travail interprofessionnelles conclues au sein du Conseil National du Travail sont applicables aux handicapés occupés en atelier protégé, sauf si ces derniers sont explicitement exclus de leur champ d'application. Les conventions collectives de travail n^{os} 42, 43 et 43 *bis* visées à l'alinéa 1^{er} ne sont toutefois applicables qu'à partir de l'entrée en vigueur de la convention collective de travail visée à l'alinéa 2 ou, à défaut de celle-ci, après l'expiration du délai de 24 mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Les décisions d'autres commissions paritaires et les conventions collectives de travail conclues en leur sein, ne sont pas applicables aux travailleurs handicapés précités.

Art. 235

Par dérogation au chapitre III, section 2 de la même loi du 5 décembre 1968, le représentant des Ministres compétents en matière de reclassement social des handicapés siège d'office dans la commission paritaire visée à l'article 234.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail peut d'initiative ou à la demande de la commission désigner un ou plusieurs experts en qualité de conseiller.

Les représentants visés à l'alinéa 1^{er} et les experts visés à l'alinéa 2 n'ont pas de voix délibérative.

Art. 236

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE VIII

PROTECTION DE LA MATERNITE

Art. 237

L'article 39, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, est complété comme suit :

“Le Roi peut assimiler certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail à des périodes de travail”.

Art. 238

Een artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Wanneer het pasgeboren kind evenwel gedurende ten minste acht weken, te rekenen vanaf zijn geboorte, in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan de werkneemster de verlenging van de arbeidsonderbreking waarop zij krachtens het derde lid recht heeft, uitstellen tot op het ogenblik waarop het pasgeboren kind naar huis komt. Met dat doel bezorgt de werkneemster aan haar werkgever :

a) op het ogenblik dat zij het werk herneemt, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen is sinds ten minste acht weken;

b) op het ogenblik dat zij de verlenging van de arbeidsonderbreking aanvraagt, een getuigschrift van de verplegingsinrichting dat de datum vermeldt waarop het pasgeboren kind de inrichting verlaat”.

Art. 239

Artikel 25 bis van de wet van 1 april 1936 op de arbeids-overeenkomst wegens dienst op binnenschepen, ingevoegd bij de wet van 21 november 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 25bis. - De uitvoering van de arbeids-overeenkomst wordt geschorst gedurende de periodes van verlof en arbeidsonderbreking bedoeld in de artikelen 39, 41 tot en met 43 en 45 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Zo de werkneemster buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 25 *quater* van toepassing”.

Art. 240

Artikel 55 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 55 - Zo de werkster buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 52 van toepassing”.

Art. 238

L'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est complété par un quatrième alinéa rédigé comme suit :

“Toutefois, lorsque le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier pendant au moins huit semaines à compter de sa naissance, la travailleuse peut reporter la prolongation de l'interruption de travail à laquelle elle a droit en vertu de l'alinéa 3, jusqu'au moment où le nouveau-né entre au foyer. A cet effet, la travailleuse remet à son employeur :

a) au moment de la reprise du travail, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est hospitalisé depuis au moins huit semaines;

b) au moment où elle demande la prolongation de l'interruption de travail, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant la date de sortie du nouveau-né”.

Art. 239

L'article 25 bis de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure inséré par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 25bis. - L'exécution du contrat de travail est suspendue pendant les périodes de congé et d'interruption de travail visées aux articles 39, 41 à 43 et 45 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement, en dehors des périodes de congé ou d'interruption de travail visées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 25 *quater* sont d'application”.

Art. 240

L'article 55 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par l'arrêté royal n°465 du 1^{er} octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 55 - En cas d'incapacité de travail de l'ouvrière résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 52 sont applicables”.

Art. 241

Artikel 76 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 76 - Zo de vrouwelijke bediende buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling zijn de bepalingen van de artikelen 70 en 71 van toepassing”.

Art. 242

Artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 113 - Zo de vrouwelijke dienstbode buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling zijn de bepalingen van artikel 112 van toepassing”.

HOOFDSTUK IX

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE
ARBEIDSVEILIGHEID EN DE GEZONDHEID
VAN DE WERKNEMERS**

Afdeling 1

Gemeenschappelijk diensten voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen

Art. 243

In artikel 1 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, worden het tweede en het derde lid van littera a) van § 4, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1957, vervangen door het volgende lid :

“De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regelen volgens welke aan een groep van werkgevers kan toegestaan worden een gemeenschappelijke dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen op te richten”.

Art. 241

L'article 76 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n°465 du 1^{er} octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 76 - En cas d'incapacité de travail de l'employée résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions des articles 70 et 71 sont applicables”.

Art. 242

L'article 113 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n°465 du 1^{er} octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 113 - En cas d'incapacité de travail de la domestique résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 112 sont applicables”.

CHAPITRE IX

**DISPOSITIONS RELATIVES A LA SECURITE
DU TRAVAIL ET A LA SANTE DES
TRAVAILLEURS**

Section 1

Des services communs de sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail

Art. 243

Dans l'article 1^{er} de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, les alinéas 2 et 3 du littera a) du § 4, y inséré par la loi du 17 juillet 1957, sont remplacés par l'alinéa suivant :

“Le Roi détermine les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles un groupe d'employeurs peut être autorisé à établir un service commun de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail”.

Art. 244

De Koning bepaalt de datum waarop deze afdeling in werking treedt.

Afdeling 2

Wijziging van artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen

Art. 245

In artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

“De Hoge Raad voor volksgezondheid en de Hoge Landbouwrapraad geven dit advies binnen twee maanden.

De Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werklokalen geeft zijn advies binnen 6 maanden nadat hem dit gevraagd is. Na het verstrijken van deze termijn mag eraan voorbijgegaan worden”.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 28 december 1977 tot bescherming van de arbeidsgeneesheren

Art. 246

Een artikel 2 *bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 28 december 1977 tot bescherming van de arbeidsgeneesheren, ingevoegd :

“Art. 2 *bis*. Bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt een Overlegcommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten opgericht, waarvan de Koning, na advies van de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de werkplaatsen, de samenstelling, de werking, de opdrachten en taken vaststelt”.

Art. 244

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

Section 2

Modification de l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail

Art. 245

A l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, le dernier alinéa est remplacé comme suit :

“Le Conseil supérieur d'hygiène publique et le Conseil supérieur de l'agriculture émettent cet avis dans les deux mois.

Le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail émet son avis dans les six mois de la demande qui lui en est faite. Après l'expiration de ce délai, il peut être passé outre à cet avis”.

Section 3

Modification de la loi du 28 décembre 1977 garantissant la protection des médecins du travail

Art. 246

Un article 2 *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 28 décembre 1977 garantissant la protection des médecins du travail:

“Art. 2 *bis*. Il est établi auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail une Commission de concertation des services médicaux du travail, dont le Roi fixe la composition, les modalités de fonctionnement, la mission et les tâches, après avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail”.

Art. 247

In de artikelen 3, 4 en 5 van dezelfde wet worden de woorden "erkenningcommissie" vervangen door de woorden "overlegcommissie".

HOOFDSTUK X

**SOCIAAL ONDERZOEK EN VORMING
VAN DE WERKNEMERS
VERTEGENWOORDIGERS
IN DE ONDERNEMING**

Art. 248

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen volgens welke de Minister van Tewerkstelling en Arbeid aan de representatieve werknemersorganisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, een toelage kan toekennen voor sociaal onderzoek en voor de vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming.

De voornoemde werknemersorganisaties dienen daartoe jaarlijks projecten in.

Het bedrag van de toelage wordt vastgesteld op de wijze bepaald door de Koning. Dit bedrag valt ten laste van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, die hiertoe in de nodige middelen voorziet.

Art. 249

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1990.

Art. 247

Dans les articles 3, 4 et 5 de la même loi, les mots "Commission d'agrégation" sont remplacés par les mots "Commission de concertation".

CHAPITRE X

**RECHERCHE SOCIALE ET FORMATION
DES REPRÉSENTANTS
DES TRAVAILLEURS
DANS L'ENTREPRISE**

Art. 248

Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail peut accorder aux organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires, une subvention destinée à la recherche sociale et à la formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise.

Les organisations des travailleurs précitées introduisent chaque année des projets.

Le montant de la subvention est fixé selon les règles déterminées par le Roi. Le montant est à charge du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail qui dispose des moyens nécessaires à cette fin.

Art. 249

Ce chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

TITEL III**PENSIOENEN****HOOFDSTUK I****BRUGRUSTPENSIOEN
VOOR WERKNEMERS****Art. 250**

In artikel 5*bis*, § 1, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 514 van 31 maart 1987 en de Programwet van 30 december 1988 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden "31 december 1989" vervangen door de woorden "31 december 1990".

2° Het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Voor de berekening van de in dit artikel beoogde pensioenen die vóór 1 januari 1990 ingaan, wordt de periode begrepen tussen 1 januari van het jaar tijdens hetwelk het pensioen ingaat en 31 december van het jaar voorafgaand aan de eerste dag van de maand die volgt op deze tijdens dewelke de betrokkene de leeftijd van 65 jaar bereikt, na eventuele toepassing van artikel 11 of van artikel 11*bis*, aan de beroepsloopbaan toegevoegd. De bepalingen van artikel 7, achtste lid, zijn op deze periode niet toepasselijk."

HOOFDSTUK II**MAATREGELEN MET BETREKKING
TOT HET FINANCIËEL
EVENWICHT VAN DE SOCIALE ZEKERHEID****Afdeling I*****Rijkstoelage aan de pensioenregeling
voor werknemers*****Art. 251**

In afwijking van de bepalingen van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, van de bepalingen van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werk-

TITRE III**PENSIONS****CHAPITRE I****PREPENSION DE RETRAITE
POUR TRAVAILLEURS SALAIRES****Art. 250**

A l'article 5*bis*, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, l'arrêté royal n° 514 du 31 mars 1987 et la Loi-programme du 30 décembre 1988 sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1^{er} les mots "31 décembre 1989" sont remplacés par les mots "31 décembre 1990".

2° Le troisième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

"Pour le calcul des pensions visées à cet article qui prennent cours avant le 1^{er} janvier 1990, la période comprise entre le 1^{er} janvier de l'année de prise de cours de la pension et le 31 décembre de l'année précédant le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé atteint l'âge de 65 ans est, après application éventuelle de l'article 11 ou de l'article 11*bis*, ajoutée à la carrière professionnelle. Les dispositions de l'article 7, alinéa 8, ne sont pas d'application à cette période."

CHAPITRE II**MESURES RELATIVES
A L'EQUILIBRE FINANCIER
DE LA SECURITE SOCIALE****Section 1*****Subvention de l'Etat au régime de pension
des travailleurs salariés*****Art. 251**

Par dérogation aux dispositions de l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, aux dispositions de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéa 2 et 4, de l'Arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiées par la loi du

nemers, gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers, en van de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de Rijkstoelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1990 vervangen door een enig en vast bedrag van 59.217,2 miljoen F.

Afdeling 2.

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor zelfstandigen

Art. 252

In artikel 42, 2° van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 7 november 1987 en 30 december 1988, worden de woorden "van 13.119,3 miljoen F." vervangen door de woorden "van 10.396,1 miljoen F."

HOOFDSTUK III

MAATREGELEN BETREFFENDE DE PENSIOENEN VOOR ZELFSTANDIGEN

Afdeling 1

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 72

Art. 253

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd door de wet van 6 februari 1976 en het koninklijk besluit van 1 juni 1984, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1 - § 1. Dit besluit strekt ertoe, ten gunste van de zelfstandigen en van de helpers, van hun langstlevende echtgenoot of van hun uit de echt gescheiden echtgenoot, een regeling vast te stellen inzake rust- en overlevingspensioen, pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot en onvoorwaardelijk pensioen.

§ 2. Onder "zelfstandigen" en "helpers" dienen te worden verstaan de personen zoals zij door het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen zijn omschreven om het toepassingsgebied van dit laatste besluit af te bakenen.

§ 3. In de volgende artikelen van dit besluit wordt, behoudens andersluidende bepaling, met het woord

2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés pour 1990, par un montant unique et fixe de 59.217,2 millions de F.

Section 2.

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs indépendants

Art. 252

A l'article 42, 2° de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 15 mai 1984, 7 novembre 1987, et 30 décembre 1988, les mots "de 13.119,3 millions de F." sont remplacés par les mots "de 10.396,1 millions de F."

CHAPITRE III

MESURES CONCERNANT LES PENSIONS DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

Section 1

Modification de l'arrêté royal n° 72

Art. 253

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 6 février 1976 et l'arrêté royal du 1^{er} juin 1984, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1^{er} - § 1^{er}. Le présent arrêté a pour objet d'organiser en faveur des travailleurs indépendants et des aidants, de leur conjoint survivant ou de leur conjoint divorcé, un régime de pension de retraite et de survie, de conjoint divorcé et de pension inconditionnelle.

§ 2. Par "travailleurs indépendants" et "aidants", il y a lieu d'entendre les personnes telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, pour délimiter le champ d'application de ce dernier arrêté.

§ 3. Dans les articles suivants du présent arrêté, il y a lieu de considérer, sauf disposition contraire, que

“zelfstandige” zowel de zelfstandige als de helper bedoeld.”

Art. 254

Artikel 3, § 4, van hetzelfde besluit, ingelast door de wet van 6 februari 1976 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 29 februari 1988, wordt opgeheven.

Art. 255

In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 juni 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) § 1, tweede lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

“Indien de aanvraag nochtans wordt ingediend binnen twaalf maanden na het overlijden van de echtgenoot, gaat het overlevingspensioen, toekenbaar uit hoofde van laatstgenoemde of uit hoofde van een vorige overleden echtgenoot, in de eerste van de maand volgend op die van het overlijden van de laatste echtgenoot. Het gaat niettemin in de eerste van de maand waarin de laatste echtgenoot is overleden indien deze, in de loop van de maand van zijn overlijden, geen aanspraak kon maken op de betaling van een rustpensioen toegekend in een andere Belgische regeling dan die van de zelfstandigen, in een analoge buitenlandse regeling of in een regeling die op het personeel van een instelling van internationaal publiek recht van toepassing is”;

2°) in § 1, derde lid, worden de woorden : “onverminderd de bepalingen van artikel 3, §§ 1 en 2” vervangen door : “onverminderd de bepalingen van artikel 3, §§ 1, 2 en 2bis”;

3°) de laatste zin van § 2, tweede lid, wordt door de volgende tekst vervangen :

“Indien het in 2° bedoelde geval het rustpensioen evenwel geweigerd wordt of niet kan worden uitbetaald, wordt het overlevingspensioen toegekend vanaf de eerste van de maand waarin de echtgenoot is overleden, behalve wanneer de overledene aanspraak kan maken op de betaling van een rustpensioen toegekend in een andere Belgische regeling dan die van de zelfstandigen, in een analoge buitenlandse regeling of in een regeling die op het personeel van een instelling van internationaal publiekrecht van toepassing is, in welk geval het overlevingspensioen slechts ingaat de eerste van de maand volgend op die van het overlijden van de echtgenoot.”

4°) de laatste zin van § 3 wordt door de volgende tekst vervangen :

“Nochtans, wanneer de overleden echtgenoot zich bij zijn overlijden in één van de toestanden bevond bedoeld in § 2, eerste lid, 1° of 2°, heeft de aanvraag om overlevingspensioen, ingediend binnen twaalf maanden na het overlijden van de echtgenoot, uitwerking op de datum bepaald in § 2, tweede lid”.

les mots “travailleur indépendant” visent et le travailleur indépendant et l’aidant.”

Art. 254

L’article 3, § 4, du même arrêté, inséré par la loi du 6 février 1976 et modifié par l’arrêté royal du 29 février 1988, est abrogé.

Art. 255

A l’article 5 du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 1er juin 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1°) le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

“ Toutefois, si la demande est introduite dans les douze mois suivant le décès du conjoint, la pension de survie allouable du chef de celui-ci ou du chef d’un précédent conjoint défunt prend cours le premier jour du mois suivant celui du décès du dernier conjoint. Elle prend néanmoins cours le premier jour du mois au cours duquel le dernier conjoint est décédé si celui-ci, au cours du mois de son décès, ne pouvait prétendre au paiement d’une pension de retraite octroyée dans un régime belge autre que celui des travailleurs indépendants, dans un régime analogue d’un pays étranger ou dans un régime applicable au personnel d’une institution de droit international public”;

2°) au § 1^{er}, alinéa 3, les mots: “sans préjudice des dispositions de l’article 3, §§ 1^{er} et 2” sont remplacés par : “sans préjudice des dispositions de l’article 3, §§ 1^{er}, 2 et 2bis”;

3°) la dernière phrase du § 2, alinéa 2, est remplacée par le texte suivant :

“Toutefois, si dans le cas visé au 2° la pension de retraite est refusée ou n’est pas payable, la pension de survie est octroyée à partir du premier jour du mois au cours duquel le conjoint est décédé, sauf si le défunt pouvait prétendre au paiement d’une pension de retraite octroyée dans un régime belge autre que celui des travailleurs indépendants, dans un régime analogue d’un pays étranger ou dans un régime applicable au personnel d’une institution de droit international public. Dans ce cas, la pension de survie prend seulement cours le premier jour du mois qui suit celui du décès du conjoint.”

4°) la dernière phrase du § 3 est remplacée par le texte suivant :

“Toutefois, si le conjoint décédé se trouvait à son décès dans une des situations visées au § 2, alinéa 1^{er}, 1° ou 2°, la demande de pension de survie introduite dans les douze mois suivant le décès du conjoint produit ses effets à la date prévue au § 2, alinéa 2”.

Art. 256

In artikel 15, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1970, worden de woorden "Het bewijs van de beroepsbezigheid als zelfstandige kan geleverd worden" vervangen door de woorden :

"Onverminderd de bepalingen die in uitvoering van artikel 17, laatste lid, van het voormeld koninklijk besluit nr.38 van 27 juli 1967 werden genomen, wordt het bewijs van de beroepsbezigheid als zelfstandige geleverd:".

Art. 257

In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 juli 1970, door de wet van 23 december 1974 en door het koninklijk besluit nr. 34 van 30 maart 1982 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"§ 1 - Onverminderd de bepalingen van artikel 29, § 3, worden het rustpensioen en het overlevingspensioen toegekend na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Het in verhouding tot de loopbaan toekenbare pensioenbedrag, wordt verminderd met het gedeelte van de inkomsten dat 40.000 F. overschrijdt. Dit excédent wordt, naargelang van het geval, beperkt tot het basisbedrag beoogd bij artikel 9, § 1, 1° of 2°, of bij artikel 11 of nog, zo de bepalingen van titel IIbis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling van toepassing zijn, tot het bedrag van het minimumpensioen beoogd bij deze titel en overeenstemmend met een volledige loopbaan.

Het bedrag van 40.000 F. wordt op 50.000 F. gebracht voor de persoon

1°- die aanspraak kan maken op het rustpensioen beoogd bij artikel 9, § 1, 1°;

2°- die, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, een kind ten laste heeft op voorwaarde dat, voor het onderzoek naar de bestaansmiddelen, alleen zijn persoonlijke inkomsten moeten in aanmerking worden genomen."

2° Paragraaf 3, ingevoegd bij koninklijk besluit van 20 juni 1984, wordt met het volgende lid aangevuld :

"Voor de toepassing van het vorige lid wordt, naargelang het geval, het in artikel 9, § 1, 1° of 2° of in artikel 11 voorzien basisbedrag vervangen door het onder titel IIbis van de voornoemde wet van 15 mei 1984 voorziene bedrag voor het minimum pensioen, wanneer de in deze titel vervatte bepalingen van toepassing zijn."

Art. 256

Dans l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1 du même arrêté, modifié par la loi du 9 juin 1970, les mots "La preuve de l'activité professionnelle comme travailleur indépendant peut être faite" sont remplacés par les mots :

"Sans préjudice des dispositions prises en exécution de l'article 17, dernier alinéa, de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 précité, la preuve de l'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant est faite :".

Art. 257

A l'article 20 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le paragraphe 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1970, par la loi du 23 décembre 1974 et par l'arrêté royal n° 34 du 30 mars 1982 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1^{er} - Sans préjudice des dispositions de l'article 29, § 3, la pension de retraite et la pension de survie sont accordées après enquête sur les ressources.

Le montant de la pension allouable en fonction de la carrière est diminué de la partie des ressources qui excède 40.000 F. Cet excédent est néanmoins limité au montant de base visé à l'article 9, § 1^{er}, 1° ou 2°, ou à l'article 11 selon le cas ou encore, si les dispositions du titre IIbis de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension sont applicables, au montant de la pension minimum pour une carrière complète visée sous ce titre.

Le montant de 40.000 F. est porté à 50.000 F. pour la personne

1°- qui peut prétendre à la pension de retraite visée à l'article 9, § 1^{er}, 1° ;

2°- qui, dans les conditions fixées par le Roi, a au moins un enfant à charge à la condition que, pour l'enquête sur les ressources, ses seuls revenus personnels doivent être pris en considération."

2° Le paragraphe 3, inséré par l'arrêté royal du 20 juin 1984, est complété par l'alinéa suivant:

"Pour l'application de l'alinéa précédent, le montant de base prévu à l'article 9, § 1, 1° ou 2°, ou à l'article 11 selon le cas, est remplacé par le montant de la pension minimum visée sous le titre IIbis de la loi du 15 mai 1984 précitée lorsque les dispositions contenues dans ce titre sont applicables."

Art. 258

Artikel 29 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 9 juni 1970, wordt aangevuld met een § 4, die luidt als volgt :

“§ 4. De bepalingen van deze afdeling zijn niet van toepassing op de zelfstandige die voor het eerst op 1 januari 1990 aanspraak maakt op een rustpensioen voor zover hij, op 1 december 1989, de normale pensioengerechtigde leeftijd niet heeft bereikt.

Zij zijn niet van toepassing op de langstlevende echtgenoot die op een overlevingspensioen aanspraak maakt, voor zover de echtgenoot uit hoofde waarvan het recht wordt geopend op 1 januari 1990 minder dan 60 jaar oud was en na 31 december 1989 is overleden.”

Art. 259

Artikel 30 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 15 mei 1984, wordt door de volgende bepaling vervangen :

“Art. 30. — De Koning bepaalt onder welke voorwaarden een pensioen aan de uit de echt gescheiden man of aan de uit de echt gescheiden vrouw wordt toegekend uit hoofde van de door hun gewezen echtgenoot uitgeoefende beroepsbezigheid als zelfstandige”.

Art. 260

Artikel 31, 3°, van hetzelfde besluit, opgeheven door de wet van 15 mei 1984, en 7°, opgeheven door de wet van 9 juni 1970, worden opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

“3° de voorwaarden waarin een gedeelte van het rustpensioen van hun echtgenoot wordt uitbetaald aan de van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenoten;

7° de gevallen en de voorwaarden waarin de gerechtigden geheel of ten dele aan deze uitkeringen kunnen verzaken.”

Art. 261

In artikel 32 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969 en bij het koninklijk besluit van 30 maart 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het vierde en het vijfde lid wordt een nieuw lid ingevoegd dat luidt als volgt :

“Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden geldt de op grond van een wets- of verordeningsbepaling in de regeling voor werknemers ambtshalve genomen beslissing als aanvraag in de regeling voor zelfstandigen”.

Art. 258

L'article 29 du même arrêté, modifié par la loi du 9 juin 1970, est complété par un § 4 rédigé comme suit :

“§ 4. Les dispositions de la présente section ne sont pas applicables au travailleur indépendant qui prétend, pour la première fois, à une pension de retraite à partir du 1^{er} janvier 1990 pour autant qu'il n'ait pas, au 1^{er} décembre 1989, atteint l'âge normal de la pension.

Elles ne sont pas applicables au conjoint survivant qui prétend à une pension de survie pour autant que le conjoint ouvrant le droit, âgé de moins de 60 ans au 1^{er} janvier 1990, soit décédé après le 31 décembre 1989.”

Art. 259

L'article 30 du même arrêté, modifié par la loi du 15 mai 1984, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 30. — Le Roi détermine les conditions d'octroi d'une pension à l'homme divorcé ou à la femme divorcée, du chef de l'activité professionnelle de travailleur indépendant exercée par son ex-conjoint.”

Art. 260

L'article 31, 3°, du même arrêté abrogé par la loi du 15 mai 1984, et 7°, abrogé par la loi du 9 juin 1970, sont rétablis dans la rédaction suivante :

“3° les conditions de paiement d'une part de la pension de retraite de leur conjoint, aux conjoints séparés de corps ou de fait ;

7° les cas et les conditions, dans lesquels les bénéficiaires peuvent renoncer en tout ou en partie à ces prestations.”

Art. 261

A l'article 32 du même arrêté, modifié par la loi du 1^{er} avril 1969 et l'arrêté royal n° 34 du 30 mars 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les alinéas 4 et 5, est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

“Dans les conditions fixées par le Roi, la décision d'office prise sur la base d'une disposition légale ou réglementaire dans le régime des travailleurs salariés vaut demande dans le régime des travailleurs indépendants”.

2° in het vijfde lid, dat het zesde lid wordt, worden de woorden "in artikel 30" vervangen door de woorden "in de artikelen 30 en 31, 3°".

Art. 262

Artikel 33, 3°, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"3° in welke gevallen een nieuwe beslissing kan worden genomen; Hij regelt tevens hoe de ingangsdatum van de nieuwe beslissingen wordt vastgesteld."

Art. 263

Artikel 36, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 24 december 1976, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Behalve in de in § 2, tweede lid, beoogde gevallen, vervalt de terugvordering van het onverschuldigd betaalde bij het overlijden van de gerechtigde, indien op de dag van het overlijden de beslissing of de vordering van de betalingen waarvan sprake is in § 2 hem niet was betekend".

Art. 264

Artikel 37, § 2, van hetzelfde besluit, opnieuw ingelast door de wet van 6 februari 1976, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"8° bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden de gerechtigden de betaling van het onvoorwaardelijk pensioen kunnen verzaken."

Afdeling 2

Maatregelen betreffende het minimumpensioen

Art. 265

Een artikel 131bis, dat luidt als volgt, wordt in de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen ingevoegd :

"Art. 131bis § 1. Met ingang van 1 januari 1990 :

1° worden de bedragen van 111.156 F. en van 87.568 F. beoogd bij artikel 131, §§ 1 en 2, gebracht op respectievelijk 125.714 F. en 96.386 F.

2° wordt aan de gerechtigde op een rust- of overlevingspensioen als zelfstandige een minimumpensioen verleend wanneer hij, naar gelang het geval, in zijn hoofde of in hoofde van de overleden echtgenoot, een beroepsloopbaan bewijst die hetzij in de regeling voor zelfstandigen alleen, hetzij in de regeling voor zelfstandigen en werknemers samen, tenminste gelijk is aan tweederden van een volledige loopbaan ; het

2° à l'alinéa 5, qui devient l'alinéa 6, les mots : "à l'article 30" sont remplacés par les mots : "aux articles 30 et 31, 3°".

Art. 262

L'article 33, 3°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"3° dans quels cas peut être prise une nouvelle décision; Il règle également les modalités de fixation de la date de prise de cours des nouvelles décisions."

Art. 263

L'article 36, § 3, alinéa 1, du même arrêté, modifié par la loi du 24 décembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

"Sauf dans les cas visés au § 2, alinéa 2, l'action en répétition d'indu s'éteint au décès du bénéficiaire si, au jour du décès, la décision ou la réclamation des paiements dont question au § 2 ne lui avait pas été notifiée."

Art. 264

L'article 37, § 2, du même arrêté, réintroduit par la loi du 6 février 1976, et modifié par les lois des 24 décembre 1976 et 15 mai 1984, est complété par la disposition suivante :

"8° fixe les cas et les conditions, dans lesquels les bénéficiaires peuvent renoncer à percevoir la pension inconditionnelle".

Section 2

Mesures concernant la pension minimum

Art. 265

Un article 131bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension :

"Art. 131bis § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1990 :

1° les montants de 111.156 F. et de 87.568 F., visés à l'article 131 §§ 1 et 2, sont portés respectivement à 125.714 F. et 96.386 F.

2° la pension minimum est allouable lorsque le bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'une pension de survie de travailleur indépendant justifie, dans son propre chef ou dans le chef de son conjoint défunt selon le cas, une carrière professionnelle au moins égale aux deux tiers d'une carrière complète, soit dans le seul régime des travailleurs indépendants, soit ensemble dans le régime des travailleurs

minimumpensioen is gelijk aan een breukgedeelte van één van de onder 1° bedoelde bedragen, dat naar gelang het geval gelijk is aan de breuk die voor de berekening van het rust- of het overlevingspensioen in de regeling voor zelfstandigen in aanmerking werd genomen.

3° wanneer de gerechtigde op een rustpensioen eveneens aanspraak kan maken op een rustpensioen in de regeling voor werknemers of wanneer de gerechtigde op een overlevingspensioen eveneens aanspraak kan maken op een overlevingspensioen in de regeling voor werknemers, mag de toepassing van de bepalingen van onderhavige titel niet tot gevolg hebben dat het toekenbare pensioen hoger is dan :

- 141.193 F wanneer de belanghebbende de voorwaarden vervult beoogd in artikel 9, § 1, 1°, van het voormeld koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 ;

- 105.896 F in de andere gevallen;

Wanneer deze grens wordt overschreden, wordt, naar gelang het geval, het minimum rustpensioen of het minimum overlevingspensioen evenredig vermindert, zonder dat in de pensioenregeling voor zelfstandigen evenwel minder mag worden verleend dan het pensioen dat toegekend zou zijn geweest indien het minimumpensioen niet toekenbaar zou zijn geweest.

§ 2. De Koning stelt vast wat moet worden verstaan onder een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan tweederden van een volledige loopbaan, hetzij in de regeling voor zelfstandigen alleen, hetzij in de regeling voor zelfstandigen en werknemers samen.

Hij stelt eveneens de berekeningsmodaliteiten van het minimumpensioen vast, wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan.

§ 3. De bedragen vastgesteld door het huidige artikel, zijn aangepast aan de index der consumptieprijzen 142,75 (1971 = 100).

Zij variëren volgens de schommelingen van dit indexcijfer, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 43 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, zoals de toegekende pensioenen waarvoor niet aan de toekenningsvoorwaarden van het minimumpensioen is voldaan.

§ 4. De toepassing van dit artikel mag niet tot gevolg hebben dat een bedrag wordt toegekend dat lager is dan het bedrag dat op 31 december 1989 overeenkomstig de op dat ogenblik geldende bepalingen werd verkregen."

Art. 266

In artikel 132 van dezelfde wet vervangen bij de wet van 30 december 1988 worden de woorden: "het in artikel 131 bedoelde minimum pensioen" vervangen door de woorden "het door deze titel beoogd minimumpensioen".

indépendants et dans celui des travailleurs salariés; elle est égale à une fraction de l'un des montants visés sub 1°, fraction égale à celle qui a servi au calcul de la pension de retraite ou de survie, selon le cas, à charge du régime des travailleurs indépendants ;

3° lorsque le bénéficiaire d'une pension de retraite peut également prétendre à une pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés ou lorsque le bénéficiaire d'une pension de survie peut également prétendre à une pension de survie dans le régime des travailleurs salariés, l'application des dispositions du présent titre ne peut avoir pour effet d'augmenter la pension allouable au delà de :

- 141.193 F si l'intéressé remplit les conditions visées à l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité ;

- 105.896 F dans les autres cas;

Si cette limite est dépassée, la pension minimum de retraite ou la pension minimum de survie, selon le cas, est réduite à due concurrence, sans qu'il puisse être accordé dans le régime des travailleurs indépendants moins que la pension qui eut été octroyée si la pension minimum n'avait pas été allouable.

§ 2. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par carrière professionnelle au moins égale aux 2/3 d'une carrière complète, soit dans le seul régime des travailleurs indépendants, soit ensemble dans le régime des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés.

Il détermine également les modalités de calcul de la pension minimum lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

§ 3. Les montants fixés au présent article sont adaptés à l'indice des prix à la consommation 142,75 (1971 = 100).

Ils varient suivant les fluctuations de cet indice, conformément aux dispositions de l'article 43 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, comme les pensions accordées lorsqu'il n'est pas satisfait aux conditions d'octroi de la pension minimum.

§ 4. L'application du présent article ne peut avoir pour effet d'octroyer un montant inférieur à celui obtenu, au 31 décembre 1989, conformément aux dispositions en vigueur à cette date."

Art. 266

Dans l'article 132 de la même loi, remplacé par la loi du 30 décembre 1988, les mots : "la pension minimum visée à l'article 131" sont remplacés par les mots "la pension minimum visée par le présent titre".

HOOFDSTUK IV

**BIJZONDERE WERKGEVERSBIJDRAGE
OP HET CONVENTIONEEL
BRUGPENSIOEN**

Art. 267

§ 1. Met ingang van 1 januari 1990 wordt een bijzondere werkgevers- bijdrage, die gelijk is aan 1.000 F per maand ingevoerd voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een na 30 september 1989 bij de Griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstellingen Arbeid neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van het koninklijk besluit van 20 augustus 1986 betreffende de toekenning van werkloosheids-uitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Worden met in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen overeenkomstig door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, vastgestelde voorwaarden gelijkgesteld de gelijkaardige voordelen die door een werkgever in uitvoering van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, onder welke vorm of benaming ook, met uitwerking na 30 september 1989 worden toegekend.

De storting van de in de vorige alinea's voorziene bijzondere bijdrage wordt verricht door de debiteur van de aanvullende vergoeding, met name hetzij door de werkgever, hetzij door het Fonds voor bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert, hetzij door elk ander persoon of elke andere instelling die in de verplichtingen van de werkgever treedt inzake de betaling van de aanvullende vergoeding.

De Koning bepaalt de betalingsmodaliteiten van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteurs is verschuldigd.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden verminderd voor :

1° de ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering in de zin van afdeling III van het voornoemd koninklijk besluit van 20 augustus 1986.

2° de "niet commerciële sector" beperkt tot de hiernavermelde erkende of betoelaagde instellingen en diensten voor zover ze zonder winstoogmerk werken :

- de ziekenhuizen ;
- de rust- en verzorgingsinstellingen ;
- de polyklinieken ;
- de rustoorden ;
- de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ;
- de instellingen en diensten voor gehandicapte personen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten ;

CHAPITRE IV

**COTISATION SPECIALE A CHARGE
DE L'EMPLOYEUR SUR LA PREPENSION
CONVENTIONNELLE**

Art. 267

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1990, il est instauré une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant de 1.000 F par mois pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif, déposé au Greffe du Service des relations collectives du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail après le 30 septembre 1989, dans le cadre de l'arrêté royal du 20 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Sont assimilés à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1^{er}, dans les conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les avantages similaires accordés par l'employeur dans le cadre d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, sortant ses effets après le 30 septembre 1989, quel qu'en soit la forme ou la dénomination.

Le versement de la cotisation spéciale visée aux alinéas précédents est effectué par le débiteur de l'indemnité complémentaire c'est-à-dire soit par l'employeur, soit par le Fonds de sécurité d'existence dont relève l'employeur, soit par toute autre personne ou tout autre organisme qui se substitue aux obligations de l'employeur pour le paiement de l'indemnité complémentaire.

Lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, le Roi détermine les modalités de paiement de la cotisation spéciale.

§ 2. La cotisation spéciale visée au § 1^{er} peut par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres être réduite pour :

1° les entreprises en difficultés ou en restructuration au sens de la section III de l'arrêté royal du 20 août 1986 précité.

2° le "secteur non-marchand" limité aux institutions et services agréés ou subventionnés mentionnés ci-après, pour autant qu'ils exercent leur activité sans but lucratif :

- les hôpitaux ;
- les maisons de repos et de soins ;
- les polycliniques ;
- les maisons de repos ;
- les services d'aide familiale et aux personnes âgées ;
- les institutions et les services pour les personnes handicapées à charge du Fonds pour des soins médicaux, sociaux et pédagogiques pour handicapés ;

- de beschermde werkplaatsen en revalidatiecentra die afhangen van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen;
- de instellingen of diensten voor minderjarigen waarop de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming van toepassing is.
- de diensten voor geestelijke gezondheidszorg ;
- de diensten voor thuisverpleging en thuisverzorging ;
- de door de Koning aangewezen instellingen en diensten die bijstand verlenen aan personen zoals omschreven in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad het bedrag van de in de eerste paragraaf bedoelde bijzondere bijdrage wijzigen.

Art. 268

De debiteur stort de bijzondere bijdrage aan de Rijksdienst voor pensioenen tijdens de maand volgend op die gedurende welke de aanvullende vergoeding aan de werknemer verschuldigd was. Elke debiteur die de bijzondere bijdrage niet tijdig aan de Rijksdienst voor pensioenen stort is tevens een opslag en verwijlrent verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Iedere debiteur is verplicht zich bij de voormelde Rijksdienst te laten inschrijven en alle inlichtingen tot staving van de verschuldigde sommen te verstrekken.

De Koning stelt de forfaitaire vergoeding vast die verschuldigd is bij niet naleving van de in het vorige lid aan de debiteur opgelegde mededelingsplicht.

Hij bepaalt eveneens de andere uitvoeringsmodaliteiten en wijst de ambtenaren aan die waken over de uitvoering van dit hoofdstuk.

Art. 269

§ 1. De schuldvorderingen van de voormelde Rijksdienst verjaren na drie jaar te rekenen vanaf de datum van de betaling van de aanvullende vergoeding. De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugvordering van de onverschuldigd betaalde bijzondere bijdragen verjaren drie jaar na de datum waarop de bijzondere bijdrage werd gestort.

Wanneer de invordering van de hem verschuldigde sommen al te onzeker of te bezwarend blijkt te zijn in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kan die Rijksdienst van de invordering van die bedragen door een gedwongen tenuitvoerlegging afzien binnen de perken van een reglement dat door zijn beheerscomité is vastgesteld en dat is goedgekeurd door de Minister die de pensioenen in zijn bevoegdheid heeft.

- les ateliers protégés et les centres de revalidation qui dépendent du Fonds national de reclassement social des handicapés;

- les institutions ou services pour les mineurs d'âge auxquels la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse s'applique ;

- les services de santé mentale;

- les services de soins et d'aide à domicile ;

- les institutions et services désignés par le Roi qui assurent l'aide aux personnes telle que prévue à l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil National du Travail, modifier le montant de la cotisation spéciale visée au paragraphe premier.

Art. 268

Le débiteur verse la cotisation spéciale à l'Office national des pensions dans le mois qui suit celui au cours duquel l'indemnité complémentaire est due au travailleur salarié. Chaque débiteur qui ne verse pas la cotisation spéciale à temps est de plus redevable envers l'Office national des pensions d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal.

Tout débiteur est tenu de se faire immatriculer à l'Office précité et de délivrer toutes les déclarations justificatives des montants dus.

Le Roi fixe l'indemnité forfaitaire qui est due lorsque l'obligation de communication telle qu'elle est imposée au débiteur par l'alinéa précédent n'est pas respectée.

Il détermine également les autres modalités d'exécution et désigne les fonctionnaires qui veillent à l'exécution du présent chapitre.

Art. 269

§ 1^{er}. Les créances de l'Office précité se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de l'indemnité complémentaire. Les actions intentées contre l'Office en répétition des cotisations spéciales payées indûment se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la cotisation spéciale lui a été versée.

Lorsque le recouvrement des sommes qui lui sont dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer, cet Office peut, dans les limites d'un règlement établi par son comité de gestion et approuvé par le Ministre qui a les pensions dans ses attributions, renoncer à poursuivre par voie d'exécution forcée le recouvrement de ces sommes.

Voornoemde Rijksdienst kan, met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk, dadingen sluiten.

§ 2. Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

“13° van de geschillen betreffende de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen bedoeld in hoofdstuk IV van de programmawet van december 1989.”

HOOFDSTUK V

BIJZONDERE BIJDRAGE OP DE STORTINGEN VERRICHT MET HET OOG OP DE TOEKENNING VAN BUITENWETTELIJKE VOORDELEN INZAKE OUDERDOM OF VROEGTIJDIGE DOOD

Art. 270

Artikel 38, § 3^{ter}, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid, ingevoegd bij wet van 30 december 1988 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5% en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in lid 2, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresteerde jaren.”

Art. 271

In artikel 2, § 3^{ter}, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestellten, ingevoegd door de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

L'Office précité, peut en rapport avec l'application du présent chapitre, transiger.

§ 2. L'article 580 du code judiciaire est complété comme suit :

“13° des contestations concernant la cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle, visée par le chapitre IV de la loi-programme du décembre 1989.”

CHAPITRE V

COTISATION SPECIALE SUR LES VERSEMENTS EN VUE D'ALLOUER DES AVANTAGES EXTRA-LEGAUX EN MATIERE DE RETRAITE OU DE DECES PREMATURE

Art. 270

L'article 38 § 3^{ter}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale, inséré par la loi du 30 décembre 1988, est remplacé par les dispositions suivantes :

“A partir du 1^{er} janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5%, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre;

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès effectués directement par l'employeur aux membres du personnel lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1^{er} janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3° sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1^{er} janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988.”

Art. 271

A l'article 2, § 3^{ter}, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende leden :

“Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5% en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde takken ;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in lid 2, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresterde jaren.”

2° Het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

“Het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers is, overeenkomstig door de Koning te bepalen modaliteiten belast met de inning en de invordering van deze bijdrage.”

Art. 272

In artikel 3, § 3^{ter}, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende leden :

“Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5% en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde takken ;

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par les alinéas suivants :

“A partir du 1^{er} janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5%, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré ;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre ;

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès effectués directement par l'employeur aux membres du personnel lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1^{er} janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3° sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1^{er} janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988.”

2° L'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

“Le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs est chargé, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.”

Art. 272

A l'article 3, § 3^{ter}, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par les alinéas suivants :

“A partir du 1^{er} janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5%, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré ;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre ;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd."

2° Het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Wanneer de in lid 2, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresterde jaren."

3° Het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"De Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden onder Belgische vlag is overeenkomstig door de Koning te bepalen modaliteiten, belast met de inning en invordering van deze bijdrage."

Art. 273

§ 1. Een bijzondere bijdrage van 3,5% is verschuldigd op de stortingen die vanaf 1 januari 1989 door de provinciale en plaatselijke besturen worden verricht, om aan hun personeelsleden, ongeacht hun statuut, of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden gelijkgesteld met de provinciale en plaatselijke besturen, de andere publiekrechtelijke rechtspersonen die zijn aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

§ 2. Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen ;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in het eerste lid, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresterde jaren."

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès effectués directement par l'employeur aux membres du personnel lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1^{er} janvier 1989."

2° L'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

"Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3° sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1^{er} janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988."

3° L'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

"La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge est chargée, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation."

Art. 273

§ 1^{er}. Une cotisation spéciale de 3,5% est due sur les versements effectués par les administrations provinciales et locales, à partir du 1^{er} janvier 1989, en vue d'allouer aux membres de leur personnel, quel que soit leur statut, ou à leur(s) ayant(s) droit, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont assimilées aux administrations provinciales et locales les autres personnes de droit public affiliées à l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales.

§ 2. Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré ;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre ;

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès effectués directement par l'employeur aux membres du personnel lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1^{er} janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 1^{er}, 3° sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1^{er} janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988."

Art. 274

§ 1. Artikel 1, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld als volgt :

“6° De bijzondere bijdrage ingevoerd door artikel 273 van de programmawet van december 1989 op de stortingen die door de Provinciale en plaatselijke besturen en de daarmee gelijkgestelde werkgevers worden verricht om hun personeelsleden of hun rechtverkriggende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.”

§ 2. De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Rijksdienst voor pensioenen en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

HOOFDSTUK VI

**VERVROEGD PENSIOEN VOOR DE
PERSONEELSLEDEN VAN DE GEMEENTEN
EN VAN DE OPENBARE CENTRA
VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN
DIE MET HUN VOOGDIJVERHEID EEN
LENINGSOVEREENKOMST HEBBEN
GESLOTEN, WAARAAN VOORWAARDEN
INZAKE FINANCIËLE GEZONDMAKING
ZIJN GEKOPPELD**

Art. 275

Dit hoofdstuk is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die met hun voogdijverheid een leningsovereenkomst hebben gesloten, waaraan voorwaarden inzake financiële gezondmaking zijn gekoppeld.

Worden van het toepassingsgebied van dit hoofdstuk uitgesloten :

1° de gemeentesecretarissen en de gemeenteontvangers ;

2° de hoofdpolitiecommissarissen en de politiecommissarissen ;

3° het onderwijzend personeel ;

Kunnen eveneens van het toepassingsgebied van dit hoofdstuk worden uitgesloten de agenten behorend tot de diensten, ambten of graden aangeduid door de Gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn.

Art. 276

In afwijking van iedere andersluidende wettelijke, bestuursrechtelijke of contractuele bepaling, kan de gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn beslissen om alle personeelsleden beoogd bij dit

Art. 274

§ 1^{er}. L'article 1^{er}, § 2, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété comme suit :

“6° La cotisation spéciale instaurée par l'article 273 de la loi-programme du décembre 1989 sur les versements effectués par les administrations provinciales et locales et les employeurs assimilés en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.”

§ 2. Le produit de la cotisation spéciale est transféré à l'Office national des pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

CHAPITRE VI

**PENSION ANTICIPEE DES AGENTS
DES COMMUNES ET DES CENTRES
PUBLICS D'AIDE SOCIALE QUI
ONT PASSE AVEC LEUR AUTORITE
DE TUTELLE UNE CONVENTION
DE PRET CONDITIONNE PAR
DES MESURES D'ASSAINISSEMENT
FINANCIER**

Art. 275

Le présent chapitre s'applique aux agents nommés à titre définitif dans les communes et les centres publics d'aide sociale qui ont passé avec leur autorité de tutelle une convention de prêt conditionné par des mesures d'assainissement financier.

Sont toutefois exclus du champ d'application de ce chapitre :

1° les secrétaires communaux et les receveurs communaux ;

2° les commissaires de police en chef et les commissaires de police ;

3° le personnel enseignant ;

Peuvent être également exclus du champ d'application de ce chapitre les agents appartenant à des services, fonctions ou grades désignés par le conseil communal ou le conseil de l'aide sociale.

Art. 276

Nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, le conseil communal ou le conseil de l'aide sociale peut décider de mettre d'office à la retraite à un âge qu'il détermine et qui doit être

hoofdstuk ambtshalve op rust te stellen op een door hem vastgestelde leeftijd die ten minste 55 jaar moet zijn, en die verschillend kan zijn naar gelang de diensten, de ambten of de graden.

Deze ambtshalve op rust stelling kan niet geschieden vooraleer het betrokken personeelslid ten minste 20 aanneembare dienstjaren telt voor de opening van het recht op pensioen, met uitsluiting van de bonificaties voor studies en andere perioden die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking werden genomen.

Art. 277

§ 1. Het pensioen van de ambtshalve op rust gestelde personeelsleden wordt vastgesteld overeenkomstig de op de ingangsdatum van het pensioen geldende bepalingen van de regeling waaraan de betrokkene was onderworpen.

§ 2. Voor de berekening van het in § 1 beoogde pensioen :

1° wordt geen toepassing gemaakt van artikel 2, tweede lid van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector ;

2° mag de gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn een tijdsbonificatie toekennen die zowel voor de vaststelling van het aantal aanneembare dienstjaren, als voor vaststelling van de wedde die als basis dient voor de berekening van het pensioen, in aanmerking wordt genomen. Deze bonificatie wordt beperkt tot de periode gelegen tussen het ogenblik van de ambtshalve op pensioenstelling en de laatste dag van de maand tijdens dewelke het personeelslid de leeftijd van 60 jaar bereikt.

Art. 278

Indien het gepensioneerde personeelslid vóór de leeftijd van 60 jaar overlijdt, wordt de in artikel 277, § 2, 2°, bedoelde bonificatie voor de berekening van het overlevingspensioen beperkt tot de periode gelegen tussen het ogenblik van de ambtshalve pensionering en de laatste dag van de maand waarin het personeelslid is overleden.

Art. 279

§ 1. Voor de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die inzake pensioenregeling bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten zijn aangesloten :

1° valt het in artikel 277 bedoelde rustpensioen tot de laatste dag van de maand gedurende dewelke het gepensioneerde personeelslid de leeftijd van 60 jaar bereikt, volledig ten laste van de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Daarna blijft het gedeelte van het pensioen dat krach-

au minimum de 55 ans et qui peut varier selon les services, les fonctions ou les grades, tous les agents visés par le présent chapitre.

Toutefois, cette mise à la retraite d'office ne peut intervenir avant que l'agent concerné compte au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

Art. 277

§ 1^{er}. La pension des agents mis d'office à la retraite est soumise aux dispositions régissant les pensions de retraite dans le régime auquel l'intéressé a été assujéti, telles qu'elles sont en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

§ 2. Pour le calcul de la pension visée au § 1^{er} :

1° il n'est pas fait application de l'article 2, alinéa 2 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public ;

2° le conseil communal ou le Conseil de l'aide sociale peut accorder une bonification de temps entrant en ligne de compte tant pour la détermination du nombre d'années de services admissibles que pour la fixation du traitement servant de base au calcul de la pension. Cette bonification est limitée à la période comprise entre le moment de la mise à la retraite d'office et le dernier jour du mois durant lequel l'agent atteint l'âge de 60 ans.

Art. 278

En cas de décès avant l'âge de 60 ans de l'agent retraits, la bonification prévue à l'article 277, § 2, 2° est, pour le calcul de la pension de survie, limitée à la période comprise entre le moment de la mise à la retraite d'office et le dernier jour du mois durant lequel l'agent est décédé.

Art. 279

§ 1^{er}. En ce qui concerne les communes et les centres publics d'aide sociale qui, en matière de régime de pension, sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales :

1° la charge des pensions de retraite visées à l'article 277 est jusqu'au dernier jour du mois durant lequel l'agent retraits atteint l'âge de 60 ans supportée exclusivement par la commune ou le centre public d'aide sociale. Après cette date, la part de pension résultant de l'application de l'article 277, § 2,

tens artikel 277, § 2, 2°, is toegekend, ten laste van de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn ;

2° valt het gedeelte van het overlevingspensioen dat krachtens de artikelen 277 § 2, 2°, en 278 is toegekend, volledig ten laste van de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de toepassing van § 1.

Art. 280

Voor de toepassing van artikel 13 van voornoemde wet van 14 april 1965 wordt de periode, die krachtens de artikelen 277 § 2, 2°, of 278 wordt gebonifieerd, beschouwd als een periode van diensten die bij de gemeente of bij het in artikel 275 bedoelde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn werden volbracht. Wanneer het bovendien om een rustpensioen gaat, gebeurt de lastenverdeling van het enig pensioen slechts vanaf de maand die op de zestigste verjaardag van het op rust gestelde personeelslid volgt.

Art. 281

§ 1. Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

§ 2. Na verloop van een periode van 5 jaar te rekenen vanaf de in § 1 bedoelde inwerkingtreding kan geen enkele beslissing tot ambtshalve op rust stelling, voortvloeiend uit de toepassing van hoofdstuk VI, nog worden genomen.

HOOFDSTUK VII

MAATREGELEN TEN BEHOEVE VAN DE OORLOGSLACHTOFFERS

Art. 282

Artikel 12, b), van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wordt, met uitwerking op 1 januari 1990, aangevuld met het volgende lid :

“De in a) van dit artikel bedoelde geamputeerden bekomen dezelfde bedragen als die welke vastgesteld zijn ten gunste van de op artikel 15 gerechtigde invaliden.”

Art. 283

In artikel 36 van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

2°, reste à charge de la commune ou du centre public d'aide sociale ;

2° la part de pension de survie résultant de l'application des articles 277 § 2, 2°, et 278 est supportée exclusivement par la commune ou le centre public d'aide sociale.

§ 2. Le Roi détermine les modalités d'application du § 1^{er}.

Art. 280

Pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 précitée, la période bonifiée en vertu des articles 277 § 2, 2°, ou 278 est considérée comme une période de services prestés auprès de la commune ou du centre public d'aide sociale visé à l'article 275. En outre, s'il s'agit d'une pension de retraite, la répartition de la charge de la pension unique n'intervient qu'à partir du mois qui suit le soixantième anniversaire de l'agent retraité.

Art. 281

§ 1^{er}. Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

§ 2. Après l'expiration d'une période de 5 années prenant cours à partir de la date prévue au § 1^{er}, plus aucune mise à la retraite d'office découlant de l'application du chapitre VI ne peut intervenir.

CHAPITRE VII

MESURES EN FAVEUR DES VICTIMES DE LA GUERRE

Art. 282

L'article 12, b), des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, est, avec effet au 1^{er} janvier 1990, complété par l'alinéa suivant :

“Les amputés visés au a) du présent article obtiennent les mêmes taux que ceux prévus en faveur des invalides bénéficiaires de l'article 15.”

Art. 283

A l'article 36 de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, sont apportées les modifications suivantes :

1° een § 1bis wordt ingevoerd, luidend als volgt :

“§ 1bis. In artikel 5, §§ 2 en 3 van de voornoemde gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden “weduwe” en “weduwenuitkering” worden telkens vervangen door de woorden “overlevende echtgenoot” en “uitkering van de overlevende echtgenoot”.

2° het 4° van paragraaf 2 wordt opgeheven.”

2° in § 2, worden de woorden “§ 1 treedt in werking” vervangen door de woorden “§ 1 en § 1bis treden in werking”.

Art. 284

In artikel 53, § 1, eerste lid, van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers worden de woorden “bepalingen van deze wet” vervangen door de woorden “bepalingen van deze titel”.

Art. 285

Artikel 17quater, § 6, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en van hun rechthebbenden, gewijzigd bij artikel 40 van de voormelde wet van 7 juni 1989 wordt aangevuld zoals volgt:

“3° de met het oog op verplichte tewerkstelling weggevoerden van de oorlog 1940-1945, die gedurende ten minste één jaar met toepassing van artikel 6bis a) of b) een invaliditeitspensioen trokken en vóór 1 oktober 1983 overleden zijn, worden met het oog op de toepassing van deze wet geacht een op de grondslag van artikel 6bis e) of f) berekend invaliditeitspensioen te hebben getrokken gedurende een tijdvak van één jaar vóór hun overlijden.

Wanneer het slachtoffer na 30 september 1983 is overleden, is de bepaling van het voorgaande lid slechts van toepassing indien de betrokkene het voordeel van artikel 6bis e) of f), op geldige wijze had aangevraagd.

De wijzigingen die in de twee voorgaande leden zijn voorzien, hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1985.”

1° il est inséré un § 1bis rédigé comme suit :

“§ 1bis. A l'article 5, §§ 2 et 3 des lois coordonnées du 19 août 1921 précitées, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots “veuve” et “allocation de veuve” sont chaque fois remplacés par les mots “conjoint survivant” et “allocation de conjoint survivant”.

2° le 4° du paragraphe 2 est abrogé.”

2° dans le § 2, les mots “le § 1^{er} entre en vigueur” sont remplacés par les mots “les § 1^{er} et § 1bis entrent en vigueur”.

Art. 284

Dans l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, les mots “dispositions de la présente loi” sont remplacés par les mots “dispositions du présent titre”.

Art. 285

L'article 17quater, § 6, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifié par l'article 40 de la loi du 7 juin 1989 précitée est complété comme suit :

“3° les déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945, titulaires pendant un an au moins d'une pension d'invalidité accordée en application de l'article 6bis a) ou b), décédés avant le 1^{er} octobre 1983, sont censé pour l'application de la présente loi, avoir bénéficié, pendant la période d'un an précédant le décès, d'une pension d'invalidité calculée sur la base de l'article 6bis e) ou f).

Lorsque le décès est survenu après le 30 septembre 1983, la disposition prévue à l'alinéa précédent n'est d'application que si l'intéressé avait valablement sollicité le bénéfice de l'article 6bis e) ou f).

Les modifications prévues aux deux alinéas précédents produisent leurs effets au 1^{er} janvier 1985.”

TITEL IV

MIDDENSTAND

Sociaal Statuut der zelfstandigen

Art. 286

§ 1. In artikel 12, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° wordt het percentage "2,90" vervangen door "3,20";

2° in 2° a) wordt het percentage "12,40" vervangen door "12,10";

3° in 2° b) wordt het percentage "7,87" vervangen door "7,57".

§ 2. In artikel 12, § 2, tweede lid, 2° van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de percentages "2,90" en "8,89" respectievelijk vervangen door de percentages "3,20" en "8,59".

Art. 287

§ 1. In artikel 13, § 1, tweede lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° wordt het percentage "2,90" vervangen door "3,20";

2° in 2° a) wordt het percentage "8,89" vervangen door "8,59";

3° in 2° b) wordt het percentage "7,87" vervangen door "7,57".

§ 2. In artikel 13, § 1, derde en vierde lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984 en 30 december 1988, wordt het percentage "12,40" telkens vervangen door "12,10".

Art. 288

In afwijking van artikel 6, § 1, eerste lid, 2°, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1990 vastgesteld op 2.378,9 miljoen frank tegen spilindex 142,75 (1971 = 100).

Art. 289

De artikelen van deze titel treden in werking op 1 januari 1990.

TITRE IV

CLASSES MOYENNES

Statut social des travailleurs indépendants

Art. 286

§ 1^{er}. A l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° au 1° le pourcentage "2,90" est remplacé par "3,20";

2° au 2° a) le pourcentage "12,40" est remplacé par "12,10";

3° au 2° b) le pourcentage "7,87" est remplacé par "7,57".

§ 2. Dans l'article 12, § 2, alinéa 2, 2° du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988, les pourcentages "2,90" et "8,89" sont remplacés respectivement par les pourcentages "3,20" et "8,59".

Art. 287

§ 1^{er}. A l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2 du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1° le pourcentage "2,90" est remplacé par "3,20";

2° au 2° a) le pourcentage "8,89" est remplacé par "8,59";

3° au 2° b) le pourcentage "7,87" est remplacé par "7,57".

§ 2. Dans l'article 13, § 1^{er}, alinéas 3 et 4 du même arrêté modifié par les lois des 15 mai 1984 et 30 décembre 1988, le pourcentage "12,40" est remplacé chaque fois par "12,10".

Art. 288

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1990 est fixée à 2.378,9 millions de francs à l'indice-pivot 142,75 (1971 = 100).

Art. 289

Les articles de ce titre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

TITEL V

BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK I

ONDERGESCHIKTE BESTUREN

Afdeling 1

Maatregelen met betrekking tot de financiële lasten van de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten

Art. 290

Vanaf het jaar 1990 en tot in 2002 wordt elk jaar een krediet ingeschreven op begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Het wordt besteed aan het aflossen van alle leningen waarmee het consolideren van de tekorten van de samengevoegde gemeenten werd beoogd, welke leningen een aantal van die gemeenten respectievelijk in 1977 en 1983 met een looptijd van twintig jaar hebben aangegaan bij de naamloze vennootschap "Gemeentekrediet van België".

Art. 291

De interestvoeten, die oorspronkelijk halfjaarlijks werden vastgesteld door de raad van bestuur van de N.V. "Gemeentekrediet van België", worden voortaan, volgens de voorwaarden op de kapitaalmarkt, voor een periode van vijf jaar bepaald, respectievelijk en voor het eerst in 1988 voor de in 1977 aangegane leningen en in 1989 voor de in 1983 aangegane leningen.

De N.V. "Gemeentekrediet van België" stuurt de Minister van Binnenlandse Zaken tegen 1 mei van elk jaar een staat van de interesten die elke betrokken gemeente voor het eerste halfjaar is verschuldigd en, tegen 1 november, de staat van de interesten die verschuldigd zijn voor het tweede halfjaar, alsook een staat van de aflossingsschijven die elke betrokken gemeente voor het afgelopen jaar verschuldigd is.

De Minister van Binnenlandse Zaken stort aan de N.V. "Gemeentekrediet van België" globaal de bedragen die overeenstemmen met de in het vorig lid vermelde interest-of aflossingslasten, opdat ze op de rekeningen van de begunstigde gemeenten zouden kunnen worden gebracht; elke rechtzetting, o.m. die welke het gevolg van een wijziging van de interestvoet is, geeft aanleiding tot een bijkomende storting of tot recuperatie na de definitieve afrekening.

TITRE V

AFFAIRES INTERIEURES

CHAPITRE I

POUVOIRS SUBORDONNES

Section 1

Mesures relatives aux charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées

Art. 290

A partir de l'année 1990 et jusqu'en 2002, un crédit est inscrit chaque année au budget de Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Il est affecté à rembourser toutes les charges d'intérêts et d'amortissement des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées qui ont été contractés par un certain nombre d'entre elles auprès de la société anonyme "Crédit communal de Belgique", pour une durée de vingt ans, respectivement en 1977 et en 1983.

Art. 291

Les taux d'intérêts, initialement fixés semestrielle-ment par le Conseil d'administration de la S.A. "Crédit communal de Belgique", sont désormais arrêtés pour une période de 5 ans selon les conditions du marché des capitaux, respectivement et pour la première fois en 1988 pour les emprunts contractés en 1977 et en 1989 pour les emprunts contractés en 1983.

La S.A. "Crédit Communal de Belgique" fait parvenir au Ministre de l'Intérieur, pour le 1^{er} mai de chaque année, un relevé des intérêts dus par chaque commune concernée pour le premier semestre et, pour le 1^{er} novembre, le relevé des intérêts dus pour le second semestre, ainsi qu'un relevé des tranches de remboursement dues, par chaque commune concernée, pour l'année écoulée.

Le Ministre de l'Intérieur verse globalement à la S.A. "Crédit Communal de Belgique", les sommes correspondant aux charges d'intérêts ou de remboursement visées à l'alinéa précédent, pour être portées aux comptes des communes bénéficiaires; toute rectification, notamment celle qui est la conséquence d'une modification du taux d'intérêt, donne lieu à versement complémentaire ou à récupération après décompte définitif.

Art. 292

Op 1 januari 1990 worden opgeheven :
 - artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975 - 1976;
 - het koninklijk besluit van 11 mei 1976 betreffende het Fonds en de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten.

Afdeling 2

Dotatie aan de provincie Brabant

Art. 293

Een dotatie wordt jaarlijks verleend aan de provincie Brabant en vereffend door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Voor het jaar 1989 wordt het basisbedrag van die dotatie vastgesteld op 1.536,5 miljoen frank.

Art. 294

§ 1. Elk jaar en voor het eerst in 1990 is de dotatie van de provincie Brabant gelijk aan een bedrag dat overeenkomt met dat van de dotatie van het vorig jaar, vermenigvuldigd met een evolutiecoëfficiënt die gelijk is aan het evolutiepercentage van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld; tussen het jaar waarnaar de dotatie genoemd is, jaar dat hierna "jaar t" genoemd wordt, en het jaar dat eraan vooraf gaat en dat hierna "jaar t-1" wordt genoemd.

§ 2. De dotatie van het jaar t wordt in twee keer vastgesteld :

1° een eerste maal, voorlopig, bij de uitwerking van de begroting van het jaar -t ; ze wordt op de algemene uitgavenbegroting ingeschreven, die door de wetgevende Kamers ten laatste op 30 november van het jaar t-1 goedgekeurd wordt, overeenkomstig artikel 9 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit; de voorlopige evolutiecoëfficiënt is gelijk aan het quotiënt van de deling van het bedrag van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat bepaald wordt bij de uitwerking van de begroting van het jaar t, door het bedrag van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat vastgesteld wordt bij de begrotingscontrole van het jaar t-1 ;

2° een tweede maal, definitief, bij de begrotingscontrole overeenkomstig artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit in de loop van het eerste kwartaal van het jaar t uitgevoerd moet worden en door de Wetgevende Kamers vóór 30 juni van het jaar t goedgekeurd moet worden.

De definitieve evolutiecoëfficiënt is gelijk aan het quotiënt van de deling van het bedrag van de

Art. 292

Sont abrogés au 1^{er} janvier 1990 :
 - l'article 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975 - 1976 ;
 - l'arrêté royal du 11 mai 1976 relatif au Fonds et aux emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées.

Section 2

Dotation à la province de Brabant

Art. 293

Une dotation est accordée annuellement à la province de Brabant et est liquidée par le Ministre de l'Intérieur.

Le montant de base de cette dotation est fixé à 1.536,5 millions de francs pour l'année 1989.

Art. 294

§ 1^{er}. Chaque année et pour la première fois en 1990, la dotation de la province de Brabant est égale à un montant correspondant à celui de la dotation de l'année précédente, multiplié par un coefficient d'évolution égal au taux d'évolution des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, entre l'année qui donne son millésime à la dotation, année ci-après désignée sous le vocable "année t" et l'année qui la précède, ci-après désignée sous le vocable "année t-1".

§ 2. La dotation de l'année t est fixée en deux temps :

1° une première fois, à titre provisoire, lors de l'élaboration du budget de l'année t ; elle est inscrite dans le budget général des dépenses, approuvé par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année t-1, conformément à l'article 9 des lois sur la comptabilité de l'Etat; le coefficient d'évolution provisoire est égal au quotient de la division du montant des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, arrêté lors de l'élaboration du budget de l'année t par le montant des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, fixé lors du contrôle budgétaire de l'année t-1 ;

2° une deuxième fois, à titre définitif, lors du contrôle budgétaire à exécuter conformément à l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'Etat dans le courant du premier trimestre de l'année t et à approuver par les Chambres législatives, avant le 30 juin de l'année t.

Le coefficient d'évolution définitive est égal au quotient de la division du montant des dépenses de

staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat bij de begrotingscontrole van het jaar t bepaald wordt, door het bedrag van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat vastgesteld wordt bij de begrotingscontrole van het jaar t-1.

Art. 295

Het jaarlijks krediet voor de dotatie van de provincie Brabant wordt ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Art. 296

§ 1. In de loop van elk kwartaal kent de Minister van Binnenlandse Zaken de provincie Brabant voor- schotten toe die gelijk zijn aan een vierde van het voorlopig krediet of van de voorlopige dotatie.

§ 2. Indien de voorlopige dotatie van de provincie Brabant de definitieve dotatie voor een bepaald jaar overschrijdt, kan de Minister van Binnenlandse Zaken:

- ofwel het verschil van de voorlopige dotatie voor het volgend jaar aftrekken ;
- ofwel dat verschil voor rekening van de Schatkist recupereren.

In het laatste geval wordt het besluit dat de Minister van Binnenlandse Zaken neemt, voor uitvoering betekend aan de N.V. "Gemeentekrediet van België", die de rekening van de provincie Brabant met het teveel geïnde bedrag debiteert.

Art. 297

De artikelen 293 tot 296 hebben uitwerking met ingang van 1 september 1989.

Art. 298

De wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der Provinciën, gewijzigd bij de wetten van 11 februari 1970, 9 augustus 1980 en 29 juni 1983 en bij de koninklijke besluiten n° 263 van 31 december 1983 en n° 481 van 22 december 1986, wordt vanaf 1 januari 1990 opgeheven.

l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, déterminé lors du contrôle budgétaire de l'année t par le montant des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, fixé lors du contrôle budgétaire de l'année t-1.

Art. 295

Le crédit annuel relatif à la dotation de la province de Brabant est inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 296

§ 1^{er}. Des avances égales au quart du crédit provisoire ou de la dotation provisoire sont allouées par le Ministre de l'Intérieur à la province de Brabant dans le courant de chaque trimestre.

§ 2. Si, pour une année déterminée, la dotation provisoire de la province de Brabant dépasse la dotation définitive, le Ministre de l'Intérieur peut :

- ou bien déduire la différence de la dotation provisoire de l'année suivante ;
- ou bien récupérer cette différence pour compte du Trésor.

Dans cette dernière hypothèse, l'arrêté que prend le Ministre de l'Intérieur est notifié pour exécution à la S.A. "Crédit communal de Belgique", qui débite du trop-perçu le compte de la province de Brabant.

Art. 297

Les articles 293 à 296 produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1989.

Art. 298

La loi du 17 mars 1965 relative aux Fonds des provinces, modifiée par les lois du 11 février 1970, du 9 août 1980 et du 29 juin 1983 et par les arrêtés royaux n° 263 du 31 décembre 1983 et n° 481 du 22 décembre 1986, est abrogée à partir du 1^{er} janvier 1990.

Afdeling 3

*Wedden van de leden van de
bestendige deputaties*

Art. 299

Artikel 6 van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciewet, wordt opgeheven met ingang van 1 januari 1990.

Afdeling 4

*Wijziging van de nieuwe gemeentewet
n van de provinciewet*

Art. 300

Artikel 215 van de nieuwe gemeentewet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 215. - De aankoop of vernieuwing van de bewapening, uitrusting en kleding van de hoofdveldwachters en van de veldwachters wordt in elke provincie bekostigd uit een gemeen fonds, gevormd door bijdragen van de gemeenten en beheerd door de bestendige deputatie, die het aandeel van elke gemeente bepaalt overeenkomstig artikel 256.”

Art. 301

Artikel 69, 3°, van de provinciewet, opgeheven door de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

“ 3° De kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan de betrekking van brigade-commissaris, bedoeld in artikel 206 van de nieuwe gemeentewet;”

HOOFDSTUK II

**FINANCIERING VAN TAKEN VAN
ALGEMEEN BELANG**

Afdeling 1

*Veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding van
brand en ontploffing.*

Art. 302

Artikel 6, § 2, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffingen betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Section 3

*Traitements des membres des députations
permanentes*

Art. 299

L'article 6 de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1990.

Section 4

*Modification de la nouvelle loi communale
et de la loi provinciale*

Art. 300

L'article 215 de la nouvelle loi communale est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 215. - L'achat ou le renouvellement des objets d'armement, d'équipement et d'habillement des gardes champêtres en chef et des gardes champêtres sont payés, dans chaque province, au moyen d'un fonds commun, alimenté par les communes et géré par la députation permanente, qui détermine la part de chaque commune conformément à l'article 256.”

Art. 301

L'article 69, 3° de la loi provinciale, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante :

“ 3° Les crédits nécessaires pour couvrir la charge financière inhérente à l'emploi de commissaire de brigade, visé à l'article 206 de la nouvelle loi communale;”

CHAPITRE II

**FINANCEMENT DE TACHES
D'INTERET GENERAL**

Section 1

*Fonds de la sécurité, pour la prévention et la lutte
contre l'incendie et l'explosion.*

Art. 302

L'article 6, § 2, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans les mêmes circonstances, est remplacé par la disposition suivante :

“§ 2. Een veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding tegen brand en ontploffing wordt ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Dat fonds is bestemd voor :

1° het financieren van de beroepsopleiding voor leden van de brandweerkorpsen en van de civiele bescherming;

2° het financieren van het onderzoek en de informatie betreffende preventie en bestrijding van brand en ontploffing;

3° het dekken van de uitgaven die voortkomen uit de toepassing van artikel 12 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

De Koning bepaalt de uitgaven die op dat fonds mogen worden aangerekend.”

Art. 303

In de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen wordt een artikel 8 *bis* ingevoegd luidend als volgt :

“Art. 8 *bis*. — § 1. De verzekeringnemer moet van ieder schadegeval vanaf het ogenblik waar op hij er kennis van krijgt, zo vlug mogelijk mededeling doen aan de verzekeringsonderneming en aan deze laatste alle door de verzekeringsovereenkomst voorgeschreven inlichtingen en bescheiden verschaffen.

§ 2. Indien de verzekeringnemer, om welke reden ook ophoudt de in artikel 8, eerst lid bedoelde aansprakelijkheid te dragen, moet hij daarvan binnen acht dagen mededeling doen aan de verzekeringsonderneming.

§ 3. Voor de uitvoering van de bepalingen van dit hoofdstuk kan de verzekeringsonderneming door de benadeelde in België worden gedagvaard, hetzij voor de rechter van de plaats van het feit waar het schadegeval is gebeurd, hetzij voor de rechter van de woonplaats van de benadeelde, hetzij voor de rechter van de zetel van de verzekeringsonderneming.

§ 4. Een vonnis of arrest gewezen in een geschil terzake van een door een brand of ontploffing veroorzaakte schade, bedoeld in artikel 8, eerste lid, kan aan de verzekeringsonderneming of aan de benadeelde partij slechts worden tegengeworpen, indien ze in het geding partij zijn geweest dan wel daarin zijn geroepen.

Niettemin kan het vonnis of arrest, dat in een geschil tussen de benadeelde en de verzekeringnemer is gewezen, worden tegengeworpen aan de verzekeringsonderneming, indien is gebleken dat deze laatste in feite de leiding van het geding op zich heeft genomen.

De verzekeringsonderneming kan de verzekeringnemer in het geding roepen, dat door de benadeelde tegen hem wordt ingesteld.

“§ 2. Un fonds de la sécurité, pour la prévention et la lutte contre l'incendie et l'explosion est prévu à la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Ce fonds est affecté :

1° au financement de la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de protection civile ;

2° au financement de la recherche et de l'information en matière de prévention et de lutte contre les incendies et les explosions ;

3° à la couverture des dépenses résultant de l'application de l'article 12 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Le Roi détermine les dépenses qui peuvent être imputées sur ce fonds.”

Art. 303

Dans la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans les mêmes circonstances, un article 8 *bis* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 8 *bis*. — § 1^{er}. Le preneur d'assurance doit déclarer à l'entreprise d'assurances aussi vite que possible tout sinistre dont il a connaissance et lui fournir tous les renseignements et documents prescrits par le contrat d'assurance.

§ 2. Si, pour quelque cause que ce soit, le preneur d'assurance cesse d'assumer la responsabilité, visée à l'article 8, alinéa premier, il est tenu d'aviser l'entreprise d'assurance dans les huit jours.

§ 3. Pour l'application des dispositions du présent chapitre, la personne lésée peut assigner l'entreprise d'assurances, en Belgique, soit devant le juge du lieu où s'est produit le fait générateur du dommage, soit devant le juge de son propre domicile, soit devant le juge du siège de l'entreprise d'assurances.

§ 4. Le jugement ou l'arrêt rendu sur une contestation née d'un préjudice causé par un incendie ou une explosion, visés à l'article 8, alinéa premier, n'est opposable à l'entreprise d'assurances ou à la personne lésée, que s'ils ont été présents ou appelés à l'instance.

Toutefois, le jugement ou l'arrêt rendu dans une instance entre la personne lésée et le preneur d'assurance est opposable à l'entreprise d'assurances s'il est établi qu'elle a, en fait, assumé la direction du procès.

L'entreprise d'assurances peut mettre le preneur d'assurance en cause dans le procès qui lui est intenté par la personne lésée.

Wanneer de burgerlijke vordering tot herstelling van een door een brand of ontploffing veroorzaakte schade, zoals bedoeld in artikel 8, eerste lid, tegen de verzekeringnemer wordt ingesteld voor het strafgerecht, kan de verzekeringsonderneming door de benadeelde partij of door de verzekeringnemer in de zaak worden betrokken en kan zij ook vrijwillig tussenkomen, onder dezelfde voorwaarden als zou de vordering voor het burgerlijk gerecht zijn gebracht, maar het strafgerecht kan geen uitspraak doen over de rechten die de verzekeringsonderneming kan doen gelden tegenover de verzekeringnemer.

Bovendien kan de verzekeringnemer in de zaak worden betrokken door de verzekeringsonderneming die vrijwillig tussenkomt.

§ 5. Iedere rechtsvordering van de benadeelde die gebaseerd is op artikel 8, zevende lid verjaart na verloop van drie jaar te rekenen vanaf de datum van het schadegeval.

Handelingen die de verjaring van de rechtsvordering van een benadeelde tegen de verzekeringsonderneming stuiten, stuiten de verjaring ook van de rechtsvordering van die benadeelde tegen de verzekeringnemer.

Handelingen die de verjaring van de rechtsvordering van een benadeelde tegen de verzekeringnemer stuiten, stuiten de verjaring ook van de rechtsvordering van die benadeelde tegen de verzekeringsonderneming.

De verjaring wordt ten opzichte van een verzekeringsonderneming gestuit door iedere onderhandeling tussen de verzekeringsonderneming en de benadeelde. Een nieuwe termijn van drie jaar begint te lopen te rekenen vanaf het ogenblik waarop één der partijen aan de andere partij bij deurwaardersexploot heeft kennis gegeven dat zij de onderhandelingen afbreekt; indien de kennisgeving bij aangetekende brief geschiedt, begint de nieuwe termijn te lopen op de dag volgend op die waarop de brief ter post is afgegeven.

§ 6. Geen uit de wet of uit de verzekeringsovereenkomst voortvloeiende nietigheid, exceptie of verval kan door een verzekeringsonderneming aan een benadeelde worden tegengeworpen.

Een verzekeringsonderneming kan zich een recht van verhaal voorbehouden tegen de verzekeringnemer voor zover de verzekeringsonderneming volgens de wet of volgens de verzekeringsovereenkomst gerechtigd was de uitkering te weigeren of te vermindern.

§ 7. De verzekeringsonderneming kan aan een benadeelde de beëindiging van de overeenkomst, de nietigverklaring van de overeenkomst, de ontbinding van de overeenkomst, de schorsing van de overeenkomst of van de dekking, uit welke oorzaak ook, slechts tegenwerpen ten aanzien van schadegevallen, die plaatsvinden na verloop van een termijn van dertig dagen na de kennisgeving door de verzekeringsonderneming van een dezer feiten. De kennisgeving moet geschieden bij ter post aangetekende brief

Lorsque l'action civile en réparation du dommage causé par un incendie ou une explosion, visés à l'article 8, alinéa premier, est intentée contre le preneur d'assurance devant la juridiction répressive, l'entreprise d'assurances peut être mise en cause par la partie lésée ou par le preneur d'assurance et peut intervenir volontairement dans les mêmes conditions que si l'action était portée devant la juridiction civile, sans cependant que la juridiction répressive puisse statuer sur les droits que l'entreprise d'assurances peut faire valoir contre le preneur d'assurance.

En outre, le preneur d'assurance peut être mis en cause par l'assureur qui intervient volontairement.

§ 5. Toute action de la personne lésée fondée sur l'article 8, alinéa 7, se prescrit par trois ans, à compter du fait générateur du dommage.

Les actes qui interrompent la prescription de l'action de la personne lésée contre l'entreprise d'assurances, interrompent également la prescription de son action contre le preneur d'assurance.

Les actes qui interrompent la prescription de l'action de la personne lésée contre le preneur d'assurance, interrompent également la prescription de son action contre l'entreprise d'assurances.

La prescription est interrompue à l'égard de l'entreprise d'assurances par tous les pourparlers entre l'entreprise d'assurances et la personne lésée. Un nouveau délai de trois ans prend cours au moment où l'une des parties aura notifié à l'autre par exploit d'huissier, qu'elle rompt les pourparlers; si la notification est faite par lettre recommandée, le nouveau délai prendra cours le lendemain du dépôt de celle-ci à la poste.

§ 6. Aucune nullité, aucune exception ou déchéance dérivant de la loi ou du contrat d'assurance ne peut être opposée par l'entreprise d'assurances à la personne lésée.

Une entreprise d'assurances peut se réserver un droit de recours contre le preneur d'assurance dans la mesure où elle aurait été autorisée à refuser ou à réduire les prestations d'après la loi ou le contrat d'assurance.

§ 7. L'expiration, l'annulation, la résiliation, la dénonciation, la suspension du contrat ou de la garantie, quelle que soit leur cause, ne peuvent être opposées par l'entreprise d'assurances à la personne lésée, que pour les sinistres survenus après l'expiration d'un délai de trente jours suivant la notification par l'entreprise d'assurances d'un des faits susdits. Cette notification doit être faite par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au bourgmestre de la commune où se trouve l'établisse-

met ontvangstbewijs gericht aan de burgemeester die bevoegd is voor het ontvangen van de kennisgevingen betreffende de verzekering die in deze wet geregeld wordt.

De termijn begint te lopen op de dag volgende op die, waarop de aangetekende brief ter post bezorgd is.

De kennisgeving kan niet vroeger geschieden dan :

1° op de dag waarop de verzekering een einde heeft genomen ten aanzien van de verzekerde indien het een schorsing betreft ;

2° op de dag van de kennisgeving door één van beide partijen aan de andere van de ontbinding, de opzegging of de nietigverklaring van de overeenkomst ;

3° op de dag van de beëindiging van de overeenkomst in alle gevallen die niet onder 2° zijn voorzien.

§ 8. De verzekeringsonderneming die de overeenkomst bedoeld in artikel 8, derde lid, afsluit, is ertoe gehouden aan de verzekeringsnemer een bewijsstuk af te geven waarvan de vorm en de inhoud door de Koning worden bepaald.

§ 9. De verzekeringsonderneming die, een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in artikel 8, derde lid, afsluit, is ertoe gehouden hiervan kennis te geven aan de burgemeester van de gemeente waar de voor het publiek toegankelijke onderneming gevestigd is.

De verzekeringsonderneming schrijft de kennisgevingen en aangiften met betrekking tot deze verzekering in een repertorium, waarvan de inrichting en werkwijze door de Koning worden geregeld.

§ 10. De koninklijke besluiten in uitvoering van de paragrafen worden genomen na advies van de bij de wet van 9 juli 1975 ingestelde Controledienst voor de Verzekeringen en de Commissie voor de Verzekeringen."

Afdeling 2

Fonds voor de gewetensbezwaarden.

Art. 304

Artikel 21 van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980, gewijzigd bij de wet van 20 april 1989, wordt aangevuld met een achtste paragraaf luidend als volgt :

"§ 8. Een bijzonder fonds, genoemd fonds voor de gewetensbezwaarden, wordt opgenomen in de bijzondere sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Dit fonds wordt gespijzigd door de bijdragen bedoeld in § 7, en is bestemd om de werkingsuitgaven te dekken met betrekking tot de dienst gewetensbezwaarden."

ment accessible au public qui est compétent pour recevoir les notifications relatives à l'assurance faisant l'objet du présent chapitre.

Le délai prend cours le lendemain du dépôt de la lettre recommandée à la poste.

La notification ne peut se faire au plus tôt :

1° que le jour où la garantie aura pris fin à l'égard de l'assuré s'il s'agit de la suspension :

2° que le jour de la notification par l'une des parties à l'autre de la résiliation, de la dénonciation ou de l'annulation du contrat ;

3° que le jour de l'expiration du contrat dans tous les cas qui ne sont pas visés au 2°.

§ 8. L'entreprise d'assurances, qui conclut le contrat visé à l'article 8, alinéa 3, est tenue de délivrer au preneur d'assurance un document probant dont la forme et le contenu sont délivrés par le Roi.

§ 9. L'entreprise d'assurances qui conclut un contrat d'assurance visé à l'article 8, alinéa 3, est tenue de le notifier au bourgmestre de la commune où se trouve l'établissement accessible au public.

L'entreprise d'assurances inscrit les notifications et les déclarations relatives à la présente assurance dans un répertoire dont le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement.

§ 10. Les arrêtés royaux en exécution des paragraphes 8 et 9 sont pris après avis de l'Office de Contrôle des Assurances et de la Commission des Assurances institués par la loi du 9 juillet 1975."

Section 2

Fonds de l'objection de conscience

Art. 304

L'article 21 des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980, modifié par la loi du 20 avril 1989, est complété par un § 8 rédigé comme suit :

"§ 8. Un fonds spécial, dénommé fonds de l'objection de conscience, est prévu à la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Ce fonds est alimenté par les contributions visées au § 7, et est destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement inhérentes au service de l'objection de conscience."

HOOFDSTUK III

NATIONAAL ORKEST VAN BELGIE

Art. 305

Artikel 13, eerste lid, van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, gewijzigd bij de wet van 23 mei 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De raad van beheer werft bij contract een dirigent-muziekdirecteur en een intendant aan.”

Art. 306

§ 1. In dezelfde wet wordt een artikel 13bis ingevoegd, luidende :

“Art. 13bis : De bepalingen betreffende de personeelsleden van het Nationaal Orkest van België zijn niet van toepassing op de dirigent-muziekdirecteur, zijn adjunct en de intendant”.

Artikel 14 is mede van toepassing op de adjunct-dirigent.

De intendant woont de vergaderingen van de raad van beheer bij, maar is niet stemgerechtigd.

§ 2. Artikel 3 van de wet van 23 mei 1960 tot wijziging van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, wordt opgeheven”.

Art. 307

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 267 van 31 december 1983 wordt aangevuld met de volgende leden :

“Na voorlegging van een herstructureringsplan en van de begrotingsvoorstellen voor het jaar 1990, kan het Nationaal Orkest van België gemachtigd worden om een lening aan te gaan waardoor het gecumuleerde deficit per 31 december 1989 geconsolideerd moet kunnen worden. De financiële lasten die uit die lening ontstaan mogen de in het vijfde lid bepaalde kredieten niet overschrijden.

Teneinde de intrest- en aflossingslasten van bedoelde lening op te vangen wordt een bijzonder krediet ingeschreven op de begroting van de Wetenschappelijke en Culturele Inrichtingen van de Staat. Dit krediet is met ingang van 1990 vastgesteld op 15 miljoen”.

CHAPITRE III

ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE

Art. 305

L'article 13, alinéa 1er, de la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, modifié par la loi du 23 mai 1960, est remplacé par la disposition suivante :

“Le conseil d'administration procède au recrutement, par voie contractuelle, d'un chef d'orchestre directeur musical et d'un intendant.”

Art. 306

§ 1er. Il est inséré dans la même loi un article 13bis rédigé comme suit :

“Art. 13bis : Les dispositions relatives aux membres du personnel de l'Orchestre national de Belgique ne sont pas applicables au chef d'orchestre directeur musical, à son adjoint, ainsi qu'à l'intendant”.

L'article 14 est applicable au chef d'orchestre adjoint.

L'intendant assiste aux séances du conseil d'administration mais n'a pas voix délibérative.

§ 2. L'article 3 de la loi du 23 mai 1960 modifiant la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, est abrogé”.

Art. 307

L'article 18 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 267 du 31 décembre 1983, est complété par les alinéas suivants :

“L'Orchestre national de Belgique peut être autorisé, après la soumission d'un plan de restructuration et des propositions budgétaires pour l'année 1990, à contracter un emprunt qui doit permettre de consolider le déficit cumulé au 31 décembre 1989. Les charges financières résultant de cet emprunt ne peuvent dépasser les crédits prévus à l'alinéa 5.

Afin de faire face aux charges d'intérêt et d'amortissement de cet emprunt, il est inscrit au budget des Etablissements scientifiques et culturels de l'Etat un crédit particulier, qui est fixé à partir de 1990, à 15 millions”.

HOOFDSTUK IV

KONINKLIJKE MUNTSCHOUBURG

Art. 308

Artikel 3, §§ 1 en 2, van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntshouwborg, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 545 van 31 mei 1987, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“§ 1. Het beheer van de Koninklijke Muntshouwborg wordt waargenomen door een Raad van Bestuur bestaande uit dertien leden, waaronder één als waarnemer, die door een in ministerraad overlegd koninklijk besluit benoemd zijn.

§ 2. Zes leden moeten behoren tot de Vlaamse Gemeenschap en zes leden moeten behoren tot de Franse Gemeenschap.

§ 3. Het lid dat als waarnemer optreedt, moet deel uitmaken van de Duitstalige Gemeenschap.”

HOOFDSTUK V

MILITIEVERGOEDINGEN

Art. 309

In de tweede zin van artikel 41, § 4, van de wet van 9 juli 1951 houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldijtrekkende militairen, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970, worden de woorden “worden de vergoedingen en de aanvullende kinderbijslag uitbetaald” vervangen door de woorden “kunnen de vergoedingen en de aanvullende kinderbijslag, onder de voorwaarden bepaald door de Koning en op uitdrukkelijke aanvraag van de rechthebbende, worden uitbetaald.”

TITEL VI

**ECONOMISCHE ZAKEN :
PRIJSVASTSTELLING VAN DE IN HET
RAAM VAN DE VERPLICHTE ZIEKTE- EN
INVALIDITEITSVERZEKERING
TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN**

HOOFDSTUK I

TOEPASSINGSGEBIED

Art. 310

§1. Aan de bepalingen van titel VI zijn onderworpen :

1° de geneesmiddelen bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen met

CHAPITRE IV

THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE

Art. 308

L'article 3, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie, modifié par l'arrêté royal n° 545 du 31 mai 1987, est remplacé par les dispositions suivantes :

“§ 1^{er}. L'administration du Théâtre royal de la Monnaie est assurée par un Conseil d'Administration se composant de treize membres, dont un présent à titre d'observateur, nommés par l'arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Six membres doivent appartenir à la Communauté française et six membres doivent appartenir à la Communauté flamande.

§ 3. Le membre observateur doit appartenir à la Communauté germanophone.”

CHAPITRE V

INDEMNITES DE MILICE

Art. 309

Dans l'article 41, § 4, deuxième phrase, de la loi du 9 juillet 1951 portant indemnité en faveur des familles des militaires soldés, modifié par la loi du 13 juillet 1970, les mots “seront payés” sont remplacés par les mots “peuvent être payés, aux conditions fixées par le Roi et à la demande expresse de l'ayant droit.”

TITRE VI

**AFFAIRES ECONOMIQUES :
DE LA FIXATION DES PRIX DES
MEDICAMENTS REMBOURSABLES DANS
LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE
CONTRE LA MALADIE ET L'INVALIDITE**

CHAPITRE I

DU CHAMP D'APPLICATION

Art. 310

§1^{er}. Sont soumis aux dispositions du titre VI :

1° les médicaments visés à l'article 1^{er} de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à l'exclusion des

uitzondering van de magistrale bereidingen en de veeartsenij-kundige geneesmiddelen;

2° de door de Koning met toe-passing van artikel 1bis van de voornoemde wet van 25 maart 1964 geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties, die worden aangeduid door de Minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

De bepalingen van titel VI zijn evenwel enkel van toepassing op de geneesmiddelen en gelijk-gestelde voorwerpen, apparaten en substanties, aangenomen voor terugbetaling in het raam van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte-en invaliditeitsverzekering, of waarvoor de aanneming zal worden aangevraagd.

§2. Voor de toepassing van titel VI en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° de Minister : de Minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft;

2° geneesmiddel : de geneesmiddelen en de met de geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties, bedoeld in § 1.

HOOFDSTUK II

BESLISSINGEN TOT PRIJSVASTSTELLING

Art. 311

§1. De prijzen van de nieuwe geneesmiddelen evenals de prijsverhogingen van de bestaande geneesmiddelen zijn onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Minister.

§2. De Minister bepaalt de ontvankelijkheidsvoorwaarden van een prijs- of prijsverhogings-aanvraag evenals de termijnen binnen welke hij zijn beslissing tot prijsvaststelling betekent.

§3. Bij onstentenis van een beslissing tot prijsvaststelling binnen de in §2 bedoelde termijnen, mag de aanvrager de gevraagde prijs of prijsverhoging toepassen.

Art. 312

Elke beslissing tot prijsvaststelling bevat een motivering die is gebaseerd op objectieve en verifieerbare criteria en vermeldt de bestaande rechtsmiddelen en termijnen binnen welke ze kunnen worden aangewend.

Art. 313

Alvorens een beslissing tot prijsvaststelling te nemen, raadpleegt de Minister een Prijzencommissie voor de geneesmiddelen, waarvan de Koning het statuut, de samenstellingen en de werkingsmodaliteiten regelt.

préparations magistrales et des médicaments vétérinaires;

2° les objets, appareils ou substances qui, en application de l'article 1bis de la loi précitée du 25 mars 1964, sont, en tout ou en partie, assimilés par le Roi à des médicaments et que le Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions désigne.

Les dispositions du titre VI ne sont toutefois applicables qu'aux médicaments et objets, appareils et substances assimilés, admis au remboursement dans le cadre de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ou dont l'admission sera demandée.

§2. Pour l'application du titre VI et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par :

1° le Ministre : le Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions ;

2° médicament : les médicaments et les objets, appareils et substances assimilés aux médicaments, visés au § 1^{er}.

CHAPITRE II

DES DECISIONS DE FIXATION DE PRIX

Art. 311

§1^{er}. Les prix des nouveaux médicaments ainsi que les hausses de prix des médicaments existants sont soumis à l'approbation préalable du Ministre.

§2. Le Ministre détermine les conditions de recevabilité d'une demande de prix ou de hausse de prix ainsi que les délais dans lesquels il signifie sa décision de fixation de prix.

§3. En l'absence d'une décision de fixation de prix dans les délais visés au §2, le demandeur est habilité à appliquer le prix ou la hausse de prix demandés.

Art. 312

Toute décision de fixation de prix comporte une motivation fondée sur des critères objectifs et vérifiables et mentionne les recours existants et les délais dans lesquels ils peuvent être exercés.

Art. 313

Avant de prendre une décision de fixation de prix, le Ministre consulte une Commission des Prix des médicaments, dont le Roi fixe le statut, la composition et les modalités de fonctionnement.

HOOFDSTUK III**MAXIMUMPRIJZEN EN MARGES
IN HET ALGEMEEN****Art. 314**

De Minister kan maximumprijzen vaststellen in het algemeen voor de door hem aangeduide categorieën van geneesmiddelen.

Art. 315

Hij kan maximummarges vaststellen voor de verdeling in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen.

HOOFDSTUK IV**SLOTBEPALINGEN****Art. 316**

De overtredingen van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Art. 317

Worden opgeheven :

- de wet van 9 juli 1975 betreffende de prijzen van de in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbare farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen,
- het koninklijk besluit van 11 december 1975 tot bepaling van de criteria voor de vaststelling van de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen, bekrachtigd bij de wet van 22 december 1977.

Art. 318

Het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot oprichting van een Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten wordt geacht te zijn genomen ter uitvoering van artikel 313 van deze wet. Het blijft in werking zolang het niet door de Koning wordt gewijzigd of opgeheven.

Art. 319

Titel VI treedt in werking op 31 december 1989.

CHAPITRE III**DES PRIX ET MARGES MAXIMA
EN GENERAL****Art. 314**

Le Ministre peut fixer des prix maxima en général pour les catégories de médicaments qu'il désigne.

Art. 315

Il peut fixer des marges maxima pour la distribution en gros et la dispensation des médicaments.

CHAPITRE IV**DES DISPOSITIONS FINALES****Art. 316**

Les infractions aux dispositions de ce titre et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Art. 317

Sont abrogés :

- la loi du 9 juillet 1975 relative aux prix des produits pharmaceutiques et autres médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité,
- l'arrêté royal du 11 décembre 1975 déterminant les critères pour la fixation des prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, confirmé par la loi du 22 décembre 1977.

Art. 318

L'arrêté royal du 8 août 1975 instituant une Commission des Prix des Spécialités Pharmaceutiques est considéré comme pris en exécution de l'article 313 de la présente loi. Il reste en vigueur jusqu'à sa modification ou son abrogation par le Roi.

Art. 319

Le Titre VI entre en vigueur le 31 décembre 1989.

TITEL VII**DIVERSE BEPALINGEN****HOOFDSTUK I****BEGROTING****Art. 320**

In afwijking van artikel 23, eerste lid van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit, wordt geen betalingsopdracht met betrekking tot de vaste uitgaven in verband met de lasten van het verleden, zoals bedoeld in artikel 61, paragraaf 1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof.

Wanneer het Rekenhofoordeelt zijn visum te moeten weigeren, is de procedure bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 houdende inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1921 en 27 april 1978, van toepassing.

Art. 321

Geen betalingsopdracht met betrekking tot de contractuele verplichtingen van het Wegenfonds bedoeld in artikel 61, paragraaf 1, vierde en vijfde lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, wordt door het Wegenfonds uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof.

Wanneer het Rekenhofoordeelt zijn visum te moeten weigeren, is de procedure bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 houdende inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1921 en 27 april 1978, van toepassing.

HOOFDSTUK II**LANDSVERDEDIGING****Art. 322**

Alinea 3 van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd door artikel 2 van de wet van 14 december 1946, wordt met ingang van 1 januari 1990 opgeheven.

Het niet aangewende gedeelte van de fondsensaldi der pare jaren (1988 en vorige) zal per 31 december

TITRE VII**DISPOSITIONS DIVERSES****CHAPITRE I****BUDGET****Art. 320**

Par dérogation à l'article 23, alinéa 1^{er} de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, aucune ordonnance de paiement concernant les dépenses fixes liées aux charges du passé, visées à l'article 61, paragraphe 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, n'est acquittée qu'après avoir été munie du visa de la Cour des Comptes.

Lorsque la Cour des Comptes ne croit pas devoir donner son visa, la procédure prévue à l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifié par les lois du 20 juillet 1921 et du 27 avril 1978, est applicable.

Art. 321

Aucune ordonnance de paiement concernant les obligations contractuelles du Fonds des Routes visées à l'article 61, paragraphe 1^{er}, quatrième et cinquième alinéas de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, n'est acquittée qu'après avoir été munie du visa de la Cour des Comptes.

Lorsque la Cour des Comptes ne croit pas devoir donner son visa, la procédure prévue à l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifié par les lois du 20 juillet 1921 et du 27 avril 1978, est applicable.

CHAPITRE II**DEFENSE NATIONALE****Art. 322**

L'alinéa 3 de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1990.

La partie non utilisée des soldes de fonds des années paires (1988 et antérieures) sera versée au

1990 teruggestort worden aan de Schatkist. Die fondsensaldi mogen eveneens aangewend worden voor de betaling van verbintenissen van 1990 zelf.

De fondsensaldi der onpare jaren (1989 en vorige) zullen per 30 juni 1990 teruggestort worden aan de Schatkist."

HOOFDSTUK III

JUSTITIE

Art. 323

In artikel 1, eerste en tweede lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, worden de woorden "vijfhonderd negentig decimes" vervangen door de woorden "zevenhonderd negentig decimes".

Art. 324

In artikel 216bis, § 1, derde lid, in het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984, worden de woorden "600 frank" vervangen door de woorden "10 frank, verhoogd met de opdecimes".

HOOFDSTUK IV

OPENBARE WERKEN

Art. 325

Voor de toepassing van dit hoofdstuk, dient te worden verstaan onder "Bestuur der Gebouwen", het bestuur dat binnen het Departement Openbare Werken belast werd met de in artikel 326, § 1, van deze wet bedoelde opdrachten.

Art. 326

§1 - De Regie der Gebouwen neemt de taken over, die bij het Regentsbesluit van 23 oktober 1946 tot het samenbrengen in het Departement van Openbare Werken van de bevoegdheden betreffende de Rijksgebouwen aan het Departement Openbare Werken werden toevertrouwd, en haar niet bij de wet van 1 april 1971 houdende de oprichting van een Regie der Gebouwen werden overgedragen.

Trésor au 31 décembre 1990. Ces soldes de fonds pourront également être utilisés pour le paiement d'engagements de 1990.

Les soldes de fonds des années impaires (1989 et antérieures) seront versés au Trésor au 30 juin 1990.

CHAPITRE III

JUSTICE

Art. 323

Dans l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, modifié par la loi du 2 juillet 1981, les mots "cinq cent nonante décimes" sont remplacés par les mots "sept cent nonante décimes".

Art. 324

Dans l'article 216bis, § 1^{er}, alinéa 3, inséré dans le Code d'instruction criminelle par la loi du 28 juin 1984, les mots "600 francs" sont remplacés par les mots "dix francs majorés des décimes additionnels".

CHAPITRE IV

TRAVAUX PUBLICS

Art. 325

Pour l'application du présent chapitre il faut entendre par "Administration des Bâtiments" l'administration qui est, au sein du département des Travaux Publics, chargée des missions visées à l'article 326, § 1^{er}, de la présente loi.

Art. 326

§1^{er} - La Régie des Bâtiments reprend les missions qui ont été dévolues au Département des Travaux Publics par l'Arrêté du Régent du 23 octobre 1946 relatif à la concentration, au sein du département des Travaux publics, des attributions relatives aux bâtiments de l'Etat, et qui ne lui ont pas été confiées par la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments.

§ 2 - De Regie der Gebouwen treedt in de rechten en verplichtingen van de Belgische Staat die betrekking hebben op de taken bedoeld in § 1, met inbegrip van de rechten en verplichtingen verbonden aan hangende en toekomstige gerechtelijke procedures.

§ 3 - De goederen van de Belgische Staat, aangewend voor de uitoefening van de opdrachten van het Bestuur der Gebouwen, worden overgedragen aan de Regie der Gebouwen.

Onverminderd het eerste lid van deze paragraaf wordt de lijst van de voormelde goederen opgemaakt bijeen in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit en bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad.

§ 4 - De terreinen, gebouwen en hun aanhorigheden, eigendom van de Staat, die niet op de lijst bedoeld in artikel 19 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen voorkomen en die buiten de kredieten van de Regie der Gebouwen werden verworven, zowel vóór als na de inwerkingtreding van de voornoemde wet, en die kaderen in het patrimoniumbeheer toebedeeld aan de Regie, worden in afwijking van artikel 228 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende het Algemeen Reglement op de Rijkscomptabiliteit, aan de Regie der Gebouwen in beheer overgedragen, zonder dat deze hiervoor de tegenwaarde aan de Schatkist dient te storten. De in deze paragraaf bedoelde terreinen, gebouwen en hun aanhorigheden worden toegevoegd aan de lijst bedoeld in voormeld artikel 19. Deze toevoeging wordt goedgekeurd door de Koning.

Art. 327

§ 1 - Binnen de Regie der Gebouwen wordt een financieringsfonds opgericht.

§ 2 - In afwijking van artikel 5 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit wordt dit fonds gespijsd door :

1. de opbrengst van alle onroerende verrichtingen met betrekking tot goederen van de Staat, ressorterend onder de bevoegdheid van de Minister belast met Openbare Werken;

2. de financiële middelen voortkomend uit de inning van achterstallige facturen voor werken en diensten uitgevoerd of verricht door de Regie der Gebouwen in opdracht van de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Posterijen.

§ 3 - Als bijzondere omstandigheden dit rechtvaardigen en mits het akkoord van de Minister die de Regie der Gebouwen beheert, kan afgeweken worden van de modaliteiten der tussenkomst van de ambtenaren van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, voorgeschreven door artikel 16, eerste lid van de wet van 15 mei 1846 betreffende de rijks-

§ 2 - La Régie des Bâtiments est subrogée dans les droits et obligations de l'Etat belge qui se rapportent aux missions visées au § 1^{er}, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir.

§ 3 - Les biens de l'Etat belge affectés à l'exercice des missions de l'Administration des Bâtiments sont transférés à la Régie des Bâtiments.

Sans préjudice de l'alinéa premier du présent paragraphe la liste des biens précités est dressée par Arrêté Royal délibéré en Conseil des Ministres, et publiée au Moniteur belge.

§ 4 - La gestion des terrains, bâtiments et leurs dépendances appartenant à l'Etat qui ne figurent pas à la liste visée à l'article 19 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments et qui ont été acquis en dehors des crédits de la Régie des Bâtiments, tant avant qu'après l'entrée en vigueur de la loi précitée et qui s'inscrivent dans le cadre de la gestion du patrimoine confiée à la Régie, est, par dérogation à l'article 228 de l'Arrêté Royal du 10 décembre 1868 portant Règlement général sur la Comptabilité de l'Etat, confiée à la Régie des Bâtiments sans que celle-ci ne doive verser leur contre-valeur au Trésor. Les terrains, bâtiments et leurs dépendances visés au présent paragraphe sont ajoutés à la liste visée à l'article 19 précité. Cette adaptation est approuvée par le Roi.

Art. 327

§ 1^{er} - Il est créé à la Régie des Bâtiments un fonds de financement.

§ 2 - Par dérogation à l'article 5 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat, ce fonds est alimenté par :

1. le produit de toutes les opérations immobilières relatives aux biens de l'Etat qui relèvent de la compétence du Ministre qui a les Travaux Publics dans ses attributions;

2. les ressources financières provenant du recouvrement des factures client impayées relatives à l'exécution de travaux et à la prestation de services par la Régie des Bâtiments pour compte des Régions, des Communautés et de la Régie des Postes.

§ 3 - Lorsque des circonstances particulières le justifient et moyennant l'accord du Ministre qui gère la Régie des Bâtiments, il peut être dérogé aux modalités d'intervention des fonctionnaires de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, prescrites par l'article 16, alinéa 1^{er} de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat et par

comptabiliteit en door artikel 15, § 2, van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen. In voorkomend geval kan eveneens worden afgeweken van artikel 2 van de wet van 31 mei 1923 met betrekking tot de vervreemding van onroerende domeingoederen. De uitvoeringsmodaliteiten van deze beschikking zullen het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de Minister van Financiën en de Minister die de Regie der Gebouwen in zijn bevoegdheid heeft.

§ 4 - De middelen van het financieringsfonds worden aangewend ter financiering van de opdrachten toevertrouwd aan de Regie der Gebouwen.

§ 5 - Voor het begrotingsjaar 1990 wordt de aanwending van de in § 4 bedoelde middelen beperkt tot een bedrag van 3.270 miljoen frank.

§ 6 - In afwijking van § 4 wordt de Regie der Gebouwen gemachtigd in het begrotingsjaar 1990 een bedrag van 330 miljoen frank vanuit het in § 1 bedoelde fonds naar de Schatkist door te storten.

§ 7 - Onverminderd het bepaalde in § 4, en in afwijking van § 5, wordt de bestemming van de in § 4 bedoelde middelen, in de mate dat ze gedurende het begrotingsjaar 1990 het bedrag van 3.600 miljoen frank overschrijden, in afwijking van artikel 2 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit.

§ 8 - Artikel 8, § 2, van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen wordt opgeheven.

Art. 328

§ 1. - De personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken en van het Wegenfonds, in dienst op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, tewerkgesteld bij een van de onder § 2 vermelde besturen en diensten, worden, met behoud van hun hoedanigheid, naar de Regie der Gebouwen overgeheveld, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De Koning regelt ook de modaliteiten van de overdracht van dit personeel.

§ 2. - De besturen en diensten bedoeld in § 1 zijn :

1° het Bestuur der Gebouwen;

2° de diensten met betrekking tot de gebouwen van het Bestuur voor Elektriciteit en Elektro-mechanica en van de Dienst Groenplan;

3° de besturen en diensten opgesomd onder de rubriek 4, 2° tot 7° van de bijlage II en onder de rubriek 7, 1° en 2° van de bijlage III bij het besluit van 25 juli 1989, tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, in de mate dat

l'article 15, § 2, de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments. Le cas échéant il peut également être dérogé à l'article 2 de la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux. Les modalités d'exécution de cette disposition feront l'objet d'une convention entre le Ministre des Finances et le Ministre qui a la Régie des Bâtiments dans ses attributions.

§ 4 - Les ressources du fonds de financement sont affectées au financement des missions dévolues à la Régie des Bâtiments.

§ 5 - Pour l'année budgétaire 1990 l'affectation des ressources visées au § 4 est limitée à un montant de 3.270 millions de francs.

§ 6 - Par dérogation au § 4, la Régie des Bâtiments est autorisée à transférer au Trésor, lors de l'année budgétaire 1990, un montant de 330 millions de francs provenant du fonds visé au § 1^{er}.

§ 7 - Sans préjudice des dispositions du § 4, et par dérogation au § 5, l'affectation des ressources visées au § 4, et pour autant qu'elles dépassent le montant de 3.600 millions de francs lors de l'année budgétaire 1990, est par dérogation à l'article 2 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt publics, fixé par un Arrêté Royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 8 - L'article 8, § 2, de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments est abrogé.

Art. 328

§ 1^{er}. - Les membres du personnel du Ministère des Travaux publics et du Fonds des Routes, en fonction à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, affectés à l'une des administrations et services mentionnés au § 2, sont transférés, avec maintien de leur qualité, à la Régie des Bâtiments, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi règle également les modalités de transfert de ce personnel.

§ 2. - Les administrations et services visés au § 1^{er} sont :

1° l'Administration des Bâtiments;

2° les services relatifs aux bâtiments de l'Administration de l'Electricité et de l'Electro-mécanique et du Service du Plan Vert;

3° les administrations et services repris sous la rubrique 4, 2° à 7°, de l'annexe II et sous la rubrique 7, 1° et 2°, de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions, selon la proportion où ces administra-

die besturen en diensten effectief werken voor de gebouwensector.

§ 3. - De krachtens § 1 overgehevelde vaste personeelsleden behouden hun graad en hun administratieve anciënniteiten die zij respectievelijk in het Ministerie van Openbare Werken of in het Wegenfonds verworven hadden.

Alle personeelsleden behouden daarenboven de geldelijke anciënniteit die zij in hun administratie van oorsprong verworven hadden. Zij behouden de andere voordelen verbonden aan hun functie slechts in zoverre de voorwaarden voor de toekenning ervan bij de Regie der Gebouwen blijven bestaan.

§ 4. - De in § 3, eerste lid, bedoelde vaste personeelsleden, worden onderworpen aan het administratief statuut en aan de bezoldigingsregeling van het personeel van de Regie der Gebouwen.

Art. 329

Het hoofdstuk IV betreffende Openbare Werken treedt in werking op 1 januari 1990.

HOOFDSTUK V

REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

Art. 330

Artikel 11 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 11 - De Regie is bevoegd toezicht uit te oefenen op de toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan getroffen besluiten.

De Koning stelt het bedrag vast van de rechten die aan de Regie moeten worden betaald door de aanvragers en titularissen van de vergunningen bedoeld in artikel 3, § 1, om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de controle over de naleving van hun verplichtingen en van de aan hun stations en netten voor radioverbinding opgelegde voorwaarden alsmede voor het te hunner beschikking stellen van één of meer frequenties en het recht deze te gebruiken.

Hij bepaalt de betalingsmodaliteiten van die rechten.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989".

tions et services travaillent effectivement pour le secteur des bâtiments.

§ 3. - Les membres du personnel définitif transférés en vertu du § 1^{er} conservent leur grade et leurs anciennetés administratives acquises respectivement au Ministère des Travaux publics ou au Fonds des Routes.

Tous les membres du personnel conservent, en outre, l'ancienneté pécuniaire qu'ils avaient acquise dans leur administration d'origine. Ils ne conservent les autres avantages liés à leur fonction, que pour autant que les conditions de leur octroi subsistent à la Régie des Bâtiments.

§ 4. - Les membres du personnel définitifs visés au § 3, alinéa 1^{er}, sont soumis aux statuts administratif et pécuniaire du personnel de la Régie des Bâtiments.

Art. 329

Le chapitre IV relatif aux Travaux Publics entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

CHAPITRE V

REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

Art. 330

L'article 11 de la loi du 30 juillet 1979, relative aux radiocommunications est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 11 - La Régie est habilitée à surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Le Roi fixe le montant des redevances à payer à la Régie par les demandeurs et titulaires des autorisations visées à l'article 3, § 1^{er}, pour couvrir les dépenses résultant du contrôle du respect de leurs obligations et des conditions imposées à leurs stations et réseaux de radiocommunication ainsi que pour la mise à leur disposition d'une ou de plusieurs fréquences et le droit de les utiliser.

Il détermine les modalités de paiement de ces redevances.

Cet article produit ses effets le 1^{er} janvier 1989".

Art. 331

Artikel 27, ingevoegd door de programmawet van 6 juli 1989 in de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon wordt aangevuld door de volgende alinea :

“Voor 30 september 1990 moet de Regie aan de Staat het resterend bedrag van 821.398.685 frank van de in artikel 6, 1^o bedoelde Belgische schuld terugbetalen”.

Art. 332

Artikel 208, § 1, van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld door de volgende zin :

“Zij wordt vastgesteld op 1,5 % van hetzelfde omzetcijfer vanaf 1990”.

HOOFDSTUK VI

LANDBOUW

Art. 333

Artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 september 1937 houdende oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, laatst gewijzigd door de wet van 22 december 1986, wordt vervangen door het volgende lid :

“De verbintenissen van het Instituut mogen op geen enkel ogenblik vijftien miljard frank overschrijden.”

HOOFDSTUK VII

FINANCIELE BEPALINGEN

Art. 334

Het aanhangsel van 28 september 1989 van de Overeenkomst van 4 mei 1987 tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brusselse Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting wordt goedgekeurd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Art. 331

L'article 27, inséré par la loi programme du 6 juillet 1989 dans la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et Téléphones, est complété par l'alinéa suivant :

“Avant le 30 septembre 1990, la Régie doit rembourser à l'Etat la somme restant de 821.398.685 francs relative à la dette belge visée à l'article 6, 1^{er}”.

Art. 332

L'article 208, § 1^{er}, de la loi programme du 30 décembre 1988 est complété par la phrase suivante :

“Elle est fixée à 1,5 % du même chiffre d'affaires à partir de 1990”.

CHAPITRE VI

AGRICULTURE

Art. 333

L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de Crédit agricole, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 1986, est remplacé par l'alinéa suivant :

“Les engagements de l'Institut ne peuvent à aucun moment dépasser nonante-cinq milliards de francs.”

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS FINANCIERES

Art. 334

L'avenant du 28 septembre 1989 à la Convention du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social est approuvé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Gegeven te Brussel, 16 november 1989.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

*De Minister van Verkeerswezen en Institutionele
Hervormingen,*

J.-L. DEHAENE

De Minister van Justitie en Middenstand,

M. WATHELET

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1989.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

*Le Ministre des Communications et des Réformes
institutionnelles,*

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de la Justice et des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

De Minister van Landsverdediging,

G. COEME

Le Ministre de la Défense nationale,

G. COEME

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

De Minister van Pensioenen,

A. VAN DER BIEST

Le Ministre des Pensions,

A. VAN DER BIEST

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

M. COLLA

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

M. COLLA

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL

*Voor de Staatssecretaris voor Landbouw, afwezig,
De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. EYSKENS

*Pour le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, absent,
Le Ministre des Affaires étrangères,*

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE

*De Staatssecretaris voor Institutionele
Hervormingen, belast met de herstructurering van
het Ministerie van Openbare Werken,*

J. DUPRE

*Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
chargé de la restructuration du Ministère des
Travaux publics,*

J. DUPRE
